ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 4 DI JANUARI 1960 | Nr. 3626

Explosion di bom den radio emisora Venezolano a causa danjo

Caracas, 2 jan. — Explosion di un bom den edificio di un radio-emisora venezolano a causa 30.000 dollar di danjo, ajera nochi. Esaki tabata e segundo atentado cu bom, cu a worde comete dentro di 24 hora, riba un radio-emisora venezolano; e prome bom no a explota. Un otro noticia ta bisa cu ajera 22 persona a worde arresta na Caracas, en conexion cu un esfuerzo cu a worde haci pa derrota gobierno di presidente Betancourt.

A worde informa tambe, cu un bom a explota diabiernes anochi na cas di Coronel Marcheli Padron, ex-comandante militar na Maracay, kende a worde amenaza cu morto varies biaha desde e revolucion di januari 1958, cu a pone un fin na dictadura di Marcos Perez Jimenes.

Partido comunista venezolano a anuncia ajera nochi, cu e „trupanan" dje partido ey a worde mobiliza den e „distritonan popular" di Caracas.

Miembronan di guardia nacional a cuminza ajera mainta cu un investigacion, durante cual nan ta listra tur caja y tur auto, den busca di bom.

Noticianan cu ta circula na Caracas y cu no a worde confirma, ta bisa cu Perez Jimenez, ex-dictador di Venezuela kende ta biba desterra na Miami, tabatin un encuentro na Miami anja nobo cu general Castro Leon, un ex-ministro venezolano di guerra. Castro Leon tabata miembro dje consejo revolucionario cu a core cu Perez Jimenez. El a tuma su retiro na juli 1958, despues cu sindicatonan a insisti riba un huelga simbolico general mientras cu tabata circula rumor tocante un posible golpe militar di estado. E general a worde desterra despues. Na november el a formula pamfletanan „Anti-comunista", cu mester a worde tira over di Venezuela.

Desde derrota di Perez Jimenez y su gobierno un cierto cantidad di esfuerzonan fracasa pa efectua un golpe di estado, a amenaza e conseho revolucionario y gobierno di presidente Betancourt, cu a sigui e conseho despues dje eleccionnan na december 1958.

E partido accion democratico di presidente Betancourt a haci un apelacion na e otro partidonan dje coalicion, pa forma un frente uni pa defende e gobierno di coalicion.

Departamentonan di guardia nacional a bai los Teques, capital dje estado Miranda, na unda e complot aparentemente ta concentra.

Caso-Lopez: mas testigo yama dilanti huez

(di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Dos dia prome cu Pascu e caso di senjor H. I. Lopez kende a worde retira for di su puesto a worde trata trobe dilanti ambtenarengerecht. E asunto tabata cu senjor Lopez pa decision di 14 oktober u.p. entrante siguiente dia a worde retira for di su puesto como verificateur der belasting na Aruba.

Mr. J. L. A. Visser tabata abogado di senjor Lopez. E prome raad dilanti di ambtenarengerecht a tuma lugar dia 4 di december u.p. Riba e dia ayi a worde tendi e hefe di senjor Lopez, adjunct-inspecteur der belasting na Aruba, Van der Weide.

Dia 23 e ambtenarengerecht a duna un tussenvonnis. A worde dicidi tambe pa dia 6 di januari, pues aki dos dia, pa yama seis testigu mas dilanti di huez, pa averigua si tabatin motibu tegat pa kita senjor Lopz for di su puesto.

HOBEN MERICANO DI SEROE COLORADO PRESO PA LADRONICIA

ORANJESTAD — Den atardi dia di Pascu recherche di Aruba a arresta un hoben di Seroe Colorado, un tal D. di 17 anja, pa sospecho di ladronicia. Despues di un interrogacion corto e hoben a reconoce cu e la horta como cincu biaha na Seroe Colorado y diferente bes a logra hiba sumanan basta regular. Apesar di e declaracionnan di W. officier van justitie a lage bai liber toch di dos dia di pascu.

Ora cu ratu despues recherche a hanja un tip cu e hoben ta haciendo esfuerso pa hanja un paspoort, y den casonan anterior nan sa caba kiko esaki ta nifica (salida urgente di Aruba preme cu e caso a worde trata manera mester ta y di tal manera a salba di e castigu cu nan merece!) e officier a hanjele ta enfrenta un problema complica.

Porfin nan ta hanya un solucion toch: W. a worde hiba dilanti rechter-commissaris, kende despues di a keda na altura di hechonan di W., a ordena pa detene W. provisionalmente di manera cu e hoben ta tras di tralie atrobe y cu provisionalmente e lo no hanja chens di bai cu aeroplano pa ningun parti.

PROME CHOKE DI ANJA

ORANJESTAD — Den anochi di cambiamentu di anja precies mei-anochi dos auto ta klap riba otro den cruzamentu di Kloosterweg y Van Leeuwenhoekstraat. Tabata A-6171 cual G.B., tabata stuur y A-5885 cual A.A. tabata stuur. E prome menciona tabata keha cu dolor tur caminda, mientras cu e otro a bai for di dje. Tur dos a worde transporta pa San Pedro Hospital.

CAMBIO DI ANJA MASHA TRANQUILO

ORANJESTAD — Despues cu e polisnan casi no a hanja nada di hasi durante e dianan di Pascu, cual e anja aki a duna hopi hende tres dia liber sigui y di cual inhustamente a worde spera cu polisnan lo tabatin nan man yen, a resulta pa e polisnan cu menos trabau cu normalmente.

Oranjestad ta informa: „Nada particular" y warda di polis na San Nicolas ta agrega: „Ni siquiera un pelea decente senjor!"



E biaha aki ta un caballero — Aki nos ta mira senjor Manolo Mera, kende entrante 5 di januari p.v. lo presenta den Klompen Klub, reemplazando Carla Alberghetti. Senjor Mera ta cantante di profesion y e prome den su clase, cual lo por worde scucha den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Hedda Hopper a bisa di Mera: „The greatest voice since Caruso". Laga nos spera cu ta asina.

$600 HORTA DI UN TURISTA NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — Dialuna anochi durante cu „Jeruzalem" di American Israeli Shipping Co. a bishita Aruba pa prome bez, biniendo cu masha hopi turista abordo, a pasa un caso exremamente escandaloso.

Pa mas o menos 7'or y mei como tres turista a sali di haaf y tabata bai pa direccion di cayanan central di comercio, ora cu di repente un hoben ta sali for di un hanchi scur cu ta sali den Havenstraat banda di Tienda Saladin, cual ta conecta Havenstraat cu Schelpstraat, y den un frega di wowo ta ranca cartera di man di un dje bieuwnan y ta desaparece bek den scuridad, awor cu $ 600.— den su poder.

Recherche ta hanja su mes confronta cu un caso casi imposibel, pa motibu cu e caya tabata bandona y e unicanan cu a mira e ladron tabata e dama cu a perde su cartera, su esposo y un miga cu tabata huntu cu nan.

Ta di spera cu nan lo hanja e culpable, di manera cu Aruba, cual ta conoci pa un centro di turismo cu bon nomber, y cu door dje hecho haho aki a hanja un golpi duro, pa castiga e culpable seriamente pa mustra na estranheria cu hortamentu di turistanan ta worde considera aki como un delito grave.

BECA DI ROTARY PA SURINAMENJO

E estudiante medico Wim A. van Kanten ta bai studia un anja largo na un di e universidadnan mas grandi di Sur America bau gasto di Rotary International. Wim van Kanten ta un di e 121 estudiantenan di 27 pais cu Rotary Foundation Fellowship ta manda studia den exterior. E significado mas profundo di e donacion di e becanan pa studia ta pa promove e contacto internacional di e hubentud estudiantil.

Ho Sam Sooi e recompensa di mas grandi di CYI durante oktober

ORANJESTAD — Pa e ideanan manda aden durante oktober dje anja aki, „Coin Your Ideas" di Lago a paga na total ƒ 1200.—.

E biaha aki e recompensa di mas grandi a bai pa senjor Ho Sam Sooi, kende a ricibi ƒ 100.

Declaracion di Krutshev den Kremlin Bispu di Anja Nobo

Moscu, 2 jan. — Bispu di anja nobo prome ministro Krutshef di Rusia a declara den Kremlin, cu ta posible cu Rusia lo reduci cantidad di su soldanan y cu lo e depende mas riba raket pa su defensa, si e discusionnan di desarme internacional no tin resultado.

Krutshef a bebe un brindis pa e anja cu a caba, y el a bisa cu e anja ei a demostra „cu ta posible pa reduci e tension internacional y fortifica paz". E ta spera cu 1960 lo ta un mehor anja ainda pa reduccion dje tension internacional y pa paz.

El a bisa e diplomaatnan estranjero presente, cu e ta desea paz permanente na mundo y amistad entre tur pais. El a bisa tocante e proposicion ruso tocante desarme, cu Rusia ta dispuesto na manda tur solda cas na cualkier momento, y cu tur militar lo aplaudi e decision ei.

Durante e di 8 di su 10 brindisnan Krutshef a bisa cu solamente un loco cu kier comete suicidio lo ataca Rusia. El a bisa cu den e tempu aki di raket, solda no tin hopi importancia mas.

Krutshef a bisa cu e ta dispuesto na reduci e cantidad di solda den ehercito ruso, pero cu e mester tene cuenta cu existencia dje diabel cu jama Pacto Atlantico.

E prome ministro ruso a bisa durante su brindis na partido comunista, cu su huespednan estranhero no ta obliga di lanta para. „pero", asina el a bisa, „nos ta spera cu pacenshi e momento na cual boso lo conta boso nietonan cu boso no tabata comprende nada di boso era den cual comunismo a origina. Maske cu boso no ta gusta tende: tur caminda ta bai den direccion di comunismo". Despues dje brindisnan Krutshef a papia separadamente den un cuarto cu e embahador mericano y esun frances.

Krutshef y presidente Woroshilof di Rusia a bisa den un telegram dirigi na e lidernan di China comunista: „Nos ta confia cu 1960 lo worde acentua pa mas fortificacion dje unidad alienable y amistad fraternal entre partido comunista, gobierno y pueblo di Rusia y China y di e colaboracion estrecho den e lucha pa desarme internacional, paz y amistad entre e pueblonan di henter mundo y pa victoria di comunismo". E lidernan chines a contesta, expresando den un telegra nan danki pa „e gran ayudo den desarollo di socialismo".

Celebracion di fin di anja a tuma luga na tur pais cu masha alegria

Londen, 2 jan. — Henter mundo a celebra fin di anja cu cantamentu, festividadnan y desordu. E agencia comunista chines di prensa „China Nobo" a informa, cu miles di militarnan chines y Tibetanonan a celebra e hecho riba e terreno dilanti di un centrale di electricidad na costa dje rio Lhasa. E mes agencia di prensa aki a informa cu nabegantenn di camo 10 pais, entre cual Rusia, Suecia y Hulanda, a reuni na e zeemanshuis na Shanghai.

Na Kremlin gobierno ruso a ofrece su recepcion tradicional di bispu di anja nobo, durante cual prome ministro Krutshef a desea tur hende presente un bon anja nobo.

Na Europa fin di anja a worde celebra particularmente den restaurantnan y clubnan. Na Paris y otro ciudadnan frances tabata parce cu e danjo causa tur caminda no tabata ascende na un suma grandi di placa, te cu a worde realiza cu e computacion a worde haci a base dje frank nobo, cu ta bal 100 biaba mas tantu cu e frank bieu.

Ciudadnan y pueblonan italiano a haci hopi desorden cu klapchi y tiramentu di blekinan bieu, botternan bashi y otro cos sin balor, for di bentananan di cas. Na Roma hopi glas di auto a quibra y 3 muher mester a ricibi tratamentu medico pa kemaduranan cu nan a hanja ora cu un troshi di blaas a explota den un restaurant.

Na Merca a dura 8½ hora prome cu tabata anja nobo den henter e pais na Alaska nan a celebra anja nobo 23 hora mas laat cu na Nueva Zeelandia.

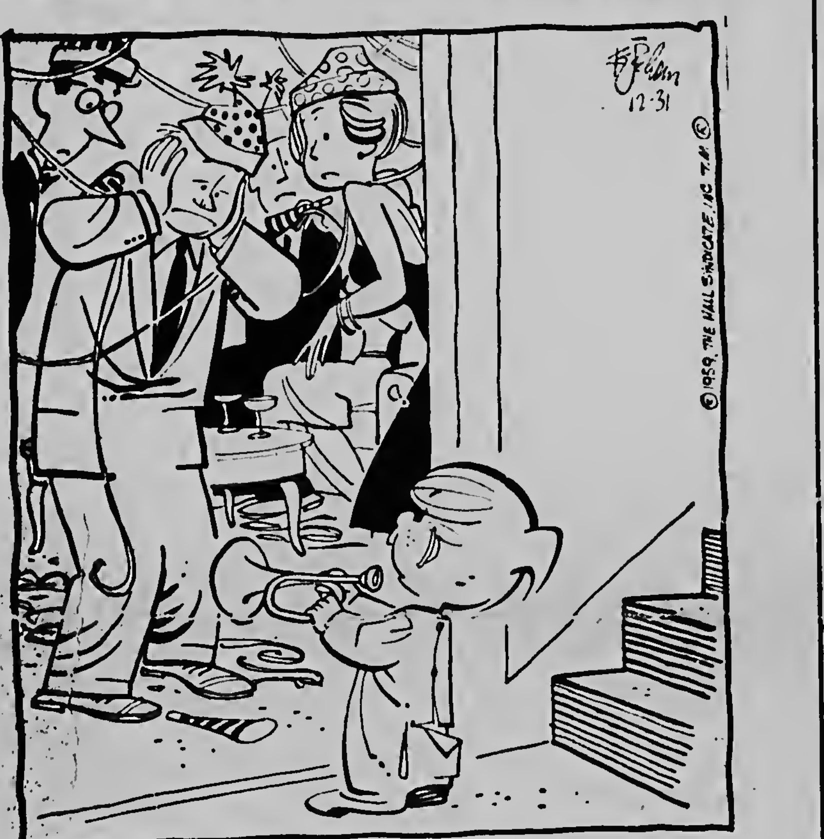
Na Times Square, New York, miles y miles di hende a reuni na ricibi e anja nobo cu pechinan di fiesta, mascaranan y trempet.

Na hopi ciudad mericano polisnan a facilita baimentu cas di hendenan cu tabata di fiesta, door di duna nan tur koffie caliente na gran escala. Un hotel na Vancouver a ofrece un banjo di zwavel pa usa den casonan obstinado.

Na Kopenhagen e anja nobo a worde ricibi cu asina tantu desorden, cu polisnan a menciona un „rebelion". Hubentud di Kopenhagen, Dinamarca, a bira barricada den caja, tira cu piedra cu nan a saca for di den caja y nan a kibra hopi glas di pacusnan, tiendanan y autonan y nan a cende hopi candela grandi na varios lugar.

E prome baby cu a nace na Malacca e anja aki a hanja di su mayornan chines e nomber „Paz na Mundo" pa expresa deseo di lur, pa e anja nobo ta un anja di paz.

Prome ministro Kishi di Hapon a ricibi e anja nobo bisando cu e ta „cuminzamentu di un civilizacion nobo".



„Zie je, dat is nou wat je hoornblazen noemt!"

"Ba ta mira, t'asina ta jama toca trompet"



Reorganizacion di servicionan di Royal Dutch Shell

DEN HAAG, 3 januari. — E grupo Royal Dutch Shell a anuncia un reorganizacion di su servicionan. E actividadnan di caracter internacional di e grupo lo sigui ser dirigi pa e oficina central na Den Haag. E actividadnan di caracter especificamente hulandes lo ser dirigi a partir di 1 januari 1960 na un organizacion nobo, esta Shell Nederland N.V. E compania nobo aki lo ta autonomo y lo tin como mision di unifica e actividadnan di e companianan di e grupo cu ta traha na Hulanda. Cada un di e companianan aki lo keda cu nan identidad individual. E companianan ta:

1) Shell Nederland Verkoopmaatschappij (director K. Schouten).

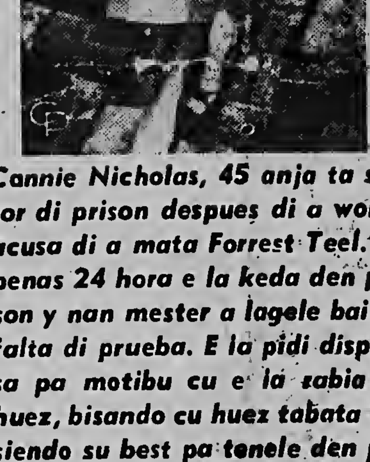
2) Shell Nederland Raffinaderij N.V. (director J. Ernste).

3) Shell Nederland Chemische Fabrieken N.V. (director J. Ernste).

4) N.V. Nederland Aardoliemaatschappij (director H. Steeman).

B. Scheffer lo ta presidente-director di Shell Nederland N.V. y lo worde asisti pa Van Goch y J. Ernste como director.

E cuartel general di e sociedad lo keda provisionalmente estableci na Den Haag; na juni 1960 e lo ser traslada pa Rotterdam.



Cannie Nicholas, 45 anja ta sali for di prison despues di a worde acusa di a mata Forrest Teel. Apenas 24 hora e la keda den prison y nan mester a lagele bai pa falta di prueba. E la pidi dispensa pa motibu cu e la sabia cu huez, bisando cu huez tabata hasiendo su best pa tenele den prison.

Rey Boudewijn a regresa Brussel

BRUSSEL, 3 januari. — Rey Boudewijn di Belgica a regresa na Brussel, 17 dia despues di su bishita completamente inespera na Congo Belga.

Centenares di belgicanonan a bai aeropuerto di Brussel pa ricibi e Rey, no obstante e mal tempu, y nan a grita continuamente „Vive le Roi" (Biba e Rey).

E Rey belga a ricibi como 800 persona den audiencia durante su „biahe orientativo" di 15 dia. El a bishita tur capital dje 6 provincianan congoles.

China comunista i e conflicto di frontera

HONGKONG, 3 januari. — China comunista a renova su yamamentu pa discuti e conflicto di frontera cu India, asina e agencia chines comunista di prensa „China Nobo" a informa. E carta a worde manda dia 26 di december pa India, ta bisa cu gobierno chines comunista ta expresa su deseo fervient na hanja un arreglo pa medio di discusionnan". Asina e agencia di prensa a bisa.

Rumornan cu a ser desmenti na Venezuela

CARACAS, 3 januari. — En relacion cu e rumornan, cu tabata circula ajera nochi na Venezuela y segun cua cuminzando 1 di januari 1960 ministerio di finanzas lo establece control riba cambio di placa pa impedi salida di divisa, e oficina di relacionnan publico di e mencionado ministerio a anuncia, cu ta rumornan ta carece di tur fundamento. E hefe di e citada oficina, Luis Camilo Ramirez, a declara, cu precisamente ajera e ministro di finanzas, Jose Antonio Mayobre, a ricibi e ultimo informenan di presidente di Banco Central di Venezuela, cu ta revela cu na december, cu a finaliza, e salida di divisa tabata inferior di loque a spera. El a bisa cu en vista di esaki no tin ningun motibo pa temecu lo bini modificacion den e politica di libertad di cambio cu gobierno di Venezuela a sigui te awor.



Walter-nan cu respet - Un Union di estudiantenan pa waiter (mozo) ta welga demandando mihor cuminda na e Universidad di Iowa na Iowa City. Aki nan a kita un banda di caminda boluntariamente y stop cu nan demonstracionnan pa no bergonza senator John Kennedy y e gobernador di Iowa, Hershell Loveless kende a bin pa bishita e Universidad.



Un homber solitario ta remando su boto den un caya silencioso na Kent, Wash. un dje ciudadnan cu a kede inunda ora cu rio Green a yena over.

Acuerdo den e asunto di China cu India

NUEVA DELHI, 3 januari. — E nota chines comunista ta bisa cu lo mester hanja un acuerdo tocante algun principio respecto e conflicto na frontera, cualnan lo mester sirbi como linea di conducta durante e otro discusionnan, na e „encuentro venidero" entre Nehru y Chou En Lai di China comunista.

Si yega na un acuerdo tocante e principionan aki y tocante retirada dje trupanan di ambos partido, e „nubianan pretu" cu ta colga over dje relacionnan entre e dos paisnan, lo desaparece.

Gobierno chines ta mantene tambe su pretension riba cierto pida di e territorio na frontera, declarando cu e linea MacMahon ta completamente ilegal, manera Chou a yega di informa Nehru na 1956.

„Press Trust of India" e agencia indio di prensa, a bisa cu e prome reaccion di fuentenan bon informa na Nueva Delhi tabata, cu e nota chines ta „contene masha poco hecho cu por pone India acepta e documento cu entusiasmo".

E circulonan aki ta bisa cu India por presenta un contraargumento contra cada argumento chines.

Conferencia economico na Paris

PARIS, 3 januari. — Gobierno frances a manda e invitacionnan oficial pa atende e conferencia economico, cu e conferencia supremo occidental a dicidi di tene, asina un portavoz di ministerio frances di asuntonan exterior a informa ajera.

E conferencia lo tuma lugar na Paris dia 12 y 13 di januari, y e miembronan lo discuti e dificultadnan cu por origina door di separacion di Europa den dos grupo: Esun dje comunidad economico europeo y esun dje asociacion europeo pa comercio libre.

Nan lo discuti tambe e ayudo na territorionan menos desarolla.

E paisnan cu lo atende e conferencia lo ta Francia, Alamania occidental, Italia, Hulanda y Belgica (pa e comunidad economico europeo), Inglaterra, Suecia, Suiza, Portugal y Dinamarca (pa e asociacion europeo pa comercio liber), y Merca, Canada y Grecia.

Francia a extende e invitacionnan tambe na nomber di Inglaterra, Merca y Alemania occidental.

Consul dominicano acusa pa contrabanda

WASHINGTON, 3 januari. — Departamento di estado di Merca a anuncia awe, cu gobierno mericano a pidi retiro di e consul di Republica Dominicana di Miami (Florida), pasobra el a trata di manda arma pa contrabanda for di Merca pa Santo Domingo.

E consul dominicano, Augusto Maria Ferrando, a ser sentencia ajera na Miami pa cincu anja di prison condicional „pa conspiracion pa exporta arma na manera ilegal y intento di soborna un empleado di gobierno".

Exigencianan di Congo Belgica na rey Boudewijn

BRUSSEL, 3 januari. — E dirigentenan di e partidonan nacionalista na Congo Belga a participa Rey Boudewijn durante nan prome entrevista cu e monarca na Leopoldville, cu nan lo bai Brussel 5 januari pa tuma parti na un conferencia di mesa redonda cu gobierno ni Belgica. Segun un anonrio di Radio Belga Basavubu, lider di e grupo modera di e partido Bbako, a declara cu e ta confia cu e conferencia lo suminza 10 di januari.

Basavubu a declara tambe, cu durante e entrevista cu Rey Boudewijn nan a reclama tambe libertad di tur prisonero politico e independencia in-

Drs Korthals a exprese riba reinado Hulandes den curso di 1959

DEN HAAG, 3 januari. — E vice-prome ministro di Hulanda, drs. H.A. Korthals, a papia awe dilanti di Radio riba reinado hulandes den curso di 1959.

Den su discurso minister Korthals a referi na celebracion di e prome lustro di Statuut. E anjanan cu a pasa a bolbe proba, cu e principionan principal di Statuut a ser respeta pa tur e socionan di reinado, y tur a tene cuenta cu e deseonan especifico di e otro socionan den cuido di e interesnan comun".

Drs. Korthals a recorda, cu durante e desgracia di inundacion na Hulanda Antillas y Surinam en proporcion cu nan poblacion a duna mas ayudo cu Hulanda mes.

Hulanda, di su parti, ta den e posicion feliz cu e por duna e socionan di ultramar asistencia constante. E contribucion di Hulanda na e proyecto di desarollo pa islanan Arriba y Bonaire, cu lo ser realiza den tres anja, lo yuda na fortifica e base economico di Antillas Neerlandes.

Eisenhower lo bishita Rusia

WASHINGTON, 3 januari. — Ajera nochi laat e ministro mericano di asuntonan exterior a anuncia, cu presidente Eisenhower probablemente lo bishita Rusia acompanja pa su 4 nietonan.

Herter a priminti den su mensahe di anja nobo, cu Merca y su aliadonan lo investiga „e posibilidadnan na hanja arreglonan politico" cu Rusia na 1960.

El a bisa: „Nos lo redobla nos esfuerzonan pa haci progreso den discusion dje control riba desarme. Pero, asina el a bisa, no obstante e atmosfera reconfortante nobo pa un posible solucion dje problemanan mundial, e intencionnan dje comunistanan no a cambia en berdad. Ainda ningun acto pacifico no a sigui e palabranan pacifico. Pa e motibo ei nos mester keda vigilante.

Herter a bisa cu na 1960 Merca lo trata den tur su relacionnan cu paisnan estranhero, pa actua en acuerdo cu su responsabilidad pa henter mundo libre.

Noticia di RVD

WILLEMSTAD, 3 januari. — Pa decreto di 28 december 1959 No. 2 a queda nombra a partir di 1 januari 1960 como presidente di „Algemene Rekenkamer" na Antillas senjor H. J. Roefstra y como miembro senjores H. G. Henriquez y J. A. Hollander. Como miembro suplente a keda nombra senjores C. O. Boom y A. E. Salas. Ajera e senjornan Roefstra, Hollandes, Boom y Salas a keda instala pa gobernador Speckenbrink

RVD

Participacion di „Het Parool"

AMSTERDAM, 3 januari. — E corant hulandes „Het Parool" ta reporta, cu e hulandes Fred Kroes di 21 anja a gana pa medio di lot un biahe pa Paramaribo, Corsou y New York, cu lo cuminza 16 januari di Schiphol. E biahe aki a ser rifa pa directiva di Amstel Brouwerij entre cincu di su empleadonan, cu tabata intimamente relaciona cu e preparacion di construccion di un fabrica di cerbez na Corsou. E fabrica aki lo ser inaugura 23 di januari pa Prins Bernhard.

Discursonan na ocasion di anja nobo na Hulanda

DEN HAAG, 3 januari. — 4 ministro, esta prome ministro prof. De Quay, vice-prome ministro drs. Korthals y e ministronan plenipotenciario di Surinam y Antillas Hulandes mr. Pos y sr. Lampe, a tene discurso na ocasion di Anja Nobo.

Prof. De Quay a bisa via Wereldomroep, cu e biaha aki ta un otro yos atrobe, cu ta tene e discurso di Anja Nobo, pasobra anja pasa ta minister Beel a tene e discurso di Anja Nobo via Wereldomroep.

Tendencia desastable na Alemania Occidental

BONN, 3 januari. — Un actividad nobo di tendencia detestable a lamta cabez na Alemania occidental na cabementu di e anja aki. Miembro o simpatizadornan di e partido extremo derechista „Deutsche Reichspartei" ta skirbi lemanan contra hudio cu kalki riba monumento, edificionan publico y misa, doma cu „swastica" di Hitler, tambe nan ta skirbi „mori, na hudionan".

Poliz a pidi cooperacion di e poblacion pa descubri e culpablenan.

Mr. Luns su salud ta restableci trobe

DEN HAAG, 3 januari. — E ministro di relaciones exteriores di Hulanda, mr. Luns, kende mester a tuma sosiego algun siman a consecuencia di un leve hersenschudding, lo bolbe trabao 5 di januari.

E aviadornan cubano cu a baha na Aruba

CARACAS, 3 januari. — E presidente di Venezuela, Romulo Betancourt, a declara tocante e incidente reciente cu Hulanda respecto e aviadornan cubano cu a desembarca na Aruba, cu „awor e incidente aki ta drentando un fase favorable, como cu e autoridadnan hulandes na Den Haag y na e territorionan cerca costa di Venezuela, a recinoce cu Venezuela no por tolera ningun foco di resistencia subversivo cu ta dirigi contra su sistema democratico".

Circulonan rond e ministerio venezolano di asuntonan exterior ta spera, cu gobierno hulandes pronto lo contesta e nota venezolano di protesta contra e asunto, pero un contesta „provisorio" hulandes a worde ricibi caba, locual ta worde considera como satisfactorio den e circulonan menciona.

Burgemeester di Rotterdam lo bishita Los Angeles

ROTTERDAM, 3 januari. — E burgemeester di Rotterdam, mr. G.E. van Walsum, a ricibi un invitacion pa bishita Los Angeles y asisti como huesped di honor na un comementu aja. Mr. Van Walsum a acepta e invitacion y lo sali 8 di januari cu KLM pa Merca.

Aviso di boycot di productonan Surafricano pa IVVV

BRUSSEL, 3 januari. — E secretario general di e confederacion internacional di sindicatonan liber (IVVV), Oldenbroek, a manda un carta pa prome ministro Verwoerd di Sur Africa, advirtiendo cu IVVV lo stipula un cierto fecha pa un boicot di productonan surafricano, si gobierno surafricano no cambia di politica racial.

Den e carta e confederacion ta expresa tambe su desaprobacion cu gobierno surafricano ta sigui ninga di duna obreronan surafricano di derecho pa acuerdonan colectivo di trabao, y tampoco kier duna nan otro derechonan sindical.

Na februari Eisenhower lo bishita Brazil

RIO DE JANEIRO, 3 januari. — Presidente Eisenhower di Merca lo bishita Brazil na februari, asina su colega brazilenjo, Kubitschek, a anuncia diahuebes anochi durante un discurso radial. Diahuebes anochi.

Na Washington nan ta spera cu Eisenhower lo bishita tambe Argentina, Uruguay y Chile, probablemente na fin di februari of na cuminzamentu di maart.

Decision inespera di Krutshev

NEW YORK, 3 januari. — E corant „New York Times" a skirbi awe den un editorial, cu e decision inespera dje ministro presidente ruso, Krutshef, pa bishita India e Indonesia, ta claramente un paso politico di gran importancia. Por saca e conclusion aki for dje hecho, cu e prome ministro ta bishita e dos paisnan na Asia cu tin mas conflicto cu China comunista, cu tur otro pais asiatico.

E corant ta bisa cu e prome impresion ta, cu e decision ta un clap den cara di gobierno di China comunista, pasobra e ta un gesto di amistad na e dos paisnan cu cual China comunista actualmente no tin ningun sorto di relacion amistoso.



Resultado di torneo di Pascu organisa pa schoolnan

Colegio Arubano campeon di hersengymnastiek

ORANJESTAD — E torneo di deporte organisa door di onderwijsbondnan hunto cu Kinder en Zedenpolitie pa muchanan di school a bira un exito enorme e anja aki y miles di mucha a gosa masha hopi di e encuentronan, sea tumando parti den e weganan of como mirones. Esaki a keda comprob_a claramente diarazon anochi u.p. ora cu e final di Hersengymnastiek a worde teni den Centro Cultural na Oranjestad. E sala tabata yen-yen te na ultimo lugar cu muchanan cu a bini pa anima nan favoritonan y ademas dje encuentro final a worde presenta un gracioso cabaret den cual nos a descubri cu frère Alexius tabatin un parti importante den organisacion dje programa aki. E final a worde gana door di e equipo di Colegio Arubano cu diferencia di un punto riba nan adversarionan di School di Protestant di San Nicolas. E score final tabata 26—25.



Den e final di hersengymnastiek entre equipo di school protestant y muchanan di Colegio Arubano. Tabata momentonan di tension y pa ventaha di un punto, e seisnan di Colegio Arubano a bira campion.

Resultado di e encuentronan tabata lo siguiente:

FOOTBALL
Onderbouw Oranjestad:
Martinusschool—Beatrixschool 0-0, Martinusschool a gana cu penalti. Martinusschool a gana cu penalti. Dominicuscollege—Aloysiusschool 1-1, Dom. college a gana cu penalti. Tharsiciuscollege—La Salleschool 0-4. Martinuscollege—La Salleschool 0-4. Dominicuscoll.—Beatrixschool 2-2, Dom. coll. a gana cu penalti.

Onderbouw San Nicolas
Christus Koningschool—Christelijke school 5-0. Augustinusschool—Abr. de Veerschool 2-0. Don Boscoschool—Antoniusschool 3-1. Christus Koningschool—Don Boscoschool 0-3. Augustinuscollege—Antoniusschool 0-6.

Bovenbouw San Nicolas
Augustinuscoll.—Christelijke school 18-0. Antoniusschool—Don Boscoschool 1-0. Abr. de Veerschool— Chr. School 5-0. ATS—Dominicuscoll 1-0.

Finales
Antoniusschool campion di San Nicolas contra La Salleschool campion di Oranjestad. Diasabra atardi u.p. pa 6'or final den Wilhelminastadion.

A.T.S. campion di Oranjestad contra Augustinuscollege campion di San Nicolas. Diasabra u.p. final den Wilhelminastadion pa 7'or.

VOLLEYBALL
Mucha muher onderbouw Oranjestad
Annaschool—Mariacollege 2-0. Annaschool—Mariaschool 2-0. Annaschool—Beatrixschool 2-0. Rosaschool—Beatrixschool 2-1. Mariacollege—Rosaschool 0-2. Mariacollege—Mariaschool 0-2. Beatrixschool—Mariacollege 2-1. Mariaschool—Beatrixschool 2-0. Annaschool—Rosaschool 2-0. Mariaschool—Rosaschool 2-0.

Resultado final Onderbouw Oranjestad
Annaschool 4 puntos. Mariaschool 3 puntos. Rosaschool 2 puntos. Beatrixschool 1 punto. Maria College 0.

Mucha muher Onderbouw San Nicolas
Filomenacoll—Maria Reginasch 2-1 Filomenacoll—A. de Veersch. 3-0. Filomenacoll—Heilig Hartsch. 0-2. A. de Veersch—Heilig Hartsch. 0-3. Maria Regina—Heilig Hartsch. 0-2. Maria Regina—A de Veersch. 0-3.

Mucha muher Bovenbouw Oranjestad
Mariacollege—Mater Dei Instituut 2-1. St. Ant. College—Julianaschool 2-0. Mater Dei—St. Ant. 2-0. Lourdes—Maria Immaculata Inst. 2-0. Mariacollege—Lourdesschool 1-2. Maria Immaculata Inst.—Julianasch 1-2.

Posicion
Lourdes 2 puntos. Maria College 1 punto. Mater Dei 1 punto. St. Ant. College 1 punto. Julianasch. 1 punto. Maria Immaculata 0 punto.

Mucha muher Bovenbouw San Nicolas
Filomenacoll—Providentiasch. 3-0. Filomenacoll—A. de Veerschool 2-0. Filomenacoll—Christelijke school 2-0. A. de Veerschool—Christelijke school 2-1. Providentiaschool—Christelijke school 0-3.

Posicion
Filomenacoll. 6 puntos. A. de Veersch. 4 puntos. Chr. sch. 2 puntos. Providentiasch. 0 punto.

Mucha homber Bovenbouw Oranjestad
Dominicuscoll—Antoniuscoll 2-0. Dominicuscoll—Julianasch 2-0. Dominicuscoll—A.T.S. 2-1.

Mucha homber Bovenbouw San Nicolas
Augustinuscoll—A. de Veersch 2-0. Augustinuscoll—Chr. school 2-0. Abr. de Veersch—Chr. school 2-1.

Finales
Mucha muher Onderbouw
Annaschool, campion di Oranjestad contra H. Hartschool, campion di San Nicolas 0-3.
Mucha muher Bovenbouw
Lourdesschool, campion di Oranjestad contra Filomenaschool, campion di San Nicolas 1-3.

Mucha homber Bovenbouw
St. Dominicuscollege, campion di Oranjestad contra St. Augustinuscollege, campion di San Nicolas 0-3.

Tur e weganan di volleyball pues a worde gana pa e muchanan di San Nicolas.

Hersengymnastiek San Nicolas			
Christelijke Sch.	15	26	total 41
Filomenacollege	9	27	total 36
Augustinuscollege	11	22	total 33
A. de Veerschool	12	16	total 28
A.T.S.	9	18	total 27

Hersengymnastiek Oranjestad			
H.B.S.	15	30	total 45
Julianaschool	10	24	total 34
Dominicuscollege	12	20	total 32
Mon Plaisirschool	11	18	total 29
Mariacollege	13	12	total 25
Antoniuscollege	4	10	total 14

Final Hersengymnastiek
H.B.S.—Christelijke school 26—25

E siguiente casnan comercial a yuda e torneo effectivamente:

Fa. Neme 5 camera pa Hersengymnastiek. Fa. Spritzer & Fuhrmann 3 copas. Peasant shop ƒ 25.— pa un copa. Don Simon un copa. Boekhandel de Wit 6 boeki. P.I.C.A. ƒ 25.— pa un copa. Berlinski 2 copa. di Amigo di Curacao un copa. Cabenda 3 bandera y un flanel pa keeper. Fa. Kan un copa.

Directivanan di Lago Sport Park y di Wilhelminastadion a pone nan terrenonan disponible completamente gratis pa e muchanan di school!

Nos a tende tambe cu den e finalnan di wega di bala cu a worde teni diasabra pasa den Wilhelminastadion, cu e equipo di ATS a gana St. Augustinus College cu 2-1. y cu e muchanan di La Salleschool a gana cu e mes un score di e muchanan di Antoniusschool. Pues wega di bala tabata un triunfo completo pa muchanan di Oranjestad. Asina cu e equilibrio di deporte a keda conserva.

Softball
Den e competitie chiki di softball pa mucha muhernan, na cual solamente tres school a participa e resultadonan a sali como lo siguiente:

A. de Veerschool—Maria College 13-11. A. de Veerschool—Prot. School San Nicolas 27-14.

Despues cu inspector A. Kibbelaar siman pasa den Centro Cultural a entrega e premionan na e ganadornan di hersengymnastiek den prome serienan, deputado E. Petronia a hasi esaki diasabra u.p. den Stadion durante e di dos rondu.

Mirando e exito enorme cu e torneo di Pascu aki tabata, cual a tene un gran parti di muchanan di school bon ocupa durante dianan di vacantie, nan ta considerando pa organisa un torneo asina trobe pa e zomervacantie venidero. Anto e programa tal vez lo bira mas extenso y podiser lo worde agrega athletiek tambe den e programa di deporte.

Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba
TA PARTICIPA

cu pa tur asuntonan tocante paspoort y documento pa biaha mester acudi na oficina di Burgerlijke Stand y Bevolkingsregister for di dia 1 di januari 1960.

Oranjestad, 31 december 1959.

F. BEAUJON.



Alfred Scarberry, 42, ta worde acusa di a mata dos di su nuebe jiunan, Kenneth di 2 anja y David di 10 luna. Parce cu e tabatin pleitu cu e mama y pa venga e mama e la tene e dos muchanan bau di awa te ora cu nan a hoga. Portret ariba, senjor Scarberry cu tres dje siete jiunan cu a resta. Abau, e riu na unda e la kita bida di su mes jiunan inocente. Polisnan ta buscando cadaver dje muchanan.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su 76 aniversario senjora viuda Maria Estela Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Luis, Pancho, Aura, y Lulu, suegro y suegra, 21 nieto y nietanan, 5 bisanietonan, tur su sobrinanan, amiga y conocinan.

Ta recorda su fecha natal senjorita de Palm y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 8 rumannan, especialmente di su amiga Seferina F. Mariana, tambe di Alexander Mariana, tur su amiganan, tanta y omonan na Bonaire.

E hobencita Pascualita Geerman a cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Demetria Geerman, tata Nicomedus Geerman, rumannan Aida, Geraldo, Lucita, Maria, Seferin, Ularia, welo Antonio Geerman, sobrinanan Lourdes Donati, Greta Wever, Bobby Wever, Demetrio Schwengle, cunjanan Francisco Wever, Jose Donati, Sixto Schwengle, tanta y omonan, amiganan di 5de klas di San Theresiaschool y demas familia y amistades, especialmente di Emerita Schwengel, primo Antonio Gomez y demas familia y amistades.

E simpatica senjorita Mercedes L. Peterson ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo y tantanan, prima y primonan, amiga y amigonan, especialmente di su amiganan Beatrice Martijn, Julieta Vrolijk, Susanna Maxwell, primo Edgard Jacobs.

Senjora Demetria Geerman a cumpli 45 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Nicomedus Geerman y ta ricibi felicitacion di su jiunan Aida Wever, Lucita Donati, Geraldo Geerman, Maria Schwengle, Seferina Geerman, Ularia Geerman, Pascuala Geerman, nieto y nietanan, Lourdes Donati, Greta Wever, Robby Wever y Demetrio Schwengle, Marcelina, Bacilia, Juan, Juancita, Jolanda, Seferina, Luciano y demas familia, di su tres suegronan Jose Donati, Francisco Wever y Sixto Schwengle y demas familia y amistades.

Un bida largu jen di felicidad nos ta desea e simpatica Srta. Eduardita „Dita" Tromp quende dia 2 di Januari ta cumpli su aniversario. Felicitacion ta bini di su padraso Cristorio, mama Mimi, rumannan Kid Turpin, Miano, Asuncion, Tonny y Clea, swa Boei Giel, cunja Nini Tromp, padrino, madrinanan, subrinanan, y subrinonan amiganan di volleybal „Jolly Girls" y muy en especialmente di e chikitin Lulu Giel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Dialuna 4 di Januari
DE VEER 8.30 „Imitation General" Glenn Ford 18 j.
RIALTO 8.00 „Tu y la mentira" Miguel Aceves Mejia 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „Abandon Ship" 18 j.
AURORA 7.30 „Shotgun" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bomba the Golden Idol" a.l.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS
Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Maandag
Caracas 15.30. Barranquilla 15.30. Curacao 9.00—16.00. EUROPA 9.00—15.30. Miami 9.00. New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 4 di Januari
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polls y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa di de Wit
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 4 di Januari
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 4 de Enero
3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monleverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazón
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

AVENTURA DI MARIANA
pa TUYUCHI

No. 23

Duren a paqueta su maletanan. El a dobla su panjanan; scohe su camisanan di mas mehor y su carsoncillo y flanelnan, su mea y zapatunan. Majan mainta e tabata pensa na bandona e cas aqui y lo e queda Amsterdam te ora cu e logra di clara e barcu pega na banco na cualquier manera cu ta.

Pero e no ta desea na queda ni un anochi mas hunto cu e muhe sinberguenza aqui, e muhe sin ningun sorto di consideracion ni compasion. Ademas e bistanan di menosprecio di su mes yiunan e no por a soporta mas.

No tabata importe tampoco cu su muhe tabata sa di su relacion cu Finchi pasobra ta masha tem caba cu nan dos tabata trata otro manera stranjero den cas y cada un tabata hiba nan mes bida, pasobra e muhe di dje no tabata conoce ta quico ta amor.

Di Finchi e por a comprende, pasobra esaqui no tabata su muhe casa y e no por a prohibie tampoco di haci loque e tabata desea, pero di su mes muhe esei tabata un otro asunto, pasobra e muhe di dje tabata quere cu e tabata mas aristocrat cun'e y tabata hiba un bida di placer, di gozo di haci viaje, di paseo y bishita, di fiesta y picnic fuera baile, mientras e mes nunca tabata den su compania.

Loque tambe Duren no por a soporta ta e bista cu Nico su mes yiu tabata mire cun'e, un bista di menosprecio, un bista cu tabata p'e manera un amenaza.

Su bista tabata domine y e tabata sinti manera berguenza den presencia di su yiu. Y sara e tabata puntra su mes cu por ta miedu e tabatin di Nico su yiu of cu ta berguenza e tabatin?

Sara el a hiza un zapatu cu tabata den su man tira contra fogon. Na e momento aqui e tabata para meimei di su cuarto. Naturalmente e tabata spanta.

E tabata spanta pa tur loque por a pasa, pa oficial di husticia, pa tribunal, pero no pa un mucha smeerlap asina manera Nico, su mes yiu... un malora di apenas 17 anja? Quico Nico por tabat'in di rehus'e? E mucha cu tabata contempla tur cos cu tabata pasa su tata cu un calmo asina asarante y cu algu di bofon den su expresionnan. Por ta di su mama e mucha aqui a hereda e atrividez aqui?

E tabata maldiciona e emocionnan eterno aqui. Awe mainta mes, e tabatin berguenza, pasobra hasta un muhe di bida manera Finchi a raus'e. E no tabata sa mas quico e mester a haci. Esei ta colmo. Ta solamente cu e por a hanje dos dia hunto cu un persona manera prome boekhouder Adriaan y el a revisa tur su buki y cuentanan di banco debidamente, anto lo por tabatin ainda un chens pa e dal via saca via y salba situacion aunque cu ta pa algun dia, pasobra ariba asina e mes tabata sa mas o menos cuanto placa di hende el a dispidi. Tabata falta mas cu un million di florin; fondonan particular cu tabatin warda el a cohe y dispidi, el a tapa un buracu cu otro. Pero el a lubida cu esun buracu cu semper a resta dia pa dia tabata bira mas grandi te yega na un abismo.

Pero cu calmo ainda quizas lo e por a konkel algu mas, de la manera cu e por a resta ocasion pa haci quico cu ta prome cu tur cos a bini na claridad.

E por a consulta banconan grandi y pidi nan apoyo, aunque cu tur cos lo a queda wanta e ora ei riba un hypotheek pisa, door di reorganizacion dje luga di banco mes.

El a cai sinta riba un cama..... Ta masha tem e tabata pensa esaquinan cu su mes y den su mes. Ya ta mas di mei anja caba.

Sinembargo te e dianan ei e no a stop di hunga placa y tabata sinta tranquilamente cu Finchi ta bebe y ta goza den nightclubnan den oranan nocturno y como e no por a salba foi su compromisonan na su mes conocimiento e tabata blo ta hunga placa tratando dje manera aqui di gana fortuna p'e salba su asunto, pero de lo contrario e tabata profundiza mas y mas den e abismo.

Y awor aqui pensando riba Finchi y riba e anochinan cu el a pasa di gozo den su compania hunto cu esaqui su amigonan stranjo, cu tabata mustra e mes tambe asina tantu carinjo, e tabata pensa cu nan lo a yude salba foi e situacion aqui, pasobra generalmente ta nan a yuda gana enter su capital na wega di placa.

Y Finchi aparentemente tabata quere su mes sigur di su plan secreto pa e tambe por a yuda Duren na su manera.

Duren a cerra e maletanan, el a bebe manera pa di ultimo bez un glas grandi di whisky.

x x x

Na e momentu cu Duren tabata preparando pa e bai uni su mes pa semper cu Finchi, of alomenos caminda e por a hanje mas libe y mas facil, e muhe tabata haciendo su negoshi di contrabanda y tabata cla cu su plan pasobra en realidad rubber den tempu di gera tabata un cos masha costoso.

Sinembargo awor cu e muhe a mira cu baca a hoga na poz, e tabata trata Duren cu masha indiferencia. Wel e tabata mustre bon cara, pero e no tabata trate nada amable.

Wel ta berdad cu e placa di contrabanda lo e parti mitar a mitar cu Duren, pero e placa cu ta pertenece n'e mes el a lamta foi banco y a bai warde den kashi di panja di su mama pa ora cu recherche arresta Duren, nan no exigi loque e muhe aqui tin, pasobra lo nan forza Duren na bisa nan ta na quico y cu quende el a gasta asina tantu placa. Y den su debilidad e homber aqui por denuncie forza.

Duren tabata huur un cas na Amsterdam y e tabata hai banco tur dia toch, sperando riba un milagro cu no tin fin di socede.

Com cu ta, foi e contrabanda Finchi a bin gana un suma formal y a entrega Duren 50.000 florin. Y aunque cu e homber no por a haci nada cu e suma aqui ta tapa e fayo di un million, sinembargo el a queda agradecido. Y e muhe a sigure cu lo e hanja mas segun cu e negoshi di contrabanda ta bai y a consehe di no bai hunga e placa ei pasobra lo e bolbe perde esaqui y queda asina completamente ruina.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Baha, pasaheronan." 2. „Mira, e hombernan ey riba cabai ta bin na galop." „Saak y tira riba nan." 3. „Esei nan ta bai mata nos, Cisco."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta satisfacemi pa presenta como testigo contra Mal Hugo.... pero lo mi a desea...." .....lo bo a desea pa nos idilio lo prolonga y ami tambe.... pero nos tin cu haci hopi ainda.... ata frater Hito ta bini." 2. „Corant di Tokio." „No tin nada den „asuntos personales". Ah.... pero e noticia aki... Mal Hugo a keda aresta awe." „Ay, Juan.... solo algun dia mas nos por keda hunto...." 3. Y na Hong Kong.... „Bo no por hacimi responsabel pa e asesinato ey. Lo bo keda den ridiculo ora bo ponemi den libertad." „No conta cu esei, e biaha aki. Hugo."



DICK TRACY

1. „Ta bon asina, awor nos por drenta numa." 2. „Huh? Kiko nos a gana awor cu nos a drenta?" „Ningun senjal di Flyface of Fifth." 3. „Un parti di e muraya por habri si bo dal un lugar riba vloer cu bo pia." „Como cu esei tabata nan porta secreto, no?" 4. „Esaki no ta mas cu un camber bashi." „Warda, mi ta mira print di dede riba e muraya aki. Huh?"



RIP KIRBY

1. Triturador ta continua haci su maldadnan cu violencia creciente.... 2. „Corant, senjor. Casi sigur e tin noticia di Triturador." „No ta interesami loke e ta haci." 3. Pero poco despues.... „Un hende tin cu tahele. Desmond mihor bo prepara mi maletanan."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo no por jama mi tramposo! Mi ta duna bo orden pa hala bo palabra atras" „Lo bo no hanja esey di mi!"
2. „Sra. Wilson, e tipo aki bo a ura na favor di bo interesnan! E prijs di $ 200.000 ey pa e terreno ta casi dobbel!"
3. „Raynor, no solamente a „hanja" e terreno, sino e ta donjo di dje via un compania cu e la juda forma poco anja pasa!" „Esey.... esey ta mentira!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Raro.... verdad? Mi a trece bo na e hacienda biew aki pa mi bisa bo cu ami no a saca e noticia....
2. ....di nos.... „idilio"... y awor mi no por hanja e palabranan pa bisa bo.... cu....
3. ....cu un homber hecho - aunque e ta politico - ta un mucha cu cabey blanco.... e ta pensa y sinti meseos cu tempo e tabatin 15 anja....



PEPITA

1. „Esaki ta bay bira un bon pelea!"
„Nan a bati bel!"
2. „Dale un derechazo! Manera mester!"
3. „E la ponele fuera di combate! E la gana!"
4. „Suerte cu e pelea no a dura 15 round!"



Comedia di Juventud Cristian na principio di 1960
"Nos Legion Semper lo Triunfo"

ORANJESTAD — Grupo comediante di Jventud Cristian ta intenciona pa habri anja 1960 yen di alegria y yen di accion. P'esey nan a prepara un grandioso comedia den 3 acto, titula :„NOS LEGION SEMPER LO TRIUNFA". Nan tin idea di pasa rond di Aruba cu e grandioso comedia aki.

Ya dia 2 di januari 1960 pueblo di Aruba por a goza di e gran comedia aki, cual a worde hunga den CENTRO CULTURAL na Oranjestad.
E comedia aki a worde traduci pa Sr. Ronald Brete, miembro di e club Juventud Cristian, y ta bau direccion di Sr. Kees Oomen, kende ta un miembro di e Conseho General di e club.
Basta tempo caba e miembronan di Juventud Cristian ta practicando e comedia aki, pa por a brinda e culto pueblo di Aruba, algo tremendo den e cuminzamento di 1960.

Despues di e debut nan lo sigi nan jira rond di Aruba, presentando dia 4 di januari na NOORD, bau di e overdekte speelplaats di Anna School. Dia 6 di januari nan lo duna e comedia aki na SAVANETA, den club di Parokia. Dos dia despues, esta dia 8 di januari, nan lo alegra e pueblo di Santa Cruz, presentando „Nos legion semper lo triunfa" den Trappers Clubhuis na SANTA CRUZ. Y por ultimo den nan jira comedial, nan li presenta e comedia na SAN NICOLAS dia 10 di januari den Club Cecilia.

Nos ta spera cu henter e pueblo di Aruba lo habri anja 1960 yen di alegria y yen di bon humor, pero esaki por solamente si bo asisti na e presentacionnan di e grandioso comedia „Nos legion semper lo triunfa". Un comedia hunga pa miembronan di Juventud Cristian. Un comedia tremendo y cu e ambiente di Pascu den dje.

MINA SIN TRAHADOR DEN UNION SOVIETICO

Den Don-bekken tin un empresa actualmente, den cual no tin mineronan ta traha pero cu s'nembargo ta produci. E produccion di carbon ta ser controla pa un homber pa medio di un borchi di control. E ta maneha e machien, cual ta haci tur e trabaunan di e mineronan. E machien ta piek, carga, zeefta y transporta e carbon via un lift p'ariba. E bateria di e machiennan di piek ta test prome con diki e carbon ta, ta recoge e pida carbonnan y ta tira nan den un sorto di geet y ta sigui transporta nan. Segun noticiero Ruso e machien aki ta haci e trabau aki den tres ora, pa cual un minero ta tuma diezdos ora pa haciele.

E REUNION DI E.R. CU TABATA YEN DI FUEGO ARTIFICIAL POLITICA

— contnuacion —

ORANJESTAD — Anulacion di pagamentu di placa pa kleuteronderwijs, un mocion di Dominico Croes (AVP) tabatin e aprobacion principial di Finck, pero e ta pensa na e momento ayi con e lo resulta den practico. Pesey e ta propone pa nombra un studiecomissie for di hendenan den raad kende por studia e raport di onderwijs cual recien a worde entrega y laga nan duna nan opinion na Raad despues. E rapport aki por worde considera como base di principio di plannan pa onderwijs. E la suplica senjor Croes pa spera cu su mocion mientras tantu y ta primintiele tur cooperacion di su parti asina cu e commissie ta cla.

Deputado Petrona ta opina cu B.C. no por a accepta e mocion di e manera cu e la worde presenta y votacion a sali conforme 13-6. Presidente Beaujon pronto lo suplica na e fraccionnan pa endica un miembro pa e onderwijscommissie, tal riba peticion di senjor Finck.

Transportacion di bus gratis.

E mes un resultado e mocion di senjor Dominico Croes tin. tocante transportacion gratis pa muchanan di school cu ta biba leeuw. Nan tabata na fabor dje idea, pero e concecuencianan lo tabata muchu grandi. Na prome lugar tabatin hopi muchanan di hendenan cu tin placa cu por paga nan transportacion. „Esayinan no ta biba den distritona pafo." senjor Dominico Croes ta contesta, y pa di dos lugar tin transportacion gratis caba pa muchanan cu nan mayornan a pidi. „Hopi biaha e hendenan no ta hasi e peticion na gobierno pa ripara, y na di tres lugar, y esaki tabata contesta di BC, di 13.000 mil muchanan di school tin mas o menos 4000 cu ta biba leeuw for di school. Pa transporta nan lo costa ƒ 360.000 pa anja y con esayi por tuma lugar mientras nos mester trata pa economiza. Mi ta aproba e idea ayi, asina cu senjor Croes por informa mi na unda nos lo saca e placa ayi," senjor Geerman ta bisa. E ultimo argumento tabata dje discriminacion en bista di bijzonder kleuteronderwijs. Asina cu e mocion ta fracasa cu 13-6.

Despues di esaki senjor Finck ta presenta cu e mocion pa transporta gratis jiunan di famia pober, manera ta e custumber. „Esay ta worde hasi caba," nan ta grunja di otro banda", y sin voto individual e mocion ta worde accepta. Eman ta bini cu un amandement pa un PM-post pa un zeevaartschool. „Muchu pura". Deputado Henriguez ta bisa. Laga nos studia e asunto aki debidamente prome". Laga nos atendele huntu cu e onderwijsrapport, senjor Finck ta bisa. 13-6 atrobe.

Regalo

Un B.L.O. school y un huishoudschool pa San Nicolas, senjor D. Mathew ta pidi. Deputado Petrona: „Asina cu nos tin medionan desponible nos lo tene cuenta cu bo peticion."

Fls. 10.000.— pa Aruba Commercial School na San Nicolas, tabata un peticion di senjor Dominico Croes.

„No ta un school reconoce, asina cu nos no por duna subsidio, apesar cu nos ta completamente di acuerdo cu intencionnan y comportacionnan di e school aki, y cu nos gustosamente kier a dunele un apoyo," tabata contesta di BC. „Anto hasiele un regalo di cincu mil florin" ta sali di Chance y esaki ta worde accepta cu 14 na fabor y cuater contra (e contranan di BC). Senjor Werleman ta desea cu gobierno lo debolbe mitar dje pla-

ca di lesnan di esnan cu ta sigui cursonan di praktizijn. Deputado Petrona lo tuma e asunto aki den estudio.
Senjor Finck ta suplica pa no duna e subsidio di cultura total na CCA, pero pa laga e asunto ayi manera e tabata antes, cada uno cu nan subsidio apart.
Senjor Petrona ta hanja cu ta mas facil pa entrega tur e subsidio na CCA y pa e repartiele entre e seccionnan. Pero si senjor FFinck y resto di miembronan di Raad ta hanja cu preferible mantene e situacion di antes, anto di su parti tambe ta bon.
Despues di esaki nan a papia tocante e subsidio na e schouwburg, cual ƒ 16.000.— nan tabata hanja cu ta mucha, „Nan ta bai conta muchu cu e suma aki, hasiele 4 o 5 mil, senjor Finck ta bisa. „Laga nan hasiele un bioscoop esayi sigur lo yuda e explotacion", senjor Kelly ta bisa.
No ta necesario cu e suma aki mester worde paga, BC ta bisa, nos ta controla e papelnan prome, y si no ta necesario pa paga e subsidio esaki no ta tuma lugar. Pero en todo caso nos lo tene cuenta cu bo proposicion. Despues cu BC a priminti senjor Mathew riba su peticion pa duna Prinses Marijke Band un subsidio, pa tuma e caso na estudio, nan a yega na fin di gewone dienst. Ademas a bira cinc'or y e reunion mester a worde para te siguiente Dialuna pa 8'or di mainta.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
No tin influencianan interesante, Cu asuntonan intelectual of interesnan di bo trabao bo por logra exito. No procede cu tension contra socio of coleganan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo ta yegando trobe den esfera di Pascu, pero bo mester queda pone tino toch riba bo salud. Evita dificultadnan di otro.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Preparacion pa dianan di fiesta ta goza di apoyo planetaria. No spera masha di placer y dibersion awe.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Awe ta un dia druk y ta hustamente p'esei bo mester trata di no camna bai bini pornada. Acudi bo cu bo asuntonan di cas cu principalmente parti di anochi ta presenta.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Quizas lo bo por sinti bo cansa y bo no ta di acuerdo semper cu otronan. Trata toch na tene bo relacionnan na un manera armonioso y percura pa sosiego extra.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Ta bo turno pa proba cu bo por duna iniciativa y haci desarollo den casonan di urgencia. Tene cuenta cu perdida den asuntonan di financia y propiedad.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo ta hanja chens di termina trabao cu a queda tras y tambe di haci preparacionnan pa e dianan di fiesta. Tene e anochi aqui calmo y tende conscho di esnan mas bieu cu bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Hopi cos tin di socede y ta p'esei bo no mester gasta bo tempo cu cosnan inutil. Mantene armonia den tur bo relacionnan. Queda semper un poco atras.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Awe ta un dia adecuado pa bo termina trabaonan cu a queda pendiente y asuntonan den cual bo no tin mester di otronan. No larga placer costa mucho placa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Duna bo cooperacion pa drenta tur contactonan y mustra otronan bo puntonan de vista pa nan por aprecia bo plannan. Ora cu ta laat mantene un proceder calmo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Ora cu bo mester haci compranan di Pascu ainda, no lubida nan, pasobra hasta den esaquinan ta scondi algu inesperadamente bon pa bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Abraza e chens di cambio di ambiente y encuentro di caranan nobo. Tene cuidao pa nan no haci bo exigencianan mucho altu awe.



Un desgracia di auto a causa 12 herido — E accidente di trafico aqui a pasa cu Sra. Helen Austin di 70 anja di edad, na momento cu esaqui tabata sinja stuur auto. Su instructor tabata sinta como pasahero den e auto. Esaqui a subi trottoir i a corre bai dal den un cafe i a plama esaqui na wiri-wiri. E auto mes tambe no tabata cos di mira mas. Sinembargo e instructor a queda bon bon. Sra. Austin a larga sa cu e no ta sinti nada mas pa sigui sinja stuur auto. E imprudencia aqui a causa 12 herido.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 5 DI JANUARI 1960 | Nr. 3627

Alemania occidental ta lucha pa caba cu e campanja anti-judio

Parlamento di Alemania Occidental lo discuti e incidentenan anti-semita, dia huebs. Algun miembro di parlamento aleman occidental na Bonn a pidi pa convoca un debate tambe. Un portavos di partido Cristian-Democratico a bisa cu no mester dramatiza e asunto, si, y cu no mester convoca un debate parlamentario, prome cu e resultadonan dje investigacion ta conoci.

E accionnan aki a worde sigui pa tal expresionnan na otro paisnan europeo y na Merca.

Gobierno di canciller Adenauer lo dedica su prome asamblea e anja aki, na e problema ei. Diplomaatnan aleman occidental na paisnan estranhero, a hanja instruccion caba, pa garantiza e gobiernonan dje paisnan na unda nan ta staciona, cu gobierno di Alemania occidental lo haci tur loke ta posible, pa pone un fin na e campanja anti-judio. E diplomaatnan lo worde informa continuamente dje medidanan cu Alemania occidental ta tuma contra e problema.

Parlamento di Alemania occidental tambe lo discuti e asunto. Ta posible cu e proposicion pa suprimi e situacion lo worde discuti atrobe. Nan lo discuti e posibilidad pa haci e castigonan cu ta worde duna pa distribucion di publicacion neo-nacional socialista, mas severo.

E campanja anti-judio ta continua, particularmente na Berlin.

Na otro partinan di Europa tambe nan ta pinta lemanan anti-judio y e simbolo dje nazinan, por ehemplo na Stockholm riba cas di un banquero judio, y riba murajanan dje edificio dje comunidad judio dje ciudad italiano Parma. Na Inglaterra nan a kibra glas dje bentananan dje edificio di „The Jewish Chronicle" na Londen, mientras cu e murajanan dje conseho judio y di e museo judio na Londen, a worde pinta jen di lemanan anti-judio.

Ajera nan a descubri un svastica enorme (simbolo dje nazinan) riba un synagoge na Fifth Avenue, New York.

Diahuebes parlamento lo discuti e incidentenan anti-semita

Parlamento di Alemania occidental lo discuti e incidentenan anti-semita, diahuebes. Algun miembro di parlamento aleman occidental na Bonn a pidi pa convoca un debate tambe. Un portavoz di partido christian democratico a bisa cu no mester dramatiza e asunto, si, y cu no mester convoca un debate parlamentario, prome cu e resultadonan dje investigacion ta conoci.

E secretario dje fraccion socialdemocratico den parlamento, Menzel, a bisa, cu e miembronan ta desea di ricibi mas informacion oficial tocante causa dje actonan di anti-semitismo, prome cu nan dicidi si mester presenta un mocion den parlamento. Na cuminzamentu di otro siman directiva di partido cristiandemocratico y e fraccion di parlamento lo discuti e asunto.

E presidente di partido derechista aleman, Schneider, kende ta colabora cu e cristiandemocratnan, a declara cu su partido a trata e asunto cu reserva, intencionalmente. „pasobra nos sabi cu pueblo aleman ta lamenta en general loke a pasa. Nos lo a prefera pa prensa aleman y hopi politico a demostra e discrecion cu e judionan mes a demostra", asina el a bisa.

E portavoz di gobierno aleman occidental a contesta preguntanan bisando cu no tin un asamblea di gabinete riba programa pa dia 13 di januari.

Mensahe di anja nobo di Betancourt

DEN HAAG, 4 januari. — Un portavoz di ministerio hulandes di asuntonan exterior na Den Haag a declara, en contestacion riba un pregunta tocante e mensahe di Anja Nobo di presidente Betancourt di Venezuela (den cual Betancourt a bisa cu e contesta provisorio hulandes riba e nota di protesta di Venezuela tabata satisfactorio), bisando cu gobierno hulandes ta spera cu e incidente, cu a origina ora cu aviadornan cubano a tira pamfleta over di Antillas Hulandes, por worde conclui pronto.

E embahador hulandes na Caracas, dr. Boon, a busca contact respecto e asunto cu gobierno venezolano atrobe, pero e portavoz no tabata por duna informacion tocante loke a worde discuti.

Detencion di 23 persona na Caracas

CARACAS, 4 januari. — Na Caracas como 23 persona a worde detene en conexion cu un esfuerzo cu mester a worde haci, pa derrota gobierno di presidente Betancourt di Venezuela.

E partido di cual e presidente ta miembro, partido Accion Democratica, a pidi e otro partidonan cu ta miembro dje coalicion pa forma un frente uni pa defende gobierno.

E noticia tocante e complot a yega despues di un serie di atentado cu bom riba radioemisoranan y cas di un oficial di ehercito. Un bom a explota den edificio dje radioemisora Radio Continente. Esun den studio di Radio Rumbos no a explota.

Situacion ta normal na Venezuela

CARACAS, 4 januari. — Situacion na Venezuela ta normal. Ajera no tabatin noticia tocante movementunan rebelioso, asina ministerio venezolano di asuntonan interior a informa awe. Aunke cu fuentenan oficial no a duna informacion tocante resultado dje investigacion cu a worde haci en conexion cu e irregularidadnan cu a tuma lugar durante e ultimo dianan aki, circulonan politico normalmente bon informa ta di opinion, cu e erupcion di actonan di violencia a worde instiga na paisnan estranhero y cu lo e por ta trabao di simpatizadornan dje ex-presidente Marcos Perez Jimenez y di gobierno di Santo Domingo.



Alegria infantil

ORANJESTAD — Bispu di Anja Nobo anochi nan a pidi asistencia di polisnan na Tanki Leendert na unda J.T. bau influencia di alcohol na cas di su mama, a disidi di kibra tur loke cayi den su mannan. Polisnan a hanja nan mes obliga di hibelé warda.

No tabata e unico

J.T. dje noticia aki riba, por lo de mas no tabata e unico cu a habri anja den e situacion asina. Den un parcela den Kruisweg un tal A.F. tabata hasi mescos. Kibrando tur loke ta den cas. Mes un direccion nan mester a bai cu F.

Choquesito

Cienti-trinta minuut despues di tur e tiramentunan di diesdos'or, tabatin un klap dof den Bernhardstraat na San Nicolas, na unda A-2536 a pega den un poste di luz banda di e pomp di gasolin di Oduber. E danjo tabata grandi. Na principio polisnan no por a hanja e chofer, pero mas laat nan a sakele for di su cama y nota cu e no tabata den condicion pa stuur auto.

Fo'i condicion tambe

Tambe e chofer di A-2927, J.L.E. tabata slinger e anochi ayi riba caminda cu su auto, den mes un condicion cu e persona ariba menciona. E la worde sorprendi cu un boet.

Number tres

Mesun tiro cu J.M.F., kende Anja Nobo mainta, bon turdi di alcohol kier busca moda di stuur e auto A-2603.

Preso po motibu di amenaza

Dia 3 di Januari polisnan a hanja un tip cu na Dakota tabatin un tercio cu ta camna cu revolver. Mes ora nan a detene M.A.V., kende na e momento ayi tabata den e auto A-2310. Den e auto no tabatin nada, pero na su cas na Savaneta nan a hanja un revolver completo cu un tas cu bala. Pa amenaza nan mester a hibele preso.

Babyface?

Atardi Anja Nobo e polisnan alerta di Santa Cruz a ripara un chofer ta stuur A-2963, pero kende tabatin un cara sumamente hoben. Ora cu polisnan a busca manera pa para e auto, e chofer a corre bai trankil. Despues nan a hanja e auto, sin chofer...... kende nan a hanja poco despues. Tabata M. F.D. kende por cierto tabata muchu hoben pa stuur auto ainda.

Danki pa bon deseonan y regalonan

ORANJESTAD — Na ocasion di Anja Nobo nos a ricibi cantidad di bon deseonan di nos amigunan y relacionnan, bunita tarjetanan cu deseonan cordial y tin biaha te hasta regalitonan.

Tarhetanan nos a ricibi di Hollandsche Bank Unie, directiva di Posterijen na Antillas Neerlandes, Mario S. Arends N.V., Victoria, Jan C. Lacle, Club Surnam, Piet's Soda Fountain, Radio Kelkboom, Arubaanse Voetbal Bond, Radio CUROM, directiva y personal di Lands-Radiodienst, directiva di Algemeen Nederlands Persbureau na Willemstad, advertentiebureau di R.J. Dovale na Willemstad, gerente di boxeo Henk Ruhling, Lions Club, Staten di Antillas Neerlandes, gobierno di Antillas Neerlandes, Eman Trading Co., Lago Oil & Transport Co., Maarten Toonder Studio na Amsterdam, firma K. Loonstra, Petroleum Workers Federation of Aruba, contratistanan Holman y Van Eerden, General Printing Co., Tropex Graphic Inc. di Merca, Botica Aruba, H. Vettewinkel & Zonen na Amsterdam, Servicio Informativo y Drukkerij „de Curacaosche Courant".

Regalitonan den tur forma a alcanza nos di Koninklijke Nederlandse Stoomboot Maatschappij, Bouwmaatschappij „Aruba", HBU, Piets Soda Fountain, Warenhuis van der Ree, Mario S. Arends Aruba Bank, Viana's, Fatum, Texas Furniture Store, Santa Cruz Bar, S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., Servicio Informativo di Surnam, Lago y „De Curacaosche Courant".

Danki pa tur cos y di nos banda lo mehor y hopi prosperidad pa e anja cu nos ta den awor!

STAMPIA DI MGR NIEWINDT

ORANJESTAD — Dia 12 di januari 1960 ta net cien anja pasa cu Monseigneur Martinus Joannes Niewindt a muri. Pa conmemora e hecho aki lo ser bendi na publico tres stampia nobo. Tambe lo tin e envelopnan di prome dia cual ta imprimi den diferente colornan.

E benta di e first-day cover ta den man di firma de Wit na Aruba. Na Corsow e benta ta via Boekhandel Salas, Hollandse Boekhandel y Boekhandel van Dorp & Co.

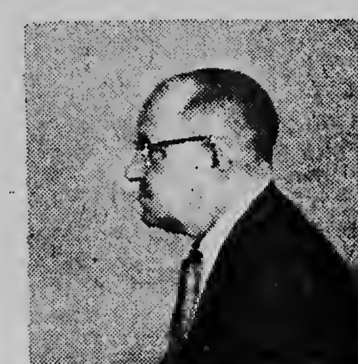
Como cu e cantidad di envelopnan ta limita nos kier conseha nos apreciado lectornan pa di awor caba nan hasi nan pedido na e boekhandelnan menciona. E stampia aki a worde proyecta pa e mesun artista cu a traha e stampia nan di Statuutdag, cual hopi prome cu 14 di december a caba y diferente colectadornan di stampia mester a keda desilusiona.

Segun nos a tende na Hulanda y otro partinan di mundu nan ta ofrece mas di dobbel di balor dje stampianan di statuut caba. E prijs pa envelop di mgr. Niewindt lo ta 20 cent pa uno.

Hefenan nobo pa Aruba Caribbean Hotel

Paul de Miko resident manager - Alfred Adene Maitre de Hotel

PALM BEACH — Den curso di luna di december diferente hefenan nobo a yega pa Aruba Caribbean Hotel. Den prome siman dje luna ayi a yega senjor Paul de Miko, kende a worde encarga cu e puesto di „resident manager" y durante ultimo siman a yega senjor Alfred Adene, e maitre d'hotel nobo, Edward Malone, e „pool & cabana director" nobo y tambe Thomas Rabbitt Jr. un receiving manager nobo. Jan Leenders, antes captain di e mozonan tambe a progresa cu e cambionan y awor ta „maitre de Klompen Klub". Cu e diferente personanan aki nos tabatin un entrevista cortico durante ultimo dianan.



Paul de Miko

Senjor Paul de Miko, un persona sympatico, y masha calmo, di kende lo bo no pensa na prome bista cu e tabatin un carrera hopi aventurero tras di lomba y cu den su diferente anjanan di bida di soltero a biaha enormemente pa tur parti di mundo. Senjor De Miko ta un graduado di Northwestern University, na unda e la studia administracion. Den servicio di Dollar Line e la trafica riba tur e lamannan durante hopi anja. Den ramo di hotel e tin experencia, for di '44 e ta traha den hotelnan den lugarnan den Caribe, semper den puestonan di mas haltu. Cuater anja e tabata gerente general di Gibson Island Club na Maryland; tres anja e mesun puesto den Jaragua Hotel na Santo Domingo, y despues e tabata gerente suplente den Caribe Hilton na Puerto Rico y gerente general den Rancho Hotel na Haiti durante inauguracion dje hotel aki. Tambe senjor De Miko durante seis anja tabatin su propio hotel: „Casa Blanca" na Puerto Rico, cual despues e la bende.

Den servicio militar senjor De Miko tabata pertenece na „Coast Guard".



Alfred Adene

E maitre d'hotel Alfred Adene ta un homber firme cu hopi experiencia. Bau di su direccion ta cayi tur e departamentunan di servicio di Aruba Caribbean Hotel, y e ta e sucesor di senjor Henri Groen, kende poco dia pasa a bolbe pa Estados Unidos. Senjor Adene su tata ta Frances y su mama ta Italiana, e mes tin nacionalidad Mericano. E la nace y lanta den Hotel Elba di su tata, e unico hotel riba e isla Elba, cual mescos cu no por a detene Napoleon pa restu di su bida, tampoco por a hasi Alfred pasa resto di su bida aya riba. Senjor Adene kende cu mes facilidad ta conversa na Frances, Italiano, Spanjo of Ingles despues di a ricibi su training basico serca su tata, a sali pa Europa, na unda e la pasa un corto tempo di un hotel pa otro. Pero no ta dura muchu cu e la risca e biaha grandi pa Merca. Prome cu e la bini pa Aruba senjor Adene tabata traha den Diplomat Hotel & Country Club na Hollywood, Florida, na unda tambe e tabata ocupa e puesto di maitre d'hotel. E la „inaugura" manere nan ta bisa e hotel „Havana Riviera" na Cuba, na unda tres luna prome cu apertura e la traha duro pa preparacionnan mescos cu Henri Groen a hasi na Aruba, preparando e personal local den trabaunan di hotel. Dia cu nos tabatin e conversacion cortico aki cu senjor Adene, apenas e tabatin un par di dia na nos isla, pero ya caba e tabata yen di entusiasmo di Aruba Caribbean Hotel y e hobennan Arubano cual a sinja e trabau asina bon. Locual e la goza mas ta e espacio amplio cu tin den e hotel aki na unda e huespednan por diverti nan mes. „Ni Fountainbleau tin tantu lugar asina!", e ta bisa.



Ed(ward) Malone

Senjor Ed Malone en realidad ta ocupa un puesto completamente nobo den Aruba Caribbean Hotel. E ta „pool & cabana director" y pues ta dirigi e Cabana Club y e piscina. „Ed" no ta 'sina hoben mas, pero semper yen di animo y ta domina landamentu perfecto, cual e la practica y a instrui otronan henter su bida. E neoyorquino aki gustosamente kier sinja tur e miembronan di Cabana Club y huespednan di Aruba Caribbean e triki fininan den landamentu.

Senjor Malone, soltero, y autor di varios boeki tocante landamentu, ta di opinion cu tur hende mester por landa sigur aki na Aruba!

„Pasobra ningun hende por scapa di awa, e peliger di laman bo ta topa tur caminda, durante picnic, na beachnan, ora bo ta biaha, pero tambe, ora cu muchanan ta hunga den tobonan di awa! Sinembargo no solamente pa motibu cu awa ta un „enemigo" pa humanidad, pero den awa bo por yega na un distraecion completo, un efecto cu unicamente hendenan cu ta practica wega di golf sa experimenta tambe".

Un otro motibu mas „Ed" tin pakiko e ta prefera di traha pafor dje hotel y no paden, „bo ta mas liber den e piscina". E esfera ta muchu mas animosa ademas tur hende den panja di banjo ta igual. Tambe senjor Malone ta un ex-instructor di Roode Kruis.



Thomas Rabbitt Jr

Thomas Rabbitt Jr., 24, e receiving manager nobo, kende a worde encarga cu control riba tur mercancianan cu ta drenta den hotel tambe originalmente ta un habitante di un isla. Su cuna tabata riba e isla Mericano Matha's Vineyard di e estado Massachusetts. Tambe e la hanja su training basico den un hotel di su tata. Despues e la bai traha pa Hotel Corporation of America, cu ta explota 10 hotel y 10 motels. E tabatin seis luna ta traha den departamentu di provision ora cu e la hanja e oferta pa bini Aruba. Senjor Rabbitt tabata contentu cu e oportunidad aki, specialmente cu nan a bisele di antemano cu e lo traha den un lugar agradable bau direccion di senjor De Miko.

E isla di unda e ta bini, ta 13 pa 21 mija grandi, y tin solamente 6.200 habitante. Pesayi senjor Rabbitt a keda boca habri ora cu e la tende dje cantidad di 57.000 habitante di Aruba. No ta nada cu ta poco ketu ainda den e hotel aki, ta bon pa mi prepara e personal cu mi sistema di trabaunan.



Jan Leenders

E „maitre de Klompen Klub" di actual, ta hopi popular na Aruba caba. Un hoben carinjoso, di 23 anja, y nace na Venlo, na unda su tata (G. H. Leenders) ta donjo di e hotel de Bovenste Molen.

Despues di a studia na handelsschool senjor — bisa-numa-Jan — Leenders a drenta mes ora den e ramo aki. Tambe e a pasa na diferente lugarnan den Europa. E tin un cantidad di papelnan di bon recomendacion. Nos a mira entre nan: „Hotel Du Casque" na Maastricht, Hotel Prinses Juliana na Valkenburg; Suvretta Haus A.G. na St. Morits, Suisa; Grand Hotel na Paris, Istambul Hilton na Turquia, y diferente otro mas, ademas e la biaha ocho biaha cu „Statendam" como steward. Senjor Jan Leenders seis siman prome cu apertura di Aruba Caribbean Hotel ta na Aruba caba y no tin intencion di bai di aki tampoco. E ta contentu cu su empleo na Palm Beach.



E wiel enorme aki ta di un Mammoet-bulldozer, cual ta na exposicion na Toronto, Canada. E wiel tin un diameter di dos meter y mei. E taira so ta costa 3500 dllar Canades. Pa cambia un taira asina mester haci uso di un grua....

Discurso di Gobernador y Premier na ocasion di Anja Nobo

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Na ocasion di Anja Nobo S. E. Gobernador A. B. Speckenbrink y premier E. Jonckheer a dirigi nan mes cu un discurso personal na e pueblo di Antillas Neerlandes Esaki ta di tres biaha caba cu gobernador ta tene un discurso di Anja Nobo na Antillas. E version na Papiamentu y na Ingles tabata lo siguiente:

Cu algun palabra na Papiamento mi kier termina mi discurso na ocasion di Anja Nobo. Mi kier desea tur hende na Antillas Neerlandes un anja nobo yen di bendicion, felicidad y prosperidad, pa nan persona y pa nan famia.

Ta mi profundo deseo pa den anja cu ta bini nos por soluciona e problemanan cu cua nos ta worde confronta. Ta nos deber den ramo di nos autonomia y bao di nos propio bandera cu nos a caba di inaugura riba dia di Reinado pa nos uni y coopera cu e fin di yega na e solucion ei.

Mi ta spera cu e bandera aki lo mustra nos e caminda pa nos contribui na un manera democratica pa desarollo economico, social y cultural di e pais cu nos tur ta stima tantu.

Si nos hasi esaki y na mes tempu nos respecta valornan humano den nos famia y nos comunidad, mi ta convence cu e anja nobo aki pa Antillas Neerlandes lambe lo ta un di felicidad, prosperidad y progreso.

Na nomber di mi senjora y di mi mes mi kier expresa e deseo aki for di henter nos curason.

Cu bendicion di Dios lo cai riba Boso tur.

To the inhabitants of the Windward Islands I would lastly like to express my extreme pleasure that in a few days I will be again in their midst. I will then have the opportunity to extend to them personally the best wishes of Mrs. Speckenbrink and myself for this New Year.

Meanwhile, however, and looking forward to this occasion as I do, I would like to say already now how much we hope that 1960 will be for all of you a year of great personal happiness.

In the past year important steps have been made towards the further economic development of your beautifull islands. Be assured of my great and continuing interest in your efforts and may God bless you all!

Ministro President a bisa lo siguiente:

Awor cu nos a drenta un anja nobo automaticamente nos ta puntra nos mes kiko e anja cu nos a caba di laga tras di nos a trece pa nos islanan.

E anja 1969 tabata probechoso pa nos pueblo? Mi ta di opinion cu nos por contesta e pregunta aki positivamente, cu si!

Sin duda ta tin momento cu pa algun di nos compatriotanan futuro tabata mustra scur, por ehempel door di e automatisacion di companianan di petroleo na Aruba y na Corsow. Esaki a resulta den retiro di hopi empleado, di cual masha poco Antillano. Tambe mi kier admiti cu posibilidadnan pa trabao no a bira muchu mas grandi. Pero esaki no kier meen cu bienestar di nos pueblo a bai atras. Nos tur sa cu gobierno central den ultimo anja a hasi tur esfuerzo posibel pa desarolla posibilidadnan di trabao. I manera cos ta para awor e anja nobo cu nos a caba di jama un bonbini ta contene tur e elementonan pa nos por ta optimista. E negociacionnan di ministronan Kroon y Yrausquin na Hulanda y na Merca, manera nos tur por a lesa, a resul-

Sigui lesa riba pag. 3

Het anti-semietisme woedt hevig

Duitse Bondsregering besloot krachtig op te treden

Bonn, 4 jan. — De West-Duitse regering heeft besloten met kracht op te treden tegen de anti-semietische campagne die sinds vorige week in de Bondsrepubliek aan de gang is, en die tot uiting komt door het kladden van Nationaal-Socialistische symbolen en voor het Joodse volksdeel beledigende leuzen op synagogen, verzetsmonumenten en eigendommen van Joodse particulieren. Deze acties in West-Duitsland zijn intussen (zoals wij gisteren meldden) gevolgd door uitingen van een dergelijk anti-semietisme in andere Europese landen en in de V.S.

De regering van Bondskanselier Adenauer zal haar eerste bijeenkomst in het nieuwe jaar aan deze kwestie wijden. West-Duitse diplomaten in het buitenland hebben al instructie gekregen om de regeringen waarbij zij zijn geaccrediteerd de verzekering te geven, dat de Bondsregering alles in het werk zal stellen om aan de anti-Joodse campagne een einde te maken. De betrokken diplomaten zullen op de hoogte worden gehouden van de maatregelen die in dit verband in West-Duitsland worden getroffen.

Het West-Duitse parlement zal zich ook met de kwestie bezighouden. Wellicht zal dan het wetsvoorstel inzake „de beteugeling van de opruiïng tot rassenhaat" weer aan de orde komen. Men zou overwegen de straffen op het verspreiden van neo-Nationaal-Socialistische publikaties te verhogen.

Deense mening

Volgens het conservatieve Deense dagblad „B.T." vinden de anti-semietische uitingen die op het ogenblik in talrijke landen gesignaleerd worden, niet hun oorsprong in Duitsland, doch in Cairo. „Het is de propaganda van Nasser die langzamerhand effect begint te sorteren", meent het blad in een hoofdartikel in de editie van maandag en vervolgt: Een deel van de propaganda van het Egyptisch staatshoofd wordt verzorgd door de Federatie van Vrienden van de Arabieren, welke centra heeft in Stockholm en Kopenhagen. De chef propagandist van Nasser is de oud-Nazi Johannes van Leers, die destijds naar Egypte uitweek. Aanvankelijk was hij actief in Argentinië, maar thans is hij officieel beambte van het Egyptische ministerie van Propaganda.

van Leers heeft in Europa een aantal verenigingen opgericht die onder de naam Beweging voor het Europese neo Socialisme actief zijn.

Verdere onthullingen

Het Nederlandse dagblad „Trouw" meldt, dat volgens de West-Duitse regering de anti-Joodse acties in het gehele land deel uitmaken van een „goed voorbereide campagne om de Bondsrepubliek in de wereld een slechte naam te bezorgen". Zoals bericht, stelt de politie alles in het werk om de schuldigen voor het gerecht te brengen. Diverse arrestaties zijn reeds verricht onder aanhangers van de zogenaamde „Reichspartei", die blijk hebben gegeven van nog levende sympathieën voor de in 1945 overleden ideologie van Hitler's nazidom.

Volgens het Nederlandse blad is een van de gearresteerd personen Paul Schoenen, die, bij zijn aanhouding in verband met besmeuring van de Joodse synagoge in Keulen in het bezit van een embleem van de Oost-Duitse communistische partij werd bevonden. De politie gelooft dat een zogenaamde Nationale Duitse Jeugdbeweging betrokken is bij deze incidenten. De beweging, die 30.000 leden telt, is een fusie van zeven afzonderlijke organisaties die reeds lang verdracht wordt van neo-Nazistische sympathieën. De vorige zomer werd onthuld, dat verscheidene leiders van de beweging in Oost-Duitsland waren opgeleid.

Lugubere emblemen

Lugubere emblemen die de acties begeleiden, zijn in diverse Europese steden, en ook in New York (op Fifth Avenue) en in Australië gevonden op opschriften als „Weg met de Joden" en op hakenkruisen. In Amsterdam heeft een vijftal vooraanstaande Joodse ingezetenen, onder wie de opperrabbijn van de Nederlands Israelistische hoofdsynagoge A. Schuster, zaterdag per post een briefje ontvangen met de getype woorden „Joden niet gewenst". De briefjes waren omrand met hakenkruisen en wolfsangels. De politie heeft de zaak in onderzoek. In Milaan vond de opperrabbijn een brief waarin gedreigd werd met het opblazen van de synagoge. De politie gelooft echter in een misplaatste grap.

Handelen, niet enkel protesteren

Het Frankfortse blad „Abendpost" schrijft dat protesten, hoe luid ook, weinig uitrichten tegen het bekladden van muren met antisemietische leuzen en het beveelt de West-Duitsers dan ook aan zelf handelend tegen de bekladders op te treden en het recht in eigen hand te nemen door deze lieden „tot moes te slaan". Dan zal het „mlaubere spook" spoedig verbannen zijn. Het blad excuseert zich voor deze „oproep tot parate justitie", maar acht deze gang van zaken meer afdoende dan vruchteloze protesten en sneller dan het optreden van het staatsapparaat dat weliswaar „nauwkeurig maar langzaam" werkt.

Andere West-Duitse bladen dringen tevens aan op het nemen van krachtige maatregelen. De Sociaal-Democratisch gezinde „Neue Rhein Zeitung" verklaart dat de tijd is gekomen voor maatregelen die niet alleen tegen de oppervlakkige verschijnselen gericht zijn maar ook tot de wortels doordringen.

In Israël

Op de muren van het stadhuis van Asjkelon (circa 35 km ten Zuiden van Tel Aviv) zijn hakenkruisen gekalkt.

De Israëlische Heroeth (oppositie) partij (uiterst rechts) heeft het Israelische parlement gevraagd met spoed de vraagstukken te bestuderen die door de herleving van het anti-semietisme worden opgeworpen. Zij stelt voor dat het parlement een resolutie aanneemt die de parlementen van de landen waar anti-semietische leuzen worden aangebracht, uitnodigt dezelfde vraagstukken te bestuderen.

CHINESE A-BOM OP KOMST

WASHINGTON, 4 jan. — Volgens het Amerikaanse weekblad „U.S. News and World Report" zal China over twee jaar de atoombom bezitten. De Chinezen, die zich volgens het blad zeer veel moeite geven om atoomwapens te bezitten, zullen hun eerste bom tegen het einde van 1961 of in het begin van 1962 tot ontploffing brengen, aldus vervolgt het blad.

Op deze wijze zou de Chinese regering willen bewijzen dat het niet mogelijk is communistisch China buiten de Verenigde Naties of de internationale besprekingen over ontwapening en kernontploffingen te houden.

Het tijdschrift schrijft dit te hebben vernomen van leden van een geheime dienst te Hongkong, en deelde voorts mee: In Oeroentsji (de hoofdstad van en Sinkiang. Het verwerkte uranium wordt naar Sovjet-Azië gebracht waar er verrijkt uranium van wordt gemaakt. Dit produkt wordt naar China teruggezonden.

De verwachte atoombomproef in 1961 of 1962 zal China niet dadelijk tot een militaire atoommogendheid maken in de strikte zin van het woord. Het gaat de Chinezen meer om de psychologische uitwerking van een dergelijke ontploffing, aldus de „U.S. News and World Report".

Albert Camus overleden

PARIJS, 4 jan. — De Franse schrijver en Nobelprijswinnaar Albert Camus is maandag nabij Sens (113 km Zuidoostelijk van Parijs) bij een auto-ongeluk om het leven gekomen. Camus was 46 jaar.

Zijn drie medereijders (een dame, een heer en een kind) raakten gewond en werden naar een ziekenhuis te Montereau (75 km van Parijs) overgebracht. Het ongeluk gebeurde te La Chapelle Champigny in het departement Yohne.

Camus won de Nobelprijs voor literatuur in 1957. Hij werd in Algerije geboren.

Rust in Venezuela

CARACAS, 4 jan. — De toestand in Venezuela is normaal. Zondag is geen melding gemaakt van oproerige bewegingen, aldus deelde het Venezolaanse ministerie van Binnenlandse Zaken maandag mede.

Hoewel van officiele zijde generlei inlichtingen zijn verstrekt over het resultaat van het onderzoek dat werd ingesteld naar aanleiding van de ordeverstoringen der laatste dagen, nemen doorgaans goedingelichte politieke waarnemers aan, dat de uitbarsting van geweldddaden vanuit het buitenland is aangestookt en het werk kan zijn van handlangers van de verbannen president Marcos Perez Jimehez en van de regering der Dominicaanse Republiek.

Eisenhower naar Argentinië

WASHINGTON, 4 jan. — President Eisenhower zal Argentinië bezoeken tijdens zijn reis naar Zuid-Amerika op 24 en 25 februari, heeft de Argentijnse minister van Buitenlandse Zaken zondag bekendgemaakt.

Stand in schaakduel

MOSKOU, 3 jan. — De Russische wereldkampioene schaken Bykova, heeft de aanval van haar landgenote Zvorykina op de titel afgeslagen. De stand in de tweekamp is thans (met nog vier partijen te spelen) 8—4 in het voordeel van Bykova, die niet meer kan worden voorbijgestreefd.

Nieuwe stap inzake vrij goederenverkeer

BRUSSEL, 4 jan. — De zes landen van de Europese Economische Gemeenschap hebben met de intrede van het nieuwe jaar automatisch ook een nieuwe stap gezet op de weg naar het onderlinge vrije goederenverkeer. Volgens het verdrag van de E.E.G. zijn per 1 januari de zes landen namelijk verplicht de contigenten met 20 procent (voor de tweede keer dus) van hun totale waarde te verhogen. Daarnaast rust op elk van de zes landen de plicht voor de „zwakke contigenten" — dat zijn de produkten waarvan een invoer werd toegestaan van minder dan 3 procent of in het geheel geen invoervergunningen werden afgegeven — een contigent vast te stellen. Dit moet thans 4 procent zijn: de 3 procent van de nationale produktie zoals voorgeschreven in het verdrag op 1 januari 1959, verhoogd met één procent.

Deze maatregelen gelden vooralsnog alleen voor het onderlinge goederenverkeer tussen de zes landen. De mogelijkheid bestaat echter, dat ook landen buiten de gemeenschap daarvan gebruik maken op voorwaarde, dat zij dezelfde maatregelen afkondigen jegens alle zes landen van de E.E.G.

Tennisuitslagen

PERTH, 3 jan. — De Braziliaanse Maria Bueno, de Wimbledonkampioene 1959, heeft het dames-enkelspel van de West-Australische kampioenschappen te Perth gewonnen door een 6—4, 6—4 zege in de finale op de Engelse Christine Truman.

De Indier Ramanathan Krishnan is winnaar geworden van het heren-enkelspel in de Aziatische kampioenschappen te Calcutta. Hij versloeg in de finale de Amerikaan Mackay met 7—5, 4—6, 6—3, 6—4.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Doe al die beentjes in een zak. Ze zijn voor mijn hond die nooit restaurantbeentjes gegeten heeft".

„Basha tur e wesunan den un sacu. Nan ta pa mi cachor, cu nunca no a come wesu di restaurant".



Richard A. Lada, 19, huisschilder van beroep werd onlangs door de FBI gearresteerd in Detroit. Hij zou aan negen personen dreigbrieven hebben gestuurd waarin hij grote geldsbedragen eiste van 2000 en 3000 dollar, anders zouden hun huizen worden gebombardeerd. De brieven gaven opdracht waar de buit gedeponeerd moest worden op een bepaalde tijd.

Onlusten in diverse plaatsen

In Pakistan

PESJAWAR, 4 jan. — Volgens in Pesjawar (Pakistan) ontvangen berichten hebben zich in het Zuiden van Afghanistan onlusten voorgedaan als gevolg van belasitngverhogingen en plaatselijke verbodsbepalingen voor vrouwen om sluiers te dragen. In Kandahar zou de staat van beleg zijn afgekondigd.

In Vietnam

Blijkens berichten die in Saigon zijn ontvangen, heeft zich een ernstige botsing voorgedaan tussen regeringstroepen en elementen van de Vietminh. Drie leden van de Vietminh zijn gevangen genomen en 7 sneuvelden. Jachtvliegtuigen hebben aan de gevechten deelgenomen.

In Damascus

Het Libanese dagblad „Orient" meldt, dat een student is gedood en een ernstig is gewond tijdens relletjes die zich vrijdag in Damascus hebben voorgedaan. De relletjes gingen tussen studenten (aanhangers van Nasser) en studenten die aanhangers zijn van de Taatjpartij. Zoals bekend, zijn onlangs 4 ministers die tot de ontbonden socialistische Baath-partij behoorden, afgetreden nu in conflict te zijn geweest met Nasser.

KOUDE OORLOG MOET EINDIGEN VINDT DR VAN DER MANDELE

ROTTERDAM, 4 jan. — In zijn nieuwjaarsrede heeft de voorzitter van de Rotterdamse Kamer van Koophandel, de bekende econoom dr. K. P. van de Mandele, vanmiddag verklaard, dat het van het grootste belang voor West-Europa is, dat er aan de koude oorlog een einde komt en dat de handelsrelaties met het Oostblok zich langzamerhand tot een vrijere uitwisseling van goederen en diensten zullen ontwikkelen. Een andere ontwikkeling kan ook zijn, zei hij, dat deze relaties tot zuivere ruiltransacties beperkt blijven.

De opdrachten uit het Oostblok voor West-Europese landen nemen in de laatste tijd eerder toe dan af en slechts gedeeltelijk is een steeds omvangrijker wordende „switch-handel" in Russische produkten te bespeuren, waarin Nederland een leeuwenaandeel heeft.

Oosterse penetratie

Niet alleen verschaft deze ontwikkeling de Nederlandse handel een ruimere werkgelegenheid, maar zij doet op de duur zonder twijfel ook afbreuk aan de oneconomische bilaterale handelsovereenkomsten, die de vrije handel een doren in het oog is. In dit opzicht valt stellig een vooruitgang in de Oost-West handel te constateren, al hebben de tegenstanders daarvan gelijk wanneer zij beweren, dat het dan ook is door tussenkomst van de Westerse koopman, aldus dr. v.d. Mandele.

Westerse penetratie

„Echter", zei hij, „ook in tegenovergestelde richting heeft er een merkbare verandering plaats, een soort indirecte Westerse penetratie in Azië en het Nabije Oosten door middel vna Westerse werkgemeenschappen met Oostblokstaten".

Een soortgelijke ontwikkeling is, volgens dr. Van de Mandele ook tussen de landen van de E.E.G. en die van de kleine vrijhandelszone waar te nemen.

Een van de problemen, die West-Europa thans zorgen baart — het probleem van de 2 economische blokken — werd eveneens door dr. v.d. Mandele besproken.

De E.E.G.

„Zonder dat de verdedigers van de E.E.G. zich misschien zelf hiervan duidelijk rekenschap geven, zien zij in de eerste plaats als een distributievraagstuk, wat feitelijk al in de naam „gemeenschappelijke markt" ligt opgesloten.

Het Oostblok is echter niet primair gebaseerd op de distributie. Alleen al uit dit oppervlakkig vergelijken kan men afleiden waar de moeilijkheden voor het Westerse politicum zullen komen te liggen, wanneer mocht blijken dat geen rekening gehouden is met de bestaande kapitaal- en produktie-integratie van het Westen, welke de E.E.G. door legio zichbare en onzichtbare economische draden met de rest van de vrije wereld verbindt"

Dr. v.d. Mandele gelooft, dat men binnenkort zal ontdekken, dat de E.E.G. een andere Westerse integratie in de hand heeft gewerkt dan in haar oorspronkelijke bedoeling lag. Zij heeft de stoot gegeven tot een vergaande vrijwillige concentratie en associatie van bepaalde produktiesectoren".

Indien, hetgeen volgens dr. Van de Mandele te hopen is, de E.E.G. en de kleine vrijhandelszone via een voorlopig compromis tot een soort „stillhalte" zouden kunnen komen, dan zou het Westen de tijd hebben zijn doelstellingen te herzien.

Vliegongeluk

CALCUTTA, 4 jan. — In het Indiaas-Tibetaanse grensgebied bij Taksing is een vliegtuig van de Indian Airlines Corporation verongelukt. Men vreest dat de 8 inzittenden om het leven zijn gekomen.

Het toestel, een Dakota, maakte een vlucht waarop levensmiddelen boven het Noordoostelijk grensgebied moesten worden afgeworpen. Het wrak is zondag door reddingsvliegtuigen waargenomen.



Paula Suter, 5, doet een paar succesvolle stappen zonder haar krukken tijdens een bezoek aan het Kapitool te Washington om de vice-president en mevr. Nixon te groeten, die een onderscheiding ontving voor haar activiteiten ten bate van de 600.000 polio slachtoffertjes.

Staalstaking in de VS beeindigd

Washington, 4 jan. — Amerika's acht maanden oude staalstaking is maandag beëindigd, heeft Mitchell, de Amerikaanse minister van Arbeid, op een persconferentie te Washington meegedeeld. Beide partijen aanvaardden tenslotte, na een vergadering van 22 uren, de oplossing die de regering voorgesteld had, aldus Mitchell.

De massale staking heeft het grootse deel van Amerika's staalindustrie 116 dagen stilgelegd. Op aanwijzing van Eisenhower hadden Mitchell en vice-president Nixon al verscheidene weken getracht tussenbeide te komen. De overeenkomst zal pas na bekrachtiging door beide partijen gepubliceerd worden. Voorzitter Macdonald van het vakverbond zei dat de voorwaarden dinsdag zullen worden voorgelegd aan de vakbondscommissie voor loonpolitiek

De arbeiders in de staalindustrie werken al weer geruime tijd krachtens een gerechtelijk bevel dat op 26 januari zou verstrijken waarna de staking hervat had kunnen worden.

Het compromis

Cooper, de voornaamste onderhandelaar der werkgevers, deelde mede dat men tot een compromis was gekomen dat verder gaat dan het laatste formele aanbod van de maatschappijen: „In het licht der omstandigheden was de beste handelwijze voor de maatschappijen de aanbevolen oplossing te aanvaarden", zei hij.

Minister Mitchell onthulde, dat men zonder Nixon geen oplossing zou hebben bereikt. De vice-president had een tiental vergaderingen van werkgevers en vakbewegingsleiders bij zich thuis gehouden waarop men tot de aanbeveling was gekomen die tot de oplossing had geleid.

Nieuwjaars ongelukken

NEW-YORK, 4 jan. — In het nieuwjaarsweekeinde (van donderdagavond tot zondagavond) zijn in de Verenigde Staten minstens 485 mensen bij verkeers- en andere ongelukken om het leven gekomen.

—o—

— Volgens een officiële mededeling in Amman is een spionage-organisatie ten behoeve van Israël ontdekt, waarvan een aantal leden is gearresteerd. De organisatie zou agenten in een aantal Arabische hoofdsteden hebben.

Warm Australië

ADELAIDE, 4 jan. — De hittegolf die sinds enige dagen in het Zuidelijk deel van het binnenland van Australië heerst, heeft tot dusver aan 6 mensen, onder wie 4 kinderen, het leven gekost. Er worden temperaturen van omstreeks 50 graden Celsius gemeten. Tengevolge van de hitte is veel vee verloren gegaan.

E WELGA DEN INDUSTRIA DI STAAL NA WASHINGTON A TERMINA DIA LUNA

Washington, 3 jan. — E welga den industria mericano di staal, cu a dura 8 luna, a termina dia luna, asina e ministro mericano di trabao, Mitchell, a informa na un conferencia di prensa na Washington. Ambos partido a aproba e solucion cu gobierno a propone, despues di un asamblea di 22 hora, asina Mitchell a bisa.

E welga masal a paraliza actividad na mayoria parti di e companianan mericano di staal, pa 116 dia. E conflicto mes a dura 8 luna. Presidente Eisenhower a ordena Mitchell y vice-presidente Nixon pa trata di interveni, locual nan tabata haci desde algun siman. E acuerdo lo worde publica despues cu el a worde ratifica pa ambos partido. Presidente MacDonald dje sindicato a bisa cu e condicionnan lo worde presenta na e comision sindical pa politiek di salarionan, majan.

E trahadornan den industria di staal a traha segun un order hudicial cu lo caduca dia 26 di januari, y despues di caul nan lo por a cuminza e welga atrobe.

E negociante mas importante di parti dje donjonan di trabao, Cooper, a informa, cu nan a yega na un compromiso, cu ta yega mas aleu cu e ultimo oferta oficial dje companianan: „Tabata mehor en bista dje circunstancianan, pa e companianan acepta e solucion cu a worde recomenda".

Ministro Mitchell a declara cu nan lo no a hanja ningun solucion sin ayudo di vice-presidente Nixon. E vice-presidente a convoca como 10 asamblea di donjonan di trabao y lidernan sindical na su cas, y aja nan a hanja e recomendacion cu a causa silucionamentu dje conflicto.

Un avion di tipo Dakota a cai na Calcutta

CALCUTA, 4 januari un avion di Indian Airlines Corporation a cai den e region indio-tibetano cerca Taksing. Nan tin miedu cu e 8 persenanan cu tabata den e avion, a muri. Un avion, di tipo Dakota, tabata hiba cuminda pa tira over dje region noreste. Ajera avionnan di salbamentu a hanja restonan dje avion.

Protesta oficial di Nicaragua cerca Honduras

MANAGUA, 4 januari. — Nicaragua a protesta oficialmente y severamente cerca Honduras contra loke e ta jama un atake riba su territorio comete pa soldanan estranhero cu a drenta su pais for di Honduras. Gobierno di Nicaragua a bisa cu e agresornan a corta su wajanan di telefon y di telegraaf. Patrullanan ta persigui e agresornan.

BEGROTING DI TERRITORIO INSULAR ARUBA A WORDE ACCEPTA DESPUES DI 28 ORA DI DISCUSION

ORANJESTAD — Tabatin un rosea di alivio den sala di reunion dialuna mainta, durante e ultimo dia di reunion di eilandraad, ora cu porfin pa un cuarto pa nuebe e begroting pa anja 1960 a worde accepta sin voto individual.

Binti ocho ora di debate y scuchamentu, di poco observacionnan objetivo y hopi papiamentu inutil, un poco di critica constructivo y hopi violenta, di hopi speranza y algun sinjal di pessimismo, si berdad; 28 ora dieznuebe miembronan di raad y mas o menos mestantu hefenan di servicio y nan asistentenan a pasa na tur den e reunionnan.

Dialuna mainta trempan pa 8'or segun programa, y 8'or y mei pa esnan cu ta bini laat, y entre cual deputado Henriquez a aumenta esaki cu mei ora mas. E tratamentu articulo pa articulo di e kapitaaldienst di e begroting tabata na beurt. Mester a vota un ratu ainda tocante un peticion di senjor C. A. Eman (AVP) kende kier a mira un ton agrega riba e begroting ainda. E observacion di deputado Henriquez kende a bisa, cu mientras hopi dje terrenonan planta cu aloe ta di domein, y cu cultura di aloe lo ser intenciona pa un dje proyectonan di duna trabau y cu di tal manera e ƒ 2.500.— cu tin riba e begroting actualmente, si ta necesario despues lo worde aumenta cu agregacion di otro adelantandonan, no ta suficiente pa laga senjor Eman satisfecho y asina e ta pidi pa tene votacion. Esaki e ta perde cu 12 contra 5.

Despues di aprobacion di begroting door di Raad tabata senjor J. Geerman (PPA) kende tabata prome cu ta na palabra y triunfantemente ta afirma, cu e oposicion cu a priminti di presenta cu sacunan yen di proposicionnan pa economia, no a mustra muchu di esaki. E propisicion di eliminacion di e voorlichtingsdienst (servicio informativo) tabata un dje poco nan den e direccion aki. Por lo de mas e orador tabata un gran partidario pa economiza tantu posibel den servicionan di gobierno, di manera cu e ta propone pa nombra un bezuinigingscommissie entre e hendenan di raad y pa obliga e hefenan di departamentonan pa tur luna nan duna un raport, den cual nan ta nota e economia cu nan a logra durante e luna. „E tempo a pasa, cu nos por permiti nos mes mas lujo!" Despues cu e presidente a bisa cu e proposicion aki ainda no por a worde tuma na consideracion, nan a pasa pa begroting di Watervoorzieningsdienst.

Auto di dienst na entierro

Atrobe tabata senjor Geerman kende a bisa cu voz poco haltu cu: „tur lujo mester worde elimina," ora cu e ta puntra pa un splicacion tocante e autonan di dienst cu mester transporta muchanan di school di hendenan di WVD. Senjor Britten (AVP) te hasta ta bisa cu nan ta bai cumpra carni y pisca cu autonan di dienst y cu nan ta organisa entierronan cu autonan di dienst. Senjor Kelly kende ta hanja cu 20 machinist pa e fabrika na Balashi ta poco di mas ta hanja cu por lo menos por hasi e cantidad aki un tercer parti menos.

Por lo de mas e ta pidi cu accento pa worde contesta door di BC y no door di senjor Finck. (e lider di fraccion di PPA, kende varios biaha caba a tuma palabra pa BC.)

Senjor Max Croes no por a comparti e optimismo di BC tocante e fabrika di awa. E prijs di awa, cual segun promesanan anterior di BC lo a baha na mitar, por cierto a baha un poco, pero leeuw for di e mitar cu nan a priminti. „Denter di poco tempo tin un rebaho mas, deputado Henriquez a yega di sigura den temponan di campanja pa eleccion, segun senjor Croes por a comproba di e documentatiemateriaal cu e tabatin disponible. „Durante campanjanan di eleccion bo a gania e pueblo," asina orador ta bisa, kende tabatin deseo di tende di e deputado ta ki dia e, denter di poco tempo ta yega. „Esei lo bira 1963 naturalmente, ora cu ta tempo cu mester tene otro eleccion.

Mihor meternan di awa

Senjor Leo Chance (PPA) ta propone BC pa tuma na consideracion pa duna esnan cu ta desea un segundo meter di awa.

Senjor Eman (AVP) kende ta bolbe riba e observacion di e deputado, cu a bisa cu e la cobra 5% di e cobamentunan den haaf na Oranjestad. „E observacion ayi a worde menciona den Staten special pa forma un investigacion, un investigacion cu no a duna ningun resultado."

Senjor P. Croes (PDC) ta recorda con durante tratamentu di begroting di anja pasa senjor Kelly kende a propone pa economiza 10% na tur e departamentunan, pa motibu cu e situacion dje tempo caba tabata preta. „Tambe e tempo ayi tocante e economizacion, cual pronto y facilmente a worde priminti, no a duna ningun resultado; unicamente cu algun cien obrero a perde nan trabau."

Un bezuinigingscommissie ta adecuado solamente si tur hende ta serio riba e punto aki di economia." Senjor D. C. Mathew ta reclama pa nan tuma mihor nota ora cu nan ta midi meternan di awa, cual sa tuma lugar di distancia di 10 meter, for di un glas yen di stof. Hopi dje mididornan di meter no ta percura di midi manera mester ta. Senjor Hernandez (PPA) a presenta e proposicion pa WVD cada cierto tempo lo duna na e miembronan di raad un sumario di e produccion y di gastunan pa nan por studia e detallenan, y keda na altura con Balashi ta marcha.

Rebaha?

Den su contestacion deputado Henriquez ta informa cu e transportacion di muchanan di WVD a bira un derecho caba, como gobierno ta exihi pa e mayornan biba na Balashi.

Contestando e pregunta di senjor Kelly e deputado ta informa cu sigur nan ta hasiendo tur esfuerso pa duna jiunan di terra e puestonan, pero cu esaki no ta bai den un dos tres.

Otro critica ta worde contradeci observando cu anteriormente WVD tabata traha cu perdida di cincu ton, sin conta e afschrijving y cu tendencia pa sigui hiba perdida, mientras cu awor e perdida ta tres ton, inclusivo afschrijving, y pagamentu di interesnan y prestamonan, y cu tendencia pa e perdida ta bai bahando. Por lo demas senjor Henriquez ta bisa cu pronto por worde spera otro rebaha den awa, por lo menos si tur cos resulta segun ta worde spera. E electricidad cu nan ta bende nan ta gana hopi y actualmente nan ta hasiendo tur esfuerzo pa entrega mas corriente. Segun nos ta comprende senjor Henrique kier meen na e fabrika quimico, di cual poco despues e tabata informa cu e discusionnan tocante e proyecto aki ta bai favorable. Posibel e fabrika aki ta worde lamta pronto. Papiando tocante e precio costo di awa, e costo berdad a worde reduci di ƒ 2.50 pa ƒ 1.25.

Contestando senjor Mathew e deputado ta reconoce cu tumamentu di meter hopi biaha ta bai slons y B.C. tin intencion pa tuma pasonan drastico contra esnan cu intencionalmente ta tuma e meternan incorrecto. Tabatin un di tumadornan di meter cu hopi anja di servicio, despues di varios reclamonan, cu e la worde retira inmediatamente. Orador no tabatin nada encontra pa e resultadonan di WVD worde entrega na e miembronan na fin di cada anja.

Den e di dos rondu senjor Eman (AVP) ta informa ainda cu e raport secreto di WVD cu a cai den su man un biaha, sigur no a worde entrega na su persona door di un ambtenaar. Senjor P. Croes (PDC) ta pidi un biaha mas pa tuma medidanan cu hende pober tambe por hanja awa. E miembro Mathew ta suplica pa nota e posicion di meter cu nan a nota riba un carchi tambe, cual lo keda serca e consumidor.

Contesta di deputado Henriquez ta cu senjor Eman ta papia mentira. Pasobra e raport secreto en kestion tabata solamente den man di tres persona, entre cual e gezaghebber dje tempo ayi. E ultimo palabranan aki a worde bisa cu masha siguranza. E idea di senjor Mathew a cai na agrado di e deputado, unicamente segun e tecnicamente lo no ta facil, pasobra e mididornan di awa lo tarda mas cu tumamentu di meternan y cu por lo menos lo mester tuma mas hende den e grupo aki na trabau.

Ochenta minuut despues di e hoofdbegroting esun di watervoorzieningsdienst tambe a worde accepta sin voto individual.

(E ta sigui)

Ministronan E. Jonckheer y R. J. Isa lo bai Hulanda

DEN HAAG, 4 januari. — Awe diamars mainta ministro presidente E. Jonckheer y ministro di husticia R.J. Isa lo bai Hulanda for di Willemstad.

Ministro Jonckheer lo discuti cu ministro Lampe entre otro loke mester worde haci mas aleu respecto buscamento di personal pa oficina dje ministro plenipotenciario y tocante modernizacion mas aleu dje interior di e oficinanan. No ta sigur ainda, si el lo tene discusion cu autoridadnan tambe.

Ministro Isa ta bai Hulanda particularmente pa un motibu personal: Su jiu muher di 15 anja, cu ta bai cune, lo continua su educacion na un school hulandes. Ta posible cu sr. Isa lo haci uso dje oportunidad pa bishita su colega hulandes, Beerman di husticia.



Mrs. Eileen Macupa actualmente ta lubidando e tragedia cu el a sobrevivi celebrando su di 34 aniversario cu un bolo na hospital Mt. Kisco, N.Y. E ta un dje cuater mamanan cu a hanja herida ora cu un wagon di trein a dal contra un auto horta na Mt. Kisco. Dos otro muhe cu tabata den e auto a muri.



Capitan di avion Joseph W. Kittinger, 31, di Tampa, Fla, a baha como 15 milla cu un parachut pa test e modelo nobo cu lo ser usa dje aeroplanonan cu lo bula den stratosfeer.

India ta paga renta riba prestamo di trigo

Na anja 1951 India a hanja un prestamo grandi di Merca pa cumpra trigo na Merca pa combati e hamber alarmante cu tabatin. Claro cu e prestamo ta cu renta, pero esaki lo ser paga riba un manera original, esta India lo manda pa e tres bibliothecanan cientifico mas importante di Merca, e ultimo publicacion di su boekinan publica na India, pa asina trece educacion y ciencia na un nivel mas halto. No ta haci mucho cu Merca a ricibi e prome „pago", cual tabata pa e bibliotheca di e universidad na Pennsylvania, e bibliotheca di Midwest Intern-Library Center na Chicago y pa e bibliotheca di e universidad di California na Berkeley. E boekinan ey lo tin un valor di cinco millon dollar. Den e anjanan venidero e ministerio di educacion di India lo manda boeki nobo tur luna pa asina caba di paga e debe di India.

Asina tambe Merca lo hanja importancia cultural riba un manera original, cual ta tene Merca na haltura di e progreso di e educacion y ciencia di India. Riba e lista tin entre otro siguiente boekinan: Pandit Nehru's „Climpses of World History". „Aspects of Science" pa dr. C. V. Raman; „Introduction to Indian Art" pa Aanan Coomaraswamy y un boeki tocante energia atomico pa dr. Homi Bhabha.

Aruba Table Tennis Ass.

E competitie di pingpong pa 1959/1960 ta na mitar caba

ORANJESTAD — E competitie di pingpong cual a principia dia 29 di november di anja cu a caba, ta na mitar caba den tur cuater klasnan.

Den dameskla sse door cu e muchanan di Estrellas a retira dje competitie tabatin un dificultad, pero cual door di participacion di e damanan di St. Thomas a keda soluciona. E maestranan sinembargo no tabatin suficiente tempo pa train.

Directiva di ATTA pa prome bes a trece un periodo di descanso den e competitie aki, di manera cu for di 15 di december te cu 10 di januari 1960 no tin ningun encuentro, locual sigur lo cayi favorable na terminacion dje competitie aki.

Den *1e klasse* Bavaria 1 a demostra 'trobe di ta un dje mas fuertenan.

Don Bosco a baha cabez un poco contra Local, cual por lo de mas tin poco hungador fuerte den su equipo.

Admirable bon ta e weganan di Roy Gibbs, Herbert Maxwell y Benny Kock di Don Bosco II kende biaha pasa ainda tabata hunga den Juniornan. Estrella I tambe tin un equipo cu tecnicamente ta bon den su wega, pero te ainda nan ta falta di mas fighting spirit. Basi Ruti ta disilusiona su partidarionan, pero esaki sigur lo ta pa motibu cu Guda a retira y tambe pa falta di reserve di hobennan.

Posicion den 1e klas ta como siguiente:

1. Bavaria I	3	6	27— 3
2. Don Bosco I	3	4	20—10
3. Don Bosco II	3	4	19—11
4. Local	3	4	16—14
5. Estrella I	3	3	16—14
6. Rio Club I	2	1	6—14
7. Basi Ruti	2	0	1—19
8. Bonaire	3	0	5—25

Den *2e klas* ta e hobencitonan Fichi Webb y Pedro Croes di Estrella III kende ta mas ariba. Siguiendo pa Bavaria II, mientras cu Tanki Leendert cu pa prome bes ta participa den e competitie a sigura nan lugar djies tras di e ultimonan aki. E muchanan di Noord segun nos tin custumber di presenta mihor wega.

Posicion den 2e klas ta como siguiente:

1. Estrella III	3	6	23— 7
2. Bavaria II	3	5	20—10
3. Tanki Leendert	3	4	17—13
4. Don Bosco IV	3	3	15—15
5. Don Bosco V	3	3	13—17
6. Estrella II	3	2	15—15
7. Rio Club II	3	1	12—18
8. Noord	3	0	5—25

Den *3e klas* tin lucha interesante entre Don Bosco V y Estrella IV. Como den e klasse aki tin solamente cuater equipo, nan ta hunga un competitie dobbel. Den prome rondu e dos equiponan ariba menciona a tabla, di manera cu dia 24 di januari proximo e decision mester cayi.

Den 3e klas e posicion ta como siguiente:

1. Don Bosco V	3	5	20—10
2. Estrella IV	3	5	20—10
3. Commandeursb.	3	2	13—17
4. Caribe	3	0	7—23

Den *dameskla s* e encuentro di St. Thomasbond contra Caribe ta pendiente ainda. Asina cu e wega aki a tuma lugar nos lo anuncia e posicionnan, y a la vez e programa pa diadumingo 10 di januari proximo.

DISCURSONAN DI ANJA NOBO

Continuacion di pag. 1.

ta masha favorable pa nos. E esfuerzonan pa establecimiento di industria nobo na Antillas awor poco poco ta worde realisa ofreciendo trabao na hopi di nos compatriotanan.

1959 politicamente tabata un anja di importancia pa Antillas. Tabata e anja cu nos a celebra prome lustro di realisacion di constelacion nobo di Reinado Hulandes. Den e 5 anjanan di independencia pueblo di Antillas a mustra cu e por carga e responsabilidad di e autonomia aki cu dignidad. Esaki ta promete hopi pa futuro. Un otro acontecimiento di sumo importancia pa Antillas tabata inauguracion di un bandera propio di Antillas riba dia 15 di december. Cu esaki nos a simbolisa nos autonomia pa mundu afo. Relacionnan cu e otro partinan di Reinado tambe tabata sumamente bon y cordial.

Anja pasa, mas cu nunca, autonomia insular tabata den atencion di nos pueblo. Pa un banda nos ta mira riba e tereno aki un desarollo favorable. Sinembargo ta duel mi di bisa cu no ta den tur teritorio insular, e personanan cu ta responsabel pa un bon progreso di nan lugar, a cumpli cu e espiritu di autonomia insular. Pero mi tin tur speranza cu esaki lo proba di ta un simpoma pasajera.

Nos ta den anja 1960 awor, y mi por sigura boso cu, mescos cu den anjanan pasa, Gobierno Central lo keda traha mas tantu posibel riba e problema cu ta ser crea door cu e base di nos prosperidad tin un caracter masha estrecho.

Compatriotanan, cua cu sea boso diferencianan di opinion politico, social o cultural, mi ta suplica tur hende cu emfasis pa apoya Gobierno cu tur nan poder, den su esfuerzonan pa yuda hanja un solucion pa e problema aki, cu ta asina urgente y importante pa nos pais.

Mi ta spera cu cada quien lo contribui na su manera den e proceso di nos desarollo.

Mi kier termina e discurso aki deseando henter pueblo Antillano na nomber di Gobierno, un Anja Nobo cu lo ta den tur sentido un anja di felicidad y prosperidad.

Un gran yiu di Surinam a muri na Paramaribo

den persona di Sr. W. A. van Aalst

PARAMARIBO, 4 januari. — Ajera mainta a muri inesperadamente na Paramaribo, Surinam, sr. Wilhelmus A.L. van Aalst, director dje departamento di asuntonan general, co-director dje organo surinam-mericano pa colaboracion tecnico y liaisonoficier di e Comision di Caribe. Sr. Van Aalst, kende tabatin 56 anja, tabata ridder den orde van Oranje-Nassau y a sirbi como secretario dje delegacion surinam na e conferencia Hulanda, Surinam y Antillas Hulandes, pa determina e statuut nobo pa Reinado. Na 1954 el a forma parti dje delegacion di Surinam na e conferencia di Mesa Rondo y na 1959 el a atende e conferencianan dje Comision di Caribe na Port of Spain (april, Sint Thomas (juli) y Guyana Frances (december).

El a yega di ta miembro dje equipo nacional surinam di futbol varios biaha den pasado.

CUMPLEANJOS



Awe ta hasi anja Virgilio Eduardo Vrolijk, kende a alcanza e bunita edad di 22 anja. Felicitacion ta bini ai su mama, tata, rumannan, sobrinan y sobrinonan especialmente di su estimada esposa Maria Vrolijk y demas familia Vrolijk y Maduro.

A cumpli 4 anja e chikitin Robert, Mercelino Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Roque, Jacinto, mama Cecilia, rumannan Roque, Maria, Rudi, Raymundo, tambe di su padrino Mauricio Tromp, madrina Veneranda Fingal, y demas familianan Tromp y Lopez.

Ta cumpli anja e hobencito Silvio Thiel y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Cijena, tata Didi, rumannan Vilma, Robert, Luvio, su amigonan Frenki y Everaldo Dijkhoff, wela, Maria, welo Mencho, omonan Poli, Ildo, Fernando, tantanan Dora, Catharina, Olga, Lidwina, especialmente di su padrino Pedrito Erasmus-

Senjorita Dora Hernandez a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Mencho rumannan Cijena, Poli, Ildo, Catharina, Olga, Lidwina, Fernando, sobrinonan Silvio, Robert, Luvio y sobrinanan Vilma, y Bea Hernandez, tambe Chanita y Didi.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 95 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 5 di januari

DE VEER 8.30 „Imitation General" Glenn Ford 18 j.
RIALTO 3.00 „El Caso de una Adolescente" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Souvenir d'Italie" Vittorio de Sica 18 j.
AURORA 7.30 „Across the Bridge" a.l.
SAVANETA 7.30 „Highway Dragnet" 13 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname

RADIO KELKBOOM

Diamars 5 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Progr. cu Luis Quintero y su conjunto Alma Cibaeña.
5.15 Un programa cu Danzones
5.30 Un programa cu Orquesta Aragon.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
3.15 Loque un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
8.45 Programa cu Luis Santi.
9.00 Musica, poesia y composicion Antilliana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 5 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 5 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.58 Goodnight Sweethaert

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

No. 24

Nan tabata den un fiesta of mehor dicho un baile cu lampionnan di tur sorto di color. Boznan alegre tabata resona na tur caminda rond di nan. Tabata un fiesta di hubentud. Mariana tabata sintie manera den cielo na lado di Pedro y e tabata sinti com esaqui tabata caricia su brazanan.

Manera un zonido angelical asina e palabranan amoroso tabata resona den su orea ora cu Pedro tabata baliando cun'e y cu palabranan di mas apasiona e tabata testigue cuanto e tabata stime.

Mariana tabata sintie encanta, manera perdi den un mundo di encanto, un mundo desconoci, un mundo di felicidad y amor, un mundo di ensuenjo.

Tabata como si fuera e tabata flota riba nubianan y e zonido dje cuerdanan di instrumentinan tabata haci su curazon tambe tembla di alegria. Tabata como si fuera e no por a regresa na e herdadera realidad.

Esaqui tabata e fiesta cu asina tanto el a anhela, e fiesta di scool cu el a bringa asina tantu pa e por a tuma parti na dje. Y porfin su deseo a ser cumpli.

Lunanan largo e no tabatin otro pensamentu sino riba e anochi aqui. E anochi cu e ta gozando aqui ta manera un abrimento di su porvenir, pasobra awor nan tabata sinta hunto na mesa. Nico cu e blandina Gerda y e mes banda di Pedro.

E tabata imagina como si fuera ya e tabata casa y na e momento ei el a bin haci un bishita cerca Nico su ruman como senjora di Pedro.

Y na mesa e hobennan tahata hunga e wega aqui cu muy pronto lo por bira realidad. Cu palabranan di cortesia e inclinacionnan di decencia nan tabata hiza nan vaso y proost cu otro.

Mariana tabata sinti cu e tabata ser admira. Esaqui e tabata mira den e wowonan suplicante di Pedro cu tahata claba den esnan di dje, mientras un sonrisa continuo tabata marca riba su cara.

Y den e traje geel di seda cu kanchi cu overoma a cose p'e, tur dorna cu e prenda y collar di steenchinan berde cu oro, cu su figura esbelto y garganta bunita e tabatin masha imitacion di un reina.

Su mannan tabatin pulseranan antigua y di masha balor na dje y ora prome cu el a sali cu el a bai mira su mes di pia te cabez, e mes tabatin e conviccion cu e tabata bunita.

E ora ei tambe e por a comprende ta di com su bisawela Duren por a namora y casa na Bordeaux cu overoma na edad di 19 anja.

Mariana no solamente den spiel, pero den bista di esnan mas bieu cu n'e, den bista di su amigo, amiga y maestranan el a mira e admiracion cu tabata sali foi tur ora cu e tabata pasa y move su mes den nan cercania inmediata. Y e sintimentu aqui tabata haci Mariana sintie masha feliz.

Sin orgullo y sin egoismo e tabata sinti su mes agradecido cu e tabata asina tantu previlegia di naturaleza cu belleza.

N'e momentonan aqui e tabata sintie liber di ta un mucha di scool y tabata hunga papel di un dama grandi y e tabata hunga e papel di esposa di Pedro, aunque cu esei tabata den su imaginacion.

x x x

Anochi laat nan a despedi di otro. Pedri a bai cas cu su mes majornan, mientras Nico a cohe su ruman na braza ta hiba cas. Y ora cu nan tabata na un bon distancia el a bisa:

„Mariana larga mi bisa bo un cos awor aqui den seriedad. Bo tabata en realidad e mucha muhe di mas bunita di enter e baile ei. Bo tabata brilla tantu na belleza como na traje y adornonan. Ademas di esei e manera simpatica di bo a surpasa tur e otro muchanan den e sala. Nan tur tabata parce cos di carton compara cu bo".

Obligatoriamente Mariana mester a sonrei pa e prueba di simpatia aqui.

Mientras camnando Mariana tabata pensa co mora cu nan tabata baliando Pedro bis'e den su orea apasionadamente:

„Mi ta stima bo mas cu tur cos riba mundo".

Tabata como si fuera cu te awor cu e tahata jegando cas e palabranan aqui a queda ta sursurra den su oreanan.

Sinembargo yegando cas a bolbe drente e tristeza di mira com net caminda cu e mester ta alegre awor e no ta hanja alegria mas.

E ta corda ainda com tempo cu e tabata mucha chiquito cuanto fiesta tahatin na cas bispu di Pascu, com bunita nan arbol di navidad tabata cende, mientras na e takinan nan regalonan costoso tabata cologa.

Ainda e tabata recorda cuanto regalo tabata ser parti tambe pa criarnan cu e dia ei tabata celebra e fiesta hunto cu su majornan. Nan mesa tabata tur dorna na tur sorto di holo y cos dushi, ham, keshi, webu, mientras tur sorto di cuminda manera patu y calacuna tabata prepara y tabata manda olornan di mas dushi.

Y ora cu riba e anochi gong a bati y tur famia a reuni tabata reina e alegria di mas grandi cu e por a recorda na cas.

Pa 10'or di anochi e fiesta tabata termina y tur presentenan tabata despedi bao di gozo di varios glas di binja bebe y nan alegria no tabata conoce limite.

Pero qui diferencia esaqui ta cu awor. Ta di tres anja tras di otro cu e dia aqui nan ta pas'e na cas na un manera de lo mas tristu posible, sin ni un arbil di navidad, sin ni un regalo, sin cenamento den e sala geel.

Ademas di esei foi dia di San Nicolas su tata a bai Amsterdam sin regresa mas. Su mama tabata cerra su curpa den su cuarto y tabata sinta silenciosamente na mesa. Sinembargo Mariana no por a custumbra cu e silencio y e sistema monotono aqui. E tambe tabata celebra su fiesta na su manera. Na silencio e tabata busca compania di Pedro na nan luga di encuentro den parque y aya nan tabata braza y sunchi otro manera nan tabata desea y pa Mariana hamas e por celebra un mehor dia di Pascu.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Nan a sconde.... pero nos tambe ta sconde." 2. E tironan ta pasa pa tur banda di e waag, loke ta peligroso pele.... „Mi ta bai purba hoei, awor cu e bandidonan ta entreteni."



JUAN EL INTREPIDO

1. „E biaha aki bo ta paga pa bo crimen, Hugo. Mi tin un testigo cu a mirabo tira." „No hacimi hari.... lo mi sali di aki prome cu atardi." 2. Pero.... „Hiba e potoshinan aki, llavero. Bo a tarda hopi, Tino.... laga nos bai awor." „Bo no por sali, Hugo. Mi a haci tur loke mi por.... pero e autoridadnan a nenga ponebo na libertad.... ademas..." 3. ......nan a pone un hurado y bo caso lo bai raad.... y ami no por stop ele." „Abo no, pero ami, si. Ya lo bo mira."



DICK TRACY

1. „Mi a mira marca di dede, pero ningun konoppi. E mester ta un porta sigur, pasobra mira con e sambechi ta pasa den e skreef." 2. „Aha. Otro scop y e porta a habri." 3. „Cuidau Murphy, e shaft el ta bai straight abau." 4. „Un barra di koper?" „Si, mescos cu e bomberonan ta usa."



RIP KIRBY

1. „Mi por bai cu bo? Podise mi por judabo captura e estrangulador ey." „Solamente un parti di e caminda, pasobra mi plan ta masha peligroso pa abo bai mezclabo aden." 2. Den poco ora Kirby ta llega na e lugar caminda estrangulador ta haciendo su maldadnan. 3. „Rip Kirby kier papia cu bo, inspector." „Laguele pasa, sergeant."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „No bisa mentira, Raynor bo a haci dos jamada cu Cia. Coba promer cu bo a „topa" cu e terreno pa nos!"
2. „Mi sospecha a sali verdad ora mi a mira e recordnan y mi a descubri cu bo tabata directivo di e compania ey!"
3. „Tabata un idea brillante, Raynor! Solamente mi mester a laga tur hende pensa cu Myra Wilson tabata esun cu a planea tur cos!" „Y ami a pensa cu tabata asina! Qui idiota mi tabata!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Asina ocupa mi tabata abriendo camina den mi profesion dificil cu mi a lubida e onda cordial.... e placer di ta hunto cu un muher bunita...."
2. „Mi triunfonan tabata riba tribuna.. y den votamento.. y awor.... di pronto....
3. ....mi ta sinti deseo di triunfa como homber.... no como estadista.... como un homber e uta acompanja un muher.... bella...."



PEPITA

1. „E examinacion ta mostro cu bo ta den perfecto salud, Lorenzo, toma e portretnan."
2. „E hefe lo ta gusta mira qui ehemplar humano tan perfecto e tin ta traha aki!"
3. „Esey ta bo?" „Sigur.... bo no ta reconoce mi?"
4. „Mi a quere cu bo tabatin mas buraco den bo cabez!"





Macacu di espacio ta regresa cu animo — Un macacu jama Sarah (ariba) a sobrevivi un vuelo di expedicion di 55 milla di altura na Walops Island, Virginia. E vuelo aqui cu tabata asina exitoso ta munstra cu en lo futuro constitucion di macacu lo ta apto pa demas vuelonan cu por tuma luga den espacio. Administracion di espacio ta munstra na Washington cu e macacu di siete liber tabata den bon condicion. E tabata anima i sonriendo, pasando over di Atlantic Ocean i sin cu el a marea.

Un paso nobo dje Comunidad Economico Europeo

BRUSSEL, 4 januari. — E 6 paisnan miembro dje comunidad economico europeo, a haci un paso nobo riba caminda pa trafico liber di mercancia entre nan, cu cuminzamentu dje anja nobo. E pacto di e EEG ta stipula cu dia prome dje luna aki e 6 paisnan lo worde obliga di halza e contingentenan cu 20 porciento di nan balor total.

Cada un dje 6 paisnan ta obliga tambe di buta un contingente pa e „contingentenan debil", esta e productonan pa cual no tabata existi permiso di importacion of pa cual e cantidad permiti pa importacion tabata menos cu 3 porciento. E contingente mester bira awor 4 porciento: esta e 3 porciento dje produccion nacional cu ta worde stipula den e pacto pa dia prome di januari 1959, aumenta cu un porciento.

E medidanan aki ta di vigor solamente pa e trafico di mercancia entre e 6 paisnan. Ta existi e posibilidad sinembargo, cu paisnan cu no ta miembro di EEG lo haci uso dje medida riba condicion, cu e mes medidanan lo worde proclama pa tur 6 pais miembro di EEG

Expresionnan anti-semita na Cairo

KOPENHAGEN, 4 januari. — E corant conservativo danes „B.T.", ta declara cu e expresionnan anti-semita na e varios paisnan, no a origina na Alemania, pero na Cairo.

„Esaki ta propaganda di Nasser, cu ta cuminza hanja resultado", esei ta opinion dje corant, expresa den un editorial den su edicion di awe. Parti dje propaganda dje presidente egipcio ta worde haci pa e „Federacion di Amigonan dje Arabenan", cu tin centronan na Stockholm y na Kopenhagen. E hefe di e propagandistanan di Nasser ta e ex-nazi Johannes van Leers, kende a yega di hui bai Egipto. Originalmente e tabata activo na Argentina, pero awor e ta empleado oficial di ministerio egipcio di propaganda.

Van Leers a forma un cierto cantidad di organizacion na Europa cu ta activo bao dje nomber „Movemento pa Neo-socialismo Europeo".

China comunista por produci un bom atomico den dos anja

WASHINGTON, 4 januari. — E revista mericano „U.S. News and World Report" a informa cu China comunista lo por produci un bom atomico dentro di 2 anja.

E chinesnan, cu, segun e corant ta bisa, ta trata na tur manera pa hanja armanan atomico, lo explota nan prome bom na fin di 1961 of na cuminzamentu di 1962.

Na e manera aki gobierno chines ta trata di demostra cu no ta posible pa exclui China comunista for di Nacionnan Uni of e discusionnan internacional tocante desarme e explosionnan atomico. E revista ta skirbi cu el a ricibi e informacion aki di miembronan di un servicio secreto na Hongkong.

„U.S. News and World Report" ta skirbi cu China lo no bira un potencia atomico militar inmediatamente despues cu e explota e bom atomico. E pais ei ta mas interesa den resultadonan psicologico di un tal explosion.

Consecuencianan mortal di weekend di anja nobo na N.Y.

NEW YORK, 4 januari. — Por lo menos 485 hende a muri na Merca den accidentenan di trafico y otro sortonan di accidente, durante e weekend di anja nobo (di diahuebes anochi te dia domingo anochi.

Ola di calor na Austria a costa bida di seis hende

DELAIDE, 4 januari. — E ola di calor cu ta reina na parti sur di interior di Australia desde algun dia pasa, a costa bida eaba di 6 hende, entre cual 4 mucha. Tin temperaturanan di como 50 grado celsius. Hopi bestia a muri como resultado dje ola di calor.

Estado di salud di Bevin no a mehora

LONDEN, 4 januari. — Secretario di partido laborista di Inglaterra a informa awe mainta, eu estado di salud di Aneurin Bevan, vice-presidente dje partido, no a cambia. Bevan a haci un operacion serio diamars di siman pasa. Nan ta bisa eu e no ta den peliger mortal, pero su estado di salud ta grave, si. Bevan tin 62 anja.

Bringamento na Damasco dia viernes

BEIRUT, 4 januari. — E corant libanes „Orient" a informa, cu un estudiante a muri y uno a hanja heridanan grave, durante bringamentu na Damasco diabiernes; e bringamentu a tuma lugar entre estudiantenan cu ta simpatiza Nasser y estudiantenan cu ta simpatiza e partido Baath, un partido socialista cu a worde prohibi.

Manera ta conoci 4 ministro cu tabata miembro dje partido Baath a tuma nan retiro despues cu nan a hanja nan den un conflicto personal cu presidente Nasser.



Pa di cuater bez a aparece un bayena grandi na bahia di Princetown (Massachusetts). Cada bez e animal aqui a ser lastra pa warda-costa di Estados Unidos hiba den awanan mas hundo pero di ultimo bez dr. Alfree W. Senft a tuma primeramente un cardiogram dje animal.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
No spera mucho cooperacion di otronan, sinembargo warda pacenshi y mustra comprension. Bo anochi por bira dibertido.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo intuicion por yuda bo, tanto den casonan como salubridad. Evita risico de lo masiado.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
No risca ningun dificultad cu personanan queri. No gasta mas tanto cu bo cartera ta permiti bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Mustra pacenshi y simpatia pa otronan. No forza ningun splicacionnan y evita fuerte reaccion di otronan. Un of otro kestion por tuma un curso favorable.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Principalmente parti di atardi bo ta masha bon na estado di por tuma decisionnan y cerra contactonan, tuma viajenan chiquito. Paga atencion na trabao y negoshi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bai cu calmo den tur loque tin relacion cu compra y venta y asuntonan di placa. Den curso di atardi ta presenta influencianan mas favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Ora cu bo hanja bo den estorbo y dificultadnan of desenganjonan, mustra bo elegancia y comprension, warda pacenshi. Tur cos lo anda mehor e ora ci. Y lo bo duna prueba di iniciativa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Ora cu bo mantene pacenshi den kestionnan cu ainda no a termina ta trece recompensa pa bo. Bo ta hanja un solucion pa problemanan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Nan por pone exigencianan altu na bo cartera. Tene cuenta pa amigonan no costa bo mucho caro. Anochi bo tin chens den dibercion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tira un bista riba negoshi y credito. No haci nada foi cual bo por ocasiona critica of desaprobacion. Bo popularidad por aumenta parti di anochi.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Por presenta problemanan cu ta primi e esfera. Den curso di dia e situacion ta bin mehora trobe.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Amigonan por ocasiona presion, na cual bo mester resisti na un manera exacto. Otronan por mustra



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 6 DI JANUARI 1960 — Nr. 3628

Un Delegacion Hulandes di aviacion a sali di Schiphol pa bai Washington

SCHIPHOL 5 jan. — Ajera nochi algun miembro dje delegacion Hulandes, cu lo tene discusionnan tocante aviacion na Washington for di dia 7 dje luna aki, a sali for di Schiphol pa bai Washington.

E delegacion ta consisti di sr. E.G. Stijkeli, secretario di estado di ministerio di trafico y waterstaat, lider dje delegacion, mr. H.J. Spanjaard, director di servicio di reinado pa aviacion, departamento di asuntonan politico y huridico, mr. J.C. Nieuwenhuysen, asistente-consehero pa trafico di ministerio di asuntonan exterior y mr. L.H. Slotemaker, director di KLM. E dos ultimo personanan aki a bai New York ajera caba.

E discusionnan na Washington lo worde atende tambe pa mr. F.J. Barend, hefe di aviacion civil na Surinam, mr. E.D. Baiz, representante di Antillanan Hulandes, dr. J.C. Kruisheer, ministro plenipotenciario y cabezante dje departamento economico di embahada hulandes na Washington y sr. M. Mourik, segundo secretario comercial na e embahada aki.

E representacion mericano lo worde dirigi pa Douglas Dillon, subministro di asuntonan exterior y un experto riba terreno economico, na e prome asamblea entre ambos delegacion.

Dr. Adenauer a haci 84 anja di bida

BONN, 5 januari.— Dr. Adenauer, canciller di Alemania occidental, a haci 84 anja awe. Awe mainta tempran por a mira e canciller sali for di su cas na Rhoendorf cerca Bonn pa bai misa.

Medidanan tuma pa gobierno di Honduras

TEGUCIGALPA, 5 januari. — Gobierno di Honduras a tuma medida contra revolucionarionan nicaraguense na Honduras, en conexion cu varios violacion cu nan a comete riba Nicaragua. E ultimo incidente a tuma lugar na Santa Clara diadomingo, na unda un grupo di 45 homber a pasa frontera den direccion di Nicaragua.

Presidente Morales a declara, cu e atake nobo aki riba Nicaragua probablemente a worde haci pa causa dificultad na Honduras. E presidente a bisa cu e atake riba Nicaragua ta un atake riba gobierno di Honduras, tambe.

Un huesped chiquito di Surnam na Antilla

PARAMARIBO, 5 januari. — Un alumno di 16 anja di vierde klas dje Muloschool catolico St. Louisc, lo ta huesped di gobierno antillano pa un siman den vacacionnan grandi. (vierde klas dje mulo menciona aki ta igual na negende klas dje mulonan di Corsou — red.)

E mucha muher, Carla Tjon A Tham, a gana prome premio den e concurso di opstel di Antillas, cu a worde organiza durante e exposicion Surinam, na cual Antillas Hulandes tambe tabata representa cu un paviljon.

E exposicion Surinam lo bini Antillas Hulandes e luna aki.

E arreglo nobo di staal lo ocasiona su aumento di prijs tambe

PITTSBURGH, 5 januari. — E welga mericano di staal a termina. Fuentenan bon informa na Pittsburgh a bisa, cu e arreglo efectua siguramente lo ocasiona aumento dje prijs di staal.

E acuerdo lo keda di vigor pa 30 luna, esta te dia 30 di juni 1962, asina circulonan bon informa na Pittsburgh, ta bisa.

E arreglo cu a worde efectua dialuna ta worde considera como un exito pa Nixon, door di cual su chensnan pa bira candidato republicano pa e eleccionnan presidencial dje anja aki, lo subi, observadornan politico ta pronostica tambe, cu e discusionnan secreto cu tabatin exito, lo yuda buta atencion riba James Mitchell, ministro di trabao, kende lo por bira candidato republicano pa vice-presidencia di Merca. Mitchell, kende a colabora intimamente cu Nixon pa efectua un arreglo dje conflicto di staal, ta catolico, y hopi lider republicano ta di opinion, cu el lo por forma un contrapeso den caso cu e senador democratico John Kennedy, kende tambe ta catolico, mester bira candidato democratico pa presidencia of vice-presidencia.

Herter a gana un pleito den discusion di pacto Atlantico

WASHINGTON, 5 januari. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, a gana un pleitu entre departamento mericano di asuntonan exterior y departamento mericano di financien, tocante reduccion dje gastunan na fabor dje trupanan mericano na Europa, asina fuentenan bon informa a bisa.

E corresponsal diplomatico di „Washington Post" ta bisa cu e departamento di financien ta di opinion cu e miembronan europeo di Pacto Atlantico por haci un contribucion mas grandi, awor cu nan prosperidad a aumenta.

Herter no a combati e argumentu aki, asina e corresponsal a bisa, pero el a mustra cu esaki ta e momento mas peor posible pa Merca reduci su gastonan na fabor di pactonan atlantico.

Departamento di financien a suspende su proposicion di reduccion di gastonan, despues cu presidente Eisenhower a respalda Herter.

e viaducto di emergencia; e 6 wagonnan y e wagon di bagage tambe a kita for dje rails, posiblemente como resultado di mucho velocidad. (Mester a reduci velocidad pa pasa e viaducto).

E locomotiva y e prome wagon a kita for dje dijk di ferrocarril cu tabatin un haltura di 8 meter y a dal den muraya di un fabrica di textil na un distancia di 40 meter mas leu.

Albert Boudewijn quizas lo bira Vice-Rey di Congo

BRUSSEL, 5 januari. — E corant „Le Soir" di Brussel, Belgica, a anuncia den noticianan di Congo Belga, cu ta circula rumor segun cual principe Albert, ruman homber di Rey Boudewijn di Belgica, posiblemente lo worde nombra vice-rey di Congo. „Le Soir" ta bisa cu e idea aki a origina durante e bishita di rey Boudewijn na Congo Belga. Na Brussel a worde desmenti cu un tal nombramentu ta worde considera.

Tage Erlander di Suecia i su senjora a yega Teheran

TEHERAN, 5 januari. — E prome ministro di Suecia, Tage Erlander, y su esposa, a yega Teheran, capital di Persia, awe, pa haci un bishita oficial di 4 dia na e pais. Majan nan lo worde ricibi pa e Shah y despues nan lo keiru cu Empresa Farah.

Esaki ta prome bez desde 1934 cu un personalidad haltu sueco ta bishita Persia. E bishita aki ta un biahe di goodwill. Suecia a declara su mes dispuesto na sirbi como arbitro den e conflicto entre Irak y Persia, tocante partimentu di Sjak El Arab, na 1957.

Rusia lo sorprende mundo enter cu lanzamento di raket pronto

VIENA, 5 januari. — E corresponsal di Radio Budapest na Moscu a infor. cu e rusonan lo sorprende enter mundo cu un lanzamentu nobo di raket riba dia 16 di mei, riba cual dia e conferencia supremo lo cuminza. E corresponsal a bisa cu si por soluciona e problema di seguridad na tempu, lo no ta imposible cu Rusia lo lanza un sputnik cu pasahero, cu por regresa pa tera.

Suecia a firma pacto di comercio cu e asociacion Europeo

STOCKHOLM, 5 januari. — E ministro sueco di comercio, Lange, a firma e pacto dje asociacion europeo di comercio pa su gobierno.

Esaki tabata e di 7 y ultimo firma riba e pacto pa establece e zona chikitu di comercio liber, na cual ta participa Austria, Dinamarca, Noruega, Portugal, Suecia, Suiza e Inglaterra.

Arrestacion na Berlin di un grupo Neo-Nazi

BERLIN, 5 januari. — Poliznan na Berlin occidental a arresta 13 persona entre e edadnan di 19 pa 26 anja, durante listramentunan di casnan y cuartelnan general di gruponan neo-nazi. Entre nan tin miembro dje „bond di estudiantenan nacional", cu a tene un demostracion diasabra. Nan a canta canticanan nazi y nan tabatin un bandera cu e simbolo nazi pinta riba dje.

Poliznan a hanja na cas dje hobennan, buknan nazi y anti-semita, entre cual „Mein Kampf" di Adolf Hitler y „Der Mythus des 20 Jahrhunderts" di Alfred Rosenberg. Nan a confisca tambe un drukpers riba cual pamfletanan neo-Nazi tabata worde di druk, emblemanan pretu-blancu corra di uniform, punjalnan hubenil di den tempu di Hitler, fahanan di cuero cu emblemanan nazi, stampiajanan di elastiek cu e simbolo nazi, tape-recording di discursonan nazi y blekinan di verf.

175 MUCHANAN NA ARUBA TA DEN TEHUIS NA ARUBA OF DEN EXTERIOR

ORANJESTAD — Segun ultimo datonan tin diferente muchanan di Aruba cu pa un of otro motibu ta den tehuis na Aruba of den exterior. Nan ta reparti como lo siguiente:

Imeldahof na Noord: 60 mucha. Scherpenheuvel, San Fernando, Sta. Rosa y Brakkeput na Corsow 95 mucha. Doofstommeninstituut na St. Michielsgestel, na Hulanda 5 patient. Blindeninstituut „St. Henricus" na Grave, Hulanda 1 patient. Blindeninstituut „De Wijnberg" na Grave, Hulanda 1 patient. Mgr. P. J. Verrietinstituut pa mucha mancaron na Corsow 9 mucha. Paedagogisch Instituut na Nijmegen, Hulanda 1 mucha. Tehuis „Nieuwenoord" na Baarn, Hulanda 2 mucha. Gooisch Kinderziekenhuis na Bussum, Hulanda 1 mucha.

E 115 muchanan aki ta costa territorio insular fls. 278.000,— pa anja.

PRESIDENT NOBO DI ALCOA STEAMSHIP CO.

ORANJESTAD — Di parti di Aruba Trading Co. nos a worde informa cu entrante prome di januari dje anja aki senjor Fred A. Billhardt a worde nombra como president di Alcoa Steamship Co., como sucesor di senjor William C. White, kende a bai cu pension. Senjor Billhardt, te cu poco tempo pasa tabata vice-president y gerente general dje compania y tin como 15 anja ta traha caba pa e compania: na juli '44 e la drenta servicio como gerente di „engineering department". Senjor White for di '47 tabata president y director.

PROGRAMA DI TAN CRONE Y AD STENZEN

ORANJESTAD — E pianista Hulandes Tan Crone y e violista Ad Stenzen lo presenta un programa varia diabierne dia 8 awor den Centro Cultural na Oranjestad bau di auspicio di Arubaanse Kunstkring.

Prome cu pausa ta e pianista Tan Crone so lo duna un concierto. E lo toca sucesivamente e sonata den D. minor di Scarlatti, sonata den E. major di Haydn y e sonatine di Tavel.

Despues di pausa Tan Crone y Ad Stenzen huntu lo presenta e sonatine den D. major pa viool y piano no. I riba 137 di Schubert y e sonata den F. major pa viool y piano opus 8 di Grieg.

FILMLIGA TA PRESENTA "LE BLE EN HERBE"

Dia 14 un pelicula rusiano.

ORANJESTAD — Mayan anochi pa 8'or y mei Filmliga Aruba ta presenta como prome pelicula dje anja aki den Centro Cultural na Oranjestad e pelicula „le Ble en Herbe".

Ta un pelicula frances cu titulo na ingles, den cual Edwige Feuillere, Nicole Berger y Pierre Michel Beck tin e papelnan estelar. E historia ta trata di un pasada emocionante di un mucha homber y mucha muher cu a lanta huntu di chikitu y cu durante un vakantie a sinti e sensacion di amor pa otro.

Critica di New York Herald Tribuna tocante e pelicula aki tabata masha favorable.

Dia 14 dje luna aki, diahuebs, lo worde presenta den schouwburg un pelicula rusiano „Als de Kraanvogels overvliegen". Pa esnan cu te ainda no ta comprende e idioma rusiano, nan a percura pa titulonan na Hulandes. E pelicula aki a gana e gran premio di filmfestival na Cannes durante 1958, locual riba su mes ta un recomendacion caba.

E historia ta trata di un hoben pareha, cual ta confronta e separacion cruel door cu e mucha homber mester cumpli cu su debernan militar, mientras cu guerra ta hibele como muher di un otro como evacuado pa Siberia.

E hoben ta muri den guerra, y e mucha muher ta keda sperele te na fin di guerra, ta te despues cu e Alemannan a worde derrota y guerra a caba e ta hanja tende cu su amor a worde termina den lodo na frontera di Smolensk. Ta un programa den 35 mm.



Ora cu president Eisenhower ta ausente, su senjora ta keda encarga cu e debernan social di su esposo. E ta hasi esaki como prome dama di Est. Unidos. Den dianan di fiesta cu a pasa e la parti regalonan na muchanan den un weeshuis Aleman na Washington. E regalonan aki tabata di Casa Blanca. E tres muchanan riba e portret aki ta: di r.p.dr. Patrich Dickerson, 6, Linda Barett, 8, y Alan Shelden, 7.



E haaf di Hollandia di Nieuw Guinea ta worde modernisa: tur e steigernan di madera ta worde cambia pa beton, cual tin un largura di 132 meter. Dwars riba e steiger aki ta corre un otro mas cortico cu ta 65 meter, y ta worde usa pa bapornan mas chikitu. Ora cu e haaf nobo aki ta termina, bapornan cu capacidad di 12.000 ton mes por mara aki nan.

Anja Nobo a trece cara nobo den comercio di Aruba

ORANJESTAD — Anja Nobo a trece cara nobo, y a hiba caranan conoci tambe pa otro lugarnan. Specialmente esaki tabata e caso den comercio di Aruba, na unda tabatin diferente mutacionnan den ultimo temponan.

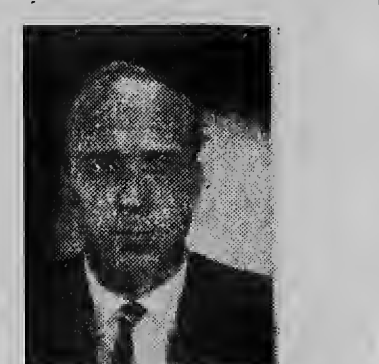
Asina fa. E. & G. Martijn (Aruba) N.V. a hanja un gerente nobo. Senjor J. M. Verdaasdonk lo bira sucesor di mr. J. Menge, M.B.A., kende ta bai ocupa un puesto importante den organisacion di Martijn na Corsow.



A. M. Sasso

Na Aruba Trading Company ta senjor Alberto M. Sasso — pór lo de mas un bon conocido aki — kende ta bira sucesor di senjor R. Chumaceiro, kende tambe ta bai Corsow pa ocupa un puesto importante.

Na S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd. senjor W. Kramer a hanja tur procuracion y tambe senjor Paul Ernandez a bira apoderado.



J. M. Verdaasdonk

Jan M. Verdaasdonk, casa y tata di dos jiu, a traha barios anja den ramo di importacion y exportacion na Amsterdam. Despues di a termina gymnasium y a sirbi den servicio militar e la cuminza traha pa un cas comercial na Amsterdam. Entrante 1 di december u.p. senjor Verdaasdonk a keda nombra como gerente di fa. E. & G. Martijn (Aruba) N.V.

Mr. Menge y esposa a muda pa Corsow. Senjor Menge kende for di Januari 1955 a traha na nos isla a hanja hopi amistad y ta hopi aprecia aki.

Por lo de mas por worde bisa e mes cos di senjor R. M. Chumaceiro den cual A.T.C. ta perde un persona apto y simpatico, pero den cual Morris E. Curiel & Sons ta gana esaki. Awor e la worde nombra como sub-director dje firma y na Corsow specialmente lo ta encarga cu negoshinan por mayor. Su senjora, Chumaceiro, naci Croes, consul di Cuba na Aruba, despues tambe lo bai Corsow. Senjor Chumaceiro a traha cuater anja na Aruba.

Albert M. Sasso ta contentu cu e ta na Aruba trobe. Di 1945 te 1953 e la traha aki caba, entre otro serca Mansur Trading Co. y Mario S. Arends N.V.

E la lanta e Lions Club na Aruba.

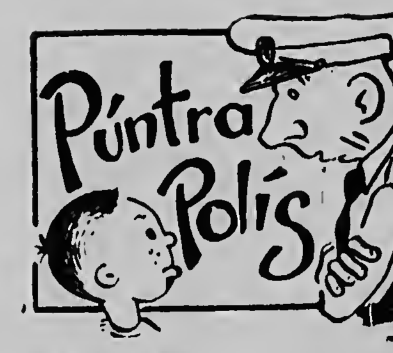
Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa a dedica su mes na su propio negoshinan. No muchu dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

EXPOSICION DI PARAMENTO DEN MISA STA. THERESITA

· no ta paga pa banki mas ·

SAN NICOLAS — Diadumingo awor henter dia lo tin un exposicion di algun bistinan sacerdotal y otro obhetonan nobo di misa. E articulonan aki lo ser expone riba un zijaltaar. Asina e publico por admira e kelkinan nobo y bistinan sacerdotal.

Otro novedad den e misa aki ta cu entrante principio dje anja aki no tin pagamentu pa banki mas. Den futuro tur banki ta liber pa esnan cu yega prome. Na misa di Brasil tambe e mesun medida aki a worde tuma entrante dia prome di januari. Dakota y Savaneta a tuma e desicion aki lor di dia cu nan a habri nan misa nobo.



ORANJESTAD —

Incapaz pa maneha auto

Polis di Santa Cruz a stop I.T. di stuurauto prome dia di Anja Nobo, pa motibu cu e tabata zig-zag riba caminda.

Auto a dal homber y corre bai.

Den anochi di bispu di Anja Nobo riba e caminda cu ta bai pa Santa Cruz banda di Morgenster nan a hanja un homber tira cantu di caminda cu su cabez sangrando. Ta worde acepta cu un auto a dale y sigui su caminda. Cu ambulance nan a hibele pa San Pedro Hospital.

Choke

Apenas tres ora tabatin un choke extra ordinario den caya principal di San Nicolas, ora cu L.L.M. kende no tabata paga bon tino riba caminda a dal cu su auto A-5346 patras di A-2050 di J.D.R. cu tabata corre su dilanti, di manera cu e ultimo aki a corre dal den curra di Lago. Ora cu e cantidad di stof a baha poco, por a worde nota e danjo di ƒ 2.700.—.

Otro victima

Den anochi di 1 di januari un auto cu a keda desconoci te ainda a dal F.R.R. den skina di Emmastraat y Koningstraat. E victima cu tabata bau di influencia di bebida mester a worde hospitaliza cu su enkel robez kibra.

E no a duna preferencia

J.F.L. tambe no a principia e anja nobo cu suerte. Como chofer di A-635 den cruzamentu di Fergusonstraat y Druivenstraat e no a duna preferencia, y asina a forma un colision cu A-3786 di W.K. Danjo ƒ 900.—.

Otro choke

Den anochi di tercer dia dje anja aki e auto A-6558 a kita for di caminda banda di Rooi Hundu 59 a pega den un poste di luz, esaki pa falta di e persona cu no tabata stuur bon Danjo ƒ 1.200.—. E persona en kestion W. G.W. no tabatin rijbewijs.

K. sangrando

B.K. a presenta 1 di januari parti atardi bau di sanger na porta di Lago. Nan a hibele pa hospital di Lago. E danjo aki a resulta durante un bringamentu.

Hanja y perde

D. Tromp di Kolibristraat 9 a hanja un basora abau. (Kiko bo ta hasi cu ne?)

Maria B. Kelly di Sabana Libre 77 a perde un sacu di papel conteniendo un par di sapatu di ƒ 6.—.

Ronny Dake, cu ta biba den Celsius straat 16 a hanja bau e rijbewijs di senjor A. J. Tujeehut.

Ricardo Geo di Elleboogstraat 13 a hanja bau un leesbril den un estuche marcu.

Jacobo Winklaar di W.R.H. 57-A a perde su cartera conteniendo ƒ 250.– y algun pida biljechi no. 13059 y portret di su galinja.

Pedro Maas di Hooiberg 90 a perde su portemonnaie cu ƒ 45.— y cincu pida biljechi no. 21094 y portret di su mes.

Un tal Figaroa cu ta biba na Bakval 5 a depone na warda tres yabi switch di auto pega na un cadena.

Una cu otro

Antayera 'nochi polisnan mester a interveni na Sabana Liber, na unda P.G. ta biba kende tabata trata su esposa menos agradable. Nan a hibele warda na unda nan ta tenele te ora su buracheria kita.

Otra mas

Atrobe polisnan di San Nicolas mester a constata cu nan a bolbe distrui un telefon publico na Weg Fontein.

Dalmentu di auto

Na Tanki Flip un pickup A-835 cual L.T.N. tabata stuur a bots contra A-7415 cual M.T. tabata stuur. Tur dos e chofernan tabatin falta cu e colision aki a tuma lugar. Danjo ta ƒ 500.—.

Mas dalmentu

Riba caminda di Weg Fontein dialuna atardi e autonan A-3864 y A-5585 a dal contra otro, pa motibu cu uno tabata corre cu muchu velocidad y e otro no a duna preferencia. E chofernan tabata resp. J.B.C. y W. L. E auto A-5585 a keda totalmente distrui. E danjo ta worde valua pa dos mil.

Nan a horta bicicleta

F.M. a informa polisnan cu nan a hiba su bicicleta cual tabata den curra di su cas na Ceintuurbaan. Ta un Humber, pretu cu stuur di nikkel.

GENEZENDE VRIJHEID

Mustapha, de idioot van Bethlehem hield op met bijten en schreeuwen: zijn enige overgebleven tand was uitgetrokken. Dat was zijn enige wapen geweest; want zijn armen zaten in dwangbuizen. Nu hadden de oppassers van het gekkenhuis in het geheel niets meer van hem te vrezen.

Mustapha was, evenals 200 anderen, reeds meer dan tien jaar in het gekkenhuis, dat op een heuvel nabij Bethlehem gebouwd is aan het eind van een met olijven omzoomde weg.

Toen op een aprilochtend van het jaar 1954 verscheen er in dit huis een nieuwe directeur en aanvankelijk meenden de oppassers, dat hij even gek was als de patiënten. Want hij begon met de deuren van het huis wijd open te zetten en 22 patiënten werden verlost van hun dwangbuizen.

Djamilia, de hoofdzuster (haar naam betekent „knap van uiterlijk" in het Arabisch), die altijd voor Mustapha gezorgd had, want de anderen vonden hem te gevaarlijk, vertelde Mustapha met haar zachte stem, dat hij zich nu vrij mocht bewegen, zodat hij beter verzorgd kon worden en zij vroeg hem zich kalm te houden. Mustapha hield zijn belofte.

Sindsdien zijn vele jaren voorbij gegaan en wie op het ogenblik een bezoek brengt aan de psychiatrische inrichting van Bethlehem, heeft grote kans Mustapha tegen te komen in de prachtige tuin, met een dynamietpatroon in zijn hand. Zijn tandeloze mond lacht als hij de dokter begroet.

„Mustapha heeft nu tot taak stukken rots te laten springen, die gebruikt worden voor het optrekken van bijgebouwen", zegt dr. Labban, de adviseur voor geestelijke gezondheid in Jordanië. Zijn taak begon, toen de regering van Jordanië aan de Wereld Gezondheids Organisatie hulp vroeg om een dienst voor geestelijke volksgezondheid te organiseren.

Het land, dat een bevolking van ongeveer 1½ miljoen zielen telt, heeft behoefte aan 800 bedden voor geesteszieken (tot nu toe zijn er slechts 250 bedden beschikbaar). Door de economische ontwikkeling werden vele woestijnbewoners genoodzaakt de stille open ruimte te verwisselen voor het lawaai van fabriekshallen en het rustige leven van de stam voor het leven in overbevolkte steden. Bovendien wonen er een half miljoen Palestijnse vluchtelingen in kampen. De organisatie van een dienst voor de geestelijke volksgezondheid werd dus een dwingende noodzaak.

Allereerst moest het oude gekkenhuis van Bethlehem veranderd worden in een modern psychiatrisch ziekenhuis.

„Toen ik hier kwam, had ik het gevoel, dat ik terugstapte in de Middeleeuwen", zei dr. Labban. „Achter dikke muren, ijzeren tralies en zwaar gegrendelde deuren waren 210 patiënten, mannen en vrouwen, eigenlijk geheel aan hun lot overgelaten. Twaalf mannelijke en tien vrouwelijke patiënten zaten in dwangbuizen. Anderen waren vastgebonden in stoelen en weer anderen droegen boeien. Er waren ongeveer 96 cipiers, ik kan hen onmogelijk verplegers of verpleegsters noemen. Op het ogenblik hebben we bijna 300 patiënten en een staf van ongeveer 60 mannen en vrouwen. Iedere dag gedurende een half uur kwam er een dokter zonder enige notie van geesteszieken om wat papieren te tekenen en even naar de patiënten te kijken. Mijn eerste daad was het gekkenhuis te herdopen in Psychiatrische Inrichting. Wanneer ik opgebeld werd en er gevraagd werd: „Spreek ik met het gekkenhuis?" dan legde ik de hoorn neer.

Toen bekend werd, dat ik mijn patiënten zou „bevrijden" werd er alom voorspeld, dat ze allemaal weg zouden lopen en dat dit een groot gevaar zou opleveren voor de bevolking van Bethlehem.

Maar alle zieken, evenals Mustapha, hielden hun woord. Ze liepen niet weg. Naderhand gingen er wel velen weg, maar......genezen. Een keer echter, nadat ik de vrijheidsbeperkingen had opgeheven, verdween er een jonge man. Achteraf denk ik, dat hij een wandelingetje heeft willen maken. Zijn kamergenoten zagen hem en brachten hem terug naar het ziekenhuis. Hij vertelde me, dat hij heel goed begreep, dat het in zijn eigen belang was om te blijven, omdat hij hier zou kunnen genezen. Later kon hij inderdaad gezond naar zijn familie terugkeren. Wanneer hij nu last van zijn hoofd krijgt, belt hij mij op en dan komt hij even op mijn spreekuur. Net zoals een ander van tijd tot tijd met zijn auto naar een garage gaat om die even na te laten kijken".

Dr. Labban is een Libanees van geboorte. Hij woont in een huis op het terrein van de inrichting en in zijn kantoor hangen de zware sleutels, thans in onbruik, die van 1922 tot 1954 de geesteszieken van de wereld afsloten. In zijn woning liggen prachtige tapijten en schitterend geborduurde kleden. „Dat is het werk van onze vrouwelijk patiënten", zegt hij. „De mannen kweken bloemen. Er zijn jaren, dat wij meer dan £ 300 maken met de verkoop van de bloemen. Daarvoor kunnen we dan weer handwerkmateriaal kopen voor de vrouwen".

Op zijn lessenaar staat een aantal boeken over het knopen van Perzische tapijten. Dr. Labban heeft zelf zijn vrouwelijke patiënten in deze oude kunst geïnstrueerd. Het wonderlijke is, dat de vrouwen het heerlijk werk vinden en dit werk helpt hen op de weg naar genezing.

In de zoetgeurende tuin werken patiënten van allerlei graden: er zijn pyromanen bij en zelfs een enkele moordenaar. Maar ze werken rustig tussen de bloemen. Ze dragen geen speciale kleding en zijn in niets te onderscheiden van tuinlieden in welke willekeurige tuin dan ook.

Er is niet eens veel geld nodig geweest om het oude gekkenhuis van Bethlehem om te toveren tot een moderne kliniek. Wel veel liefde en goede wil. Maar het resultaat is, dat honderden ongelukkigen thans hun menselijke waardigheid weer teruggekregen hebben. Ze worden behandeld als zieken, wat ze dan ook zijn.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Joe blijft binnen als er sneeuw ligt. Hij is bang voor Poolberen"

„Joe ta keda paden ora tin nieve. E tin mieda di beer."

Russische grootmeesters in Nederland

Momenteel verblijven in Nederland de bekende Russische schaakgrootmeesters Petrosjan en Flohr. Zij zullen deelnemen aan het jaarlijkse Hoogovenschaaktoernooi. Slechts enkele uren na hun aankomst te Amsterdam speelden de Russische grootmeesters reeds een simultaan tegen een groep van ongeveer 153 van de sterkste Gooise schakers. Petrosjan won in slechts twee uur 32 partijen, speelde 6 partijen remise en verloor 2 partijen, namelijk tegen de heren H. Hessels uit Amsterdam en A. C. Swart uit Hilversum. Flohr had drie uren nodig om van 33 spelers te winnen. Hij speelde 5 partijen remise en verloor eveneens 2 parten, namelijk van de heren Sint en Bill, beiden uit Amsterdam.

Voor het Hoogovenschaaktoernooi (dat van 7 tot en met 17 januari in het Kennemertheater te Beverwijk wordt gehouden) hebben zich een groot aantal prominente schakers opgegeven. In de grootmeestersgroep zullen de Russen Petrosjan en Flohr, de Zuidslaviër dr. Matanovic, de Deen Larsen, de Spanjaard Toran, de Indonesiër Tan en de Nederlanders Donner, Van Scheltinga, Bouwmeesters en Barendregt de strijd aanbinden. Degenen die de grootmeestertitel willen behalen moeten minstens 5½ punt scoren; voor de meestertitel minstens 4 punten. Flohr, Petrosjan, Matanovic, Larsen en Donner zijn grootmeesters. Meesters zijn Toran, Van Scheltinga en Bouwmeester. Dr. Barendregt en Tan zijn nog geen meester. In de meestergroep spelen Rellstab (Duitsland), Sandor (Hongarije), Perez (Spanje), Branicki (Polen), Gereben (Israël) en de Nederlanders Kramer, Bredewout, Langeweg, Geet en Brink.

Uit Moskou komt het bericht dat dr. Max Euwe, de ex-wereldkampioen schaken, door de Russische Schaakbond is uitgenodigd om de openingszet te verrichten bij de aanvang van de tweekamp om de wereldtitel tussen de titelhouder Botwinnik en zijn uitdager Tal.

De jeugdige Amerikaanse schaker, Bobby Fisher, die aanvankelijk wegens een geschil met de Amerikaanse Schaakbond niet zou deelnemen aan het Amerikaanse schaakkampioenschap, heeft op het laatste moment toch kunnen deelnemen, ondanks het feit dat de inschrijvingstermijn reeds gesloten was. Een toegelaten speler heeft zijn plaats aan Fisher afgestaan. Fisher heeft momenteel de leiding.

SPORT

Misdaad belette het voetballen

De Engelse eerste-divisieclub Aston Villa uit Birmingham moest onlangs een vriendschappelijke wedstrijd afzeggen omdat in de stad paniek was ontstaan door een gruwelijke moord op een vrouw. Nadat de man op beestachtige wijze de vrouw Stephanie Baird had vermoord, trachtte hij even later, terwijl hij nog met bloed besmeurd was van zijn eerste misdaad, een andere vrouw te doden. Hierna is de moordenaar, wiens kleding en handen hevig met bloed waren besmeurd, rustig in een autobus gestapt waarin tientallen andere passagiers gezeten waren. Daar zat hij wezenloos voor zich uit te staren. Enkele passagiers hebben de man nog gevraagd, of hij een ongeluk had gehad. Hij gaf echter geen antwoord op de vragen. De buspassagiers waren op dat moment niet op de hoogte van het feit dat de man een misdadiger was.

Aan het eindpunt is de man uit de bus gestapt en nadien schijnt niemand hem meer te hebben gezien. Daar de politie vermoedde dat de man nog meer aanslagen op vrouwen zou plegen, werd de vrouwelijke bevolking aangeraden zich niet zonder mannelijke begeleiding op straat te begeven.

De vrouwen van de spelers van Aston Villa protesteerden toen hun mannen met de club een trip naar de Zuidkust zouden maken. De directie van de club heeft daarop de trip afgelast, opdat de spelers hun vrouwen zonodig zouden kunnen beschermen.

EXCENTRIEK



De beroemde Londense ontwerper Riche had een speciaal kapsel voor de feestdagen ontworpen. „Sleigh Belle" noemt hij zijn creatie. Het haar is niet langer dan 12½ cm en werd gemarkeerd door een rendiersle.

Nacimentonan durante 19 te 31 december 1959

Shirley Karen geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit Wathey, Carmen Emilie en Peterson, William Tell; Bernerdstraat 197.

Mayla Graciela geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Marin, Maria Filomena en Kock, Bernardo; S av. 346.

Lucia Elisabeth geboren op Aruba dd. 15-12-59 uit Croes, Elenita en Croes, Carlos Nicolaas; Macuarina 165.

Gabriel Raymundo geboren op Aruba dd. 16-12-59 uit Aracena, Faustina en Pichardo, Lorenzo Amable; Barbadosweg 8.

Robert Genardo geboren op Aruba dd. 16-12-59 uit Roga, Virgilia Emiliana en Croes, Nazario; Barcadera 35

Miladis Yolanda geboren op Aruba dd. 6-12-59 uit Pichon, Maria Luisa en Quandt, Coleto. J. G. Emanstraat 9.

Rosaria Maria geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Boekhoudt, Higinia en Boekhoudt, Diego; Papaya 18.

Karel Dario geboren op Aruba dd. 19-12-59 uit Vrolijk, Maria Salome en Penja, Juan Apostel; Macuarina 113.

Edgar Rafael geboren op Aruba dd. 1-12-59 uit Bermudez, Sixta Felicia en Pimiente, Andres Benito; Kerkstraat 9.

Wai Ken geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit Lan, Shun Tong en Wong, Khee Cheung; Wilhelminastr. 102.

Karen Lee geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit Guillod, Joan Babette en Stanfield, Donald Lee; S. C. Bung. 642.

Pedro Sebastian geboren op Aruba dd. 16-12-59 uit van der Biezen, Damasa en Lacle, Pedro Ambrosio; Sab. Basora 6C.

Maria Altagracia geboren op Aruba dd. 20-2-59 uit Schwengle, Paulina Thomasa en Lanoy, Eduardo Jesus; Savaneta 351.

Franklin Heleadoro geboren op Aruba dd. 7-12-59 uit Angela, Irene Hortencia en Stamper, Cletano Marcelino; Savaneta 275.

Begga Theresita geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit Croes, Belen en Kelly, Mario; Mamuarina 8.

Jacinto Rene geboren op Aruba dd. 22-12-59 uit Vrolijk, Avelina en Croes, Eeveraldo; Pos Chiquito 75A.

Roberto Everardo geboren op Aruba dd. 15-12-59 uit Franken, Cefe-rina en Petrocchi, Damiano; Tanki Leendert 91.

Emeterio Antonio geboren op Aruba dd. 13-12-59 uit Werleman, Crescencia Modesta en Bello, Celedonio Emeterio; Angochi 16.

Pascuala Maria geboren op Aruba dd. 21-12-59 uit Tromp, Eduarda Maria en de Cuba, Francisco Moneleo; Turibana 8.

Sue Hong geboren op Aruba dd. 21-12-59 uit Hai, Choi Wan en Wong, Kai; Rogerstraat 8.

Roberto Francisco geboren op Aruba dd 19-12-59 uit Illidge, Gloria Odelie en Clark, Wilfred Ismael; S. P. 10C.

Raymundo Eusebio geboren op Aruba dd. 16-12-59 uit van den Berg, Florentina en Chin-A-Loi, Rudolph Asan; W.S.B. 29.

Leslie Conrad geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit de Miranda, Annette Jacqueline en Barrow, Hedwigis Gerardus; Lago Ville 120.

Carlos Dario geboren op Aruba dd. 19-12-59 uit Quandt, Emilia en Willems, Raymundo; Boliviastraat 39.

Margarita geboren op Aruba dd. 22-12-59 uit Werleman, Maria en Croes, Juan; Angochi 8.

Mario Carloman geboren op Aruba dd. 23-12-59 uit Maduro, Maria Enriqueta en Geerman, Leoncita; Macuarina 51.

Sonia Marietta geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Kelly, Maria en Tromp, Juan; Calabas 53.

Cecily Utricia Bonest geboren op Aruba dd. 23-12-59 uit Joseph, Venis en Caten, Vidal; Colombiastr. 3.

Robert Anthony geboren op Aruba dd. 21-12-59 uit Trimon, Lucia Gillia en Fingal, Elias; Tanki Leendert 196.

Mirto Emiliano geboren op Aruba dd. 20-12-59 uit van der Linde, Bertha en Almary, Humberto; Savaneta 83A.

Anthony Milton geboren op Aruba dd. 24-12-59 uit Gomez, Riselia Candelaria en Tromp, Felipe Benito; Kloosterweg 14.

Liesbeth Susan geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Somers, Albarta en Schears, Meynhart Christiaan Adriaan; Emmastraat 48.

Nilda Mariana geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Geerman, Josefina en Werleman, Jacinto; Macuarina 116

Tommy Errol geboren op Aruba dd. 19-12-59 uit Richardson, Eudora Lucia en Foy, Tomas Elijah; V.N. 2.

Estella Violanda geboren op Aruba dd. 26-12-59 uit Bislip, Saturina Margaritha en Kock, Alberto; W.K. 9

Sharine Marie geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Craane, Emma Angelica en Kock, Jose Emanuel; Z.W. 69.

Bannie Prudence geboren op Aruba dd 30-11-59 uit Sexton, Prudence Bannie en Swingle, Joseph Francis; S. C. Bung. 87.

Rudolf Gabriel geboren op Aruba dd. 22-12-59 uit Kock, Ligia Catalina en Bislik, Jose Reinaldo; Tanki Leendert 87

Ghiselinda Johanna Wilhelmina geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit van der Waals, Lize Marie en Langendijk, Willebrordus Hermanus Petrus; Victor Hugostraat 5.

Daisy Marina geboren op Aruba dd. 26-12-59 uit Jones, Hilda Miriam Kethure en Cuas, Ramon; Matadera 9.

Oscar Jacinto geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Thode, Felicia Francisca en Kelly, Bernardo; Seroe Blanco 15C.

John Arnold geboren op Aruba dd. 28-12-59 uit Victorin, Essoline Isolda en Goedhoop, Alwine Frans; Potreroweg 26.

Robert Stefano Marino geboren op Aruba dd. 26-12-59 uit Biesum, Lucasia en Fingal, Mario Mauricio; Pavilla 21.

Aurelia Cresencia geboren op Aruba dd. 28-12-59 uit Geerman, Maria Barbara en Angel, Rafael; Macuarina 151.

Astrid Juanita geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Muller, Irma Angela Merarda en Santana, Nicolaas; Dominicaweg 4.

Edgar, Eric geboren op Aruba dd. 22-12-59 uit Tromp, Isenia en Martis, Jeronimo Emiliano; Amandelstraat 10

Raquel Jacqueline geboren op Aruba dd. 21-12-59 uit Romero, Cielo Maria en Lacle, Jaime Aurelio; Rondweg 10.

Eric Elias geboren op Aruba dd. 30-12-59 uit Arends, Erica en Mansur, Ruben Damian; Beatrixstr. 15.

Audy Maximiliaan geboren op Aruba dd. 28-12-59 uit Nisbeth, Margaret Carmen en Nicholson, Maximiliaan Willem; Bernardstraat 220.

Lourdes Thomasita geboren op Aruba dd. 29-12-59 uit Boekhoudt, Carmen Maria en Fingal, Theodoro Francisco; Pavilla 23A.

Matrimonianan durante mesun periode

Moore, Charles Adolphus en Priest, Petricia Claudina gehuwd op Aruba dd. 19-12-59: R. H. 48.

Noel, Richard Ivanhoe en Lockiby, Morgiana Violina Agnes gehuwd op Aruba dd. 19-12-59; V.N. 81.

de Freytas, Egbert Etienne en van Eer, Helen Lilian gehuwd op Aruba dd. 23-12-59; Jacob Hhielenstraat 6.

Geerman, Genaro en Wolter, Frida Candelaria gehuwd op Aruba dd. 24-12-59; Boliviastraat 5.

de Cuba, Mario Conception en van Thol, Angelien Theresia Maria gehuwd op Aruba dd. 24-12-59; Savaneta 107.

Romero, Jose Cirilo en Kock, Aura Lidia Mariana gehuwd op Aruba dd. 24-12-59; Savaneta 334.

Jarzugaray, Isidro Mariano en Kock, Juana Francisca gehuwd op Aruba dd. 24-12-59; Savaneta 24.

Wong, Frederick, Kit Lam en van der Linde, Emiliana Apolinaria gehuwd op Aruba dd. 27-12-59. Strand Hotel.

CAMPEONATO DI SOFTBALL TA SIGUI AWE NOCHI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato di softball femenino ta worde reanuda awe nochi den Wilhelminastadion. E dos equiponan cu promer lo mira accion den anja 1960 ta Dakota y San Nicolas Stars. Esaki ta un partido cu mester por bira interesante debi na e fuerte cu ambos equipo ta. E dakotenjonan cu tres victoria sin derrota te na cabes di e campeonato, mientras cu San Nicolas Stars tin dos gana y dos perdi. Apesar 'di ta den e tercer luga San Nicolas Stars ta un di e equiponan di mas fuerte y peligroso.

E encuentro aki lo por ta di hopi significacion pa e posicion final di e equiponan.

Di e torneo eliminatorio masculino lo hunga awe nochi Hollandia contra di Oranjestad. Dos biaha caba e equiponan aki a termina den un empate. Promer tabata 5-5, mientras cu e segundo match a termina 10-10.

E tercer encuentro si lo mester duna un ganador ya cu e limite di tempo lo no worde aplica. E ganador lo bai den finale di e torneo.

HALLAZGO ARQUEOLOGICO NA PIRAEUS

Cu nan ta hanja anticuario riba terreno di Grecia, ta cos cu ta succede tur dia y varios biaha ni ta causa mucho sensacion. Sinembargo poco tempo pasa nan a hanja den e Piraeus un coleccion di imagenes bieuw di brons y marmer, cualnan a hanja tur atencion di e arqueologonan. Trabadornan di canmida a hanja nan ora nan tabata coba na un cruzada mei mei di e ciudad y pronto e argueologonan Griego a bin na e lugar ey pa cuminza coba sistematico. Te awor e hallazgonan mas importante tabata un imagen di brons di un hoben of „kouros" cu ta mas o menos siete pia halto y calcula mas o menos 600 anja prome cu Cristo; dos di brons di e siglo cuatro prome cu Cristo, cu ta simboliza Athena y Artemis, respectivamente un pia y mei y cinco pia halto y tambe un imagen di marmer di un muher of diosa. Ademas nan a saka dos cabez di Hermes, un imagen di brons, simbolizando bas-relief, y un muscara di brons, manera nan tabata usa riba toneel, aunke den e caso aki probablemente e tabata un adorno di un edificio. Nan ta supone cu e muscara ta pertenece na un di e imagennan di Athena of sino riba un altar como ofrenda.

Durante e cobamento nan a hanja un muraya di un deposito bieuw. E sabionan ta calcula cu den e edificio aki nan a trece tur e obranan di escultura di diferente lugar di Grecia bin warda despues cu Sulla a plunder Athena na anja 86 prome cu Cristo, pa despues transporta nan pa Roma. E ministro di educacion Griego, mr. Voyadzis, a declura na e hallazgonan aki: „E imagennan, especialmente esnan di brons, ta ehemplonan unico di e arte griego." Ainda nan ta continua cu e cobamento, pero e expertonan ta kere cu e edificio ta corre propablemente banda tur e muraya di haaf di Piraeus su largo.

CUMPLEANJOS

A cumpli 47 anja senjor Manuel F. Marin y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Leoncita, jiunan Luis, Angela, Felis, Maria, Casimira, Isidoro, Faustino, Romualdo, y Raymundo tambe di su suegro Raymundo [illegible], nieto Jorge Hermenegildo [illegible], especialmente di su [illegible] de La Cruz Marin.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1110 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaarties

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 6 di januari

DE VEER 8.30 „Abandon Ship" 18 j.
RIALTO 8.00 „El caso de una adolescente" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Teodora" 13 j.
AURORA 7.30 „Attack of the 50ft woman" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The high cost of loving" Jose Ferrer 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 6 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Programa di musica varia
5.30 Panchito
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Un programa di Lechi Evaporada Pet
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Stuiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 6 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Eçonan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 6 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre tos Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre tos Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de ta Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula.
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de t a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

BEGROTING DI TERRITORIO INSULAR ARUBA A WORDE ACCEPTA DESPUES DI 28 ORA DI DISCUSION

II

D.O.W.

Durante tratamentu dje begroting di Dienst Openbare Werken senjor E. Finck (PPA) como prome orador a defende e asunto di duna meter di awa asina cu nan pidi pa un meter y anula e procidimiento di actual, via DOW y bevolking. Senjor Geerman (PPA) a bolbe menciona e malgastamentu cu e personal y ta bisa con riba begroting di D.O.W., di 1,2 miljon den e dienst aki tin 64 ambtenaar trahando y 373 obrero. „Di e obreronan 30% a worde retira, pero dje ambtenaarnan nada!", e ta puntra su mes tu pakiko tin ocho ambtenaar ta traha den architectbureau. „Kiko ta e plannan grandi cu boso tin ainda pa e anjanan critica aki", ta loke e kier a sa. Cu no menos cu 20% dje ambtenaarnan ta bai cu verlof durante e anja aki, tambe ta un cos cu e no por comprende. „Na ki parti di mundu ta reina un situacion asina?"

E ta propone pa pone e afschrijvingspercentage di e wagenpark di 6 pa 8 anja y pa e machinepark di 10 pa 15 anja.

Senjor Fabian Kelly (PPA) ta hanja cu ta pa falta di eficiencia e gastunan na DOW ta asina haltu y mescos pa e otro departamentonan. Tambe e ta hasi observacion tocante hefenan di DOW cu nan conductanan ta desagradable contra e obreronan. No ta e pago pero e esfera ta causa dje malcontento cu ta reina. E ta partidario pa habri un curso pa e voormannan y hefenan tocante „public relations" pa nan sinja con pa trata publico. Un kalender na fin di anja ta un carinjo, un comementu ora di despedida di esnan cu ta bai cu pensioen, atende entierronan, esakinan ta un parti di e cosnan cu e ta sugeri.

Senjor Britten (AVP) ora cu e ta papia tin biaha ta dirigi su mes pa e tribuna publico, (cual practicamente ta bashi) mas cu e ta dirigi su mes na e presidente. E ta menciona e problema di mas cu un meter di awa den casnan, y numbernan di casnan cu ta bruha, cu ta causa hopi problema, hopi biaha post di ta worde entrega robez.

Senjor Chance (PPA) ta presenta cu e proposicion pa elimina e mal uso di autonan di dienst pa economiza tantu cu ta posibel y pa bende tur e autonan di dienst, cu excepcion den casonan extra necesario pa mantene un auto di dienst, y e ambtenaarnan cu tin mester di transportacion pa nan hasi uso di nan propio auto cu recompensa pa e kilometernan cu nan ta corre pa dienst.

Antes onderbezet

Deputado E.O. Petrona ta bisa con BC ta studiando un sistema pa provee mas meter di awa pa un cas. E ta menciona con antes semper DOW tabatin falta di hende y con e dienst aki ta haci cantidad di trabau, cu no ta directamente notable. „Streamlining" ta worde trata tantu cu ta posibel, pero no semper por worde realiza mes ora. Lo cual a worde propone tocante e afschrijvingnan (despreciacion di autonan y machinnan) e ta bisa cu mester laga accountantsdienst duna su opinion prome si esaki lo ta un economizacion. Senjor Kelly a worde informa cu nan lo busca un otro lugar pa deposita e contenidonan di beerput. E proposicion pa bende casi tur e autonan di dienst tambe lo worde studia. „Ami no por husga", asina e deputado ta bisa. „si BC tin e autorizacion pa obliga un ambtenaar pa haci uso di su mes auto pa dienst, personalmente ami por to menos no ta dispuesto pa hasi esayi". Contestando senjor P. Croes (PDC) e deputado ta observa cu ora di kita e personal semper ta worde teni cuenta cu tur factornan social. Por sucede cu un hoben ta keda na trabau mientras cu e bieuwnan mester bai, den caso cu e hoben tin bon diploma y e bieuw toch ta casi bai cu pensioen. Tambe un obrero bieuw por tin jiu grandi cu ta traha caba mientras cu tin otro cu no tin jiu ta traha y ta e unico cu tin di traha pa mantene su famia.

Ta nos ta disidi

Durante e di dos rondu e lider di fraccion di PPA senjor Finck ta apoya e proposicion di senjor Chance tocante bendementu dje autonan di dienst.

„Esayi sigur mester worde estudia debidamente". Senjor Geerman ta rabia tocante e observacion cu „si Accountantsdienst ta hanja bon". „Ta nos ta dicidi tocante e dienstnan, no accountantsdienst, kende por lo de mas ta propone pa durante tratamentu dje begrotin pa trata di economiza 10% riba tur e bezoldigings- en toeslagposten di DOW. E pueblo mester mira cu nos ta serio den nos intento pa economiza. Corda bon cu DOW no ta manera Telefoondienst of WVD cu trece placa aden. Segun su opinion DOW tabatin suficiente truck caba cu excepcion dje credito pidi pa trucknan di shushi, e orador no ta desea di cumpra mas truck pa DOW.

Senjor Chance no por a aprecia toke senjor Petrona a bisa dje autonan di dienst. „Si un deputado mes ta bisa 'sina, kiko nos por spera di e dienstbodennan?" Tocante kitamentu dje autonan di dienst, te hasta e departamento di servicio informativo no tin un dienstauto, nan ta traha aya cu kilometervergoeding, laga nos sigui e unico bon ehemplo dje dienst aki".

Senjor P. Croes como ultimo orador ta menciona su indignacion cu awor Arubanonan mester traha riba truck di sushi. No ta necesario pa cumpra dumptruck nobo, DOW por huur esakinan serca particularnan, di manera cu ta duna mas oportunidad pa trabau. Tambe henter e garashi di DOW por worde elimina segun su opinion, tin hopi garashi particular cu ta traha excelente.

Despues di esaki nan a schors e reunion di dialuna mainta.

No sin castigu

Deputado E. O. Petrona den su contesta durante e reunion atardi tratando tocante begroting di DOW ta observa cu si acaso nan kier cierto cambionan drastico den begroting, anto nan mester ta prepara pa e consecuencianan eventual cu lo sigui. E observacion aki specialmente ta intenciona pa e proposicionnan di senjores Geerman y Chance, resp. den afschrijvingspercentags di autonan y machinnan, y den kitamentu di e dienstautonan. Tambe senjor Geerman ta pidi pa un economizacion di 10% di cierto departamentunan di DOW. Tambe esaki no ta hanja pordon di e deputado kende ta observa cu gobierno tin cierto obligacionnan na e ambtenaarnan cual e no por elimina con cu ta sin sinti e consecuencianan.

Sinembargo senjor Geerman ta sigui persisti den su demanda pa pone e depreciacion di autonan di 6 pa 8 anja y dje machinnan di 10 pa 15 anja. E tabata desea di hanja un decision fundamental di Raad tocante e asunto aki. Pero e no ta hanya muchu apoyo. Ni tampoco di parti di BC — deputado Henriquez ta bisa cu e proposicion aki ta inhustifica y ta papia di struisvogelpolitiek — mescos cu di e oposicion di Eman: „Si ta trata di economizacion berdadero naturalmente, nos ta na fabor, pero nos no ta convenci di esaki den e casonan aki."

Finck ta propone despues pa BC priminti di studia e caso, y pa duna nan informacion despues, sin decisionnan fundamental. Un proposicion cual a worde accepta door di B.C. y na cual senjor Geerman a keda conforme.

Leo Chance, yegando na e post di autonan di fl. 170.800 kier a baha fl. 54.586 di esaki (ta pa siete auto y cincu pickup). E ta hanya cu cumpramentu dje autonan aki no ta necesario.

Deputado Henriquez ta observa cu esaki lo no ta duna ningun economia, pa motibu cu e autonan ta worde cambia y cu no ta mas auto ta bini acerca. Ademas un parti di nan ta pa duna trabau. E hefe di dienst senjor Schuit ta declara cu e autonan no solamente ta pa DOW pero tambe pa e centraal autobedrijf. Ademas e reparacionnan dje autonan bieuw tabata asina costoso cu ta necesario pa cumpra auto nobo.

Senjor Geerman ta observa cu na garashi ya casi no tabatin trabau awor cu auto nobo nan lo tin menos trabau ainda, y e consecuencia ta cu mester kita hende for di trabau podiser.

Senjor Chance no ta hanja hende apoya su proposicion y sin mas e post ta worde accepta y cu esaki e begroting di openbare werken.

(Fin)

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

No. 25

Mientras e yiunan di Duren ta bibando pa nan cuenta sin e amor ni di mama ni di tata, mientras cu e spada di Damocles ta cologa riba cabez di Duren y cu un ora pa otro su banco por bati bankroet, su secretaria priva, cu quende Duren a dicidi na casa despues ta probechando dje chensnan di gera na haci tur sorto di contrabanda pa logra di e manera ei na yuda Duren foi e compromiso di mas di un millicn na efectivo.

Sinembargo esaqui no por a tuma luga cu e rapidez manera e tabata desea. Wel ta berdad cu te ainda e banco tabata abri, pero ta sigui cu e trabaonan di tur dia, aunque cu di tur banda nan tabata murmura cu e banco tabata bai quibra y ningun hende no tabata hiba nan placa aya mas y esnan cu tabatin placa aya deposita no por a hanja esaqui tampoco. Otro banconan a nenga di duna Duren su ayudo.

Aunque cu nos mester bisa acerca cu e muhe a hanja 6 ton di contrabanda, sinembargo quico esaqui tabata nifica pa un banco cu dia pa dia tabata bai haciendo gastu sin cu tabatin entrada?

Tabata un situacion de lo mas deplorable. Tata y mama cada un pa nan cuenta, yiu homber y yiu muhe cada un tabata hanja e libertad cu nan tabata desea, criaman cu tabata sinti cu barcu tabata bai zink a cuminza ta bandona nan servicio y e bisawela cu tabata biba den un cuarto separa tabata ijlu tur sorto di cos fastioso.

x x x

E atardi ei ora cu Mariana a sali scool el a bisa Pedro cu esaqui no por hibe cas.

„Mi tin un mensahe urgente di bai haci na ciudad".

„Mi n' por para spera riba bo afor?"

„No, awe no. Majan lo nos bolbe mira otro".

El a jama su namorado ayo cu man y a sigui pa e oficina di notario na unda esaqui tabata spera riba dje.

Pasobra a yega tempo pa Mariana cumpli cu e promesa cu el a haci na overoma, pasobra e muhe a cuminza ta perde sintir y e anochi anterior diripiente Mariana a hanje para dilanti di su cama y tabata puntre ta unda el a larga su cusinchi di kanchi. Tambe el a bisa Mariana cu e bijbel chiquitu cu e tabatin a disparce y cu su casa Duren a bise exclusivamente e anochi ei cu o quier tabatin e bijbel chiquito p'e inscribi nacimiento di Marcel....

Mariana a bula lamta mirando e anciana aqui su dilanti y el a comprende cu ta coi kens e pober muhe tabata haci y papia, pasobra e sintir tabata bruha. Y apenas Mariana por a papia di spantu y ansia.

„Overoma, esei no ta posible. Ta quico bo ta haci? Lamta foi sonjo"...

y bisando asina el a cende e luz.

E pober muhe bieu tabata para awor den su cuarto na su pijama cu cabeinan tur bruha, pia bao: cu wowonan cu tabata dwaal na tur caminda cu un flandor stranjo. Y pa satisface e muhe Mariana a bai abao cun'e, a mustre e kloshi di kanchi y a trece e bijbel chiquitu p'e anciana.

„Esei bo n' mester haci mas, Mariana. Mi n' ta hanja esei bunita di bo parti. Mi n' quier pa bo cohe mi cosnan bai cun'e".

„Pero mi no a haci esei absolutamente", Mariana a responde y desgusta pa e muhe medio loco cu asina tantu e tabata stima, el a cuminza ta jora.

Y temblando y rabia e muhe a responde:

„Oh, awor bo ta ganja riba dje tambe".

Lagrimanan di pena tabata pone cu Mariana no por a responde. Asina el a queda den cuarto dje viejita te ora cu porfin esaqui a subi su cama. Y despues cu e bieu a pega sonjo el a bai trobe den su mes kamber morto spanta.

x x x

Foi dje dia anochi ei mester a busca verpleegster pa overoma, pasobra e curpa tabata atrazando y yegada dje verpleegster aqui pa su bisawela a trece den existencia di Mariana un cambio grandi, mescos cu entrada di Pedro den su bida a haci pasobra el a bira enteramente un otro persona.

Como quiera cu e muhe bieu tabatin mester di sosiego obliga Mariana mester a mengua su bishitanan diario cerca su bisawela y su combersacionnan mester tabata corto pa e enferma no cansa mucho.

E tabata traha su huiswerk awor hunto cu Nico, na unda ainda blokkinan di palu tabata quima den fogon. Nan tabata sinta na mesa enfrente otro y cada un riba su mes tabata traha nan somnan y sinja nan les.

Despues di nan combersacion riba dia di San Nicolas hamas nan a regresa riba nan sintimentunan interior y nan tabata biba un poco reserva, cada un cu nan mes sintimento, pensamentu y preocupacion. Hasta riba ausencia di nan tata mes nan no tabata combersa mas.

Nan tur dos tabata mira e realidad aqui asina ela, cu tabata inutil pa combersa cu otro loque tur dos tabata sa y tabata sinti cu lo mester bin socede den nan cas.

Cu nan mama nan tabata haci e saludo usual. Muchu bez nan tabata come solitario, pasobra casi nunca e mama no tabata na cas, pasobra e tabata bai fiestanan y su manece e tabata cerra su mes den su cuarto cu dolor di cabez.

Yegada dje verpleegster a spanta e mama masha. Ora cu e notario cu Mariana a avisa y a papia cu Sra. Duren tocante dje dama anciana, e muhe a hanja su mes ridiculo, pasobra su yiu muhe no a pone na altura di nada di esaqui. Y tocante esaqui e mes anochi el a duna e yiu di comprende su malcontentu.

E ta sigui.

Raul Roa, ministro di Cuba a yega Paris

PARIS, 5 januari. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a yega aeropuerto di Paris awe mainta, for di New York. Na e aeropuerto tabata presente pa ricibi'e e hefe di protocol di ministerio frances di asuntonan exterior Louis Hermet y e embahador cubano na Paris, Gran. E ministro lo sigui pa Roma awe mes. No ta conoci si lo e tene discusion cu autoridadnan frances durante su permanencia corticu riba territorio frances.

EL CISCO KID

1. „Ban mira." 2. „Para." 3. E homber ta hanja un tiro den su pecho y ta cai riba e waag.



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no ta bai warda te ora gobierno laga horcami... trece Blathers." „Blathers" 2. Despues.... „No preocupabo, Hugo.... e hefe a manda un avion militar pa Tokio pa e trece su testigonan." 3. „E testigo ta Sabina Eden, kende lo ser custodia.... door di mi. lamentablemente lo sucede un accidente „fatal".... srta. Eden lo no jega aki nan pa sirbi como testigo contra bo."



DICK TRACY

1. „E cos aki tin bunita prints riba dje." „Si, como 500 di nan, esei ta e trobbel." 2. Y Lizz ta bisa e hefe - „Y mi tabata na unto di ser kima." „E capacidad di Fifth pa crueldad ta duro pa comprende." 3. „Un barra di koper? Te unda lo e ta jega?" „Te na un salida, naturalmente." 4. „Awor nos ta den e basement, wel esei kier meen cu e barra ta jega te den un subbasement."



RIP KIRBY

1. „Cu kiko mi por judabo, Kirby?" „Bo por accepta mi ajuda pa captura e estrangulador...." 2. „E ta mucho sabi. E fenetanan aki ta mustra su movimientonan, sr. Kirby". „Mi ta kere cu tin algo cu por haci te caminda e ta...." 3. „E deseo di matami."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta masha satisfecho, Saxon, pero e negoshi ta firma un rato pasa! E terreno ya ta di Caleb Wyle...." „No, Sr. Raynor....!"
2. „Si bo fija bon, lo bo mira cu ami no a firma mientras abo a laga Sr. Saxon drenta."
3. „Bo a tene mi di spektakel, Sr. Raynor! Lo bo mira cu mi ta paga bo esey!" „No vale la pena, amiga! Pero mi quier huy di e presencia odiosá di Raynor.... y papia cu boso!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo tin pasenshi manera alcalde.... y bo ta compasiva manera muher.... „Compasiva?"
2. „Bo a laga mi dwaal na mi smaak.... Pa mas lihé mi ta bisa esaki... May Millson ta stima Julieta Jones.... pero ....e ta?"
3. „Mi ta sinti mi feliz.... pero confusa.... mi mester di tempo pa pensele."



PEPITA

1. E cachonan a pensa un bon triki.
2. RIN! „Quen por ta?"
3. „Oh.... ta bosol"
4. „Infeliz e donjo di Rin Tin Tin!"



Proyecto pa desarollo di industria na Surnam

PARAMARIBO, 5 januari. — Den Staten di Surinam a worde presenta un proyecto di Landsverordening pa establece e organizacion pa desarollo di industria surinam. E organizacion aki lo duna informacion riba terreno di „E atmosfera industrial" y e „posibilidadnan industrial na Surinam".

NUESTRA CIUDAD

CARTA DE LABUTTA

(Por HTIN FATT)

NOTA DE LA REDACCION: Con la siguiente carta de Labutta, poblacion de la orilla oriental del Ywe, al sudoeste de Rangun, continuamos la serie „Nuestra Ciudad", con la cual queremos llevar a conocimiento de nuestros lectores la vida cotidiana y sus problemas en tierras lejanas del Orien- y del Occidente del mundo.

El autor, Htin Fatt nos cuenta como Labutta ha seguido el ritmo de la vida moderna.

Puede que el nombre de Labutta les parezca extrano. Tambien a nosotros; nos parece tan exotico como un nombre parecido que hay en los viajes de Gulliver. Pero este no viene del birmano; es una palabra *mon*. Hay en el delta tres o cuatro nombres de lugares donde se encuentra la raiz *labut*; Labuttalok, Labutkala, Labutpy y Labutkwe, que, con una cantidad de nombres igualmente raros, nos recuerdan la dominacion de los *Mons*, que tuvo lugar en el sur de Birmania hace varios siglos. Los *Mons*, que pertenecen a la misma familia que los Tais y los chinos, han sido un gran pueblo en la historia: fundaron Thaton, en el Tanessarim, y contribuyeron notablemente a la civilizacion de Birmania desde el periodo pagano (del siglo II al XIII). Los descendientes de ese pueblo habitan hoy la faja costera del Tanessarim.

„Labut", en lengua mon, significa canal. Los viejos del lugar nos cuentan que el Sagyin Chaung, rio del oeste de la ciudad que es afluente del Ywe, era un canal en otro tiempos.

„Ta" quiere decir palmera. Apenas quedan hoy palmeras, pero antano las habia a lo largo de los seis kilometros de camino que van de Labutta a Labuttalock, bordeando el Sagyin Chaung.

Cuando en 1852 los ingleses se anexionaron el sur de Birmania, Labutta era una aldea, una ensenada para los pescadores que, en la epoca del monzon, huian de las aguas tumultuosas del Ywe, que desemboca en la bahia de Bengala, 30 kilometros al sur. Entonces se vivia en esta comarca de la pesca costera y de la sal.

Pero en nuestro pais no se contentan con recoger la sal en las marismas. Para aumentar la produccion, se anade al concentrado cenizas del mangle, y luego se hierve la mezcla en calderos de hierro. Todavia su utiliza la lena para la ignicion, pero ya se tiende a utilizar el mazut; llegara el dia en que se tengan calderas electricas, pero la electricidad es aun demasiado cara.

La industria de la sal, en su estado actual, data de la postguerra. Anteriormente, se preferia la sal importada, „sal de Liverpool". Los fabricantes de la pasta de pescado se quejaban de la sal local a causa de su dosis de sulfato de magnesio, que en vez de conservar la pasta, el *ngapi*, tendia a hidratarla. Pero durante la guerra hubo que prescindir de la „sal de Liverpool"; hubo personas emprendedoras que reanimaron la antigua industria y actualmente Labutta proporciona mas de la tercera parte de la sal de Birmania.

Esos dones del mar que son la sal y el pescado han dado lugar a nuestras industrias alimenticias: Ngnapi, salazones de pescado y gambas en conserva. El gnapi esta hecho de quisquillas que se salan y se secan al sol, reduciendolas luego a pasta con una maquina que antano se movia a pedal y que hoy funciona por electricidad. Contiene mucho calcio (1,5 o 2,5%) — la leche contiene 0,12% — y reemplaza ventajosamente a la leche, que por otra parte no es muy del gusto de los birmanos.

Hace cuarenta anos aun se hacian pescas milagrosas en la costa de Labutta. Las cosas han cambiado desde entonces. Sin embargo, hoy se pesca en abundancia una especie de salmon, llamado *kakuyan*, que los gastronomos prefieren en salazon. Labutta es tambien renombrada por sus sabalos y por los huevos de tortuga que se recogen en las dunas en la desembocadura del Ywe y del Yyamalaw.

En 1886-87, despues de la anexion del norte de Birmania y de la apertura del canal de Suez, se trajo mano de obra hindu, con objeto de extender el cultivo del arroz. Se roturaron marismas, se multiplicaron los arrozales y los grandes propietarios hicieron negocio. Varias decenas de anos despues, la aldea de pescadores se habia convertido en una pequena ciudad. Verdad es que durante la guerra se perdieron hermosos arrozales, porque no habia suficientes hombres para conservar los diques. Pero la produccion actual de arroz — dos terceras partes del nivel de pre-guerra — no es tampoco despreciable. Por otra parte, el Estado nos ha enviado un funcionario, que en estos momentos dirige la construccion de nuevos diques, gracias a los cuales entraran en cultivo miles de hectareas de terreno.

Hace unos treinta anos se instalaron dos molinos en los dos extremos de la localidad. Desde 1948 hay cuatro mas. Como es posible? Menos arroz y cuatro molinos suplementarios? Porque antes todo el arroz destinado a la exportacion pasaba por los molinos de Rangun o de Bassein. Hoy en dia su muele en Labutta toda la produccion propia, ya sea para la exportacion o para el consumo local.

A pesar de las guerras e insurrecciones, la ciudad no ha cesado de crecer. Cuando se hizo el censo de 1921, nuestra casa era la ultima de la lista, y si no recuerdo mal tenia el numero 600. En 1951 ya habia unas mil familias. Desde entonces, el crecimiento ha sido enorme: la ciudad ocupa una extension cuatro o cinco veces mas grande.

Pero el desarrollo industrial y comercial apenas afecta a Labutta desde el punto de vista social. Tal vez porque los cambios se realizan poco a poco: los dias de fiesta van todavia las gentes a rezar a la pagoda *Sutaung-pyi* (Realizacion de los deseos), en el barrio del oeste, y, en el barrio opuesto, se acaba de reparar y redorar una antigua pagoda.

Desgraciadamente ya no hay la fiesta de *Tawadeintha*. Cuando yo era joven se celebraban dos fiestas por ano en la pagoda de ese nombre, situada en el barrio oriental: una en julio, para conmemorar la ascension de Buda a la morada de los dioses, a los que iba a predicar su doctrina, y la otra en octubre para conmemorar su descenso a la tierra. En esta pagoda hay una escalera de quince metros; en julio, los fieles suben a ella la estatua de Buda, y en octubre la bajan para colocarlo en el templo de la planta baja.

La fiesta de julio marca tambien el principio de la cuaresma, durante la que se observa ayuno y abstinencia y se multiplican los ofrendas a los monjes. Al final de este periodo, la fiesta de octubre lleva tambien el nombre de fiesta de las luces, que se celebra en todo el pais. Las luces eran en otros tiempos lamparas de aceite de sesamo. Luego vinieron las lamparas de petroleo de la Burma Oil Company. Hoy es el reino de la electricidad, y por la noche toda la ciudad se ilumina. Pero las gentes no suben ya con la estatua los peldanos que representan el camino de la morada de los dioses.

Tambien desaparecieron las fiestas nauticas de septiembre. En otros tiempos, los pescadores de la costa venian a la ciudad al terminar la estacion de trabajo, con los bolsillos repletos de dinero. Despreocupados y alegres, organizaban regatas en el Ywe, que suele estar tranquilo en esta epoca del ano. Pero poco a poco esas regatas sirvieron de pretexto para apuestas y para que se aprovechasen los estafadores, que vivian de los que apostaban; en resumen hubo que prohibir las regatas.

Aun nos quedan florecientes nuestros viejos monasterios de Laydakyaung, Tawyakyaung, Wakyaung, Kamathanyaung y Bodyikyaung, donde tantas generaciones de pescadores han recibido los rudimentos de su educacion. El primero de los monasterios citados es un instituto de estudios superiores para el Pali y las Escrituras. Cada ano prepara un buen numero de monjes estudiantes que conocen a fondo el dharma (la Ley).

Labutta, que ha llegado a ser Ayuntamiento de pleno derecho durante la primera guerra mundial, aun no tenia Instituto de segunda ensenanza en 1948. Desde entonces, el instituto o liceo del Estado ha adquirido gran importancia. Cuenta con mas de 500 alumnos; solo le faltan edificios, y los ciudadanos reclaman que se construya un inmueble digno de su escuela.

Asi, pues, Labutta se desarrolla rapidamente. Ahora se habla mucho de un nuevo proyecto: los servicios de desarrollo rural han instalado una plantacion experimental de cocoteros cerca de la ciudad, y otra en una aldea situada a unos cuarenta kilometros al sudoeste. Si esta experiencia es satisfactoria, Labutta podra tener en breve una nueva industria: la produccion de aceite de palma. Este aceite permitira que se envasen aqui mismo el pescado para conserva, las pastas y las salsas de pescado, que actualmente hay que enviar a las conserverias de Rangun.

Mensahenan di anja nobo entre Eisenhower i Krutshev

AUGUSTA, 5 januari. — Ajera Casa Blanca a publica teksto dje mensahenan di Anja Nobo, cu presidente Eisenhower y preme ministro Krutshef di Rusia a manda pa otro.

(Krutshef a bisa cu e intercambio di bishitanan pa lidernan directivo di estado dje dos paisnan lo por ocasiona un punto culminante historico den e ralacionnan entre ambos pais, „cu lo ocasiona libertad di tur pueblo for di miedu pa guerra".

Eisenhower a bisa, cu Merca tambe ta spera cu lo bini mas mehoracion den e relacionnan ruso-mericano.

Hashim Jamad a expresa palabranan serio di Irak

BAGDAD, 5 januari. — Hashim Jawad, ministro di asuntonan exterior di Irak, a bisa dialuna, cu Irak lo no atende ningun asamblea di Liga Arabe na Republica Arabe Uni, pasobra atmosfera aja no ta liber for di campanjanan di prensa y radio. Irak lo atende asambleanan di Liga Arabe na „cualkier otro pais arabe", si.

Unidadnan di tercera division di ehercito irakes a haci chercicio ajera cerca di frontera cu Persia. Avionnan di reaccion, armanan di raket, artilleria y tankina na tuma parti. E hefe di estado di ehercito irakes, kende a observa e maniobranan hunto cu agregadonan militar estranhero, a bisa cu Irak „por destrui cualkier pais cu atak'e.

Accidente tragico di un trein na Monza

MILANO, 5 januari. — Na Monza, cerca milano, un trein a sali for di su rails den Mist. E tabata bai Milano for di Sondrio. Noticianan oficial di ministerio italiano di transportacion, ta bisa cu 25 hende a muri y como 100 a hanja herida.

E trein tabata transporta particularmente obreronan. E locomotiva a kita for dje rails den un birada riba

Novedad di Pierre Cardin na Paris



Na Paris e rey di moda Pierre Cardin a presenta su coleccion pa hubentud pa primavera y verano 1960. Cuminzando di robez ta „Olympe", den center e ta yama e modelo aki „Leit-Motiv", y na drechi; un mantel cu ta caracterisa den su coleccion nobo cu ta „Machiavel".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 7 DI JANUARI 1960 | Nr. 3629

Biaha di Hulanda ta particularmente pa discuti asunto di personal na DEN HAAG

SCHIPHOL 6 jan. — E ministro-presidente di antillas Hulandes, sr E. Jonckheer, a yega Schiphol via New York for di Corsou, awe tardi, acompanja pa ministro di husticia sr. R. J. Isa.

E ministro presidente antillano a declara na su yegada cu el a bini Hulanda particularmente pa discuti e asunto di personal na Den Haag; medidanan provisorio, pero no definitivo a worde tuma caba. E ministro plenipotenciario, sr. W.F.M. Lampe, tabata na Schiphol.

Drs. A. Jonkers, director di gabinete dje vice-ministro presidente y mr. C. Debrot, director dje gabinete dje ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, tambe a ricibi sr. Jonckheer na Schiphol.

El a contesta un pregunta tocante relacionnan entre Antillas Hulandes y Venezuela, bisando, cu e ta masha contentu cu e hecho, cu e desarollo ta bai den bon direccion. E contesta provisional gobierno hulandes mester worde reemplaza ainda pa un contesta definitivo. Ainda Antillas y Den Haag ta discuti e punti ei. E ministro presidente a elogia e trabao excelente dje embahador hulandes na Caracas, sr. Boon, den e incidente cu Venezuela.

Sr. Jonckheer a conmemora tambe e hecho, cu ambos ministro antillano Kroon y Yrausquin, tabata masha satisfecho cu e resultadonan di nan bishita largu na Hulanda.

E ministro presidente a bisa cu e industria turistica lo bira masha importante den futuro pa Antillas. E plannan ta desarolla nan mes favorablemente. Ta importante pa mira si trafico aereo pa Antillas por tuma lugar na un manera mas barata posible y parce, cu KLM lo por buta tarifa den cuadro dje stipulacionnan di lata, cu lo ta un stimulante pa trafico pa y for di Antillas, asina e ministro presidente a bisa. Ministro presidente jonckheer a menciona tambe e plannan pa efectua acercacion cultural mas estrecho entre e partinan di reinado y el a referi na e posibilidad pa establece un conseho cultural pa reinado, cu lo traha na un manera coordinativa.

Ministro R.J. Isa, kende masha poco tempu a bira ministro di husticia como sucesor di mr. Van der Meer, lo bishita su colega na Hulanda, mr. A.C.W. Beerman.

E dos ministronan antillano lo keda na Hulanda pa como 10 dia.

Articulonan publica na Den Haag respecto Statuutdag den „Merca Latino"

DEN HAAG 6 jan. — E ministronan plenipotenciario di Surnam y antilles Hulandes a scirbi algun articulo den e revista 'Merca Latino', cu instituto Ibero-Mericano ta publica na Hulanda, na ocasion di prome lustrum di Statuut.

Mr. dr. R.H. Pos a skirbi, cu ta posible cu e paisnan suramericano ta acepta e hechi, cu Surinam y Antillas Hulandes a bira paisnan autonomo door di e statuut, pero ta mas dificil pa nan acepta e hecho, cu Surinam y Antillas no ta subdito di Hulanda mas". Esaki kier meen segun mr. Pos, cu un estado por ta tantu suramericano como europeo. Ta berdad, asina e ministro a bisa cu den e reinado e parti europeo ta worde acentua bao dje circunstancianan actual, pero e desarollo den e partinan mericano causa cu e acentuacion lo cambia. Lo mester demostra posicion igual di Surinam y Antillas den reinado na un manera claro, pa larga e paisnan latinoamericano acepta statuut sin reserva, asina mr. Pos a bisa.

E ta di opinion cu pa efectua esaki, ta necesario pa e paisnan miembro ni reinado riba mas consciente dje stipulacionnan statutario tocante cuide comun dje interesnan den reinado na un manera igual y e consecuencianan practico di esei. Si igualdad ta un realidad bibu den reinado, nos por spera, cu nos lo por convence Sur-America di realidad dje Statuut, cu pacenshi y perseverancia, asina mr. Pos a bisa.

E ministro plenipotenciario antillano, sr. W.F.M. Lampe, a bisa den su articulo cu e ta observa bida den e reinado dje ultimo 5 anjanan cu gratitud, aunke cu e ta mantene un poco di moderacion tambe. El a bisa cu e moderacion a origina den e hecho, cu, segun su opinion, ainda unidad den interpretacion no a worde hanja, loke respecta algun stipulacion importante dje statuut. Sr. Lampe a skirbi cu por mira un lucha pa efectua reconocimentu completo dje posicion statutario dje ministronan plenipotenciario. Segun su opinion esaki ta mas visible ainda den anulacion dje ministerio di asuntonan di ultramar.

Hulanda a cumpra avionnan mericano

DEN HAAG, 6 januari. — „Hulanda a dicidi di cumpra avionnan mericano di reaccion na balor di Nf 1.2 miliard pa su forza aereo. Por spera cu e decision aki a crea bon boluntad cerca e mericanonan".

„Tur circulo hulandes cu tin algo di haci cu trafico aereo ta haci e pregunta (cu naturalmente no por worde contesta), cuantu influencia e hecho, cu Hulanda lo no cumpra e cazador frances Mirage mas, lo por tabatin riba actitud di Francia.

E prome cita aki a worde saca for di un editorial den „De Telegraaf" tocante e chensnan pa Hulanda hanja derecho di baha na costa occidental di Merca. E corant ta mira algun indicacion cu e delegacion hulandes lo tin mas exito e biaha aki cu biaha pasa, y e ta menciona e compra dje avionnan mericano.

E segundo cita a worde saca for di „Nieuwe Rotterdamse Courant", cu, mescos cu tur corant hulandes, ta paga atencion na un restriccion severo, cu ministerio frances di trafico a proclama pa e cantidad di permiso cu lo worde duna na camionnan hulandes na Francia. Cantidadnan grandi di camion ta bai Francia for di Hulanda tur anochi, hopi biaha nan ta jen di cuminda cu por danja, manera por ehempel berdura, fruta, pisca, oesters, etc. E cantidad di permiso cu e camionnan tabatin tabata 800 a 900 pa luna na fin di december; awor esei a bira 250.

Parce cu motibunan no-economico tambe ta hunga un papel den Union di Europa.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD — Radio Kelkboom diasabra awor lo transmiti trobe e popular programa di saludos. E ta cuminza un cuarto pa siete y e voznan cu nos lo tende e biaha aki ta di algun mucha muhernan cu ta na kweekschool „De Klokkenberg" na Nijmegen, y ta di Gerda Tujeehut, Olivia Dreischor, su ruman Irene, Irma Chin, Helene van Charante y su ruman Freddie, Joke Oosthuizen y Althea James. E mesun programa aki lo ser ripiti diarazon 13 di januari pa 6.45 p.m.

Personanan popular cu a muri durante 1959



Gen. George C. Marshall — John Foster Dulles — Mario Lanza — Sen. William Langer — Cecille B. DeMille — Frank Lloyd Wright — Errol Flynn — Adm. William F. Halsey

Donald A. Quarles — Paul Douglas — Douglas McKay — Octavus Roy Cohen — Lou Costello — Duncan Hines — Myron C. Taylor — Victor McLaglen

Maxwell Anderson — Sax Rohmer — Joe Cook — "Wild Bill" Donovan — Donald M. Nelson — Raymond Chandler — Adm. William D. Leahy — Walter Williams

E BERDADERO LIBERTAD

E berdadero „libertad", asina e politico frances Guy Mollet a yega di bisa; ta ora un ciudadano por hasi exactamente like e k'er, sin tin mester di duna cuenta na ningun hende. Cu excepcion naturalmente di su senjora, su bicinjanan, su hefenan, na polis, y e inspector di belasting.



Erna van Alphen-Giesel dilanti di un dje cuadronan cu e la pinta cu paisajenan di Aruba. „Cadushi".

Erna van Alphen a pinta paisajenan di ARUBA

(di un colaborador special)

„Aruba a inspira mi masha hopi, e colornan cu nan contraste fuerte, e paisaje yen di cadushi y e olanan bruto na Westpunt a interesa mi", ta loke senjora Erna van Alphen-Giesel a bisa, kende a biba casi cincu anja na Aruba, y kende su esposo ta maestro di school na Aruba, pero cu actualmente ta na Hulanda. E esposo pronto lo bolbe pa Aruba, pero e senjora lo keda te cu juli 1960 pa termina su estudio den arte na un school na Den Haag.

Senjora Alphen a tene un exposicion bau auspicion di Sticusa den Groothandel gebouw na Rotterdam, esaki ta un dje edificionan di mas grandi na Europa, cu tin mas di cincu mil empleado, doscien cas comercial, restaurantnan y lugarnan di recreo. Senjora Erna Alphen tabatin trinta cuadro cu e la pinta di Aruba na exposicion.

Specialmente e paisajenan di Aruba tabata sugestivo, y specialmente hendenan cu a mira e plekkinan aki personalmente lo aprecia e balornan berdadero. Tabata loke senjor Paul Citroen tambe ta bisa, un pintor tambe, „mi ta hanya loke e senjora a pinta excelente, su colornan cu e ta escohe siguramente ta original, unicamente mi ta duda cu e hendenan na Hulanda lo hanja si e colornan aki ta bon escohi, pa motibu cu nunca nan a mira e isla."

Lokual senjor Citroen a „pensa" e criticus a confirma. Sra. Alphen a bisa cu un persona a desaproba e cuadro cu mi a pinta di „Hooiberg". Pa pinta cerro, esayi mester sinja ainda. Pero e criticus tabatin den su mente, cerronan shinishi-blauw manera Alpen y Pyreneen y no por a imagina su mes cu riba nos Hooiberg solamente ta crece cadushi y algun mata secu te den top dje Hooiberg.

Apesar cu senjor Citroen mes nunca a bai Aruba, e cuadronan a hasi tantu impresion riba dje cu e la exclama: „Si mi tambe por a bai Aruba pa pinta poco aya nan!"

„ANDICURI"

Tabatin mas hende cu a keda babuca dje bunita cuadronan, entre otro senjor G. Herrera cu ta studia na Hulanda. Mes ora e la reconoce e brug di „Andicuro". E la caba di bolbe di vacantie y ta bisa cu ta un dje ultimo lugarnan cu e la bishita durante su estadia na Aruba. Aparentemente tabatin recuerdonan agradable na e lugar aki pele, pa motibu cu e la keda casi un ora ta studia e cuadro!

Tabatin mas estudiante di Antillas na e exposicion, como 25 di nan, cu a bini di Rotterdam y Den Haag. Nan tabatin hopi interes pa e obranan dje senjora van Alphen y a hasiele diferente pregunta como ora y mei largu.

Tabata agradable pa senjora van Alphen ora cu e la ripara cu mayoria di su cuadronan a ser reconoce na prome bista cu e Arubanonan a miranan. Nos por menciona: „Andicuri", „Boca Grapefield", „Hooiberg" y naturalmente e olanan grandi na Westpunt.

Diferente otro obranan cu a atrae e audiencia tabata „Den Jardin", „e barcunan na Oranjestad" y hopi otro mas.

TA BOLBE PA ARUBA

Por fin e estudiantenan ta laga e senjora un poco trankil y awor nos ta lanza algun pregunta na e senjora.

Senjora Van Alphen a nace na Bandoeng (Indonesia). E no ta muchu tempo den e arte di pintamentu. Durante 1952 e la cuminza su estudia serca Jan Schouten na Den Haag. Despues huntu cu su esposo nan a bai biba na Aruba. Senjor Van Alphen ta meester di school na Aruba, y e senjora a bai na pinta cuadronan, y cu exito manera por worde constata na e exposicion aki.

„Bo maestro di antes a mira bo obranan caba?"

„Si, y e tabata orgulloso di nan", e senjora ta contesta sonriendo.

„Y bo ta bolbe bek pa Aruba?"

„Naturalmente, pero no ainda, mi tin di termina mi estudia na Den Haag prome, mas o menos pa Juli dje anja aki." Tin biaha mi ta pensa si ta bon pa separa pa tantu tempo asina for di mi esposo......"

E ta stima su arte pero sinembargo lo ta contentu pa bira Juli 1906 mas pronto cu ta posibel pa bolbe bek pa Aruba, y sigui su trabau aki nan.



E estudiante Arubano G. Herrera ta endica — mescos cu e otro companjeranan di estudio J. Richardson, Y Eights, y B. Cannegieter — e piekki na unda nan a bishita durante nan vacantie na Aruba. „Andicuri".

DIA 1 JANUARI TABATIN 97 EILANDSBURSALEN NA HULANDA

ORANJESTAD — For di 1954, e prome anja cu territorio insular a cuminza facilita becanan pa estudio na hulanda, nan a duna 173 beca total. Durante 1954, 19, durante 1955, 17, durante 1956, 26, durante 1957, 51, durante 1958, 33 y durante 1959 27. Como cu den e total aki ta inclui 32 bobernan cu despues di dos anja na HBS na Aruba lo termina e 3de klas di HBS na Hulanda, y cu 28 a termina cu nan estudio for di tempo cu nan a bai na '54, y como 16 a bolbe sin sigui cu e beca, tabatin dia prome di januari dje anja ainda 97 estudiante na Hulanda di cual 40 ta worde spera di termina nan estudio e anja aki. Dje cuarenta aki en todo caso tin 18 cu definitivamente lo bolbe back pa Aruba.

E 97 estudiantenan cu tin na Hulanda actualmente cu beca di territorio insular ta studiando pa lo siguiente:

Hoofdonderwijzer	8
Onderwijzer	56
H.T.S. bouwkundige	1
H.T.S. electro-techniek	2
H.T.S. electronica	1
U.T.S. electro-techniek	3
Chemisch analist	1
Sociaal werker	1
Hoofd-kleuterleidster	1
Zeevaartschool	1

E 28 cu a caba nan estudio a hanja siguiente diplomanan:

Hoofdonderwijzer	2
Onderwijzer	9
U.T.S. werktuigbouwkunde	1
Sociale wetenschappen	1
Sociaal werkster	1
Civiel ingenieur	1
Middelbare meisjesschool	1
Gymnasium	2
5-jarige H.B.S.	10

Den seccion di onderwijzernan ta worde spera cu e anja aki 27 lo caba cu nan estudio; durante 1961 nan ta spera 19 mas, y pa '62 siete mas y por ultimo durante 1963 11 mas.

B.C. tin intencion pa e anja aki manda 25 estudiante mas cu beca pa Hulanda.

RADIO KINDERKOOR TA CANTA TROBE

ORANJESTAD — E muchanan di radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool ta habri anja yen di animo trobe. E cantica nobo cu nan lo presenta e biaha aki, canta pa nan tur huntu, ta „Cancion di cuna":

„Mucha cu hunga den solo,
Baca ta corre nan tras;
Mucha cu hunga den solo
Baca ta corre nan tras. (2 bes)

E solo ta worde canta door di Bernadette de Graaf. Despues dje cantica aki, ta sigui un programa di peticion cu algun canticanan bieuw, den cual por worde scucha Kathleen Ferrier, Jeannet del Isle, Norma Blume, Gemma de Graaf y Guus Harting.

Carchi p'e concierto diabierne anochi den Schouburg

ORANJESTAD — Di parti di Kunstkring nan a suplica nos pa hala atencion di aficionadonan di muziek, cu carchinan pa entrada pa e concierto di dia bierne anochi proximo, di e pianista hulandes Tan Crone y e violista Ad Stenzen, cu ta na e sala so lo tin bendementu dje entradanan. Esaki ta pa motibu di inventario den e negoshinan di Gebr. de Wit, cual ta cerra pa algun dia.

Arpista Zabaleta ta bini 'trobe?

Interesante tabata e informacion cu ta casi sigur cu e arpista spanjo mundialmente conoci Nicanor Zabaleta, kende a yega di duna un concierto na Aruba caba na April 1957, lo bolbe bini Aruba. Segun ta worde spera durante Maart dje anja aki e aficionadonan por goza trobe di agradable musica di arpa di Zabaleta.

OTRO SIMAN CUMINZAMENTU DI CONSTRUCCION DI STATION PA T.V. NA CORSOW

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Otro siman diamars pa cuat'or nan lo principia cu construccion di e studionan y oficinanan di e station di television riba cero di Arrarat na Corsow.

Na e ceremonia aki lo ta presente diferente representantenan di gobierno y y e grupo di Bartell, e compania cu lo dirigi e construccion tecnico dje station aki.

E grupo di Bartell cu tin station na New York, Milwaukee, San Diego, Birmingham, Atlanta, Port au Prince y cu tin interesnan den tur parti di mundu den asunto di television, lo ser representa na Corsow door di Gerald Bartell, presidente, senjora Bartell, senjor Ralph Evans, ingeniero principal, senjor Boris Frank, representante pa Caribe cu lo dirigi e station y senjora Frank.

E station na Corsow lo worde construi door di e contratistanan Bohama N.V. y e trabau mester ta cla denter di cuater luna. Tele-Corsow y Tele-Aruba lo ser instala cu equiponan mas moderno cu ta existi actual, segun NATEC.



Esaki ta senjor Boris Frank, e lider tecnico dje stationnan di television na Corsow y Aruba.

MARVEL CARDOZE A SLAAG NA HULANDA

ORANJESTAD — Na Rotterdam a slaag pa peinadora srta. Marvel Cardoze di Aruba, kende ta un ex-disciplulo di sra. Rie van Gaalen, kende na Sabana Blancoe tin e conocido salon di belleza. Esaki ta di dos disciplulo caba di sra. van Gaalen cu a hanja nan diploma na Hulanda. Srta. Cardoze tin casi nuebe luna na Hulanda caba.

Bishita na Rusia di Cronchi di Italia a suspende

MOSCU, 6 januari. — E bishita cu presidente Gronchi di Italia tabata bai haci na Rusia, a worde pospone indefinitivamente, pa motibunan di su salud.

Hanja y perde

ORANJESTAD — Sra. Maria de los Rigis cu ta biba na Corvettstraat 4 a hanja bau cuater pida biljechi.

Sr. J. Mulrain di Juana Morto 174 a perde dos pida biljechi no. 11590 y 11595.

DOS PRESENTACION DI OPERA NA JUNI 1961 NA ARUBA!

E Opera Canades ta desea di trece „Die Fledermaus" y „Barbier van Sevilla".

ORANJESTAD — Actualmente un di e dirigentenan di e Canadian Opera Corporation, senjor Herman Haakman ta na Aruba, cu e obheto di mira si ta posibel pa e opera menciona aki riba hasi un jira door di territorio Caribe y e Noordkust di Sur America y asina su deseo ser realiza. E grupo di e Opera Canades cu ta pensa na biaha na Mei of Juli 1960 lo consisti di 65 persona, inclusivo 32 musicos. Pa e tournooi aki nan lo escoge e artistanan di mihor di Canada y e operanan „Die Fledermaus" di Johann Strauss y „De Barbier van Sevilla" di Rossini, ambos na Ingles. E lugarnan cu nan ta pensa di bishita ta: Bermuda, Barbados, Aruba, Paramaribo, Trinidad Corsew, Georgetown (B.G.) y Kingston (Jamaica). Nan lo pensa ainda si nan lo bishita Venezuela, Colombia y Peru tambe, como cu ora cu nos a papia cu senjor Haakman e no a pasa e lugarnan ey ainda, di manera cu e no tabatin un idea kiko e paisnan ey lo bisa di e idea aki. Posiblemente e idioma Ingles, den cual e pieza lo wordu presenta lo ta un dificultad invencible. Tal vez cu no ta asina tampoco.... Den todo caso e cos ta di tal manera, cu si e perspectivanan pa e tournooi aki 'ta favorable, e Canadian Council lo bin cu un peticion pa juda paga e trip, di manera cu lo e bira algo manera „e propio mision di goodwill cultural di president Eisenhower". Loke senjor Haakman ta haciendo awor ta solamente mira con e mercado ta. Si tur cos bai bon, anto senjor Haakman lo bira director musical di e tournooi. Awor e Canadian Opera Corporation a haci diezdos anja y a bini, y ainda ta traha hunto cu Royal Conservatory na Toronto, Canada. Te ainda C.O.C. nunca a duna presentacion pafor di Canada, pero awor e oportunidad pa esaki ta mustra favorable pa tuma lugar na anja 1961, como cu tur caminda cu senjor Haakman a pasa, mes ora nan tabata entusiasma pa e plannan aki. Tambe na Aruba caminda nan ta pensa di hiba e dos operanan ey. Segun nos a ser informa di e circulo di Arubaanse Kunstkring, entrada pa e presentacion aki lo no ta mucho riba f 10.— pa persona. Senjor Haakman a nace na Hulanda y na 1952 e la termina su estudio na Koninklijk Conservatorium na Den Haag, y pronto despues di esei e la bira discipulo di e famoso director Willem van Otterloo. Despues e la ser nombra y manda como consehero musical di Sticusa pa Suriname, caminda e tabata director di muziekschool y dirigente artistico, tambe dirigente di Surinaamse Philharmonisch Orkest. Na anja 1956 e la bai biba na Canada, caminda e la keda como director musical pa un anja na Departamento di Educacion. Awor senjir Haakman ta un di e dirigentenan di Canadian Opera Corporation, pero tambe dirigente permanente di International Symphony Orchestra, den cual mes tanto Americano ta toca cu Canades. Un idea simpatico di C.O.C. ta, cu si e jira ta sigui, anto tur caminda cu nan jega nan lo duna un presentacion di opera cu splicacion pa e hubentud escolar. Ya senjor Haakman a tuma contacto cu e Stichting voor Culturele Vorming di e Hubentud na Aruba.

WE YOUNG ARUBANS.....

ORANJESTAD — Nos a ricibi un remitido di „We Young Arubans", cual no ta satisface na nos exigencianan, di ta menciona e nomber dje remitente completo y su direccion. Nos ta suplica e autor (of autornan) pa comunica nan mes cu redaccion di „Arubaanse Courant".

ESNAN CU A COOPERA DEN E SCHOLIERENTOERNOOI

ORANJESTAD — Ta un placer pa nos publica e lista ainda di personanan of firma, cu personalmente of cu regalonan a duna nan cooperacion na e organisacion di e kerstsporttoernooi pa muchanan di school, cual recien a termina despues di hopi exito.

E direccion general di e toernooi tabata den man di senjores Ferrol, Groters, Van der Hilst y Nagtegaal (e ultimo aki ta di Kinder en Zeden Politie kende un par di anja pasa a cuminza cu e iniciativo pa organisa e torneonan grandi aki pa muchanan di school durante vacantienan.) Como scheidsrechter den cantidad dje encuentronan tabata: pa volleyball: sr. Ferrol, frère Wilhelm, sr. van der Hilst, frère Alexander, sr. Penson, sr. v.d. Smitte, frère Alfons, frère Anselmus y sr Solognier. Pa football: sr. Jurriens, sr. Hilbrans, frère Edgar, sr. van der Kuip, sr. Hessels, sr. Schouten y sr. de Mol

Pa hersengymnastiek a percura senjores Admiraal y Bosman. Sr. Sjef van Wegberg tabata e persona cu tabata lanza e preguntanan.

Casnan di comercio cu no a keda tras cu nan vudanza valuable tabata Hollandse Winkel, Piet's Soda Fountain, La Venezolana, Viana, Manhattan Store, senjores Bulos y Pancho Saladin y fa. Nic. Habibe Jr.

Por ultimo tabata presente tambe e cuerpo completo di polisnan, kende tur caminda cu nan tabata por a duna nan cooperacion.

Bravo!

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou mis ik toch heel erg mijn modderpoelen, Joe".

„Awor mi ta sinti masha falta di mi lodozalnan"

E avion DC-6 a explota den faria cu tur pasahero

BOLIVIA — Ningun hende cu tabata den e avion Mericano cu tabata bai Miami for di New York awe mainta, no a sobrebiba e desgracia. Mayoria parti dje 29 pasaheronan tabata bai Miami pa pasa nan vacacion aja. Awa tabata cai y e avion mester a bandona costa despues di a pasa Bolivia, un ciudad na Norte-Carolina, pa continua sobra di biahe pa Miami over di Atlantico.

Un detalle tragico ta, cu e personanan cu a muri ta parti di un grupo di 105 pasahero, cu mester a bai Miami originalmente a bordo di un „Boeing 707" cu ta mantene e servicio regular entre New York y Miami. Pero e „Boeing" no tabata por bai y e pasaheronan a worde parti na dos grupo, cu a bai den dos diferente avion, esta un „Electra" y un „DC-6".

E avion „Electra" a baha na Miami cu 76 pasahero, algun hora despues cu el a subi na New York. E „DC-6" a explota den faria cu 29 pasahero y 5 miembro di tripulacion, a bordo.

PRODUCCION DI AUTO 23% MAS HALTU

DETROIT — Economistanan den industria Mericano di auto ta pronostica cu januari produccion di auto lo ta 23 porciento mas haltu cu na januari di anja pasa, locual ta un resultado di fin dje welga den industria di staal.

Anteriormente a worde pronostica cu 2.2 milion auto lo worde produci durante e preme kwartaal dje anja aki. Esaki lo depende di solucionamentu dje conflictonan den industria di staal y di un venta grandi. E record anterior a worde alcanza durante prome kwartaal di 1955 cu 2.129.000 auto.

Ventanan di auto a reduci hopi durante e ultimo lunanan aki, pa motibu cu no tabata tin staal.

CARTA HABRI DI "ROSA BLANCA"

NEW YORK — E organizacion „Rosa Blancu", cu a worde forma pa refugiadonan Cubano cu ta biba na New York, Washington y Miami, a acusa gobierno di Fidel Castro awe den un carta habri dirigi na gobierno Mericano, cu el a manda agentenan secreto Merca pa spanta y ataca personanan cu ta opone e regimen actual Cubano.

E carta, cu a worde firma pa Alonso Martinez, hefe di informacion di „Rosa Blancu", ta bisa, cu „E dictador Castro a manda un gran cantidad di terrorista comunista New York, pa nan establece na medio di violencia e mes regimen di spantu cu ta existi na Cuba, entre e hopi Cubanonan cu tin otro opinion cu e opinion dje barbudonan".

E „gangsternan aki", asina e carta ta continua bisando, „ta manda cartanan pa amenaza: nan ta expresa amenazanan door di telefon y den cierto caso nan a hasta aplica violencia fisico".

SPORTNIEUWS

De KNVB wil tegen Zweden spelen

De voor dit jaar vastgestelde internationale voetbalwedstrijd tussen Nederland en Joegoeslavië zal geen doorgang vinden omdat Joegoslavië dit seizoen een te overladen programma heeft.

Men had er van KNVB-zijde reeds op gerekend dat deze wedstrijd doorgang zou vinden. Met de Joegoslavische Bond werd overeengekomen dat Joegoslavië op 6 november 1961 in Nederland zou komen spelen en dat dan de returnmatch op 16 april 1962 in Belgrado zou worden gespeeld.

Nu de interland tegen Joegoslavië niet doorgaat, heeft de KNVB zich in verbinding gesteld met de Zweedse Voetbalbond um op een woensdag in de herfst van dit jaar een interlandwedstrijd tegen Nederland te spelen. De Zweden zijn aantrekkelijke tegenstanders. Het afgelopen jaar vestigden zij de aandacht op zich door als tweede Europees voetballand Engeland op eigen grond een nederlaag toe te brengen. Hongarije was het eerste land dat Engeland op eigen bodem versloeg.

Het verdere programma van het Nederlands elftal voor dit jaar luidt als volgt: zondag, 3 april: Nederland — Bulgarije (Amsterdam); zondag, 24 april: België — Nederland (Antwerpen); woensdag, 18 mei: Zwitserland — Nederland (Zurich).

Alkmaar en omgeving hebben electrisch licht

Sinds kort kunnen de bewoners van Alkmaar en omgeving (in het district Commewijne) lantaarns, kaarsen en walmende nachtpitjes opbergen. Ze hebben nu de beschikking over electrische stroom door de totstandkoming van een electrische centrale, welke door de minister van Openbare Werken & Verkeer in gebruik werd gesteld.

De minister hield daarbij een toespraak, waarbij hij er op wees, dat door deze stroomvoorziening het woonklimaat in het district aanzienlijk zal worden verbeterd. Tevens wees de minister op enkele andere aspecten van de overheidszorg voor de districten. Zo is men in het district Commewijne bezig met de aanleg van de Oost-West verbindingsweg, waardoor het gehele district zal worden ontsloten. Ook de watervoorziening heeft de aandacht van de overheid. Bij boringen heeft men evenwel veelal zout water aangetroffen, doch intussen worden er waterputten aangelegd.

Met de ingebruikneming van de electrische centrale te Alkmaar is ook een lichtere tijd aangebroken voor Zorgvliet en Wederzorg.

Fausto Coppi-trofee

MILAAN, 6 jan. — Ter nagedachtenis aan Fausto Coppi heeft het Italiaanse sportblad „Gazette dello Sport" besloten een trofee in te stellen die de naam van de campionissmo zal dragen. Deze trofee zal jaarlijks worden toegekend aan de renner die in de drie klassieke Italiaanse wegwedstrijden de beste totaalprestatie behaalt.

Voorts is er een initiatief om aan het stadion waarin dit jaar de Olympische wielerwedstrijden zullen worden gehouden, de naam van Coppi te verbinden. Ook in andere delen van Italië en tevens in Frankrijk worden soortgelijke initiatieven ontwikkeld.

Dodelijk ongeval van skiffeur

DORDRECHT, 6 jan. — De 28 jarige Nederlandse skiffeur Ebbo van Weezenbroek is in zijn ouderlijke woning te Doordrecht door een noodlottig ongeval om het leven gekomen. Terwijl hij bezig was met het schoonmaken van een jachtgeweer werd hij door een in de loop achtergebleven kogel getroffen.

Van Weezenbeek won in 1959 o.m. de „Holland-beker". In datzelfde jaar vertegenwoordigde hij Nederland bij de Europese kampioenschappen in Maçon (Frankrijk) waarbij hij een finale-plaats bereikte.

Kearns wil profs organiseren

Jack Kearns, de in vroeger jaren zeer bekende bokspromotor en onder andere manager van oud-wereldkampioen Jack Dempsey, heeft een opzienbarend plan geopenbaard. Het ligt in zijn bedoeling om een vakorganisatie voor professional-sportlieden te organiseren. Hierbij zouden zich dan alle professional-sportlieden over de gehele wereld moeten aansluiten.

Kearns heeft, om zijn plannen te kunnen volvoeren, de steun gevraagd van de bekende Amerikaanse vakbondleider James Hoffa, president van de International Brotherhood of Teamsters. James Hoffa heeft inmiddels verklaard zich voor de volle 100% achter het idee van Kearns te plaatsen en zijn organisatie alle mogelijke steun te zullen verlenen.

Kearns meent dat professional-sportlieden met een internationale organisatie achter zich meer zullen kunnen bereiken dan individueel. Wij geloven echter dat Kearns op dit heldere idee is gekomen om zich een flinke boterham te veroveren door middel van deze sportlieden. Er is tot nu toe helemaal geen behoefte gebleken aan een dergelijke organisatie. Wij zijn van mening dat slechts weinig sportlieden — en zeker niet de grote figuren — zich als lid zullen opgeven. Indien alle contracten etc. over de Bond (Kearns) gaan lopen, dan betekent dit dat er een flink percentage van aan de strijkstok blijft hangen.

„Toyokuni Maru" a zink cu 46 nabegante abordo

MANILA, 6 januari. — E bapor hapones di carga „Toyokuni Maru" di 10.000 tonelada, a sink awe mainta tempran cu 46 nabegante abordo, na un distancia di 4 milla marina for di Cabo Taritif na e isla Balabac (Islanan Filipino). E bapornan den vecindario a worde avisa pa busca eventual sobrevivientenan.

Hammarskjoeld a yega Congo Belgico

LOPOLDVILLE, 5 januari. — Secretario general Dag Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a yega Congo Belga awe mainta. El a yega for di Brazzaville.

Rafael Geminiano su salud ta mehorando

CLERMONT-FERRAND, 6 januari. — E ciclista frances Raphael Geminiani ta mehorando rapidamente. Ta posible cu lo e por bandona su cama pronto. Geminiani no sabi ainda cu su amigo Coppi a muri. Nan no ta permiti ningun corant den su cuarto.

Ebbo van Weesenbroek a muri di un accidente na Dordrecht

DORDRECHT, 6 januari. — E skiffeur hulandes di 28 anja, Ebbo van Weezenbroek, a muri na su cas na Doredrecht door di un accidente. E tabata limpia un fusil y un bala cu a keda atras den e fusil a' herid'e fatalmente.

Van Weezenbeek a gana entre otros e „Holland-beker" na 1959 y na e mes anja ei el a representa Hulandu den e campeonato europeo na macon (Francia), alcanzando un lugar den finale.

Informacion di circulonan petrolero na Hulanda

DEN HAAG, 6 januari — Circulonan petrolero na Hulanda a informa, cu ainda nan no por duna comentario riba e intencion di Indonesia pa nacionaliza su companianan di zeta dentro di un periodo di tempu di 25 anja. Nan ta bisa cu nada no a worde anuncia oficialmente ainda, sino loke por worde leza den e noticia general. Nan a mustra cu e medida ta silamente den su fase parlamentaria ainda. Pa e motibo ei no ta conoci tampoco, ki politiek Indonesia lo sigui loke respecta concesionnan den futuro.

Tres bom a explota na Caracas ajera

CARACAS, 6 jan. — Ajera nochi 3 bom a explota na varios punto na Caracas. No tabatin ningun accidente personal. Aunke cu e autoridadnan ta mantene silencio completo, observadornan ta di opinion, cu varios persona a worde arresta en conexion cu e ultimo actonan di terrorismo.

Equiponan di salbacion a yega camina DC-6 a cai

BOLIVIA, (Norte Carolina, Merca) 6 januari. — Equiponan di salbamentu a yega na e sitio na unda un avion DC-6B di National Airlines a cai awe mainta. Nan a sacá 7 cadaver for dje restonan dje avion caba. Nan tin miedu cu tur hende cu tabata den e avion, a muri.

Nan a detene 15 sospechoso trobe na Havana

HAVANA, 6 januari. — Na Cuba nan a detene 15 hende mas, cu ta worde acusa di actividadnan contrarevolucionario. E arrestenan a tuma lugar den e fabrica di sucu „Niagara" na parti norte dje provincia Pinar del Rio.

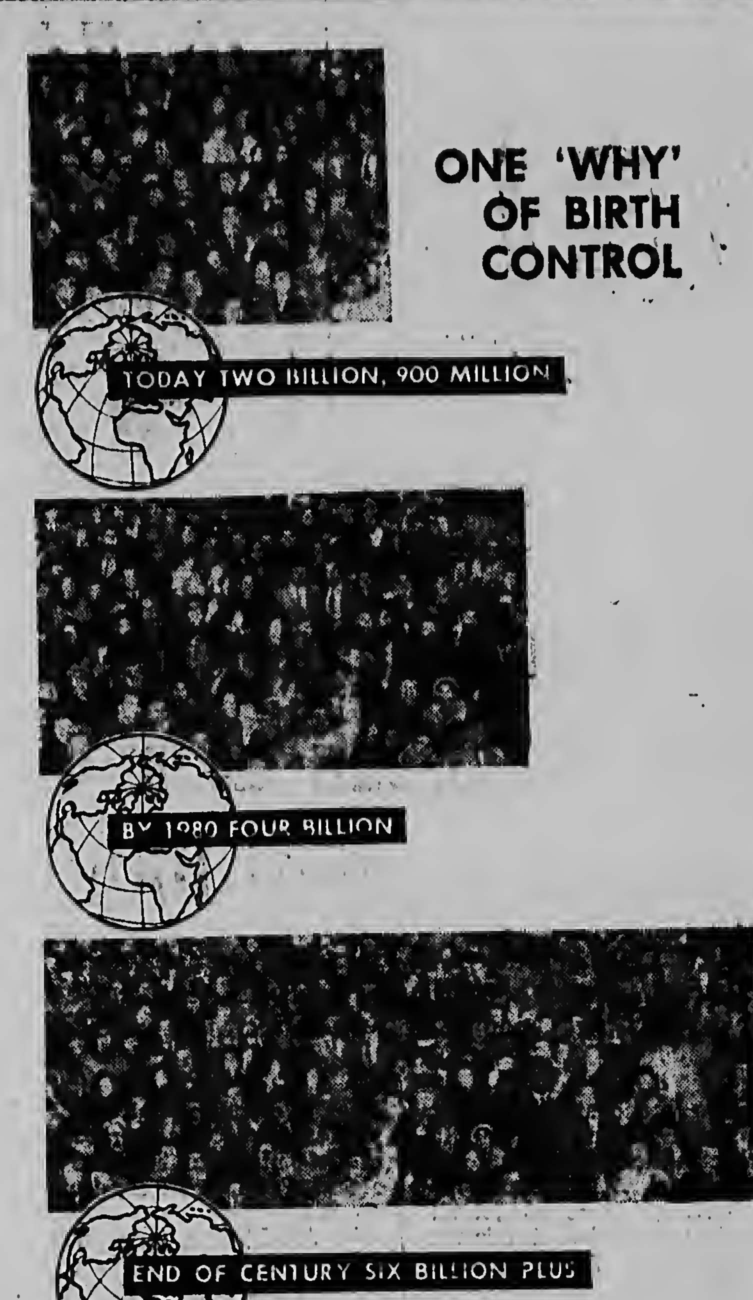
Aviso di Eisenhower na pueblo mericano

WASHINGTON, 6 januari. — Awe presidente Eisenhower di Merca a avisa pueblo mericano pa tene cuidao pa e no larga Rusia domin'e cu su obranan dje ultimo tempunan aki cu raketnan di espacio.

E presidente a atende misa den e iglesia nacional presbyteriano, cu a worde celebra pa pidi bendicion di Dios pa e trabao di congreso mericano, cu lo cuminza un sesion e anja aki.

Eisenhower a bisa durante un discursi corticu pa e miembronan presbyteriano di misa, cu tur hende ta papia hopi dje obranan di „comunismo ateista" y cu pueblo mericano ta preocupa pasobra e rusonan a manda un raket Luna y nan a larga uno circula Solo.

Eisenhower a pidi pueblo mericano pa recorda semper su forza espiritual, bisando: „Nos mester haci uso util prome di nos opinionnan di bida y nos religion".



Dagelijks komen er 135.000 mensen bij — Uit de hierboven staande gegevens blijkt de toename der bevolking van de aarde. Zij bedraagt thans twee miljard 900 miljoen zielen. In 1980 zal dit aantal toegenomen zijn tot 4 miljard, en op het einde van deze eeuw tot.... 6 miljard. Men heeft uitgerekend, dat er dagelijks 135.000 mensen bij komen. En de vraag waarover velen zich het hoofd breken is: hoe moeten die mensen in de toekomst allen worden gevoed?

Het antisemitisme

Italië slaat toe

MILAAN, 6 jan. — In de afgelopen twee etmalen zijn in Lombardijë 20 personen gearresteerd tijdens een grote klopjacht ter voorkoming en onderdrukking van anti-semitische uitingen, heeft de Milanese politie meegedeeld.

De politie verrichtte huiszoekingen in het kantoor van een uiterst rechtse beweging, de „Nieuwe Europese Orde" geheten, en ten huize van 8 personen die thans in verzekerde bewaring zijn.

Er werd beslag gelegd op wapens, munitie, een aanzienlijke hoeveelheid propagandamateriaal alsmede Hitleriaanse vlaggen en die van de (fascistische) Sociale Republiek. De politie ontdekte ook een radiozender en een veldtelefoon in de woning van een 20 jarige Hongaarse Italiaan. Voorts viel de politie ook een lijst in handen met de namen en adressen van 2000 personen, waarvan de meeste lid zijn van de „Nieuwe Europese Orde".

Russische visie

Het Russische persbureau „Tass" noemt de uitingen van anti-semitisme die de laatste tijd in West-Europa hebben plaats gehad, „fascistiche provocatie". Het persbureau maak melding van de verschijning van papieren hakenkruisen in de straten van West-Berlijn, maar levert geen direct commentaar.

Het zijn deze „brutale daden" van fascistische elementen die de West-Berlijnse organisatie van de Duitse Verenigde Socialistische Partij (SED) er toe gebracht hebben in een oproep tot de bevolking te protesteren tegen dergelijke uitingen, aldus „Tass", dat hieraan toevoegde dat dergelijke daden „slechts mogelijk zijn in de sfeer van de koude oorlog, die in West-Berlijn wordt gehandhaafd".

Beroep op Duitse volk

Lübke, de president van de Duitse Bondsrepubliek, heeft bij de West-Duitsers in een nieuwjaarsboodschap aangedrongen op meer waakzaamheid ter voorkoming van gebeurtenissen als de bekladding van de synagoge in Keulen op de avond voor Kerstmis. Hij zei het Duitse volk geen onrecht aan te willen doen door te generaliseren en alleen op grotere waakzaamheid aan te dringen. „Daden als die te Keulen beledigen weerloze mensen en bevullen de naam van Duitsland", aldus Lübke.

Eerder zei de president in zijn boodschap dat het Duitse volk in de laatste jaren grote prestaties heeft verricht maar dat deze prestaties hebben geleid tot twijfelachtige gevolgen. „Het is de taak van de president daarop te wijzen. Men overschat thans ongelukkigerwijze de materiele verworvenheden zeer in vergelijking met de intellectuele, geestelijke en morele waarden", zei Lübke.

Waardevolle boeken verbrandden

LUNEBURG, 6 jan. — In de eeuwenoude stadsbibliotheek van Lüneburg (West-Duitsland) zijn dezer dagen bij een kolere-brand waardevolle oude boeken — w.o. een vroege editie van Lutherse werken, theologische boeken uit de Hervormingstijd en kronieken uit de 30-jarige oorlog — verwoest. Duizenden middeleeuwse boeken zijn beschadigd.

Terwijl de brandweer dinsdag alle aandacht wijdde aan de blussing van de brand in de bibliotheek, hebben onbekenden kans gezien uit een ander museum honderden juwelen te stelen. De politie vermoedt dat de brand in de bibliotheek was aangestoken om de aandacht van de autoriteiten af te leiden.

De vorige week is een ander museum in Lüneburg, het „Oude Koophuis" afgebrand. De politie vermoedt dat dit het werk van dezelfde bende is.

Geluk voor gezin bij wet

De nationale vergadering van Noord-Vietnam heeft een wetsontwerp aanvaard, dat „geluk voor het gezin" beoogt. Volgens het persbureau Nieuw-China is deze wet gebaseerd op de beginselen van het vrije en onafhankelijke huwelijk: monogamie, gelijkheid voor man en vrouw en waarborging van de rechten van de vrouw en de kinderen in het gezin.

Kloosters worden kazernes

KATMANDOE, 6 jan. — Het persbureau van Nepal meldt, dat de grootlama's van de kloosters van Deprang en van Gyanden (de belangrijkste na het klooster van Potala, dat als residentie van de Dalai Lama in Lhasas diende) verklaard hebben, dat hun kloosters, waar onderscheidenlijk 8 en 6000 Boeddhistische monniken waren gehuisvest, tot „kazernes zijn gemaakt". De oude lamas zijn gefusileerd, terwijl de jongere naar een onbekende bestemming zijn overgebracht.

De stad Loembini (in het zuidoosten van Nepal) die beschouwd wordt als de geboorteplaats van Boeddha, is momenteel een toevluchtsoord van vele vluchtelingen.

Schip gestolen

Een Braziliaanse reder heeft een klacht ingediend wegens diefstal van een van zijn schepen, de „Maria de Nazare". Het schip is tussen Rio de Janeiro en San Salvador met een lading van 9.000 balen cacao verdwenen. Het zou voor het laatst bij Maranhao (buiten de normale route) gezien zijn. Volgens de Braziliaanse reder zou het schip naar Frans Guyana koersen.

Bril voor blinden

Een Russische natuurkundige heeft een „bril" vervaardigd voor blinden, waarbij gebruik gemaakt is van de eigenschap der menselijke huid om op licht te reageren, aldus meldt radio-Moskou. Met de „bril" (die op het voorhoofd gedragen wordt) kunnen blinden zich niet alleen oriënteren maar ook afzonderlijke voorwerpen in het zonlicht „zien". Er worden thans proeven genomen om een middel te vinden ter vergroting van de lichtgevoeligheid van de huid.

De „Toyokuni Maru" vergaan

MANILA, 6 jan. — De 10.000 ton metende „Toyokuni Maru" is vanochtend vroeg met een bemanning van 46 koppen op 4 zeemijlen van Kaap Taritif op het eiland Balabac (Philippijnen) vergaan. Schepen in de omtrek zijn verzocht om naar eventuele overlevenden te zoeken.

Rapport di Kerncommissie

Falta hopi lokaal pa schoolnan di Aruba, hopi mucha ta den lugarnan deficiente

Con e situacion malu aki por a tuma lugar ta e pregunta

— I —

ORANJESTAD — Durante e prome trimestre di anja pasa Eilandraad di Aruba cu tabata preocupa pa e necesidadnan cu tabata bira dia pa dia mas grandi pa e schoolnan, a forma un comision entre nan mes circulo, cual ta e „kerncommissie", cu e encargo pa pone nan mes personalmente na altura di e situacionnan na e schoolnan y pa informa raad mas pronto cu ta posibel tocante e asunto aki.

E kerncommissie ta traha pues apart di loke nan ta yama e „onderwijscommissie", y ta forma pa un grupo riba iniciativo di BC cu e mesun intencion di e comision ultimo menciona. Aparentemente e rapport dje „onderwijscommissie" no ta kla ainda. E kerncommissie su informacionnan cu e la obtene a worde traha cu fecha 31 di oktober ultimo pasa y awor a worde publica. E kerncommissie ta forma door di senjores Domingo Croes, Osbaldo Croes, Fabian S. Kelly y Francisco Wernet. Como cu e rapport aki ta sumamente interesante nos a disidi di publica e raport completo den nos columnanan y lo menciona school pa school.

St. Dominicuscollege, Oranjestad

E cantidad di muchanan na e school aki ta 1145 pa 34 lokal, di cual dos ta lokal provisional. Por lo de mas e edificio principal ta den bon condicion. Opinion dje comision ta cu e lokalnan provisional cu a worde menciona ariba no ta satisface na e stipulacionnan legal, di manera cu mas pronto cu ta posibel nan mester worde desaproba.

Pero e comision ta opina cu e schoolnan cu nan ta traha nobo na Dakota lo ta e solucion pa e problema aki. Por lo de mas e comision a constata cu e onderbouw ta den un cierto condicion cu dunamentu di les ta bai menos apropiado den e lugarnan aki.

E solucion provisional aki naturalmente ta menos agradable y di dunamento di les trankil no por papia, e parti di ariba ta di madera, y camnamentu ariba ta basi boroto y ta stroba hopi.

Tambe nan tin mester di mas maestro. Ta recomendable pa traha poco mesa largu na unda e muchanan cu ta keda school por come.

La Salleschool, Oranjestad

E school aki tin 480 discipulo. Nan tin 12 lokal den uso y uno provisional. Mayoria dje lokalnan aki mester worde drecha. E lokal provisional a worde construi na anja 1940 y tabata intenciona pa uso temporal, pero door di circunstancianan ainda nan ta usele como klas.

Tantu serca e meesternan y e muchanan di school bo ta mira sodo ta corre, di manera cu e comision ta opina cu mas pronto posibel pa trece un solucion den e situacion aki.

St. Tarciciuscollege, Oranjestad

E school aki ta un filiaal di Dominicuscollege. E school aki a worde traha durante 1955 y tin 310 discipulo den 8 lokal. Segun e comision nan no a hasi uso di materialnan adecuado tempo cu nan a construi e school aki. Tur e murayanan tin scheur. E comision ta opina cu di parti di autoridadnan nan no a controla bon tempo cu e school a worde traha.

Ademas e comision ta ripara cu e lugar escohi pa e school aki ta fatal, e ta muchu pega cu caminda principal di trafico, e caminda principal pa Dakota. Resultado ta cu ta masha dificil pa duna les cu tantu boroto di trafico, specialmente e klasnan cu ta pega cu cantu di caminda tin hopi di wanta dje borotonan constante di trafico. Tambe e instalacion di awa dje school aki ta construi di tal manera cu ta imposibel pa e muchanan di school hanja awa frescu. E solo ta cayi muchu directo riba e tubonan. E unico solucion cu e comision ta pensa cu por duna resultado ta di instala e tuberia di awa bau di e geet di dak.

Tocante espacio den e edificio, esaki ta pasable.

Maria College, Oranjestad

E edificio principal tin bon aparencia. Tin 1100 mucha na e school aki den 29 lokal, den cual ta inclui 8 lokal provisional.

E lokalnan provisional aki ta traha den cercania di e edificio principal den barak, cuarto di personal, cas di biba, comedor, physica y tekenlokaal.

Mescos cu na St. Dominicuscollege e lokalnan provisional aki no ta satisface na e stipulacionnan legal pa duna les adecuado.

Den e cas di Lacle situa den Kloosterweg e comision a ripara cu e muchanan henter dia ta sinta cu carra pa claridad, locual ta masha fatigoso y contra stipulacionnan. Ademas ta masha calor den e cas aki, y comision ta convenci cu e situacion ta intolerable.

Den e school aki e comision a ripara un cantidad di bankinan di school di prome cu guerra, cual tin posicionnan cu ta leeuw di exihencianan moderno. Ademas tin muchu mucha pa e school aki, apesar cu e comision no ta hanja cu ta hustifica pa hasi e school aki mas grandi. E solucion cu e comision tin na bista ta pa traha un school pa mucha muhernan na Dakota, contal cu e ta keda igual cu Maria College.

Santa Rosa school, Oranjestad

Di e school aki no tin muchu di bisa. Tin 539 mucha ta bishita e school aki usando 15 klas. E lokalnan mester worde drecha un poco, na unda nan tin hopi molestia di houtluis. Tur e kozijnnan di bentana ta worde danja door dje insectonan aki. E promedio dje school aki ta poco mas di 40. E comision no por keda sin menciona nan aprecio pa e enorme bon trabau cu e soeurnan ta hasi na e school aki, apesar dje hecho cu e ingualacion no a drenta na vigor ainda.

Aki tin no menos cu 460 mucha den kleuterklassen. Pesey e iniciativo dje soeurnan ta masha digno di elogio.

School di Protestant (Mon Plaisir)

Esaki ta un school nobo y ta den un situacion perfecto. E school ta traha na un lugar bon escohi, masha tranquilo. Tin 317 mucha na e school aki, usando 10 lokal. Segun e programa di urgencia e school aki ta hanja dos klas mas acerca. Locual ta stranja e comision enorme, considerando e promedio di muchanan pa klas. A resulta cu tin hopi otro schoolnan cu tin mas necesidad dje dos lokalnan aki. Nos por menciona siguiente schoolnan:

E school cu Biblio (San Nicolas).
A. de Veerschool (San Nicolas).
Irene school (San Nicolas).
St. Michaelschool (Brazil).

E comision ta opina cu ta mihor pa contsrui e dos lokalnan ariba menciona na un dje schoolnan aki.

Margrietschol, Oranjestad

Aki tin suficiente lokalnan pa 220 mucha. 2 lokal ta worde usa pa voorbereidende klas y seis pa g.l.o.b.

E edificio ta den bon condicion, pero e comision ta opina cu mescos cu Tarciciuscollege autoridadnan mester a pone mas control durante construccion dje school aki.

Pa 99 porciento e posicion dje school aki tambe ta malu, e alanan ta muchu directo pa biento, pa motibu cu apesar di e sabroso passaat continuamente ta reina un calor enorme den e klasnan.

Por lo de mas e comision ta propone pa planta 6 of 8 mata di flamboyan den e cura di school pa trece poco frescu, solo ta bati e lugar aki muchu, y no tin un plekki frescu pa e muchanan hunga den.

Tambe ta necesario pa traha un curra dilanti dje school aki. Como cu e school aki ta situa na un lugar poco destancia continuamente tin personanan ta bai e school aki cu ideanan menos decente den nan cabez, y nan ta abusando dje hecho cu e school aki no tin curra.

Tambe ta necesario pa traha un stoep dilanti di e kleuterklas.

Julianaschool, Oranjestad

E problema mas grandi dje school aki ta e pregunta si ta bini un III klas HBS na september awor si of no. Te ainda e hefe dje school no sa kiko ta idea di BC tocante e asunto aki. Considerando e interes pa ensenjanza ta necesario pa BC discuti e asunto aki cu e hefe dje school mas pronto cu ta posibel. Considerando e hecho cu tin sigur 12 discipulo cu kier sigui e curso aki, ta importante pa reconoce e HBS aki. E localidad t'ayi caba y nan tin suficiente personal cu por duna les den HBS. Si e HBS aki no worde reconoce anto practicamente e mayornan dje muchanan ta worde obliga di manda nan jiu na e HBS catolico of pa e HBS di Corsow. Ademas ta reina e posibilidad cu e meesternan tambe lo mester pasa pa e schoolnan ariba menciona. Un otro problema na e school aki ta e hecho cu tin hopi strobacion door di boroto dje gymnastieklokaal cual ta henter dia den uso.

Beatrixschool, Oranjestad

Pa e school aki siguiente observacionnan a worde hasi.

Situacion dje edificio mes ta bon. E curra mester worde asfalta. E school tin 450 mucha reparti den 14 klas. Door cu un dje klasnan ta situa den Julianaschool, apesar cu nan tin mester di 16 lokal, por bini kla por lo pronto cu e espacio cu nan tin.

Mester worde observa tambe cu tin 36 mucha den kleuterafdeling cu no ta un lokal adecuado pa e uso aki. Tambe e comision a ripara cu e bankinan dje school no ta sirbi pa e muchanan.

(E ta sigui)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 7 di januari

DE VEER 8.30 „Abandon Ship" 18 j.
RIALTO 8.00 „I bury the living" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Teodora" 13 j.
AURORA 7.30 „Cross-up" 18 j.
SAVANETA 7.30 „La Odalisca No. 13" 13 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
Sen Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 7 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Programa cu Acordeon
5.15 Musica cu Cerca del mar
5.30 Un progr. cu Miguel A. Mejia
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Charla Katholico
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 7 di januari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 7 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
'2.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
21.53 Goodnight Sweetheart

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

26.

Mariana a tuma su scual sin contesta su mama nada. El a cumprende cu quizas pa e mama esaqui por tabata un poco malu, pero e mester a cumpli cu boluntad dje muribundo, pasobra tabata overoma su boluntad pa e no molestia su majornan cu nada. Esaqui tabata un dje condicionnan di su bisabuela cu e mester a atene n'e.

Y asina tambe el a haci. El a comprende tambe cu e mama no tabatin ningun sorto di razon ni derecho di rabia cun'e, pasobra nunca e no tabata preocupe cu e bieu aqui. Y ta hustamente p'e motibo ei e bieu no tabata mustre su confianza tampoco.

Y ta p'esei Mariana a larga e mama sigui papia pa loco, loque hustamente a pone e muhe sin amor aqui su furia bira mas peor.

Y manera den un furia el a grita:

„Mi ta ser tene foi tur cos. Mi n' sa nada quico ta pasando aqui".

„Esai ta mas cu natural", Nico a observa.

Sra. Duren a pone e cuchiu y forki cu e tabatin den su man abao y a queda ta mira su yiu hember duro den su cara.

„Quico bo quier meen cu esei?"

„Pasobra tin masha poco motibo pa pone na altura di esei", Nico a responde mes indiferente.

Manera loco e muhe a grita trobe:

„N' ta boso mama mi ta anto?"

„Ta claro, esei si". El a pone e serbette abao diciendo: „Dispensa mi, mama. Mi tin masha cos di haci", y bisando asina el a bandona e cuarto largando e mama completamente babuca atras.

Y mirando esaqui e muhe a larga sa:

„Mi Dios dushi ta quico ta pasando aqui den anto? Ni mi mes yiunan no ta mira mi pa nada. Boso tata ta haciendo ainda mas peor. Y ta compa nja cu otro muhe y boso ta trata mi aqui den cas manera ta pida feila mi ta of un muhe cualquiera cu boso ta trata cu menosprecio. Boso ta muchanan scandaloso".

Mariana a lamta bai den su cuarto. Ora cu el a yega ariba e mester a deshoga su desgusto cu joramentu. El a queda hopi ratu sinta riba su cama, ta bet su wowonan; cada bez e tabata snik di nobo.

E no por a comprende ta paquico e cu Nico tabata muchanan scandaloso. Solamente e por a comprende cu nan y nan mama tabata stranjeronan pa otro. Pa falta di quende? Nan tabata na cas continuamente. Nan tabata bibando ei. Pero unda e majornan mes cu mester tabata na cas ta? Ta paquico e majornan ei no tabata mustra nan amor? Pues ta inhusto di jama nan muchanan escandaloso. E palabranan ei nan no ta merece.

Masha dia e mama no tabata sabi nada di nan, pero tan pronto cu overoma su situacion di salud a pe[...]ra, e mama a cuminza ta hacie hende di cas trobe y a cuminza recorda su responsabilidadnan como mama.

Despues di a deshog'e, Mariana a bai para den bentana ta mira 'fo. E biaha aqui e no a hanja un saludo dje ciclista na otro lado dje caja, pasobra Pedro tabata studiando masha duro den e dianan aqui pa su rapport di Pascu. E tabata debil den Frances....

Mariana a cohe su buki y schriftnan y tambe e diccionarionan y a baba cu nan pa e bai sigui studia den cuarto di Nico.

Na su entrada esaqui a hiza cara un ratu mir'e cu un sonrisa melancolica riba su cara y tur dos tabata soporta e bida cu pena cu nan tabata pasa den cas di nan majornan den e epoca aqui.

Anto nan a queda sinta enfrente otro na e mesa ta studia, cada un cu nan mes estudio te den oranan laat di anochi. Y como cu no tabatin tempo pa papia, tabata reina un silencio impresionante den e cas grandi aqui.

CAPITULO III.

Dianan a cuminza ta bira mas largu segun cu nieve tabata dirtiendo den parque. Y poco poco e planchinan a cuminza ta duna senjal di bida.

Manera custumber Mariana y Pedro tabata corre bicicleta hunto te leu p'afor di ciudad, na unda camponan a cuminza cu formacion di mondinan berde cu tur sorto di mata y planchinan di mondi.

De bez en cuando Mariana y Pedro sa bai sinta den un restaurant y diferente bez ta Mariana sa paga nan gasta y e ora ei Pedro ta sintie masha avergonza y bo por a mira esaqui pasobra e ta hira masha confus. E tabatin berguenza pasobra e no tabatin placa tur ora cu cual e por a triet su namorada. Y awor palabra di Nico (aunque cu esei tabata pronuncia pa chanza) cu Pedro tabata educa economicamente.

Y ta hustamente p'e motibo ei Marianan tabata queda asombra ora cu Pedro trece regalonan asina costoso p'e. Bukinan caro, bundel di proverbionan y diceresnan fuera poesia.

Y de bez en cuando Mariana tabata bis'e:

„Bo n' tin nodi forza pa bo haci mi regalo. Mi sabi cu bo n' por baci semehantenan. Mi ta queda contentu cu solamente bo amistad".

„Pero esei mi ta considera como un deber", pober Pedro tabata disculpa su mes

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „E tiro a coge e homber cu ta stuur e waag. pero....” 3. E cabainan. cu tambe a spanta di e tironan ta ranca careda....”



IUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta bai. Hugo. E avion den cual mi ta bai Tokio pa busca Sabina. ta wardando riba mi na vliegveld.” „Te despues. Blathers. Mira pa e mucha muher ey no ta hunto cu bo ora bo barca.” 2. Y den un aldea haponesa.... „Ya nan a hanjele. Mi tin cu bai na careda na monasterio, pa duna nan e noticia.” 3. „Mira, nan ta bai hiba e asunto di Mal Hugo raad.... Boso prepara boso pa regresa pa Hong Kong.”



DICK TRACY

1. „Bo ta magnifico, Flyface. Bo conseho legal a lanta mi imperio.” „Danki, Fifth.” 2. „Maske cuanto mi chanza. Flyface, pero mi ta admirabo.” „Danki Fifth.” 3. „Hopi biaha bo a bisami pa no llama bo Flyface, pero aha, si mi llama bo Flyface ta pasobra mi ta gustabo.” „Danki Fifth.” 4. „Mi sabi cu bo llama Felixweather Limpp, pero eon cu ta „Flyface” ta mas intimo, mas natural y ta pas mas pa bo.” „Danki Fifth masha danki.”



RIP KIRBY

1. „Duna estrangulador oportunidad pa mata bo? Esei si cu no, Rip.” „Mi por salba hopi bida di hende, inspector.” 2. „Ademas, mi no ta proyecta di ta un blanco inmovil y mi ta spera cu bo hendenan lo judami evita un emboscada.... esei ta mi plan....” 3. „Ta un riesgo. Rip, pero nos ta sigui bo.” „Bon.”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Laga nos no ta vengativo, mi amiga! Gracias na e hoben aki, e estratagema di Raynor a falla. Nos tin hopi cos pa haci!”
2. „Bon suerte, Sr. Wyle! Como ya mi no ta pertenece cerca boso, mi ta bay!” „Tende, hoben, un hende cu ta laga $ 50.000, manera bo a haci, mester ta listo y desinteresado!”
3. „Sra. Wilson, nos no mester comete otro error! Mi no quier un parque cu ta carga mi nomber si e ta bay priva e ciudad di un necesidad mayor! Laga nos ta sigur.... y quizas mi tin un sorpresa pa boso!”



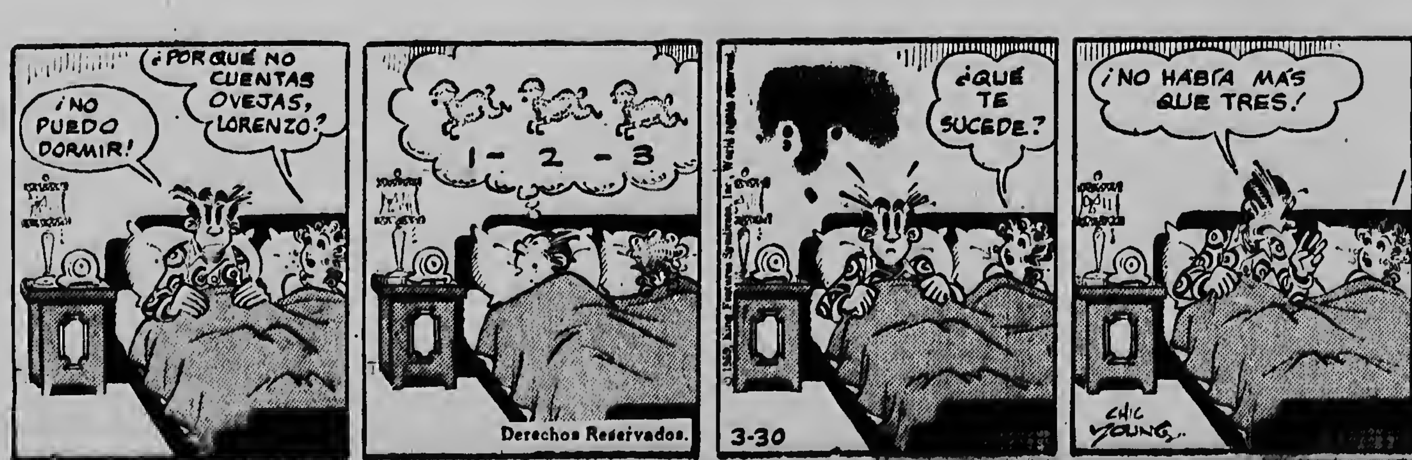
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „R-rin”
2. „Ta alcalde Jones? Aki ta Ricardo Millson. No ta un simulacion awor. Mi por papia cu bo?”
3. „Mi ta cansa.... pero... bueno.... mi mester bolbe cinc'or pa recepcion di e gobernador.”



PEPITA

1. „Mi no por drumi” „Pakiko bo no ta conta carnenan”
2. „Uno-dos-tres....”
3. „Quico a pasa bo?”
4. „No tabatin mas cu tres!”



CASO DI H. LOPES DILANTI AMBTENARENRECHTER

WILLEMSTAD —
(Di nos corr. na Corsow)

Ajera mainta a tuma luga demas tratamiento dje caso di Sr. H.I. Lopes. Manera nos sa caba e caso aqui a aparece dia 4 di december pa di prome bez dilanti Ambtenarenrechter y luego e caso a sigui atende riba dia 23 di december riba cual dia a indica un vonnis intermediaria riba dia 6 di januari (ajera) riba cual dia 6 testigo oficial mas lo ser interroga, afin di investiga cu tabata existi motibonan valido pa relevacion di Sr. Lopes foi esaqui su puesto.

E asunto tabata bai pa relevacion sr. H.I. Lopes a queda releva di su verificateur di belastingen na Aruba. Pa resolucion di dia 14 di october Sr. H.I. Lopes a queda reeleva di su puesto cuminzando cu e dia siguiente.

E relevacion aqui a tuma luga sin duna mencion di motibonan. Como abogado di Sr. H.I. Lopes a procede mr. dr. J.L.A. Visser. Como representante di Gobernador a presenta Procureur Generaal mr. W.R. Boom. E caso a ser investiga y trata pa huez mr. Immerzeel. Griffier tabata sr. H. S. Weeber.

Dispensacion particular di servicio

Na prome tratamiento dje caso nan a cuminza eu e asunto dje dispensacion particular di servicio na sr. Lopes cu motibo cu e ta miembro di Staten di Antillanan Neerlandes. Sr. Lopes a bisa di a ricibi di sr. C.F.E. Cruger, verificateur di belastingen na Corsou un declaracion por escrito eu e no tabatin mester di pidi verlof cada bez pa e bai asisti na reunionnan di Staten Como testigo a tende sr. A.J.W., quende a constata cu un semehante declaracion a ser concedi na sr. Lopes. Sinembargo e testigo a bisa eu e vergunning aqui tabata valido pa tempo cu sr. Lopes tabata traha na Corsou.

E asunto di Instruccion

Durante prome tratamiento dje caso nan a delibera riba un instruccion cu sr. Lopes a traha cu a ocasiona hopi intranquilidad denter di circulonan di comercio na Aruba. Procureur Generaal a puntra na testigu van W. cu sr. Lopes tabata autoriza pa traha un instruccion distinto di esun cu tabata existi. Testigu a participa cu sr. Lopes no tabatin autorizacion pa haci esei sin permiso di antemano di su chef.

Riba e pregunta testigo a declara di no tabata sa cu sr. Lopes a tuma nota dje instruccion cu ta existi foi 1941.

Awor a desenfrena un debate amplio entre e huez y testigu toeante e pregunta cu si e instruccion bieu aqui ainda ta valido y tocante e sistema riba cual articulo 16 dje instruccion aqui mester ser considera.

Tambe a tende siguiente testigunan sr. F.G.P.G. a ser tendi tocante e instruccion y testigu A.F.C.B. tocante e instruccion cu sr. Lopes a traha cu a trece gran sensacion denter di comerciantenan na Aruba. Riba pregunta haci n'e e testigu aqui a declara eu ta solamente un comerciante a reclama y directamente e caso a ser regla.

Na demas investigacion sr. Van der W. (chef di acusado) a ser interroga trobe. E asunto tabata awor cu sr. Lopes a entrega e instruccion aqui cu el a traha na sr Van der W. Y sr. Van der W. a desconoce di ta na altura dje instruccion aqui. Sr. Lopes a persisti na su declaracion haci, cu el a pone sr. Van der W. na altura di esei. Esaqui tabata solamente un concepto cu el a propone y cu nunca a ser ehecuta.

A yama dilanti awor testigo P.G. leider di groepsdienst na Aruba, quende a declara di no tabata na altura di ningun queho di comerciantenan.

Huez: „Si mi ta comprende bon. e asunto dje instruccion a tuma luga na fin di 1958 y e relevacion a tuma luga fin di october 1959”.

Procureur Generaal: „Loque a duna conviccion ta e asunto dje telefon na Corsou”. Testigo Bl. a ser puntra pa Lopes: „Bo n' hanja di mi un invitacion pa trata concept dje instruccion?”

E testigo a contesta riba esaqui negativamente. Sinembargo tabatin wel consulto entre dje cu sr. Lopes.

Lopes: „Sr. Bl. sabi cu tabatin mas cu 3 ejemplar 'i tik y cu cada groepsleider tabatin un?”

Testigo a declara di no tabata sa esaqui.

Awor a yama dilanti testigo W. G. H. B. Riba pregunta haci n'e el a declara di a tik 6 te 8 dje ejemplarnan aqui y di a entrega nan na sr. Lopes.

Panja di burger, combersacionnan particular y asunto di telefon

Testigo no por a duna ningun informe respecto binimento di kantoor di sr. Lopes na panja di burger. Riba pregunta haci n'e el a declara cu e ta sinta den e mes oficina cu sr. Lopes y a reconoce cu hopi hende tabata bin bishita sr. Lopes. pero tampoco e no por a bisa cu ta pa otro asuntonan cu di trabao nan tabata bini cerca dje.

Testigo S. de B. a ser interroga respecto e combersacion di telefon. cu tabata trata riba un examen dilata. Esaqui tabata respecto un examen cu mester a ser teni pa nombracion di kommies 2de klas na douane. cu mester a tuma luga na fin di 1959. Pa circunstancianan e examen aqui a queda posponi te un otro dia. Pa esaqui testigo mester a telefonea Inspeccion di Educacion na Corsou.

Segun testigu. sr. Lopes no tabatin nada mas di haber cu e asunto aqui. Tur loque e tabata haci tabata riba suplica di sr. V., e apoderado di Educacion.

Huez: „Ta ser bisa, cu sr. Lopes mes quier papia cu Inspectie Onderwijs, loque tabata contra e estipulacionnan. E asunto ta awor cu mi quier sa cu sr. Lopes ta autoriza pa comunica su mes cu adjunct-inspecteur di Educacion. Tabata asina?”

Testigu: „Si, como miembro di comision di examen”.

Huez na testigo Van der W.: „Com e cos aqui ta?”

Huez van der W.: „M'a encarge na bai na S.B. y esei e no a haci. E caso mes no tabatin di ningun importancia, unavez cu toch Onderwijs lo a consulta mi. pero esei tabata un asunto di prestigio”.

Testigo S.B. a participa, cu el a bisa sr. Lopes prome cu esaqui a bai na sr. v.d.W. cu e examen lo no tuma luga.

Huez: „Ta quende ta estipula fecha dje examen?”

Testigu S.B.: „Adjunct-inspecteur di Educacion en conoccion cu sr. v.d.W.”

Aqui a sigui un discusion entre huez y sr v.d.W. Y tambe hopi pregunta a ser haci na testigu S.B. Foi declaracion di sr. v.d.W. tabata parce cu sr. Lopes a telefone na un momento dado y a participe cu e (Lopes) quier a telefonea Inspector di Onderwijs na Corsou. Sr. v.d.W. a indica sr. Lopes e ora ei na sr. S.B. y sr. Lopes a nenga di bai aya. bisando eu ya el a bai cerca sr. S.B. caba.

Huez: „Ta paquico sr. Lopes lo mester a bai trobe na sr. S.B.?”

Huez: „Propiamente esei tabata pa e manera bruto cu sr. Lopes a nenga di bai na sr. S.B.”

Luego testigu C.G.C. a ser interroga quende riba pregunta di Procureur Generaal cu el a mira sr. Lopes na oficina bisti na burger el a contesta afirmativamente. Riba pregunta cu a ser haci n'e el a responde cu tabata dificil pa e por a huzga cu e personanan cu a bishita Sr. Lopes por a bini cerca dje pa otro motibonan cu di dienst.

Huez a defini demas tratamiento riba dia 16 di januari. Y riba e dia ei un testigo mas lo ser interroga.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Paga atencion na kestionnan cu mester ser regla prome cu anja termina.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Loque otronan bisa of dicidi, ta casi sigur na fabor di bo plan y interesnan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Financianan conjuntamente, asuntonan di belasting y bienes inmovil ta exigi na un manera particular bo atencion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Saluda e ocasion pa bo sali y bai contra cu otronan. Andamentu cu publico ta goza di sosten valeroso.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No larga hende of sucesonan influencia bo eficiencia desfavorablemente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Haci uso dje posibilidadnan cu ta presenta na pasa ratunan dibertido. Y tambe sinja experiencia y contactonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Actividad na cas of den circulo di famia ta priminti satisfaccion sublime.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Atardi y anochi ta pone bo na estado na fortifica e lazonan di dependencia cu otronan considerablemente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Zetnan diplomatica y strategica ta priminti e mehor chensnan di exito awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta logra hopi door di contacto cu amigonan cu tin inspiracion y otronan cu ta na bo interes.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Awe bo por logra algo si bo tene bo na fondo y dirigi bo influencia aya.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Trata na aumenta e entradanan foi trabao y profesion y haci algo pa bo relacionnan social.



E portret aqui ta munstra un parti dje romp i motor dje C-47 di dos motor. E avion aqui a dal na Puebla (Mexico) contra un edificio cu tabata consisti di diferente flat. E aparato tabata riba camina di Mexico pa Merca. Siete dje 8 persona di tripulacion dje avion a muri.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 8 DI JANUARI 1960 — Nr. 3630

Pa efectua un paz husto, Merca ta dispuesto semper pa discuti cu bon boluntad cu Rusia

Washington 7 jan. — Presidente Eisenhower di Merca a bisa awe entre otros durante su mensahe di 'State of the Union', cu Merca ta dispuesto semper na cuminza discusionnan cu bon boluntad, cu Rusia, pa efectua un paz husto.

El a bisa cu durante su ultimo anja oficial di funcion lo e dedica tur su energia na e tareanan cu mester worde haci, loke por inclui biahenan pa stimula mehor comprendimentu den mundo, discusionnan pa reduci e cantidad di conflictonan internacional y discusionnan continuo cu congreso y pueblo mericano, tocante preguntanan riba terreno interno y estranhero.

E presidente a mustra cu „reciente declaracionnan ruso ta indica e posibilidad cu lo bini un era di menos tension den e relacionnan mericano-ruso".

El a bisa cu si e declaracionnan ey a worde haci cu bon intencion, lo ta posible podiser, pa kibra e circulo desastroso di desilusion y crisisnan, pasobra si esey no socede, lo por bini un guerra atomico cu lo trece destruccion completo.

Ni Merca ni e otro paisnan liber no por permiti pa larga influencia nan cu promesanan bunita; e declaracionnan cu a worde haci, mester worde sigui pa hechonan.

E presidente a continua bisando, cu e ultimo 14 lanzamientunan dje raket intercontinental „Atlas" cu tin un alcance di 8.000 km, tabatin exito — e raketnan a yega 3.2 km for di nan doel, loke kier meen cu si tabata un guerra di berdad, e doel lo a worde destrui.

Eisenhower a bisa cu e otro paisnan occidental cu un industria desarolla ta dispuesto na yuda en berdad pa desarolla e paisnan cu a keda atras.

El a bisa cu, aunke cu Merca ta lucha pa un paz cu garantia, e mester mantene un grado haltu di vigilancia militar mientras cu e ta discuti reduccion di armamentu. „No mester larga Merca su capacidad defensivo bira debil, mientras cu arreglonan no a worde tuma pa un reduccion berdadero di desarme di ambes banda, bao di supervision", asina e presidente a bisa.

Eisenhower no a lesa henter su mensahe na congreso. Casa Blanca a declara cu den e caso ey lo e mester a para lesa pa como 50 minuut. E no tabata kier haci esey y e no tabata kier obliga e miembronan di congreso tampoco di sinta scucha pa tur e ora ey.

Na fin di februari Eisenhower lo cuminza su jira

Washington 7 jan. — Presidente Eisenhower di Merca y su esposa lo bishita Brazil, Argentina, Chili y Uruguay, na fin di februari y cuminzamentu di Maart, asina a worde informa oficialmente na Washington.

E presidente lo bishita Brazil for di dia 23 te dia 26 di februari, Argentina for di dia 26 te dia 19, Chile for di dia 29 di februari te dia 2 di Maart y Uruguay for di dia 2 te dia 3 di maart.

E anuncio ta bisa cu e biahe aki ta parcialmente cumplimentu di un deseo cu Eisenhower tabatin desde hopi tempu, pa bishita Sur America, pa renova e amistad di lideman di paisnan cu tin relacionnan estrecho cu Merca.

E biahe lo worde haci cu avion, asina e anuncio di Casa Blanca ta bisa.

Podiser presidente Eisenhower lo sosega na Puerto Rico despues dje biahe.

E gira aki lo no cumpli completamente cu deseo di Eisenhower, pasobra su esquema di tempu no ta permiti pa e bishita mas cu 4 pais.

E presidente ta spera cu su biahe lo ta na beneficio di dos ideal. Na prome lugar e kier demostra su gran interes pa tur pais di mundo nobo y tambe e ta spera cu lo e por stimula desarrollo mas aleu dje sistema interamericano.

Hagerty, secretario di prensa di Eisenhower, a bisa cu e ministro di asuntonan exterior di Merca, Herter, lo acompanja e presidente.

Tres explosion den dos dia na Caracas

CARACAS, 7 januari. — Un bom a worde explota diamars anochi na un distancia di 50 meter for di residencia di Mgr. Gesu Maria Fellin, canonigo dje Catedral di Caracas. Esaki tabata e tercer explosion di bom den 2 dia di tempu. Por a tende tiramentu na otro partinan dje ciudad.

Cuater bom a explota na Caracas

CARACAS, 7 januari. — Ajera nochi 4 bom a explota na Caracas; un di nan a explota cerca di cas dje ministro interino di asuntonan interior, Ramon Velazquez, y uno a explota dilanti embahada di Nicaragua.

Encendio den school Hudiu na Brooklyn

NEW YORK, 7 januari. — Diamars un candela a cuminza den un school judio na Brooklyn, New York. Poliznan ta kere cu ta hende a cende e candela y e no ta un accidente. Algun dia pasa nan a pinta un svastica corra-pretu na un dje murajanan dje school. Un maestro di school a descubri e candela, ora cu tabatin 80 mucha den e school ainda. E candela a cuminza den e cuarto di warda panja riba tercer piso, cerca un klas den cual tabatin 40 mucha. Tur e muchanan a logra di bandona e edificio. E danjo causa no ta grandi y brandweer a logra di paga e candela liher.

Cierto informacion ta bisa cu net prome cu nan a descubri e candela, tabatin 3 mucha homber den e cuarto na unda e candela a worde descubri, cu no ta alumno dje school ey.

Na Bogota tambe nan a pinta senjalnan anti semita

BOGOTA, 7 januari. — Na cincu lugar na Bogota, capital di Colombia, nan a pinta svasticanan y lemanan anti-semita ajera nochi, particularmente na murajanan di un synagoga sefardista. E agencia frances di prensa AFP ta informa cu desde october di anja pasa por a mira svasticanan na varios muraja na Bogota.

E autoridadnan a cuminza un investigacion, y nan ta kere cu ta trata di un „imitacion irresponsable" y no un demostracion berdaderamente anti-semita.

Poco despues di medianochi poliznan di kalki na murajanan dje catedral protestant di San Juan Bautista. E biaha aki no tabata svasticanan, pero streanan di David (emblema di judionan) y e palabranan „un wowo pa un wowo".

Asunto di Peru desmenti

WASHINGTON, 7 januari. — Awe ministerio mericano di asuntonan exterior a desmenti cierto noticia di prensa, segun cual presidente Eisenhower a dicidi di no bishita Peru pa motibu cu ta existi un conflicto di frontera entre e pais ey y Ecuador.

Manera ta conoci Eisenhower lo bishita Brazil, Argentina, Chile y Uruguay, for di dia 23 di februari te dia 3 di maart.

Un raket „Atlas cla pa ora di emergencia na California

NEW YORK, 7 januari. — Tin un raket intercontinental di tipo „Atlas" cu un bom di hidrogeno como carga, cla na e base aereo mericano Vandenberg na California, pa worde lanza den caso di emergencia. E bom por worde lanza di dia of di anochi.

Asina a worde informa ajera nochi durante un programa nacional mericano na television tocante vigilancia di democracia. E Atlas por start 19 minuut despues cu presidente Eisenhower duna order pa lanzele, asina e comentarista a informa.

Un corresponsal di CBS a declara cu 6 instalacion nobo pa lanzamentu di raket lo worde construi.

Na Cabo Canaveral nan a lanza un Atlas cu exito pa di 15 biaha. E raket a cai precisamente den e doel (den Atlantico na haltura dje isla Ascension).

Pinturanan anti semita na murajanan na Sao Paolo

RIO DE JANEIRO, 7 januari. — Ajera nochi nan a pinta svasticanan y lemanan anti-semita na murajanan dje sinagoga di Sao paulo. Parce cu nan a trata di drenta e edificio tambe.

Na Porto Alegre, capital dje estado Rio Grande do Sul, tambe nan a pinta svasticanan na e murajanan di un edificio, cu e colonia israelita dje ciudad ey sa bishita.

Mariscal Teixeira Lott, ministro di guerra y candidato presidencial, a expresa su mes fuertemente contra e demostracionnan aki di anti-semitismo, cu el a jama „lamentable", „despues di tantu conflicto y tantu matamentu riba mundo".

PRINS BERNHARD TA LOGEER DEN ARUBA CARIBBEAN HOTEL

ORANJESTAD — S.A.R. Prins Bernhard lo yega nos isla dia 22 dje luna aki parti atardi cu un avion cu ta bini di Mexico, y cu special pa e ocasion aki ta hasi un tussenlanding na Aruba. Segun ta conoci caba e Prins lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel pa sigui su biaha pa Corsow siguiente mainta.

Griffier J. Eleonora un cuart siglo den Landsdienst

ORANJESTAD — Dia 15 awor, mr. Jan Eleonora, subst. griffier na Corte di Aruba, a la vez griffier den Corte di prome instancia y hefe di griffie, ta spera di celebra su hubileo di 25 anja como ambtenaar den Landsdienst. Pa motibu di rouw e hubileo lo worde celebra den circulo intimo.

PETICION DI QUIEBRA PA KELLOGG NA ARUBA

ORANJESTAD — Ta manera un fabula dje muskita y e olifante, pero ta puro berdad, cu ayera mainta e abogado di senjor A. E. Richardson na corte fiscal na Aruba a hasi un demanda di quiebra contra e compania grandi di Kellogg. Motibo: desacuerdo entre Kellogg y senjor Richardson tocante pagamentu di ƒ 250 pa luna na Richardson. E pago aki mester worde considera como un adelantado te ora cu huez dicidi tocante e demanda pa paga na senjor Richardson e suma di ƒ 80.000.— di danjo di perhuicio, cual senjor Richardson ta spera di cobra dje compania Kellogg pa motibu di un accidente grave di trabau cu e la sufri na trabau dje compania aki, di manera cu e ta mas cu anja y mei invalido y incapaz pa traha.

E abogado di senjor Richardson ta bisa: „Kellogg no kier paga" y e abogado di Kellogg ta bisa: „Nos tin bon motibu pa na e momento aki no paga ainda."

Pa e desicion di huez pa pagamentu dje suma di ƒ 250.— pa luna, Kellogg a apela poco dia pasa.

School pa mucha muher na Dakota a habri

ORANJESTAD — Masha ketu, sin ningun fiesta di inauguracion e school nobo na Dakota pa mucha muhernan a worde tuma den uso despues di bendicionamentu. E school di Nuestra Sra. di Fatima tin seis klas L.O. y un frobelafdeling. Pa e muchanan di frobelafdeling despues lo worde traha un lokal aparta den e school aki. Zuster Magdalena actualmente ta hefe dje school y tambe ta e unico soeur entre e personal di school. Na tur tin 145 mucha ta bai e school aki, cual mayor parti a bini di Rosaschool na Oranjestad, cual awor a hanja poco mas espacio trobe.

E fiesta inaugural oficial di e school nobo cu ta situa den Patiastraat, probablemente lo tuma lugar dia di inauguracion dje school catolico pa mucha homber cu ta den construccion actualmente y cu ta keda un poco mas leeuw di e Fatima-school.



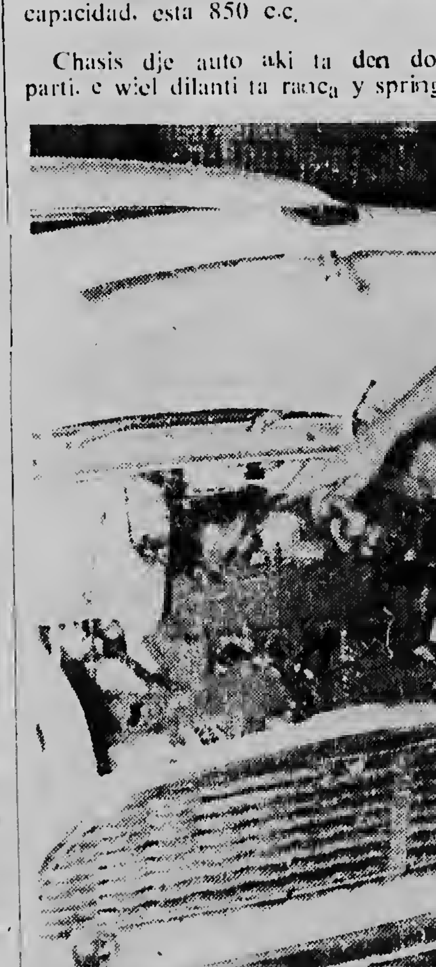
AUSTIN "7" NA ARUBA

ORANJESTAD — Den showroom di La Victoria ta exhibi e elegante auto chikitu cu tin enorme espacio interior. Revolucionario den e auto aki ta e motor di cuater cylinder, cual ta worde propaganda como un „power pack". E motor chikitu aki tin e valvenan parti ariba den e motor, cual ta monta dwars den e auto. Ta e mesun motor potente cu tin den Austin Sprite y e Austin A-40, unicamente cu cylinder di poco menos capacidad, esta 850 c.c.

Chasis dje auto aki ta den dos parti, e wiel dilanti ta ranca y spring dilanti y patras ta independiente di otro. Interior dje auto ta sorprendente grandi. E bahul patras si no tin tantu lugar.

Ta worde anuncia cu e auto aki ta gasta un galon pa 50 milla. Apesar di e voorwielaandrijving e auto por lora den un circulo di 8.84 m. middellijn. E tanki di gasolin ta contene 5 galon y mei, y e velocidad maximo dje auto ta riba 100 km.

Un producto interesante di The British Motor Corporation Ltd! Srta. Alejandra Scharbaai ta posa banda dje Austin "7" manera nos ta mira riba e portret aki riba. E otro portret ta mustra con e motor di Austin "7" ta monta di dwars den e auto.





ORANJESTAD — Den anochi di Diarazon pa diahuebs tabatin un accidente di trafico basta serio den cruzamentu di Leliestraat y Weg Seroe Pretoe. Tabata entre e auto A-1623 cual P.A.W. tabata stuur y A-2467 cu J.P.F. como chofer. E ultimo menciona a keda herida na su pechu y cabez y mester a worde hiba pa Lago Hospital. Su auto ta total loss. E otro auto a hiba danjo di ƒ 2.500.—. Polosnan di trafico ta investigando motibu dje accidente aki.

ESAQUI TA „THE FLYING CARCASS".



E ta un plataforma aerea construi pa Curtiss-Wright cu ta ser usa pa U.S. Army i ta haciendo awor manuvranan te na Fort Ord, banda di Monterey, Calif. Oficialmente e ta e VZ-7AP e ta atteriza verticalmente i ta haci tur sorto di trabaonan. E destina pa bula abao pa persigui enemigunan hizando cosnan pisa foi suela. E ta un dje inventonan masha moderno i util alavez.



Esaqui ta Hubert Humphrey pa Minnesota. Riba e portret aqui e ta combersando cu ex-president Truman na New York. Ta parce cu Senador Humprey quier ofrece su como candidato presidencial pa proximo eleccionnan na Estados Unidos na november.

RAPPORT DI KERNCOMMISSIE II

Emmaschool (BLO), Oranjestad

Apesar cu e school aki no tabata para riha programa, e comision a pensa di ta mihor pa hasiele un bishita toch. Specialmente como algun dje miemhronan di raad durante ultimo anjanan a tende nan ta menciona e clasa di ensenjanza aki a menudo e comision a disidi di bai tira un bista personalmente.

Ta lastima cu asina poco mucha ta atende na e clasa di ensenjanza aki. apesar cu na e schoolnan cu e comision a bishita tabatin por lo menos 15 dje muchanan cu ta bon pa e school aki. Ora cu pone e muchanan aki na gewoon lager onderwijs, tin e desventaje cu nan ta stroba considerable den clasnan y ta aumenta e cantidad di muchanan cu ta keda sinta mas. Pa tal mot'hu e comision ta opina cu berdaderamente mester haci algu den e asunto aki. Motibu cu tin poco mucha na e school aki ta pasobra e myornan tin un mal entendimentu tocante schoolnan aki. Informacion adecuado na e mayornan lo ta e unico solucion.

School Protestant na Piedra Plat

Esaki ta e unico school na nos isla dje sistema „2 mans-school". Ta un sistema hopi trabahoso tantu pa e discipulonan como pa e maestronan. E cantidad di muchanan ta 58. Muchanan di 1ste, 2de y 3de klas ta den UN lokal, y muchanan di 4de, 5de, 6de y 7de klas ta den e otro. E comision ta opina cu esaki ta un desventaje grandi den e ensenjanza.

Condicion dje edificio ta hon, pero mester worde traha un curra si, como cu muchanan ta hin hunga aki nan despues di school y ta causa hopi danjo.

St. Martinusschool, Paradera

Di e school aki no tin muchu di bisa. Tin 361 mucha reparti den seis klas. Por lo pronto tin suficiente espacio. Mescos cu diferente otro schoolnan ta hasi falta di un curra pa e school aki, cu tur e consecuencianan desagradable di esaki.

Maria Gorettischool, Paradera

Aki nan tin siete lokal, pa 253 mucha. Por lo pronto nan ta hini cla cu e lokalnan aki. Condicion dje school ta hopi hon, unicamente cu e dak ta lek algun caminda.

Como cu aki tambe ta falta un curra, e ta un sitio di reunion di „amor". E comision ta hanja cu tur e schoolnan cu ta sin curra ta duna ocasion pa malvadonan, y pa combati esaki tantu cu ta posibel mester elimina e ocasionnan aki.

Specialmente na e schoolnan cu no tin muchu mucha ta recomendable pa usa proyecto di cine. Na mayoria dje schoolnan nan tin un aparato asina den uso caba, cual ta hasi e trabau dje maestronan hopi mas facil. E school aki tin un kleuterklas tambe cu 67 mucha.

Mariaschool, Santa Cruz

E school aki tin cantidad di mucha. E total ta 606, di cual 131 ta muchanan di kleuterklas. Por lo pronto nan ta bini cla cu e lokalnan cu nan tin. No muchu tempo pasa nan a hasi diferente reparacionnan na e school aki y e ta limpi y na ordu. E comision ta hala atencion riha e lessenaarnan cu ta masha bieuw cu ta worde usa na e school aki y cual mas pronto posibel mester worde cambia.

St. Jozefschool, Sta. Cruz

E promedio di muchanan pa klas dje school aki ta mas haltu cu di tur otro school na Aruba. Aki tin 507 mucha den 12 lokal. Condicion dje edificio mes ta hon. Ta lastima cu aki no tin espacio pa warda materialnan di school. Tin clas cu tin mas di 50 mucha cual mester worde di splits mas pronto cu ta posibel.

Aloysiusschool, Noord

E school aki tin 312 mucha pa 8 lokal. Por lo pronto no tin prohlema referiendo na lugar. Tocante e curra cu aki tambe ta falta, ta worde hasi mesun observacion cu a hasi na e otro schoolnan. Tambe no tin lugar pa warda materialnan di school y e hankinan no ta satisface na e stipulacionnan legal. Ta hasi hopi falta un patio cu dak pa e school aki.

St. Annaschool, Noord

Por bisa cu condicion dje school aki ta hopi bon. Tin 336 mucha reparti den 10 lokal. Den kleuterafdeling tin 103 mucha. Por lo de mas tin dos klas pa huishoudschool cual ta hon prepara. E comision a keda masha satisfecho mirando e atencion cu e muchanan ta paga na nan debernan. Lo ta un hendicion pa famianan di futuro na Aruba si mayoria dje mucha muhernan cu caba lager school tuma cursonan manera esaki.

St. Antoniusschool, Savaneta

Aki tin 296 mucha, reparti den 8 lokal. E lokalnan ta den hon condicion Nan ta cuida e lugarnan hon. Tin hopi houtluis cu ta causa hopi danjo. E school aki no tin mosaico riba su vloernan, y como cu e comision a tende cu Departamento di Sanidad lo desaproba uso dje school aki, e comision un biaha mas ta hala atencion di BC pa trece cambio den e situacion aki. Tocante curra di school mesun observacion cu na e otro schoolnan.

H. Hartschool, Savaneta

E impresion general cu e comision ta hanja cu e condicion dje school aki ta hopi hon. Aki nan tin 305 mucha den 9 lokal. Den kleuterklas tin 140 mucha, cu ta den un lugar masha bieuw cu honi tempo caha a worde afgekeurd. Aki e comision a worde ataka fuertemente tocante asunto di salarionan specialmente awor cu nan ta revisa salarionan di un parti dje ambtenaarnan.

St. Michielschool, Brazil

Aki tin 203 mucha pa 5 lokal. 58 mucha di eerste klas y 52 mucha di tweede klas ta den school di Christus Koning. Cu otro palabra nan tin solamente 3 lokal. E klasnan 1 y 2 ta completamente muebla cu materialnan cu ta propiedad di soeurnan. Mirando e aumento dje school aki y dje Christus Koningschool, e soeurnan ta obliga pa december awor pidi nan dos lokalnan bek, cu otro palabra ta necesario pa mira pa hanja dos lokal pa luna di september.

Christus Koningschool, Brazil

Situacion na e school aki ta hon, contal cu nan por hanja dos lokalnan cu Michielschool tin na uso. E school mes ta netchi. Tin 280 mucha na e school aki di cual 107 ta di kleuterafdeling.

E clasnan 5, 6 y 7 ta combina y por lo de mas no tin dificultad.

Prinses Ireneschool, St. Nicolas

Drentando e school aki e comision mes ora ta worde enfrenta cu un boroto enorme. No cu ta pa mal conducta dje muchanan pero cu ta causa dje siguiente factornan:

1. Durante construccion dje school aki nan kier a economisa como prueba un dje murayanan di banda, pa e'ncu lokal.

2. Pa falta di lugar tin 68 mucha di kleuterklas hau di un overdekte speelplaats. Considerando e factornan aki ta recomendable pa cerra e klasnan normal y pa construi dos lokal normal pa kleuterafdeling. Algun detalles dje school aki:

Tempo di inauguracion dje school aki na anja 1954 e total di muchanan tabata 248, awor esaki a aumenta te na 347. Segun ta worde spera e cantidad aki lo bira mas grandi ainda pa september proximo, esta 390.

E hefe di school ta splika cu e cantidad di muchanan pa e klasnan chiki ta hopi haltu. Por ehemplo pa eerste klas 75 y pa tweede klas 65 mucha. A la vez e ta bisa cu e Deputado di Ensenjanza y Hefe di afd. Onderwijs a considera e dificultadnan aki caba anja pasa te cu nan a laga construi un lokal provisional. Ta necesario pa splits e klasnan uno y dos.

Nan mester por centa cu 9 lokal pa e school aki. Pues september awor sigur lo falta lugar. Na tur nan mester di 3 lokal mas acerca. Otro problema na e school aki ta e curra di school cu ta muchu chiki, y peligroso cu e helling schuins cu e tin. Falta mas material di school pa e muchanan. E hankinan ta muchu chikitu y e lokalnan tambe ta chikitu. E comision ta observa cu hopi dje faltanan aki por a worde evita si un experto a controla e plannan tempo cu nan tabata bai traha e school aki. E hefe di school a entrega un raport por escrito na e comision.

(E ta sigui)



Dennis, de schrik van de buurt!

„Hij is van mij, maar mams mag voor hem zorgen, zie je."

„E ta di mi, pero mami tin permiso di cuide pa mi, bo ta mira?"



Esaqui ta e tipo di 17 anja quende foi awor caba su cabez no ta traha bon. Su nomber ta Robert L. Brown. E portret aqui a ser tuma despues cu el a declara di a hinka e corista Mildred Moeller cu un punjal mortalmente. El a bisa cu ta un hoben otro a instige na haci esai pa horta e cartera dje mucha muhe. Ademas di esai e hoben aqui a dune e cuchiu tambe cu cual el a comete e asesinato. El a participa cu e trupa di malbadonan na cualnan e ta participa a bise cu e no por bira miembro tantem cu e no comete un dje accionnan aqui di animo como prueba.

„Daily Express" respecto forza aereo Mericano

LONDEN, 7 januari. — E corant ngles „Daly Express" ta bisa cu forza aereo mericano lo hiba por lo menos 100 bom atomico pa e base Lakenheath na Suffolk, Inglaterra, for di Francia, durante e dianan cu ta bini. Awor e cantidad di arma atomico mericano riba territorio ingles na forma di bomnan di hidrogeno, homnan atomico tactico y carganan atomico pa raket, lo ascende na por lo menos 500.

Manera ta conoci, Francia no kier arma atomico riba su territorio, si nan no por ta bao di su dominio.

Raul Roa a conferencia na republica Arabe Uni

CAIRO, 7 januari. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a tene discusion pa un hora awe mainta cu e ministro di asuntonan exterior di Republica Arabe Uni na Cairo.

E no a duna informacion tocante caracter y contenido dje discusion. Ajera nochi Roa a bishita presidente Nasser.

MacMillan i Nkrumah a discuti varios asunto

ACCRA, 7 januari. — Prome ministro MacMillan y su colega di Ghana, Nkrumah, a discuti varios asunto na Accra ajera, particularmente e plan pa traha un dam den e rio Volta pa produci electricidad y explotacion dje minanan di bauxiet na Ghana, asina a worde informa oficialmente na capital di Ghana. E discusionnan lo continua awe.

Informacion di „New York Times"

NEW YORK, 7 januari. — „New York Times" a informa cu presidente Eisenhower ta pensa di bishita Hapon, Corea, Formosa y e Islanan Filipino despues cu e regresa na Merca for di su bishita na Moscu. E corant, cu a ricibi e noticia aki di circulonan haltu na Washington, a bisa tambe, cu ainda no tin plan definitivo. E asunto ta worde discuti ainda.

„Ya" a scirbi: „Venezuela den verdriet"

MADRID, 7 januari. — E corant catolico „Ya" di Madrid, a skirbi awe den un editorial titula „Venezuela den Verdriet" lo siguiente:

„Na Venezuela ehercito ta representa no obstante tur otro cos, un forza di orden. E pais ta pasando un crisis economico profundo, cu a permiti pa comunismo desarolla su mes te yega na formanan grandi cu ta preocupa e politiconan mas responsable y e militarnan".

E editorial ta conclui bisando: „Gobierno venezolano, pa motihu di un mal comprendimentu di libertad democratico, a larga demagogia y e activistnan manda riba dje y e no ta dicidi di tuma medidanan severo contra esnan cu a pone cu e convivencia a hira inseguro y jen di cambio.

Si gobierno mester tuma medida contra e activistanan y e demagogonan, lo e hanja apoyo di tur e forzanan di orden".

„Diario Carioca" respecto declaracion di Betancourt

RIO DE JANEIRO, 7 januari. — E corant brazilenjo „Diario Carioca" a skirhi awe den un editorial en relacion cu e declaracionnan di presidente Betancourt di Venezuela, segun cual el lo no atende inauguracion di Brasilia, e capital noho brazilenjo, si e mester sinta hunto cu e presidente di Paraguay y esun di Santo Domingo, cu un tal actitud dje presidente venezolano lo ta „steril". „Nos no ta kere den cruzadanan riha territorio estranhero, asina e corant a bisa. Mehor manera pa mantene union di e pueblonan ta pa reconoce, cu cada pueblo ta permiti di roganiza su mes politicamente manera e ta desea".

„Diario Carioca" a bisa cu e cordon sanitario cu Betancourt ta recomenda pa forma rond paisnan cu un regimen anti-democratico, lo no pone cu e gobiernonan na bista lo bira debil, pero nan lo rahia si eventualmente. Ademas e accion aki lo haci imposihle pa hon relacionnan keda existi entre e paisnan suramericano".

E corant a conclui hisando cu democracia ta haci progreso na e parti aki dje continente. Pero ta necesario pa comprende, cu e progreso aki ta tuma lugar mas liher na un pais cu e otro, segun e tradicionnan politico, e nivel economico di bida y hopi factor local. Nos ta observa cada progreso cu simpatia y nos ta apoya mas tantu posihle e progreso aki hasta cu no ta intervencion den e asuntonan interior di nos hieinjanan", asina „Diario Carioca" a bisa.

Fedjai cu Finchi

Fedjai, stop cu chanza.
Ya bo ta ahusa di confianza.
Bo ta pone bo man riha mi.
Stop di haci co'i triminti.
Bo ta primi mi dede.
Até h'a dal mi cachete.
Fedjai, stop! Mi n' ta chanza mas.

Ai, doei, ainda bo n' bai
Queda un poco mas cerca Fedjai
Stop di haci co'i hende bela
Mi ta companja ho te na ho cura.

No, yiu, mi tin pura.
Si mi yega laat mi ta hanja sla.
Fuera dj'esei Diasahra 'wor.
Mi t'ei traha na Hoofdkantoor.
E chef a bisa mi.
cu masha l'e castiga mi
si mi mester tin comhersacion
cu mucha homber sin educacion.

Ganja e chef ta ganja,
tur cos tamhe e chef quier danja.
For di dia m'a mira ho cun'e
Ya m'a comprende ki bo ke.
Si bo no ke mi den bo cura.
Si bo n' ta stima Fedjai.
Anto lo mi laga cai.

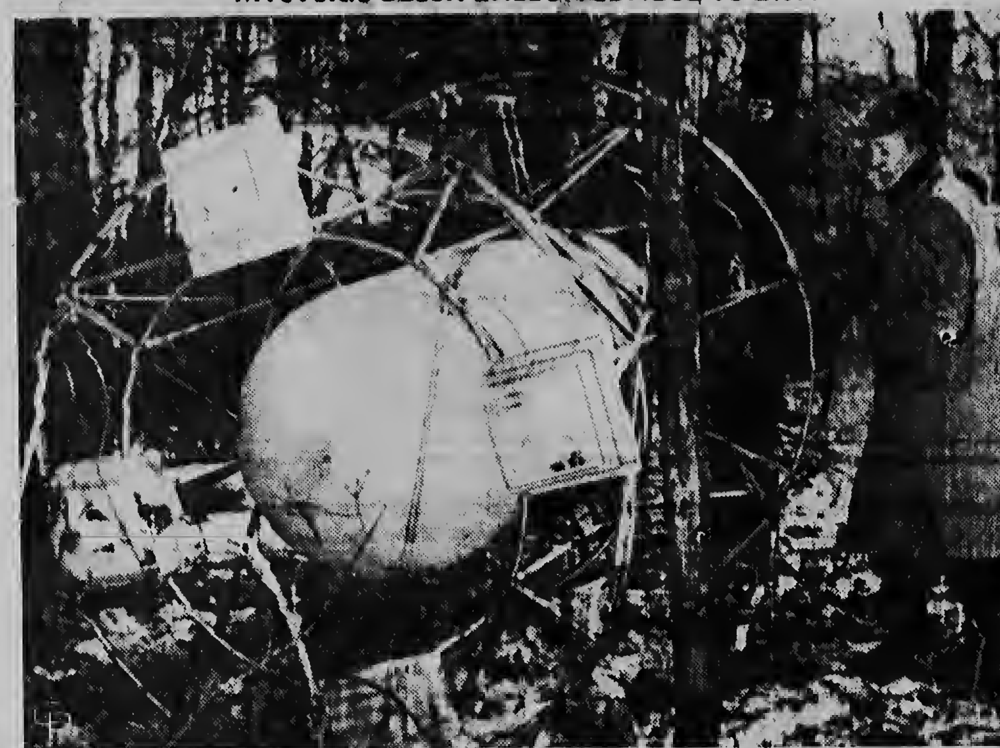
Ta rabia b'a rabia Fedjai?
Bi n' tin mester di bisa mai.
Paso' si mai bisa pai
Ta unda lo mi bai?

Tene bo masha cuidao
Pa mi n' tin mester di bisa ma Pao.
Si ma Pao awor mester conta Lao.
Unbez nan ta quita bo foi trabao.

Bo n' por waota un chanza, Fedjai?
Bo n' tin mester di hisa mai.
Paso' si mai bisa pai.
Anto ta na unda lo mi bai!

W. Justina.

MYSTERIE BLEEK BALLONGONDEL TE ZIJN



In New Canaan (Connecticut) werd men bezig gehouden door „het mysterie van het geheimzinnige voorwerp". Men wist niet wat dit in feite was. Thans is gebleken, dat het de met instrumenten gevulde gondel was van de grote ballon van Goodyear, die te Akron (Ohio) werd opgelaten, en waarmee men foto's van de aarde wilde nemen vanuit de stratosfeer. De ballon maakte een reis van 455 mijl in Oostelijke richting. Maar nu is er een ander mysterie — men vraagt zich af hoe men die grote gondel uit die wildernis moet krijgen.

Ontevreden stemmen uit de Eerste Kamer

Den Haag 7 jan. — In het eindverslag van de Commissie van rapporteurs uit de Eerste Kamer over de begroting van hoge colleges van Staat en kabinet der koningin wordt opnieuw de vraag aan de orde gesteld, waarom de leden der Kamer (behalve de voorzitter) bijna nooit worden betrokken in vanwege de regering georganiseerde plechtigheden, o.a. ter gelegenheid van staatsiebezoeken.

Het door de minister aan de Tweede Kamer gegeven bescheid achtten vele leden niet geheel bvredigend, omdat de bewindsman h.i. de indruk geeft in onvoldoende mate rekening te houden met het onderscheid en samenspel volgens de grondwet tussen de koning, de ministers en de Staten-Generaal.

Vereenzelviging

In het bijzonder hadden deze leden er bezwaar tegen, dat de minister had verklaard: „De ter gelegenheid van staatsbezoeken vanwege de regering georganiseerde plechtigheden beperken zich in het algemeen tot een door de ministerraad bij voorkeur in een rijksgebouw aangeboden maaltijd, alsmede, in sommige gevallen, tot een avondontvangst in zulk een gebouw". Dit gaf deze leden de indruk dat de bewindsman de regering en de ministerraad vereenzelvigde. Naar hun oordeel verdient het aanbeveling in het algemeen het onderscheid tussen de regering en het kabinet te doen uitkomen. In het bijzonder bij de op de eerste dag van een staatsbezoek vanwege de koningin georganiseerde plechtigheden ziet men, zo betoogden zij, duidelijk uitgebeeld, dat de koningin de regering is, waaraan niet afdoet dat voor het regeren haar ministers verantwoordelijk zijn. Met betrekking tot de bedoelde plechtigheden dachten deze leden met name aan de verwelkoming bij de aankomst en aan de avondmaaltijd ten paleize.

Voorrangskwestie

Minder duidelijk was het dan ook, aldus deze leden, waarom op de tweede dag van een staatsbezoek bij de avondmaaltijd, en somtijds bij de ontvangst, aleeen de ministerraad als gastheer optreedt. Is de minister van oordeel dat de betekenis van de Staten-Generaal in het Nederlandse staatsbestel voldoende tot uiting komt indien de ministerraad dan, zoals gebruikelijk, slechts de Kamervoorzitters uitnodigt en die zonder meer als gasten beschouwt? Zouden bij de maaltijd en eventueel bij de ontvangst op de 2de dag van een staatsbezoek de Nederlandse staatsrechtelijke verhoudingen niet beter weerspiegeld worden, indien de ministerraad en de Staten-Generaal tezamen gastheren zouden zijn?

Het is, zo betoogen de vele leden, hier te lande in het algemeen — behalve ten hove — gebruikelijk, dat ministers voorrang genieten boven de Kamervoorzitters. Bij staatsbezoeken ware dit voorrang evenwel te beperken tot de minister-president, de vice-minister-president en — vanwege het belang voor de buitenlandse betrekking — de minister van Buitenlandse Zaken. De genoemde ministers zouden dan in overleg met de Kamervoorzitters kunnen overwegen (mede in aanmerking nemende de beschikbare ruimte) welke andere ministers, staatssecretarissen en leden van de Staten-Generaal verder voor een uitnodiging in aanmerking zouden komen. Aldus zou bij vergelijking van de plechtigheden op de eerste en op de tweede dag van een staatsbezoek aan de buitenlandse bezoekers duidelijk in beeld worden gebracht, hoe in Nederland overheid en volk onderscheiden worden en verbonden zijn.

Tenslotte verklaarden de hier aan aan het woord zijnde leden van oordeel te zijn, dat door bij alle plechtigheden aan de gevolmachtigde ministers van Suriname en van de Nederlandse Antillen de hun volgens het statuut voor het koninkrijk toekomende plaats te verzekeren tot uiting zal moeten komen, dat een staatsbezoek een aangelegenheid van het Koninkrijk is.

Van andere zijden verklaarde men zich met de algemene hoofdlijnen zij het niet met alle onderdelen van het vorenstaande betoog te kunnen verenigen.

Moskou Symphonie Orkest

In het kader van de culturele uitwisseling tussen Amerika en Rusland, is het Moskou Symphony Orkest zondag een toernee van zeven weken door Amerika begonnen. Zondag trad het Moskou Symphony Orkest op in de Carnegie Hall onder overweldigende belangstelling. Onder de aanwezigen bevonden zich vele diplomaten, vooraanstaande zakenmensen, bekende Amerikaanse musici en tevens vooraanstaande figuren uit het artistenleven.

Het orkest, dat werken van Tchaikovsky speelde, stond onder leiding van de dirigent Konstantin Ivanov. Als solist trad op de beroemde pianovirtuoos Emil Gilels. Een bijzonderheid was het dat Carnegie Hall in 1891 werd geopend met werken van Tchaikovsky.

Dit was de eerste maal dat een zuiver Russisch orkest in Amerika speelde. Het was voor de bezoekers een openbaring de werken van de beroemde Russische componist door zijn eigen landgenoten te horen spelen. Toen het orkest het toneel verliet brak een applaus los zoals men zelden in de Carnegie Hall heeft beleefd. Het orkest gaf een meesterlijke vertolking der werken. Opvallend was het, dat het orkest in welhaast militaire formatie het toneel verliet.

Ike slaat Peru niet over

WASHINGTON, 7 ajn. — Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vandaag bepaalde persberichten tegengesproken, die meldden dat president Eisenhower besloten zou hebben op zijn reis Peru niet te bezoeken met het oog op het grensgeschil dat tussen dat land en Ecuador bestaat.

Zoals bekend zal Eisenhower van 23 februari tot 3 maart een reis door Zuid-Amerika maken, waarbij hij achtereenvolgens Brazilië, Argentinië, Chili en Uruguay zal bezoeken.

De Belgische R.T.C.

BRUSSEL, 7 jan. — De rondetafelconferentie tussen vertegenwoordigers van België en de Belgische Congo zal niet vóór 20 januari gehouden worden. Deze beslissing van het Belgische kabinet is het gevolg van het feit dat de Congolese delegatie nog steeds niet gevormd is.

De Belgische minister voor de Congo heeft donderdag in Brussel verklaard, dat de komende ronde-tafelconferentie over de Congo geen beslissende bevoegdheid zal hebben en zich niet zal kunnen uitspreken over de overdracht van de souvereiniteit.

„Het zal een politieke conferentie zijn en niets meer dan dat", zei hij.

Vorstenhuwelijk

PARIJS, 7 jan. — De 28 jarige prinses Marie-Françoise van Bourbon Parma (een directe afstammelinge van Lodewijk VIX) is donderdag in de Notre Dame in het huwelijk getreden met prins Eduard van Lobkowicz (een Amerikaans staatsburger) Het was de eerste maal sedert 1816 dat in de Notre Dame een vorstenhuwelijk werd gesloten.

De mis werd opgedragen door kardinaal Feltin, aartsbisschop van Parijs. Hij las een telegram voor waarin Paus Johannes het jonge paar zijn zegen zond. In de bruidsstoet liepen achter het jonge paar 50 paren die de Europese adel vertegenwoordigden. Het jonge paar zal zich in New York vestigen, waar de prins geboren werd en het beroep van makelaar uitoefent.

B. Fischer schaakkampioen

Het 16 jarige Amerikaanse schaakwonder Bobby Fisher, heeft wederom beslag gelegd op het Amerikaanse schaakkampioenschap. De bekende grootmeester Reshevsky eindigde als tweede. Paul Benko, ex-Hongaars grootmeester, eindigde op de vierde plaats. Oorspronkelijk zou Fisher zijn titel niet verdedigen wegens een conflict met de Amerikaanse Schaakbond. Nadat de inschrijving voor deelname reeds was gesloten, kon Fisher op het laatste moment toch nog meedoen, omdat een andere schaker zijn plaats aan Fisher afstond.

Seleccion Arubiano lo representa Antillas otro luna na Cuba den campeonato C.A.C.

COSROW LO BAI COSTA RICA DEN E III PANAMERICANO

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Di parti di directiva di NAVU nos a ricibi e siguiente comunicado di prensa: „Den e ultimo reunion di NAVU en coneccion cu e diferente obligacionnan cu cual mester worde cumpli, a worde dicidi cu:

1. Participacion na e IX Campeonato Centro-Americano y del Caribe de Futbol, cual lo worde teni for di dia 14 te dia 28 di februari na Habana Cuba, ta un obligacion moral pa NAVU. Asina ta cu e bandera antillano lo ta presente na Habana tambe, cual lo ta un estmulo pa nos muchanan tene su coloman lo mas halto posibel tanto paden como pafor di e lineanan blanco. En vista di e corto tempo, cu ainda tin pa entrena un equipo antillano debidamente, y pa vence e diferente dificultadnan y tene e gastunan mas abao posibel, a worde tuma e decision cu cada isla lo forma un seleccion, loke consecuentemente lo duna oportunidad na mas hungador pa forma parti di e diferente oncenanan cu NAVU lo mester manda afor. E tempo cortico tambe tin como consecuencia cu un oncena antillano lo por haci menos bon papel cu un seleccion insular bon entrena. Tanto e gastonan como e posibel ganashinan lo ta pa NAVU. Cu tot Aruba a worde escogi pa representa Antillas Holandesas na Cuba;
2. Lo tuma parti na e III Campeonato Panamericano, cual lo worde teni na San Jose Costa Rica for di dia 6 te dia 20 di maart 1960. Participacion na e compeonato aki a worde obteni pa via di lot na San Jose. Corsow, cu lot, lo tene bandera Antillano na halto na San Jose, Costa Rica;
3. Lo tuma parti na e IV Campeonato Centroamericano y del Caribe di Futbol Juvenil, cual lo worde teni na Tegucigalpa, Honduras, for di dia 27 di maart te 10 di april 1960. Pa yega na un seleccion fuerte lo worde organisa weganan entre e clubnan di mas halto den e clase di e dos islanan, despues di cual un comision nombra door di NAVU lo keda encarga cu formacion di e oncena hubenil oficial.
4. Tur esfuerzo lo worde haci pa contrata un entrenador stranhero cu lo keda encarga cu entrena e hungadornan di ambos isla. Principal lo ta cu tambe interesadonan local worde instrui como entrenador pa luego tuma e trabao ya cuminza over.
5. Tambe a worde dicidi pa organisa na principio di mei 1960 e promer campeonato Antillano, na cual lo participa e campeon y subcampeon di e actual campeonato di Corsow y e campeon y subcampeon di e ultimo competitie di Aru, esta e clubnan RCA y Aruba Jrs. Si e campeonato bai na deseo y resulta un exito y si KLM duna su cooperacion, pasonan lo worde tuma pa organisa un campeonato nacional di Antillas Holandesas den cual equiponan di e dos islanan lo enfrenta otro."

Te aki e comunicado di NAVU.

Apesar cu NAVU ya sigur algun luna pasa tabata na haltura cu e dos campeonatonan aki lo worde teni a bira laat pa organisa un seleccion antillano, y mester a busca un otro solucion pa e problema. Pero nos ta kere cu e solucion hanja ta e unico y cu aunke cu e por tin su banda malo, tin hopi di bon tambe. Di malo e tin cu naturalmente semper un seleccion forma door di e hungadornan tops di ambos isla, mester ta mas fuerte cu un seleccion local so. Tambe e sistema awor adopta ta kita algo di e caracter antillano. cu a cuminza worde forma den e ultimo dos weganan contra di Suriname. Esaki no ta tanto malo, ya cu nos por bisa tibremente cu semper tabata asina caba.

Di bon nos mester agrega mes ora cu e tin cu e hungadoman conoce otro mihor. Nan por practica cu mas frecuencia hunto y asina por desaroya nan wega mas eficazmente. Tambe e camaraderia ta mihor door di cu e hungadoman ta mas intimo cu otro. Otro factor bon e tin y esaki ta cu asina cada biaha mas hungadornan di cada isla ta hanja chens di bai afor y hanja mas experiencia. Especialmente pa Aruba esaki ta mihor, pasobra manera nos por a mira den e caso di e dos partidonan contra di Surinam ta un cantidad masha limita di arubianenan a worde escogi pa forma e seleccion antillano. Asina ta cu mas futbolista arubiano lo por hanje experiencia internacional, loke despues lo refleha den e campeonatonan local tambe.

Un otro factor di hopi importancia den e casonan cu den e mes anja tin mas di un campeonato, ta e problema cu hopi biaha tin y cu e ora ey ta inevitable cu hungadornan no tin basta vacantie pa por bai. Si ta un seleccion antillano mester competi den ambos campeonato, anto ta practicamente sigur cu ta e mes hungadornan lo worde escogi pa ambos biaha. Y ta di unda nan lo saka tanto vacantie asina? Vacantie sin pago no ta worde duna facilmente, mientras cu esey ta nifica alavez mas gasto pa NAVU.

Nos ta simpatiza hopi cu e idea di NAVU, pero mester critica sinembargo e modo slow y cu poco interes cu e asunto aki a worde arregla. Nos ta kere cu por lo menos un luna pasa caba un semehante decision mester a worde tuma pa esun cu tin di bai na e promer compromiso cu ta na februari mes caba, cuminza prepara su mes seriamente. Na Aruba tin un seleccion cu ta suppose ta bao practica di Angel Botta, pero den e ultimo simannan poco practica, of mehor dicho ningun a worde organisa. Esaki talvez lo ta debi na e dianan di fiesta, pero toch nos ta kere cu e muchanan no mester a worde duna un reposo asina largo.

Esaki lo ta promer biaha cu un seleccion di Aruba lo participa den un campeonato bao nomber di Antillas Holandesas, manera ya cantidad di biaha e seleccion di Corsow a yega di haci. Ta exactamente p'esey nos ta kere cu e tempo cu ya ta resta pa pone e seleccion di Aruba den bon condicion ta poco. Apenas un luna ta resta Angel Botta pa entrena e muchanan di Aruba.

Nos ta spera sinembargo cu e muchanan cu worde yama pa practica acudi seriamente y realmente haci esfuerzo pa Aruba lo por bai defende e coloman antillano cu honor.

Campeonato di Antillas Holandesas

Un idea aplausible indudablemente ta esun di organisa un campeonato antillano entre e cuatro equiponan di mas halto di e dos islanan. Na ambos isla ta reina hopi interes tanto di parti di e fanaticonan como di parti di e hungadornan pa un campeonato similar y nos no ta duda ningun momento cu e lo bira un exito rotundo.

CUMPLEANJOS

Srta. Irma Rasmijn kende ta cumpli anja, ta ricibi felicitacion especial di su tata Nico, mama Flora, tur su rumannan, tambe di tur su amiga y amigonan.

Senjorita Carmen Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primanan, especialmente di su amiganan Thomasa, Susita, Theresita y Maxima y demas familia.

E gentil caballero Chommy Dirksz ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, tambe di Lala Dirksz y familia Tromp y demas familia, amigonan Ildo Vrolijk, Esi Dirksz, Panchito Oduber, Roochi Vries, Esi Vries, Mario Werleman y tambe di su amigonan di Arubaanse Courant.

Awe ta celebra nan feliz 2 anja e morochanan Stevanita y Seferino Carolina y nan ta ricibi felicitacion di nan mama Getruida, tata Crismo, tur nan rumannan Crspina y Crecencia Willems, tambe di nan padrino y madrinanan, tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 8 di januari

DE VEER 8.30 „Razende Roland" a.l.
RIALTO 8.00 „Bomba the golden idol" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Fort Massacre" a.l.
AURORA 7.30 „Violent Road" 18 j.
SAVANETA 7.30 „3 Desgraciados con suerte" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 8 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di accordeon
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
8.00 Kinderkoor
8.15 Cumple anjos feliz
8.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Un programa cu Los Bribones
8.45 Un programa cu Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 8 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Bande
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 8 de enere

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Shew de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerredure
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombrae
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

SAN NICOLAS STARS A TUMBA INVICTO DI DAKOTA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — DiaRazon anochi e dos novenanan di sofiball femenino San Nicolas Stars y Dakota a enfrenta otro pa di promer biaha den e actual campeonato. E dakotenjonan cu a subi tereno invicto no a logra mantene e posicion aki dilanti di e deportistanan di San Nicolas. Rinolfa van Putten den box pa San Nicolas a obtene e unico triunfo te ainda ariba Dakota, cu a conecta 8 hit, pa dos carrera. Dakota a comete 4 error y ricibi 2 base por bola. San Nicolas Stars a conecta 5 hit anota 9 carrera y comete 3 error, mientras cu Wina Bergeijk a regalanan 6 base por hola.

Apesar di e derrota di 9-2 aki Dakota ta continua na promer luga cu mitad wega di ventaba ariba San Nicolas Stars, Schlitz y Braves, cualnan ta den segundo puesto. Aruba Jrs cu un wega completo atras ta number tres, Caribe dos wega atras number cuatro, mientras cu Skyscrapers ta den sotano dos y mei atras.

Oranjestad a gana Hollandia 10 pa 3

Cu e chikito Sluggo Bryson den box Oranjestad Stars a logra gana Holandia den e segundo wega di diaRazon anochi. Den dos ocasion anterior e dos equiponan aki a empata, pero e tercer encuentro a bai definitivamente pa Oranjestad cu convincente score di 10 pa 3.

Partidonan pa awe nochi

Di e campeonato femenino lo hunga awe nochi Schlitz contra di Braves loke por resulta un bon wega ya cu ambos ta den segundo puesto.

Companashi y Oranjestad Stars lo enfrenta otro den e semi finale di e torneo masculino. E ganador lo tin di hunga contra di Los Novatos den finale.

De Gaulle lo bishita Merca foi dia 22 te fin di april

WASHINGTON, 7 januari. — E presidente frances, Charles De Gaulle, lo bishita Merca for di dia 22 te fin di april.

De Gaulle lo keda na Washington for di dia 22 te dia 25 di april; despues lo e pasa un dia na New York y e otro dianan lo worde utillza pa bishita otro ciudadnan mericano. Presidente Eisenhower a menciona den un declaracion cu lo e tin "contentu di por encontra De Gaulle atrobe".

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

27.

Tabata parce Mariana cu e bida aqui tabata birando insoportahle, pasobra ya den su tempunan di hubentud e tabata sinja conoce asina tantu desgusto den su mes cas.

Hasta overoma, e muhe cu asina tantu tabata stime y malcrie, tabata mustra su mes masha dia caha indiferente. Wel ta berdad cu e enferma aqui su curpa tabata hayendo atras, sinembargo e no tabata tur ora foi su conocemento.

Overoma tabata bibando den e epoca aqui den un otro mundo, un mundo cu Mariana no por a sigule. Y pa duna e verpleegster di overoma algun libertad, Mariana tabata bai sinta traha su les de hez en cuando anochi den cuarto di overoma. Y na e ocasionnan aqui e tabata convence su mes cu e lazo asina fuerte cu tabata existi entre e bieu aqui cun'e a disparce. E muhe anciana aqui tabata mira Mariana ta drenta y e no tahata mustra di minimo interes. E tabata queda mira Mariana manera un hende por a mira cualquier animal foi cual bo no ta spera nada malu ni tampoco ningun carinjo.

E no tabata corresponde brazanan di Mariana y no tabata sonrei tampoco. Hasta tin bez su cara tabata mustra masha asara, ora cu e lamta y cu pasonan tembloroso e tahata haci como si fuera ta algo e tabata buscando den e kashinan, bao di mesa, algo leu quizas foi den su anjanan hubenil. Algo quizas cu e mes no por recorda mas.

Na principio e buscamento enbano y e gestonan furioso aqui tabata haci Mariana ansioso y verdriet, pero poco poco e tabata bai custumbrando y e verpleegster cu ya tabata hende grandi caba tambe a aclare cu ta estorbonan esaqui den su facultad di pensa....

Atrobe pa horta curazon di e anciana y pa mustre su carinjo. Mariana a dicidi na limpia e cosnan di pronk di plata, pero e bieu a mustra su mes asina tanto indigna y a expresa palabranan asina mahos cu lihe e mester a bandona e cuarto. Tahata parce increible, com por ta posible ta di com cu e cu su bisawela tabata stima asina tantu por a bira manera un enemiga den wowonan dje anciana.

Hooghe Hof tabata parce completamente extranja y bashi; tur loque a resta den e cas aqui tabata un esfera di desgusto, verdriet y amenaza.

Mariana tabata desea cu overoma por a muri den un momento di paz y cu su sintir por ta cla ora cu e ta bai muri, pasobra quizas lo e tabatin algu di papia.

Pasobra tabata como si fuera ta un hende a haci e muhe aqui cualquier cos, pero Mariana a queda semper ta mustre e mes amor. El a cumpli cu orden dje bieu mes na busca un verpleegster p'e ora cu e cuminza ta yega na su dianan di despedida.

Pero e verpleegster tabata di opinion cu e semehante deseonan aqui lo no ser cumpli.

x x x

Y mientras tantu Mariana y Nico tabata lucha na cas pa sigura nan porvenir, pa nan por a sinja nan examen final, nan tata tabata bringa duro den un lucha titanica pa salba loque tabata posible dje catastrofe di banco cual el a hinka su curpa.

Den e compania malu di e muhe Finchi y cu ayudo dje boekhouder cu ainda a rest'e, Duren tabata tratando na quita foi dje e sombra horrible di tribunal, poliz y recherche cu cada rato tabata aparce manera un pelicula dilanti di su bista.

Nervioso e tabata hari y spanta pareu y cada bez tabata parce como si fuera e tabata tende pasonan cu tabata intranquilize.

Sinembargo a bini algun momento di alegria den situacion di Duren ora cu e muhe a bin logra gana como 600.000 florin na contrabanda y a entrega esaqui na Duren pa yuda paga su debenan y e banquero a queda masha satisfecho y agradecido na e bon curazon dje muhe aqui.

Sinembargo loque el a haci aqui no tabata pomada, pasohra Duren a priminti Finchi cu lo e divorcia y casa cun'e, tan pronto cu e cosnan aqui ta tras di lomba y ta p'esei cu e muhe a haci tur sorto di riesgo cu peliger di arrestacion di su curpa pa e logra di yega na bira un dia Sra. Duren.

Lo e quier a castiga e mal bista y mala lenga di pueblo. Y e quier a mustra nan cu lo e bira gran senjora, donjo y maestra na Hooghe Hof.

Tan pronto cu Duren a hanja e 600.000 florin den su poder cu el a tuma e muhe den su brazanan y el a testigue un biaha mas cuanto e tabata stime.

Anto na su manera di trasteria e muhe tabata splik'e cuanto e tahata stime y cu e tabata desea di por a gana mas placa ainda pa el a salbe foi tur su compromisonan.

E homber mirando tanto amor cu e muhe tabata mustre, a sigure y casi hure cu lo e recompensa su ayudo cu matrimonio y cu e ta spera cu pronto lo e por yame su esposa y cu lo e administra su hacienda na Hooghe Hof.

Sinembargo den su dianan di desgusto Duren a sigui ta gasta placa mescos como si fuera nada no a socede.

Ta den su imaginacion cu ta un million e mester a pone den e banco, pero en realidad tabata mas cu dos bez e suma aqui.

Y pa convence e muhe di su amor, di haci y deshaci den banco y cu esaqui e homber mes tabata sintie mas alivia awor cu e responsabilidad a queda riba skouder di otronan.

Den su locura el a lubida cu hanco no tabata luga pa un muhe dirigi y cos tabata bira cada dia di malo el a cuminza ta entreg'e tur derecho a peor. Tur cos tabata bruha den otro y no tabatin organizacion mas.

Esnan cu tabatin placa ainda deposita n'e banco aqui tabata pasa trabao pa nan hanje. Ta mas cu claro cu ta un parti di nan por a hanja y tambe esnan cu tabatin sumanan chiquito e insignificante warda.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E waag ta bai duro". „No preocupabo...." 2. „Esun cu ta stuur e waag ta tratando na aleba fei di e bandidonan, e sa loke e ta haci...." 3. Pero e no sa di su vida. manera e ta ey.



JUAN EL INTREPIDO

1. E ta bisa: „Querida S. E.... mi ta perdonabo.... bolbe cas back. firma: A.G." „Esei ta e aviso, Sabina. Pronto un helicopter lo bin busca nos." 2. Y na e vliegveld di Tokio.... „Prepara e avion, pasobra mi ta regresa Hong Kong asina mi bolbe cu e mucha muher." „Si, senjor." 3. „Ban mira.... y ya bo sabi.... Hugo no ta tolera error." „Hugo ta paga bon... como empleado publico mal paga, mi ta garantiza cu e mucha muher Eden ey lo no llega na vida aki nan."



DICK TRACY

1. „Okay - laga nos mira te unda e barra di koper aki ta llega." 2. „Hm? Un kelder basta grandi pa move aden." „Ta un porta esaki?" 3. „Kiko esaki ta? E ta parce un tanki di hero - e ta rondo." „Mira un boton ey." 4. „Si e ta traba. e ta moviendo." „Ta un lift esaki ta?"



RIP KIRBY

1. „Mi sabi cu mi mester keda den e hotel mientras bo ta busca e strangulador, pero mi por a bai cu bo awe?" „Ya cu bo a bisti.... ta bon anto, Desmond." 2. „Den auto... ami a kere...." „Pronto lo nos ta bai riba cabai." 3. „Mi ta spera di gana estrangulador na „El Latigo". un pueblo fantasma cerca aki banda." „Ban mira, cabai."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Sr. Saxon, nos lo lamta un industria nobo cu por duna mil bende trabau y lo bo garantiza un bon ingreso pa Riverton!"
2. „Y puesto cu esey tabata bo recomendacion, Sr. Saxon, ata e $ 50.000 cu nos a contrata!" „Gran bondad di bo parti, senjor! Awor si mi ta rico!"
3. „No queda tan desilusiona, Sra. Wilson.... e parque infantil ta demasiado bon pa lagele un banda.... Nos lo trahele tambe!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ya mi conoce e camina aki.... awemainta mi a pasele caba...."
2. „Mi sa, senjora alcalde."
3. „Ta hacienda di bo tata!" „Si.... aqui e la forma su caracetr!"



PEPITA

1. „Eh, lamta ariba! Nos a bin busca e sofa ey!...eh!...
2. „Ami ta bisa cara...."
„Y ami cruz...."
3. Flap.
4. „Cruz.... mi a gana!"



DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

OPROEP

tot het bijwonen van de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering, welke zal worden gehouden op **vrijdag 29 januari 1960** om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Agenda:

1. Opening van de vergadering.
2. Voorlezen notulen van de vorige Algemene Ledenvergadering.
3. Verslag van het Bestuur over het afgelopen verenigingsjaar.
4. Verslag van de penningmeester over het gevoerde beheer der geldmiddelen.
5. Verslag van de financiele commissie.
6. Bestuursmededelingen.
7. Bestuursverkiezing.
8. Benoeming van een financiele commissie.
9. Benoeming van een Commissie van Beroep.
10. Candidaatstelling voor de spelregel- en protestcommissie.
11. Candidaatstelling voor de elftalcommissie.
12. Candidaatstelling voor de Reglementscommissie.
13. Candidaatstelling voor de Strafcommissie.
14. Rondvraag.
15. Sluiting.

Aan de beurt van aftreden zijn de heren: E. de Lange, P. D. Kelly, H. E. L. Samson en J. Kelly,

Door de verenigingen aangesloten bij de A.V.B. kunnen tot en met 15 januari 1960 candidaten worden gesteld voor het nieuwe bestuur. Dit moet schriftelijk geschieden door ten minste **drie** verenigingen, terwijl van de candidaat een schriftelijke verklaring overgelegd met worden dat hij een eventuele verkiezing tot bestuurslid zal aanvaarden. Deze verklaring moet tegelijk met de candidaatstelling bij de secretaris worden ingediend.

Tevens kunnen door de verenigingen tot en met 15 januari 1960 schriftelijk candidaten worden gesteld voor de financiele commissie en voor de commissie van beroep.

Elk aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden.

Deze verklaring moet voor de aanvang der vergadering, waarvoor deze is afgegeven, aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

Aruba, 7 januari 1960.

Terror panico pa anti-semitismo na Alemania Occidental

Bonn 7 jan. — E corant Aleman Occidental 'Bildzeiting' (di Essen) a informa riba su prome blaachi, cu un Judio bieu a bishita redaccion dje corant y a bisa nan aja cu e tin miedu atrobe. E homber bieu a pasa hopi anja den un campo di concentracion y e ta un dje poco hendenan cu a sali bibu for dje campo. El a bisa cu el a worde zundra poco tempu pasa, pasobra e ta Judio.

E corant a skirbi: „Ta monstruoso. E criminalnan cu ta pinta na murajanan, no sabi qui cos diabolico nan ta haci.

Nos ta pidi urgentemente pa autoridadnan traha mas liher y actua cu mas severidad contra e elementonan aki. No mester socede cu un hende mester bisa nos: „Mi tin miedu". Esaki no mester existi na Alemania".

Poliznan na Berlin occidental a informa, cu entre e 21 personanan cu nan a arresta pa motibu di manifestacionnan na fabor di nazismo, tin tambe un periodista di 39 anja, Guenther Walter, kende a trata di forma un sorto di organizaciin S.S. nobo, bao dje nomber „servicio di defensa propio democratico". E tabata kier pa miembronan dje organizacion hubenil nacional derechista bira miembro di dje. Nan a confisca entre otro un „Bruinboek" na su cas, cu mester a sirbi como hustificacion di di existencia di gruponan derechista.

Un declaracion dje conseho mundial di iglesianan ta expresa su simpatia profundo pa e victimanan dje ola actual di antisemitismo y e ta pidi tur e iglesianan cu ta miembro dje conseho, pa lucha cu tur nan forza contra tur forma di discriminacion.

„E conseho kier afirma tambe su simpatia profundo pa pueblo judio, cu cual e cristiannan tin comun un herencia precioso. El a expresa e deseo cu raiz dje rebibamentu peligroso aki di anti-semitismo lo worde elimina inmediatamente.

Un trein a lastra un autobus na Polonia

WARSCHAU, 7 januari. — Ajera nochi un trein a lastra un autobus na Opole, Polonia.

E organo di partido comunista ta informa cu e trein a lastra e autobus pa un distancia di 100 meter. 12 pasahero a muri instantaneamente. 3 a muri durante nan transportacion pa hospital. 39 persona a hanja herida.

E bus tabata warda pa un trein di mercancia pasa. E guardia a hiza e palunan mucho liher, pasobra ora cu e autobus a subi e rails, un trein di pasahero a bini di e otro banda y el a lastra e bus bai cune. E guardia a hui.

Algun dje victimanan ta hobennan cu tabata bini bek di un fiesta di tres Rey.

Declaracion di Boughubia

TUNES, 7 januari. — E presidente di Tunesia, Bourghuiba, a declara awe cu presidente De Gaulle por pone un fin na e bringamentu na Argelia pa medio di discusion, prome cu e conferencia supremo entre este y oeste cuminza.

El a bisa den su declaracion cu anja 1960 ta e anja di Africa. Bourghuiba a bisa cu e ta contentu cu e ola di anti-semitismo no a pasa na Africa. El a bisa cu na Tunes no tabatin expresionnan anti-judio manera na otro lugarnan.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Trata di evita deshannonia den relacion cu otro personanan. No ta un dia favorable pa forma opinionnan definitivo ni pa tuma decisionnan di termino largo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Paga tino riba bo gastonan y trata di aumenta bo entrada. No gasta cen ni cos di balor pa loco. Limita e gastonan cu bo ta haci pa placer.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Si bo ke trece cambio, check bon prome si bo no ta causa enemistad sea na cas of na oficina. Deseonan personal probablemente lo tin di warda poco.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo ta saka mas probecho pa bo mes si bo percura di tene bo mes poco atras y dedica bo na asuntonan cu mester di bo atencion. Bo por tin algun dificultad den bo trato cu otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Cuida bo entrada sea di negoshi of profesion. Sea cuidadoso y diplomatico cu esnan cu por exigi algo cu tin di haci cu cen.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo ta haci robez si bo tuma bo trabao of bo responsabilidad haci spetakel. Trata di para riba bo mes pianan. Haci bo trabao bon y ordent.

LIBRANAN
24 September — 23 October
No confia mucho riba otro den bo accionnan. No verwacht cooperacion ni atencion, Mihor bo warda poco cu bo opinion y haci bo best pa mantene paz y harmonia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No haci cos di slordig en cuanto fondonan di otro hende ni den bo accionnan en cuanto bo amigonan. Por ta cu nan lo pidi bo un fabor cu ta exigi energia y cen. No gasta mucho cen pa placer.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
No conta riba cooperacion of steun di otronan. Mustra confianza den bo mes y di tal manera lo bo tene bo relacion cu tur hende satisfactorio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tur loke ta di interes pa bo trabao y bo salu lo ta di masha nificacion. Evita actividadnan co lo por stroba bo di bo rutina di tur dia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Asuntonan di sernan queri ta exigi tempo y dedicacion. Sea practico pa evita gasto of risico.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Evita pasonan cu por causa dificultad cu bo casa y otro personanan. Tur loke bo haci na cas of na trabao, mester ser haci cu idea fiho di evita tur pleito.



Peter Townsend cu un tempu tabata namorado di Princesa Margaret di Gran Britania, ta presente awor den compania di su anterior secretaria di 21 anja di edad, jama MARIA LUISA JAMAGNE prome cu nan matrimonio banda di Brussel. E namorada ta acompanjando Townsend durante su trip mundial den cual e ta trahando un pelicula documentaria.



ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIASABRA 9 DI JANUARI 1960 | Nr. 3631



Na mitar di Europa no ta existi ni sombra di libertad...... Ta posibel pa un cristian hari cu un asesino di cristiannan......

Papa Johannes XXIII lo por sigui ehemplo di Papa Pio X si Krutshef bishita Roma

Den Haag 8 jan. — Un corresponsal di 'Volkskrant' a informa awe den un articulo riba prome blaachi dje corant, cu e prefecto di S. oficio na Vaticano, cardenal Ottaviani, a expresa un aviso severo contra loke el a jama e mito di Krutshef. E corresponsal ta informa cu e cardenal a bisa na moda fini, cu papa Johannes 23 lo por sigi chemplo di papa pio 10 durante un eventual bishita di prome ministro Krutshef di Rusia na Roma.

E biahe aki di Krutshef a worde sugeri na cuminzamentu dje siman aki. Hitler a yega di bishita Mussolini na Roma na 1938 y durante e bishita ey Papa Pio 10 a retira na su residencia di verano Castel Gandolfo.

E Cardenal, kende a papia durante un rezamentu ajera mainta en conmemoracion dje „iglesia silencioso", den basilica di Sta. Maria Maggiore na Roma, a recorda e gruponan grandi di refugiadonan di oriente entre otro na „e hanjo corra di sangre di Budapest: No ta posible pa menciona paz mientras cu paisnan henter ta worde tene den sclavitud".

E siman aki a worde sugeri na Roma cu no ta imposible, cu prome ministro Krutshef di Rusia lo haci un contrabishita na presidente Gronchi di Italia, y cu lo e bishita Vaticano tambe. Ajera presidente Gronchi mester a hai haci su bishita na Moscu, pero el a pospone su bishita te februari, pa motibu di un enfermedad.

E corresponsal di Volkskrant ta informa cu e discurso di Cardenal Ottaviani a causa hopi sensacion na Roma, na unda tin hopi periodista presente actualmente. El a bisa cu e cardenal a bisa entre otro: „Ta hopi anja caba, cu un tecnico brutal di gobierno ta worde practica na nomber di yamada teorianan humanitario. Nan no tin obyeccion contra tenementu di man dje anti-cristiannan noho aki, al contrario, nan ta pusha pa nan un dje promenan, cu lo por haci cu e anti-cristiannan".

Cardenal Ottaviani, kende ta conoci pa su severidad, a bisa tambe:

„Na mitar di Europa no ta existi ni sombra di libertad..... Ta existi solamente un manera pa un hende ta hermno aja, y esey ta pa applaudi su gobernador como si e tabata un catibu. Ta posible pa un cristian hari y keda contentu cu un asesinato di cristiannan, cu un hende cu no solamente ta nenga Dios, pero ta insulte tambe y ta suta su discipulonan y su pastoornan?" asina cardenal Ottaviani.

Di 78 aviso serio di China na Merca

PEKING, 8 januari. — Awe China Comunista a dirigi su di 78 „aviso serio" na Merca, pa motibu di „violacion dje awanan territorial chines pa un bapor mericano di guerra den vecindario di Fukien". E „infiltracion" aki a tuma lugar awe y el a worde jama un „provocacio militar".

Un bom masha fuerte a explota na Caracas

CARACAS, 8 januari. — Ajera nochi un bom masha fuerte a explota dilanti di un pacus den centro di Caracas, el a causa hopi danjo na 3 edificio y un pomp di gasoline; autonan y un camion tambe a hanja danjo y e chofer dje camion a worde herida.

Awe mainta tempran un otro bom a explota den e d'strito residencial „Las Mercedes" sin cu el a causa accidentenan personal.

E autoridadnan a arresta varios hende en concxion cu e atentadonan aki.

EXPERTO MERICANO UN RATO NA ARUBA

ORANJESTAD — Diahuebs a pasa nos isla di transito pa Barbados senjor George Cadbury, un experto di Estados Unidos, kende huntu cu su esposa lo keda tres luna na Barbados, na unda e lo duna e gobierno consehonan tocante asuntonan pa trece e economia dje isla na un nivel mas haltu.

Sra. Cadbury ta miembro directiva di International Planned Parenthood Board na Estados Unidos.

De Gaulle lo bishita islanan Frances den Caribe

PARIS, 8 januari. — Presidente De Gaulle lo bishita e islanan frances den Caribe banda di mei. Despues cu e regresa di Merca y Canada na mei, lo e pasa algun tempu na Martinique, Guadeloupe, y na Guyana frances, asina a worde informa oficialmente na Paris.

Ping Pong pa otro siman

ORANJESTAD — E programa pa e segundo rondu di encuentronan di ping pong dje competitie di A.T.T.A. segun nos a ricibi di e tafeltennisbond ta lo siguiente:

Diadumingo 10 di januari 10.30 a.m.

Klasse	Encuentro			Lugar
I	Don Bosco I	—	Rio Club I	Don Bosco
I	Bonaire	—	Estrella I	Estrella
II	Don Bosco III	—	Tanki Leendert	Refresqueria Unico
II	Rio Club II	—	Estrella III	Estrella
III	Don Bosco V	—	Caribe	Don Bosco
III	Commb. Club	—	Estrella IV	Commandeurshaai Club
Damas	Bonaire	—	Caribe	Caribe

Dialuna 11 di januari 7.30 p.m.

Klasse	Encuentro			Lugar
I	Don Bosco II	—	Bavaria I	Commandeurshaai Club
I	Local	—	Basi Ruti	Basi Ruti

Diarazon 13 di januari 7.30 p.m.

Klasse	Encuentro			Lugar
II	Don Bosco IV	—	Estrella II	Don Bosco
II	Bavaria II	—	Noord	Noord

Gezaghebber Beaujon Ridder in Orde Nederlandse Leeuw

ORANJESTAD — Diahuebs anochi den Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach gezaghebber F. J. C. Beaujon di Aruba a worde condecora como ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw. Tabata S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink kende a efectua e ceremonia den presencia di ministronan J. E. Yrausquin, F. B. Tromp, I. C. Debrot y C. Kroon, tambe deputadonan E. O. Petronia, O. S. Henriquez, F. Wernet y secretario L. C. M. Kerstens di BC di Aruba y diferente famianan di mas pega dje condecorado y algun personanan di alta sociedad.

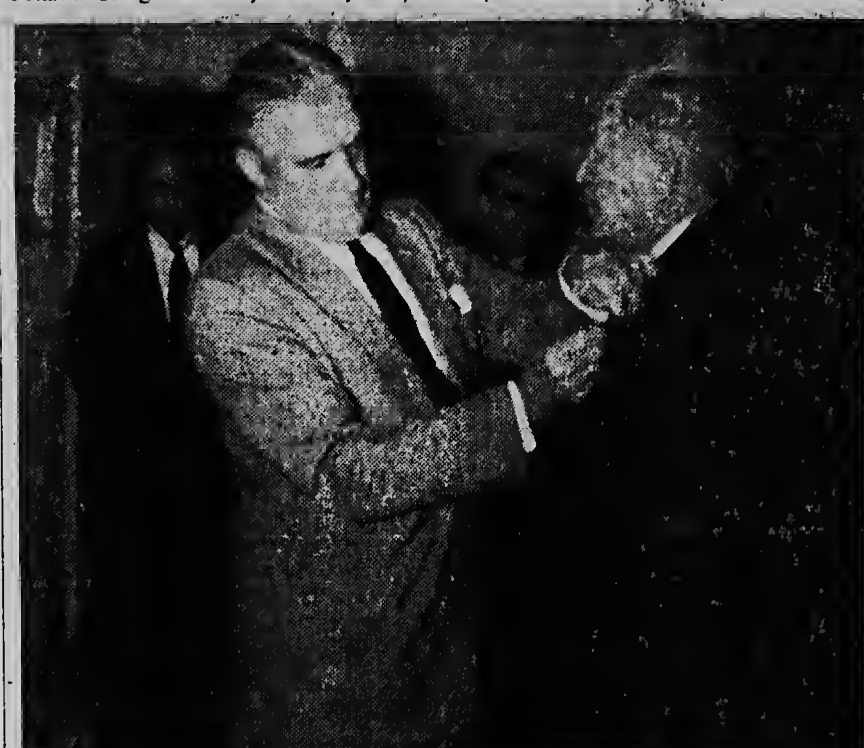
Den su discurso precedido na e condecoracion, e Gobernador ta menciona cu e distincion aki door di S.M. Reina Juliana otorga na senjor Beaujon specialmente ta pa su meritonan den tempo cu e tabata ministro. Drs. Speekenbrink ta observa cu senjor Beaujon na principio no kier a acepta e puesto como gezaghebber pero despues si tabata completamente dispuesto pa tuma e encargo riba dje. Durante e tempo, casi cincu anja, cu e tabata ministro senjor Beaujon no tabatin un tarea facil, prome como ministro di finanzas y despues como ministro di trafico, transportacion y sanidad publica. Sinembargo semper e la cumpli lo mihor cu e tabata por cu su encargonan y asina tabata tin tur aprecio y confianza di e diferente hefenan di afdelingen cu tabata cayi bao di su departamento. Semper tur hende ta dispuesto pa coopera cu ministro Beaujon.

Tambe tocante su actividadnan riba terreno social ta worde memora cuanto senjor Beaujon a hasi pa Aruba. Antes como miembro directiva di A.V.B., den directiva di Wilhelmina Stadion, den Lago Thrift Plan Foundation y Home Building Foundation. Senjora Beaujon tambe a toca parti den e elogionan y apreciacion di e Gobernador.

Despues dje condecoracion e condecorado durante su discurso di gratitud ta duna di conoce cu e no a spera e condecoracion aki asina pronto caba.

Altamente e ta aprecia e gobernador y su ex-coleganan ministronan di a bini special di Corsow pa e ocasion aki, pa cual e ta masha gradicido na nan. E gezaghebber cu a bisa di ta altamente contentu cu e condecoracion haltu aki, ta declara di semper a cumpli cu su encargo como ministro segun bonor y conciencia di tempo cu cincu anja pasa e la worde nombra y cu awor pa sirbi su mes isla, e la opina di mester hasi loke e por na unda nan tin mester di dje.

E ta suplica e Gobernador por ultimo pa pone S.M. Reina Juliana na altura di su sintimentunan di gratitud sincero pa e condecoracion aki.



Diahuebs atardi gezaghebber F. J. C. Beaujon di Aruba a tende di S. E. Gobernador Speekenbrink durante un ceremonia cartica den Aruba Caribbean Hatel, cu S.M. Reina Juliana a condecarele den ridderschap di Orde van de Nederlandse Leeuw. Aki nas ta mira mamento cu gezaghebber ta warden candecora door di Gobernador.



Gezaghebber F. J. C. Beaujon durante su discurso di gradicimentu. Di robez pa drechi: S. E. Ministro C. Kraon, S. E. Ministro J. E. Yrausquin, sra. Yrausquin y gezaghebber Beaujon.

Basta ratu nan a keda huntu despues dje ceremonia, mientras cu e maitre d'hotel, Alfred Adené, y su personal tabata hasi tur loke tabata na nan alcance pa ningun hende falta nada. Locual nan a logra tambe, naturalmente! Un bunita celebracion di un suceso importante!



Momenta cu gezaghebber F. J. C. Beaujon ta worde felicita doar di su ruman Rudy cu un fuerte abrazo segun estilo latino.



Diadomingo: 10 januari pa 10.30 a.m.

Friesche Vlag vs Cocomalt

pa 12.15 p.m.

Aruba Lions vs Adams Chiclets

Un resolucion unanimente aproba na Berlin Occidental

Berlin 8 jan. — Parlamento di Berlin Occidental a aproba unanimamente un resolucion ajera, den cual ta bisa cu gobierno dje ciudad ey mester prohibi organizacionnan neo-nazi, y cu e mester castiga nazinan inmediatamente y tuma medidanan extensivo anti-nazi. 'E sucesonan escandaloso aki ta perhudica reputacion di nos ciudad den mundo', asina e resolucion ta bisa.

Alcalde Brandt a critica severamente e incidentenan neo-nazi y anti-semita dje ultimo tempu aki, den parlamento. El a puntra si ta berdad cu e alemannan a yega asina leu cu nan no sabi mas kende a limita nan libertad, hinca nan den guerra, y e miseria di despues di guerra y separacion di Alemania. El a puntra si e alemannan a lubida e inhusticia cu nan a comete contra otro puehlonan, particularmente e judionan.

E director politico dje congreso mundial judio, Easterman, a bisa na un conferencia di prensa na Bonn, cu e ministro aleman occidental di asuntonan exterior, Von Brentano, a dun'e garantia cu su gobierno lo studia pronto e proposicionnan di Easterman, pa elimina nazinan for di tur aspecto di bida na Alemania.

Easterman a bisa cu Von Brentano a bisa, cu lo no ta dificil pa gabinete acepta principio dje proposicionnan aki. E principio ta completamente na acuerdo cu e opinionnan di gobierno.

Circulonan rond e ministerio israelita di asuntonan exterior a informa cu diplomaatnan israelita na tur parti di mundo, lo atende misa den synagoganan, cu a worde pinta cu svasticanan y lemanan anti-judio.

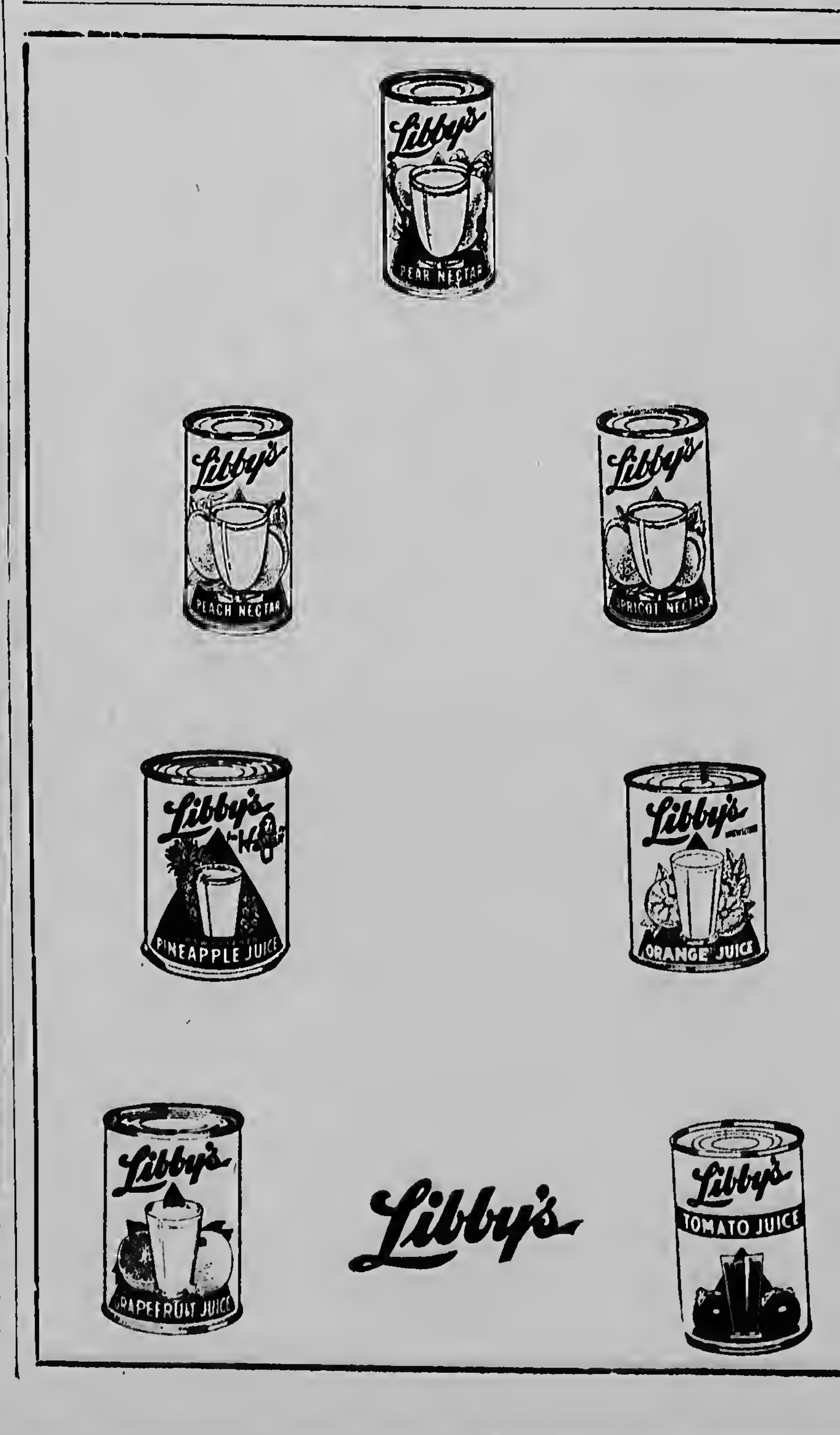
Ajera noticianan a worde ricibi tocante mas incidente anti-judio nobo na Francia, Austria, Italia y Belgica, y tambe na Nortea y Suramerica y Sur Africa.

Na Buenos Aires un bom a explota ajera dilanti di cas di un comerciante judio na Buenos Aires y algun glas di bentana a kibra. Casnan den vecindario tambe a hanja danjo, pero ningun a hanja herida.

Un portavoz mericano a informa na Berlin ajera nochi, cu e autoridadnan mericano a duna husticia di Berlin Occidental permiso durante huzgamentu dje 17 personanan cu a organiza un demostracion diasabra cu antorchanan y un bandera nazi, pa proclama un ley dje conseho aliado di dominio, segun cual actividadnan nazi ta worde prohibi.

Hammarskjoeld na Leopoldville

LEOPOLDVILLE, 8 januari. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a ricibi lidernan congoles diarazon na Leopoldville. Ajera el a bai Stanleystad.



Dia 4 di maart Corte lo duna su desicion den e caso di Simoon na Hulanda

Amsterdam 8 jan. E procureur-general na tribunal di Amsterdam a tuma su conclusion awe mainta den e proceso civil dje apotecario naci na Suruam J.R.A. Simoons (exigidor) contra Antillas Hulandes (citado), tocante deportacion di S. for di Corsou na 1956. Camara civil dje tribunal di Amsterdam a dicidi den e sentencia cu el a duna na januari 1959, cu e exportacion tabata ilegal y el a determina, cu Antillas Hulandes mester paga e perdida na ganashi y capital, cu e apotecario a sufri di dje y cu lo e bin sufri di dje.

Esaki tabata conclusion dje fiscal tambe. Antillas Hulandes a apela contra e sentencia dje tribunal.

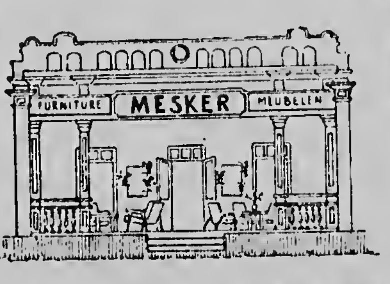
E Procureur Generaal, mr. A. S. de muinck Keizer, a conclui, cu e boticario buridicamente no ta un di esnan cu a worde permiti pa drenta pero un di esnan cu a establece nan mes a base huridico, y pa e motibu ey e no tabata por worde deporta. E Procureur Generaal a aproba sentencia dje tribunal y é ta di opinion cu Corte lo mester aproba e sentencia.

E Procureur Generaal a bisa en relacion cu un documento door di e dossier dje proceso cu ta data for di 1945, „E idea ta presenta su mes, cu no tabata abnormal na Antillas Hulandes pa deporta hulandesnan cu no a nace na Antillas, si esey tabata na beneficio general, y cu pa e motibu ey a desarolla su mes un practica cu no tabata completamente en acuerdo cu leynan".

E boticario a hanja order di cabezante di poliz dia 27 di maart 1956 pa sali for di Antillas, pasobra su permanencia aja no tabata worde considera deseable en bista di trankilidad publico C.Q. interes general. Despues cu el a trata en vano pa anula e order, sr. Simoon a bandona Corsou cu su familia na augustus 1956 y a bai biba na Amsterdam. Na october 1957 el a cuminza e proceso civil cerca tribunal.

Corte lo duna su decision dia 4 di maart dje anja aki.





UN PARTI DJE SMALDEEL LO SALI DEN HELDER DIA 15 DI JANUARI

DEN HAAG, 8 januari. — Hr. ms. Jagers Limburg y Groningen, ambos parti di Smaldeel 5, lo sali for di Den Helder pa Antillas Hulandes dia di di januari. Hr. ms. Walrus (tambe dje Smaldeel ye) lo sali di Rotterdam dia 14 di Januari. E bapornan ta worde spera aki dia 30 di januari.

E prome dos bapornan ta worde spera bek na Den Helder dia 11 di april. Hr. ms. Walrus ta worde spera na Rotterdam dia 6 di april.

Un monstruo di lamar desconoci na Arcachon

ARCACHON. 8 januari. — Cadaver di un monster desconoci di laman a subi tera na e punto mas afor di Cap Ferret (Francia). E monster tin un color shinishi blauw, e tin un largura di 4 meter y e ta pisa algun tonelada. E cabez ta plat y e tin oreanan enorme. E pianan tin un largura di 2 meter y nan tin zwemvlies.

E subdirector dje instituto Marien-Biologieo di Argachon den Gironde, Amanieu, lo baci un examinacion dje monster, pa mira si e por bini ela tocante su origen.

Declaracion di Arturo Frondizi

BUENOS AIRES. 8 januari. — E presidente argentino, Arturo Frondizi, a declara, cu despues dje anja aki Argentina lo no mester cumpra zeta mas na paisnan estranhero. El a informa, cu Argentina a importa 1.776.000.000 dollar di zeta durante e ultimo 10 anjanan aki. Den pasado Argentina tabata obliga di importa mas cu 10 millon meter cubico di zeta pa anja.

Emblemanan Nazi a haci nan entrada na Lisboa

LISBOA. 8 januari. — E prome svasticanan (emblemanan nazi) a haci nan entrada na Lisboa. Awe mainta por a mira un emblema nazi grandi na Muraja di un edificio den centro dje ciudad. Varios auto tambe a worde pinta cu svasticanan chikitu.

Algun periodista a hanja den nan correos blaachinan di papel na forma di svastica.

Mas invento di expertonan Ruso riba terreno di raket

MOSCU. 8 januari. — Expertonan ruso ta traba riba un raket mas fuerte pa lanza satelitenan pisa di tera y pa haci biahenan pa otro planetanan, asina e agencia ruso di prensa „Tass" a anuncia ajera. Durante e proximo lunanan experimentonan lo worde baci na parti central di Pacifico, na unda e trafico di bapor y avion no ta intensivo, y pa perfecciona sistema di stuurmentu dje raket. E prome experimentonan lo worde baci entre dia 15 di januari y dia 15 di februari.

Nan ta spera cu e trapi prome cu delaster dje raket lo caj den centro di parti occidental di Pacifico, como mitar caminda entre Hawaii y e islanan Fiji, algun grado parti norte dje Ecuador. Bapornan, cu ta specialmente equipa y cu ta miembro dje flota ruso, lo tuma e midinan necesario den e region ey. Gobierno ruso ta pidi otro paisnan pa duna nan bapornan y avionnan instruccion pa nan no yega den e region menciona.

E anuncio ruso aki a causa sorpresa na Washington. Expertonan riba terreno di aviacion den espacio ta conclui cu e rusonan a logra di duna nan raketnan hopi mas forza di propulsion, cu nan tabatin caba.

E noticia a causa hopi sorpresa den circulonan mericano tambe, como cu tin instalacionnan importante militar den e territorio den Pacifico cu Rusia a indica, y cu ta bao di dominio di Merca.

Arrestacion na gran escala na Havana

HAVANA, 8 januari. — Na Cuba 72 hende a worde arresta riba acusacion di actividad contrarevolucionario. Entre nan tin 65 persona, cu tabata solda durante regimen di ex-presidente Batista.

Nota di Israel na nacionnan camina tin anti-semita

LONDEN. 8 januari. — Awe Israel lo entrega e paisnan na unda tabatin demostracionnan anti-semita, un nota, den cual e ta acentua e preocupacion cu e incidentenan anti-semita a ocasiona, asina circulonan autoriza a declara na Londen. E nota, cu e embahadanan israelita lo entrega na e ministerionan di asuntonan exterior, lo pidi atencion pa un declaracion cu e ministro israelita di husticia, dr. Pinhas Rosen, a baci e siman aki den parlamento tocante e demostracionnan anti-semita.

Otto Grote Wohl den discusion cu ADN

BERLIN. 8 januari. — Otto Grotewohl, prome ministro di Alemania Oriental, a declara awe durante un discusion cu e agencia di prensa ADN di Alemania Oriental, cu e „candela di neo-fascismo" ta resultado di „restoracion di militarismo na Alemania Occidental". El a bisa cu e lemanan fascista y anti-semita cu ta worde expresa na paisnan estranhero, ta indica existencia di un quinta columna, cu ta worde dirigi for di Alemania Occidental.

Grotewohl a bisa tocante e conferencia supremo, cu ta imposible pa soluciona e problemanan tocante Alemania, sin colaboracion dje alemannan, esta sin colaboracion di Alemania Oriental.

Despues di a observa, cu „Berlin Occidental no ta parti di Alemania Occidental y pa e motibu ey no por worde goberna pa Bonn, Grotewhol a declara cu yegada di canciller Adenauer na Berlin Occidental dialuna lo ta „un provocacion nobo"

Inscripcion pa candidatura presidencial na New Hampshire

CONCORD. 8 januari. — Awe tabata posible na e estado mericano New Hampshire, pa inscribi candidatonan presidencial pa e eleccionnan na Merca.

Simpatizadornan di John Kennedy, senador democratico di Massachusetts, a skirbi su nomber awe como candidato presidencial.

E pre-eleccionnan na New Hampshire, cu, segun tradicion sa ta e promenan durante un anja electoral, lo tin importancia particular den caso di senador Kennedy. E elector lo tin oportunidad pa mustra si e ta dispuesto na bandona tradicion y acepta un presidente catolico. Desde George Washington tur presidente cu a worde eligi na Merca tabata protestant.

E simpatizadornan di Richardson Nixon a skirbi su nomber (e ta republicano) awe mainta. El a a baci 47 anja. Aunke cu Nelson Rockefeller a anuncia cu e no ta desea por lo pronto di bira presidente, su simpatizadornan ta bisa cu nan tin intencion di inscribi su nomber oficialmente pa e pre-eleccionnan.

Transmision di radio Irak Liber

TEHERAN. 8 januari. — Un radiotransmisor secreto nobo, cu ta jama su mes „Radio Irak Liber", a cuminza un serie di transmision na idioma arabe algun dia pasa. E ta critica prome ministro Kassem severamente y e ta priminti cu pueblo irakes lo worde libera pronto.

Na Teheran a worde informa cu gobierno persa a busca hopi loods estranhero — particularmente ingles — pa loods bapornan mercante den golfo di Persia pa Khoransbar, pa e no tin cu baci uso di loodsnan irakes y paga nan e placa cu nan ta exigi pa nan trabao.

Venezolaanse miljoenenlening overwogen

Caracas 8 jan. — Jose Antonio Mayobre, de Venezolaanse minister van Financien heeft in een memorandum aan de leiders van de politieke partijen die deelnemen in de regeringscoalitie, de noodzaak in het licht gesteld om in het buitenland een lening aan te gaan voor een bedrag van 500 miljoen bolivar.

Het doel daarvan is om de buitengewone begroting van 800 miljoen bolivar, die in de loop van deze maand aan het Nationale Congres zal worden aangeboden, ten dele te financieren.

Aangetekend zij, dat terwijl de Democratische Republikeinse Unie zich reeds heeft uitgesproken ten gunste van deze lening (waarover de Venezolaanse regering besprekingen voert met de Verenigde Staten) de Accion Democratica van president Betancourt naar middelen zoekt om te voorkomen dat men een dergelijke lening zou aangaan, terwijl de Christen-Sociale Partij („Copei") zich te dien aanzien in het begin van de volgende week zal uitspreken.

In economische kringen wordt opgemerkt dat een buitenlandse lening het land alleen ten goede zou komen indien zij wordt aangewend ter financiering van hoogst produktieve werken en ondernemingen. Het enige resultaat zou anders zijn: een nodeloze last op de toekomst van het land te werpen en de economische ontwikkeling te belemmeren.

SPORTNIEUWS

Zondag Vesta-SUBT

Zondagmiddag wordt op het SUBT-terrein te Vredenbergh een bijzonder interessant voetbalduel gestreden tussen Vesta en SUBT. Vesta heeft momenteel de leiding in deze competitie met 10 punten uit 6 wedstrijden. De mannen van Pinedo hebben 5 overwinningen geboekt en verloren één wedstrijd, namelijk die tegen Jong Holland.

Jong Holland stelde in de twee laatste wedstrijden teleur. Na vier overwinningen, waarbij het leek of de ploeg regelrecht op het kampioenschap aanging, kwamen Jong Holland tegen Centro niet verder dan een gelijk spel, terwijl de eerste wedstrijd van het nieuwe jaar tegen Jong Colombia een varrassende 1—0 nederlaag werd. Door deze fraaie prestatie van Jong Colombia is de spanning in deze toch al spannende competitie nog veel groter geworden. Jong Holland heeft 9 punten uit 6 wedstrijden, en SUBT 7 punten uit 6 wedstrijden. Zouden de kampioenen er zondag in slagen om van Vesta te winnen, dan wordt de spanning ten top gevoerd, en blijven Vesta, SUBT, Jong Holland en Sithoe de vier kanshebbers op de titel, waardoor de wedstrijden in deze tweede helft van de competitie een enorme belangstelling zullen trekken.

De competitie heeft tot nu toe een ongekend spannend verloop. De belangstelling voor de zondag te spelen wedstrijd zal zeker enorm zijn. Wij, en met ons vele voetbalsupporters, zijn nieuwsgierig naar het resultaat van deze wedstrijd.

De stand in de competitie is momenteel: 1) Vesta: 6 gesp., 10 pt.; 2) Jong Holland: 6 gesp., 8 punten; 3) SUBT: 6 gesp., 7 pt.; 4) Sithoe: 6 gesp., pt.; 5) Centro Dominguito: 6 gesp., 5 pt.; 7) Riverside: 5 gesp., 2 pt.; 8) Scherpenheuvel: 4 gesp., 0 pt.

Nieuwe zwem-ster

BUNDABERG, 8 jan. — Rosemary Lassig (een 18 jarige Australische zwemster) heeft in Bundaberg (250 km ten Noorden van Brisbane) het wereldrecord op de 110 yards schoolslag op haar naam gebracht. Rosemary zwom de afstand in 1 minuut 21.3 seconde en bleef daarmee 0,3 seconde onder de limiettijd, die de FINA voor deze afstand had ingesteld.

Wandelen in kunstmaan-licht

WASHINGTON, 8 jan. — Het Amerikaanse tijdschrift „Aviation Week" schrijft dat de Convairfabriek te San Diego op het moment bestudeert of het mogelijk is een groot aantal kunstmanen, die de aarde met infra-rood licht afzoeken, te gebruiken als waarschuwingsstelsel voor een aanval met raketten.

Volgens het blad zullen misschien 500 van deze kunstmanen worden gebouwd. Deze satellieten zouden in 94 tot 98 minuten om de aarde wentelen op een afstand van ongeveer 500 tot 650 kilometer. Hun levensduur wordt geschat op 3 jaar. De produktie kan in 1964 beginnen, aldus „Aviation Week".

Vreedzame Jap-penetratie

TOKIO. 8 jan — Van de zijde van de Japanse Vereniging van Fabrikanten van Keine Auto's is medegedeeld, dat Japan voornemens is een karavaan van in Japan gebouwde kleine auto's een tocht van twee maanden te laten maken door de landen van Midden- en Zuid-Amerika. Deze karavaantocht wordt georganiseerd in de hoop het afzetgebied van Japanse kleine auto's in deze landen te kunnen uitbreiden.

De vereniging verklaarde, dat een soortgelijke karavaan, die verleden jaar Zuidoost-Azië bereisde, bijzonder succesvol is gebleken.

Aanlokkelijk hotelaanbod

NEW YORK, 8 jan. — De „New York Times" publiceerde vandaag een advertentie over een gehele pagina van „de hotels in Havana", waarin deze aanbieden de helft van de overtochtkosten heen en terug van New York naar Havana te betalen aan iedere toerist die zich wil „vergewissen van de vriendschappelijke gastvrijheid van het Cubaanse volk" en van het hartelijke welkom dat hem ten deel zal vallen.

NAN A SALBA MILAGROSAMENTE

LONDEN. 8 januari. — Un avion Vickers Viscount cu 56 pasahero y 5 miembro di tripulacion abordo, a caj cu su nanishi den tera na aeropuerto di Londen ajera ora cu e tabata kier baha, y el a pega candela. Tur hende cu tabata den e avion a logra di sali sin cu nan a worde berida.

E avion di 4 motor a worde destrui completamente, asina un portavoz di denjo dje avion, esta e compania ingles di aviacion BEA, a bisa.

PRESTAMO DI BS. 500 TA NECESARIO

CARACAS. 8 januari. — E ministro Mayobre, a bisa den un memorandum dirigi na e lidernan dje partidonan politico, cu ta tuma parti na e coalicion di gobierno, cu ta necesario pa fia un suma di 500 millon bolivar na un pais estranhero, pa yuda financia e presupuesto extraordinario di 800 millon bolivar, cu lo worde presenta na e congreso nacional e luna aki.

E unico democratico republicano a expresa su mes na fabor dje prestamo aki, pa cual gobierno venezolano ta tene discusion cu Merca, caba, pero e accion democratico di presidente Betancourt ta trata di evita, necesidad di un tal prestamo, mientras cu e partido cristian social „Copei" lo expresa su mes tocante e asunto, na cuminzamentu di otro siman.

Circulonan economico ta observa, cu un prestamo estranhero lo ta na beneficio dje pais solamente si e worde usa pa financia obranan y empresanan masha productivo. Sino e unico resultado lo ta un carga innecesario riba e pais den futuro cu lo stroba su desarollo economico.

DEBUT DI MODELO ANTIGUO



Nos ta mira aqui com e artistanan hoben aqui ta haci nan debutnan trajenan antiguo. Na inquierda Charlotte Ford, yiu muhe di Henry Ford II na Detroit tabata John N. Lord, Jr., di Detroit, quende a aparece den su traje frances meimei di e otronan. Sra Henry Ford II mama di Charlotte a haci e introducion.

NOTICIA DI POSTKANTOOR

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Carmelita Albertsz (rebut), John Alexis, Mary Alphonse, Antilles Grocery.

B. Asley Barrett, Margretta Bealy, Plito E. Barrios, Odo J. Benoit (2), Wilfred Berry, Rica Bochhands, Mary Brown Romans Brunecken, Linder Bulen.

C. Olive Cain, Santa Castillo, Simona Celaire, Olga Chase, Christina E. V. Coenraad, Ana Josefa Consepción, Josefa Consepción, Daisy Clark, J. Cooman, Clara Croes, Carmen Croes, M. Croes, Cecilia Cromarty (2), Annie romarty, Rosalin Cromarty, Cyril Cuffy, Ann Cyrus.

D. Andres J. De Chene, Calliste Donald.

F. Luisa Farro, M. A. P. Verhoeks de Pieters Fecunda, Geneva Francis.

G. Monica Geerman, Francisca Geerman, Michael Geerman, Dorothy George, Margaret Gill, Antonio José Gomez, Rudolph Green (3).

H. Olive Hutchinson, Jeane Hofwijk, Rudy Herms, J. de Haas, Norma Henriquez.

I. srta. Inchi.

J. Emma P. Jimenez, Olga W. John, Samuel John.

L. Cuirmina Edelfina Leiba, R. Linch, Andrew Lobo, Ludos.

M. Deila Marcuno, Teresa vda. Martinez, Germania Martinus, Agatha Mitchell.

O. W. Oduber, Frans Osterman.

P. Rubenit H. Paul, vda. Petrona (2),

Flavia Phillips, Catherine Pierre (2), aura Power, Elizabeth Proctor.

R. Angela d eRaveneau, Jose y fam. Rasmijn, Jacobo Reseinov (2), Elisabeth Rodd, Cornelia J. Rodriguez.

S. G. Salesman (2), E. Salesman (2), Candido Sambo, Hosalinda Maria Sanchez, Luis M. Santana, Lydia Simon, G. Smit, Rose Smith (2).

T. C. J. Thomas (2), Maria Tromp, Dominga Tromp, Maria Tuitt.

V. Carlina Velasquez, August Virginia.

W. Rhona Williams.

Cartanan registra sin ser busca na Oranjestad

A. Rosindo Albertsz.

B. A. Boekhoudt, Harry Bareno, M. C. Boatswain.

C. L. P. Croes, Curiel's Import & Export Co.

D. Geronimo Dirksz, Felipe B. Dirks, Manuel de Monte de Abreu, I. O. Doval.

F. Antonio Farro.

G. Joannes D. Geerman.

H. Hector Hasam, Victoriano Hernandez, Odulio Hernandez.

K. P. B. van Koetsveld.

P. E. Philips.

Q. Sofia Quant.

R. Marcelina Rivero.

W. Rafael Webb.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. G. L. Arrindell, Jenie Anthony, Ridley Andrews, Stressa Allijne, Placida Amaya, Leonard Arrindell, Christine Arrindell, Floricio Albertus.

B. Cora Bridge, Beatriz and Fam. Joy Bartiste, Hilario Boezem, A. H. Beyde, Mary Bubb, Fam. Belgrave, Joseph N. Baptiste, Sep Balanco, M. Black, Jan Brown.

C. Alice Christopher, Oliver Cooper, Rosa Courtar, Henry Crislina, Aruba Camera Club, Esmond Campbell, Bert Carrilho, James Clouden, Paul Connor, Fam. Curiel.

D. J. Donaldson, Eva Daniel, Atoina Dunker, Av. Derks, John Davis, Menlrude aly, A. Dunker, L. C. Dettar, Antonio T. Oonker, Fam. De Cuba, G. Doest.

E. Catalina Emmanuel.

F. Alfred Fox, Claude Frank, Clinton Foy, S. Farley, R. van Floiningers.

G. Elien Gumbs, Nurse Gatherer, Mrs. Gibbs.

G. Maria Gumbs, Therese Gumbs, M. Gijzen, Cyril Germaine, Fam. Geerman, Francis M. Guevara, Wilfred George.

H. Martin Hughes, Florance Hodge, Ricardo Heyliger, J. Helstane, Rebecca Hodge, Donald Heyliger, Horold Hoffner, James Hassell, G. van Heyningen, Don Harry, Souzanne Hassell, Mr. Hailey, Liz Hayes, Mr. Habernet, Ivan Hassell.

I. Maria Ignacio.

J. Aida Johnson, Earl Johnson, Vincent Joseph.

K. Anne Kronie, Eufracio Koenraad.

L. L. Lusana, Arthor Le Grande, L. H. London, Anna Larmonie, Maria Linzey, P. Laveist, Violet Lovell, Arthur Lewis, M. Linzey, Joyce Lovell, M. Lewis, Rose Longgun, Sylvia Lendore, Stephanie A. Lloyd, M. Liverpool.

M. Arlette Mc. Touch, G. Maduro, Carmen E. Manuels, Martis Maduro, Fam. Marcus, M. Malmberg, Iridencia Maduro, Denease Meyers, Donato Manuela, Betty Maduro, Fam. Maduro, Antonio Melling, James Madison, W. Muller, Norma Martis.

N. Winifred Nedd, Felisiety Nimrod, C. Newton.

P. V. Ponson, Bernardo Paula, Agnes Percival, May Peterson, Maude Pompier, Fedrich L. Philips, Albertis Patrick, Rhoda Ponte, Betty Pantophlet, Lilliamn Pompier, Eulalie Pantophlet.

R. Fam. Richardson, V. Romney, Margarita Ras, Miney Ragis, Mildred Richardson, Rose Richardson, J. Sherbia, V. Roberts, Ned O. Rogers, Virgina Rogers, Brenda Richardson, Alexander Richardson, Eloise Reid, Aline Richardson, Alejandro Ras, Theresa Richardson.

S. Petronella Solognier, Bernice Sampson, Baby Swenie, Nia Santiago.

S. Leonard Dos Santos, Winifred Samuels, Basil W. Schmidt.

T. Lily Thomas, Irne Tuinfort, Jacinth Tuitt, D. Todd, Thomas Thode.

V. A. Violenus, Fam. Victor.

W. Antonio Wilson, J. Williams, Fam. Wilgenburg, Elvira Wilson, Roland Wilson, Robert Wilson, May M. Wilson, Cynthia Wrighton, Viola Wilson, I. F. Wilson, T. Wilson, Adelia Wilson.

Cartanan registra sin ser busca na San Nicolas

P. P. G. Brown.

J. Maryin Jarvis.

S. Emerita Schotborg.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wel, Margaret, zag je die mooie Olympische salto?"

„Wel, Margareta, b'a mira e bunita salto olimpico?"

WAARSCHUWING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken van Aruba maakt bekend, dat met ingang van 10 januari 1960 de brug over het Spaans Lagoen tijdelijk gesloten is voor voertuigen zwaarder dan 5 ton.

AVISO

E Hefe di Dienst Openbare Werken di Aruba ta participa, cu di dia 10 di januari 1960 padilanti, e brug di Spaans Lagoen lo ta temporalmente sera pa vehiculos di mas cu 5 ton.

Nan ta busca skirbidonan di lemanan anti semita

RIO DE JANEIRO, 8 januari. — Tur poliz di Rio de Janeiro ta juda busca e personanan cu a skirbi lemanan anti-semita y svasticanan riba un monumentu den un dje cajanan mas importante di Rio. pa arresta nan. Autoridadnan di Rio ta di opinion cu e expresionnan aki di anti-semitismo ta trabao di algun individuo. Toch poliznan a hanja order pa protega tur e 36 organizacionnan judio na e capital.

Parce cu na Sao Paulo, cu tin un colonia judio di casi 50.000 hende y como 15 synagoga, situacion ta mas grave. personanan desconoci a amenaza algun lidernan religioso judio aja via telefon. Pa e motibu ey judionan na Sao a organiza nan mes y gruponan di como 50 homber armu ta haci patrulla anochi door dje cajanan dje ciudad.

Un posible encuentro entre Nehru i Chou en Lai

NEW DELHI, 8 januari. — Actualmente prome ministro Nehru di India no ta considera un conferencia cu su colega chines, Chou En Lai, pero e no ta exclui posibilidad di un encuentro eventual, si por spera cu lo tin bon resultado.

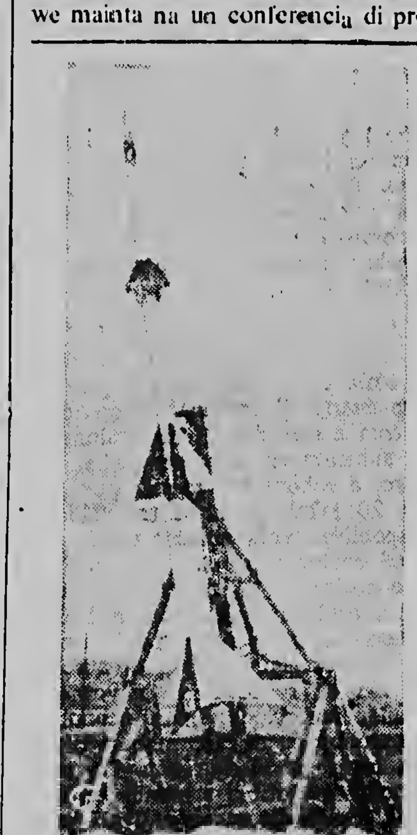
Nehru a haci e declaracion aki awe mainta na un conferencia di prensa na Nueva Delhi. Chou En Lai a invitele dos biaha pa discuti e conflictonan di frontera entre China Comunista y India. pero Nehru ta di opinion cu no por discuti e derechonan indio, aunke cu lo e no por nenga di atende un conferencia.

Prome ministro Nehru a declara tambe cu ta existi un distancia asina grandi entre e punto di bista indio y esun chines loke respecta e conflictonan di frontera, cu „aparentemente no tin ningun punto via cual nan no por acerca otro'.

Protesta di embahada di China na Djakarta

DJAKARTA, 8 januari. — Embahada di China Comunista na Djakarta a protesta ajera cerca ministerio indones di asuntonan exterior contra e aparicion di lemanan anti-chines y e mal tratu cu habitantenan chines di varios parti di Indonesia, ta hanja.

Un portavoz indones a informa awe, cu otro siman embahada chines na Djakarta lo ricibi un contesta riba su protesta.



Esaqui ta un demonstracion di e proyectil di mas moderno ainda conaci na luga di start di semehante proyectilnan na Hollanan Air Farce Base, N.M. na unda e ta anuncia su record na velacidad. E ta un dje inventonan cu ta proba adelante den ciencia aerea.

DEN BILJAR AWE Y MAJAN ARUBA CONTRA CORSOW

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer encuentro entre e islanan Aruba y Corsow di anja 1960 lo ta di e ramo di deporte biljar. Tres hungador di nos isla ta biaha pa Corsow awe riba invitacion di e Bond di Biljar Curazolenjo. Esunnan cu ta bai defende nomber di Aruba ta Federico Osorio, campeon di nos isla, Francisco Arends subcampeon y Inocencio Farro. Como hefe di e delegacion arubiano ta bai Rudolf de Kort di directiva di Biljard Bond Carambola.

Cuminzando 8'or awe nochi e promer serie di tres wega lo tuma luga den Centro Social Catolico. E promer match lo ta entre Inocencio Farro (Aruba) y Sylbing (Corsow). Segundo partido lo tin Francisco Arends (Aruba y Fullinck (Corsow) contra otro. E tercer wega lo ta entre e campeonnan Federico Osorio di Aruba y Flores di Corsow.

Majan mainta lo bolbe worde hunga tres partido den e mes forma cu awe nochi. E segundo serie lo ta den Club J.P.F.

Majan atardi e deportistanan di Aruba lo bolbe.

CUMPLEANJOS

Awe ta bay hopi felicitacion pa e gentil caballero senjor Boy Coffie, cual ta cumpli anja awe na Corsow. Felicitacion ta bini di Corsow di su mama, tata, rumannan, tambe di e popularisimo conjunto Universal di Corsow, na Aruba su ruman Freddy, tambe muy especialmente di su querida amiga Suza Henriquez y demas familia.

Senjorita Filomena Juliana van der Linden ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman, omo y tantanan, amiganan Aura Geerman, Rosa Geerman, Irma van der Linden y tambe di Olga van der Linden.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora senjorita Irma Rasmijn, y ta ricibi felicitacion muy en especial di su amiganan Vera y Felecita Croeze.

Senjorita Raslinda Werleman ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, tambe di su sobrinonan Franklin y Robert Yarzagaray, tambe di su madrinanan Hortencia Rafini y Beatrix Solognier y demas familia Werleman y Rafini.

GRATITUD

Pa medio di esaqui nos quier gradici tur bisinja familia y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante morto di nos querida esposa y mama

Senovia Anjie–Oduber

Na nomber di su esposo Beto Anjie y jiunan Filomena, Joseph, Louis, Olga y Hortencia, y nietonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 95 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta.
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 9 di januari

DE VEER 3.30 „Run silent, run deep" Clark Gable 18 j.
RIALTO 3.00 „The Violators" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Fort Massacre" a.l.
AURORA 7.30 „Chase a crooked shadow" a.l.
SAVANETA 7.30 „The story of Esther Costello"

Diadomingo 10 di januari

DE VEER 3.30 „Run silent, run deep" Clark Gable 18 j.
RIALTO 3.00 „The Violators" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Sign of Zorro"
AURORA 7.30 „La sombra del otro"
SAVANETA 7.30 „Teodora" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 9 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Un programa cu Nat King Cole
5.15 Un programa cu Boleros
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un programa di Taoro
8.45 Un programa cu Una noche en Quisqueya
9.00 Musica cu mambos
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 10 di januari

10.00 Vistas of Israel
10.30 Programa di Winkel Handel Mij.
11.00 Un programa cu Antonio Aguilar
11.15 Musica Venezolana
11.30 Sabos Cubanos
11.45 Un programa cu Celio Gonzalez
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un progr. cu Hermanas Padilla
5.30 Un programa cu Perez Prado
5.45 Musica cu Tumbas
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
3.30 Programa di „ELMAR"
8.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diasabra 9 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 10 di januari

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
8.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 9 de enero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
8.00 Impacio
8.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 10 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
19.00 Matinal en su Casa: „El Niño del Circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Verloofd
OLGA ARENDS
en
OTILIO JIMENEZ
Oranjestad, 8-1-1960

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Pa por worde juda mas liger, ontvanger di territorio insular ta pidi interesadonan pa trece nan recibo di belasting pa auto, di anja 1959, ora nan bin paga es belasting aqui pa anja 1960.

Aruba, 7 di januari 1960.

Si bo ke un
Ventilator pa Auto
acudi na
GENERAL STORE
C. L. Juliao
Telef. 1249
Oranjestraat 26

„ELITE"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet — San Nicolas

GEVRAAGD

AAN DE R.K. JONGENSSCHOOL TE PARADERA, ARUBA

EEN HOOFD

Sollicitaties binnen 8 dagen aan het R.K. Schoolbestuur „La Salle" Huize „Maris Stella", Savaneta.

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

28.

Pa convence e muhe di su promesa Duren a bati telefon y a tene un combersacion largu cu un abogado di Amsterdam, den cual el a duna e homber aqui di conoce su deseo pa divorcia cu su senjora, pasobra esei tabata esaqui tambe su deseo di basta dia caba y cu nan bida no tabata nada otro sino un fierno aqui na mundo.

Riba un dia ora cu e muchanan tabata haciendo nan trabao di scool na cas diripiente klok a bati na porta dilanti y e criar a presenta na ama di cas un senjor cu quier a combersa cun'e urgentemente.

Tan pronto cu e homber a drenta cu e muhe a reconoce den dje e abogado di Amsterdam.

El a ofrece e homber aqui un stul y despues di a combersa algo over di weer y over di estudio dje yiunan, e abogado como homber di ley y homber cu no sa perde tempu pornada a cumintza unbez cu su encargo.

„M'a bini aqui pa mi cumpli cu un encargo aunque serio. Sinembargo e ta deseo di bo esposo. Sr. Duren a larga bisa mi cu el a propone na divorcia cu bo. Y el a bisa mi cu practicamente lo bo no tin nada contra y cu mi trabao lo ta masha facil".

Despues di un ratu ora cu e abogado a caba di papia Sra. Duren a responde:

„No. Ta duel mi cu b'a bini te aqui pornada, pero mi no ta divorcia foi dje na fabor di ningun hende".

E abogado tabata sinta n'e momento aqui enfrente e muhe orgulloso, mientras portanan dje salon tabata abri y bientu frescu tabata bini foi e terrasa.

Y como cu esaqui tabata ultimo resolucion dje muhe e abogado a responde:

„Lo mi hiba bo respondi anto, senjora"

„Bis'e pa mi cu mi no por ni tampoco lo mi no strobe den nada di regresa aqui. Esei e tin derecho. Lo mi no quier strobe den su caminda. Mi no ta mira e motibu di divorcia, unavez cu masha dia caba practicamente nos ta bibando divorcia, cada un pa su mes cuenta. E n' ta preocupe cu mi y ami menos cun'e. Pero divorcia pa duna otro derecho den mi cas y pa nan bin manda riba mi yiunan pa esaquinan pasa ainda mas mal rato, esei cu nunca. Lo mi bai algun tempu bai logeer cerca mi famianan. Mi yiunan mes sa com lo nan yuda nan curpa sin mi, pasobra ta na ora di cena sol mi sa mira nan tambe. Sinembargo divorcia en realidad, esei mi no quier haci...."

„Permiti mi interrumpi bo. Senjora, pasobra si mi no ta exagera, Sr. Duren a bisa mi cu algun tempo bo mes ta e persona cu a propone pa boso divorcia".

„Wel si, esei mi no ta nenga. Pero cu esei mi a menaze cu tempu, queriendo cu e por a mendra su bida pa nos por a biba mehor. Mi tabata sinti mi realmente desgusta na lado dje homber ei cu no tabatin di minimo aprecio pa mi. Sinembargo despues cu m'a bai pensa mi bon y cu mi a corda riba mi yiunan, m'a decidi di cambia di opinion. Mi no tabata desea pa mi yiunan a bini bao di pia di un madrasa of cualquier elemento ordinario. Y bo tambe sa masha bon ta quende mi ta meen. Figura bo cu un persona asina mester a bira donjo y maestra di edificio di Hooghe Hof.

Nos antepasadonan lo a bolter den nan caha di desgusto, verdriet y berguenza. Sinembargo mi no quier strobe. Lo mi no quier ta meimei di dje y su amante y p'esei lo mi dicidi di bandona e pais aqui pa largu tempu, de la manera cu quizas hamas lo e mira mi. Lo mi desea pa e duna mi placa pa mi bai, pero awor cu gera bo no por pasa frontera. Pero lo mi bai cerca mi famianan leu foi aqui pa mi no mira ni tende nada. Mi n' ta dispuesto na traha luga pa e muhe di mala reputacion ei cu a ser e desgracia y caida pa mi esposo, su negoshi y su nomber, pasobra tur loque ta sper'e awor ta prison...."

Tabata un combersacion penoso cu a caba di tuma luga entre e dos personanan aqui.

E anochi ei e mama tabata masha verdriet na mesa y cási ni cuminda no por a drenta su boca.

E yiunan cu a tende e combersacion aqui ya tabata na altura di tur loque tabata pasando y no tabatin nodi di puntra otro nada mas. Nan tres a sinta ta gasta e cena e dia anochi masha silencioso y cada un ocupa cu nan mes pensamentu.

x x x

Sra Duren van den Hooghe Hof a bandona e luga di calamidad aqui algun dia despues y segun el a bisa na su yiunan cu el a bai logeer pa algun tempu cerca su ruman muhe mas bieu.

De la manera anto cu ora pa ora e situacion tabata birando mas precariá pa e muchanan, pasobra awor nan tabata completamente liber y sin majornan. Nan sol cu criarnan den enter e cas grandi aqui.

Sinembargo nan tabata sinti nan liber, manera hubentud sa imagina nan y nan no tabatin di minimo idea dje peligro grandi cu ta sconde den tanto libertad.

Como cu nan tabata birando grandi y tabata obliga na percura pa nan mes nan tabata ocupa luga di mama y tata pa e dianan cu ainda nan lo mester a queda biba den Hooghe Hof.

Y na un dje ocasionnan aqui Nico a propone:

„Combida Pedro p'e bin come aqui".

„Lo esei ta posible?" e ruman muhe a puntra contentu. „Y abo lo combida Gerda?"

„Como no. Mi n' ta mira paquico esei no por. Toch nos no ta haci nada malu cu esei", Nico a responde.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Rex a cai." „Nan sa tira bon." 2. „Ami.... ami ta bai...." „Mihor nos dos bai." 3. „Nan ta bai.... nos ta sigui nan?" „Laga nos bai tras di e waag."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Aki banda nan a mira e avion di Hazard ultimo biaha." „Laga nos trata na haci contact pa radio...." 2. „Polis di Tokio pa Hazard.... bo ta tendemi? Papia numa, Hazard." 3. „Hazard ta papia cu e helicopter.... mi ta tendebo bon, lo mi dunabo instruccion pa baha...." „Esta facil no? E pobernan mes ta pidi nos pa horca nan"



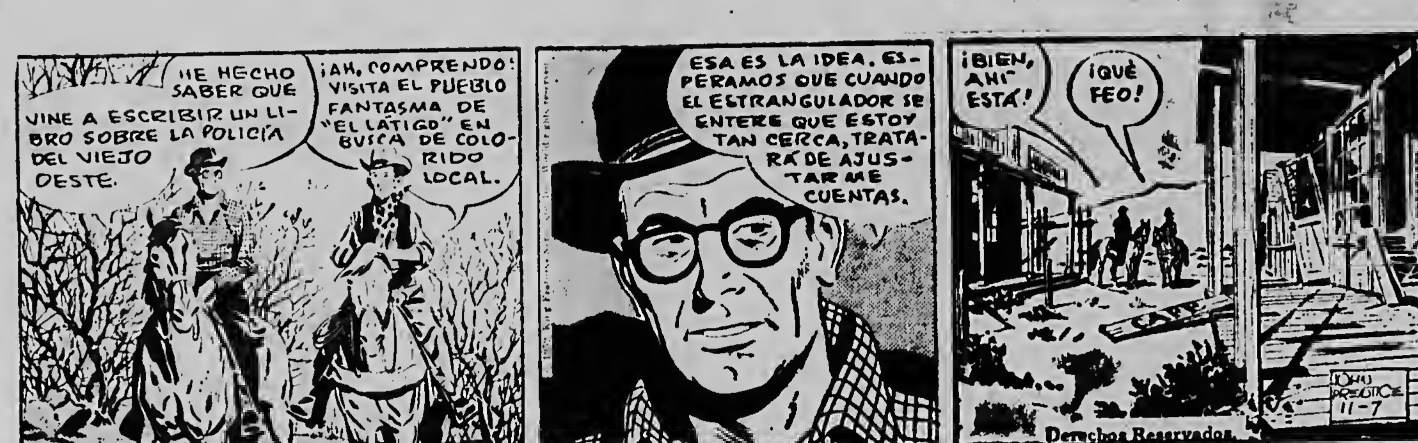
DICK TRACY

1. E lift di e kelder den cual Tracy y Sam ta a subi algun seconde - y despues a para. 2. „Parcemi cu mi a tende awa." 3. „Mi ta kere cu t'esei mes bo a tende. Nos mester a sali como 8 pia riba dje." 4. „Kiko??? Ta asina Fifth y su gang ta haci nan salida rapido?"



RIP KIRBY

1. „Mi a laga nan sabi cu mi a bin scirbi un boeki tocante polisnan di Oeste." „Ah, mi ta comprende. Bo ta bai bishita e pueblo fantasma di „El Latigo" en busca di colorido local." 2. „Esei ta e idea, laga nos spera awor cu ora estrangulador hanja sabi cu mi ta asina cerca, e lo regla cuenta cu mi." 3. „Bien, atele ey." „Esta mahos."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Wyle.... ainda bo ta bay traha e parque?? Pero... pero....esey t_a nifica otro millon dollar mas!" „En realidad solamente ta nifica otro firma di mi parti. Sra. Wilson...."
2. „Mi amiga bo ta planea y ami ta paga! Saxon, promer cu bo bay di aki, mi quier bo ideanan pa cuminza un industria nobo.... pagando bo pa esey, naturalmente!"
3. „Ningun pago.... lo mi haciele gratis!" „Saxon, bo quier perdona egoismo di un anciana y bin cena cu mi manjan? Y trece e amable srta. Ross...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Jama alcalde Jones pa mi." „Si senjor."
2. „E no t'ey Nan a bisa cu lo e bolbe cinc'or." „Oh! Danki...."
3. „Ricardo.... Paquico bo a trece mi aqui?"
„Bueno.... si e refran no ta disgusta bo.... si bo planta maishi rabo, e no ta nace grandi!"



PEPITA

1. „Quico boso ta haci den e awa den banjo?" „Hungando cu nos barco."
2. „Sali di aki cu e barconan!"
3. „AAY!"
4. „Mi no a sospecha cu tabatin un submarino!"



RAPPORT DI KERNCOMMISSIE III

Abraham de Veerschool San Nicalas

E school aki tin 506 discipulo y tin 17 lokal den uso. Mester menciona cu dos dje lokalnan aki physica y tekenlokaal y cual no ta construi como gewoon lokaal ta worde usa como klas. Ta menos malu cu un di nan por worde usa como klaslokaal, pero e comision ta opina cu por lo menos e school mester di por hasi uso di un vaklokaal.

Actualmente e problema di lokaal ta asina grandi caba, cu tin mucha ta sinta den vestibule, den galeria y den cuarto di personal. Tumando na cuenta e cantidad di discipulonan cu lo aumenta entrante september venidero, e school aki mester por conta cu 20 lokal. Si keda un vaklokaal disponible, anto mester worde construi cuater lokal mas acerca. Segun e comision lo tin un mihor solucion pa e problema aki. Pues e MULO-school-nan ta yen di mucha muher cu no por sigui e clasa di ensenjanza aki en realidad. E mayornan ta manda nan yiunan na e school aki, pa motibu cu di otro manera nan no tin lugar pa manda nan. Lo tabata muchu mas util si a manda un cantidad grandi dje muchanan aki pa un huishoudelijke vorming. Esaki lo ta na bienestar di e pueblo Arubano mes, pues e muchanan aki despues ta forma famianan. Ta necesario pues pa worde construi un huishoudschool na San Nicolas, di manera cu e muchanan ta hanja e clasa di ensejanza cu lo probecha nan mas y a la vez e problema di lugarnan den MULO-school cu esaki a keda hopi soluciona caba.

Marijkeschool, San Nicolos

E school aki tin 8 lokal den uso. Considerando e cantidad di muchanan cu tin na e school segun e comision nan mester tin 12 lokal. Nan a hanja un solucion provisional pa pone 60 mucha di bewaarschool den un lokal, nan a pone un klas bau di overdekte speelplaats (banda di e WC-nan) y pa dos klas mas a fia dos klas di Pieter Boerschool.

Na september Pieter Boerschool mester tin e lokalnan aki bek. Pues e comision ta opina cu mester worde agrega cuater lokal na e school aki, y ta hanja cu ta sumamente necesario pa en todo caso construi por lo menos tres. Por lo de mas e comision kier endica na e consideracionnan general na fin dje conclusionnan cu ta sigui.

C. P. Pieter Boerschool Son Nicalas

Situacion na e school aki ta bon. Na tur 387 mucha pa 12 lokal. Na september awor lo ta necesario pa por lo menos un klas di Marijkeschool mester worde acomoda na cualkier otro lugar. Segun informacionnan cu e hefe di school a duna lo tin 360 discipulo pa september. Pa e cantidad aki mester di 11 lokal, na unda ta bini acerca dos frobellokal. Ta worde suplica tambe pa laga drecha e waterkoelernan dje school pa cuenta di gobierno. Tambe ta necesario pa duna e bankinan un man di vernis.

Prins Bernhardschool, Brozil

E school nobo aki tin 79 discipulo pa cual nan tin tres lokal den uso. Un dje lokalnan ta worde usa como magazijn, bergruimte. Ta recomendable pa usa e lokal aki como frobellokaal na september venidero. Un curra rond dje school ta necesario.

Benildeschool, San Nicolos

Aki nan tin 6 lokal pa 232 mucha. Condicion dje school ta bon, pero e curra di waya si ta completamente doorgeroest. En realidad e eerste klas mester worde reparti, pero pa falta di lugar nan no por hasi esaki. Na unda e school aki ta traha no tin chens pa hasi e school mas grandi.

Morio Reginoschool Son Nicolas

E school aki ta hopi nobo ainda, pues no tin muchu di scirbi dje school Tin un kleuterklas tambe na e school Tin un kleuterklas tmabe na e school aki cu 115 mucha.

St. Philomeno-College Son Nicolos

Referiendo na e cantidad di discipulonan, esaki ta e school di mas grandi na San Nicolas y ta conta 660 mucha reparti den 18 lokaal mas dos lokal provisional. Por cierto por worde bisa dje school aki cu e tin hopi falta di lugar.

Mescos cu A. de Veerschool, nan mester a yuda nan mes cu pone e muchanan den vestibule, gang y galeria.

Condicion na e school aki ta malu. Ademas e comision ta suplica atencion pa e W.C.-nan. Pa 660 mucha solamente 9 W.C. Esaki sigur ta muchu poco segun e comision. Ta recomendable pa tene cuenta cu e situacion aki ora di hasi e school aki mas grandi.

St. Theresiaschool Son Nicalas

Tambe e school aki tin basta hopi mucha. Nan tin 10 lokal den uso, pa 426 mucha, sin conta e kleuterklasnan. Algun dje lokalnan mester worde drecha. Aki tambe nan tin hopi molester di houtluis. E insectonan aki ta causa hopi danjo. E comision ta suplica un biaha mas pa hasi tur medio cu ta posibel pa evita e problema aki, y pa evita e gastunan grandi di reparacionnan. Tin dos klas di huishoudschool na e school aki.

St. Augustinus-Callege (onderbauw) San Nicalas

E edificio ta consisti di 12 lokal, di cual tin 11 den uso. 432 discipulo ta bishita e school aki. Condicion dje edificio aki ta bon, pero e curra na unda e muchanan ta hunga si ta den un condicion malu, specialmente e parti cu ta situa den Pastoor Hendrikstraat. Pa evita desgracia mester haci algu na e situacion aki mas pronto cu ta posibel. Tambe e comision ta hala atencion tocante e curra. Tur e postenan ta completamente verroest cu henter e curra di waya ta colga riba trottoir y cada momento por cayi. Tambe nan mester di mas lugar pa warda materialnan di school. E muchanan chiki di kleuterklas ta den un lokal. Hefe di e school a entrega un rapport por escrito na e comision. Aki ta sigui algun observacionnan general.

St. Augustinuscollege a start 1 september 1953 como un Mulo school separa. 1 di september 1954 a bini un 10de klas acerca y e lugar aki a worde pone den uso, den cual cincu maestro tabata duna les den cincu klas, e dos cifranan aki te cu awe a keda mescos te cu awe, apesar cu e cantidad di muchanan si a aumenta cu 600.

E lokal den cual 10de klas ta, originalmente a worde construi pa worde usa como kleuterlokaal, pero nunca por a worde usa como tal. E natuurkundelokaal, ademas cu pa natuurkunde, ta worde usa tur mainta ora cu nan tin loke nan ta yama „gesplitste less', den cual un parti dje tiende klas tin les di Handel y e otro parti Wiskunde. Mientras tantu ta keda un zevende klas sin maestro, mientras e muchanan ta hasi lesnan cu nan ta worde ordena pa hasi.

Durante e anja 1953/1954 e school tabatin 75 mucha; durante anja 1958/1959 e school tabatin 164 mucha. Dje cifranan aki ta wordecomproba cu e cantidad dje muchanan dje school aki ta aumenta considerable. Por lo de mas por worde comprende cu pa september awor por lo menos mester bini un di tres 7de klas y un di dos 8ste klas, pa hospeda tur e muchanan. Durante ultimo cuater anja 49 mucha dje school aki a pasa examen di cual solamente uno a fracasa.

Dan Basca Schaol San Nicolas

Pa 410 muchanan tin 12 lokal aki nan. Como 5 dje lokalnan mester di reparacion. No tin luz den e school aki. Tur loke ta di heru ta verroest y specialmente den e school aki e houtluis ta hasi hopi danjo. E dak dje school tambe ta lek na diferente caminda causando hopi danjo na e plafond.

Prot. Schaol — Son Nicalas

Aki tin 370 mucha. E lugar ta hopi malu. Aki e situacion ta mas fatal cu na cualkier otro school riba e isla aki. Muchanan dje klasnan mas haltu ta den un barak, cual riba su mes no ta nada, pero e barak ta den un condicion deplorable. Kibra grandi den vloer y den murayanan tur caminda. Si awa cayi e ta corre manera un scfta. E barak aki mester worde afgekeurd, y ta di spera cu nan lo drecha e situacion na e school aki asina pronto cu ta posibel. Ta recomendabel pa construi awor e cuater lokalnan pa e Bijz. Chr. Onderwijs locual lo sali mas barata cu traha dos awor y despues otro dos mas.

RESUMEN

E comision na prome lugar a yega na e conclusion cu ta falta hopi lokal na e schoolnan. Cantidad di muchanan ta den lugarnan deficiente. E comision ta puntra su mes con e situacion aki por a desarolla su mes y cu hopi interes ta spera e raport di e Onderwijscommissie. Tambe ta claramente awor cu e credito di ƒ 700.000.— vota ta muchu poco pa drecha e situacion aki. E programa di urgencia por worde acepta completo cu excepcion di construccion dje dos lokalnan pa Prot. Chr. School na Oranjestad. Tabata muchu mihor pa traha e lokalnan aki pa Prot. Chr. Sch. na San Nicolas. E reclamonan mas grandi aparte di e falta di lugar tabata:

1 Cu nan no ta consulta e expertonan den ensenjanza. 2. Falta di curra pa mayoria dje schoolnan. 3. Falta di espacio pa hasi gymnastiek.

E comision ta spera cu e raport dje Onderwijs commissie nombra door di BC pronto lo ser publica di manera cu nan por duna nan opinion tocante e raport aki segun datonan cu nan mes a recohe.

(Fin.)

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Bo por haci desarollo cu trabao cu a queda para y tambe solucionamentu di problemanan. Investigacion y estudio ta priminti resultado valeroso.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tin un acento fuerte riba interesnan di partner matrimonial of conociman. Sea dispuesto na duna cooperacion. Busca dibercion, pasobra quizas bo ta haci necesidad di simpatia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bo ta hanja ocasion na trabao pa aumenta bo popularidad. Y tambe di cosecha aprecio. Nan ta pone tino riba bo y bo por haci bon uso di esaqui na bo propio interes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Participacionnan of fuentenan di informacion por ta di interes na bo conviniencia. Paga bo atencion na plannan di porvenir, tambe na asuntonan na un distancia, asuntonan di personanan queri y personanan hoben.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta logra bon resultadonan door di investiga debernan y demas asuntonan di famia. Trata na aumenta bo entradanan, ganashi, pa medio di partneman.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo por confia riba noticia agradable y bon comprension di otronan, basta cu bo pone acento riba cooperacion. Anochi di bo logra exito bao di hendenan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Na un banera agil bo por alza bo prestigio cerca chef y coleganan. Influencianan favorable ta priminti noticia agradable. Yuda otronan te caminda cu bo por.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci bon uso dje circunstancianan cu ta pone bo na estado di paga atencion na interesnan preferi, casonan di personanan queri of muchanan. Ta spera noticia favorable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta haciendo desarollonan satisfactorio na esfuerzonan pa soluciona problema of dificultadnan, fortifica bo posicion na cas of na trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Discusion cu amigonan facilmente por tira luz riba diferente caso. Haci bo posible pa bo termina tur asunto di correspondencia, cu a queda para. Drecha bo relacion cu otronan. Un viaje corto por duna bon resultado.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata awor na logra adelanto den casonan di placa y cosnan financiero. Bon aspectonan ta yuda bo na tuma e pasonan mas exacto. Cumpra y bende, tur transaccion ta goza di apoyo.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Principalmente parti di anochi bo ta logra haci desarollo cu asuntonan priva cu ta di interes riba termino largu. Den dia noticianan ta masha favorable.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 11 DI JANUARI 1960 | No. 3632

ANTI-SEMITISMO

Miles di hoben a tene 'Marcha Silencioso' na Berlin Occidental como protesta

Varios arrestacion di hendenan cu a insulta Judionan

Bonn 9 jan. — Varios hende na Alemania Occidental a hanja castigo di prison pasobra nan a expresa nan mes na maneranan cu ta insultante pa Judionan. E ministro di asuntonan cultural di Hessen, a duna order pa conta e alumnonan dje klasnan mas haltu dje scoolnan openbaar, ki rol destructivo e swastica a hunga den historia di Alemania.

Ajera nochi miles y miles di hoben a tene un „marcha silencioso" na Berlin Occidental, pa protesta contra e incidentenan anti-semita y neo-nazi. E demostrantenan tabatin spandoek riba cual tabata skirbi entre otro: „contra odio racial", „contra anti-semitismo" „elimina e pintornan di lemanan" y „elimina e nazinan for dje universidadnan".

E ministro di asuntonan interior a declara entre otro durante un discurso, cu e sugestionnan, cu e comunistenan ta instiga e incidentenan, evidentemente ta solamente un esfuerzo pa ganja hende".

Tantu e canciller di Alemania Occidental, Adenauer, como e lider di e oposicion socialista, Ollenhauer, a expresa nan aprobacion dje accion di protesta na Berlin Occidental.

Ya binti hende a worde arresta na Berlin Occidental. Un corte di desnazificacion na Berlin Occidental a confisca 756.000 mark di posesion di difunto Hermann Goering. E ministro di Asuntonan interior a ricibi e informacion aki den parlamento di Berlin Occidental. E placa aki lo worde usa hunto cu placa cu a worde confisca di otro nazinan importante, pa paga danjonan di perhuicio na victimanan di regimen di Hitler.

E circulo hubenil Federal aleman occidental, cu tin 6 million miembro na Alemania Occidental, a pidi su miembronan y otro hobennan aleman, pa evita actonan di anti-semitismo.

Oberleander acusa pa asesinato na Polonia

Den Haag 9 jan. — E ministro Aleman pa refugiadonan, Oberlaender, a yega Den Haag awe maita. El a sigi su biahe despues pa un destinacion desconoci, pa e por aparece dilant' di un comision di investigacion, cu ta nvestiga e asesinacion masal, cu a tuma lugar na Lemberg (Polonia) na 1941, y durante cual 34.000 hende a worde asesina.

Oberlaender ta worde acusa di a tuma parti na e asesinato aki. E ta declara cu e ta inocente y e defende de su mes cu tur su energia. Un comision di investigacion a worde formá. Su caracter no ta oficial, pero Oberlaender ta reconoce como autoriza, y e ta trata di aclara e asunto. E comision a worde forma riba iniciativo dje organizacion aleman di resistencia „Zentral Verband von Deutschen Widerstandskaemper" y su presidente ta sr. M.R.K. van Staal, presidente dje asociacion hulandes di ex-prisoneronan politico. E miembronan ta bini di Noruega, Dinamarca, Belgica, Suiza y Hulanda.

E ministro ta declara cu e acusacionnan incorrecto a worde haci pa Rusia y Alemania Oriental, pa haci imposible pa e keda ministro na Alemania Occidental.

E comision a pidi e personanan cu a presencia e incidente pa bin prueba y despues di a ricibi documento y a interroga varios testigo, el a dicidi di interroga Oberlaender personalmente.

Sitio dje asamblea di e comision ta un secreto completo.

Varios oficial Ruso i Irakes a muri na Teheran

TEHERAN, 10 januari. — Na Teheran a worde informa cu varios oficial ruso y oficial y solda irakes a muri, ora cu anti-comunistanan irakes a tira granaatnan den un boto cu tabata buta mina den e awanan irakes cerca Amarah, Parce cu e boto a explota y a sink.

E noticianan a worde ricibi for di irakesnan cu a yega Abadan. E anticomunistanan a scende den palmanan, sperando yegada dje boto. E incidente a tuma lugar diahiernes. Parce cu varios hende a worde arresta.

Nan a tira un bom door di bentana di consul na Quito

QUITO, 10 januari. — Na Quito, Ecuador nan a tira un bom di gasolin door di bentana di cas dje consul israelita na Quito; e bom no a explota. Un hende a informa e consul via telefon, cu e siguiente bom cu nan ta tira lo explota. Na Quito 3 hende a worde arresta ora cu nan tabata pinta emblemanan nazi y nan a worde cera.

Un bom a explota na Veracruz

CARACAS, 9 januari. — Ajera un bom a explota riba un brug over dje waterleiding di Veracruz, den e suburbio Las Mercedes, na unda mericanonan ta biba. Prome cu esey un bom a explota den centro dje ciudad, y un portugues a worde herida. E bom a causa danjo tambe na 3 edificio, un pomp di gasolin y 9 auto. Polizinan a arresta un guardia di anochi griego sospechando cu e tin algo di haci cu e atentadonan.

E anja aqui lo tin aumento di produccion di zeta na New York

NEW YORK, 9 januari. — American petroleum institutie a pronostica cu durante e segundo siglo di industria petrolero, cu ta cumiza e anja aki, e pregunta pa zeta y productonan di zeta lo aumenta.

E instituto a pronostica cu lo bira posible den futuro lehano, pa produci asfalt, abononan quimico y insecticidanan y hasta cumindanan sintetico y electricidad, for di zeta. E instituto ta spera tambe cu zeta lo worde usa pa hopi anja mas, pa dunamentu di propulsion na autonan y avionan y pa produci calor den casnan, no obstante e concurrencia dje combustiblenan nobo dje era di nabegacion den espacio. El a pronostica tambe transportacion di mercancianan manera terpentijn, Jugo di frutanan, lechi y hasta cosnan manera tuberianan di zeta.

E instituto a bisa cu industria petrolero lo acentua mas tanto ainda investigacion cientifico durante e segundo siglo di su existencia. Un investigacion a mustra, cu na 1962 industria lo gasta 328 million dollar pa research. Nan ta spera cu e anja aki lo ta 300 million.

Ataque di bandidonan den un finca na Versailles

BOGOTA, 9 januari. — Bandidonan a ataca un finca cerca di Versailles, 130 km parti norte di Cali, Colombia, y a mata 12 hende y a herida otro dos, asina a worde informa ajera. E atake a tuma lugar diarazon. Gobierno a manda un brigada cu autorizacion especial na e provincia na unda e atake a tuma lugar, esta provincia Tolima: e cantidad di bandido na Tolima ta aumenta.

Organizacion Judio „Agordas" quier studia rebibamentu di anti semitismo

LONDEN, 10 januari. — E organizacion judio „Agordas" su cuartel general na Londen a informa cu e tin intencion di pidi e comision di derechonan di humanidad di nacionnan Uni, pa studia e asunto di rebibamentu di anti-semitismo.

Como 300 demostrante na Tel Aviv un asamblea di algun organizacion cu e comunistanan ta respalda, pa protesta contra e anti-semitismo y e neonazismo.

wer a propone cerca prome ministro Krutshef di Rusia, pa cuminza prohibi experimentonan den atmosfera, si nan no por yega na un acuerdo tocante tur experimento. Un prohibicion parcial lo inclui experimentonan den stratosfera y bao di awa, y manera ey solamente experimentonan subterraneo lo worde exclui.

Proposicion di Merca i Inglaterra cerca Rusia

LONDEN, 10 januari. — Ta posible cu Merca y Inglaterra lo propone cerca Rusia, pa stop su experimentonan atomico parcialmente pa nan investiga hunto un manera na cual por descubri experimentonan atomico subterraneo, asina circulonan diplomatico na Londen a informa, parce cu funcionarionan mericano ta desea un tal investigacion comun.

E discusionnan na Ginebra, tocante suspension dje experimentonan atomico, cu a cuminza 15 luna pasa y lo cumiza atrobe diamars, a drenta un impasse en conexion cu diferencianan di opinion tocante descubrimentu di explosionnan atomico subterraneo. E mericanonan a presenta material cu ta mustra, cu ta mas facil pa haci experimentonan secreto subterraneo cu nan a kere, pero e rusonan a rechaza e opinion ey. Na april di anja pasa presidente Eisenhower a propone cerca prome ministro Krutshef di Rusia...

Obispo Dibelius a pidi dispensa na Ben Gurion

BERLIN, 10 januari. — Cabezante dje iglesia luterano aleman, obispo Otto Dibelius, a pidi dispensa ajera den un mensahe cu el a dirigi na prome ministro David Ben Gurion, pa e incidentenan anti-semita na Alemania Occidental, y el a manda un regalo di 100.000 mark pa imigrantenan pober.

Polizinan di Berlin Occidental a arresta algun persona mas ajera, cu aparentemente a haci observacionnan anti-semita of neo-nazi. 25 hende a worde arresta caba, cu ta worde sospecha di ta neo-nazi.

Rumornan cu ta circula na Paris

PARIS, 9 januari. — Actualmente ta circula rumor na Paris, segun cual tin un conflicto entre e ministro presidente frances, Debre, y e ministro di finanzas, Pinay. No ta claro si e conflicto tin un caracter politico of personal. No ta imposible, cu Pinay lo worde obliga pronto, di tuma su retiro.

B.C. DI ISLA'RIBA NO TIN PLACA PA SOLUCIONA PROBLEMA DI PERSONAL DI SCHOOL

GRANJESTAD — Como cu te aínda ta dificil pa atrae personal di school pa Isla'riba, Gobierno a duna como consesta aiba loke a worde propone den Statennan tocante e asunto aki, cu un splicacion cortico lo siguiente: Nan ta observa cu segun opinion di Gobierno un solucion pa e problema aki ta posibel unicamente si tin un cooperacion intima entre e territorionan insular Aruba y Corsow pa trece un roeleersysteem na vigor di manera cu e personanan en kestion max'mo lo mester traha tres anja na Isla'riba. E bestuurnan detalladamente cu bestuurnan di e territorionan insular Aruba y Corsow tocante uno y otro. E bestuurnan aki ta dispuesto na duna nan cooperacion contal cu e sistema aki lo tin gastu nan minimo pa nan territorionan insular.

E sistema ta proyecta detalladamente den Onderwijsplan 1959 di Bovenwindse Eilanden. Pero pa motibo cu e gastunan segun e sistema aki ta muchu haltu pa Isla'riba, e plan aki a worde desaproba pa e Bestuurscollege di e territorio insular aki.

BERTICO CROES A SLAAG

ORANJESTAD — Nos a ricibi e noticia cu recientemente a regresa di Hulanda senjor Bertico Croes, jiu di senjor Frank Croes cu tin un pomp di gasolin na Seroe Colorado. Senjor Croes a hanja su diploma pa hoofdonderwijzer na Hulanda. E lo accepta un puesto na e school di Santa Cruz. Nos felicitacion cu e bunita resultado aki.

DOW-ARUBA TA TRAHANDO PA VLIEGVELD DI SABA

ORANJESTAD — Actualmente Dienst Openbare Werken ta peniendo e ultimo man riba e trabaunan preparatorio en conexion cu e airstrip cu lo worde contrui na Saba.

Mayoria no-Antillanos ta traha pa contratistanan

ORANJESTAD — Como cu Staten a desea di ricibi di gobierno e informacion con e proporcion ta entre obreronan Antillano y no-Antillano cu ta den companianan di construccion na Aruba y Corsow, gobierno a presenta siguiente cifranan:

E contratistanan na Corsow tabatin pa 1 di october 1959 den servicio 2988 persona, na Aruba 1030 persona. E proporcion ta lo siguiente:

	Total	Antillanos	No-Antillanos cantidad	%
Corsow	2988	2820	668	22.4%
Aruba	1030	638	392	38.1%

CORDIALIDAD TA UN OTRO COS

ORANJESTAD — Diahuebs u.p. un homber a yega na wardia di polis informando cu un dia anterior su ruman y un amigu a sali pa pisca, y cu e famia ta den susto grandi pa e piscadornan aki, cu lo a sali pa Daimari pero cu le awor no a bolbe bek pa cas. Amablemente polisnan ta worde suplica pa musi algu. Inmediatamente un patrouille tu sali pa e lugar endica y berdad ta hanja e auto dje piscadornan cerra pero sin mas sinjal dje dosnan. Manera ta custumber polisnan a tuma e medidanan necesario: un grupo di polisnan a cuminza busca na e lugar mes, haven y looddienst ta worde suplica pa bai busca (locual no por a tuma lugar pa motibu cu laman tabata muchu bruto ayi banda) y tambe aeropuerto a worde poni na alura dje asunto.

Mientras cu e polisnan ta buscando na Daimari, ta presenta onverwacht e dos caballeronan di un direccion completamente contrario: dos botter di bebida den nan man y un zimmer cu pisca. Ora cu nan ta tende cu ta nan polisnan tabata busca — y awor prepara — nan ta poni asina un boca grandi pa e polisnan. Nan ta puntra pakiko polisnan a mester mete pata den nan asunto, y nan ta agrega, cu nan no kier tin nada di haci cu yudanza di polis aunque nan cas ta na candela. Mal danki ta loke nos ta yama un cos asina. No ta nada stranja cu den un proximo alarma pa piscadornan cu a tarda pa bolbe cu polisnan lo bai busca cu menos entusiasmo.

Recital combina di Tan Crone y Ad Stenzen

ORANJESTAD — Pa di dos biaha Tan Crone ta presenta pa un sala yen na Aruba, e biaha aki den combinacion cu e violista Ad Stenzen. Loke nos ta aprecia masha di e pianista hoben Tan Crone ta cu e ta escohe su programanan cu masha atencion. Bau ningun concepto e ta desea di toca e mesun piezanan di custumber cu tur e pianistanan ta presenta durante nan jira. Si e cantidad mayor dje artistanan ta mantene nan mes na tres te cuater dje Sonatanan di Haydn di mas popular, Tan Crone al contrario ta escohe un dje menos popularnan. Naturalmente esaki ta trece un poco peliger cu ne. Esta e peliger di net e poco muzick di mas cu net e poco persuasion di menos. Y ta parce cu Tan Crone y Ad Stenzen no a scapa completamente dje peliger aki. Pa tal motibu e concierto tabatin un cierto cos cu ne, cu e publico tabata poco slap den nan reaccion.

Apesar cu esaki no ta completamente justifica, pasobra tur dos e artistanan a hasi nan best pa presenta un programa cual tecnicamente y artisticamente tabata cien porciento. Por ehemplo e Sonata di Scarlatti cual a worde toca fini y encantado, y e bon entrepretacion di e Sonata di Edvard Grieg.

Satisfecho nos a keda dje concierto aki. Bunita muziek, di personanan cu bon gusto y sentido artistico. Cu e total di dje capacidad dje dos artistanan, pero di e programa mes. Si e tabatin un poco mas climax, e satisfaccion tabata mas grandi ainda. Gustosamente nos ta spera di mira Tan Crone na Aruba trobe, cu su programanan original y semper yen di sorpresa.

FIESTANAN DI CARNAVAL DEN CLUB TIVOLI

ORANJESTAD — Club Tivoli ta preparando pa celebra e fiesta di carnaval debidamente trobe e anja aki. Siguiente programa e comision di carnaval dje club a prepara:

30 di Januari — schrikkeljaar bal;
6 di Februari — labor night;
13 di Februari — surprise party;
20 di Februari — coronacion di reina dje club;
21 di Februari — carnaval pa muchanan;
27 di Februari — anochi di gala;
28 di Februari — Parada.

O'stad Stars a gana Companashi Clipers

Cu Sluggo Bryson den box O'stad Stars a obtene e ticket di bai hunga den e finale di e torneo masculino ora cu diaVierne anochi nan a derrota Companashi Clippers. Pa e novena di Companashi a cubri henter e ruta e corpulento Freddy Coffie, kende a carga cu e derrota. E score final di e partido tabata 5 pa 3, mientras cu cada uno a conecta cuatro hit.

Contra di Los Novatos e novena di O'stad Stars tin di bai dicidi awor ta cual lo gana e torneo eliminatorio masculino.

Declaracion di un astronomo Hungaro respecto experimentonan Ruso

Budapest 9 jan — Un Astronomo Hungaro a declara ajera, cu e experimentonan cu Rusia lo haci den pacifico cu raket di laboratorio riba luna. Nan lo hanja sabi tambe, con un raket por regresa pa tera y con por acerca e planetanan Mars y Venus.

Si su aterrizacion riba Luna bai bon, e ultimo parti dje raket lo habri y un vehiculo cu tirenan manera di tanknan, lo logra sali afor. E vehiculo lo ta yen di instrumento y aparato. Lo e worde dirigi for di tera via un radio, y lo e por yega un distancia di mas cu 300 km leu. E vehiculo lo ta equipa entre otro cu camera di television, cu por transmiti proyectonan pa tera. Nan ta spera di hanja hopi informacion importante tocante situacion riba Luna, asina e astronomo ruso a bisa.

E corant hulandes „Volkskrant" a skirbi awe den un editorial, cu e anuncio ruso a causa preocupacion na Merca, un preocupacion cu oficialmente ta worde jama „sorpresa" pero oficiosamente ta worde indica cu miedu pa un exito marcante nobo di Rusia". Pasobra e decision politico, legria e declaracion di Eisenhower, cu e raket „Aults" ta cla pa uso awor como arma di represalia, pero cu ya a dirigi nan bista cuba atrobe riba e experimentonan cu Rusia lo ba ihaci. Si mester aparece un super raket comunista over di Pacifico, e territorio aki cu ta manera un paradijs, lo keda den memoria di tur e delegadonan cu lo atende e conferencia supremo na mei.

Algun pais pasa Hapon a protesta contra e experimentonan atomico mericano e ingles den Pacifico, y e protesta a worde rechaza. E observacion di Tokio, cu ningun hende no tin derecho di haci laman grandi peligroso pa otro, a worde rechaza cu cortesia pero tambe cu determinacion. E rusonan por haci manera nan kier awor, pa motibo dje precedente aki. Nan por sigui usa Pacifico pa nan experimentonan di raket y ningun hende no por bisa sigur si nan ta puramente cientifico, militar of un combinacion di tur dos. Y esey tambe lo tin su efectonan politico riba e aliadonan cu ajera a scucha cu tantu a... prensa Reuter, cu ajera e discusionnan tabata puramente orientativo. El a calcula cu e conferencia lo por dura como 14 dia.

Un miembro dje delegacion mericano a bisa, cu ajera Hulanda a splica su caso y cu e representantenan mericano a haci algun pregunta, cu no a di'ser a indica cu e forza dje argumentonan hulandes no a convence nan completamente".

Discusion entre declaracionnan di aviacion di Merca i Hulanda

WASHINGTON, 9 januari. — E discusionnan entre e delegacionnan di aviacion di Merca y Hulanda a continua ajera na State Department na Washington.

Tantu riba e prome dia como riba diahiernes nan a discuti declaracionnan en general. Circulonan bon informa ta di opinion cu ningun decision lo no worde tuma prome cu cuminzamentu di otro siman.

E asamblea di ajera a dura un hora y mei. E conferencia lo sigui dialuna.

Un portavoz dje delegacion hulandes a informa e agencia ingles di

Prins Bernhard a bai Mexico

DEN HAAG, 9 jan. — Diasabra anochi S.A.R. Prins Bernhard a bai Mexico via avion. Lo e worde acompanja pa su secretario privado sr. M. F. de Graaf, y su adjudant teniente coronel C. Geertsema, y tambe e hoofdcommissaris di rijkspolitie, cabezante di servicio di seguridad dje Casa Real, sr. M. C. Sesink.

Manera ta conoci S.A.R. lo bai Aruba dia 22 di Januari y dia 23 di januari lo e efectua apertura oficial dje Antilliaanse Brouwerij y buta e prome piedra pa e fabrica nobo antilliano di verf.

Bishita di MacMillan na Roma

LONDEN, 10 januari. — Prome ministro MacMillan di Inglaterra lo bishita Roma for di dia 22 te dia 24 di maart, riba invitacion di gobierno italiano, asina a worde informa oficialmente na Roma ajera.

Princesa Irene a yega na Centro Deportivo di Suiza

INNSBRUCK, 10 januari. — Ajera tardi prinses Irene a yega na e centro di deporte di winter na Suiza Senkt Anton Am Arlberg, cu algun amiga. E Prinses a bai na hotel „Post" na unda e miembronan di familia real di Hulanda ta pertenece desde hopi anja na e huespednan permanente.

Actualmente e ex-princesa Soraya di Persia tambe ta logeer na e hotel ey.

Gronchi a ricibi embahador Ruso na Roma

ROMA, 9 januari. — E presidente italiano, Gronchi a ricibi e embahador ruso na Roma, Kozyrev, awe mainta, pa discuti cune un fecha nobo pa un bishita cu e presidente italiano mester haci na Moscu. E bishita oficial cu Gronchi mester a haci na cuminzamentu dje siman aki, mester a worde pospone pa motibu di un infeccion di garganta, cu a strobele di biaha.

Discusion di rey Mohammed i Nasser na Cairo

CAIRO, 9 januari. — Rey Mohammed 5 di Marocco tabatin un discusion ajera noche cu presidente Nasser di Republica Arabe Uni na Cairo. El a avisa presidente Nasser contra un eventual conferencia supremo dje lidernan arabe, pa disuti union di nan paisnan, asina e corant egipcio „Achbar El Yom" a informa.

Arrestacion di varios hoben na Viena

VIENA, 10 januari. — Na Viena varios hoben a worde arresta y castiga pasobra nan a pinta e emblema di e nazinan y nomber di Hitler na muraja di un edificio.

Informacion di circulo na Belgrado

BELGRADO, 9 januari. — Circulonan catolico na Belgrado a informa, cu durante e ultimo 3 lunanan aki un cierto cantidad di pastoor catolico y hobennan cu tabata studia pa bira pastoor, a worde buta den prison, na varios parti di Yugoslavia.

E arrestonan a tuma lugar na varios ciudad. Na Macedonia nan a lastra un archivo di un iglesia y nan a confisca cierto documento for di dje, asina a worde informa.

Censura a prohibi publicacion di algun articulo na Argelia

ARGEL, 9 januari. — Pa prome bez despues di guerra e corantnan argelino a publica articulonan grandi pa mustra cu censura a prohibi cierto articulo pa publicacion.

Aanbesteding nobo pa trahamentu di landskantoor nobo

ORANJESTAD — Pa construccion di un landskantoor na Aruba a bini poco tardanza pa motibu cu e ofertanan ricibi durante e dunamentu di prijs a resulta di tabata muchu mas haltu di loke a worde calcula pa e trabau. Ademas ta resulta cu e bestek tabata consisti di casi un tercer parti di stelposten. Gobierno a ordena awor pa traha un bestek nobo eliminando e stelposten, y den cual mester worde teni cuenta cu e materialnan necesario no por worde obteni mas liber di invoerrechten.

Ademas a worde ordena pa agrega instalacion electrico, entrega di instalacion di aircondicion y ornamento di luz den e bestek.



Voor de aanvang van de eilandelijke biljartontmoeting tussen Aruba en Curacao, poseerden spelers en bestuursleden even voor onze fotograaf. V.l.n.r: de heren Flores, Goedhart, Sylbing, Fullinck, Farro, De Haan, Arends, Schob en Osorio.

Succesvolle biljartontmoeting Curacao - Aruba

(Van onze corr. te Curacao)

WILLEMSTAD —

Teneinde te trachten de biljartsport op ons eiland weer nieuw leven in te blazen, werd zaterdagavond in club Centro Social Catolico een aanvang gemaakt met de biljartontmoeting tussen de topspelers van Aruba en van Curacao. De hoop van het bestuur, dat deze biljartwedstrijden de belangstelling voor deze tak van sport op ons eiland zouden stimuleren, werd alleszins bewaarheid. Een groot aantal biljartliefhebbers heeft de wedstrijden bijgewoond.

Zij hebben hiervan beslist geen spijt gehad, want de matadoren van het groene laken van Aruba en Curacao hebben in enkele fraaie partijen de toeschouwers tot enthousiasme weten te brengen. Verruit de beste partij van zaderdagavond was die tussen de eilandelijke kampioenen Flores (Curacao) en Osorio (Aruba). In deze slotpartij van de eerste wedstrijdavond presteerde de Curacaose kampioen Angel Flores het om het algemeen gemiddelde in één partij libre te brengen op precies, door de partij van 200 caramboles in slechts tien beurten uit te maken. Tevens verbeterde hij nog een Curacaos record door het totaal van de hoogste serie te brengen op maar liefst 149.

Openingsspeech

Zaterdagavond werden deze eilandelijke wedstrijden geopend met een speech van de voorzitter van de „Curacaose Biljart Bond", de heer F. de Haan. De heer de Haan zei onder meer:

„Leden van de Arubaanse Biljartbond, dames en heren, ik heet U van harte welkom en wens U allen, al is het dan ook wat laat, een voorspoedig 1960. Medio 1959 werd op Aruba de tweede biljartontmoeting tussen Aruba en Curacao gespeeld. Wij voelden ons verplicht om de A.B.B. ook eens op Curacao uit te nodigen. Oorspronkelijk zouden de wedstrijden zijn gehouden op 26 en 27 december, doch doordat geen vliegtuigpassages konden worden geboekt, kon de ontmoeting toen geen doorgang vinden. Door de onlangs plaats gehad hebbende demonstratiewedstrijden van wereldkampioen Gargani en nu door deze eilandelijke ontmoeting tussen de topbiljarters, hopen wij, dat de biljartsport op Curacao weer zal opbloeien.

Door het bestuur van de Bond is drie jaar zeer hard gewerkt, soms met opoffering van de belangen van hun gezinsleden. Helaas ondervond het bestuur weinig medewerking der leden. Het enthousiasme was groot en de wedstrijden trokken zeer veel publieke belangstelling, doch al het werk kwam op de schouders neer van de bestuursleden, en dat bleek te veel te zijn. Er moet enorm veel organisatorisch werk worden verzet, waaraan zeer veel vrije tijd gaat zitten. Het vorig jaar bleken er geen candidaten voor een bestuursfunctie te zijn. Het bestuur heeft toen even een stap teruggedaan en ook eens even uitgeblazen. Helaas kwam er geen reactie van de verenigingen. Met een incompleet bestuur, door verlofgangers, was het bestuur niet in staat om zelf activiteiten te ontwikkelen.

Kortgeleden hebben vier bestuursleden de koppen bij elkaar gestoken om de zaak weer nieuw leven in te blazen. Gezien de belangstelling van heden avond en het feit dat er ons talrijke reacties bereikten over de in februari te houden kampioenschappen, mogen wij reeds nu zeggen dat wij zijn geslaagd. Velen zien reeds met groot verlangen uit naar deze komende kampioenschappen. Op 19 april zal de Bond haar eerste lustrum vieren. Wij hopen dit op grootse wijze te kunnen doen. De feestavonden van de biljartbond hadden terecht een grote reputatie. De organisatie van deze wedstrijden kost geld. Wij hebben echter gemeend onder de huidige omstandigheden slechts een zeer laag entreebedrag te moeten heffen. Later doen wij misschien nog wel eens een beroep op U.

De firma C.T.C.-Mtropolis schonk ons een fraaie portable radio, welke wij als deurprijs ter beschikkikng hebben gesteld. Wij danken het bestuur van Centro Social Catolico voor het beschikbaar stellen van haar clubgebouw. De heer Schob schonk voor deze eilandelijke ontmoeting een fraaie beker voor het winnende team, terwijl door het bestuur bekers voor de hoogste serie, het hoogste gemiddelde per partij, en het hoogste algemeen gemiddelde beschikbaar zijn gesteld.

Tot slot wens ik de deelnemers veel succes en het publiek een prettige avond door goede prestaties van de deelnemers".

Hierna gaf de wedstrijdcommissaris, de heer Schob, een korte uiteenzetting van de wijze waarop zou worden gespeeld. Vervolgens stelde hij de deelnemende spelers één voor één aan het publiek voor, waarbij allen een hartelijk applaus in ontvangst mochten nemen.

Eerste partij

De eerste partij ging tussen Sylbing (Curacao) en Farro (Aruba). Beiden speelden in deze eerste ontmoeting nogal wat nerveus. Na tien beurten had Farro de leiding met 27 tegen 24 caramboles. In de elfde beurt kwam Sylbing beter op stoot en noteerde hij een serie van 20 caramboles, Vanaf dat moment heeft hij de leiding niet meer aan zijn tegenstander afgestaan. Series van 17, 14, 18, 32 en 16 deden hem van zijn tegenstander weglopen. Farro wist niet het juiste antwoord op de productiviteit van zijn tegenstander en kwam niet hoger dan een serie van 11 en één van 16. Sylbing won deze openingspartij met 200 caramboles tegen 124 caramboles voor Farro.

Tweede partij

In de tweede partij, tussen Fullinck (Curacao) en Arends (Aruba), was Fullinck goed op dreef. Na vier beurten was de stand 8 tegen 5 in het voordeel van Fullinck. Hierna scoorde Fullinck in de vijfde beurt een serie van 17 en in de zesde beurt een serie van 25. Arends kwam in de vijfde beurt tot een serie van 13, doch poedelde in de zesde beurt, waardoor Fullinck de leiding nam met 50 tegen 18 caramboles. Het was toen wel duidelijk dat ook deze tweede partij in een overwinning voor Curacao zou eindigen. Na 30 beurten was de stand 157 tegen 101 in het voordeel van Fullinck. Met een prachtige slotserie van 43 caramboles maakte Fullinck daarop de partij uit. Arends kreeg nog de nastoot te nemen, doch dit werd een poedel. Met de score 200 tegen 101 werd deze partij door Fullinck gewonnen.

De slotpartij

Onder grote spanning van het publiek speelden daarop de eilandelijke kampioenen de slotpartij van de avond tegen elkaar. Flores (Curacao) bracht in deze slotpartij het publiek tot enthousiasme door in grootse vorm te spelen. Het feit dat er in lange tijd geen wedstrijden zijn gespeeld, bleek voor Angel Flores geen beletsel te zijn, om juist in deze partij zijn allerbeste vorm tot nu toe te demonstreren. Na drie beurten was de stand tussen beide spelers 10—10 en was er nog van alles mogelijk. Flores scoorde een serie van zeven, een van drie en poedelde hierna. Osorio antwoordde met 1 en een serie van 9 en poedelde eveneens in de derde beurt. In de vijfde beurt noteerde Flores een serie van 22, gevolgd door zijn tweede poedel. Osorio poedelde in de vierde beurt, scoorde in de vijfde beurt een serie van 7 en in de zesde een serie van 14, waardoor de stand na 6 beurten 34 tegen 31 in het voordeel van Flores was.

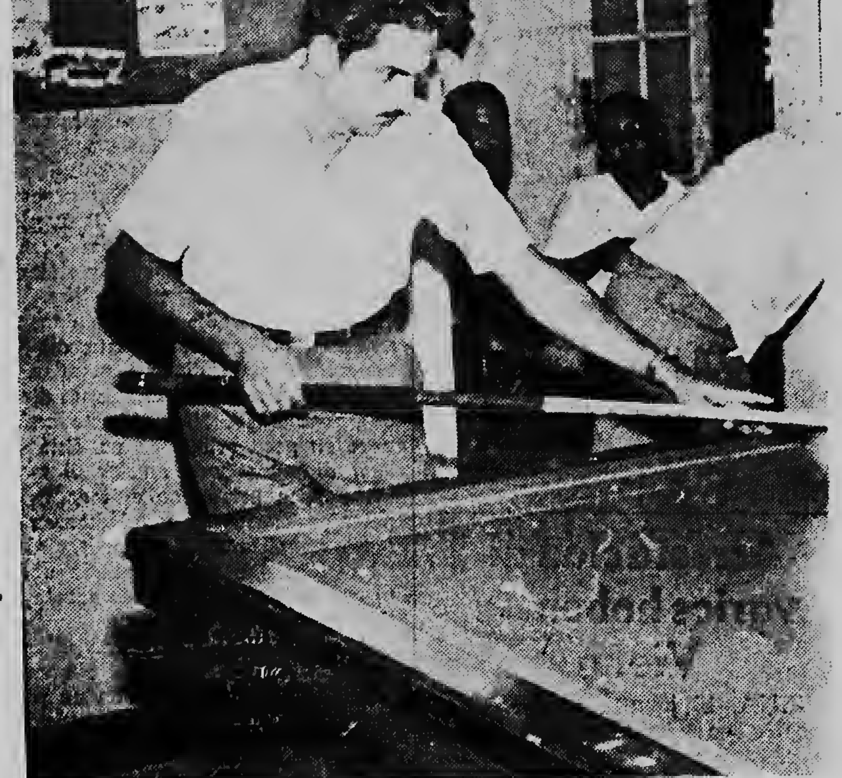
Tot dan toe hadden beide kampioenen weinig grote daden laten zien en leek het er nog niet op dat deze slotpartij toch nog de sensatie van de avond zou worden. In de zevende beurt scoorde Flores 1 carambole, in de achtste een serie van 9 en in de negende beurt een serie van 7. Osorio scoorde achtereenvolgens series van 10, 7 en 4, waardoor de stand na negen beurten 52 tegen 51 in het voordeel van de Arubaanse kampioen Osorio was. Toen kreeg Flores in de tiende beurt de ivoren ballen in de voor hem gewenste positie. Onder doodse stilte hield hij de ballen vlak bij elkaar langs de banden en wandelde zo de tafel rond. Onder grote spanning presteerde hij het de 100 te passeren. Hiermee had hij blijkbaar al zijn biljardkruit nog niet verschoten en ging, uiterst geconcentreerd, rustig verder. Men kon een speld tussen 't publiek horen vallen. Haast met ingehouden adem volgden de toeschouwers het verdere verloop van de serie. Zuchten stegen op wanneer de ballen in wat ongunstige positie kwamen te liggen, doch op meesterlijke wijze wist Flores telkens weer de moeilijkheden te boven te komen. Zo gelukte het Flores om in deze tiende beurt niet minder dan 149 caramboles achter elkaar te scoren en daarmee de partij in 10 beurten te beeindigen.

Osorio had hierna nog de nastoot, doch was blijkbaar zó onder de indruk gekomen van de schitterende prestatie van zijn tegenstander, dat hij poedelde en daardoor op 52 bleef staan. Ondanks het grote verschil in caramboles speelde Osorio toch nog met een gemiddelde van 5,20.

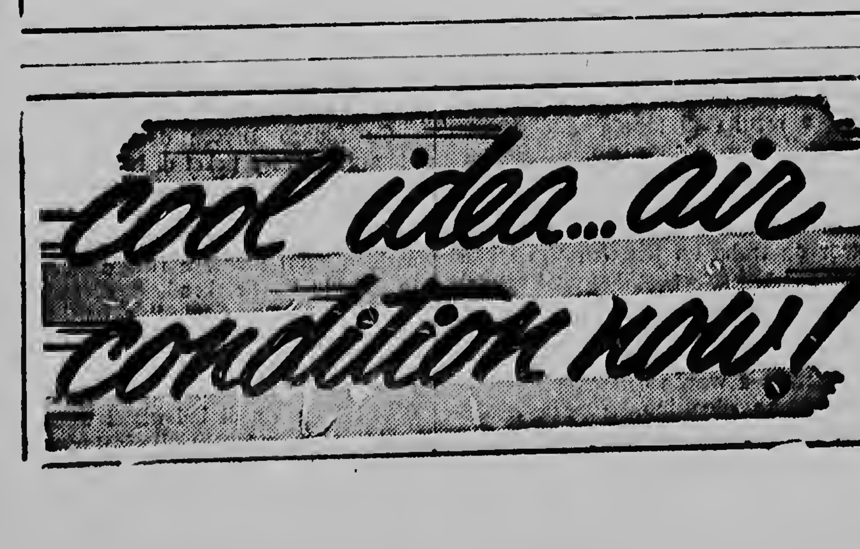
Flores brak door zijn prestatie het Curacaos record voor de hoogste serie, welke reeds op zijn naam stond. Ook brak hij het Curacaos record algemeen en bracht dit op 20. De prestatie van Flores werd door het enthousiaste publiek beloond met een daverend applaus. Wij zijn er van overtuigd dat Flores in de toekomst, wanneer het hem wat meezit, deze records nòg scherper zal weten te stellen. Het hoogste gemiddelde tijdens in bondsverband gespeelde wedstrijden stond tot nu toe op naam van de biljarter Van Straalen.

Het resultaat van de zaterdagavond gespeelde partijen was:

	beurten	caramboles	gemiddelde	hoogste serie	punten
Farro (Aruba) ...	40	124	3.10	16	0
Sylbing (Curacao) ...	40	200	5	32	2
Arends (Aruba) ...	31	101	3.25	13	0
Fullinck (Curacao) ...	31	200	6.45	43	2
Osorio (Aruba) ...	10	52	5.20	14	0
Flores (Curacao) ...	10	200	20.	149	2



De Curacaose kompioen Angel Flores in actie tijdens het scoren van zijn hoogste serie (149) waarmee hij het Curacaos record verbeterde.



Nixon presidentscandidaat

WASHINGTON, 10 jan. — Richard Nixon heeft toegestemd geregistreerd te worden als aspirant-candidaat van de Republikeinse partij voor het presidentschap. Dit is zaterdag officieel meegedeeld. Nixon is ingeschreven in de staten Oregon, Ohio en New Hampshire.

Korte berichten

— De Amerikaanse Vereniging voor de Behartiging van de Belangen der Negers (NAACP) heeft de negerzangeres Marian Anderson en de blanke uitgever van Look, Cowles: onderscheidingen toegekend. Mej. Anderson werd onderscheiden omdat zij met haar zang „een ambassadeur van vriendschap in de gehele wereld is"; Cowles kreeg de onderscheiding wegens zijn vasthouden „aan de liberale traditie die de duurzame grondslag van het echte Amerikaanse is".

Te Tivoli bij Rome is een meisje van acht jaar dat met een groep kinderen op weg was naar de onthulling van een monument, zo ernstig gewond door stenen die kinderen van drie, vier en vijf jaar uit een huis naar het groepje wierpen dat zij aan de gevolgen ervan is overleden.

— Volgens het Gallup-instituut voor opinie-onderzoek verwacht een van de vier Amerikanen binnen vijf jaar oorlog en meent bijna vijftig procent dat oorlog „vroeg of laat" onvermijdelijk is. Volgens het overzicht, dat in het tijdschrift Look is gepubliceerd, neemt zeventig procent aan dat kernwapens zouden worden gebruikt.

„Baltimore Sun" pro KLM

BALTIMORE, 10 jan. — De „Baltimore Sun" reageert gunstig op het Nederlandse verzoek voor het openen van een luchtverbinding met de Amerikaanse Westkust. Het blad schrijft in een hoofdartikel dat rekening moet worden gehouden met de bezwaren van de Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen, maar het voegt hieraan toe, dat er andere overwegingen zijn — vooral het feit dat Nederland meer van de V.S. koopt dan verkoopt.

„Californië steunt het verzoek omdat de Nederlanders Amerikaanse vliegtuigen kopen en er zijn ook andere belangrijke exporten die niet opwegen tegen de rechstreekse Nederlandse uitvoer. Maar Nederland heeft ook vrije ondernemingen nodig om in leven te blijven. Ofschoon de V.S. de bezwaren van hun eigen luchtvaartmaatschappijen niet over het hoofd kunnen zien, moeten zij ook nota nemen van de grotere beginselen die het Nederlandse verzoek met zich brengt", aldus het blad.

Druk Russisch gedoe

WASHINGTON, 10 jan. — Volgens een woordvoerder van het Amerikaanse departement van Defensie zijn in het deel van de Stille Oceaan waar de Russen raketproeven zullen nemen, Russische koopvaardijschepen waargenomen, die „aanzienlijke hoeveelheden electronische uitrusting" aan boord hebben. De schepen kruisten op circa 700 mijl van het eiland Midway.

Prinses Irene in St. Anton

INNSBRUCK, 10 jan. — Prinses Irene is zaterdagmiddag met enkele Sankt Anton am Arlberg (Zwitserland) aangekomen. De prinses heeft haar intrek genomen in het hotel „Post", waar de leden van het Nederlandse koninklijk gezin reeds sedert jaren tot de vaste gasten behoren.

In dit hotel verblijft thans ook Soraya, de ex-keizerin van Perzië.

Anti-rode actie in Teheran

TEHERAN, 10 jan. — Volgens zaterdag in Teheran ontvangen berichten zijn verscheidene Russische en Iraakse officieren en manschappen om het leven gekomen toen anti-communistische Irakezen handgranaten wierpen naar een boot die mijnen legde in Iraakse wateren bij Amarah. De boot zou in de lucht gevlogen en daarna gezonken zijn.

De berichten zijn afkomstig van Irakezen die in Abadan zijn aangekomen. De anti-communisten hadden zich in palmbomen verborgen gehouden in afwachting van de komst van de mijnenlegger. Het incident gebeurde vrijdag. Er zouden verscheidene arrestaties ver-

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hé, blijf van de koekjes af! Kom ik soms aan je tabak?"

„He, no mishi cu e kukinan. Mi sa mishi cu bo tabacu?"

LA KLM EN 1959

En el ano en que ha cumplido la cuarentena los resultados son favorables

77 millones de kilómetros

El ano 1959 ha sido para la KLM un periodo de transición tecnica, ya que se hallaba en visperas del paso de los antiguos motores de piston a los modernos de reacción.

Por este motivo apenas se ha aumentado la capacidad de la flota, lo que no ha sido óbice para que la producción en tonelada-kilómetro subiera en un 13% y el transporte de pasajeros en un 15%. El transporte de correspondencia ascendió con un 11% y el de carga con un 20%.

Este incremento se debe ha varios factores favorables, que han estimulado en 1959 el deseo de viajar. El principal de ellos es probablemente que en general la economia mundial ha mejorado despues de la recesión de 1958, pero también han hecho sentir su beneficiosa influencia la mayor seguridad politica y el excelente tiempo que ha hecho el pasado ano.

En el curso de 1959 se han incluido en la red aérea de la KLM, cuya longitud es de 270.000 kms.; a Saigón, capital de Vietnam, Tunez y Rotterdam, ciudad esta ultima que goza actualmente de comunicación directa con Londres, ya que un Viscount vuela entre ambas ciudades dos veces por dia.

A esta mejora y a la intensificación de la frecuencia en los servicios a Nueva York, Montreal, Houston, Curazao y en numerosos lineas europeas se debe el citado aumento del 13 porciento de la produccion, que se ha elevado a 539 millones de toneladas-kilómetros contra 475 millones en 1958.

Ha aumentado asimismo el numero de pasajeros, especificando, en 142.000; segun los ultimos calculo su total ha ascendido a 1.103.000. Por primera vez en su historia, la KLM ha transportado a mas de un millon de viajeros; la distancia media por pasajero ha sido de 2200 kms.

El transporte de correspondencia ha subido de 2,838,000 kgs. en 1958 a 3.140.000 kgs. en el ano transcurrido. El transporte de carga experimentó un incremento de un 20%, elevandose su total a 31.274.000 kgs.; cinco millones largos de kgs, mas que en 1958.

En el otono cuatro Lockheed Electra turbohélices enriquecieron la flota aérea. Se dió de baja a 8 unidades: 2 Douglas C-54, 1 Douglas DC-6B, 2 Convairs CV-240 y 3 Convairs CV-340. En la actualidad la KLM tiene una flota integrada por 93 aeronaves, la gran mayoria de ellas muy modernas.

Estan encargados 8 Lockheed Electra, 12 Douglas DC-8 y 2 Fokker F-27 „Friendships", la mayor parte de las cuales seran entregadas en el curso de 1960.

La flota de la KLM voló en 1959 unas 207.000 horas (188.000 en 1958) y cubrió una distancia de mas de 77 millones de kms.

La Sección de Vuelos Especiales ha desarrollado gran actividad: se han cjecutado 437 vuelos fletados, de los cuales los intercontinentales pasan de 280, la mayoria de Europa a América del Norte o viceversa.

Interesante es el desarrollo del llamado transporte „Four Inclusive", que en lo que respecta a la KLM ha acusado u naumento del 50% en relación con 1958. En Europa este incremento ha sido excepcional: del 125%.

Las pruebas llevadas a cabo este verano en lo que se refiere a disminuir la duración de las paradas entierra, a fin de que los pasajeros pierdan el menos tiempo posible no han dado resultados desfavorables, lo que es motivo de satisfacción ya que ello es importante con miras a la próxima „era a reaccion". Se ha comprobado asimismo que los servicios diurnos a Nueva York respon den a una necesidad.

Teniendo presente que en 1960 se entrara en la „era a reacción" se han realizado numerosos preparativos. Se ha dedicado gran atencion al entrenamiento de las tripulaciones que han de prestar servicio en las nuevas aeronaves. En el Centro de Entrenamiento de Schiphol se ha instalado un motor de practicas para los Lockheed Electra y un simulador de vuelos para los DC-8, en tanto que en breve se hara lo mismo con un simulador para loc Lockheed Electra.

En el transcurso del pasado ano, la KLM ha pasado numerosas órdenes de aparatos y utillaje destinados a los aviones DC-8 y Electra, entre los que hallamos 18 turbinas de gas para la puesta en marcha, en tanto que se ha pedido en Suiza una instalación de pruebas para los aparatos neumaticos de los DC-8, la cual sera montada en el taller de motores.

Con objeto de poder hacer frente a los trabajos administrativos, cada vez mayores a causa del gran apogeo del trafico aéreo, la KLM ha instalado en su Oficina Central una maquina calculadora electrónica enorme.

En Schiphol se comenzó a construir un banco de pruebas para motores de reaccion y un edificio para la IERA, el taller de reparación de aparatos electricos y de otra indole.

En e extranjero, donde la KLM tiene oficinas en mas de 75 paises, la Compania ha instalado aquellas en casas nuevas en Glasgow, Dusseldorp, Estocolmo, San Pablo y Nueva York, capital esta ultima en la que KLM posee ahora unas Oficinas imponentes, sitas en la célebre Fifth Avenue.

El numero de empleados ha pasado de 16.863 en 1958 a 17.222 en 1959, de los cuales 2.186 pertenecen al personal de vuelo, dividido como sigue: 774 pilotos, 218 telegrafistas, 461 mecanicos de a bordo, 483 sobrecargos y mayordomos y 250 azafatas.

En el pasado ano, la KLM ha conmemorado con sencillez el cuarenta aniversario de su fundación, lo que implica que es la compania de navegación aérea mas antigua del mundo. La celebracion de esta importante fecha para la historia de la Compania coincidió con el descubrimiento de una estatua del Dr. Albert Plesman, que ha sido levantada en los bosques de Scheveningen, enfrente de la Oficina Central de la KLM.

Esta conmemoración ha hallado eco en el mundo entero, lo que demuestra que en sus cuarenta anos de existencia la Compania Holandesa de Aviación Civil ha conquistado fama mundial.

Suplica di radio Vaticano na enter mundo

ROMA 10 januari. — Radio Vaticana a pidi henter mundo, y particularmente e hobennan, via su transmisonnan nobo, pa no larga e vlam lamentable di odio racial rebiba. El a bisa cu anti-semilismo ta un producto di odio y miedu, ambos irracional".

Marcha di miles hende na Paris

PARIS, 10 januari. — Awe mainta miles di hende na Paris a marcha pasa e monumento pa e martir desconoci judio, pa protesta contra e actonan di anti-semitismo na Alemania Occidental y otro paisnan.

E marcha, cu a dura dos hora, tabata ketu, pero di bez en cuando grupenan di hende tabata canta e himnonan nacional di Israel y Francia.

E conseho frances-judio a organiza e marcha y tur e rabinan mas importante di Francia, tambe personanan importante di iglesianan catolico y protestant, a tuma parti na e marcha.

President di Portugal a sali pa Spanja

LISBOA, 10 januari. — Almirante Americo Tomas, presidente di Portugal, a sali for di Lisboa awe mainta, pa bai Estremadura na Spanja pa unda e lo tin un encuentro cu general Franco, durante un jaagmentu cu a worde organiza specialmente pa e docl ey. No ta conoci, kico tabata causa dje encuentro inespera aki.

Tribunal di Lisboa a condena cincu persona

LISBOA, 10 januari. — Awe mainta un tribunal na Lisboa a condena 5 persona cu tabata miembro di un grupo di 8 cu a worde acusa di actividadnan revolucionario, pa castigo di prison di 2 anja y 3 luna y mei. E otro 3 personanan a hanja nan libertad.

Mariscal Montgomery lo bishita China Comunista

LONDEN, 9 januari. — Mariscal Montgomery di Inglaterra lo bishita China Comunista na mei, riba invitacion dje lider comunista chines Mao Tse Tung.

E mariscal a haci e anuncio aki ora cu el a yega Inglaterra awe mainta, for di un bishita na India. El a bisa cu semper el a hanja cu ta un error pa tene cuenta ainda cu gobierno di Formosa. Gobierno berdadero di China tin su asiento na Peking y e ta goberna 600 million chines. Si tur hende kier considera e problemanan mundial den realidad, nan mester reconoce solamente gobierno chines comunista, como gobierno di Peking, asina mariscal Montgomery a bisa.

Mai Maduro di Adams Chiclets a blanquea Lions 8-0

Superando Friese Vlag, Cocomalt a empata den promer luga

(Di nos sportreporter)

O'STAD — E promer partido di e Campeonato Little League hunga e anja aki tabata entre Cocomalt y Friese Vlag. E dakotenjonan cu den e campeonato anterior tabata un di e mas fuerte equiponan, den e campeonato actual ainda no a logra un victoria y ayera mainta a worde supera door di Cocomalt cu score di 7 pa 1.

E peloteronan di San Nicolas cu e biaha aki ta compone e novena di Cocomalt ta demostrando bon pelota y cu nan ta un serio rival pa e equipito di Swaen, O So Grape. Cu e triunfo di ayera mainta ariba Friese Vlag, Cocomalt a empata cu O So Grape den promer lugar ya cu ambos tin awor cuatro victoria sin derrota. Clayton Nicholson di Cocomalt a haci un bon trabao permitiendo apenas tres hit y un carrera, cual a worde anota den e ultimo chens di e dakotenjonan.

Den e segundo inning Cocomalt a anota tres carrera contra di pitcher Victor Joseph. Andres Angela a habri e inning cu un tubey y un error di e shortstop despues di ricibi tiro for di outfield a permitiele sigi te home. John Lindsey a sigi cu hit den left. Luego Clayton Nicholson ta liga un tubey poniendo Lindsey te na tercera, for di unda esaki ta anota ora cu Leroy Abraham ta rolata pa shortstop. Windsor Janga su single den centerfield ta empuha Nicholson cu e tercer carrera di wega.

Tras di otro Nicholson ta colga cero pa e toleteronan di Friesche Vlag, pero pitcher Joseph tambe ta logra contene esunnan di Cocomalt tres inning sigi.

E sexto sinembargo ta trece cuatro carrera mas pa Cocomalt. Tanto John Richardson como Antonio Jones ta camna pa primera habriendo e inning. Un otro tubey di Andres Angela ta empuha Richardson. Otro batazo di hit conecta door di John Lindsey ta sirbi pa empuha Jones y Angela. For di segunda base Lindsey ta anota luego ariba un wildpitch di Joseph. Despues cu Nicholson ta ricibi base por bola, Maxwell, un pinchhitler, ta poncha, pero Halman ta bati pa doble matanza cerrando e inning.

E cuatro carreranan aki a pone e ventaha di Cocomalt te na 7 pa 0. Den su ultimo oportunidad Friesche Vlag ta haci e unico amenaza serio y por cierto ta anota su unica carrera.

Dennis Stephens ta habri cu pasage gratis, Hubert Loopstok ta sigi cu un incogible den hardin central y un infield hit di Urbano Kock ta yena e basenan sin out. Inocencia ta rolata den infield pa forceout na home di Stephens, pero Vrolijk ta conecta lento roller c uta provoca error di e antesalista loke a permiti Loopstok cruza home cu e carrera di honor pa Friesche Vlag.

E partido a termina pues cu socre di 7 pa 1 na favor di Cocomalt cu a logra su victoria number cuatro sin derrota. Friesche Vlag tin awor tres derrota sin victoria.

Pitcher ganador tabata Clayton Nicholson, kende a ricibi tres hit, regala dos base por bola, poncha 7 pa 1 carrera. Pitcher perdedor tabata Victor Joseph kende a ricibi 8 hit regala tres base por bola, y poncha tres pa 7 carrera.

Adams Chiclets a vapulea e Leonnan

Lanzando den gran forma e hobencito Mai Maduro a domina e leonnan di Aruba Lions den e segundo wega hunga ayera mainta. Pitcher Maduro a permiti su rivalnan apenas dos hit, di cual e promer a worde conecta den e cuarto inning y tabata un texas hit den rightfield. E otro tabata un infield hit den e proximo inning, cual tampoco a resulta den carrera pa e leonnan cu mester a guli e cadena di cero cu Maduro a colga pa nan.

Cu tres carrera den e segundo inning contra di pitcher abridor, zurdo Pimienta, Chiclets ta bai ariba. Francisco Vrolijk ta habri cu base por bola. Kock ta conecta un single den centerfield for di unda ta worde haci tiro rapido pa tercera. Na e base ey Vrolijk ta slide safe, pero tercerabase Walter Brokke hungando cu hopi tino ta lanza rapidamente pa segunda caminda short Marugg ta cubri y completa e out di Kock cu a trata di yega e base ey. Interferencia di catcher Richardson ta permiti Bibiano Vrolijk embasa y luego roba segunda. Un fly cortico den rightfield di M. Croes ta cai di hit y sirbi pa empuha tanto Francisco como Bibiano Vrolijk cu e promer carreranan di wega. Werleman ta ricibi base por bola, pero Mai Maduro ta conecta pa short forzando Werleman na segunda, mientras cu Croes ta alcanza tercera. E. Maduro ta conecta di hit empuhando Croes, pero e mes ta bira tercer out tratando di roba segunda.

Un biaha mas e chicleteronan ta cruza home den e tercer inning. Despues di un out Oduber ta linea fuerte batazo den centerfield. Un roller suave di Francisco Vrolijk ta provoca mal tiro di pitcher Pimienta, loke ala vez a permiti e corredornan adelanta te tercer y segunda respectivamente. Kock ta rolata pa tercera y ta bin un perfecto tiro pa home, pero catcher Richardson ta laga e bala cai y umpire mester sentencia safe. Vrolijk a bai tercera den e hugada. Despues cu Kock ta roba segunda, Bibiano Vrolijk ta camna pa primera. Esaki tabata e senjal pa manager Luisito Ogenio drenta tereno y cambia su lanzador zurdo Pimienta pa un otro zurdo, esta Luty Fowler, kende tabata defendiendo e hardin derecho. Cu basenan yena y un solo out Fowler ta hacie donjo di e situacion y ta poncha tanto Croes como Werleman pa cerra e inning. Cinco e carreranan di Chiclets ta bira den e cuarto inning. Ya tabata tin un out ora cu E. Maduro ta embasa pa infieldhit. Passball ta dune chens di yega segunda. Roller di Thiel pa primera ta out number dos, pero Maduro ta probecha pa bai tercera, for di unda e ta anota ariba un wildpitch.

Tambe den e quinto e chicleteronan di Sta. Cruz ta cruza home un biaha. Dos out tabata tin competa ora cu Bibiano Vrolijk ta conecta fuerte linea entre left y center cu ta pika y sigi sin cu ningun di e hardineronan por a corte pa un homerun. Pitcher Fowler ta permiti luego un hit, un wildpitch y dos base por bola, mustrando senjas di perdida di control, pero toch e ta logra cerra e inning sin mas danjo ora cu E. Maduro ta rolata pa segunda base.

Cu nan a bin ayera mainta yen di gana di bati y anota cantidad di carrera, e peloteronan di Adams Chiclets a demostra den e sexto inning tambe ora cu nan ta anota dos carrera mas.

Thiel ta habri cu base por bola sigi luego pa un fuerte linea di Oduber den rightfield. Cu lanzamento wild ambos ta adelanta un base. Error di tercera base riba un roller di Francisco Vrolijk ta permiti Thiel anota, mientras cu ta keda dos na base. Hit di Kock ta remolca Oduber te home mandando Vrolijk pa tercera. Atrobe manager Ogenio ta subi tereno y ta yama su pitcher number tres pa trata di domina e toleteronan di St. Cruz. Shortstop Glenn Marugg ta bin lanza pasando Fowler pa leftfield, mientras cu e hardinero Rogers ta bai defende segundabase ya cu Soto a bai defende e campo corto. Despues cu Bibiano Vrolijk ta embasa pa motibo di interferencia poniendo tres na base sin out, pitcher Marugg ta domina e siguiente tres bateadornan Croes, Werleman y Maduro cu ponche pa cerra e inning.

Den su ultimo intento tampoco Lions a logra haci algo contra di pitcher Mai Maduro. Unicamente un corredor a yega segundabase y esaki tabata Marugg den inning number cinco despues di embasa cu infieldhit. Brokke cu un hit den inning number cuatro y Marugg ta e uniconan cu a logra embasa contra di pitcher Maduro, kende merece tur elogio pa su magnifico pitcheo. Dos hit so el a ricibi, mientras cu el a poncha 6 sin regala base por bola.

Pitcher perdedor tabata Pimienta, kende a ricibi cuatro hit, regala tres base por bola y poncha dos pa cuatro carrera. Fowler a ricibi cinco hit, regala tres base por bola tambe y poncha tres pa e otro cuatro carreranan. Marug a poncha tres sin permiti hit, ni regala base por bola.

Esaki tabata e promer derrota pa Lions, den tres salida, y victoria number tres pa Adams Chiclets den cuatro salida.

Posicion di e equiponan di L.L.

Incluyendo e dos partidonan di ayera nos ta hanja cu e equiponan di e campeonato Little League ta ocupando e siguiente posicionnan.

Club	WH	WG	WP	WA
O So Grape	4	4	—	—
Cocomalt	4	4	—	—
Hilton	3	3	—	½
Adams Chiclets	4	3	1	1
Aruba Lions	3	2	1	1½
Arrow	3	1	2	2½
Friesche Vlag	3	—	3	3½
Viana's	3	—	3	3½
Wrigley's P.K.	3	—	3	3½
U.S. Keds	4	—	4	4

E cifranan individual cu ta sigi NO ta incluyendo e dos partidonan di ayera mainta.

Bateo individual:

F. J. Vrolijk (A.C.)	.889
A. A. Angela (Co.)	667
R. E. Croes (A.L.)	600
C. T. Zievinger (O.SG.)	583
A. R. Jones (Co.)	545
F. P. Coronel (O.S.G.)	500
P. A. Halman (Co.)	500
J. R. Oduber (A.C.)	500
V. A. Albus (O.S.G.)	462
R. B. Kock (A.L.)	455
H. L. Inocencia (F.V.)	455
A. E. Thode (Arr.)	444
C. J. Fingal (O.S.G.)	364

Carrera empuha:

F. J. Vrolijk (A.C.)	9
A. A. Angela (Co.)	6
C. T. Zievinger (O.S.G.)	5
R. E. Croes (A.L.)	5
P. A. Halman (Co.)	4
W. R. Jackson (Co.)	4

Homerun:

F. J. Vrolijk (A.C.)	4
A. A. Angela (Co.)	2

Pitcheo individual:

	WG	WP
V. A. Albus (O.S.G.)	4	—
P. Richardson (Hil.)	3	—
L. Briezen (Co.)	2	—
L. Fowler (A.L.)	2	—

CUMPLEANJOS

E hobencito Miguel Willems ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Margarita, tata Johan, rumannan Rafael, Lusia, Ruben, Ro, Vito, tanta y omonan, welo Jasinthus, wela Modesta, Geerman, padrino Felix Geerman, madrina Sra. Pangrasia Geerman, especialmente di su estimada tanta srta. Calixto Geerman y demas familia Geerman, Willems, Briezen.

Srta. Filomena Maria Tromp a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ambrosio, Berta, Demetrio, Andres, Mariana, Martina, Francisca, y demas familia Tromp, Kelly y Figaroa.

Srta. Regina Kelly ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 11 rumannan, tur su amiga y amigonan, especialmente di Rosinda y Mathilda Ruiz y di familia Kok.

Srta. Iacinta Kelly ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Simon, Pedro, Regina, Maria, Theresita, Monica, Andres Florensia, Rosa, Bicente Kelly y di familia Tromp, Kelly, Figaroa y demas familia.

Un bida largu jen di felicidad, ta e deseo pa Sra. Juliana Giel de Tromp, pa parti di su estimado esposo Boeti, 3 jiunan Glenda, Misselli y Lupita Giel, comer y compernan, mama Mimi Farro, padraso Cristorio, rumannan Kid Turpin, Mano, Casin, Theresita, Mariano, Asuncion, Dita, Clea y Tony, cunja Nini Tromp, sobrinonan Edwin, Casin, Mariela Tromp y tambe di tur familia bisinja y conocirnan especialmente di su iha Marcia Zievinger.

E gentil, caballero Basilio Antonio Webb ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Novita, wela Estela, 3 rumannan Eliza, Emitelio, Editha Webb su iha Miliano Webb, comper y comernan, cunja Viviana Webb, sobrinonan Joy Martin, Fidel, sobrinanan Betty, Ia. Luvia, Ineke Webb, tambe di su enamorada Norma Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarlies

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 3119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 11 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12,10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peticiones
9.30 Los Bribones
9.45 Trio Los Panchos
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 11 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan' Celestial
4.30 Verlel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 11 de enero

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

GRATITUD

Despues di gradici Dios, nos ta duna nos alta gratitud na tur nurse y soeurnan di San Pedro Hospital, especialmente na Dr. F. E. A. Blom y Soeur Girigoria pa tur nan interes y cuido pa nos jioe Antonio, durante su enfermedad den hospital. Cu e bon Dios bindiciona nan obra.

THOMAS y CATHARINA TROMP.

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

29.

Un dia diripiente e tata a camna drenta cas acompanja di un homber sospechoso cu tabata jama Nobel y cu apenas a paga atencion na Mariana y Nico cu tabata ei presente.

Duren tabata haci manera e no tabatin ningun rompecabeza y contento e tabata camna bai tur caminda den cas y a abri porta y bentananan y el a bai den cuarto di overoma caminda e verpleegster a stop'e na porta.

E no a comprende esaqui y a bai numa....

Den su cuarto el a abri e bentananan y tabata mira afo. Tabata como si fuera ta pa di ultimo bez el a bin goza dje bon esfera dje luga aqui y tabata goza dje aire dushi cu tabata drenta cas fol e hardin di flor.

Satisfecho e tabata respira e dushi aire.

Den su memoria e tabata recorda su anjanan hubenil. E tabata comprende awor numa quico tabata nifica habita e luga aqui y tambe cu no tabata posible pa e por a figura su mes ta habita un otro habitacion.

Anto diripiente a pasa den su sintir e hokki chiquitu di un flat caminda ya ta mas di 5 luna e ta biba hunto cu Finchi den un speranza enbano, un bida sin orden, sin decencia ni respet.

E tabata mira e muhe aqui den su pijama of su bata di mainta medio sunu ta huma drumi pechu ariba riba cama, tentativa, halagadora, pero tambe corrumpi. E tabata mira den su espiritu com nan tabata sinta banda di fogon, cada un cu nan glas di whisky ta bebe te ora cu nan tur dos bira fuma y bai drumi.

N'e momento aqui e tabata sinti manera un arrepentimiento para den e bentana altu aqui. E tabata pensa com el a larga su muhe y yiunan y tur loque tabata querl n'e, pa e sigui un muhe mundano, un muhe cu no tabata di dje ni di ningun hende tampoco, pasobra e tabata infrenable e infiel fuera liber. Principalmente libertad tabata e muhe aqui su prome exigencia.

Libremente manera e po ra haci ou un hende stranjo el a saluda e muchanan y awor numa e tabata convence su mes di e asombro cu a podera di dje.

Pasobra nunca antes e no a mira Nico asina manera den e corto momento aqui. E mucha a crece bira un homber formal, un hoben balente cu un cara sero manera mucha cu ya a hanja experiencia di bida masha tempran pa su edad,

Y e mester a reconoce cu el a hanja masha berguenza pa su mes yiu. Un yiu cu a crece bira un homber, mas serio y formal cun'e mes.

Ademas e por a grita jora ora cu el a tira un bista riba Mariana, quende awor a transforma den un dama formidable, balente y bunita y fuera di tur cos serio. Su belleza tabata sali mas na cla pa motibo di su seriedad y e tabata parce ya caba un dama grandi cu responsabilidad.

N'e momento ei tabata parce como si fuera e yiunan aqui tabata donjo di Hooghe Hof y e mes cu ta nan tata tabata un bishitante, cu tabata ser saluda cu cortesia ma corto y liheramente.

Y awor Duren tabata bisa den su mes cu enter su bida lo tabata distinto cu mama dje muchanan aqui no tabatin un caracter asina malu, asina orgulloso e indiferente. E mama aqui no tabatin amor ni pa su mes yiunan, corda pa su esposo. Y t'esei ta e prome motibo cu a pone e tata bai busca carinjo otro caminda, como na cas mes e no tabata hanja esei.

E homber aqui quier a paga placa pa e por a hanja sikiera un sonrisa di su muhe cu tabata un hende masha stranjo den tur otro muhe. E no tabata conoce carinjo, ni amor ni nada. Tabata stranja Duren masha tantu mes ta di com e por tabatin e dos criaturanan aqui.

Y awor e tabata puntra y confesa su mes.... Y mi mes? N' ta mi ta culpable cu bida dje muhe aqui a amarga asina tantu?

Cuanto bez envez di busca su compania mi tabata bai busca otro compania? Mi tin derecho di reclama of ta mi mes ta e prome culpable?

Y ami cu tabata scohe pa organiza tur loque mi ta mira awor rond di mi, a larga tur cos pa nan cuenta y awor mi ta mira nan resultado funesto, cu mi mes a busca.

E tabata disculpa su mes ya ta binti anja largu cu e mes y unico contesta cu e muhe aqui no tabata destina pa otro y cu e contesta aqui como su defensa e tabata dedica su mes na cosnan cu no tabata permiti pa hende di su caliber.

Y si acaso mes por tabata berdad cu e muhe aqui no tabata mustra interes den dje y cu e no quier a mire cu wowo anto ainda tabata su falta, pasobra e mester a sinja conoce su caracter foi dia cu el a namore y e no mester a warda te awor numa cu nan a casa pa e mira esei.

E tabata sinti e armonia cu mester tabata existi na e momento aqui. Awor mas cu nunca e tabata sinti cu e tabata abandona, bashi y sin nada y cu pronto enter mundo lo bira lomba p'e y acuse pa e catastrofe cu el a lastra trece riba su cas y su famia y cu despues portanan di prison lo abri p'e cu lo e bai pasa resto di su dianan contra murajanan calvo y friu di calabozo, como un criminal, un ladron y abusador di confianza cu clientenan di banco.

Pensando tur esaquinan e por a grita jora, pero ya tabata laat. Y obligatoriamente el a bini aqui awor cu Nobel, pa e trata na salba loque ainda por salba.

Mirando cu awor e mester a confia su ladronicia na su mes boekhouder, Duren por a grita jora y e mester a soporta palabranan di amonestacion di e empleado cu antes tabata corre haci tur cos riba su prome senja.

P'afor e brik a corre sali foi e slalnan bai para dilanti porta.

E viahe pisa cerca e renteronan a cuminza.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Por Dios, bisa e conductor pa e brake, si no e ta mata nos." „B-bo tin razon". 2. „Conductor.... no corre asina duro.... senjora ta spanta.... bo ta tende? Conductor." 3. „Stranjo, e no ta contesta.... kiko lo a pasa?"



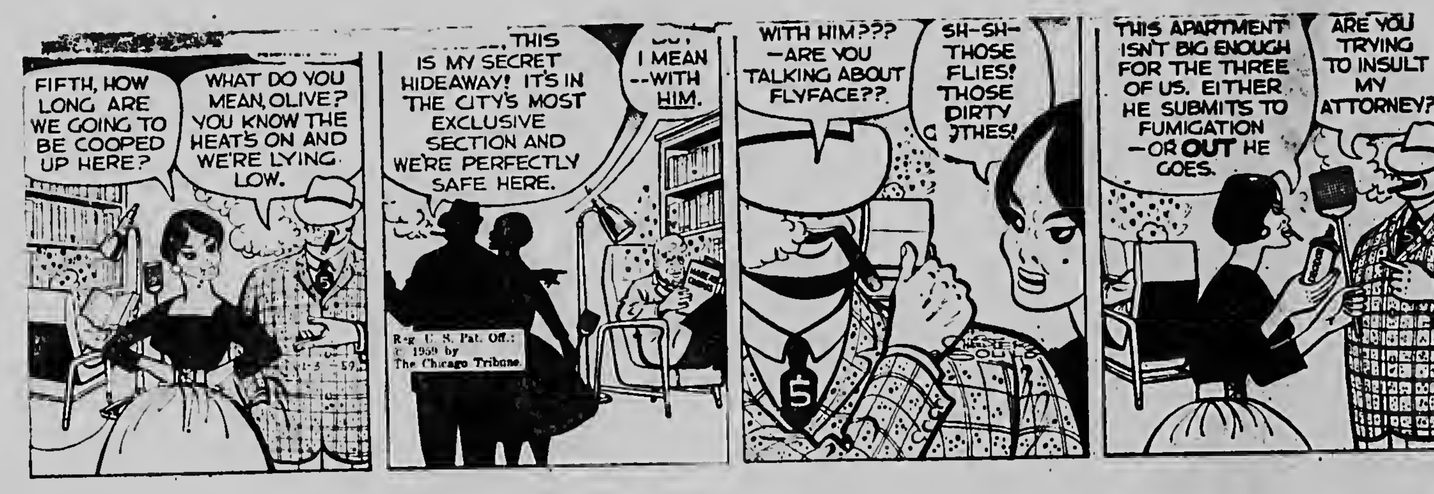
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira con facil pa hanja contacto cu Hazard. Awor nos tin cu saka afor unda e tin senjorita Eden scondi.... 2. „Hazard papiando cu e helicopter.... ya nos ta miraboso...." „Pero unda bo ta Hazard? Solamente un monasterio nos ta mira bau di nos..." 3. „Hustamente, senjor. E unico lugar caminda Hugo no a pensa na busca Sabina Eden."



DICK TRACY

1. „Fifth, cuanto tempo nos mester keda aki den?" „Mi no ta responde, uh - Kiko bo kier meen, Olivia? Bo sabi cu e calor alla riba ta trahando y nos ta mas abau." 2. „Ademas esaki ta mi lugar di sconde cu ta keda den e section mas exclusivo di e ciudad y aki den nos ta completamente safe." „Pero mi kier meen ....cunele." 3. „Cunele? Bo kier meen Flyface??" „Sh-sh-e muskitanan ey. E panjanan sushi aki." 4. „E apartamento aki no ta suficiente grandi pa nos tres. Un di dos, of e ta admiti pa desinfecta su mes of e tin cu sali di aki." „Kiko bo ta proponebo, na insulta mi apoderado??"



RIP KIRBY

1. „Si, esaki ta e pueblo fantasma cu llama „El Latigo", manera e la keda ora e minanan no tabata produci mas." „Mi ta imaginami cu e bailarina di e salon lo ta marchita, senjor." 2. „Esun di mas hoben mester tin cien anja, pero e forza di e ley y e crimen no ta bira bieuw nunca." 3. Y no mucho leeuw di nan, Triturador... „Rip Kirby ta scirbiendo un boeki na „El Latigo"." Si y ami ta e persona cu lo judele cu e puntuacion....



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui estupendo, Lalo! Caleb Wyle no solamente tin un millon dollar pa un industria nobo sino cu tambe e ta traha e parque infantil!"
2. „Tina, un homber cu a hiba un clase di bida asina por ta stranjo y impulsivo! Dios sabi quico lo e ta bay haci cu e resto di su fortuna....
3. „Bueno, mi ta contento cu Myra Wilson a pidi bo pa bo trece mi.... ta fascinacion pa por observa bo di cerca!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta sospecha.... bo sa?.... mi ta sospecha cu mi tata, gobernador, a trece bo den su auto na su hacienda..
2. ....y e la confesa bo, tristemente, cu lo e ta gusta campo.... eh?" „Sigui."
3. „Esey lo mester tabata basta pa un muher manera bo pa convence bo cu mi tata ta haci uso di bo!"



PEPITA

1. „Paco a papia palabra malu...." „Laba su boca cu jabon!"
2. „Mi no a spera esayi di bo, Paco!"
3. „Ah! Toch m'a sali di bon!"
4. „Mi no tabatin jabon y m'a usa pasta di djente!"



PAKIKO CORE RISCO?

(TUMA FOI DESPERTAD)

Bida ta basta cortico sin perd'e door di core risco bobo. Ta un cos stupido pa core risco of asta propone un cu ta envolve bida di hende. I esun cu ta core tal risco ta un bobo di berdad. Expresion manera „risc'e, no?," „esun cu no ta risca no ta gana," „no sea anticuado, purba cualkier cos un biaha," i „siguridad ta pa otro hende" ta mustra algun actitud cu ta asocia cu un bida di descuido.

Principalmente bo ta hanja hende cu tal punto di vista cruzando caya den lugar peligroso, no haciendo caso di sinjal di peligro, coriendo lihe cu nan auto sin duna preferencia, tumando banjo den awa peligroso, ignorando borchi di no fumar, saliendo den boto sin salbabida, etc. Generalmente, nan ta hende cu ta gusta haci spectaculo. Nan kier, pasa y laga atras tur otro hende. Tur no tin tal sorto di pensar, pero basta hopi, si. Nan ta e sorto cu simplemente no ta pensa cu algo por socede cu nan of nan no ta pensa absolutamente. Ambos sorto generalmente lo topa cu desaster tarde of tempran.

Esnan cu ta core risico ta abundante y di gran variedad. Tuma por ehemplo e hende na pia. Na America accidente di hende na pia ta cerca di 250.000 cada anja. Casi 50 porciento di esnan mata den accidente tin mas cu cuarentinuebe anja di edad.

Aproximadamente dos di cada cinco tabata bebe, y 95 porciento di hende mata na pia no tabata chofer. Maske cuanto spiertamento tin pa „no cruza caya sino den lugar sigur", hopi hende di edad ta persisti di ignora tal spiertamento y ta cruza sin haci caso di trafico y segun nan smak.

E numero halto di victima di edad di ta nifica cu nan no por core tal risico. Nan reaccion, vision y oido no ta mescos cu antes.

E echo cu 95 porciento di esnan mata na pia no sa stuur ta indica cu esnan cu no sa stuur no ta aprecia con duro e ta pa para un auto. Tambe, hende di edad cu ta camna na pia por hanja dificultad pa determina con lihe e trafico ta core. Pa nan un auto ta parce leu, pero en realidad ta tum'e un of dos seconde so pa cubri e distancia. Hende di edad no por cruza caja na careda y evita trafico manera nan tabatin e costumber di haci. Den e stad di New York 42 porciento di accidente di trafico ta envolve hende na pia, y 70 porciento di e victima ta muri. E numero grandi di fatalidad ta pa motibo cu e hende na pia no tin proteccion y frecuentemente ta recibi herida di mas serio. Nunca depende pa un auto para cu tempo. E chofer por reacciona di instante, pero ta tuma tempo pa e auto responde. Y pa otro parti, kico lo tin si e brake ta faya? Supongamos cu bo no a permiti e chofer suficiente distancia pa para su auto, kico lo resulta? No lubida, e chofer ta completamente na e misericordia di e velocidad di su auto. Pakico core tal risico?

Chofer cu tin sonjo tambe ta hende cu ta core risico. Mas raspamento di banda, choque frenta frenta, y tumbamento di muraya y palo di luz a ser causa pa chofer cu sonjo cu kizas cualkier otro motibo. Bo ta core un gran risico si bo ta core ora bo tin sonjo. Halamento tras di garganta no ta un remedi. Esei ta un sinjal cu bo mester stop y drumi prome cu bo ta sigui. Si bo ta insisti di stuur ora bo tin sonjo, corda cu bo ta risca no solamente bo mes bida sino e bida di otro pasahero y e bida di otronan riba e caminda. Loke bo ta gana ta igual cu loke bo por perde coriendo tal risico?

Forza y gasolin

Forza di motor ta haci hobennan specialmente sinti ril. Algun auto tin foi 100 te 325 forza di cabai. Un motor di cien forza di cabai por hiza mil ton! Cu simplemente un toca di bo pia bo por haci bo motor saca suficiente forza pa hiza dozijnnan di cas na laria. Trata tal forza cu respet. pasobra esei por destrui bo facilmente. Den e auto esei por haci bo subi un cero lihe, pero e no ta duna bo e derecho di pasa un otro auto riba e cero ni di dal bai door di un caya cu tin e preferencia. Autonan potente montona hunto cu hero bieu ta duna testimonio contra tal practico. No core e sorto di risico.

Ora bo ta bisa e homber na stacion di gasolin, „Yen'e, por favor", cuanto pensamento bo ta duna na loke ta drenta e tanki? Bo ta realiza cu bo a bis'e yena e tanki cu un explosivo di masha potencia? pasobra esei ta net loke gasolin ta. Segun J.J. Floherty, gasolin „ta tres vez mas potente cu TNT, seis vez mas potente cu nitroglicerina, ocho y mei vez mas potente cu dinamit y dieznuebe vez mas fatal cu polvo di scopet". Ta bon suerte pa nos cu gasolin ta mas sigur cu tal explosivo. Un bleki di cinco galon di gasolin lo no rementa, pero si e gasolin ta ser basha y e bleki bashi ta yena cu aire, esei ta bira asina fatal cu un bomba di bon tamanjo. No risca bo mes humando sigaria of cendiendo zwafel ora bo ta cerca gasolin; por ta cu lo bo no biba conta di dje. Na 16 di april, 1959, e „Times" di New York a informa: „Cuatro a muri aki ayera noche den un candela dirpiente.... Ta ser kere cu e candela a cuminza ora un homber a purba di basha gasolin den un truck mientras cu e tabata huma",

Tabatin un explosion violento y un candela cu a resulta den bida perdi y masha danjo na propiedad. No risca bo bida cu gasolin. E por destrui'bo. E ta sigui.

Discusion di un contract colectivo nobo di trabao na Caracas

CARACAS, 9 januari. — E discusionnan di un contract colectivo nobo di trabao, entre representantenan di industria di zeta y e sindicatonan dje trahadornan, a cuminza atrobe ajera; nan a worde suspende durante e dianan di fiesta. 42.000 trahador den industria petrolero venezolano ta exigi aumento di sueldo y previsionnan social te na un suma total cu segun calculonan no-oficial, ta ascende na un miliard bolivar pa anja.

E companianan petrolero a presenta proposicionnan nobo durante e ultimo asamblea, riba cual e sindicatonan lo contesta pronto. E discusionnan a cuminza na cuminzamentu di october.

Reaccion di „Baltimore Sun" riba e peticion di Hulanda

BALTIMORE, 10 januari. — E corant „Baltimore Sun" a reacciona favorablemente riba e peticion di Hulanda, pa establece un comunicacion aereo cu costa occidental di Merca. E corant a skirbi den un editorial, cu mester tene cuenta cu e obyeccionnan dje companianan mericano di aviacion, pero el a bisa ademas, cu tin otro consideracion, Particularmente e hecho cu Hulanda ta cumpra mas for di Merca cu e ta bende cu Merca.

„California ta apoya e peticion pasobra e hulandesnan ta cumpra avionnan mericano y tin otro exportacion importante tambe cu ta hopi mas cu exportacion directo di Hulanda pa Merca. Pero Hulanda ta necesita iniciativo liber tambe pa e keda na bida. Aunke cu Merca no por ignora e obyeccionnan di su propio companianan di aviacion, e mester recorda tambe e principionan mas grandi cu e peticion hulandes ta trece".

Un avion Mericano a ateriza riba un blokki di ijs na Alaska

FAIRBANKS, 9 januari. — Un avion mericano di transporte cu tabata biaha cu skinan mara na su wielnan, a logra ajera di aterriza riba un blokki di ijs na parti noroeste di Alaska. 25 militar y investigador mericano dje poolnan tabata isola riba e blokki di ijs. El a sirbi nan como base pa un tempu, pero despues el a cuminza kibra y e no tabata por worde confia mas. Prome parti dje equipo y tripulacion dje blokki di ils a worde evacua caba; e otronan lo worde evacua durante e dianan cu ta bini.

Vapornan marchante Ruso observa na parti pacifico

WASHINGTON, 10 januari. — Un portavoz di departamento mericano di defensa a bisa cu bapornan mercante ruso a worde observa na e parti di Pacifico, na unda Rusia lo haci su experimentonan cu raketnan. E bapornan tin un gra ncantidad di equipo electronico abordo. E barconan tabata nabega na un distancia di como 700 milla for dje isla Midway.

Nixon lo inscribie pa candidato presidencial

WASHINGTON, 10 januari. — Richadson Nixon a consenti paworde registra como aspirant candidato di partido republicano pa presidencia di Merca, asina a worde informa oficialmente ajera.

Nixon a worde inscribi na e estadonan Oregon, Ohio y New Hampshire.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Mustra bo mes constante den bo simpatia y independencia. Interesante casonan por tuma luga. No dedica enter bo persona na loque bo quier haci.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tin un cierto acento den bo ambiente y bo cas. Modera bo un poco den uso di bo poder of autorizacion. Yama tur mehoracion bonbini.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Asuntonan di famia y bicinja ta exigi atencion inespera y tempu. Percura pa bishita y viajenan ta bon prepara, si acaso ya nan ta necesario.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tira un bisat riba bo begroting y warda bo mes di sorpresanan menos agradable. Siguiendo impulsonan bo ta hanja bo obliga na gasta di mas pa personanan queri.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por tuma iniciativa y indica e momento den bo ambiente. Duna prueba di un opinion huicioso y originalidad, mustra agilidad den asuntonan di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Admiti e deseo di no sali dilanti den nada y dedia bo tranquilamente na bo asuntonan priva. Saluda interes di famianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene cuidao pa bo humor of bo bijsnan no danja tur cos pa bo cerca hendenan den bo becindario. E anochi di awe lo por bira particularmente interesante pa conocirnan, particular of amigonan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No obstante weekend, sinembargo casonan inespera lo por tuma laga cu ta exigi bo atencion of bo debernan. Tene bo na conseho di chefnan y no risca bo prestigio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Influencia inespera riba bo plannan of cascnan por haci esaqui sensible y por ta bini di hopi leu. Traha tempu pa arreglonan financiera necesario.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ora cu bo duna prueba di originalidad anto bo por spera exito pa ensancha entradanan y asuntonan financiera conjuntamente. Un palabra na tempu por yuda otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pone acento riba cooperacion estrecho cu otronan y no larga hendenan sobresalta bruha bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Acontecimientonan repentino por dirigi bo atencion riba problemanan di otro, servicio y empleonan. Tira un bista riba bo kashi di panja. Evita tensionnan nervioso.

Schlitz a vapulea Braves cu total di 26 carrera contra 2.

O'stad Stars pa final ganando Companashi Clippers

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Logrando un total di 21 hit contra di e dos pitchernan cu Braves a utiliza, e novena femenino di Schlitz a anota nada menos cu 26 carrera. Cu e convincente triunfo aki Schlitz a pasa pa promer luga acompanjando e novena di Dakota.

Cada uno tin awor tres victoria y un derrota. E dos pitchernan cu Braves a usa tabata C. Emers y Gibbs.

Pa Schlitz a lanza henter e wega G. Orman, kende a resulta ganador. Nuebe hit e bravanan a conecta contra su lanzamentonan pa unicamente dos carrera.

Despues di e partido aki nos ta hanja cu e campeonato femenino ta mustra e siguiente tabla di posicion.

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Dakota	4	3	1	—
Schlitz	4	3	1	—
San Nicolas	5	3	2	½
Braves	4	2	2	1
Aruba Jrs.	4	2	2	1
Caribe	4	1	3	2
Skyscrapers	3	—	3	2½

E cifranan idividual cu ta sigi aki bao NO ta incluyendo e partido di diaVierna anochi.

Bateo individual:

W. Bergeijk (Dak.)	615
M. Martis (Dak.)	556
H. William (A.Jrs.)	533
A. Lejuez (S.N.)	500
C. Emers (Br.)	462
C. Richardson (A.Jrs)	455
C. Busby (Br.)	429
V. Richardson (Skys.)	400
Ana Hypolite (Schl.)	400
M. Newton (S.N.)	385
D. Richardson (Br.)	364
C. Wrighton (Skys.)	357

Pitcheo individual:

	WG	*WP*
M. Martis (Dak)	1	—
C. Emers (Br.)	1	—
W. Rojas (Dak)	1	—
G. Orman (Sch.)	1	—
R. van Putten	1	—

Carrera empuha:

W. Bergeijk (Dak.)	9
A. Lejuez (S.N.)	7
Evel. Rodriguez (A.Jrs.)	6
I. Kuiperi (Car)	5
C. Emers (Br.)	5

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAMARS 12 JANUARI 1960 Nr. 3633

Salida di su alteza Prins Bernhard foi Schiphol pa Mexico

Schiphol 11 jan. — Ajera nochi Prins Bernhard a sali for di Hulanda pa Mexico.

Reina Juliana y Prinses Beatrix a acompanja e Prins na Schiphol. E ta cuminza su di 4 bishita na Mexico, e biaha aki riba invitacion di gobierno mexicano.

Reina Juliana y Prinses Beatrix a tuma despedida dje Prins den e hangar y nan a desea Prins Bernhard „bon biahe".

Ora cu sneeuw ta cai e pasaheronan sa drenta e avion den e hangar y e carga ta worde buta den e avion, mientras cu e ta den hangar tambe. Si sneeuw pega na alanan dje avion, su profil ta cambia y esey por causa dificultad ora cu e mester start.

E Prins lo bishita presidente Adolfo Lopez Mateos di Mexico. Lo e entrega e presidente mixicano un condecoracion hulandes. Prins Bernhard lo pasa como 10 dia na Mexico. Lo e bishita entre otro Cuernavaca, un lugar di turista parti sur dje capital, Taxco, centro dje produccion di plata y al fin e Prins lo pasa algun dia na e lugar di banja Acapulco. prome cu e bai Aruba y despues Corsou. Dia 25 di januari e prins lo yega Schiphol bek.

Declaracion di subministro Dillon prome di a bai Paris

Washington 11 jan. — E subministro Mericano di asuntonan exterior, Douglas Dillon, a declara ajera nochi net prome cu el a bai Paris, na unda lo tin discusionnan economico e siman aki, cu ta spera, cu e paisnan occidental lo hanja mas manera pa colabora, pa aumenta comercio mundial y stimula ayudo na e paisnan menos desarrolla.

E prome conferencia, cu lo tuma lugar dia 12 y dia 13 di januari ta trata di ayudo na paisnan menos desarrolla y problemanan comercial dje comunidad economico europeo y e zona europeo di comercio liber. Dillon a bisa cu e problemanan aki ta dificil. El a bisa cu e no ta spera cu nan lo por worde soluciona na e conferencia. El a bisa cu ningun decision lo no worde tuma cu ta toca otro pais, sin consulta e paisnan ey prome. Merca kier garantia, cu e comunidad economico europeo y e zona europeo di comercio liber lo no practica discriminacion contra paisnan cu no ta miembro dje organizacionnan ey.

Dia 14 di januari e 18 paisnan miembro dje organizacion pa colaboracion economico europeo lo reuni pa discuti problemanan economico. Merca y Canada lo atende e discusionnan como miembronan asociado.

Palabranan serio di Adenauer respecto e situacion actual

BERLIN, 11 januari. — Tur resistencia contra e atakenan riba libertad cu oriente ta comete, lo ta en vano sin ayudo dje potencianan occidental y particularmente di Merca, asina Adenauer a declara den cama di representantenan di Berlin occidental, cu a reuni den un sesion extraordinario na ocasion di su bishita.

E canciller tabata di opinion, cu tur proposicion cu a worde haci durante e conferencia fracasa di asuntonan exterior na Ginebra, ta invalido awor. El a bisa cu no ta posible pa cuminza tur cos di nobo, na unda nan a keda para biaha pasa.

China Comunista por lanza un satelite otro anja?

WASHINGTON, 11 januari. — Circulonan bon informa mericano ta tene cuenta seriamente cu e posibilidad, cu China Comunista lo por lanza un satelite otro anja. Nan ta mustra cu China Comunista y Rusia a firma un acuerdo pa colaboracion tecnico. Pero e progreso cu e chinesnan comunista a haci ta pone, cu aki uno of dos anja nan lo por lanza un satelite sin mas ayudo di Rusia.

DIRECTIVA DI L.E.C.

SAN NICOLAS — Dia 6 di januari u.p. e directiva pa 1960 di Lago Employee Council a worde nombra. Tur tres e personanan a ser reelihi: J. H. Ritfeld, como presidente, E. E. Tromp como vice-presidente y G. Giel den su puesto como secretario. Ta bon pa recorda esaki, ken sa ki dia bo mester di LEC....

FUNDACION DI "ARUBAANSE MIJNBOUW MAATSCHAPPIJ"

ORANJESTAD — Ayera tardi na Bestuurskantoor, den presencia di Su Excelencia di Finanzas y Prosperidad, Juancho Yrausquin, e Gezaghebber di territorio Insular Aruba F. J. C. Beaujon, senjores deputadonan O. S. Henriquez, E. O. Petrona, I. de Cuba y F. Wernet, e Wnd. Hoofd di Bureau Welvaartszorg Jossy Tromp y hefe di afdeling Financiën R. van Hoorn, e actanan a worde pasa pa wnd. Notaris M. J. M. Heufke pa fundacion di „ARUBAANSE EXPLORATIE EN MIJNBOUW MAATSCHAPPIJ N.V."

E N.V. aki tin como obheto pa explota mineralnan cu tin na Aruba, comercio y elahora e mineralnan, y tambe pa tuma parti den otro empresanan similar.

Kapital maatschappelijk dje N.V. ta ƒ 1.500.000,— (500 accion na portador di ƒ 1.000.—) na cual durante e fundacion ƒ 300 000 tabata deposita. Land a participa cu ƒ 1000.— y Eilandgebied Aruba cu ƒ 299.000,—.

Directiva dje N.V. ta forma pa tres director, esta: Senjor F. J. Tromp, wnd. hoofd Welvaartszorg, president-director N. Schuit, hefe di Dienst Openbare Werken, director, onder toezicht di un Raad di Comisarionan, cual ta forma door di siguiente personanan: Senjor J. E. Yrausquin. President-commissaris, sr. O. S. Henriquez, Commissaris, a la ves President-commissaris interino.

Comisarionan: senjores I. S. de Cuba, E. O. Petrona, F. Wernet.

ARMSTRONG TA BIN TOCA NA ARUBA!!!

ORANJESTAD — Di fuente bon informa na Seroe Colorado nos a worde informa cu Louis „Satchmo" Armstrong, un dje trompetistanan di mas famoso den mundo di jazz, pronto lo bini Aruba. E lo duna su debuut den Esso Club y despues lo toca den Lago Sport Park.

Puntra Polis

Chofernan bau influencia

Diasabra atardi polisnan mester a stop J.S.B. cu tabata stuur e auto A-9686(y nan ta hanja cu no ta responsabel pa laga e persona sigui stuur. Polisnan a keda cu e auto y B. a hanja un boet. Tambe den anochi di diadumingo pa dialuna nan a stop un chofer di pickup A-5139. E procedura tabata igual. Un anochi prome tabata C.T. kende mester a sufri e mes un consecuencia pa motibu cu e tabata zwaai riba caminda cu su auto A-1437.

Bishita

E persona V.Z. diasabra atardi a bin busca yudanza di polisnan contra F.E.M. kende na su cas tabata hasi desorden. Ora cu polisnan a yega na e lugar endica casi no tabatin nada mas completo. Por lo pronto M. kende tabata bau influencia di bebida a worde deteni.



Durante un raad particular di husticia den Prome Instancia na Oranjestad, nan a tuma despedida di mr. J. J. M. van Gent, huez na Aruba. Riba e portret aki nos ta mira e momento ora e griffier mr. Jan Eleonora tabata na palabra.

Mr. Van Gent ta duna conseho durante despedida:

Anulacion di rijbewijs y examen di nobo pa chofernan cu ta descuida e reglanan di trafico

Officier ta constata cu e criminalidad hubenil dia pa dia ta bira mas hopi

ORANJESTAD — Dialuna mainta, dia 14 di december anja pasa, durante un raad particular di Husticia den Prome Instancia na Aruba, nan a tuma despedida di e Huez, mr. J. J. M. van Gent, kende su detachering a termina na Aruba y lo cotinua su trabau awor na Corsow. Por a nota cu na e raad aki nan a mustra sincera cordialidad y gran aprecio pa e huez conoci aki y tambe e oradornan a mustra nan preocupacion pa e alarmante accidentenan di trafico, estado di embriaguez, crimen di e hubentud y mal uso di alcohol, cu dia pa dia ta bira mas hopi.

Tras die mesa berde tabata sinta e biaha aki, un reunion grandi, esta: e officier mr. F. C. Flick, ambtenaar di O.M. sr. S. H., Tjon Ajong; griffier P. Susebeek, e huez nobo mr. I. P. Bondam; e huez cu ta bai, mr. Van Gent; e huez substituto mr. J. C. Stenfert Kroes; griffier I. Mohammed; griffier substituto, srta. T. H. Palm y Hefe di Griffie na Aruba y Corsow, mr. Jan Eleonora. Den e reunion na e otro banda nos por a mira tambe Bestuurscollege completo, tur e abogadonan, e notarionan F. E. J. Thijssen y mr. C. W. J. J. Heufke, tur e oficialnan di e cuerpo di polis na Aruba, Pastoor J. Burgemeester O.P. y ds. J. Visser na nomber di clero, tambe secretario di Voogdijraad, mr. F. Haftong, Majoor di e Mariniernan G. G. Giesberts, e psychiater di husticia, dr. Blom, ir. E. J. Prins di Kadaster, senjor S. N. Ecury y practicamente henter e otro parti di parket y griffie y hopi mas bende.

Algun cifranan marcante

Masha interesante tabata e discurso di mr. Flick, kende despues di a gradici pa e agradable colaboracion a bisa:

> Pa motibu di hopi trabau y falta di espacio den nos corant durante fin di anja, e relato aki a keda pendiente te awor. Sinembargo e observacionnan basi den e articulo aki ta tantu interesante, cu apesar di ta laat nos a opina di publikele toch pa nos lectornan, sabiendo cu nan lo aprecia esaki.

„Den e anjanan, cu nos a ocupa nos cu e bon y malo di e comunidad Arubiano, tabata e malo cu a prevalece mas parti. No tanto, pasobra e comunidad tabata asina malo, pero pasobra ya cu

E ta sigui pag. 3



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa panele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo tu hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesta na yudabo!

Bon dia Rosemarie,

Ya cu tur dia mars mi ta lesa den consehonan cu Rosemarie ta duna hende, cu tin problema, ami tambe a dicidi di busca un conseho pa mi problema.

Rosemarie, aunque mi problema ta spantoso, mi ta haya mi obliga di confia Rosemarie. Mi ta un mucha homber di 27 anja. For di tempo cu mi tabata chikito mi tabata costuma di bai na cas di mi padrino te cu mi a cumpli 17 anja.

Ariba un diabierna mi a haci un mal chansa cu su Senjora y e Senjora a gusta. Enfin, nos a keda cu nos secreto scondi, te cu el a haya un jiu di mi.

Na e mes tempo ey mi tabatin un mucha muher cu mi tabata stima i mi tabata bai casa cune, pero e Senjora no tabata kier pa mi casa i el a scirbi paskin tira pa mucha muher asina cu nan a core mi di nan cas. Bueno mi a larga e mucha muher. Despues mi a namora un otro mucha muher. El a haci meseos. E ora mi a rabia cune i keda 7 luna sin bai nan cas. El a haci mi padrino zundrami pasobra mi no tabata maha cunele, pero e tabata manda carta pa mi casi tur dia pa mi bini cerca dje. El a scirbi mi cu su casa sabi tur nos secreto ma el a papia cu su casa i e casa a pordonele. Asina ta cu mi a sigui cune te hasta e dia di awe.

Pero awor mi tin un otro mucha muher cu mi ta stima masha hopi i mi no kier pa e muher ey sabi, si no e ta bai stroba mi atrobe. Mi no kier perde e mucha muher aki.

Mas peor ta cu el a dispone di dos jiu di mi caba i tambe mi sabi ta kende a dune remedi pa haci asina. Mi ta dispuesto pa regla nan asunto na polis. Pa via cu mi mama mes tin carta cu e muher a scirbi mi pa yude cu placa pe dispone di un di es criaturanan. I tambe mi tin prueba cu e ta trata na haci malo cu otro malo. Den shop unda mi ta traha na Lago, mi a conta un bon amigo mi situacion anto e amigo a curahami pa mi scirbi Rosemarie i pidi un conseho. Mi ta spera cu Rosemarie lo conseha mi algo bon. Sea renuncia na e muher ey i casa cu e mucha muher cu mi ta stima of bai for di Aruba i larga tur cos.

Bueno, mi ta spera Rosemarie su conseho.

H.C.

H. C.

Mi amigo, durante e diez anja aki bo bida ta hopi complica. Awor ta yega e momento cu bo mester regla bo bida pa bo tambe por haya felicidad i trankilidad. E muher ey tin mucho mentira i mucho astucia wel bo no tin siguranza tocante cuenta di „dispone di jiu" etc.

Por ta cu el a haci asina, por ta tambe cu e ta ganju bo pa kita placa for di bo. Bo no tin prueba. Corda bon, cu e muher aki ta yen di astucia i mentira.

E jiu por a muri of e muher por a aborta sin cu esey tabata „crimen". Por ta tambe cu el a provoca e aborto i por ta cu el a dispone di e jiu. Pero si bo hiba algo na polis bo mester bini cu PRUEBA i no cu palabra.

Mi conseho ta esaki: Bai papia cu e muher i bisele cu tur cos entre bosnan dos a termina. Bisele cu si e trata na scirbi paskin, etc. etc. of cualkier otro cos por estilo, bo ta hiba e asunto na polis i bo ta relata aya na polis tur otro asunto tambe.

Maske cuanto e scirbi bo, zundra, bringa: No bai mas cerca dje. E muher ey no bal mucho cos. E ta ganja su esposo, ganja abo tambe.

Awor e di dos conseho ta dificil, mi amigo. Pero, segun mi, e ta necesario. Bisa e mucha muher cu bo ta stima awor, cu antes bo tabatin un relacion cu un muher casa. (bo no tin mester di conta mas cos, solamente bisele esey) i cu e muher ey ta bo enemiga i ta trata na tur manera pa haci bo infeliz. P'esey si e mucha muher ta stima bo berdaderamente, anto e no ta paga tino na nada cu e muher-enemiga por haci, bisa o scirbi.

Trata e mucha muher aki bon i keda fiel n'ele pa e mira cu bo tin bon boluntad i bon caracter.

Mi ta spera cu tur cos lo drecha e anja aki pa bo. Pero para firme i NO bai mas cerca e muher aya. Ta pa bon mi ta conseha bo esaki!

Bo amiga, Rosemarie

CIEN ANJA PASA

Awe, 12 di januari ta cien anja cu Martinus Joannes Niewindt, apostolico Vicario di Willemstad a muri na edad di 63 anja. 17 di Mei 1796, un diamars, 12'or y mei anochi a nace na Amsterdam Martinus J. Niewindt. E mesun dia pa 10'or y mei e baby ta worde batisa den misa „De Star".

Dia 26 di mei 1808 e la hasi su Prome Santa Comunion y a bai studia na un gymnasium na Amsterdam, na unda e la resulta un discipulo brillante cu a gana masha hopi premio. Despues di Paasvacantie di 1815 e la drenta den groot seminarie di Warmand pa sinja pa pastoor.

Na Munster na Westfalen 13 di juli 1819 e la ricibi e ordenamienta di sacerdote.

Dia 27 di augustus abordo di e barcu di bela „Zeemeeuw" e la drenta den haf di Sta. Anna na Corsow.

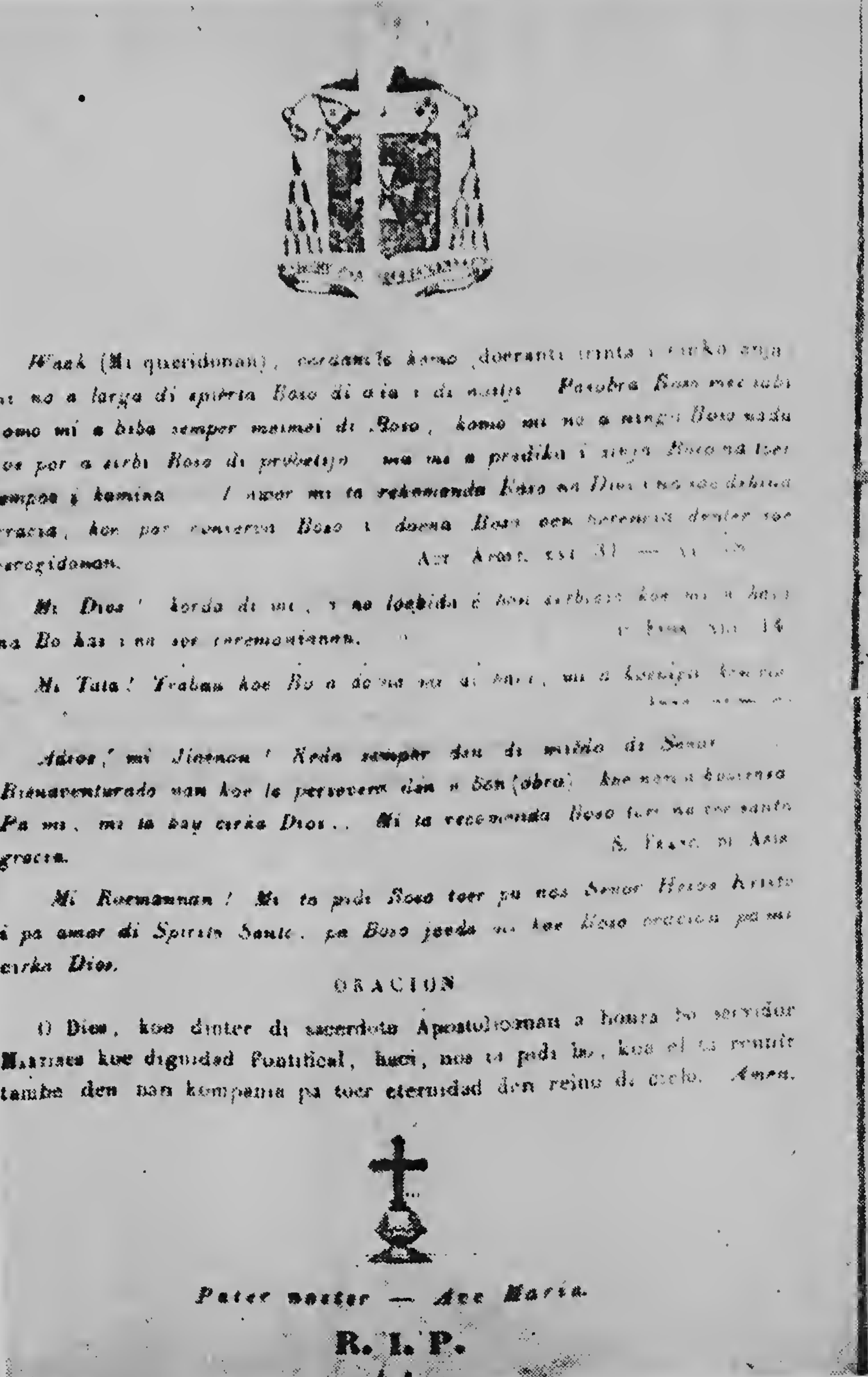
Esakinan tabata algun datonan importante den historia di e gran Obispo den un otro edicion nos ta spera di bolbe cu resto di detallenan.

STAMPIA SPECIAL



Como comemoracion na e di cien aniversario di dia cu mgr. Niewindt a muri, posterijnan a saca tres stampia special den balornan di 10, 20 y 25 cent. Tur tres e stampianan ta reproduci un portret di e obispo.

E reproduccion aki banda ta di un oracion cu a worde parti durante ceremonianan di entierro di mgr. Niewindt cien anja pasa. E oracion original ta den propiedad di senjor S. N. Ecury na Aruba, kende a ricibiele hopi anja pasa di un tanta, kende a bisele cu tabata un documento excepcional. E lector atento lo ripara cu e estilo di scirbi papiamentu ta diferente di loke nos ta scirbi awor. Nota cu ta worde scirbi NACER, na lugar di NACI, ORDENAR, na lugar di ORDENA. E palabra „anochi" antes tabata worde scirbi manera e tabata worde pronuncia „nostji". Ta prueba di respeto cu e oracion aki a worde traha na papiamentu. Pues di prome anjanan cu pastoor Niewindt a yega Corsow, e tabata tene su predikashinan na papiamentu.



Waak (Mi queridonan), corda mi komo doorante trinta i sinko anja mi no a larga di spierta Boso di aja i di nochi. Pasobra Boso mes sabi komo mi a biba semper meimei di Boso, komo mi no a mingu Boso nada koe por a sirbi Boso di probetjo ma mi a predika i sinja Boso na toer tempoe i kamina. I awor mi ta rekomenda Boso na Dios i na soe dabina gracia, koe por conserva Boso i doena Boso een herencia denter soe escogidonan. Act. Apost. xx. 31 — ...

Mi Dios! korda di mi, i no loebida e bon sirbisio koe mi a hasi na Bo kas i na soe ceremonianan. ...

Mi Tata! Trabau koe Bo a doena mi di hasi, mi a korsiga ...

Adios, mi Jiunan! Keda semper den di miedo di Senor. Bienaventurado nan koe lo persevera den e bon obra koe nan a koemensa. Pa mi, mi ta bay cerka Dios... Mi ta recomenda Boso toer na soe santo gracia. S. Franc. di Asis.

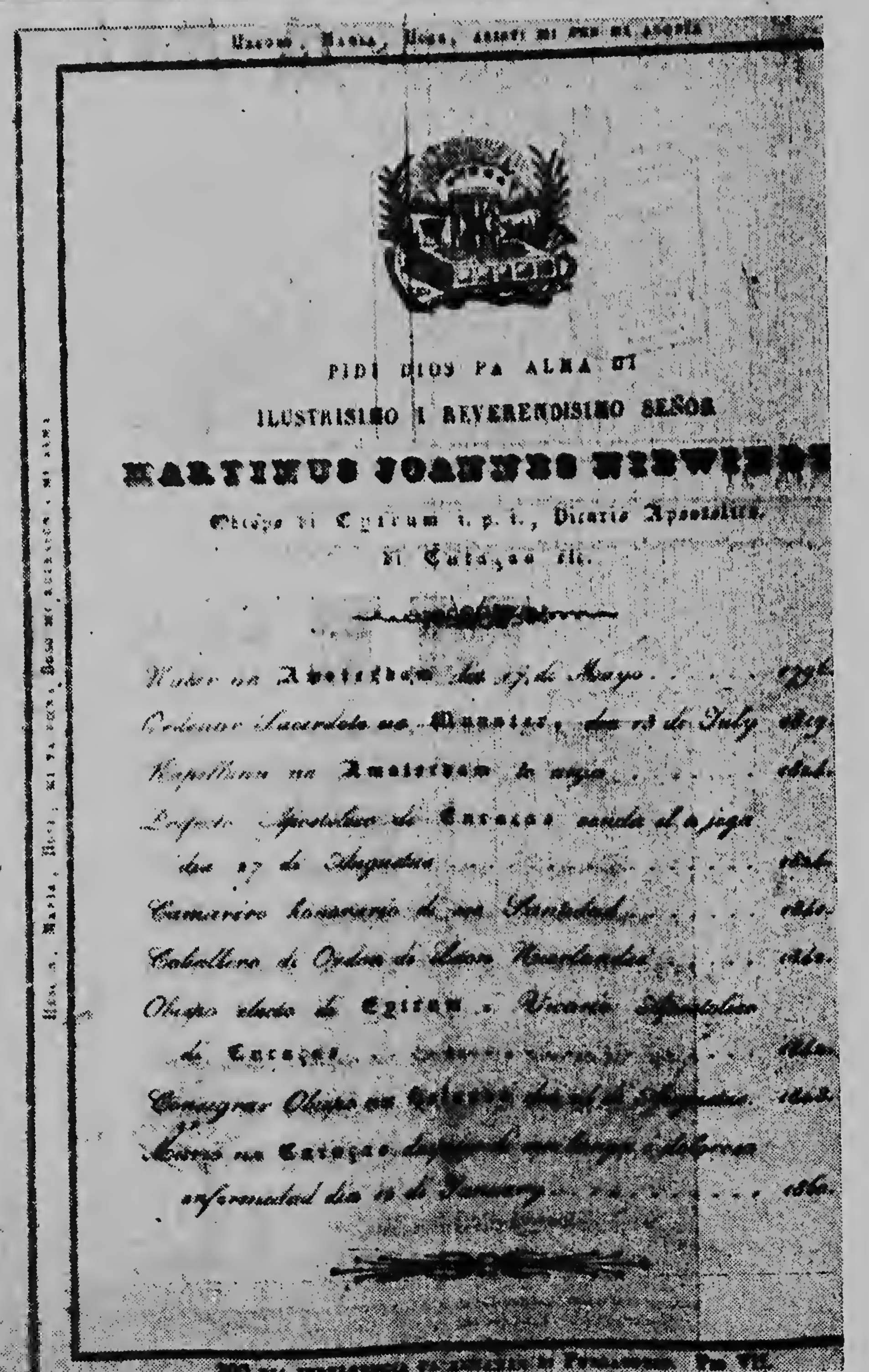
Mi Roemannan! Mi ta pidi Boso toer pa nos Senor Hesoe Kristo i pa amor di Spirito Santo, pa Boso joeda mi koe Boso oracion pa mi cerka Dios.

ORACION

O Dios, koe dinter di sacerdote Apostolicoman a honra bo servidor Martinus koe dignidad Pontifical, haci, nos ta pidi bo, koe el ta reunir tambe den nan kompania pa toer eternidad den reino di cielo. Amen.

Pater noster — Ave Maria.

R. I. P.



PIDI DIOS PA ALMA DI

ILUSTRISIMO I REVERENDISIMO SEÑOR

MARTINUS JOANNES NIEWINDT

Obispo di Cytrum i. p. i., Vicario Apostolico di Curaçao etc.

Nacer na Amsterdam dia 17 di Mayo ... 1796.

Ordenar Sacerdote na Munster, dia 13 di July 1819.

Kapellaan na Amsterdam te ... 1824.

Prefecto Apostolico di Curaçao ... dia 17 di Augustus ... 1824.

Camarero honorario di su Santidad ... 18..

Caballero di Orden di Leon Neerlandes ... 18..

Obispo electo di Cytrum i Vicario Apostolico di Curaçao ... 18..

Consagrar Obispo na ... dia ... di Augustus 1843.

Muerto na Curaçao ... enfermedad dia 12 di January ... 1860.

Mgr. Niewindt: Gran portador di cultura y preparador pa un emancipacion pacifico



Esaki ta e estatua di mgr. Niewindt cu ta dilanti di misa pro-catedral di Santa Anna na Otrabanda, Corsow.

Krutshef a acepta invitacion di Nehru

NUEVA DELHI, 11 januari. — Krutshef a acepta un invitacion di prome ministro Nehru di India, pa bishita Nueva Delhi durante prome mitar di februari, prome cu e sigui su biahe pa Djakarta, asina fuentenan oficial a informa.

Senador Mansfield ta pidi gobierno Mericano pa protesta

WASHINGTON, 11 januari. — Senador Mansfield (democrata) a pidi gobierno mericano pa protesta fuertemente contra e intencion di Rusia pa haci experimento cu raketnan fuerte den centro di Pacifico.

E senador a declara den un telegram cu el a dirigi na e ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, cu, si un protesta di Merca no tin resultado na Moscu, gobierno mericano mester tuma iniciativo pa un asamblea especial di Nacionnan Uni, pa discuti e asunto. E ta di opinion tambe cu den un tal caso presidente Eisenhower mester reconsidera cu decision pa atende un conferencia supremo entre este y oeste.

Circulonan rond e delegacion mericano na Nacionnan Uni no tabata kier duna comentario definitivo ainda riba e paso di Mansfield, sperando un reaccion di ministro Herter. E circulonan aki a declara si como prome impresion, cu ta posible cu lo ta dificil pa hanja motibu pa conseho di seguridad of asamblea general discuti e plan ruso.

Caso di Chessman rechaza trobe pa Corte Supremo Mericano

WASHINGTON, 11 januari. — Corte Supremo mericano a nenga di studia caso di Caryl Chessman atrobe. Chessman a worde condena pa castigo di pena di morto na 1948, riba acusacion di a comete un serie di crimen y el a bira famoso door dje manera, na cual el a organiza su defensa den corte personalmente y door di algun buki cu el a skirbi over di su bida den prison.

Dia 14 di december Corte Supremo a rechaza un peticion di Chessman, kende a bisa cu un error comete den e proces ta destrui validez dje proces. Despues dje rechazo ey corte di Los Angeles a determina ehecucion di Chessman pa dia 19 di februari dje anja aki. Tabata di 8 biaha cu un corte ta buta un fecha pa ehecucion di Chessman. Chessman a dirigi un peticion mas na corte pa e rechaza su decision di dia 14 di december, y awor corte ta declara cu e ta mantene su decision.

Un trein a corre sali foi rails na Birma

DANGOON, 11 januari. — Ajera un trein a core riba un mina entre Moulein y Rangoon, Birma. E mina a worde buta pa e rebeldenan „Karen". 13 persona, entre cual 3 poliz, a muri den e explosion y e lucha cu a sigui cu e rebeldenan. E incidente a socede na como 190 km parti oriental di Rangoon.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens voor de akten **ENGELS, FRANS** en **HANDELSKENNIS L.O.** te houden in het jaar 1960 op Curacao en Aruba.

Schriftelijke aanmelding van kandidaten **vóór 1 februari a.s.** ten Departemente van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister.

Het examengeld, hetwelk vanaf 1 april a.s. ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba kan worden voldaan bedraagt voor elk van deze examens Fl. 40.—.

N.B. Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven (art. 243 lid 5 van het Onderwijsbesluit 1935 (P.B. 1935 no. 49) zoals gewijzigd en aangevuld).

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, mams, paps kan rijden hoor — zelfs onder ijs en water!"

„Wel, mami, papi por maneha b'a tende! Hasta bao di ijs i awa."

ANULACION DI RIJBEWIJS Y RE-EXAMEN PA CHOFERNAN...

Continuacion di pag. 1

una vez ta mi traban di averigua e maldad y somete na huicio, pa despues, cu jndanza di otro encarga cu e asuntonan ey, trece e maldad na un bon. Mi ta desea di haci uso di e oportunidad aki pa yama atencion di e publico riba e fuente principal den su sentido di e maldad.

Esei nan ta: E mal uso di alcohol y e ociosidad y fastidio di e hubentud, cu no ta bai school mas: Awor no ta e oportunidad pa sigui mas extenso riba e asuntonan aki. Lo ta suficiente si mi duna algun cifra y observacionan marcante.

Tocante „estado di embriaguez den publico" na anja 1952 nan a traha 596 proces-verbaal. Na anja 1958 e la subi te 1156; loke ta nifica anto casi su dobbel. Mayorin di esnan cu a hanja proces-verbaal pa e caso aki tabata Arubiano. Despues cu desconta e marineronan, stranheronan y otro Antillanonan, nos por nota cu na anja 1955 tabatin 602 proces-verbaal pa e Arubianonan y cu na anja 1958 e la subi te 927, un progreso cu no ta motibo di ta orgulloso.

Tambe den un otro hecho castigable ta keda notable e mal uso di alcohol. Aumentando cada dia nos camindanan ta wordu poni den peliger door di esnan cu ta stuur burachi. Pa e delito ey cu na anja 1955 tabatin 177 proces-verbaal, na anja 1956 tabatin 187, na 1957 256 y na anja 1958 tabatin 213. E anja pasa tabatin te cu na luna di oktober 185 proces-verbaal pa e delito ey atrobe. E cifranan aki ta mas evidente oru warde ripara cu dia pa dia mas tanto rijbewijs ta worde anula door di sentencianan. Tanto e cantidad di „estado di embriaguez publico" como e „stuurmento di auto bau influencia di alcohol" a subi masha na anja 1957. E damanan di animacion sigur tin algu di hasi cu esaki de bez en cuando.

Cu di e total di accidente di trafico den e ultimo cinco anja 13—15% di e casonan e chofernan tabata bau influencia di alcohol, ta seriamente alarmante. Mester tuma tur medida posibel pa combati e gravedad di e cancer aki den e comunidad Arubiano of haci tur loke ta na alcance pa evita por lo menos pa e no extende mas ainda.

E segundo fuente di hopi maldad cu tin awor y cu ta sigui ainda, ta e ociosidad y fastidio di e hubentud — especialmente e hubentud masculino — cu no ta bai school mas. Segun informacion di kinder- en zedenpolitie, e mal conducta di e hubentud dia pa dia ta bira mas hopi. Especialmente na San Nicolas, caminda tin hopi lugar cu ta perhudica y ta indeseable pa e hubentud, bo por nota esei. Parce cu ya e mucha hombernan di 11 y 12 anja di edad ta completamente na altura caba di e circunstacianan di e lugar ey y e conducta di e muhernan. Ya nos tabatin caso caba di mucha homber di 14 anja, cu ta bishita e prostitutanan di e lugar ey y cu ta horta placa pa esei. Actualmente nos tin deteni mucha homber di 15 te 17 anja cu varios biaha a horta den e barnan of den e cambernan caminda e prostitutanan ta biba. Tin di nan cu ya a comete e maldad ey dos of tres biaha. Ainda e delito aki no a extende, pero si no tuma medidanan preventivo, anto e hubentud di Aruba — spes patriae — lo comporta nan peor ainda.

Aki nos ta duna algun cifra na anja 1956 nan a principia cu kinder en zedenpolitie. Durante e anja ey nan a traha 56 proces-verbaal contra menornan di edad, bau di 16 anja; na anja 1958 nan a bira 97 y na 1959 te cu dia 30 di oktober e cifra tabata 107. Na 1957 e seccion di San Nicolas a detene 19 den casonan serio; na 1958 nan a bira 50. Awor bo ta hanja stranjo, si bo sabi, cu casi 10% di e hubentud escolar ta baha tur anja door cu nan ta kita school, di cual e mayoria nan cu ta mucha homber, no tin nada di haci. Expresa cu cifranan global, esaki kier meen cu di e 13.000 mucha cu ta bai school, casi 1300 ta kita for di school pa anja, di cual cantidad mas o menos 100 ta continua nan estudio na Hulanda of otro caminda. Mas o menos mitar ta consisti di mucha muher y di e resto 600 mucha homber por lo menos 100 ta hanja trabau. Ta resta anto, esta na un calculo bruto, como 500 mucha homber pa anja — sin tene cuenta cu e crecemento di e poblacion — cu ta camna riba calle te laat den anochi pa motibo di ociosidad y fastidio. Esaki ta loke ta base di formacion di e criminalidad hubenil.

Y esaki no por word combati door di duna castigo penal so, maske senjor huez cu awor ta bai, a trata di sigui otro curso — siguiente bo colega Aleman Holzschuh — pa sentencia e muchanan mas eficiente cu ta posibel, pa asina bini na un mehoranza mas individual posibel, cu boet pa culpa. Loke nos ta haci, ta interveni ora e maldad a tuma lugar. Esaki lo keda semper necesario, pero no ta esaki ta e arma principal pa combati e maldad. Hustamente pa e hubentud ta importante pa interveni preventivamente. „Preveni ta mihor cu cura".

Ta pa e motibo aki tambe, cu mi a trece esaki — mi experiencia riba e terreno aki y ciertamente tambe esun di senjor huez — pa atencion di publico. Mi tabata testigo, cu senjor Huez, como huez di mucha, a percura na trece mehoranza na interes di e muchanan den tur caso cu a presenta. Sin embargo cu esei so no por spera bienestar.

Senjor president, den e anjanan cu a pasa nos a hanja nos dos cu casonan mas o menos serio. Pa e carinjo cu bo tabatin pa e persona culpable, pa e opinion husto — tin biaha severo, otro biaha suave — y hopi biaha pa e bon humor cu bo tabatin, tabata un placer pa nos a traha hunto. Pa e motibo ey semper lo mi gradici bo. Ta di comprende, cu senjor Tjon Ajong, kende den un grado importante a juda hiba e carga di mi tarea, tambe ta comparti den e sentimentonan di aprecio y gratitud pa bo. Ta duel nos, cu bo ta bai, pero no obstante esei ta un honor pa mi requeri.

„Bon suerte pa bo y bo familia."

„Poder hudicial refugio den desarrollo inquietante

Despues cu mr. Eleonora a duna huez Van Gent, na nomber di e personal di Griffie, e siguranza, cu e cooperacion cu e la duna semper tabata asina agradable, cu ta duel nan di mirele bai y cu e ta meen esei tambe y ta nisele na nomber di henter e personal di Griffie y e deurwaardernan, mr. P. P. C. van der Voort a haci uso di palabra. Esaki a tene un discurso caluroso, di cual nos ta publica e siguiente parafonan importante:

Dia cu mi a sinja conocebo como Huez, ta dia cu bo tabata Huez den e caso Croes. Poder Hudicial tabata expuesto na ultraje publico y denuesto y te ainda por nota e tendencia cu ta reina den Antillas pa nan trata di tur manera na libra nan di un sentencia di huez ora e sentencianan ey ta riba un nivel cu no solamente ta toca e interesnan di e persona.

E tendencia ey ta asina fuerte cu e Hoofd di Landsregeling mester a pone den un Landsbesluit cu tur hende y tambe e Autoridad mester respeta e sentencianan hudical.

Antillas Hulandes ta un Estado hoben y e desarollo di e ultimo anjanan tabata hopi biaha tempestuoso. E poder Hudicial ta un refugio den e desarollo ey; E por ta manera un roca ora e ciudadano amenaza pa e poder di Autoridad ta busca y hanja apoyo. Si mi ta permiti e expresion ta juist loke mi ta warda como recuerdo di bo como Huez na Aruba: E modo trankilo y equilibrado, cu bo tin pa bisa cada kende nan verdad y trece su punto di vista padilanti y cu bo no a duda na tuma decision, varios biaha ora tabata desagradable pa esnan cu tabata ocasionalmente na poder, pero semper satisfaciendo completamente e derecho di cada ken cu ta sintiele amenaza pa e abuso di e poder di Autoridad. Pesei mi ta kere cu e impresion mas permanenteeu bo ta laga atras como Huez na Aruba, ta esun di un persona cu sa kiko e ta haci y un ambtenaar husto. Y si mi por termina cu un deseo ta esun aki, cu Antillas comprende di ki balor ta pa nan, un Poder Hudicial cu tin husticia como sabiduria. Ta solamente asina lo tin un garantia pa e persona no perde su valioso honor y su derechonan.

Replica di mr. Van Gent

Den su replica mr. van Gent no a lubida di gradici ningun di esnan cu a traha hunto cu ne. E la gradici mr. Stenfert Kroeze, kende afortunadamente a ser nombra como miembro substituto di Hof nel na tempo ora nan tabatin hopi mester di huez na Aruba; gratitud pa senjores Flick, Tjon Ajong y henter e personal di Parket; tambe e la gradici e deurwaardernan y e interpretenan E. Bentley Fowler y K. van Meeteren. Especialmente e la gradici dr. Blom, Psychiater di corte, kende a laga mira den varios di su rapport nan cu casi tur delinquente tambe ta personanan den peligro y necesidad. **Pesei juist ta duel nos cu aki na Aruba no tabatin un Reclasseringsvereniging activo.** Den e ultimo lunanan mr. Hartong apesar di su hopi trabau como Secretario di Voogdijraad, ta purba na haci algo den e direccion aki. Con bon cu e intensionnan y su esfuerzonan ta, toch e ta keda un paliativo.

Mas gratitud pa mr. Eleonora, subst. griffier srta. Palm y senjores Suzebeck y Mohammed pa tur nan trabaunan durante raadnan y aparte di esayi. Apreciacion pa e personal completo di griffie y pa tur e deurwaardernan civiel. E sintimentu di cooperacion mutuo entre e personal aki semper tabata notable y ta loke a cayi masha na agrado di Huez. Den seccion di Voogdijraad mr. Heidweiller y senjor Illis ta worde clogia pa nan cantidad di bon trabaunan, mientras cu mr. van Gent tabatin masha aprecio tambe pa e apoyo di clerecia catolico y dominan Jakobs y Vissers specialmente den casonan di dificultad di matrimonionan.

2000 caso castigable

Tocante su experencianan na Aruba mr. Van Gent ta observa:

„E parti di mas chikitu, pero e parti mas na bista di nos trabau ta riba terreno di e Strafrecht. Senjor Fiscal bo a caba di menciona algun cifras tocante esei. Mas o menos 2000 caso castigables ta worde atende pa anja, cual ta parse un gran cantidad, pero toch cual segun mi no ta asina tantu segun e clasa di delitonan, y considerando esei mi ta hanja cu nos ta fortunada ainda. Ladronicia y otro robonan grandi ta excepcionnan grandi, delitonan di maltrato serio mas parti bau influencia di bebida por cierto sa tuma lugar barios bes, pero suertemente casi nunca cu resultadonan mortal. Tambe delitonan moral ta tuma lugar de bes en cuando, pero tambe no den gran cantidad alarmante. E cantidad di castigonan mas

E ta sigui pag. 4



Despues di e raad particular, durante cual nan a tene despedida pa Huez van Gent, nan a tene un recepcion chikito. Aki nos ta mira senjor Van Gent y su senjora den conversacion cu senjor T. B. Hector, director di prison na Dakota.

CUMPLEANJOS



Sandra Magalin ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion di su mama Denisia Martis, rumannan Usefa, y Fatima Martis, tantanan Demetria Korsen y Simona Arends, wela Magdalena Martis, prima y primonan, especialmente di Rubia Korsen y Susan Arends, madrina Edna Fingal.

Senjor Geraldo y Senjora Vernadina Geerman ta cumpli 38 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Dominico, Francisca, Thomas y Leoncio, suegro Leoncio y suegranan Agnes y Elisabeth, tur nan nietonan y rumannan, y sobrinanan y demas familia.

Senjor Benito Tromp ta ricibi felicitacion di su estimada mama Maria, rumannan Rosa, Julieta, Shon Pe, Callan y Tiling Tromp, swa Jose Tromp, sobrinanan Eddy, Juny, Chideta, Rudy, Lilla, Daatje Tromp, tambe di su amigonan y amiganan di Tanki Flip.

Awe ta celebra su fecha na natal na Bonaire e simpatica y encantadora senjorita Henriette Nicolaas y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan amiganan na Aruba, Alejandrina y Mathilda Tromp, Anna Luisa Wolff, Gilbertha Flanegin, Ursula Willems y demas familia y conocirnan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Arcadio Rafael Velasquez y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johanna, 5 rumannan, tanta y omonan primo y primanan, swa, tres estimado sobrinonan Karel, Ronnie y Wimmie Slikker y dos ihanan y tur su amigonan y demas familianan.

Un bida largo jen di felicidad ta desco pa e caballero Alejandro Farro, pa parti di su tata Francisco, mama Petra, 8 rumannan, wela Teresa, tanta y omonan, swanan y demas familia.

Ta celebra su fecha natal e hobencita Juliana Basilia Quant y ta ricibi felicitacion di su mama Marcelina, tata Marcelo, rumannan Mario Antonio, Maria, Anna, Rosindo, Hendrik, Jasinto, Modesto, Esteban, Enrique, especial di Nanachi, Gracy, Freddy, tur su amiganan.

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Arcadio Wernet y ta ricibi felicitacion di su mama Catrin, rumannan Grasiana, Mico, Frans, tur su sobrino y sobrinanan especialmente di su comprometida senjorita Irena Paesch.

E linda hobencita Maria Lucresia Geerman ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Catarina, tata Chalie, ruman Nanachi y Freddy, madrina Berta Kock, padrino Mario Quant, wela Chita, welo Felix y Antonio, tur su tanta y omonan, primo y prima, especialmente di Chilia, su juffrouw Nicolina y juffrouw Carmen Croes, tur su amiganan di 2e klas di St. Filomena College na San Nicolas.

Ta cumpli su 24 anja di feliz existencia e simpatica y encantadora senjorita Rosa Jansen y ta ricibi un cordial felicitacion di su estimado tata Rafai, querida mama Lowseria, rumannan Billy, Chiya, Nicolaas, Chichi y Leka, su amiganan Corrina Wernet, Marian Thode, Cresia Wernet, Vera Martijn, Erna Thode, muy especial di su tanta Petra Castro y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 12 di januari

DE VEER 8.30 „Run silent, run deep" Clark Gable 18 j.
RIALTO 8.00 „Manos arriba" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Damn Yankees" 18 j.
AURORA 7.30 „Pal Joey" Frank Sinatra 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bad Boy" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—10.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname

RADIO KELKBOOM

Diamars 12 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Leo Marini
5.30 Un progr. cu Dominico Mondugno
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 12 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 12 de enero

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.38 Goodnight Sweethaert

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

30.

Diripiente a pasa algu cu a bin pone un termino na tur loque ainda nos por a pensa. Di aleu ya e presenenan por a tende pitonan di sirena y otro sortonan di senjal di auto. Prome cu Duren a hanja ocasion di a realize cuater recherche y algun poliz mas a camna drenta e sala y sin mucho combersacion.

Ora cu nan a caba di drenta a sigui nan tras e notario cu despues di a leza e testament cu lo mester a mustra loque overoma a muri larga pa su estimada Mariana.

Despues cu e notario a leza e ultimo boluntad dje defunta y quico el a larga pa Mariana el a puntra Duren cu t'e a queda responsable pa efectivonan cu e defunto a larga como herencia pa e mucha muhe. Duren a responde cu animo cu tur cos ta na orden y cu tur e placanan y obligacion y efectonan na papel ta den e kluis na banco.

Sinembargo aqui el a exagera pasobra e notario a mustre cu el a bai na banco y a exigi e boekhouder pa abri e kluis p'e di cual e tabatin un jabi, pero cu nan no a hanja nada den e kluis. Pero e ora ei Duren a responde cu el a cohe tur cos trece cas pasobra e tabatin miedo pa nan no cohe esei na banco.

„Trece e papelnan y e placanan aqui mi dilanti", e notario a bisa.

Duren a sinti com sudornan grandi manera pipita di kenepa tabata aparece riba su frenta y e tabata abri e lachinan di su kashi y oficina un pa otro, no obstante cu e tabata sa mucho bon cu e mes a gasta tur e herencia di Mariana masha tempu caba.

Ora cu e presentenan di parti oficial a mira cu ta perdementu di tempo pornada, e comisario di poliz a bis'e:

„Sr. Duren, larga nos no perde tempu pornada, pasobra oficial di husticia ta warda bo. E tin un y otro di combersa cu bo".

„Esei no por socede despues? Mi mes no por bai majan asina?"

„Orden ta orden y ta awe e quier mira bo. Ademas di esei auto ta spera bo dilanti di cas".

Tabata un momento de los mas tristu cu hende por a figura nan, pasobra e hombernan di ley mester a cumpli cu nan deber y nan a sali cu Duren bai hibe den auto di poliz y di ei el a sigui pa warda di poliz.

Tabata un momento cu hamas e yiunan por a lubida den nan bida, pasobra no solamente nan orgullo y nan bon nomber tabata lastra den lodo, pero tambe nan porvenir a queda completamente destrui. Den e cas a queda manera ora cu caba di hiza morto. Tabata reina ainda mas tristeza pa e yiunan cu na ora di morto di overoma. Sinembargo awor nan tabatin dos verdriet. E tata a gasta tur e placa cu tabata pertenece na Mariana cu e bisawela a larga como herencia, pasobra esaqui e tabata mas o menos 200.000 florin.

Pues e tata a ser castiga no solamente pasobra el a gasta tur placa di banco, pero tambe pasobra el a horta placa di overoma, un herencia cu tabata confia na cuenta di notario.

Den un minimo di tempu a bini un fin na nan bida familiar, pasobra mester a bende e cas pa por a paga algo dje placanan gasta di banco.

Mariana cu a pensa semper cu e por a biba independiente cu e placa di overoma a queda su solamente e kashi cu cosnan di pronk. Tur joyanan di balor e tata a entrega na Finchi.

Su manece tur corantnan a publica e robo di Duren director di banco y otro corantnan a publica su portret ora cu e tabata sali bai warda cu poliznan.

Tur hende tabatin masha duele dje muchanan cu el a larga desgraciado y cu e mancha cu hamas lo quita foi nan.

No a dura mucho cu Duren a presenta dilanti oficial di husticia y despues di a queda ta desconoce hopi preguntanan cu tabata haci n'e, a lo largo el a bin comprende cu su hukinan di banco tur a ser controla pa acontantnan y nan a bin descubri e fraude grandi cu el a comete y salbacion tabata imposible. Ningun abogado tampoco lo no a tuma un caso asina riba dje, pasobra aqui e pruebanan tabata palpable.

x x x

Su manece e mama a yama e muchanan y tabatin un combersacion masha emocionante entre mama y yiu tocante loque a socede y e mama a comprende awor numa su deber y a pidi e yiunan pa e bini cas trobe y bin percura pa nan.

Pero Mariana a nenga mustrando e mama cu foi awor en adelante nan no tin cas mas, pasobra esei tambe ta den man di gobierno. El a sigure di no queda verdriet, pasobra di cualquier manera cu ta lo e sabi di yuda su curpa y cu e mama no tin mester di bini pa su motibo ni tampoco pa motibo di Nico.

x x x

Despues cu proceso di Duren a termina, y cu el a bin hanja 4 anja di castigo di prison, Mariana a bai traha na pacus y Nico a hanja un chens di por a termina su examen final gratis y asina a socede tambe, pasobra el a hanja su diploma y a bai sigui studia na scool di marina.

Masha hoben Mariana a bin casa cu Pedro y nan a bin organiza un pacus chiquito na unda nan tabata traha duro y mira desarollo.

De bez en cuando Nico tabata hini cu verlof foi universidad y tabata bin pasa su verlof cerca nan y tabata como si fuera e rumannan aqui quier a lubida riba e bida quibra.

Riba un dia diripiente un poliz a bini cas cerca Mariana y a bin participe cu su tata tabata hopi malu y tabata desea di combersa algu cun'e.

Mariana a comprende unbez cu esaqui tabata fin di un bida di martirio y sufrimentu. El a yega net na tempu pa el a tende ultimo palabranan di su tata muriendo, cu a pidie masha pordon pa su hecho malo y cu a encarge na jama adios p'e na Nico tambe y di pidi Nico na pordone, pasobra e tabata un mal tata, cu a descuida su yiunan y a neglisha nan pa e maldita wega di placa.

Y cu esaqui nos a yega na fin dje historia chemplar, e historia asina tristu cu a pinta nos e fatal consecuencia dje maldita wega di placa, pa nos cuminza majan cu un historia enteramente romantica foi principio te na fin, di un mucha muhe cu yama YVONNE y cu ta hunita manera solo, pero peligroso y enganjoso. Su titulo ta: „E Encantadora Yvonne.

FIN.

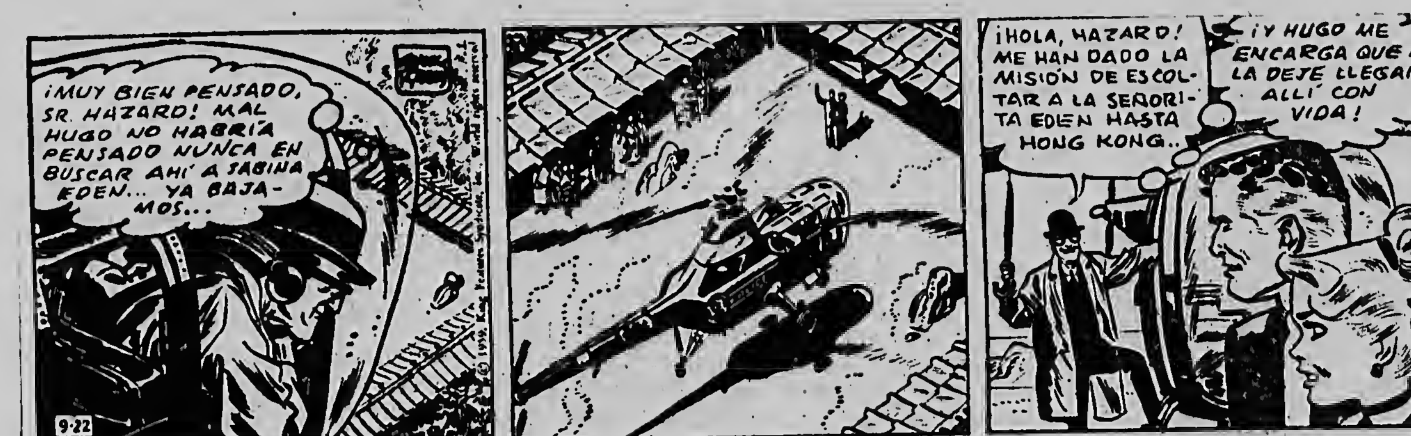
EL CISCO KID

E waag ta corre sin hende stuur ele." „Nan a herida e conductor." 2. „Mi ta bai bula afor." „No haci esci." 3. „Lagami bai. No tenemi...."



JUAN EL INTREPIDO

JUAN EL INTR....
1. „Bon pensa, Hazard. Mal Hugo nunca por a pensa di hanja Sabina Eden ey nan.. nos ta bai baha...." 2. Y e helicopter ta baha den e patio di e monasterio. 3. „Halo Hazard. Nan a encargami pa e escolta di senjorita Eden te na Hong Kong...." „Y Hugo a encargami pami no laguele jega na bida alla nan."



DICK TRACY

1. „Matty Munkie?" „Si, Lizz t'ami mes." 2. „Bo a jega di tende mi humiliacion? Wel, esci ta loke nan a demostrami hopi." 3. „Bo por perdonami?"



RIP KIRBY

1. „E salon del Toro.... segun mi e mester ta un escena di hopi pelea." „Kiko ta kere si nos bai y mira su paden, Desmond?" 2. „Kiko bo ta desea di tuma, senjor?" „Mi ta kere cu semper e homberman di ley di tempo pasa tabata pidi lechi...." 3. „....pero como nos no tin nada di bebe nos lo tuma un brindis seco pa exito di e plan pa captura Triturador."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hoben, cualquiera corporacion cu nan forma aqui, mester incluibo den junta di directivo...." 2. ....Y mi quier pa bo queda encarga cu e administracion.... pagando bo dobbel di loque bo ta gana na Cia Boswor!" „E comunidad mester un hende manera bo. Sr. Saxon, y ami sa cu lo bo ta feliz aki!" 3. ....Abo lo tin mester di placa, posicion y respeto! Quen sabi te na unda bo por subi!" „Animele, Myra! Sigui, sigui!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta bastante ingenua pa politica, muher? Bo no ta mira cu mi tata quier haci uso di bo pa gana e eleccionnan?" 2. „E tin su vista fija riba presidencia di e republica! Bo a tende!" 3. „Y abo! Abo, Ricardo Millscn! Qui wega bo quier hunga cu esaki?" „Ami? Ami?"



PEPITA

1. „Paquico bo ta saca placa for di bo spaarpot, Goyito?" 2. „Pa cumpra un regalo pa mi novia...." 3. „Bo no mester gasta bo placa pa coi loco.... bo mester pensa den bo futuro." 4. „Si mi no regala mi novia algo, lo mi no mirele den futuro!"



PROCESO DI ASESINATO



Carole Tregoff i Dr. Bernard Finch ta presentando nan mes den prison na Los Angeles durante e proceso sensacional i nan interrogacion hundical den e asesinato di su muhe Barbara di 33 anja di edad. Ta mas cu claro cu Carole tabata complice den e asunto di asesinato aqui. Carole a cumpli 23 anja riba dia di Pascu.

Un trein di St Louis - New York a sali foi rails

WELLINGTON, Ohio, 11 januari. — Un trein dje linea St. Louis-New York a sali for di su rails ajera nochi durante un mist na Wellington, estado Ohio na Merca. Por lo menos 7 hende a muri y 40 hende a hanja herida. 9 coche a kita for dje rails y varios otro a dal cantu di un toren di control.

Proclamacion di gobierno Indio

NUEVA DELHI, 11 januari. — gobierno indio a proclama tur chines na India, cu no kier cambia nan pasaportenan di China Nacionalista pa pasaportenan di China Comunista, porsonanan sin patria.

Un investigacion di poliz a mustra cu hopi chines na Calcuta tin pasaporte di gobierno dje Kuomintang (chinesnan nacionalista) ainda. India no ta reconoce e gobierno chines nacionalista di Formosa.

E personanan cu a worde proclama personanan sin patria, a hanja permisonan di keda India cu lo ta valido pa 3 luna. Observadornan ta kere cu e permisonan aki lo por worde prolonga di tempu a tempu.

MacMillan a yega Lagos

LAGOS, 11 januari. — E prome ministro di Inglaterra, MacMillan, a yega Lagos, capital di Nigeria, awe tardi, biniendo for di Accra, capital di Ghana.

Nota di mision Israelita entrega na misterio exterior di Alemania

KEULEN, 11 januari. — E mision israelita na Alemania Occidental a entrega ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental un nota awe, den cual e ta expresa „lamento profundo" di gobierno y pueblo di Israel, di e ola di anti-semitismo na Alemania Occidental y varios otro pais.

Mikhail Menshikof tabatin un entrevista cu Eisenhower

WASHINGTON, 11 januari. — E embahador ruso na Washington, Mikhail Menshikof tabatin un entrevista awe a su mes peticion cu presidente Eisenhower na Casa Blanca. E discusion a dura 20 minuut, y na salida for di Casa Blanca Menshikof a declara pa periodistanan, cu el a duna Eisenhower un mensahe di bon boluntad di Krutshef y tambe e deseonan dje prome ministro ruso pa anja nobo.

Menshikof a contesta negativo e pregunta, si el a discuti cu Eisenhower e asunto dje experimentonan, cu e profesornan ruso lo haci den Pacifico, cu raketnan pisa, despues di dia 15 dje luna aki. E embahador a bisa cu el a discuti cu Eisenhower su biahe pa Rusia.

Raul Roa a regresa Cairo trobe

CAIRO, 11 januari. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a regresa pa Cairo awe despues di un bishita di 2 dia na Assuan, na unda el a observa e prome actividadnan den construccion dje dam aja. Majan e ministro lo baj haci un bishita di 2 dia na Damasco, despues cu e regresa pa Cairo lo e tin discusion cu Mahmoud Fawzi, su colega egipcio, pa fortifica e lazonan politico, economico y cultural entre ambos pais.

Anuncio di embahada Ruso na Washington

WASHINGTON, 11 januari. — Embahada ruso na Washington a anuncia, cu prome ministro Krutshef ta na fabor di un acuerdo cu Merca pa haci experimentonan comun den espacio.

E embahada a bsia asina den un carta dirigi na e miembro democratico di congreso, Victoranfuso, kende a propone na december cerca Krutshef y Eisenhower, pa efectua un tal colaboracion.

Conferencia pa independencia di Congo lo cuminza e luna aqui

BRUSSEL, 11 januari. — E conferencia di mesa rondo tocante independencia di Congo Belga lo cuminza na Brussel dia 20 dje luna aki. Lo e worde atende pa representantenan dje partidonan congoles, gobierno di Belgica y parlamento belga.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Noticia of correo cu ta vale la pena ta bini pa bo. Traha un plan pa semannan entrante. Mantene bo na bo responsabilidad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Mira cu bo n' por haci mehor uso di loque bo tin na bo disposicion. Bo tin chensnan di ganashi di un socio of un otro hende. Bon aspecto pa fianza necesario of fia hende.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo interesnan ta ser mehor sirbi pa medio di cooperacion estrecho cu otronan. Trata parti di tramerdia na combersa cu hende cu por yuda bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Trabao, salud y asuntonan di servicio por mustra considerablemente hopi mehoracion awor. Trata na yuda chefnan directa y coleganan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Circunstancianan ta yuda bo awor na conquista fabornan y desarolla bo interesnan. Bo ta sinti bo libra y pa medio di esei bo por dedica bo mes mas facil na asuntonan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Traha plan pa mehora cas y oficina. Loque bo ta haci aya ta goza di influencianan afortunoso. Un of otro asunto por yega na un bon fin.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Para cla pa bo garra e chens cu por presenta pa desarolla bo interesnan door di contact cu famia of bicinjanan. Principalmente atardi por bira un periodo activo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Transitonan favorable ta yuda bo na cosecha exito den negoshi y financia. Tira un bista serio riba bo asuntonan financiera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Mustra awor prueba di iniciativa. Y bo por ta sigur cu otronan lo tuma nota di esei. Bo por haci alianza den asuntonan priva y financiera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Circunstancianan ta yuda bo na termina bo problemanan of tareanan cu ta bao di bo vigilancia. Asuntonan priva principalmente parti di anochi preferencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Amistad ta hunga awe un papel principal den bo bida, mescos cu den semannan venidera. Tin chens cu bo entradanan lo ser aumenta.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Pasonan huicioso y asuntonan di deber ta trece bo dilanti na un manera favorable y lo bo goza di aprecio bao di bista di bo hefenan.

ANULACION DI RIJBEWIJS...

Cont. di pag. 2

grandi, ta worde duna pa delitonan cu tin di haci cu trafico y di e mal uso di alcohol **Mi no por expresa esaki cu cifranan, pero mi tin e fuerte impresion cu proporcionalmente mayoria dje accidente di traficonan ta worde cometi pa e chofernan cu tin esaki como ofishi.**

Naturalmente nan ta corre henter dia y asina tin mas chens di comete desgracianan, pero toch mi ta kere cu hopi dje accidentenan ayi ta pa falta di descuido, y ademas pa falta di conocemento di reglanan di trafico.

Ta recomendable pa considera pa agrega un stipulacion chiki den e leynan di trafico, cu ta duna e posibilidad cu por anula e rijbewijs di hendenan cu comete cierto delitonan y cu ta obliga nan pa somete nan mes na un otro examen, esta pa e parti teoricamente, pa mira si nan ta suficiente na altura di e reglamentonan di trafico.

E mal uso di alcohol na Aruba, pues ta e dificultad di mas grandi, no solamente pa e estado di embriaguez publico cu ta tuma lugar cu tantu frecuencia, y e stuurmentu bau di influencia di alcohol, pero tambe cu e ta causa di tantu otro delitonan, cometi pa hendenan, cu nunca lo a comete tal error si nan no tabata bau di influencia di alcohol. **Con bon cu e trabau di A.A. ta, toch tin mucho poco di e alcoholistanan cu ta gosa di e oportunidad aki.**

Unicamente riba un faceta di mal uso di alcohol mi kier hala atencion e biaha aki, esta cu mi ta bau dje impresion cu e uso di alcohol entre e hubentud ta aumentando. Un control mas severo, pa evita cu e hobennan aki worde admiti na ocasionnan na unda ta worde obteni alcohol, tabata deseable. Tambe mayornan mi kier spierta na e lugar aki, pa nan evita tantu posibel cu nan jiunan lo hanja oportunidad di tuma alcohol.

E criminalidad hubenil mes na Aruba ta un dificultad cu ta aumenta tambe. Mas y mas hoben, cu ta kita for di school, y cu no ta hanja oportunidad pa hanja empleo, y cu no sa kiko hasi cu nan tempo liber, ta comete tur clasa di maldad. Pesei m'a keda sumamente satisfecho di tende di Bestuurscollege cu nan proyectonan ta hopi avanza caba den nan preparacionnan pa elimina e hubentud tantu posibel for di calla y ademas ta ofrece nan oportunidad pa sinja algu cu lo ta util pa nan futuro. Mi ta desea cu e accionnan aki lo ser corona di exito."

„E parti mas grandi, pero menos spectacular ta e parti di tarea di un huez cu ta keda den terreno di derecho civil. Pa anja mas di 1200 asunto den e ramo aki ta worde trata :cobranzanan di placa cu ta varia di un par di diez florin te miles di florin."

Ta pidi pa mehor entendimiento na balie

„Un bon husticia ta imposibel si e Huez no por conta completamente cu informacionnan completo y competente. Esaki ta e encargo principal di abogadonan. Naturalmente ta agradable pa un abogado si e gana un caso, pero esci mester keda na segunda lugar. Punto principal ta cu e ta coopera pa un sentencia hustifica. E servicialidad pa husticia por cierto m'a nota aki na Aruba na e balie y mi ta spera cu esaki semper lo keda asina, pero tambe mi ta spera pa un mihor entendimiento mutuo na e balie."

„E notarionan mi ta gradici pa nan disposicion pa coopera pa termina e asunto di repanticion di herencianan cual tin anjanan pendiente. E defecto aki no solamente ta un peliger pa e garantia pero ademas den hopi caso contra fabor di e personanan menos di edad cu ta envolve den e asuntonan ayi.

Por ultimo dirigiendo palabra na su sucesor mr. Bondam, mr. Van Gent a bisa entre otro:

„Colega Bondam, mi ta entrega na bo e bunita pero encargo grandi di Huez den Prome Instancia na Aruba, mi ta desea bo huicio y fortaleza. Mi ta sigur, cu tur esnan cu semper a duna mi nan cooperacion lo hasi mescos pa bo, pero ser manera un roca firme den olanan, pa sobra na Aruba esaki tin biaha sa ta fuerte y severo, riba cual tur hende cu ta den dificultad por confia. Corda semper cu Husticia ta ciego y cu ta duna su sentencianan sin consideracion di persona. Aruba tambe ta spera esaki, ta sirbi como testigu cu nunca Huez ta hanja invitacion pa cualkier sucesonan oficial di misanan, di industria of comercial.

Desde antiguo tur hende sa cu Huez lo duna su desicion hustifica independiente di invitacionnan, cu e por hanja di un of otro parti."

Durante e recepcion chikitu cu tabatin despues dje raad particular aki srta. Palm a ofrece na mr. Van Gent na nomber di Parket di griffie, di deurwaardernan, di voogdijraad, di interpretadornan, directiva di prison y mr. Stenfert Kroeze un paar di bunita regalo un excelente radio portatil y un sigarettenkoker di plata como prueba di apreciacion. Segun reaccion e gesto inespera aki a worde altamente aprecia pa mr. Van Gent y su esposa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIARAZON 13 JANUARI 1960 Nr. 3634

Mas di 4000 persona sin trabau a causa desordu na Caracas

UN MORTO, 23 HERIDA

GRUPONAN A ATAKA WARDA DI POLIS

Caracas 12 jan. — Presidente Romulo Betancourt di Venezuela a regresa masha liher mes pa Caracas, locual ta indica claramente preocupacion di gobierno pa motibu dje direccion explosivo cu e sucesonan na Caracas a tuma ajera. E ultimo balans tabata un hende morto, 23 herida, mas cu 150 arresta, hopi auto na candela, danjo considerable na varios pacus y tienda den centro dje ciudad y na algun edificio publico, manera por ehemplo e parlamento nacional.

Causa dje demostracion original tabata e exigencianan dje hendenan cu no tin trabao, pero e autoridadnan ta bisa cu e instigadornan herdadero dje irregularidadnan, ta e expertonan cu ta pisca den awa sushi y ta usa tur oportunidad pa causa intrankilidad.

E representantenan dje sindicatonan a distancia nan mes liher for dje dificultadnan, pero un portavoz di gobierno a acusa „e forzanan subversivo entre nan, cu ta trata di destrui e regimen democratico cu pueblo di Venezuela a hanja".

E dificultadnan economico na Venezuela ta ofrece un causa liher den tur caso pa e sorto di demostracionnan di protesta manera esnan di ajera y ta di mes cu e oponentenan dje regimen lo trata di provecha mas tantu posible. Pa medio di dianan individual di terror of participacion den secreto na demostracionnan popular, nan ta trata evidentemente di crea un atmosfera di malcontentu, cu lo ta na nan beneficio.

Desorden causa na Caracas pa 4000 hende sin trabao

4000 persona desemplea a causa un desordu na Caracas ajera, durante cual segun e noticianan oficial un persona a muri y 23 a worde herida.

E hacidornan di desordu a buta barricada den centro dje ciudad.

E desempleadonan a cuminza nan accion di violencia despues cu a worde informa ajera mainta na un asamblea den edificio dje federacion nacional di Venezuela, cu gobierno lo no cumpli cu su promesa di dia 9 di januari tocante e asunto di pagenan atrasa y hanjamentu inmediatamente di trabao pa varios persona desemplea.

Grupenan di hende desatisfecho a tira piedra den e edificio di parlamento nacional y ministerio di comunicacionnan. Nan a cende un oficina di poliz y varios auto na candela y nan a causa danjo na Pacusnan y tiendanan. poliznan a haci uso di armanan di fuego pa dispersa e hacidornan di desordu y 13 hende a hanja herida di bala causa pa e poliznan.

Durante e irregularidadnan e hendenan desemplea a grita entre otro cu nan ta prefera dictadura di Perez Jimenez sin hamber, mas tantu cu e regimen di Betancourt cu hamber.

Autoridadnan a larga guardia nacional tuma trabao over dje poliznan pa mantene trankilidad y orden, pasobra a resulta cu e multitud di hende tabata dirigi su rabia particularmente contra e poliznan.

Poliznan a informa cu nan a arresta 150 persona.

MAN NA OBRA PA CARNAVAL 1960

Di repente e centraal carnavalscomite di Aruba a demostra actividadnan dialuna anochi: Nunca ainda nan a cuminza asina laat; pero laga nos keda contentu cu en todo caso nan a cuminza. Pakiko contentu? Pa motibu cu e celebracion di carnaval for di 1955 a bira un exito y a bira un tradicion colorido, cual tur anja ta laga miles y miles di hende gosa den e dianan dia carnaval, cual y specialmente den e temponan aki cu henter e comunidad ta hasi tantu cu ta posibel pa atrae turismo na e isla aki, pa awor nan mantene e fiesta di carnaval aki na Aruba, awor mas cu nunca.

—o—

Anja pasa caba, tabatin algun sinjal cu algu tabata bai malu cu e carnaval di Aruba. E animo tabata bira menos. Especialmente den circulo di e carnavalcomite mes, cual e tempo ayi no tabata worde dirigi cu suficiente pep door di personanan cu tabatin muchu tempo caba den e comision y cu den curso di anjanan a perde smaak y optimismo y cu a perde mayoria di nan ingeniosidad. Nan a cerra e carnaval di 1959 cu debenan y gran desacuerdo tocante un pelicula di carnaval di color cual lo a worde traha pa e comite.

—o—

E pelicula awor a worde lubida, y ayera un miembro di CCC-60 a pasa paga e debenan cu tabata pendiente.

E comite ta hasiendo tur loke ta posibel pa recupera e tempo perdi y pa duna Aruba un grandioso fiesta di Carnaval ainda.

Obligatoriamente e programa ta poco mas cortico, aparentemente. Pero esei no ta nada, mientras cu e ta bon y cu e por conta cu cooperacion di henter e comunidad.

—o—

Pa motibu cu e fiesta di Carnaval na Aruba pa diferente razon ta di tantu importancia pa Aruba, nos ta suplica henter e comunidad pa medio di esaki pa pone tur dificultadnan un banda y pa duna tantu cooperacion cu ta posibel na e centraal comite. Laga nos tur duna nos apoyo, pa nos mes bienestar. Laga nos yuda tantu cu nos por pa e carnaval di mucha bira un exito, e paradanan, eleccion di Prins Carnaval y di Reina di Carnaval di Aruba.

Laga nos percura pa competencia, pa fiestanan den clubnan. Laga nos no lubida CCC-60 cu yudanza financiero. Aunque sea cu e condicion di cierto garantianan cu nan lo hasi bon uso dje placa.

—o—

Referiendo na esaki un biaha mas nos kier hala atencion di gobierno di Aruba kende te ainda nunca a duna e carnaval un subsidio.

Considerando e interes grandi cu e fiesta popular aki ta pa progreso di turismo di nos isla, un subsidio sigur ta hustifica.

Aki tin un encargo agradecido pa Eilandraad.

—o—

Un biaha mas: laga henter e comunidad di Aruba hasi tur loke ta na su alcance pa hasi e carnaval di 1960 un grandioso exito — apesar cu ta mustra poco laat. Den cincu siman y cu bon boluntad hopi por worde alcanza! Pues man na obra.

Conferencia economico Atlantico na Paris

PARIS. 12 januari. — Awe tardi laat a cuminza na Paris e conferencia economico atlantico, cu un discurso di bonbini dje ministro frances di asuntonan exterior, Couve de Murville. Despues di eleccion dje ministro hulandes mr. J. Luns como presidente dje conferencia, e subministro mericano di asuntonan exterior Douglas Dillon, a tene un discurso. E asamblea a worde suspende despues di 45 minuut.

Nevil Shute a muri na Melbourne

MELBOURNE. 12 januari. — E autor conoci australiano di romancenan, Nevil Shute, a muri awe na Melbourne. Shute, kende a nace na Inglaterra na 1899, a desciende di un familia di autornan, pero su prome amor tabata avionnan, y hulamentu cu avion a dunele hopi materia pa varios buki. Na 1950 Shute a bai Australia, na unda el a skirbi algun di su bukinan mas conoci. Nan a traha pelicula di varios di su bukinan.

Protesta di gobierno sur-Africano na Hulanda

KAAPSTAD, 12 januari. — Gobierno di Sur Africa a protesta oficialmente cerca Hulanda contra un declaracion di ministro Luns tocante separacion racial na Sur Africa.

E protesta aki a worde haci como resultado dje hecho cu gobierno hulandes a haci un declaracion, cual ministro hulandes di asuntonan exterior a publica dia 10 di november 1959, y den cual ta worde bisa cu e politiek di apartheid di Sur Africa „ta incompatible cu e opinion di husticia di reinado di Hulanda. (E declaracion a worde publica en conexion cu e hecho cu Hulanda no a vota riba un resolucion di Nacionnan Uni tocante e politiek di apartheid. A worde bisa cu Hulanda no a vota pasobra e ta duda si Nacionnan Uni ta autoriza pa discuti politiek interno di Sur Africa).

E protesta ta bisa cu e declaracion di ministro Luns „por tin solamente un influencia infavorable riba e relacionnan amistoso" entre e dos paisnan.

E nota di protesta a worde entrega na e secretario di estado di asuntonan exterior di Hulanda, dr. H. R. van Houten, door dje embahador di Sur Africa na Hulanda, dr. F.E. Geldenhuys.

Awe Trupialnan ta cumpli siete anja

POPPENTHEATER ACTIVIDAD NOBO: 19 JANUARI ESTRENO

ORANJESTAD — Awe e grupo hubenil „DE TRUPIALEN" ta existi siete anja. Durante e siete anjanan cu ta tras di lomba e grupo a bira mes popular y aprecia cu e bunita pajra di e mes nomber. Mescos cu e pajra trupial e grupo tabata masha activo.

Di prome anja caba nan a presenta rond Aruba cu nan cantonan y nan comedianan.

Den misanan, den clubnan, den teaternan, bau di aire libre, nan a laga miles y miles gosa di nan excelente programanan.

Nan nomber so ta garantiza salanan yen. No menos cu 155 presentacion nan a duna durante e tempo cu nan ta existi, cual ta un promedio di 22 presentacion pa anja. Nan lema no ta por nada: DI y PA COMUNIDAD ARUBANO.

Pesey nos ta opina cu un felicitacion di henter e comunidad na e grupo aki ta bon mereci. Na prome lugar pa e 82 trupialnan mes, pero tambe no menos pa e directiva activo y mayornan dje miembronan. Hustamente, special e mayornan kende sin nan cooperacion no tabata posibel cu nan jiunan por a atende na e mas di 2000 repiticionnan.

Ups y **downs** no ta conoci serca Trupialnan durante tur e siete anjanan. Al contrario semper tabata...... up, crescendo.

Por chemplo otro siman e Trupialnan ta cumisa cu un actividad nobo. **Un Jeugdpoppenteater.**

Ta mas cu claro cu tin fiesta awe pa e Trupialnan. Cuat'or atardi pa e Juniornan y seis'or y mei pa e Seniornan.

Masha Pabien Trupialnan...... SIGUI ASINA.

E poppentheater

Tocante e poppentheater, nos kier menciona cu esaki ta bau direccion di frere Aduardo. Lunanan largu caba e muchanan tabata practica y experimenta. No ta poco trabau pa gana e popchinan aki den tal condicion cu nan ta papia, hari, lucha, traha cara mahos of contentu etc. Durante november u.p. nan a tene un presentacion como prueba pa e Troepialnan mes, cual tabata un berdadero exito. Pero asina mes e hobennan no tabata satisfecho cu nan mes y pa por presenta un poco mas mihor ainda na e publico nan a sigui practica mas duro ainda: mester tabata por mihor.

Dos luna despues dje prome presentacion di November, e poppentheater lo ser presenta na publico tambe. Diamars 19 di januari p.v. pa tres'or di atardi (muchanan no tin school pa motibu di aniversario di S.A.R. Prinses Margriet) lo tin un presentacion den club di Trupialnan na de La Sallestraat. Segundo presentacion ta directamente despues dje prome, pa 4'or y mei.

Tarjeta pa entrada ta obtenible na de La Salleschool. Pa motibu cu lo tin hopi hende, y e lugarnan den club ta limita, nan ta tene diferente presentacion tras di otro. Despues di dia 19, lo tin siguiente presentacion mas, tur biaha dos presentacion, uno cu ta cuminsa pa tres 'or y e siguiente pa 4'or y mei: Dia 23 y 30 di januari y dia 6, 12, 20 y 27 di februari, tur ta riba un diasabra.

Atrobe e hobennan Trupial a tene nan mes ~~na nan lema~~: Di Hubentud di Aruba pa Hubentud di Aruba y pa menciona algun nomber dje hobennan cu ta tras di telon dje poppentheater, nan ta: Ciro Robert, Francisco Celaire, Francisco Jeandor, Nel Croes, Lucio Tromp, Yvy Jacobs y Hose Hose Velasquez.

Un siman modistanan den Aruba Car. Hotel

ORANJESTAD — Un mericano, fabrikante di blousa, tabata desea un fondo exotico pa e blousanan nobo cu e la proyecta. Pa tal motibu e la manda como tres mannequin y un fotografo Aruba, pa saca algun portret cu e fondo di Aruba Caribbean Hotel.

Nan ta di New York y ta worde spera na nos isla diadumingo atardi. Mes ora e hotel a probecha dje ocasion aki y a invita siete of ocho otro modista mas y algun redactornan di corantnan mas popular di Estados Unidos pa durante e mes tempo ayi bin pasa algun dia den e hotel. Nan ta pensa di keda como un siman den Aruba Caribbean Hotel.

Resumen di Adenauer duna den parlamento di Berlin

Berlin 12 jan. E canciller Aleman occidental dr Adenauer a duna un resumen den parlamento di Berlin, tocante e conferencia supremo cu lo tuma lugar pronto.

El a bisa entre otro cu no mester cambia status huridico di Berlin, pasobra esey lo kier meen cu libertad ta worde bandona na fabor di sclavitud. El a bisa cu e ta convencido cu ningun decision tocante futuro dje ciudad lo no worde tuma contra deseo di e habitantenan di Berlin. El a bisa cu ningun hende no mester tene miedu pa amenazanan. Krutshef sabi masha bon cu, si bini un guerra atomico grandi en berdad, nada lo no sobra di Rusia tampoco".

E agencia ruso di prensa Tass a skirbi ajera nochi, cu e discurso di Adenauer ta mustra cu e gobierno na Bonn no tin interes pa e conferencia supremo.

Circulonan oficial ingles a mustra cu segun punto di bista di Inglaterra, e proposicionnan occidental ta di vigor ainda na e conferencia di ministronan na Ginebra, al contrario cu e declaracion di Adenauer, segun cual no ta posible pa cuminza e discusionnan na e punto na cual nan a para anja pasa.

Protesta di Merca cerca gobierno di Cuba

WASHINGTON, 12 januari. — Merca a protesta cerca Cuba contra loke e ta jama confiscacion ilegal di propiedadnan di mericanonan na Cuba, asina ministerio mericano di asuntonan exterior a anuncia.

E protesta ta dirigi particularmente contra confiscacion y ocupacion di terra y edificionan di ciudadanonan mericano sin order hudicial y den hopi caso sin ningun autorizacion por escrito.

Funcionarionan mericano ta calcula balor dje propiedadnan cu a worde confisca, riba por lo menos 5 million dollar.

Plan pa forma Union economico di Hapon

TOKIO. 12 januari. — Un plan pa forma un union economico di Hapon, Merca, Canada y Australia, pa contesta asina e campanjanan economico dje bloque comercial di Europa Occidental y e paisnan comunista, lo worde propone na gobierno mericano y bida comercial mericano, pronto. 2 miembro dje delegacion haponnes, cu lo firma e pacto revisa haponnes-mericano di seguridad, riba order di prome ministro Kishi, na Washington dia 19 dje luna aki, lo discuti e asunto.

Den Haag a comenta riba e nota sur-Africano

DEN HAAG, 12 januari. — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior na Den Haag a contesta un pregunta awe, pa comentario riba e nota surafricano di ajera, bisando cu e nota ta worde studia.

Bishita di Gronchi na Rusia a queda posponi

ROMA, 12 januari. — E bishita oficial di presidente Gronchi di Italia na Rusia a worde determina awor pa dia 6 te dia 11 di februari, originalmente su bishita mester a tuma lugar for di dia 7 pa dia 13 di januari, pero e bishita mester a worde pospone pasobra el a bira malu.

Prins Bernhard a yega Mexico

CIUDAD DI MEXICO. 12 januari. — Prins Bernhard a yega Ciudad di Mexico awe, pa cuminza un bishita di 10 dia na e pais ey, como huesped di gobierno mexicano. El a worde ricibi na aeropuerto pa entre otro Manuel Tello, ministro di asuntonan exterior.

E Prins a declara cu e bishita lo presenta un oportunidad nobo pa observa desarollo mas aleu di Mexico.

Trabao a abri pa 4500 obrero na Caracas

CARACAS, 12 januari. — Oficinanan especial, cu ministerio venezolano di obranan publico y e Banco Obrero a instala, a cuminza inscribi hende na varios punto di Caracas awe, pa cuminza traha inmediatamente na varios obra di construccion na Caracas y den e provincia. Ta trata di casi 4.500 obrero.

Ministerio di trabao a publica un decreto awe, segun cual ta worde declara, cu den casonan masha extraordinario permiso lo worde duna pa traha overtime y cu den ningun caso lo no ta permiti pa traha mas cu 100 hora overtime pa anja. E medida aki a worde tuma pa alivia e desempleo na e pais y crea mas oportunidad di trabao.

Trankilidad a regresa trobe na Teheran

TEHERAN, 12 januari. — Trankilidad a regresa na Teheran despues dje demostracionnan ruidoso di e alumnonan dje HBSnan ajera, den e cajanan di Teheran. Solamente e poco trucknan di poliznan militar y e glasnan kibra di bentana di ministerio di educacion ta un recuerdo dje incidentenan. Mas cu 100 hoben a worde arresta na Teheran ajera y como 100 a hanja herida. Observadornan a bisa cu tabata prome bez desde caida di Mossadeq, cu tabatin demostracionnan asina grandi na Persia.

Un comunicado oficial cu a worde publica awe, ta bisa, cu gobierno lo actua cu severidad pa evita tur strobacion di trankilidad y cu e hacidornan di desordu lo hanja castigonan severo.

Condenacion di anti-semitismo na Brazil

RIO DE JANEIRO. 12 januari. — „Brazil ta condena anti-semitismo y e kier ta un refugio pa tur hende cu kier traha y tin necesidad di libertad", asina presidente Kubitschek di Brazil a bisa awe durante un bishita na e cas pa hudionan pober na Rio de Janeiro.

Kubitschek a bisa cu no tin discriminacion racial na Brazil y cu su gobierno lo actua cu mas tantu severidad posible contra „e campanja terrible y escandaloso ey".

(PURA-PURA) NAN A FORMA E CENTRAAL CARNAVALSCOMITE '60

26 di februari eleccian y coronacion di reina di carnaval pa Aruba.

ORANJESTAD — Despues cu na principio nan no tabatin intencion di organisa e celebracion di Carnaval e anja aki, e centraal carnavalscomite a cambia di idea na ultimo ora fortunadamente, (specialmente riba peticionnan di diferente clubnan cu no ta desea di mira e celebracion di carnaval bai foi moda), y dialuna anochi durante un reunion urgente den Strand Hotel, nan a forma un Centraalcarnavalscomite pa anja 1960, den cual senjor Mingo Salazar ta presidente, Charlie Morales, vice-presidente y Ati Toppenberg secretario.

Senjor Clive MacDonald ta e organisador pa e carnaval di mucha, Mario de Cuba organisador di e paradanan, Harry Rodriguez hefe di departamento tecnico y Cappi Lacle como consehero.

— o —

No tabatin tempo mas pa invita e clubnan pa manda un representante na e reunion aki di dialuna anochi. Sinembargo C.C.C.-'60 lo aprecia si e clubnan lo informa cual ta e personanan pa tene contacto cu e centraal comite dje anja aki. Esaki pa facilita e preparacionnan dje fiesta di carnaval.

E programa provisional cual urgentemente a worde forma ta lo siguiente:

Diasabra 13 di februari: ELECCION PA PRINS CARNAVAL 1960.

Diadumingo 21 februari: PARADA DI PRINS CARNAVAL ROND ARUBA - CARNAVAL DI MUCHA NA SAN NICOLAS.

Diabierne 26 di februari: ELECCION Y CORONACION DI REINA DI CARNAVAL PA 1960 DEN WILHELMINA STADION.

Diasabra 27 di februari: PARADA DI CARNAVAL NA SAN NICOLAS.

Diadumingo 28 di februari: PARADA DI CARNAVAL NA ORANJESTAD.

Candidatonan pa Prins Carnaval ta worde accepta idividual of door di clubnan y por duna nan nomber te cu 10 di februari na e miembronan di C.C.C.-1960. Te cu 20 di februari por duna nomber di candidatonan pa reina di carnaval na e central comite.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra pa seis'or y mei Radio Kelkboom lo transmiti trobe un programa di Saludos di Hulanda. E biaha aki ta esnan cu ta na Den Helder ta e fortunadonan cu ta na beurt. Nos lo tende Eddy Croes, Casper Tromp, Mimi Lampe, John Croes y Richard Harms.



ORANJESTAD —

Te paden

Srta C.C. diasabra mainta a drenta cu su auto A-1696 te den showcase di Adolf Groder. Polisnan ta averigua awor pakiko e senjorita no por a drenta e tienda ey un otro manera mas decente pa hasi su compranan.

Telefon kibra

E telefon publico cu tin na Weg Seroe Pretoe a bolbe bira victima di malvadonan.

Choke

Den cruzamentu di e camindanan cu ta bai pa Tanki Leendert y Catiri e truck-bus A-1193 cual L.D. tabata stuur a dal contra A-735 cual E.A.J. P. tabata stuur. Danjo na e auto di famia ƒ 500.—, na e truck-bus. ƒ 5.— Motibo dje choke aki segun polisnan: maniobra robez di D.

Hanja

Jose M. Pers di Caito 10 a hanja un renchi di oro abau den Douanekantoor, y senjora Lesire cu ta traha na un pomp di gasolin a hanja un yabi'switch di auto den un estuche berde.



BAAS TOMMY



y su amigo nan di Arubaanse Courant

UN CASUALIDAD A YUDA

QUIBOCACION A DUNA BON RESULTADO

Tempo tempo bo por lesa di remedinan nobo y métodonan nobo cu a worde inventa. E corant Aleman „Der Stern" algun dia pasa a publica un articulo tocante un dokter na Dusseldorf cu trinta anja (!) caba tin gran exito cu un simpel injeccion cu un medio, cual e la discubri pa casualidad. E injeccion cu e remedi aki ta curra e malesa di mas obstina denter di un seconde. Uno y otro ta asina sensacional cu nos ke conta boso algu di dje.

E dokternan Ferdinand y Walter Kuncke tin anjanan largu ta busca tur manera pa curra nan ruman muher mayor di un clasa di atakenan cu e ta hanja continuamente. Ningun remedi sinembargo ta duna bon resultado. Riba un dia nan ta hanja conseho di un amigo colega cu ta bisa nan pa pasa e ruman un injeccion di „Atophanyl" — pa e tempo ayi un remedi masha conoci.

Ferdinand ta pasa e injeccion den un adder dje ruman, y casi inmediatamente e dolor di cabez pisanan, y e gana di vomita y e biramentu di raal cu ta causa e atakenan ta desparece completamente. Mientras cu nan ta papia tocante e resultado milagroso aki, Walter Huncke ta ripara cu gran costernacion, cu su ruman Ferdinand a usa un remedi completamente diferente di loke e amigo colega a consehele, y pa quibocacion a duna su ruman in injeccion di un remedi cu ta contene „Novocaine". Awor Novocaine pa e tempo ayi tabata worde usa pa verdoof, y como e tabata asina peligroso nunca sa worde injecta directamente den addernan. E por causa cu door di circulacion di sanger e por toca cu celebrena y por causa morto di e patient!

x x x

Pa keda completamente liber di peliger y tur danjo eventual e rumannan ta agrega un dosis caffeine na e remedi pa combati e venneno y awor no tabatin un medio pa verdoof mas, pero un remedi — y qui remedi!

Descubrimentonan manera esaki, puramente pa casualidad of quibocacion, ta pasa tur ora. Den ciencia cantidad dje discubrimentonan ta resultadonan di quibocacion of casualidad.

Un misterio

Den verano di 1957 na Karlsruhe — Alemania, nan a tene un conferencia di dokternan na unda mas di 500 dokter a atende. Henter un dia nan a conferencia tocante e discubrimentu cu nos a menciona ariba, y cual mientras tantu a curra tantu hende den un seconde. Y nan kier a sa mas di e remedi aki. Pero por ultimo e dokternan mester a termina e conferencia cu e conclusion cu ta un misterio esaki mester ta.

Un cos ta sigur, cu e remedi aki, cual na ta yama den circulo di medicina „Impletol — cu e ta curra e malesa di mas obstina y cu a curra te hasta patientnan cu tin mas di cuarenta anja ta sufri na cierto malesa, berdaderamente den un *frega di wowo*.

E sistema di curra enfermedadnan aki, nan ta yama „Neuraltherapie", sinembargo e tin exito solamente si e dokter discubri e center cu ta causa di e enfermedad, y cu e por pasa e injeccion na e lugar aki. E centernan aki por chemplo ta na un herida bieuw cu a cerra mientras tantu, na amandalnan, na kliernan of te hasta na diente di un patient. Tin hende cu casi henter nan bida a sufri di cierto enfermidadnan y cu ningun remedi a yuda, pero cu e Neuraltherapie, den un seconde tabata bon-bon. Entre nan tabatin patientnan cu tabata blind, otro cu tabata surdo, asthma, malu di curazon, patientnan di stoma y hopi otro cos mas.

Inspiracian

Un disipulo di e rumannan Huneke, doker Dosch, ta revela siguiente pasada den su experimentonan:

„Mi tabatin un patient, kende tabata un veearts, ya e tabatin dos anja caba sin por traha pa motibu cu e la bira lam na tur dos su pianan. M'a disidi di injectele cu Neuraltherapie pero no por a descubri di ningun manera e center di e dificultad. M'a dicidi di bai repasa henter su tratamentu di dia cu e tabata lam y lesando un dje reportnan m'a hanja un idea. Mi ta lesa cu e homber aki ocho dia prome cu e la cuminsa s'nti cu e ta bira lam na su pianan, durante cu e tabata bai pasa un cabai un injeccion, e la hinka e angua hundu den su dede. M'a puntra mi patient si e ta corda ta cual tabata e dede y a pasele e injeccion den e dede cu e la mustra mi.

Mi inspiracion a duna bon resultado, inmediatamente e homber a bira completamente bon. Alegremente e veearts diez minuut despues por a sali di mi oficina caminando firme riba su pianan. Y nunca mas e ta sinti algu di lam na su pianan."

x x x

„De Stern" a termina su articulo cu e comparacion: Ta manera un radio cu tin un contacto los, asina cu bo a discubri e fallo mes ora e ta cuminza toca!

YA CU NOS TA PAPIA DI DOKTER...

„Mi consulta ta comproba cu bo ta completamente normal y cu bo no falta nada", dokter ta bisa un patient gordo cu tin su dilanti. „Loke tin bo he-nek ta cu bo forki ta mucho activo".

—o—

„Bo tin un par di ora mas di bida, [illegible]", dokter ta bisa. Tin algun [illegible] bo ta desea di mira ainda?" [illegible] patient ta contesta, „un otro [illegible]!"

—o—

Ora cu dokter Jones ta topa cu e dama bieuw cu semper ta keha, tabata [illegible] Brown, esaki ta tene dokter na su [illegible] su solikacio [illegible] ta sinti dolor [illegible] ta papia casi 20 mi[illegible] corta e combersacion y [illegible] bai.

Indigna e ta yega serca su abogado y ta bisa: „Mi tin gana di mandele un recibo. E tin placa suficiente. Pakiko mi mester dunele consulta gratis?"

„Claro, e abogado ta bisa. „E la pidi bo consulta y bo a cumpli cu bo debernan. Mandele bo recibo, bo tin derechi riba bo placa".

Mientras cu e ta scirbi e recibo pa senjora Brown, dokter Jones ta ricibi un cuenta dje abogado: „Pa consultanan di ley 50 dollar".

CARTA DI BAAS TOMMY

Estimado amigo y amiga

For di anja pasa (!) mi a dirigi mi ultimo carta na bosonan, no cu ta UN anja pasa, aunque ta parce asina, pero ta solamente algun siman cu nos a hanja falta di e pagina di Baas Tommy cu su amigonan. E anja nobo aki, 1960, nos ta bai trata di hasi e pagina mas agradable cu ta posibel pa nos amigonan, naturalmente Baas Tommy ta conta cu cooperacion di boso tur de bes cu cuando. Con? Wel na su debido tempo lo boso hanja sa esei.

Pa awe mi kier avisa boso cu Baas Tommy a hanja diferente amigonan cu ta cla pa yuda caba, un di nan ta primo, Peter cu ta su nomber oficial, pero nos ta yamele Piet cu ta su nomber di carinjo. Mas netchi ta cu e no a bini so, e la bini cu su subrinanan y subrinonan, poco mucha spierto, cu segun Piet ta bisa, ta bon mucha, y poco poco e ta bisa cu bos abau: „Ora nan ta na sonjo....")

Enfin nos lo cerra conoci cu nan despues uno pa uno. Na e momento aki un hende ta bati na porta.

„Piet bai mira ta ken". Algun seconde despues ta Charly ta mi dilanti:

„Oom," e ta bisa.

„Bo'n bai school awe?" mi ta puntrele.

„Meester ta malu," e ta contesta. „Tende oom, tin hopi mucha cu ta puntra si nan scirbi un cuenta bunita si oom ta penele den pagina di Baas Tommy?

„UUUMMM, eseyi ta depende, pero mi ta kere cu no tin dificultad contra esey. Si, Charly nan por scirbi numa, y mandele aden na nos redaccion den Nassaustraat 85-A."

„Si, esey nan sa caba, Charly ta bisa, „nan tin custumber di manda solucionnan pa concursonan."

„Si, y cada scirbi e nomber y e direccion di cas tambe mescos cu den caso di concursonan."

Papiando di concursonan, awe nos ta lanza concurso nr. 5, cual ta e ultimo den e serie aki. Ganadora di concurso nr. 4, nos a menciona caba den un di nos edicionnan, pero awor nos kier probecha di publica su portret tambe, momento cu un empleada di nos redaccion ta entreguele su premio. Cu e ta contentu cu ne....? Esey riba su carra bo ta weita.

Mas detalle tocante e concurso nr 5, boso ta hanja den columna „Gana un Premio.

„Oom," Charly ta bisa, „con e serie di concursonan nobo lo ta?"

„Wel ami cu Piet ta trahando riba dje ainda, un otro ora nos lo splika bo mas di dje," „ayayaai", Charly ta grita, „mas chens pa gana mas premio anto", y ta corre bai, prome cu Piet por a duné un blaas pa tantu boroto cu e ta hasi.

Saluut!



Iris Orman, 10 anja, di Madiki no. 100 ricibiendo su Camara Agfa, cual ta un obsequio di Aruba Trading Company na Oranjestad.

SEGUN NAN TA CONTA

Un sociedad funeraria a priminti Charles Spice di Worcester Park (Inglaterra) cu a cumpli 99 anja, poco dia pasa, cu e sociedad lo regale un entierro solem completamente gratis si e wanta te despues di cien anja.

—o—

Algun dia pasa den un misa di parokia Ardfert (Irlandia) tabatin dos matrimonio riba e mesun dia. Y que casualidad! E dos bruidnan, e dos bruidegomnan, e testigonan, e bruidmeisjenan y e dos pastoornan, tur tabatin e mes appellido O'Sullivan.

—o—

Mario Mamello, a bai na censo di su ciudad na unda e la nace, Caliari, Sardinie pa pidi un paspoort nobo. Kende por bisa con e la spanta ora cu e empleado ta biscle cu segun boekinan e tin mas di 19 anja morto caba, y cu en realidad e ta viola ley di ta na bida ainda.

—o—

Den e prison di Burnabay (Brits Columbia) nan tin un custumber, cu ora cu e prisonero a cumpli cu su castigu y ta bai cas, cu nan ta regale un recuerdo chiki.

Pero cu e afecto aki tin biaha por tuma formanan poco exagera ta revela siguiente caso.

Nan a regala un prisonero cu tabata bai un paki di cigaria cu un caha di suafel. Riba esaki tabata scirbi: „Danki, bo ta bon bini tur ora!"

—o—

Despues cu un ladron cu a caba di horta dos mil dollar den un banco ta sigura e cahero bon den cabuyanan e ta bisa: „Kiko bo ta kere cu ta un job agradable mi tin? Ta duro pa gana bo pam di e manera aki!"

GANA UN PREMIO

☆

E premio pa siguiente ganador of ganadora ta un bunita

„VIEW MASTER"

ofreci pa fina gentileza di

NEME IMPORT & EXPORT COMPANY

na O'stad.

☆

CONCURSO NR 5



☆

Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacianalidad e ta? — — — — — — —

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — —

☆

Tur contesta mester ta den nos poder prame cu 30 di januari 1960. E ganador lo sér anuncia den edicion di 3 di februari proximo.

☆

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY
Arubaanse Courant - Nassaustraat 85.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

VI

Cu hopi trabau y net na tempo Dick Sand, y su grupo e alcanza un lugar cu nan por a sconde pa e orcan fuerte cu tabata acercando. Nan tur a drenta den un cas di lodo traha pa fuminganan ora cu e mal tempa ta laga basha. Nan ta scapa dje peliger grandi aki pera ta enfrenta un peliger mucho mas grandi ainda. Siguiente dia un caravana grandi ta alcanza nan y ta cohe nan tur presu cu excepcion di Hercules kende ta lagra hui bai despues di a zwaai dos di su atakadarnan un ban distancia fai dje. Tabata un caravan cu tabata pertenece na e socianan di Negora y Harris.

Tabata dje convooi aki cual nan tabata papia. E donjo of hefe principal tabata Jose Antonio Alvez, un dje comerciantenan di mas grandi den bendemento di catibunan na Afrika. Tabatin cantidad di su soldanan cu ta cuida como 500 catibu cual tabata mara na cadena uno na otro den diferente gruponan. E pobercitonan casi tur tabata mucha ainda, y den nan tabatin hopi mucha muher tambe. Pero con Dick ta busca e no ta mira nada mas di sra. Weldon y Jack. Negoro lo a laga hiba nan apart? Cu ki intencion?

Naturalmente e prisoneronan tabata worde bon cuida durante e marcha aki y durante e periodonan cu nan ta banka pa descansa. Dick Sand ta comprende masha bon cu mihor e no purba mes pa hui bai. Pero di otro manera con e lo hasi pa salba senjora Weldon y su jiu? Cu e senjora y Jack a worde hiba door di Negoro esei ta sigur manera dos cu dos ta cuater. Pakiko e portogues a insisti pa separa e senjora y e jiu for di nan otro companjeronan? Esaki ta obra di Negoro sigur, y Dick ta bira furioso ora cu e corda riba e dos bandidonan, y e cantidad di peligernan cu ta menaza e senjora y Jack.

Un tin manera pa e lubida e situacion fatal cu e senjora Weldon ta hanjele aden. Ni e mama, ni e jiu por conta cu algun yudanza di e primo Benedict, kende apenas por percura pa su mes. Sin duda nan lo hiba nan na un distrito bandona di Angola. Pero kende lo carga e mucha malu?

„Su mama! Naturalmente su mama!" e ta ripiti cada biaha. „Pa un jiu e mama ta hanja forsa unda cu ta. Sigur e mama lo hasi mescos cu e poner esclavonan, y e mes cu tabata preso manera un trupa di animal bon cuida pa cantidad di soldanan dje hefe di caravana, cu direccion ketu bai mas y mas den interior di Afrika!

Ni Dingo nan cacho tabata bibo mas cu e por a duna nan algun proteccion. Ta solamente Hercules ta resta, e neger fuerte. Pero por conta cu un milagro asina? Toch Dick ta keda cu confianza den e ultimo speranza aki. E ta supone cu e gigante lo hasi tur loke ta den su posicion pa salba e senjora y Jack, y ken sa te hasta libra Dick mes dje situacion cu e ta hanjele aden.

Asina e hoben capitan ta kibra su cabez cu pensamentunan, pero no obstante tur e dificultadnan no ta perde su control y bon bista riba e asuntonan, y e lo probecha di cualkier ocasion cu e hanja pa hui bai.

Na prome lugar e tin di busca manera pa sa kiko ta destinacion dje caravana. Lo ta un biaha di algun dia pa Angola, of lo ta miles di milla leeuw door di Afrika Central? Tal vez lo ta pa e mercado central di bendementu di catibu N'yangwe, banda di e lagonan grandi. Pero dje campamentu na unda nan a sali pa e territorio ayi ta un biaha grandi, ta kestion di un par di luna! Nan lo por wanta tantu asina?

Te hasta cu nan logra salba den territorio di N'yangwe, ta con lo hasi pa busca un manera di hanja nan libertad. E caminda lo ta yen di peliger. Dick Sand ta sospecha si cu e biaha no ta tantu leeuw, apesar cu e no ta comprende loke e soldanan den e caravana ta papia, algun biaha ta Arabier otro biaha un dialecto bruha di negernan, toch e ta comprende con nan ta menciona e lugar di destinacion cu frecuencia, tabata e nomber Kazonde cu e ta tende nan ta menciona. E sa tambe cu na Kazonde tin un mercado di catibu.

Dick Sand ta basta bon na altura di aardrijkskunde, y hopi exacto e tabatin calcula cu e distancia di e campamentu na unda nan tabata na Coanza, pa Kazonde lo ta 250 milla. E ta taxa e tempo cu nan lo tuma pa alcanza e lugar, y gustosamente kier a confronta su ideanan cu su companjeronan pero no tabata posibel. Tres siman, e ta pensa den su mes, y suerte cu no ta den lugarnan mas den interior nan ta hiba nos, anto e chens di scapa lo ta menos ainda. E kier busca manera di duna su companjeronan curashi y pone nan na haltura di su pensamentunan.

Tom y Bat, tata y jiu, casualmente tabata cadena na otro. Acteon y Austin, cu tambe tabata huntu, tabata mas den skina na man drechi dje campamentu. Un sargento y como un dozijn di soldanan tabata watch Dick Sand.

Dick ta busca manera di alcanza su companjeronan poco-poco y ta alcanza nan te na un distancia di 50 paso. Ya su curazon tabata contentu caba preparando pa spierta su amigunan......

(E ta sigui)



EILANDGEBIED ARUBA

De Voorzitter van het hoofdstembureau in het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij J. E. Irausquin is gekozen verklaard tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vakature F. Hernandez, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 9 januari 1960.

Daniel Flood a acusa Fidel Castro

WASHINGTON, 12 januari. — E miembro democratico di congreso mericano, Daniel Flood a acusa Fidel Castro y „comunismo internacional" cu nan ta culpable dje demostracionnan anti-mericano reciente na Panama. E tabata papia pa e subcomision pa asuntonan interamericano, di camara di representantenan, cu ta investiga e demostracionnan ey.

Flood a bisa cu e comunistanan, cu varios biaha a critica Merca su politiek den Zona dje Canal, ta desea di banja control over dje canal. Esaki tabata doel dje invasion cubano na Panama algun luna pasa. Flood a critica ministerio mericano di asuntonan exterior, pasobra el a consenti cu e exigiei. man di Panama. „E pacto di 1903 ta duna Merca soberania absoluto over die zona dje Canal s'n cu e ta menciona ningun derecho huridico di Panama", asina Flood a bisa.

E hecho, cu Fidel Castro y Cuba a worde inclui den e discusion, maske cu ta na e manera ey, ta pone cu observadornan ta kere cu e subcomision, cu ta bao di direccion dje representante democratico Armistead Selden, lo studia e problema cubano a base mas extensivo. Selden a declara prome cu e asamblea di awe, cu actitud di gobierno di Castro contra e propiedadnan mericano ta indica „irresponsabilidad completo".

Construccion di un fabrica cerca Bordeaux

BORDEAUX, 12 januari. — Construccion di un fabrica cerca Bordeaux, den cual un grupo di 5 compania europeo, entre cual e N.V. Philips, lo produci e proyectil „Hawk", cu a worde proyecta na Merca, a cuminza.

E „Hawk" ta worde usa pa ehercito mericano caba. E proyectil por worde equipa cu un carga atomico. Ta posible pa combati entre otro avionnan cu ta bula na halturanan menos, cu e proyectil aki.

Produccion dje proyectil na Saint Medard Jalles (Francia) lo cuminza na cuminzamentu di 1961.

Ademas di N.V. Philips, Thomson Houston (Francia), Les Ateliers de Construction de Charleroi (Belgica), Telefunken (Alemania Occidental) y Finmeccanica (Italia) ta miembro dje grupo, cu a worde forma cu colaboracion di Pacto Atlantico.

Fin di estado di emergencia na Kenia

KENIA, 12 januari. — E gobernador ingles na Kenia, Sir Patrick Renisen, a pone un fin awe na e estado di emercencia na Kenia, cu a dura 7 anja, esta for di 1952. Dia 20 di october 1959 e estado aki a worde proclama, dia cu e mau mau a cuminza mata y horta na gran escala. Desde e dia ey 13.000 hende a muri na Kenia, 10.000 di nan tabata miembro dje mau mau.

India i Pakistan a yega na un acuerdo

NUEVA DELHI, 12 januari. — Un comunicado comun ta bisa cu India y Pakistan a yega na un acuerdo definitivo tocante un arreglo di nan conflictenan di frontera. Ningun dje dos paisnan lo no por staciona trupa dentro dje 150 meternan di e yamada linea de facto, prome cu e frontera worde marca definitivamente.

Muy pronto Noruega por produci bom atomico

OSLO, 12 januari. — Dr. Cunnar Randers, director dje instituto noruego pa energia atomico, a declara cu lo ta posible pa Noruega produci un bom atomico dentro di un periodo razonable di tempu, si gobierno y parlamento buta e medionan necesario disponible.

NACEMENTONAN DURANTE 4 TE 8 DI JANUARI 1960

Yolanda Isidora geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit Geerman, Ceferina en Vrolijk, Rudolf Isidor: Dr. Schaepmanstraat 62.

Albertico Guam geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Scherpteng, Thelma Nicomeda en de Palm, Miguel de los Santos; N.W. 40.

Sonia Maria geboren op Aruba dd. 30-12-59 uit Engelhardt, Vilma Juana e Dewindt, Toribio Pablo; W.F. 10

Blanca Angela geboren op Aruba dd. 29-12-59 uit Geerman, Beulah Bernadita en Fingal, Feliz Marciano; Savaneta 328A.

Maria Faustina geboren op Aruba dd. 28-12-59 uit Panneflek, Agripina en John, Leopold Henderson John; S.P. 233A.

Edgar Raymond geboren op Aruba dd. 31-12-50 uit Frolijk, Felecita en Wouters, Jose; W.R.H. 34.

Julieta Martina geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Koolman, Maria Remigia en Lacle, Theodoor; Casibari 3.

Evelyn Melania geboren op Aruba dd. 31-12-59 uit Sille, Bienvenida Mercedes en Sille, Geronimo Serapio; Lagoville 136.

Silvio geboren op Aruba dd. 30-12-59 uit Alvarez, Nora Isabel en Quandt, Bartolo: Arendstraat 26.

Casilo geboren op Aruba dd 30-12-59 uit Maduro, Abelina en Wernet, Francisco; Kaas Ariba 43.

Enid Cleotilda geboren op Aruba dd. 1-1-60, uit Krosendijk, Macaria en Croes, Abelino Cerilio; Morgenster 28.

Albino Joao geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Rodrigues-Capelo, Maria Conceicao en de Sousa, Joao da Silva; Schelpstraat 18.

Mercedes Maria geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Emanuels, Helene Theresia en Balsemhof, Albert Arnold Eduard: J. G. Emanstraat 36.

Carlos Antonio de Jesus geboren op Aruba dd. 24-12-59 uit Rangel, Bruequilda en Schotborg, Carlos Eugenio Antonio; St. Maartenstraat 67.

Antonio Marcelino Efigenio geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit Velasquez, Aligia Greta en Tromp, Efigenio; Turibana 9.

Orlando Anthony geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Marval, Luisa Seferina en Jose Emanuel Odor; Sibeliusstraat 9.

Luis Roberto geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Gonzalez, Ramona Rosalina en Larmonie, Harold Edward; Savaneta 196.

Raymond Rafael geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Sanchez, Aura Estela en Bikker, Egberto; Sta. Cruz 95.

Myriam Iselia Leonita geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Tromp, Emiliana Sabina Aida en Vrolijk, Silvestre; Sta. Cruz 29A.

Tito Manuel geboren op Aruba dd. 4-1-60 uit Tromp, Antonia Rosa en Leest, Pablo Vicentel; K.A. 28.

Maria Apolonia geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Hul, Maria Apolonia en Menke, Balthazar Henricus; Ponton 58.

Duarte Jesus Genciano geboren op Curacao dd. 11-12-59 uit Betsy, Glenda Solitaria Bartolomea en Marchena, Jacinto Moises; de Ruyterstr. 19.

Martina geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Kock, Ana Florentina en Koolman, Theodoor; Maria Maai 34.

Macario Isidro geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit Tromp, Filomena Maria en Isabella, Raimundo Clemente; Brasil 20.

Thelma Alicia geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit del Villar, Ramona Diana en Kelly, Martin Blae; Bacobastraat 9.

Rigoberto Miguel geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Bislip, Angelica en Dirksz, Marcos; Sta. Cruz 57.

Raymundo Manuelito geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Milano, Gloria Antonia en Calliste, Josaih Roy David; Sta. Cruz 136.

Johanna Carolina geboren op Aruba dd. 6-1-60 uit van den Berg, Wilhelmina en Klein, Jan Biebe; Pieter Boerstraat 29.

Caroline Dorothe Maria geboren op Aruba dd. 4-1-60 uit Brockman, Hendrika Johanna en van de Logt, Josephus Martinus; N.C.C. 144.

Swinda Eleonora geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Simileer, Maria en Roza, Jose Maria; Montana 21.

Franklin Adriaan geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Rasmijn, Brunilda en Lejuez, Cecil Ethelbert; Sta. Cruz 96.

Rendolph Ricardo geboren op Aruba dd 1-1-60 uit Groeneveldt, Jeanette Martica en Lake, Abraham Augustin; Papilon 57.

Diana Joan Marie geboren op Aruba dd. 8-1-60 uit Chin-A-Moi, Jocelyn Joan e Monsanto, Henry Christiaan; L. Hts. 924.

Harry Arnold geboren op Aruba dd. 6-1-60 uit Cordova van Claveren, Johanna Christina en Garcia, Harry Emanuel; Rondweg 28.

Michael Efigenio geboren op Aruba dd. 6-1-60 uit Jansen, Helena Maria en Ras, Minguelito; Savaneta 61.

MATRIMONIO

Winklaar, Jacobo Feliz en van der Biezen, Anna gehuwd op Aruba dd. 7-1-60; W.R.H. 57A.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bay pa e gentil caballero senjor Veronico Pena, kende ta cumpli 25 anja, pa parti di su esposa Candida, dos jiu Dunchi, Chichi, mama Tina, rumannan Chichi, Johan, Goi, Inchi, Gela, sobrino Enki Curiel, wela, tanta y omonan, suegra, suegro, familia Pena Geerman.

Dennis, de schrik van de buurt!



Weet je waarom die deurbel zo doorrinkelt ?" „Nou?"
„Ik heb er een tandestoker in gepeuterd"

„Bo sa paquico e bel di porta ta rim asina tantu?" „Paquico?"
„Pasobra m'a hinka un coi limpia diente den dje."

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 13 di januari

DE VEER 8.30 „Run silent, run deep" Clark Gable 18 j.
RIALTO 8.00 „Manos arriba" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Damn Yankees" 18 j.
AURORA 7.30 „Souvenir d'Italie" 14 j.
SAVANETA 7.30 „I bury the living" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Woensdag 13 januari

Club Noord: 7.30 p.m. Ping-pongwedstrijd: U.J.N. -Bavaria II in Club Noord
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 7.30 p.m. Estrella II—Don Bosco IV in Club Don Bosco. 7.30 p.m. Basketballtraining Dames. 8.30 p.m. Basketball training Jongens.
Truplalen: VIERING VAN HET ZEVENJARIG BESTAAN. 4 p.m. Junioren Film in de club. 6.30 p.m. Senioren Film in de club.

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 13 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Lucho Gatica
5.30 Carlos Argentino
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Un programa cu Rock and Roll
8.45 Un progr. cu Mariachi Vargas
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 13 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Café con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandsland
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 13 de enero

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Henny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Carlos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

1.

Enter dia un orcan pisa a reina cu tur furia. Parti di atardi bientu a lamanta ainda mas tantu. Masha duro bientu tabata fluit cu gritonan skerpi na skinanan di cas, e tabata pusha troncconnan di matanan boben casi te abao na suela y furioso e tabata ranca na e luiknan y tabata pone e glasnan sagudi den nan lesbi.

Frits van Stuiveren a pusha su bukinan unbanda, el a cende su pipa y a rek su mes tur largu di su curpa den su stul y a lamta despues bai n'e bentana.

Parti di West firmamento tabata manera geel di huma. Pidanan grandi di nubia gris tabata flota ta bai cu velocidad te abao como si fuera ta un man misterioso e invisible tabata pushando nan.

„Dushi weer", Frits a murmura den su mes. E tabata solitario den un gran sala di combersacion dje pension. Esaqui no tabata nada stranjo, pasobra e tabata e unico buesped. Y e motibo paquico e tabata asina solitario tabata pasobra asina temprano den e periodo aqui e buespednan regularmente no sa bini ainda. Sinembargo Frits no tabata un pasadó di vacacion tampoco.

Frits tabata na vispera di su examen di dokter. Y como cu enter periodo di invierno el a studia y quihra cabez, el a dicidi di stop, pasobra el a sinti cu ya e no tabatin luga mas den su cabez pa hinka mas problema di ciencia. Y el a cuminza ta fada realmente tantu dia asina solitario meimei di cuater muraja.

P'esei den luna di Mei el a dicidi di bala su mes atras den un luga di banjo chiquito jama Rockanje na Voorne-Putten. Aqui tabata solitario y silencioso y e tabata spera cu e por a termina e material di examen aqui un poco mas rapido, despues di paseonan largo riba cerrunan di zantu of na orilla di lamar.

Frits no tabata un amante di estudio. E tabata sinja cu dificultad. Pero en contra di esei tabatin esaqui cu tabata na su ventaja: loque cu drenta su cabez e no tabata lubida mas: E tabata conquista su capacidad cu lucha y molester y bringando e tabata primi nan den su sesu. Pero ora cu nan yega aya den ta manera ta den un cahero nan tabata warda. Y esaqui no tabata sali mas. Y tambe ta bini acerca cu e tabata considera e profesion di dokter como un vocacion, hinka den dje pa su tata, quende tambe tabata dokter y cu tabatin un gran practico di dokternan di cas na Overijsel.

Foi dia e tabata mucha caba ya Frits tabata yuda su tata den botica y den laboratorio y cu atencion e tabata observa ora cu su tata tabata haci estudio di rontgen-foto of samina sanger of urina. Y ora cu el a bira mas bieu, e tabata companja su tata durante esaqui su vacacionnan, generalmente bisbitando fincanan leu.

E oranan ei bao di vigilancia di su tata e tabata stuur auto y e tata tabata gusta ora cu Frits tabata buntu cun'e. Na prome luga pasobra e tabatin rabia riba biahenan monotono y solitario. Y na di dos luga pasobra den e mucha silencioso aqui e tabata mira un ideal cu masha dia caba e tabata caricia.

For di Frits su nacimiento ya e dokter a mira den e barcncito aqui un sucesor di dje. Esaqui tabata e ensuenjo dje dokter cu e tabata desea di mira realiza di enter su curazon. Y dje manera ei e tabata haci tur loque e tabata por pa anima interes di su yiu y pa e profundize den e profesion di medico.

E comprension entre tata y su unico yiu tabata uno di intimidad mutuo y profundo, pa grandi cu contrariedadnan entre nan dos por tabata. E mucha no a papia nunca contra deseo di su tata.

E tabata un persona silencioso y tabata pensa den su mes y pa cumpli cu gratitud y afeccion na su tata e soledad aqui ainda a ser fortifica mas tantu, cu e mucha tabata consciente awor di loque tabata pasando alrededor di dje.

Su mama a muri prome cu Frits a baci dos anja. Esaqui tambe tabata un hende quetu. Y e mucha aqui a ricibi su crianza na man di diferente yaya y diferente camarera cu tabata bin traha aya na cas di dokter y quita.

Dokter Van Stuiveren tabata un homber cu masha poco pacenshi pa cu muhenan y enbano e muhenan dje aldea tabata mira nan esfuerzo bai perdi pa por a bira muhe di dokter.

Foi despues di morto di mama di Frits e dokter a pensa cu e no tabatin mas mester di un segunda esposa y ora cu na su club su amigonan tabata baci chanza cun'e respecto un segundo matrimonio, anto e dokter tabata bisa: „Mi n' ta casa mas, pasobra no ta existi pa mi aqui un muhe na mundo manera Igna y pa lo resto: tene bo tranquilo. Mi ta masha satisfecho".

E presentenan tabata trata enbano di por a saca algo mas foi Van Stuiveren, pasobra e tabata tene tur su pensamentunan p'e mes y no tabata duna ningun hende un idea di loque e ta opina.

E antigua baronesa Grevula cu tabata biba den un dje castillonan decai den ambiente dje aldea, a topa cune na Florence, sinta den e hall di hotel na lado di un muhe encantadora y color scur. A aparece un brillo den wowonan dje baronesa aqui. E baronesa a queda para un rato tras di lomba di su stul y a sorprende e dokter cu e palabranan:

„Wel, wel, dokter, mi ta supone cu bo ta pasando bo vacacion masha agradable".

E dokter a hiza cara y a reconoce unhez. Y sonriendo el a lamta foi su stuf di sosiego y a responde:

„Sra. Gravula! Qui un sorpresa!" Y bisando asina el a sigui na frances: „Mi tin honor di presenta bo e dama aqui. E ta e elegante esposa di donjo dje hotel aqui".

E flandor malicioso den wowonan dje baronesa a bira dof. Su cara di rimpi a hanja un mascara indiferente ora cu el a menciona su mes nomber tambe, el a tira bista un ratu den direccion dje muhe hunita.

„Hopi placer y te despues, dokter", el a bisa cu un zwier siguiendo su camina.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „No bula afor, senjorita."
2. „Mi no por wanta mas.... oh."



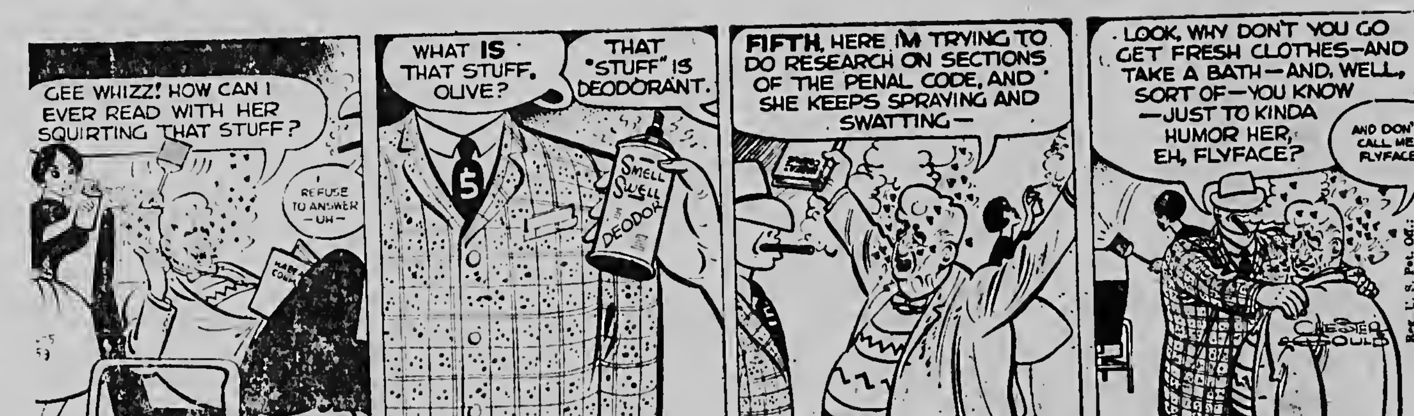
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ayo, frater Hito.... mi no sabi con mi agradece boso pa loke boso a haci pa nos." „Di nada.... ta pesei nos ta aki, pa sirbi nos prohimonan." 2. E helicopter policial ta subi cu nan cuatro. 3. „Ban Hong Kong sin perde tempo, Blathers. Sin senjorita Eden e autoridad no por haci nada contra Mal Hugo." „Y ta pesei cu e no mester llega alla nan."



DICK TRACY

1. „Mi Dios, ta con mi por lesa asina, si e ta spuit e cos ey?" 2. „Kiko e cos ey ta, Olivia?" „E cos aki ta desenfectante." 3. „Fifth, atami aki ta trata na investiga e seccion codigo penal y e ta blo sigui spuit cu e cos ey." 4. „Mira, aki, pakiko bo no ta bai bisti panja limpi y tuma un banjo - y, wel un sorto di - bo sa no - algo pa no haciele rabia, kiko bo di Flyface?" „Y no llama mi Flyface."



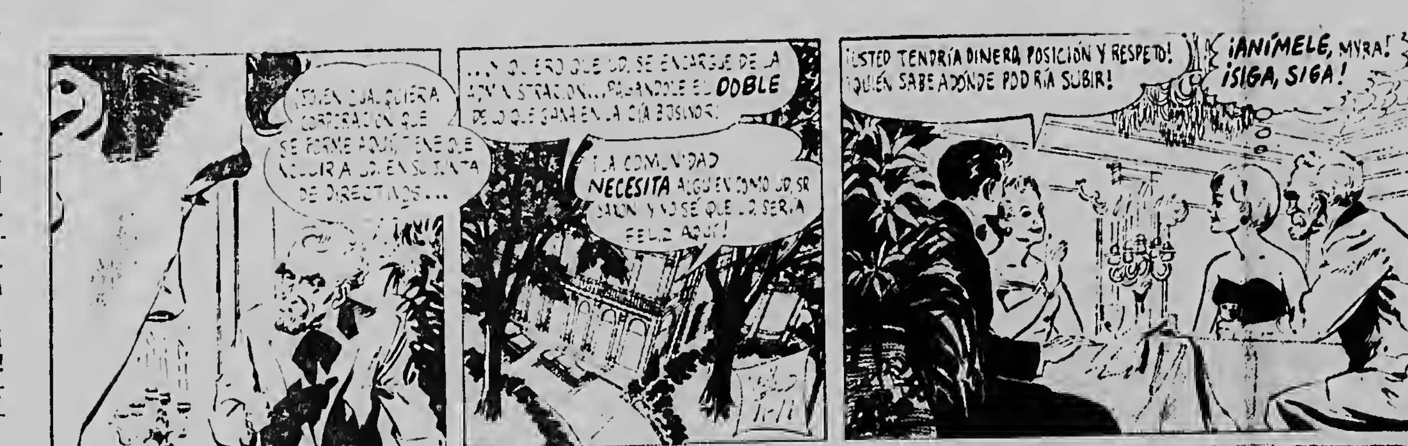
RIP KIRBY

1. „Esaki ta e prision bieuw? Cuanto hende desespera no a pasa aki den?" „Masha hopi, Desmond. Y parce cu e ultimo a bai masha liger." 2. „Un prision manera esaki no ta sirbi pa Triturador. Mihor nos ta cla pa ora e bini." 3. „Esta un coincidencia. Kirby tambe ta aki. Mi ta kere cu ta un trampa esaki, Triturador." „Cierto cu ta asina, pero ta Kirby lo cai aden y no ami."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hoben, cualquiera corporacion cu nan forma aqui, mester incluibo den junta di directivo...."
2. ....Y mi quier pa bo queda encarga cu e administracion.... pagando bo dobbel di loque bo ta gana na Cia. Boswor!" „E comunidad mester un hende manera bo, Sr. Saxon, y ami sa cu lo bo ta feliz aki!"
3. ....Abo lo tin mester di placa, posicion y respeto! Quen sabi te na unda bo por subi!" „Animele, Myra! Sigui, sigui!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta bastante ingenua pa politica, muher? Bo no ta mira cu mi tata quier haci uso di bo pa gana e eleccionnan?"
2. „E tin su vista fija riba presidencia di e republica! Bo a tende!"
3. „Y abo! Abo, Ricardo Millson! Qui wega bo quier hunga cu esaki?" „Ami? Ami?"



PEPITA

1. „Glo-glo-glo-glo."
2. „Lorenzo!"
3. „Bo a sustia mi y bo a haci mi guli mitar glas di awa di gorgel!"
4. „Solamente mi quier a sa si bo tabata quier webo hasa."



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Tene cuenta cu necesidad y deseonan di bo chefnan y dedica bo na bo obligacionnan objetivo. Haci na un manera huicioso algo pa bo ambicionnan y plannan. No trece bo prestigio na peliger.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Haci uso di desarollo di asuntonan, noticia of correspondencia, pero sea practico. Tin un acento riba plannan y asuntonan na un distancia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Traha un lista di bo debe y obligacionnan. Bo mester queda na e lado sano y queda salvo over di transaccionnan financiero.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Pone acento riba e casonan di bo partner matrimonial of otronan y bo tambe lo probecha di esei na bo turno. Un cambio di opinion y proceder por parce necesario.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Asuntonan di trabao y salud ta sali riba proscenio. Tin un cierto acento riba problemanan of necesidad di otronan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Waak un ocasion pa bo atende bo interesnan pa medio di personanan queri. Tin un acento riba plannan romantica. No busca trobbel ni problemanan romantica.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo disposicion pa tuma responsabilidad y cumpli cu bo obligacionnan, por produci fruto. Domina bo sintimentunan ora cu ta bira laat.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Para cla pa bo pasa algun tempu huntu cu famia, bicinjanan, personanan cu por yuda bo pa bo por bini na decisionnan saludable. Bo correspondencia ta pidi atencion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo ta na estado di aplica bo budget na circunstancianan y bo necesidadnan razonable. Y bo por spera cierto adelanto sigur den cumplimentu y bendementu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Luna ta den bo signo y ta yuda bo na hanja atencion favorable di otronan. Desarolla pasonan na tempu y cambionan y tambe esfuerzonan pa mehora bo ambiente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Haci uso di cada ocasion cu presenta pa bo tuma tur cos riba bo mes cuenta y termina tur trabaonan atraza.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Awe ta un bon dia pa cerra contactnan cu amigonan of gruponan simpatizador. Generalmente no ta bon pa bo denuncia bo dificultadnan na amigo y conociman, menos ainda anochi laat.

PAQUICO CORRE RISCO?

(Tuma foi Dispertad)

Bida por ta mas conbeniente i kizas mas cómodo awe cu e tabata cien anja pasa, pero den hopi sentido e ta hopi mas peligroso. Tin algun 14,000 trahador industrial cu ta mata i 1.850.000 cu ta herida den accidente di trabao cada anja na America. Hende homber i muher cu ta risca nan mes stupidamente ta responsable pa un bon numero di eseinan.

E instruccionnan por bisa specificamente cu e motor mester ta para prome cu azeta e mashin, pero esei kier meen poco minuut perdi. P'esei e trahador ta decidi di azeta e mashin mientras cu e ta camna. E panja di azeta ta ser cogi den wiel di e mashin y ta ranca cu man den dje y ta kap'e na elboog. E ora ei e mashin ta ser para. Tempo precioso y un braza irreemplazable ta ser perdi. Purando pa cumpli cu trabao a haci otronan kita co'i proteccion di mashin. Produccion ta aumenta. Anto un dia e cos ta socede — un bida ta perdi. Ningun por bisa cu a bale pena pa core risico asina. Ta bal mas pa ser sigur cu sinti duele. Laga co'i proteccion keda riba mashin.

Hoben ta core risico

„Muchanan por core risico. Chofer tene cuidao", ta un lema di e Conseho di Siguridad Nacional. Acsidente ta mata of manca mas cu 30.000 mucha na America cada anja. Mucha y hobennan lo purba di haci cosnan cu nan no por, locual ta nifica cu nan ta risca nan mes. Nan ta core nan bicicleta nobo den e confusion di trafico prome cu nan ta comprende ley di trafico. Nan ta landa mas leu cu nan por resisti. Nan ta gusta hunga cu cos cu no ta co'i hunga y prome cu nan ta conoce peligro. Hobennan no ta tene cuidao. P'esei tene cuidao pa nan.

Un bicicleta ta dushi pa core, pero e no ta igual cu un auto cu ta pisa dos ton ora e ta cara cara cu ne. P'eseo core risico coriendo den trafico prome cu bo ta sinja tur ley di trafico y ta obedece nan. Teniendo na un auto pa un biaha lihe ta un manera lihe pa yega santana. Camnando anoche cu bicicleta sin luz y sin relector atras, bo ta core risico di ser gedal pa auto.

Di e millionnan di hende cu ta hanja den lamar cada anja, menos cu 10 porciento por landa bon. Muchanan di menos cu diezcinco anja ta constitui un tercer of mas di e 7.500 y pico cu ta hoga anualmente na America. Cerca di 90 por ciento di victima ta mucha homber. Nunca risca bo bida door di landa bo so. Bo por ta un bon landador, pero tin mucho cos cu por socede den e awa cu por costa'bo bo bida. Respeta e lamar, pero nunca confi'e. E por ta mes manso cu un lamchi un momento y mes fatal cu lobo e siguiente. Si bo no por landa, anto no risca bo mes den awa cu ta mas hundo cu bo faha. Si bo ta un bon landador, no cria idea cu bo ta campeon di distancia largo. E mayor parti di esnan cu ta hoga cada anja ta esnan cu sa landa. Corriente y awa bruto por cansa hende lihe. Y tubo di taya, 90 porciento di nan tin defecto. Hasta un bon tubo por cuminza perde aire door di un defecto di valve ora bo ta den awa hundo; anto kico lo ta e resultado? Saco di plastic yena cu aire y otro aparato cu hende ta supone por yud'e sinja landa realmente ta un strobanza, pasobra nan ta haci hende sinti sigur ora e no ta. Landamento den dia ta basta peligroso. Pero landamento anoche ta un cos pa pisca.

Corimento den boto ta sumamente gozoso, pero si bo no sa ainda, no drenta boto chikito. E hende cu ta sali su so den un barco di bela sin sa navega ta un loco mes. Corriente di awa por cambia den poco minuut. Weso di algun di lo mihor navegadornan y di algun di lo mihor barconan ta drumi na fondo di lamar, dunando testimonio con traidor e biento y olanan ta. Si bo sa landa of no, bisti un salvabida ora bo ta drenta un boto chikito. No bai leu foi tera den boto chikito sin bleki pa chica, of rema, hanker y cabuya di tow. Bo ta risca hopi si bo ta haci asina.

Un canoa por ta un boto traidor. Experiencia y un bon cabez ta necesario pa navega den un: Pa cambia asiento den un boto di rema ta exigi saber, pero -- cambia asiento den un canoa ta nifica landa of sink. Pakico core tal risico? E mayor parti di nan ta masha costoso.

E trabao di salba hende den awa ta un asunto masha peligroso. Hopi bon landador a perde nan bida den nan esfuerzo pa salba otro. Nunca risca acercando un hende cu ta hoga sin algo pa e coge y tene na dje. Bent'e un serbete, of un pida palo of cabuya, hasta bo zwembroek, pa e por coge un punta di dje, pero no bai cerca dje, amenos, naturalmente, cu bo ta un landador profesional, instrui den e arte di salbabida. Di otro manera, e hende cu ta hoga por coge'bo y hoga'bo hunto cune.

Riscador ta tardador

Tin biaha e hende cu ta dispuesto pa core risico tin e costumber di tarda. Por ehemplo, un chofer ta realiza cu su brake tin fayo y e ta pensa cu lo e laga drecha nan na su prome oportunidad, pero te tal ora lo e core risico cu su brake pa e malo cu nan ta. Mucho biaha e accidente ta bini prome y e drechamento necesario no ta ser haci na tempo pa evita danjo. E senjora di cas ta bisa su casa cu e stoof tin defecto. E tin e idea di drech'e, pero ta sigui tarda. E cas por pega na candela prome. Mescos por ta cierto di trapi y mueble. Nan mester ta drecha pero nada ta ser haci te cu un hende ta kibra un braza of un pia. Sr. Banjador sa masha bon cu mucho solo ta peligroso, pero e ta keda diez minuut mas. Su majan e no por move. Su color ta mescos cu krif herbi. Cerca di 25 porciento di kima di solo severo ta resulta fatal.

Un noticia a informa cu Sra. Fulano di Tal, 28, cu cualkier dia tabata bai pa laga corta su cabei cu a yega na su faha, pero nunca a yega di haci'e. Dialuna el a dobla riba su wasmashin den su cas. „Su cabei tabata cogi y a lora den e rol. Un fiuse a bula — pero mucho laat. Sra. Fulano di Tal a muri di herida di cabez y perdimento di sanger. Su casa, un barbero, a hanja su curpa ora el a yega cas foi trabao. „E tabata pensa di bai pa corta su cabei", el a bisa poliz". No tarda pa haci majan loke mester ta haci awe. Si bo bida y felicidad ta envolvi, anto no risca eseinan.

Si bo ta camna na pia, den auto cu bicicleta, ta landa, of ta nabega den boto, of cualkier cos cu bo ta haci, usa sano huicio. Pakico core risico? Esei por nifica bo bida.



Aqui nos ta mira e correo na Chicago ta demonstrando un cantidad grandi carta postal i otro cartanan cu no por ser entrega pa falta di bon direccion. Durante dianan di Pascu mester a quima como 73.000 dje cartanan aqui pa dia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 14 DI JANUARI 1960 — No. 3635

Protesta di gobierno sur-Africano contra declaracion di Hulanda

Den Haag 13 jan. — E protesta di gobierno di sur-Africa contra e declaracion cu Hulanda a haci anja pasa den Nacionnen Uni tocante e discriminacion racial sur-Africano, no a ricibi un „bon prensa" na Hulanda. Varios corant a reacciona inmediatamente den editorialnan. Aki ta sigi algun cita:

„De Volkskrant" a skirbi: Nos ta cla pa nos, kico Sur Africa kier alcanza cu e protesta cu el a manda. Si ta su intencion berdadero pa evita, cu Hulanda lo bai mas leu un otro biaha, anto e protesta aki lo tin resultadonan net al contrario. Na Hulanda ta existi e opinion, cu nos gobierno mester expresa su mes mas severo loke respecta e politiek racial di Sur Africa. E protesta di Sur Africa por ocasiona solamente, cu aki e pregunta cu e lucha pa igualdad di tur raza ta obliga nos di haci, lo worde haci cu mas frecuencia. Esaki ta asina particularmente pasobra Reinado di Hulanda ta consisti di pueblonan di tur raza y color. Si den reinado nos ta acepta e igualdad ey como algo di mes, anto reinado ta obliga di expresa su mes na fabor die igualdad ey dilanti di otro paisnan tambe.

Pa motibu dje amistad cu ta uni nos cu Sur Africa, e protesta aki por worde contesta mehor cu un contesta serio cu bon intencion. Nos kier avisa pueblo di Sur Africa pa waak rond den mundo net durante e dianan aki. Un mundo den cual emblemanan nazi na e murajanan por recorda nos atrobe na e resultadonan di discriminacion racial. Un mundo tambe, den cual e pueblonan pretu, manera awor atrobe na Congo Belga, ta lanta para pa exigi nan puesto igual entre e pueblonan. Esun cu no comprende e exigicion aki, lo mester conta cu un protesta tarde of tempran.

„De Tijd" a skirbi: Ministro Luns mester ta indigna cu e protesta surafricano contra su declaracion di dia 10 di november 1959, cu „e politiek di apartheid di Sur Africa ta incompatible cu e sentido di husticia a reinado hulandes". Parce cu gobierno na Kaapstad no ta mira diferencia mas entre — votamentu contra e politiek di apartheid despues di un debate den Nacionnan Uni, y no-votamentu, manera Hulanda a haci. E ta rabia den tur dos caso, esaki kier meen pa nos gobierno: otro biaha un consideracion menos.

E frase insultante tocante sentido pa husticia den Reinado di Hulanda — un reinado cu hopi raza — ta un frase cu nos lo no tabata kier perde.

„Het Parool" a skirbi: Awor cu e nota di protesta di Sur Africa ta bisa cu e palabranan di mr. Luns por tin solamente un influencia desfavorable entre ambos pais, nos ta spera cu Den Haag lo bisa gobierno surafricano claramente, cu Hulanda ta desea di mantene e amistad aki solamente si e por bisa sin hesitacion, kico e ta desaproba di dje na Sur Africa.

Eisenhower a nenga di duna comentario di relacion Merca-Cuba

Washington 13 jan. — Awe presidente Eisenhower a nenga durante su conferencia semanal di prensa, di duna ningun comentario riba e relacionnan actual entre Merca y Cuba of tocante e discusionnan entre ambos pais den e fase actual. Eisenhower, kende un periodista a recorda cu gobierno Cubano a rechaza e nota di protesta di Merca, contra e confiscacion di propiedadnan Mericano na Cuba, a declara cu e ta prefera di no duna comentario.

E presidente a nenga di menciona via cual medio gobierno mericano por hanja un solucion pa e problema pendiente.

Eisenhower a informa, cu Merca no tin intencion di protesta cerca Rusia contra e experimentonan cu lo e haci cu raketnan di larga distancia, na parti central di Pacifico, mientras cu e experimentonan ta socede dentro di e limitenan di husticia internacional. El a observa, cu Merca mes a haci experimentu cu raket despues di a avisa e paisnan den vecindario. Eisenhower a bisa tambe cu Merca semper a bisa cu tur pais tin derecho di haci experimentonan cientifico importante riba laman grandi y Merca a informa e paisnan necesario semper di su intencionnan, pa evita danjo of destruccion.

Eisenhower a expresa su confianza den forza di Merca. „Mi sabi, cu e forza ey no ta existi pa e worde usa, pero pa evita tambe cu otro paisnan lo usa nan forza", asina el a bisa.

E presidente mericano a bisa asina contestando e pregunta di un periodista durante e conferencia di prensa di awe, si e presidente no ta core risico di hanja su mes den un posicion desventahoso contra Krutshef, na un conferencia supremo.

Eisenhower a bisa cu e ta kere cu e recepcion cordial, cu el a hanja durante su biahe pa 11 pais luna pasa, tabata resultado di deseo di varios pueblo pa informa Merca di nan respect pa su esfuerzonan pa establece un mundo pacifico.

Asamblea di Sovjetico supremo na Kremlin

MOSCU, 13 januari. — E asamblea di sovietico supremo di majan, cu lo tuma lugar den Kremlin, lo ta di „importancia extraordinario", asina e prome vice-prome ministro ruso, Anastas Mikoyan, a informa awe mainta durante un discusion cu e delegacion comercial chileno, cu actualmente ta bishita Moscu.

„Henter mundo lo tende loke nos tin di bisa", asina Mikoyan a bisa. E no a bisa kico lo worde discuti.

Sinembargo circulonan diplomatico na Moscu ta kere, cu e asamblea lo worde dedica na medidanan importante tocante desarme.



Esso Aruba nobo, cu Diamars a drenta haaf di San Nicolas pa prome bes.

Esso Aruba Nobo a haci promer bishita na Isla

SAN NICOLAS — Despues di un ausencia di seis anja, un tanquero di oceano cargando e nomber di Esso Aruba a dobla Colorado Point y drenta haaf di San Nicolas Diamars, Jan. 12. Encontrando e bapor gigantesco pafor di haaf tabata e remolcadornan di Lago na pitramento, nan hosenan di awa cu awa ta spuit den aire.

Den jubilo e Esso tanker nobo a move door di entrada di haaf unda otro tanqueronan, lancha y mas di un dozijn di otro botonan chikito di haaf tabata yena aire cu nan pitro, y nan senjalnan.

Na finger pier un grupo oficial di recepcion tabata warda pa duna bonbini na oficialnan y miembronan di tripulacion ariba e bapor su promer bishita na Aruba. E grupo aki tabata consisti di Gerente General W. A. Murray, Marine Manager J. H. Brown, III, Superintendent General F. W. Switzer, y Gerente di Relaciones Publicas B. Teagle.

Cu su turbinanan di 19.000 forza di cabai na velocidad lento, Esso Aruba a anera na finger pier unda su tripulacion inmediatamente a prepara pa carga e tanquero di 47,400 tonelada peso muerto cu 290.000 barril di fuel oil destina pa New York.

Pa celebra yegada di e bapor nobo, un comida special a worde celebra Diamars tramerdia den Dining Hall. Invitadonan di honor tabata oficialnan di e bapor. Gezaghebber F. J. C. Beaujon, e consul di Panama J. Eskildsen, havenmeester di Aruba y otro oficialnan y dignitarionan di gobierno. Un invitado special tabata J. Andreas, vice-presidente y director di Esso Tankers, Inc., y anterior marine manager di Lago for di 1949 te 1954. Sr. Andreas a bini Aruba abordo di e tanquero nobo specialmente pa participa den e celebracionnan. Huespednan tabata miembronan di Comité Ehecutivo di Lago y representantenan di Marine Department. Punto culminante di e luncheon tabata presentacion di un vista di Aruba, pinta door di e artista local John Pandellis, na captan di e Esso Aruba, Capt. G. Ghiglione, door di Gerente General W. A. Murray. Prominente den fondo di e escena tipico arubano ta seroe di Hooiberg. E pintura lo worde colga den sala di e bapor. Despues di e comida e invitadonan a worde hiba pa mira e bapor unda nan a inspecte'le for di brug te sala di maquina.

Esso Aruba tabata traha door di Howaldtwerke na Hamburg, Alemania. El a worde baha na awa y batiza Aug. 15 door di Sra. M. L. Haider, esposa di un director di Standard Oil Company (N.J.) mientras un multitud di hende den awacero tabata mirando. Despues cu e casco a worde lanza na awa e tanquero a worde cômpleta.

E bapor gigantesco ta 740 pia largo y ta manda trinta y siete pia y nuebe duim di awa. El tin un capacidad di 382. 445 barril y su turbinanan potente por move'le door di lamar na velocidad di diez-seis milla pa ora. Esso Aruba nobo, registra na Panama, ta den servicio entre Caribe y Estados Unidos y tin un ruman, Esso Stuttgart.

Su tocayo, Esso Aruba bieuw, a sirbi Lago durante binti-dos anja. E bapor aki a worde saca for di servicio di Esso y bendi na Star Line unda el a worde baptiza di nobo cu nomber di SS Captain John. Ainda e tanquero aki ta bishita Aruba de vez en cuando.



Nan a hanjele

ORANJESTAD — Diamars polisnan a worde informa cu un auto di famia A-1653 a dal un pickup A-2436. Ora cu polisnan a yega na e lugar endica e auto A-1653 a desaparece caba. Pero nan a logra detene e chofer dje auto, un tal L.R., un ratu despues na su cas. E tabata bau di influencia di alcohol y nan a hibele warda na unda e por a keda te ora su curpa drecha.

Salvaje

Pa mas o menos seis 'or di atardi nan a bin bisa polisnan na Oranjestad, cu den Weststraat e auto A-1937 a hera di dal un persona cu tabata camna ei banda. Polisnan ta hanja chofer dje auto, un tal S.D.T. den Eagle Bar, ta claro cu e mester a bai warda.

Ofendi den su propio cas

T. di Mabon a informa polisnan cu K. a bin ofendele te na su cas y cu nan a forma un pelea. K. a bin cayi y a hanja un corta den su cabez. Ora cu polisnan a yega pa mira con grandi e corta den cabez di K. ta esaki a bai caba. T. cu ta e persona cu a worde ofendi a worde avisa pa e hiba e caso pa recherchenan.

Auto a boltu

Diamars mainta diez pa ocho, e auto A-6962 cual S.H.D. tabata stuur y kende ta e partido di nos diario „Arubaanse Courant" a boltu den e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz, banda di Tarabana. E tabata pasa un otro auto y no a paga tino riba caminda y kita for di caminda. Danjo fl. 500.—.

Choke

Diamars atardi riba caminda grandi banda di La Esperanza tabatin un choke entre A-985 y A-3145, e chofernan tabata resp. G.D.S. y sra M.J.H.-B. Motibu: S a ripara un coba den caminda muchu laat y kitando di repente ta dal cu e auto cu tabata bini di otro direccion. Danjo ta worde calcula pa *f* 550.

Hanja y perde

J. L. de Miranda cu ta biba den Nassaustraat 89 a perde 50 dollar y *f* 15, e ta pensa cu ta den Wilhelminastraat e la perde e placa aki. J.V. Perez cu ta biba den Sibeliusstraat 2 a perde dos pida biljechi no. 00488. Nicolaas Berg di Wilhelminastraat a hanja un yabera cu un yabe n'c. Daniel N. Miksi di Julianastraat 5 a perde su rijbewijs. Alfonso G. Maduro, a hanja dos pida biljechi abau.

Bapornan di Turista cu ta ser spera na Aruba ainda

ORANJESTAD — Segun informacionnan oficial diferente bapornan grandi di turista ta worde spera na nos isla den e lunanan venidero. Prome ta „Ocean Monarch" di Furnees Lines cual ta ser spera dia 29 dje luna aki, dia 2 di Februari ta sigui „Statendam" di Holland Amerika Ln. Dia 29 di Februari ta bini „Jeruzalem" di American Israeli Shipping Co., y dia 3 di Maart un biaha mas „Ocean Monarch".

E lista aki provisionalmente ta worde termina cu „Empress of Britain" cual ta worde spera dia 6 di Maart hasiendo su prome bishita na nos isla. Ta un bapor di Canadian Pacific Steamship Co.

KELLOG NO TA BAI FAILLIET

ORANJESTAD — En realidad nos tabatin un pensamentu asina caba cu e demanda di quiebra di Kellog lo a ser rechasa.

Ayera mainta e demanda aki a worde atende dilanti huez civil na Aruba, na unda mr. J. C. Stenfert Kroese na nomber di Kellog y mr. P. P. C. H. van der Voort y S. H. Tjong Ajong na nomber di e demandante Richardson a discuti fuertemente.

SALUDOS DI HULANDA TRANSMITI PA VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD — Durante e prome seis lunanan di 1960 e programa di Saludos for di Hulanda por worde scucha trobe via e transmisor di Voz di Aruba. E prome programa ta worde pasa diasabra awor pa seis'or y mei di atardi. Dje programa aki lo no tin re-transmision, manera tabata custumber anteriormente. Nos a menciona equivocadamente cu ta Radio Kelkboom lo percura pa e transmision aki. Te na Juli Radio Kelkboom ta yega na beurt 'trobe.

BANQUERO TRINLER TA RETIRA

ORANJESTAD — E director-comisario di Aruba Commercial Bank na Oranjestad, senjor W. A. Trinler na luna di Maart venidero lo retira di su puesto activo despues di a traha casi cuarenta anja den banconan y kende for di fundacion di Aruba Commercial na Aruba a ocupa e puesto di director. Tocante sucesor di senjor Trinler no tin ningun informacion ainda.

PROMOCIONNAN NA POLIZ DI LAGO

ORANJESTAD — Den seccion di poliznan di Lago senjor G. Hofstee a worde promove como 1ste luitenant. Sergeant A. B. ten Hove a bira 2de luitenant. E promocionnan aki a drenta na vigor entrante prome di januari dje anja aki. Luitenant Ten Hove a bini na Aruba como marinier y despues di a termina su tempo den dienst a drenta den servicio di Poliz di Lago.

J. F. LANZ SUB-DIRECTOR NOBO DI HBU NA ARUBA

ORANJESTAD — Segun informacion di bon fuente senjor S. den Heijer, subdirector di Hollandsche Bank-Unie N.V. na Aruba a pidi su retiro y e lo ser replaza entrante prome di otro luna pa e senjor J. F. Lanz. Senjor Lanz, kende antes a traha hopi anjanan largo pa Nationale Handels Bank den Oriente, actualmente algun anja caba. E tin 37 anja di edad y ta casa.

Segun ta worde spera senjor Den Heijer pronto lo regresa di su verlof cu e la bai pasa na Europa.

PRENSA INVITADO DI BASI RUTI TA CERRA CONOCI CU E KOKKI NOBO

ORANJESTAD — Diez representante di prensa na Aruba tabata invitado di Basi Ruti diamars u.p., na unda nan a bai pa cerra conoci cu e kokki nobo, e Italiano Ciro Gallopy, kende toi medio december u.p. ta chef den cushina y restaurant. Tabata un anochi agradable.



Diamars anochi prensa Arubano a cerra conoci cu e kokki nobo di Basi Ruti, e Italiano Ciro Gallopi, kende riba e portret aki nos ta mira dilanti di un di su obranan maestro. E ta worde flankea aki door di senjores Carlos Kelkboom (l) y gerente John Leslie Olson. Mas na drechi ta senjor Mauricio Neme.

Huespednan tabata senjores H. D. G. Kroonenberg y Mauricio Neme, ambos director di Aruba Ressort Corporation, denjo di Basi Ruti y senjores John Leslie Olson y Jos van der Schoot, respectivamente gerente di e lugar y secretario di Basi Ruti Club.

Despues cu nos tabata sinta na e mesa bunita decora di cual nos a gosa masha, senjor Kroonenberg a bisa nos cu desde cu Ciro ta dirigi e cushina, e bishitanan na Basi Ruti a aumenta mes ora, y mirando loke tabata riba e mesa, pa menciona un par numa: „russian eggs moscovite", „combinacion du chef Ciro" y cassata Napolitana", nos no por tabatin duda den e informacion aki.

Ademas durante e mes anochi ei nos a mira diferente dje mesanan rond di nos yen di bishitantenan, y riba nan cara claramente bo tabata nota e satisfaccion di loke e kokki a prepara pa nan. Ciro no ta un cualkier kokki, hopi experiencia e tin den su ofishi. Naci na Napoles 28 di oktober 1928, e la hanja su training basico den su propio pais, pero pronto e la sali pa otro parti. E la traha por ehemplo den e conocido Hotel Ascot na Zurich. Tambe e tabata na Venezuela, na unda e tabatin empleo na lugarnan interesante. Prome cu e la bini pa Basi Ruti, Ciro tabata chef den Hotel San Marco na Willemstad.

Ciro Galloni ta un tercio, cortico, alegre (cantando), un italiano cu ta captura amistadnan na Aruba rapidamente. Esnan cu hasi un bishita na Basi Ruti lo compronde mes ora kiko nos kier meen.

MAS NOTICIA DI FIESTANAN DI CARNAVAL DI TIVOLI

ORANJESTAD — E anja aki club Tivoli tin un comision activo pa celebracion di fiesta di carnaval. Presidente di e carnavalscomite aki ta senjor Walter Arends, kende ta worde asisti door di Huber (Ipi) Arends como secretario y Lydia de Cuba como tesorera. Otro miembronan dje comite ta senjores Lorenzo, Rudolf Roderic y Gilbert Arends, e damanan Ulrica, Nene y Floor Arends y tambe Armando Villasmil y Luicito Croes. Tocante e programa cual nan tin completamente cla awor nos a worde informa cu esaki ta e programa definitivo awor y cual ta lo siguiente:

Diasabra 30 di januari: „Schrikkeljaarbal": durante e baile aki tur cos ta worde hasi rohez pa drechi. Tambe na e ocasion aki e candidatonan pa e puestonan di carnaval manera, reina di e club reina di carnaval, joyita, joker y jokerito, lo ser anuncia.

Diasabra 6 di februari: „Labour night": durante e baile aki e participantenan mester presenta den panjanan di trabau, sea di cualkier ofishi.

Diasabra 13 di februari: „surprise party" yen di sorpresa pues.

Diasabra 20 di februari: coronacion di reina di carnaval di Tivoli durante un baile di gala.

Diadumingo 21 di februari: carnaval pa muchanan den club.

Diabierne 26 di februari: „mamaracho", baile di mamaracho.

Diasabra 27 di februari: baile di gala di carnaval.

Diadumingo 28 di februari: participacion na e parada di carnaval cu por lo menos cuater auto dorna segun nan a informa nos.

Durante tur e fiestanan di carnaval den Tivoli Club e muziek lo ta na encargo di „Los Duques".

Un novedad durante e anja aki ta e „jokerito", un figura nobo den carnaval. Esaki ta e joker di e carnaval di muchanan!

Temblor a causa danjo na Peru

LIMA, 13 januari — E prome noticianan tocante e temblor na Peru ta bisa cu 8 persona a muri y 60 persona a hanja herida. 3 pueblo den vecindario dje ciudad Arequipa ta completamente destrui. Ainda nan no sabi e cantidad preciso di victima. E confusion cu ta existi aja, ta indescriptible. Como cu no tin comunicacion cu e lugar, ta dificil pa hanja mas informacion.

Informacion di „Washington Post"

WASHINGTON, 13 januari. — E corant mericano „Washington Post" a informa awe, cu presidente Eisenhower a aproba construccion di 70 raket intercontinental mas, 3 submarino mas pa lanzamentu di raketnan di tipo „Polaris" cu alcance di distancia mediano grandi y algun raket dje tipo „Polaris". E decision aki, cu consejo nacional mericano di seguridad a tuma algun tempu pasa, lo aumenta e cantidad di raketnan intercontinental di tipo „Atlas" y tipo „Titan", for di 200 te 270 y e cantidad di raketnan „Polaris" lo aumenta for di 144 te 192.

Sres Kraag i Nagel di Surnam a bai Hulanda

PARAMARIBO, 13 januari. — Awe a bai Hulanda via Antillas y Merca, e presidente di Staten di Surinam, sr. I.S.P. Kraag y ir. Nagel. Nan lo tene discusion na Hulanda en relacion cu construccion dje hospital nobo di e d'aconessen, pa cual placa placa ta worde colecta na Hulanda.

Sr. Kraag ta presidente di bestuur dje Stichting Diakonessenziekenhuis, ir. Nagel ta relaciona cu construccion y proyecto dje hospital.

SAN NICOLAS RIBA RAILS



Masha sorprendi i contentu e Wayne Thomas chiquitu di cuater anja a queda, ora cu den braza di su mama el a ricibi di San Nicolas un bunita regalo di un bicicleta di tres wiel. E hobencito aqui tabata medio ciegu i sinembargo e tabatin e carinjo di jama e tripulacion dje trein ajo tur dia cu man i ta p'esai nan a dicidi denter enter personal di ferrocarril di haci e chiquitu gracioso aqui un regalo di San Nicolas, mientras e conductor a disfraza na San Nicolas. Un gesto masha bunita i humanitaria haci na un prohimo menos previlegia.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Och, Dennis zei nog: „Kijk uit", maar het was al te laat."

„Ai, Dennis a bisa ainda: „Pone tino", pero ya tabata laat caba."

Tweede dag Atlantische Conferentie

Parijs 13 jan. — De Atlantische economische conferentie „Dertien plus" heeft op de tweede conferentiedag, in Hotel Majestic, voornamelijk besprekingen gevoerd rond het basisvoorstel van Dillon. Nadat gisteren minister Luns (Buitenlandse Zaken) was gekozen als voorzitter, presenteerde Dillon zijn voorstellen.

Deze werden geheim gehouden voorzover het de concrete en directe suggesties betrof. In hun totale strekking hielden zij echter voor correspondenten weinig nieuws in.

Dillon's voorstellen

Dillon stelde voor dat er een werkgroep van 3 wijze mannen zal worden ingesteld om de huidige moeilijkheden in het handelsverkeer van Europa met de dollarlanden te bestuderen en hiervoor voorstellen te doen. Een tweede werkgroep van 7 vertegenwoordigers zal zich moeten bezighouden met een redelijker verdeling van de last der hulpverlening aan onderontwikkelde gebieden.

Verder suggereerde Dillon dat iedere tariefsverlaging van de twee Europese economische blokken voltrokken moet worden volgens de regelingen van de Algemene Overeenkomst voor Tarieven en Handel (GATT) terzake. Dit betreft de zogenaamde „meestbegunstigingsclausule", volgens welke iedere gunstverlening op het gebied van handelstarieven van een GATT-land automatisch geldt voor alle andere leden van deze internationale overeenkomst.

De Amerikaanse onderminister van Buitenlandse Zaken heeft verder voorgesteld, dat de conferentie, zoals deze nu is samengesteld, zal blijven bestaan als een conventie, totdat de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking (OEES) zal zijn omgebouwd tot een nieuw instituut voor de herziene Westelijke economische organisatie. De conventie zal zich ook bezighouden met het probleem van de Europese economische verdediging, die thans gaande is.

De studiecommissie van 3 zal de plannen verder uitwerken en volgens voorstel van Dillon op 10 april verslag moeten uitbrengen aan deskundigen van de OEES-landen, de Verenigde Staten en Canada. De plannen zullen daarna worden voorgelegd aan een bijeenkomst op ministerieel niveau.

Het debat

Het debat kwam eerst laat enigszins los. Het leverde aanstonds twee punten van belang op. Max Petitpierre, de Zwitserse delegatieleider, stelde dat aan iedere andere onderneming in het verband van de Westelijke economie de oplossing van de problemen tussen de twee Europese economische blokken vooraf moet gaan.

Europa moet eerst het huis op orde stellen voordat de OEES gereorganiseerd wordt, was zijn mening, want uit deze regeling kunnen stimulansen gevonden worden voor de hulp aan de onderontwikkelde gebieden en kan de handelsdiscriminatie worden bestreden.

De tweede gebeurtenis uit het debat was een resolutie-voorstel van Engeland, waarin de vorming wordt voorgesteld van een kleiner lichaam dan de voltallige conferentie, om het probleem van de „zes" en de „zeven" uit te werken. Op deze wijze zal aan deze kwestie weer prioriteit worden gegeven.

Vanavond zijn de besprekingen voortgezet en waarnemers in Parijs verwachten vergaderingen tot diep in de nacht. De deelnemers zijn: de Verenigde Staten, Canada, Griekenland, Frankrijk, West-Duitsland, Italië, België, Nederland, Engeland, Zweden, Denemarken, Portugal, Zweden, en de heer Hallstein, een vertegenwoordiger van de EEG.

Mutaties S.U. -kopstukken

MOSKOU 13 jan. — Aleksei Kiritsjenko (lid en secretaris van het presidium van het Centrale Comité der Soviet Russische communistische partij) is benoemd tot eerste secretaris van de partij in het gebied van Rostof (aan de Don), werd vandaag meegedeeld in een kort bericht van Tass in het partijblad „Pravda".

Kiritsjenko, een naaste medewerker van Chroesjtsjef, is van 1949 tot 1957 eerste secretaris van de partij in de Oekraine geweest. In 1955 werd hij volledig lid van het centrale partijcomité, waar hij zich in het bijzonder bezighield met kwesties op het gebied van de staatsveiligheid.

Het schijnt dat de benoeming van Krititsjenko deel uitmaakt van een program om belangrijke partijmensen op posten te plaatsen waar een krachtige persoonlijkheid woordt gemist.

Soldatof naar Engeland

Alexander Soldatof, hoofd van de Amerikaanse afdeling van het Soviet-ministerie van Buitenlandse Zaken, is benoemd tot ambassadeur van de Soviet Unie in Engeland. Hij volgt Jakob Malik op, die, na bijna 7 jaar in Londen te zijn geweest, „overgeplaatst wordt naar een andere post."

Hoe maanfoto's ontstonden

NICE 13 jan. — De Russische geleerde Blagonrawof heeft vandaag op het symposium in Nice dat aan het onderzoek van de ruimte is gewijd, een uiteenzetting gegeven over de derde Russische kosmische raket en over de manier waarop de achterkant van de maan is gefotografeerd.

Met behulp van foto's en schetsen legde hij uit hoe het ruimtestation, van waaruit de foto's van de achterkant van de maan zijn genomen, reageerde op de seinen die het van de aarde kreeg.

Argentinie's oliebehoeften

President Arturo Frondizi heeft vandaag verklaard, dat Argentinie na dit jaar geen olie meer in het buitenland zal behoeven te kopen. Hij deelde mede, dat de olie-invoer in de afgelopen 10 jaar Argentinie 1.776.000.000 dollar heeft gekost. Argentinie moest in het verleden meer dan 10 miljoen kubieke meter olie per jaar importeren.

Argentijns excuus

JERUZALEM, 13 jan. — Rodolfo Garcia Arias, de Argentijnse ambassadeur in Israel, heeft vanmorgen aan de algemeen directeur van het Israelische ministerie van Buitenlandse Zaken een nota van de Argentijnse regering overhandigd, waarin deze haar leedwezen uitspreekt over de antisemitische bekladdingen, die in Argentinië zijn verschenen.

De Argentijnse nota is de eerste betuiging van medeleven op diplomatiek niveau aan de Israelische regering sinds deze de vorige week aan verschillende ministeries van Buitenlandse Zaken een nota zond om te protesteren tegen de individuele blijken van een herleving van het antisemitisme.



Waar dacht Fidel Castro aan toen deze foto genomen werd?

Opperste Sowjet morgen bijeen

MOSKOU, 13 jan. — De bijeenkomst van de Opperste Sowjet, die morgen in het Kremlin wordt gehouden zal van „ongewoon belang" zijn zo heeft de Russische eerste vice-premier, Anastas Mikojan, vanmorgen tijdens een onderhoud met een Chileense handelsdelegatie die momenteel in Moskou op bezoek is, meegedeeld.

„De gehele wereld zal horen wat wij te zeggen hebben", aldus Mikojan, die overigens niet onthulde wat het onderwerp van behandeling zal zijn.

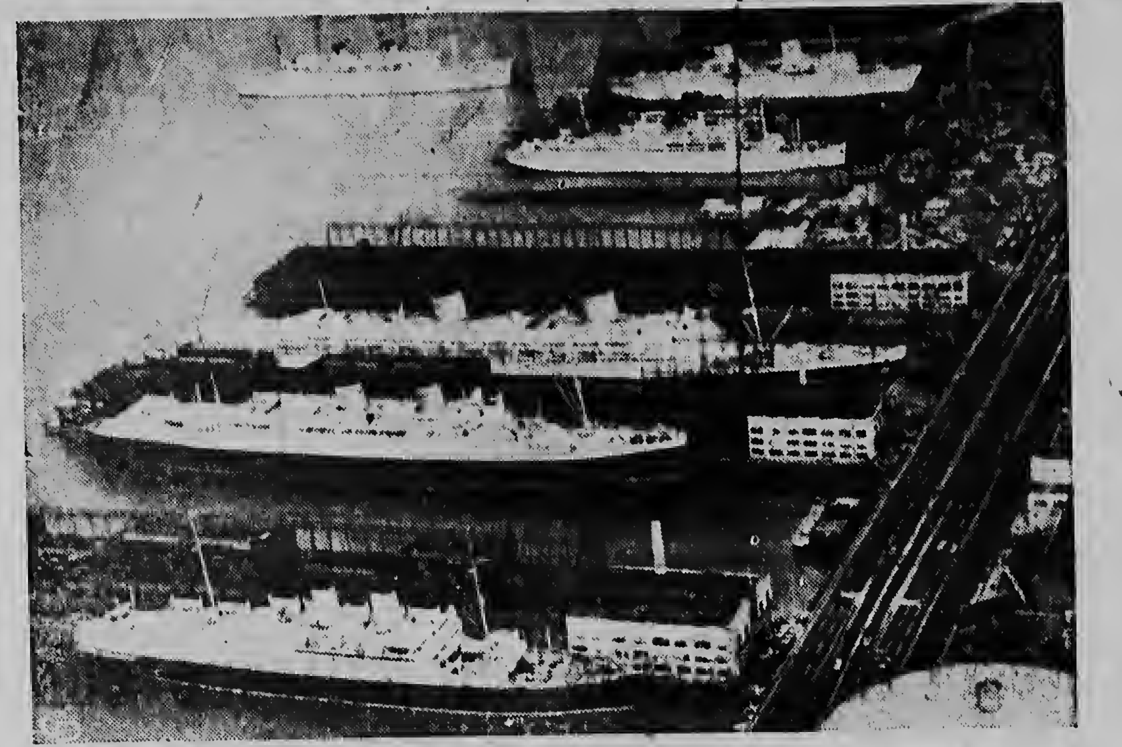
In diplomatieke kringen te Moskou vermoedt men echter, dat de bijeenkomst aan belangrijke ontwapeningsmaatregelen gewijd zal zijn.

— In Oostenrijk heeft het verkeer in 1959 niet minder dan 1877 doden geëist, van wie 469 in Neder-Oostenrijk en 192 in Wenen.

ESTIPULACION DI CORTE CUBANO



Aqui nos ta mira Pedro Diaz Lans, ex-hefe di forza aerea Cubano, quende a renuncia foi regime di Castro, ta combersando cu abogado David Rosen, na Miami, Florida, despues di un interrogacion di extradicion den Corte federal. Castro, quende su regime Diaz a califica di a permiti infiltracion di Comunistanan, ta desea di hanja e tipo aqui na Cuba back, na unda nan a acuse di asesino como resultado di distribucion di pamfleta den un expedicion. Corte a duna Rosen tempu te Dia Luna 11 di januari u.p. pa e examina e documentonan presenta na e prosecucion.



De haven van New York verwierf 'n nieuw record toen 13 passagiersvaartuigen op een enkele dag 6061 personen aldaar ontscheepten. Men ziet op de foto enkele dier schepen.

PINAY TRAD UIT FRANSE KABINET

Parijs, 13 jan. — Antoine Pinay, de Franse minister van Financien, is afgetreden en vervangen door Wilfrid Baumgartner, gouverneur-generaal van de Bank van Frankrijk, die sinds het conflict in de boezem van de Franse regering aan de dag trad, als de eventuele opvolger van Pinay is genoemd.

Verklaring van Pinay

„De omstandigheden maken dat ik uit de regering treed. Ik blijf ter beschikking van het land, omdat ik wil bijdragen tot het succes van het werk dat tot dusver is verricht. Generaal De Gaulle begrijpt mijn beweegredenen zeer goed.

Ik trek me, althans voor het ogenblik, geheel terug uit het politieke leven. In elk geval blijf ik vastbesloten om het herstelwerk dat tot nu toe geschied is, te bevorderen en te vergemakkelijken", zei Pinay zeer ontroerd, toen hij het Elysée verliet, waar hij een onderhoud van een kwartier met het Franse staatshoofd had gehad.

Vader van de nieuwe franc

Pinay wordt wel de „vader" van de nieuwe franc genoemd, en „de architect van het economisch herstel van Frankrijk".

Volgens commentators betekent Pinay's heengaan zeer veel ten nadele van de stabiliteit van het kabinet-Debre, maar ook van president De Gaulle's gehele Vijfde Republiek.

Men nam aan dat de president zou trachten Pinay als minister van Staat in het kabinet te houden, teneinde de schok te verkleinen en onrust in het parlement te voorkomen. Dit is te meer noodzakelijk, aangezien ook van het vertrek van minister Couve de Murville (Buitenlandse Zaken) wordt gesproken.

Hoe de crisis ontstond

De crisis in de Franse ministerraad is ontstaan, doordat Pinay zich verzette tegen bepaalde projecten van enkele zijner collega's en het ook niet eens kon zijn met zekere aspecten van de buitenlandse politiek. Onlangs verklaarde hij tegenover de pers, dat hij niet accoord kan gaan met een project dat in strijd zou zijn met de tot dusverre door de Franse regering gevolgde politiek.

Hij gaf in het bijzonder uiting aan zijn verzet tegen het plan om de werknemers medezeggenschap in de ondernemingen te geven, wat, naar zijn mening, zou uitlopen op Sovjetisering van de ondernemingen, en het creeren van vele duizenden functionarissen om toezicht op de ondernemingen uit te oefenen.

Staatsbank voor kreupele ondernemingen

Pinay deelde verder mede evenzeer gekant te zijn tegen de oprichting van een Staatsbank voor Economische Ontwikkeling, wat, volgens hem een staatsbank voor kreupele ondernemingen zou worden. Verwezelijking van dit plan zou naar de mening van Pinay alle zwakke ondernemingen er toe brengen credieten aan de staat te vragen.

Ook de geprojecteerde oprichting van een nationale maatschappij voor de distributie van aardolie is voor Pinay onaanvaardbaar. Hij merkte op, dat een dergelijke onderneming zou concurreren met de ondernemingen waarin de spaarders hun vertrouwen hebben gesteld.

Voorgoed weg uit politiek

Pinay bevestigde tenslotte, dat hij niet démissionair was, maar, zo voegde hij hieraan toe: „Indien ik genoodzaakt word mijn functies op te geven, zal dit voorgoed zijn, en ik ben niet van plan nooit weer een politieke werkkring te aanvaarden".

In Parijs beschouwt men het conflict tussen Pinay en Debre als in wezen meer politiek dan financieel van aard, schrijft Reuter's correspondent Harold King.

Pinay heeft geen geheim gemaakt van zijn verschil van mening met president De Gaulle over zekere aspecten van de buitenlandse politiek, waaronder het aandringen van De Gaulle op meer zeggenschap van Frankrijk bij strategische beslissingen van de NAVO en het gebrek aan geestdrift dat De Gaulle zou hebben voor het streven naar ontwikkeling van de supranationale politieke instellingen van de EEG.

De werkelijke onenigheid

In het openbaar heeft Pinay zijn critiek tot de economische en financiële politiek beperkt, maar de werkelijke onenigheid tussen Pinay en de rest van het kabinet vloeit, naar de mening van waarnemers te Parijs, voort uit het feit dat Pinay denkt aan de toekomstige positie van zichzelf en de Conservatieve Partij. De Conservatieven zijn helemaal niet gelukkig met De Gaulle's politiek van zelfbeschikking voor Algerije. Zij zijn ook van oordeel, dat de president te veel macht uitoefent en zouden graag terug willen naar een regiem waarin het parlement een grote rol speelt bij de bepalingen van de regeringspolitiek, aldus Harold King.

Daling van de franc

Het aftreden van Antoine Pinay heeft onmiddellijk een lichte daling van de Franse franc op de Londense wisselmarkt teweeggebracht. De koers van het pond sterling ten opzichte van de Franse franc steeg van 13,74 tegen het middag uur tot 13,7425 een uur na de officieele aankondiging van Pinay's ontslag.

Geen beleidsverandering

In een officiele verklaring is meegedeeld, dat door het heengaan van minister Pinay geen verandering zal komen in het economische beleid van de Franse regering. De vervanging van Pinay door Baumgartner is slechts ingegeven door motieven die verband houden met de innerlijke werking van de regering, aldus de verklaring.

De nieuwe minister

Wilfred Baumgartner is in de afgelopen 10 jaar gouverneur van de Bank van Frankrijk geweest. In januari 1949 werd hij benoemd tot gouverneur van de Bank van Frankrijk. Hij is van protestantse huize, werd 21 mei 1902 geboren en maakte een schitterende carrière.

Na chef te zijn geweest van het kabinet van Paul Reynaud (destijds minister van Financiën in het kabinet-Tardieu in 1930) werd Baumgartner in 1935 directeur-generaal van het departement van Financiën.

In augustus 1943 werd hij door de Duitsers gearresteerd en naar Buchenwald verbannen. Na zijn bevrijding, in 1945, heeft hij zijn land bij tal van onderhandelingen en in verschillende internationale organisaties vertegenwoordigers.

Eisenhower op topconferentie

WASHINGTON 13 jan. — President Eisenhower verklaarde vanmidag op zijn persconferentie dat hij vrij van elk minderwaardigheidsgevoel met Chroesjtsjef op de topconferentie zal gaan praten.

Hij gaf dit ten antwoord op een vraag van een journalist, die commentaar wilde hebben op de stelling van de critici van het Amerikaanse defensiebeleid, dat Eisenhower bij de onderhandelingen met de Russen in een nadelige positie zal verkeren, omdat de V.S. pas op de tweede plaats komen op raketgebied.

S.U. -premier naar Kaboel

MOSKOU 13 jan. — Premier Chroesjtsjef heeft een uitnodiging van de koning en de regering van Afghanistan aanvaard om op de terugreis van zijn bezoek aan Indonesie Kaboel aan te doen, meldt het officiele Russische persbureau Tass.

Mededelingen van Eisenhower

Washington 13 jan. — President Eisenhower heeft vandaag op zijn wekelijkse persconferentie geweigerd het minste commentaar te geven over de huidige betrekkingen tussen de Verenigde Staten en Cuba of over de stand van de onderhandelingen tussen de twee landen in het huidige stadium.

Eisenhower, aan wie een journalist in herinnering bracht dat de regering te Havana de Amerikaanse protestnota tegen de inbeslagneming van Amerikaanse eigendommen op Cuba praktisch heeft afgewezen, verklaarde er de voorkeur aan te geven geen enkel commentaar te leverden. De president weigerde met name de middelen aan te geven die voor de Amerikaanse regering openstaan om een oplossing voor de hangende problemen tussen de twee landen te vinden.

Geen protest tegen S.U.-raketproeven

Eisenhower deelde mee, dat de Verenigde Staten niet overwegen nij Rusland te protesteren tegen de voorgenomen Russische proeven met lange-afstandsraketten in het centrale gedeelte van de Grote Oceaan, zolang deze proeven geschieden binnen de perken van het internationale recht. Hij merkte op, dat de Verenigde Staten zelf raketproeven hadden gedaan na de betrokken landen te hebben gewaarschuwd.

„De Verenigde Staten", zei Eisenhower voorts, „hebben altijd het recht gepredikt om in open zee waardevolle wetenschappelijke proeven te nemen en steeds hebben zij de belanghebbende partijen van hun voornemens op de hoogte gehouden om schade of vernieling te voorkomen".

De V.S. is krachtig

Eisenhower sprak zijn stellige overtuiging uit in de kracht van de Verenigde Staten. „Ik weet, dat zij niet bestaat om te worden gebruikt, maar om te verhinderen dat andere landen hun eigen kracht gebruiken", zei hij in antwoord op de vraag van een verslaggever of de president niet het risico loopt in een nadelige positie te komen te verkeren tegenover Chroesjtsjef op een topconferentie.

Erkentelijkheid

Eisenhower zei te geloven, dat de hartelijke ontvangst die hem de vorige maand ten deel viel tijdens zijn reis naar elf landen, het resultaat is geweest van het verlangen van tal van volken om aan de Verenigde Staten hun respect kenbaar te maken voor de inspanningen van dat land om een vreedzame wereld te vestigen.

CURSO PA REFERI DI FUTBOL A CUMINZA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Bao direccion di Sres. U. van Breet y Dunchi Tromp, kendenan anja pasa a obtene diploma como instructor di referi di futbol na Costa Rica, a cuminza diaLuna un curso di referi. E curso a worde organisa cu apoyo di e Asociacion di Referis di Futbol, cual asociacion ta conta actualmente cu un total di 37 miembro.

Den dos grupo e curso a worde comparti y ta worde duna den Wilhelminastadion tur diaLuna y diaHuebs anochi entre 7.00 y 9.00. Grupo number I ta consisti di referinan cu ya tin mas experiencia y cu ya a dirigi partidonan di hoofdklasse y A-klasse, cual ta un total di 12 referis. Grupo number II ta consisti di e resto di miembronan di e Asociacion di Referis. Personanan cu ta desea di duna nan cooperacion y cu ainda no ta miembro di e Asociacion di Referis por inscribi pa e curso den Grupo II. Mientras cu Grupo I ta reuni tur diaLuna anochi, Grupo II ta haci esaki tur dia Huebs anochi. Asina ta cu awe nochi ta e promer les pa e Grupo number II. E promer les ta consisti di e tereno, e bala, cantidad di hungadornan y e uniform di hungadornan.

Pa Grupo I tambe esaki tabata e les cu a worde sigi diaLuna anochi y aunke cu tur 12 no tabata presente gran mayoria si tabata ey. A worde haci, segun nos a worde informa, diferente pregunta interesante cu e dos directornan di e curso mester a contesta. E programa di e promer dia a yena e dos oranan disponible completamente y te hasta a pase ya cu el a dura exactamente dos ora y 10 minuut.

Di un total di ocho les e curso ta consisti, asina ta cu e lo dura ocho siman. E lesnan ta di tal manera comparti, cu esunnan cu lo presenta cu mas problema, ta worde trata apart mientras cu esunnan menos dificil ta worde agrupa pa ser trata den un les.

Sin duda alguna e curso aki ta di hopi importancia pa nos futbol y hunto cu e directiva di e Asociacion di Referis nos ta spera cu tur e miembronan di e Asociacion lo acudi fielmente na e lesnan.

Lago Sport Park ta planeando torneo femenino di softball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues di obtene permiso di directiva di Aruba Softball Bond, e activo directiva di Lago Sport Park a sigi cu e preparacionnan pa tene un torneo femenino di softball. Tur club cu ta desea di participa na e torneo ta word supleica di manda un representante awe nochi pa atende un reunion cu lo worde teni den Lago Sport Park y lo cuminza 7.15.

Muy probablemente e torneo cuminza dia 8 di februari mes caba.

Directiva di Lago Sport Park ta spera cu ademas di e clubnan cu ta participando den e campeonato di Aruba Softball Bond mas club lo tuma parti den e torneo.

Sin duda alguna e torneo lo sirbi pa mantene y haci creci e interes y entusiasmo pa e deporte di softball.

Campeonato di A.B.B.A. lo cuminza na maart

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Na Lago Sport Park directiva di ABBA a reuni diamars anochi. Un di e puntonan principal trata tabata e proximo campeonato oficial di nos isla. Lo worde hunga atrobe den clase A y AA y e intencion ta pa cuminza e campeonato den e promer siman di maart. Lista di hungadornan mester worde entrega door di e clubnan promer cu dia 8 di februari cerca e secretario di ABBA Sr. Johnny Oduber.

Reunion general di A.B.B.A.

E fecha pa e reunion general anual a worde stipula pa dia 9 di februari 1960. Na turno di baha como miembro di directiva ta senjores Janchi Tromp, Tico Kuiperi, Fanchi Tromp, y Bob Martin. Tur e senjornan aki ta reeligible. Candidatonan pa puesto den directiva y pa e diferente comisionnan mester ta entrega promer cu dia 1 di februari 1960.

E directiva di ABBA ta plancando di organisa un rifa pa hanja fondo pa por participa na e proximo campeonato hubenil cu lo worde teni na Caracas den luna di augustus. Pa e hubenilnan, na kendenan directiva di ABBA ta prestando extra hopi atencion, lo tin practica cuminzando awe, tres biaha pa siman. Tanto na Oranjestad como na San Nicolas lo worde practica bao direccion di Agapito Mayor.

Aruba Jrs a gana Dakota pa un carrera

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaMars anochi e novena di Aruba Jrs. a logra su victoria number tres ora cu nan a gana Dakota cu score di 6 pa 5. Pa e dakotenjonan esaki ta nan segundo derrota sigi. Door di e derrota aki pa Dakota, e novena di Schlitz a pasa ocupa e promer luga su co mitad wega di ventaha ariba Dakota, San Nicolas y Aruba Jrs.

Yolanda Zievinger a lanza un „two-hitter" guiando Aruba Jrs. pa e victoria, mientras cu su corpulenta colega Wina Bergeijk a worde castiga cu 11 hit door di e toleteranan di Aruba Jrs. sufriendo Wina su segunda derrota.

Despues di e partido aki nos ta hanja cu e tabla di posicion a cambia poco y ta mustra e siguiente cifranan:

Club	WH	WG	WP	WA
Schlitz	4	3	1	—
Dakota	5	3	2	½
San Nicolas	5	3	2	½
Aruba Jrs.	5	3	2	½
Braves	4	2	2	1
Caribe	4	1	3	2
Skyscrapers	3	—	3	2½

Weganan pa majan anochi

E partido entre Caribe y Braves pa majan anochi a worde cancela, pero cuminzando 8'or lo worde hunga e finale di e torneo eliminatorio masculino. Lo enfrenta otro Los Novatos y Oranjestad Stars.

Despues di e partido aki Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte lo haci entrega di e copanan na e dos teamnan finalista cu lo dicidi cual ta compeon y sub-campeon.

ANUNCIANDO E OVILLO DI CATUNA



„Traha di catuna" asina Sandra Lee Jennibgs di 19 anja di edad ta duna e horizonte di Manhatten e corto bishita foi top di dak di su hotel, manera ta su trabao di tur dia e ta haciendo, propagando catuna. E ta di Riverside, California.

Indiannan di Oklohoma ta protesta contra compania di television

FORT GIBSON, 13 januari. — E lidernan di 11 tribu di indian a dicidi ajera na Fort Gibson na e estado mericano Oklahoma, pa protesta cerca e directornan dje companianan mericano di television, contra e manera na cual e companianan di television ta presenta e indiannan den nan transmisionnan. E indiannan ta bisa cu nan ta worde presenta como hende salvaje.

E lidernan lo insisti cerca e otro tribunan indian na Merca, pa sigui nan ehemplo.

E lider supremo, Jack Davidson, a bisa cu e indiannan no a haci nada sino defende nan cas. El a puntra pakico nunca nan no sa bisa nada tocante e progreso cultural dje indiannan mericano.

Prins Bernhard a condecora president di Mexico

CIUDAD DI MEXICO, 13 januari. — Prins Bernhard, kende tabata haci un bishita di 10 dia na Mexico, a entrega presidente Adolfo Lopez Mateos e condecoracionnan di e gran cruz den orde di e leon hulandes, ajera. El a bisa cu e condecoracion a worde duna „como prueba di Hulanda su amistad pa Mexico."

Despues dje ceremonia e Prins tabata huesped dje presidente na un lunch na esey su palacio; mas den dia el a buta un krans na e monumento mexicano di independencia. Anochi tabatin un recepcion na embahada hulandes.

CUMPLEANJOS

E simpatica y encantadora senjorita Leonilda Nicolaas ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Bonifacio, mama Petra, rumannan Delfinsio, Rofino, Eddy, Boy, Etwiga, Ihacinta, y Lodowiko, amiganan Marian y Edna Thode, Judith Kemp, Ina Martis, muy especial di su padrino Porfilio Everstz y madrina Pepa y demas familia.

Senjora Catharina Kock ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Marcelino Kock, tata Porfilio, mama Abelina, tur su rumannan, cunja Anna Croes, sobrino Willy, suegra y suegro, 5 ihanan, wela y demas familia.

Senjora Helenita Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Bibiano, jiunan Mientje, Mary, tambe di su tata, mama, rumannan y demas familia Lacle Henriquez.

Hilario Orman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Novid, mama Simeona, ruman Iris Orman, wela y welo, omo y tantanan, primo y primanan y su amigo y amiguitanan.

Senjorita Henriette Ranes ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su querida amiganan Ime Paesch y Mercedes Loefstop.

Senjorita Henriette Ranes ta ricibi felicitacion especialmente di su mama, tata tur su 5 rumannan, tanta Rita, Beomendt, tambe di Ciro Eligio y Loginia Ranes na Curacao, tur su amiganan familia y conociman.

E simpatico hobencito Oswald Jr. Jacobs ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Oswald, mama Maria, ruman Albert, Ety, Richard, Mabel, Lourdes, Edward, Leonard, Mayra, Joselyne, wela Simona, tionan Edgard, Beny, Agustin, Ruben, tianan Aura, Margo, welo Antonio y padrino Frans Croes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad. Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 14 di januari

DE VEER 8.30 „O'Henry's Full House" 18 j.
RIALTO 8.00 „Shotgun" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Andy Hardy comes home" a.l.
AURORA 7.30 „The big lip-off" 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Hombre Inquieto" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2300

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Donderdag 14 januari 1960

Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining; 7.30 p.m. Volleyballtraining.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): Volleyballtraining door de Bond. Ping-pongtraining.
Trupialen: 3.15 p.m. Junioren Zangles.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30. Curacao 10.00-16.00. Maracaibo 15.30. Miami 8.00. New York 8.00. Panama 15.00. Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 14 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Venezolana
5.30 Un programa cu Celia Cruz
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Charla Protestant
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 14 di januari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 14 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
'2.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
21.53 Goodnight Sweetheart

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

2.

De la manera cu no tabatin ningun redashi di haci mirando e dokter den compania dje dama casa aqui, pasobra e baronesa cu tabata gusta redu, indudablemente a haci informacion di nan relacion despues.

Pa redu e quier a sabi cu ta solamente amistad e dos hendenan aqui tabatin pa otro. Y e biahe aqui el a queda ganja den su pensamentunan, pasobra e dokter tabata un amigo di cas dje famia ei.

No, si acaso Van Stuyveren por tabatin algu mes na buelta, anto e tabata asina prudente di haci esaqui na un tal manera cu ningun hende no por a comprende nada, pasobra e tabatin miedu di lenga di pueblo.

Y dje manera ei ningun hende no tabatin ni un mancha di tira nunca riba su bon nomber.

Ademas e tabata generalmente stima pa su manera bot, su cordialidad jovial, pero principalmente pa su dedicacion, cu cual e tabata entrega su mes na su praktijk, y su capacidadnan reconoci como dokter.

P'esei tambe su yiu a ser cria den sombra di un homber inteligente y masha popular, quende huntu cu su capacidadnan como dokter, tabatin un interes caluroso tambe pa cultura y ta p'esei tambe e tabata un dje elementonan energico riba e terreno aqui den e ambiente.

Ta e dokter aqui a duna e empuge pa instalacion di un teatro na aire libre y el a percura pa esaqui florece tambe. E tabata tambe promotor di un fila di concertnan famoso, cu cada temporada tabata bishita e aldea y pa medio di su ayudo financiero e aldea aqui tabata goza di un bon biblioteca, provisto di masha hopi buki.

Huntu cu esei e tabata anjanan largo presidente di un club di football local. Como dokter e tabata sa mucho bon qui calamitante abandono tabata pa un luga caminda tabatin hubentud y ta p'esei e tabata organizador di diferente clubnan deportivo pa hubentud.

Aunque cu no tabatin ningun razgo di sentimentalidad den relacionnan di tata y yiu, sinembargo e tata tabata larga ripara ela cuantu e yiu aqui tabata nifica p'e.

E tambe a ripara cu Frits no tabata lihe den sinjamentu y tambe e tabata sa ctt cuanto dificultad e tabata domina su problema. El a ripara tambe ora cu e tabata den combersacion cu e yiu cuantu experiencia e yiu tabata falta ainda. Y ta p'esei ora cu nan dos tabata huntu e tata tabata demostra e yiu tur su capacidad como un parti di su instruccion pa e yiu aqui usa esaquinan pa despues.

E tabata papia seriamente cu Frits y e tabata yuda e yiu den tur loque pa esaqui tabata parce un problema, aunque contra su boluntad.

Porfin e tata a lucha te ora cu el a hinka den e yiu amor pa e profesion di dokter. Y e tabata sa tambe cu ta pa complac'e e yiu a dicidi di scohe e profesion aqui.

Sinembargo den dos cos e yiu tabata superior na e tata y escinan tabata net loque tabata alegra e tata. Frits tabatin un memorla mucho mas mehor cu su tata. Hamas lo e lubida loque drenta su cabez un dia. Y ta p'esei aunque cu el a yega di queda sinta dos anja den un klas, sinembargo su examen final y su tantemnan tabata sobresaliente.

Y den su anjanan di estudio su maestronan tabatin respet pa e aspirant-dokter aqui den asunto di su inteligencia, pasobra e tabata posee sorto di cosnan manera donnan particular. P'esei nan tabata consideré foi antemano como un dje bon medieonan cu pronto lo presta su servicionan na humanidad doliente.

Frits mes tabata hari pa e tantisimo palabranan di cordialidad cu e tabata hanja di su maestronan.

E no tabatin ambicion pa un carrera brillante. E unico cos cu e tabata desea di por a bira un dokter di cas y tuma e praktijk over di su tata despues. „Mas nada", el a bisa decisivamente, ora cu profesor Winters a bin papie di su porvenir.

Satisfecho e profesor a bati man riba su skouder pensativo y observando: „No mas", el a puntra: „mi ta hanja esei enormemente hopi. Bon mediconan di cas ta bal oro, hoben. Lastima cu esei ta ser asina tantu lubida awendia".

Cu Frits tabata brilla tambe riba un otro terreno e personanan cu a mire no a queda sorprendi. E tabata un atleta naci y su miembronan tabata lora facilmente bao di un cueru bruin. E tabata hunga bala — naturalmente den club di su tata — e tabata box y e tabatin e sla pa haci e sociedad di estudiantenan di su club campeon.

E tabata hunga tennis y tabata landa y tabata un dje mehornan den qui ramo di deporte cu bo pon'e.

Si e tabatin tempu indudablemente lo por a subi te na internacional pa su club. Pero e tabata considera tur esaquinan pa puro pasa-tiempo y sin cambia nada e tabata rechaza e ofertanan cu continuamente e tabata ricibi di federacionnan pa e dedica su mes na un training serio.

E no tabatin necesidad di fama di pasobra e tabata sabi cu pa un hoben deporte, pero e tabata gusta tur sport esaqui tabata e guia anima pa tur sorto di iniciativanan.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Soo, soo, cabainan. Soo." „Un milagro." „Oef. mi ta bai desmaya...." ,Ya mi tin bo teni."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ay, Juan.... esta bunita Fujiyama ta no?" „Si.... pero un momento...." 2. „Bo a ekivoca di rumbo. amigo. Tokio ta keda e otro banda...." „Bo tin razon.... pero promer nos ta bai mira e crater di Fujiyama." 3. „Desgraciadamente e senjorita, cu a ser domina pa curiosidad a loer mucho pafor.... y ora bo bai salbele. Hazard, boso tur dos lo cai."



DICK TRACY

1. „Goldie, Matty Munkie ta papiando - con ta. Mira Goldie, bo por dunami algun informacion?" „Sigur, no." 2. „Si ta un show di television bo tabatin na '55. Flyface a tira un homber - y su mama a aparece dilanti e camara pa pidiele pa e entrega su mes." 3. „Ata su adres aki. bo tin un potlood?" „Si, bisa numa." 4. „Alla nan bo ta hanja mama di Flyface? Matty ta bisa. „Danki anto Matty." Tracy ta bisa.



RIP KIRBY

1. „E rancho aki lo ta bai ta nos cuartel, Desmond. Tur dia lo mi bai na El Latigo pa haci esfuerzo y mira si mi por atrae Triturador." „Lo no ta bai peligroso, senjor?" 2. „No mucho, polis lo vigila tur e camindanan pa nan rondonele." 3. „Nan ta trahando un oleoducto te na „El Latigo". Esaki ta dunami un idea pami sali gana di Rip Kirby."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bueno, pa cuminza. esey ta un oferta masha generosa! Pero, com nos sa si mi ta sirbi pa e negoshi?" „Cu bo habilidad.... esey no ta preocupa nos!"
2. „Mi tabata bay sugeri un estudio door di e hendenan di Co. Boswor! Nan lo recomenda un tipo di industria, lo nan monta e planta y penele traha...."
3. .....Pero bo proposicion ta atractiva, y ami lo ta un bobo si mi no pensele seriamente!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo quier sa paquico mi a saca tur asunto moral di mi tata, eh? Pues lo mi bisa bo...."
2. „Pa di promer. pasobra mi no ta hipocrita... y di dos...
3. Pasobra mi ta stima bo. Mi ta stima bo hopi."



PEPITA

1. „Mi no por bay fiesta awenochi. Mi no tin bistir!"
2. „Y tur e bistiman aqui?" „Mi no por usanan mas.... y tur hende a mira nan caba."
3. „Si ta asina. mi tampoco lo no por bay traha manjan....
4. Ya tur hende a mira e flus aki."



LADRON DI SKOPET



Sra Corinne Wieland di 22 anja di edad, ta den prison di Oakland ta spera riba su castigo, pasobra e ta califica como e graciosa companjera di tres gunman masha bon arma, cu a liquida dos bar, a horta tur loque nan a hanja den lachi. I pa haci esaqui nan a ocasiona 12 victima. E cu un ex-prisonero Larkin Murrell, a ser arresta den un batalla violente den un centro di diberticion na unda Murrel tabata trata na mata e artista di teatro pasobra e lineanan di un braza tatua desnudo di dje tres anja pasa tabata foi proporcion.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Aspectonan armonioso ta yuda bo pa bai dilanti cu trabao necesario of solucion di problemanan. Tin ocasionnan bon awor pa yuda esnan cu ta den necesidad of enfer- Domina e inclinacion di haci tur

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
menan.
cos mucho pura. Den curso di dia tur cos lo bai mehor pa bo. Y lo bo hanja sosten pa loque bo quier.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo popularidad ta aumenta, Bo tin chens di haci algo pa interesnan social.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo huicio ta bon y bo por traha plannan. Palabra di otronan por ta di hopi sosten den esaqui.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Si bo larga fia of bo fia pa necesidad awor ta goza di bon aspectonan. Otronan ta awor generoso y dispuesto na duna nan cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Sali poco y bai bishita otronan. Fortifica bo relacionnan cu circulo breve. Anochi tin bon aspectonan pa diberción.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Guia bo energia den e caminda-nan exacto. Bo ta awor den bon humor pa traha bon y duro y tanto asuntonan di circulo domestico como di negoshi ta bai bon pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Trabao y negoshi lo bai dilanti contal cu bo pone bo na trabao. Wel ta berdad cu tin un sorto di flohera cu quier trata di stroba bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Major parti di exitonan ta di spera na terminacion di asuntonan corriente. Por tin bon chensnan di ganashi den nan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ta yegando un tempo masha druk. Andamento cu otronan ta promete major exito. parti di atardi. Sea decisivo y duna bo imaginacionnan di conoce.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo por hanja placa contant y haci algo pa mehora propiedad of entrada. Bo ta awor na estado na gasta placa huiciosamente.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Ta un mehor tempo di luna awor pa bo haci apuro tras di bo negoshinan. Amigonan lo ta dispuesto den e dianan aqui na yuda bo y anima bo. Prespectivanan ta cambia den sentido favorable.

Bishita oficial di rey Boudewijn na Paris

BRUSSEL, 13 januari. — Rey Boudewijn di Belgica lo haci un bishita oficial na Paris dia 28, 29 y 30 di juni. E bishita aki, cu lo tuma lugar riba invitacion di presidente De Gaulle, lo ta Boudewijn cu di 4 biahe oficial pa un pais estranhero. El a bishita Merca, Luxemburgo y Hulanda (anja pasa) caba.

Boudewijn lo haci un bishita oficial na Portugal e anja aki tambe riba invitacion di presidente Tomas di Portugal. Despues lo e bishita Inglaterra y Alemania.

Lider di Guerilla Paraguenjo a entrega su mes na autoridadnan

BUENOS AIRES, 13 januari. — Juan Jose Rotella, un lider di guerrilla di Paraguay, y 6 di su soldanan, a yega na un ciudad na frontera argentino, y a entrega nan mes na e autoridadnan. Trupanan di Paraguay cu tabata persigui nan.

E hecho cu Rotella a entrega su mes, precisamente un luna despues di cuminzamentu dje accionnan dje guerrilla, contra regimen di presidente Stroessner, aparentemente a causa hopi desilucion pa e paraguensenan cu ta desterra.

Gobierno di Paraguay a proclama estado di sitio, despues cu rebeldenan di Argentina a pasa frontera dia 12 di december.

New Herald Tribune ta ataca gobierno Cubano severamente

NEW YORK, 13 januari. — „New York Herald Tribune" di awe ta contene un atake severo riba gobierno e kier mantene un guerra cu Merca cubano y e ta acusa Fidel Castro, cu pa tur manera posible. E corant ta bisa asina en relacion cu e reaccion di gobierno cubano riba e nota mericano di protesta contra e confiscacion di propiedadnan mericano na Cuba. E corant a bisa cu Castro ta bai mas aleu ainda cu algun demagogo na Sur America, cu ta considera critica di Merca un arma util den nan arsenal politico: parce cu e ta considera enemistad pa Merca como algo necesario pa su gobierno y den tur caso e ta haci su best pa mantene e estado di guerra.

„New York Herald Tribune" ta considera e protesta di gobierno mericano como completamente hustifica y e corant ta di opinion cu actitud di gobierno mericano contra e gobierno revolucionario cubano ta masha indulgente.

Ministro Frances Pinay a tuma retiro

PARIS, 13 januari. — E ministro frances di financien, Antoine Pinay, a tuma su retiro y el a worde reemplaza pa Wilfrid Baumgartner, gobernador general di banco di Francia, kende desde e conflicto den gobierno frances a cuminza, a worde nombra como sucesor eventual di Pinay.

Carta di Eisenhower pa congreso Hudiu Mericano

NEW YORK, 13 januari. — Presidente Eisenhower di Merca a manda e congreso judio mericano un carta, den cual el a declara cu no mester permiti pa e virus di intolerancia yega ningun centimeter mas leu, asobra e ta forma un amenaza pa libertad y respet pa humanidad den henter mundo.

Anuncio di embahador na Caracas

CARACAS, 13 januari. — Embahada hulandes na Caracas a anuncia, cu gobierno antillano lo cambia su leynan awor despues dje incidente den cual dos piloot cubano a tira pamflet over di Antillas Hulandes, pa haci posible pa arresta hendenan, cu tuma parti na actividadnan enemistoso over di territorio antillano y confisca nan avionnan.

Informacion di „Tassa"

MOSCU, 13 januari. — E agencia ruso di prensa „Tass" a informa cu e embahador mericano na Moscu, a worde ricibi awe mainta pa prome ministro Krutshef di Rusia.

E discusion, cu a tuma lugar a peticion dje embajador, a worde atende pa e vice-ministro ruso di asuntonan exterior, Kuznetsof.

No a worde informa kico nan a discuti.

Bolivia i su relacionnan diplomatica cu Rusia

LA PAZ, 13 januari. — Bolivia lo establece relacionnan diplomatico e anja aki cu Rusia, asina fuentenan gubernamental a informa. E embahador di Bolivia na Moscu lo presenta su pais cerca gobiernonan di Checoslowakia y Hungria, tambe.

Esaki lo ta e di 4 pais mericano latino (despues di Mexico, Argentina y Brazil), cu ta establece relacionnan diplomatico cu Moscu.

SU DI 11 ESPOSA



Tommy Manville, di 65 anja di edad i su di 11 bruid ta demonstrando nan mes riba dia cu nan a celebra nan matrimonio na New York. Cu esaqui ta di 11 bez cu nos amigo Tommy a casa. Su actual esposa ta Cristine Eidlen di 20 anja di edad, cu wowonan blauw.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 15 DI JANUARI 1960 — Nr. 3636

ZEPP ODUBER TOCANTE THRIFT PLAN DI LAGO

93% di empleadonan ta spaar pa e maximo 10% den 'THRIFT PLAN'

ORANJESTAD — Algun dia pasa sr. J. J. P. Oduber hefe di e Tabulating Division di Lago a duna un exposicion cortico tocante e Thrift Plan di Lago y e participacion dje empleadonan di Lago den e spaarmento. Senjor Oduber a bisa lo siguiente:

„Varios luna pasa, Sr. F. W. Switzer, superintendente general di Lago, a papia den e programa aki y a splica e „ganashinan" di fondonan inverti di Thrift Plan, di unda e placa aki ta bini y di con e ta diferente for di e contribucion adicional di compania. Mientras tanto Lago Thrift Foundation a saca su informe anual na participantenan den e plan, y awe nochè mi kier a comenta algo tocante e informe aki. Mi ta kere cu e informacion conteni ta di interes general. Tur e cifranan, incidentalmente, ta pa 30 di September 1959, e fecha cu bukinan di e Foundation ta cerra.

Un di e cifranan mas importante, mi ta kere, ta e suma total credita na cuenta di empleadonan. Na fin di September 1959 esaki tabata basta mas cu trinta y cinco milion florin, credita na cuatro mil siete cien y binti-un participante. E participante promedio tabatin anto un balance na su fabor di mas cu siete mil florin. Di e suma total credita na cuenta di empleadonan, mas of menos diez-un milion florin, of poco menos di un tercer, tabata tuma como prestamo.

Ademas di prestamo, e Foundation a paga tambe casi siete milion florin. Di e total aki, participantenan a lamta net un poco menos di cuatro milion florin pa worde usa manera nan ta haya bon, mientras cu otro tres milion na placa gespaar a worde paga na esnan cu durante anja a termina nan servicio cu compania.

E sumanan agrega na cuenta di empleadonan durante e anja door di empleadonan mes y door di compania tabata casi igual. Empleadonan a pone mas of menos tres milion dos cien mil florin di nan placa den e plan durante anja, mientras Lago a pone aden un total di tres milion un cien y setenta-cuatro florin como contribucionnan regular y adicional.

Ya cu nos ta papia ariba cifra caba, tin algun mas cu mi ta kere cu nos oyentes lo ta interesa aden Manera bo por sabi, tur anja durante e ultimo binti-un compania a haci un considerable contribucion adicional na cuenta di participantenan na fin di anja, y den anjanan reciente un areglo special a worde haci asina cu tur empleadonan cu ta desea por a lamta te dos tercer parti di e contribucion extra aki mes ora, pa yuda den gastonan di Pascu of cualkier otro obheto pa cual nan kier use'le. E anja aki nobenta for di cada cien empleado di Lago a tuma ventaha di e aspecto aki di Thrift Plan, lamtando te dos tercer parti di e contribucion adicional di compania. Diez di cada cien empleado a laga tur e placa adicional duna door di compania keda ariba nan cuenta.

Pa medio di e aspecto special di lamtamento di placa aki, mas o menos un y un-cuarto milion florin a worde lamta na principio di December pa yuda cubri gastonan di Pascu.

Un di e cosnan mas bunita tocante interes di empleadonan den Thrift Plan ta e magnitud di participacion aden. Manera bo por sabi, empleadonan di Lago por escoge diferente percentahe di nan sueldo pa contribui na e plan. Nan por contribui dos por ciento, of un percentahe variable te na un maximo di diez por ciento. Cu tur e opcionnan aki, for di dos por ciento te diez por ciento, ta berdaderamente un placer pa nota cu nobenta y tres di cada cien empleado ta den e plan pa e completo diez por ciento, y solamente siete di cada cien ta contribui menos cu esey.

Lo mi kier repiti: cu empleadonan ta liber pa escoge menos di e maximo diez por ciento como nan contribucion den Thrift Plan, pero.... di cada 100 participante, nobenta y tres ta den e plan contribuyendo e completo diez por ciento.

Esaki ta un prueba cierto di e deseo di empleadonan di Lago pa gana mas tanto posible for di e beneficionan ofreci door di Thrift Plan, y particularmente esaki ta un satisfaccion pa mi como e representante eligi di empleadonan den Junta Administrativo di Lago Thrift Foundation."

SENJOR LESIRE Y NO DAMA

ORANJESTAD — Antayera nos a hanya un yamada telefonico poco stranja: senjor Lesire cu ta worde menciona den noticia di polis no tabata dama. Ademas nunca tabata tampoco. Senjor Lesire kende a hanja un yabi' switch di auto abau, ta traha na un pomp di gasolin, y nos mes mester a compronde cu no ta lugar cu damas sa traha.

Ta duel nos pa senjor Lesire cu nos a haci e equibocacion aki, ademas pa senjora Lesire tambe nos disculpa.



Diarazon u.p. Lions y polis di Trafico a organisa un dia agradable pa e polisnan chiquito di trafico, como recompensa pa nan bunita trabau cu nan ta hosi, dirigiendo e muchanan di school den cruzamentu di caminda prome cu school y despues di school. Riba e portret aki un grupito di e brigadiertjes di school Protestant no San Nicolos, banda di „nan kerstboom".

Recompensa pa e polisnan chiquito di trafico pa nan bunita trabau

SAN NICOLAS, 15 Januari — Poco dia pasa Sr. Wijffels, polis di Trafico a tuma initiativo pa recompensa e polisnan chiquito di trafico pa nan trabau. Principalmente door di Lions y door di Sr. Tommy Pieters, como fundador y promotor di e jeugdverkeersbrigadiers, e la hanja completo cooperacion.

Pa cuminza nan a pone un kerstboom na schoolnan na unda e polisnan chiquito ta haci nan trabau. Pa e muchanan tabata un acontecimiento grandi ora nan a saca nan portret tur hunto rond di e kerstboomnan.

Sinembargo ayera nan a jega na e punto culminante di e fiesta. Cu un bus grandi e 4 mucha muhernan y 43 mucha hombernan a bai keiru den e cuebanan di raton di anochi.

Aunque tabata poco horrible ora e ratonnan di anochi pasa pega cu nan, nan a hanja e cuebana asina curioso cu ningun tabatin gana di sali for di e cueba asina pronto. Te ora nan a coge un raton di anochi y cu esaki a worde mira y admira di cerca nan a keda cumpletamente satisfecho.

Na Victoria Bottling Co. nan a bebe refresco y nan a hanja oportunidad pa mira com nan ta traha limonade aya, nan a sigui e ruta pa Pova Beach. Pa llega te ayanan sin landa, tabata imposibel, y ta di compronde cu nan a landa na nan smaak.

Despues nan a hanja algo pa e stoma cu a cuminza pidi y nan a hanja refresco pa kita e sed.

Cu e trabau di e brigadiertjes ta conta cu e interes y aprecio di Polis, bo por a nota, posabra e Commissaris di Polis, Sr. C. A. de Jager tabata presente. E la tene un discurso pa e muchanan tocante e trabau util cu ya nan a haci pa e schoolnan y e ta spera cu tambe den futuro lo nan continua cu e bunita, pero hopi biaha dificil tarea pa juda prohimo. Den e caso aki boso

E ta sigui riba pag. 2.



A. I. W. Wijngaarde

WIJNGAARDE DEN RAAD NA LUGAR DI HERNANDEZ

ORANJESTAD — Como cu e miembro di eilandraad F. Hernandez di PPA den dianan di Pascu y Anja Nobo a bai Venezuela y ta pensa di stablece su mes aya, door di su retiro



F. Hernandez

a resulta un puesto habri den fraccion di PPA den Eilandraad. Segun ta worde accepta casi sigur ta senjor A. W. Wijngaarde, jiu Surnam, kende varios anja tabata miembro di raad, lo ocupa e puesto di Hernandez awor. Por lo menos e ta e persona mas probable cu lo worde considera pa e puesto aki.

Pronto gran fiesta conmemorativa pa soeurnan Dominicana

ORANJESTAD — Diarazon anochi e Comite „Gouden Jubileum Zusters Dominicanessen" a tene un reunion den Maria College bau di presidencia di senjor Arturo Arends.

A worde disidi pa cambia e fechanan di e celebracion cual prome lo a tuma lugar dia 22 y 23 di januari venidero, pa dia 6 y 7 di februari venidero. Pa un parti esaki ta pa motibu dje binimentu di S.A.R. Prins Bernhard na Antillas dia 22 y 23 di januari p.v.

E programa dje celebracion lo ser anuncia asina pronto cu ta posibel. Entre otro muchanan di school lo celebra e hubileo aki diabierne 5 di februari p.v. y lo worde hasi un misa di gradicimento. Diasabra anochi 6 di februari grandioso homenahe di henter e comunidad Arubano, siguiente dia lo tin un misa pontifical di gradicimento.

Mientras tantu nan ta colectando activamente pa e regalo di gratitud na e reverenda soeurnan. Esnan cu no a worde bishita ainda por hasi nan deposito na un dje banconan local. Laga e homenahe na e soeurnan aki bira algu grandioso, algu pa demostra nos admiracion pa tur loke e soeurnan aki a hasi pa Aruba y pa loke nan ta hasiendo ainda.

Probablemente Su Exc. Mgr. J. R. Holterman, Obispo di Willemstad, lo ta presenta na e celebracion.

PROGRAMA DI RADIO-KINDERKOORTJE

ORANJESTAD — Pa seis 'or di diabierne atardi e coro infantil di Arubaanse Muziekschool lo bolbe tene un programa via Radio elKkboom. Nan lo trece un cantica nobo arubiano:

Tintina den cushina
Ta come aplusina
Barica jen simija
Sin sobra pa bisinja
Ai, ai, tintina, retintina
Tintina den cushina
Ta come aplusina
Ta toca sinfonia.

Tambe nan lo repasa algun cantica bieuw mas. Suzette de l'Isle lo canta un solo e biaha aki.

TA POSIBEL PA HANJA BON EDUCACION ADMINISTRATIVO NA ARUBA MES

ORANJESTAD — Cada biaha cu un principal, tanto particular como gobierno, ta bai duna un empleado un trabau nan ta puntrele pa su diplomanan. Un MULO-diploma of un diploma di HBS solamente ta forma un prologo. Esnan cu tin mas diploma tin mas chens pa hanja trabau. En relacion cu esaki no ta malo si un biaha mas nos por llama atencion — contrario na loke hopi ta kere — cu na Aruba tin e posibilidad pa obtene diferente diplomanan administrativo di valor. Por chemplo un educacion cu bo por hanja na Aruba mes y completo ta esun pa Praktijkdiploma Boekhouden van de Nederlandse Associatie van Praktijkdiploma's. E estudio pa e diploma aki tin e principionan di boekhouden, handelsrekenen, statistiek handelskennis y wetskennis. Ora bo termina e estudio aki cu exito te hasta bo por sigui studia pa hanja e diploma di Moderne Bedrijfsamdinistratie (M. B. A.) y e Staatsdiploma pa Bedrijfsadministratie (S.P.D.) Tur e estudionan aki bo por sigui completamente na Aruba (manera tin ora bo por ripara di e avisonan cu sa sali den e Courant aki). Asina no ta necesario, respecto e estudionan aki, pa sigui cursonan por escrito na Hulanda of pa bai especialmente Hulanda pa sigui e estudionan aki.

LUNCH ABORDO DI "ESSO ARUBA"

ORANJESTAD — Diamars a worde ofreci un lunch abordo di e „Esso Aruba" nobo, na ocasion di e prome bishita den haaf di San Nicolas. Na e comementu aki tabata presente e siguiente miembronan directiva di Lago; W. A. Murray, F. W. Switser y F. C. Donovan. Tambe tabata presente senjores Bert Teagle, J H. Brown III, W. C. Mink Jr., A. W. Kelley, H. H. Garig y W L. Meyers Na nomber di gobierno: Gezaghebber F J. C. Beaujon, e diputadonan E. O. Petronia, I. de Cuba, O. S. Henriquez y F. Wemet, eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, havenmeester C. H. Beaujon y sub-havenmeester J. Berkhout.

Tambe nan a invita e vice-president di „Esso Tankers" J. Andreae, e consul Panamenjo Juan Eskildsen y dos ingeniero di dok na Hamburg, caminda nan a traha e bapor.

Di e oficina naval nan a invita e capitan G. Chiglicne, e prome machinist, e prome piloto y e segundo machinist.



ORANJESTAD —

Mucha a cayi

R.O. di 11 anja a cayi for di un palu den John G. Emanstraat diarazon merdia. Cu herida na su cabez nan a transportele pa hospital.

Hanja

Den Boliviastraat banda dje misa di adventistanan e autonan A-5099 y A-2258 a dal cu otro. E chofernan resp. tabata F.K. y D.R.J. Danjo ƒ 250.--

Choke

Antonio Kock di Nieuwe Weg 7-A a hanja cincu tabla di biljechi abau. Un marinero di „Mimosa" cu nan a hanja tira cantu di caminda nan a hiba warda na unda e por desembriaga.

Raul Roa Garcia lo haci un bishita oficial na Belgrado

BELGRADO, 14 januari. — E minístro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa Garcia, ta worde spera na Belgrado majan pa un bishita oficial aja. Observadornan ta bisa cu esey kier meen cu un paso nobo ta worde tuma pa fortifica e colaboracion y amistad entre Yugoslavia y Cuba y tambe acercacion mas y mas estrecho entre Yugoslavia y e paisnan Suramericano. Na october e ministro yugoslavo di asuntonan exterior a heai un bishita oficial na Cuba.

E discusionnan, cu Roa lo tene cu e liedernan yugoslavo, lo toca particularmente problemanan internacional actual y e colaboracion den futuro entre e dos paisnan. Ta probable cu e conferencia economico, entre e paisnan di Africa, Asia y Suramerica, cu lo worde tene prome cu e asamblea di asamblea general di Nacionnan Uni na september na Havana, lo worde discuti.

EILANDGEBIED ARUBA

De Voorzitter van het Hoofdstembureau in het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij A. I. W. Wijngaarde is gekozen verklaard tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vakature J. E. Irausquin, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 13 januari 1960.

Parti di Amsterdam-Noord na Hulanda a ser inundi

Amsterdam 14 jan. — E buracu den e dijk den Noordzeekanaal, cu a inundi parti occidental di Amsterdam-Noord, a bira 70 meter hanchu awor. No ta posible pa acerca e buracu na un distancia di mas cu 100 meter cerca di dje. Nan ta traha mas duro posible pa cera e buracu.

Entre tantu autoridadnan a cuminza evacua e habitantenan dje parti di Tuindorp Oostzaan, cu e awa ta amenaza. Mayoria parti dje habitantenan a worde evacua caba y awe tardi nan ta spera di caba cu e evacuacion. Marina y ehercito ta yuda cu botonan. Comunidad Amsterdam ta yuda cu e botonan cu sa keiru den e grachtnan, servicio aereo di marina a manda 15 draglines na e sitio dje desgracia. Cruz Roja a tuma medidanan extensivo pa ricibi e personanan cu ta worde evacua, y e bapor nobo di hospital 'Henri Dnant' a hanja order pa bai Amsterdam pa evacua hendenan malu; e nationale rampenfonds a cuminza duna ayudo y assistencia di poblacion dje pais ta bao di comando dje cabezante local dje servicio bescherming bevolking, cu ta dirigi e accion for di su estacion radiografico di comando.

E 15.000 habitantenan di Tuindorp Oostzaan a worde sorpresa den nan sonjo. E awa tin un haltura di un meter mediano y e expertonan ta bisa cu lo e por yega te na 1.65 meter. Ainda sneeuw ta cai, for di awe mainta den madruga, y e victimanan, di kendenan hopi di ta trece nan bestianan di cas y lesionnan personal chikitu, ta sufri hopi dje frialdad. Hopi autobus ta hiba nan liher pa e centronan provisorio di recepcion, e complex dje Ned. dok- en scheepsbouwmaatschappij y e cantine di mariniernan. No tin electricidad na Tuindorp ni e telefonnan no ta traha. Nan ta tene cuenta cu evacuacion di 10.000 hende for di 2750 cas.

No solamente e habitantenan di Tuindorp Oostzaan ta sufri dje inundacion. E hopi campesinonan cu ta biba pafor dje ciudad tambe ta trata di salba bida di nan porconan, bacanan y cabainan. E fincanan cu ta situa abao, y stalnan y jardinnan, a bira e prome victimanan dje awa.

Ministro Korthals di Waterstraat y e alcalde di Amsterdam, ta na e sitio di emergencia. Procureur-generaal di Amsterdam a duna order pa haci un investigacion hudicial di causa dje desastre.

Awa a subi masha altu na Tuindorp Oostzaan

Awe tardi e awa na Tuindorp Oostzaan tabata asina haltu, cu solamente e daknan dje autonan cu tabata di parkeer, tabata visible. Por a mira e habitantenan dje casnan cu ta bao di awa, sinta tras di bentana dje pisonan arriba. Ta mustra trankil. Panjanan cu a worde laba tabata visible riba e balconnan.

Para riba e dijk ta posible pa mira e region extensivo cu e awa ta cubri y tur hende ta puntra nan na cuantu florin e danjo total lo ascende. Hopi victima ta bisa cu si nan a hanja un aviso na tempu, nan lo tabata tin tempu di bandona nan cas.

Municipalidad di Amsterdam a convoca un asamblea di emergencia cu e ministro di asuntonan interior, y despues mas informacion a worde duna tocante e desastre. Como 450 ha di tera ta bao di awa. E buracu den e dijk lo por worde cera den e dianan cu ta bini

Un calculo provisorio ta bisa cu 8000 persona ta sin dak. 2700 cas den e partinan bieeuw y nobo di Tuindorp Oostzaan ta mas o menos bao di awa.

Segun e calculonan 60 porciento dje victimanan lo por bai biba cerca familia, y e comunidad lo mester busca cas pa como 3000 persona.

Despues di un discusion cu e director-general pa nabegacion a worde dicidi di equipa e bapor di emigrante 'Zuiderkruis' cu tabata na non-actief den haf di Amsterdam, y butele disponible pa e por acepta 750 persona. 350 hende por biba provisionalmente den e dos herbergnan hubenil, y como 600 hende lo por biba na e Sint Rosacomplex, na Hagedoornplein.

Un telegram dje victimanan, cu a worde dirigi na e Alcalde, pidiendo pa forma un servicio pa busca panja y otro posesionnan na e casnan den e region dje desastre, mester a worde contesta negativo por lo pronto, pa motibu dje hopi dificultadnan, cu tin tal organizacion ta causa.

Awe tardi mas y mas boto tabata bolbe bek na e dijk cu e noticia cu algun habitante dje casnan inundi, particularmente hendenan bieeuw, ta nenga di bandona nan cas. Na e dijk nan ta keda sorpresa. Nan ta di opinion cu mas liher cu por salba e hendenan bieeuw, mas mehor esey lo ta. Mayoria parti di nan no tin cuminda: ta indudable cu nan lo hanja nan den dificultadnan grave, si nan no worde salba awe.

Ainda nan no sabi nada tocante e bestianan, pero hopi di nan a worde salba. Particularmente galinjanan a muri, pero un gran cantidad di porco y baca a worde salba na tempu.

E 'fonds watersnood Amsterdam', cu a worde forma na 1916, lo duna ayudo na e victimanan. Contribucionnan na e fonds aki ta worde deposita riba girorekening 768.

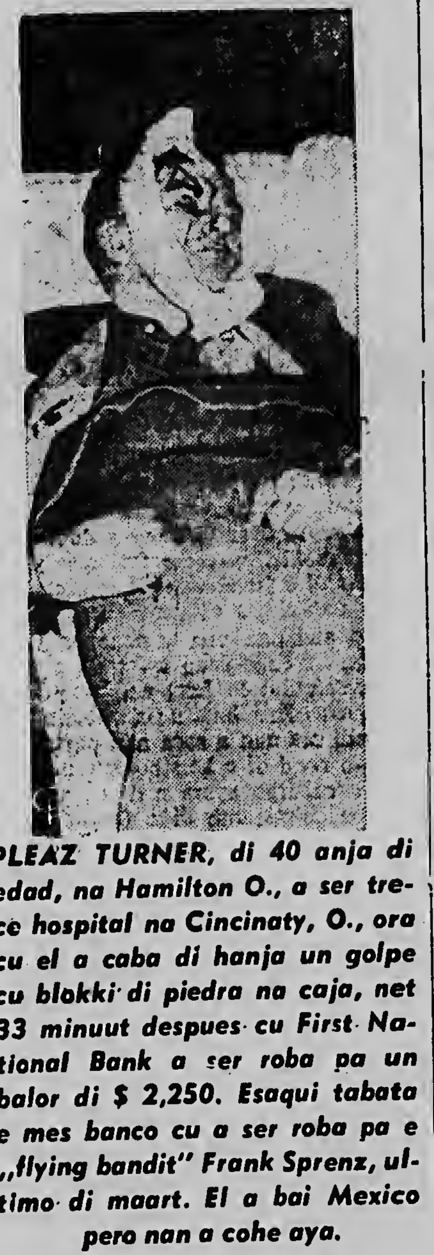
S.M. La Reina ta sigi e sucesonan den e polder inundi di hora pa hora y e ta larga informele tocante e medidanan cu ta worde tuma na beneficio dje victimanan. Manera ta conoci Prins Bernhard ta na Mexico.

Dijk a quibra na Noordzeekanaal

AMSTERDAM, 14 januari. — E dijk cu a kibra na Noordzeekanaal no a exigi victima, pero e mediconan tin miedu cu varios habitante di Tuindorp Oostzaan, cu mester a worde evacua for di nan cas, lo hanja pulmonia.

E danjo material cu a worde ocasiona, ta considerablemente grandi y ta te despues cu nan pomp e awa kita, nan lo por determina cu precision cuanto danjo a worde causa precisamente.

E agencia di prensa AFP ta bisa cu lo tuma por lo menos 7 hora pa cera e buraco den e dijk.



PLEAZ TURNER, di 40 anja di edad, na Hamilton O., a ser trece hospital na Cincinaty, O., ora cu el a caba di hanja un golpe cu blokki di piedra na caja, net 33 minuut despues cu First National Bank a ser roba pa un balor di $ 2,250. Esaqui tabata e mes banco cu a ser roba pa e „flying bandit" Frank Sprenz, ultimo di maart. El a bai Mexico pero nan a cohe aya.

RECEPCION DI "PLANNED PARENTHOOD" DEN HOTEL PA FAMIA CADBURY

ORANJESTAD — Sra. Burson di Seroe Colorado, presidenta di Marital Guldance Foundation na Aruba, tabatin e amabilidad di informa nos algu mas tocante e bishita di siman pasa na nos isla di senjor George Cadry y su esposa. Nos a menciona caba den nos columnanan cu senjor Cadbury ta consehero serca Nacionnan Unidos y cu e ta bai Barbados pa tres luna pa duna consebo na e gobierno.

Na Aruba sr. Cadbury cu hopi atencion a bishita Balashi, e nutriculture farm y e lugarnan cu tin Aloë. Sra. Cadbury ta den directiva di „Planned Parenthood".

Durante un recepcion cu a worde ofrece na honor dje pareha Cadbury den Aruba Caribbean Hotel, senjora Burson a dirigi palabra na nan. „Nos ta contentu cu e bishita aki, specialmente como nos ta di opinion cu Aruba ta un obheto importante di estudio", asina e orador ta principia su discurso. Den e discurso e senjora ta referi na proyectonan ariba menciona, e refineria di petroleo, e hotel y sanidad na Aruba, cual pa hopi pais por ta un ehemplo. „Nos institucion pa informacionnan matrimonial a worde funda na Aruba pa duna e damanan na Aruba e oportunidad pa mantene e mesun paso cu e hombernan na e isla aki. E hombernan a logra den e progreso aki, un educacion haltu y rapido, mientras cu e damanan ta keda semper atras. Durante ultimo anjanan nos institucion a organisa programanan di educacion den tur faceta di bida di cas. E mucha muhernan di Aruba mester worde instrui pa bira mihor mamanan di cas, cu ta den posicion pa forma un bida di cas saludable y duradero. Loke nos kier trata na pone e hubentud di Aruba na altura ta cu ta existi un tal cos di limitacion di famia. Un limitacion cu cada persona mes por controla. Nos kier anima e personanan pa di nan mes boluntad bishita dokternan pa hanja informacionnan adecuado tocante esaki.

Despues dje splikacion aki di sra. Burson e pareha Cadbury tambe ta dirigi palabra. Senjor Cadbury ta conta con durante su misionnan pa Nacionnan Unidos hopi biaha e la confronta problemanan cu a desanime. Sra. Cadbury un biaha mas ta pone accento riba e intencion di „Planned Parenthood", esta pa yuda e mayornan dirigi nan jiunan cu mas atencion. Si e cantidad di jiunan ta muchu grandi esaki practicamente ta bira imposibel.

Pesci ta na bienestar di tur hende, di hubentud y di e pais, cu e cantidad di famia den cas, esta e cantidad di jiunan, pa nan keda limita, di manera cu e mayornan financieramente y espiritual ta den estado pa duna nan jiu un educacion armonioso y adecuado. Di manera cu e muchanan aki, mayan cu nan ta grandi, tambe ta bon prepara.

Recompensa pa e polisnan chikitu

Continuacion di pag. 1

ayudo ta, asina Sr. de Jager a bisa, pa juda e muchanan di school cruza calle, locual ademas ta nifica aumento di seguridad di trafico na Aruba". Ademas Sr. de Jager a admira nan pa e responsabilidad grandi cual na un edad boben, nan a demonstra cu nan por carga.

Despues Sr. Tommy Pieters, como presidente di Lions y ademas fundador y promotor di e brigadiernan di Trafico, a tuma palabra. E la recorda e funcion di e brigadierman di trafico, poco anja pasa y cooperacion cordial di e tempo ey cu Sr. Boelbouwers (awor cu pensioen), kende a baci tur su posibel pa realiza e plannan.

Cu Sr. Boelbouwers tabatin exito, a resulta for di e cantidad di e polisnan chiquito di trafico cu awor tin na Aruba. Despues cu Sr. Boelbouwers a bai, e contacto entre e Verkeersbrigadierman y Lions a bira menos, y tabata un gran placer pa e orador awor di mira cu e contacto aki a drecha atrobe gracias na e hefe di departamento di Trafico senior R. de Keyzer y e agent di polis Wijffels. Ademas e tabata contento cu Sr. Wijffels, na nomber di Polis quier a haci algo na interes di e brigadiertjenan, asina cu a bini un sucesor pa Sr. Boelhouwers. E la gradici e onderwijzernan kende tambe merece tur elogio, como cu ta nan ta tene bista riba e verkeersbrigadiertjes.

Despues di e discursonan basta serio aki, nan a grita di alegria ora cu Sr. Wijffels a bisa nan cu nan lo cuminza cu partimento di e regalonan. Esaki tabata di comprende pasobra na cada polis chiquito tabatin un regalo disponibel. Entre e regalonan nos por a mira algun camara, tas di school, y hopi otro cosnan util mas. Ademas Lions a duna cada brigadiertje un vulpen.

Por ultimo nan a pasa algun film, y despues e bus a hiba nos polisnan chiquito di trafico pa nan cas.

Si nota tur e acontecimientonan aki, tabata un verdadero dia di fiesta pa nos polisnan chiquito y nos a queda convenci cu diferente otro muchanan a perde masha hopi. Pa nan tambe ta existi e posibilidad pa goza otro anja di un dia di fiesta asina, tur loke nan mester percura ta pa nan tambe bira polis chiquito di trafico.



Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, mams, geef me de hand maar om het goed te maken"

„Wel, mama, duna mi man pa nos drecha tur asunto."

MONICA BOYAR DEN KLOMPEN CLUB



Diamars awor e cantante Monica Boyar lo duna su prome presentacion den Klompen Klub. E cantante aki llama Argentina Mercedes Marla Conzalez Morel Valerio, di nacemento Dominicana, pero cu a hanja e nacionalidad Americana desde anja 1947. Segun e informacionnan cu nos a hanja, Monica ya tin un bida masha activo den pasado y ta mustra un artista brillante.

Tempo cu e tabatin seis anja di edad su mayornan a imigra pa Merca como refugiado politico y ey e la sigui su estudio despues na un school di textil na New York, caminda e la obtene su diploma den pintura di moda y impresos textil. Cu su diesdos anja ya Monica tabata canta como soprano den Metropolitan Opera House, pero e no tabata gusta soprano mucho y a desarrolla cu e anjanan na un contra alto. Monica semper tabata activa. Asina e la participa na un concurso di belleza na un school, e la sconde su edad y asina a sali como e finalista y na final di e concurso a hanja un oferta pa canta dos bez pa dia na diferente ocasionnan pa un sueldo di diezocho dollar pa siman. Dia su mama a muri, e no a vacila na pensa riba su estudio artistico mas. Asina e la cuminza traduci cartanan na Spanjo pa un negoshi di corset y tabata canta ainda na rouw bisti, den „La Conga Club" na New York, caminda mes ora nan a sera un contract cunele y cu bisti cu e la fia cerca su amiganan e tabata duna presentacionnan cu exito. E cantante aki su modo di pensa ta americano, tin un temperamento latino locual hopi biaha ta e motibu cu e ta hanja contractnan, segun noticia di prensa di su impresario. Pero esaki no ta kita cu e cantante aki mester a duna varios presentacion di tercera clase prome cu e la subi asina halto pa e por tabata bon pa Broadway, caminda e la duna un presentacion den „Summer and Smoke" di Tennessee Williams y como Mata Hari door di television. Nos a hanja mas informacion ainda tocante Monica: cu no solamente e ta creativo ora e compone su repertorio, pero cu tambe e ta pinta hopi, especialmente waterverven, den su oranan liber. Actualmente e ta skirbi historia di su bida locual pa hopi Don Juan activo na Aruba ta un bon chens di bira inmortal via Monica. Ya e la saka un boeki di corrida di torros, den cual novela e torrero ta enamora di dje. Monica ta un persona di estatura halto, tin cabei largo y wowo licht bruin, cu ta bira pretoe ora e rabia of ora nan keda fihele mucho.

Durante guerra mas cu un biaha e la mustra su talentonan na fabor di su patria. E tin 35 bisti jen di steenchi, cualnan sin duda ta di ventaha pa e companianan aereo ora e ta biaha, como e no por laga su coleccion di bisti atras. Por ultimo, si ta interesabo, segun informacion cu nos a hanja e cantante aki ta colecta musica, flor y perfume y tambe gusta „lingerie" y zapato.

99 MORTO Y 3 MILLON DANJO MATERIAL DOOR DI ACCIDENTENAN DI TRAFICO DURANTE DIEZ ANJA

ORANJESTAD — Durante anja 1959 (suertemente) e cantidad di cien no a worde alcanza completamente pa motibu cu durante e anja ayi e cantidad di accidentenan mortal a keda limita na dieztres. E total di morto door di accidentenan desde 1950 te na 1959 pues a keda 99!! Por bisa diez morto door di accidentenan di trafico pa cada anja. Esaki den diez anja ta mes tantu cu dos klas yen-yen of pone tur e hendenan di bestuurskantoor di Oranjestad buntu! Tur tabata mortonan cruel riba calla! E anja record tabata 1957 den cual tabatin no menos cu 18 morto.

Nos ta basi un discubrimento interesante tambe, ora cu nos repasa e danjonan material segun valuacion door di accidentenan di trafico na Aruba. Durante e ultimo diez anjanan esaki a aumenta te na casi TRES MILLON florin.

Cu un calculacion confiable di cuater ton di anja pasa nos ta yega na e suma di ƒ 2.867.000.— como total pa e periodo di '50 pa '59. Con fuerte e in-seguridad riba camindanan di Aruba a bira durante e ultimo diez anjanan siguiente cifranan ta endica:

Anja	*Danjo total segun calc.*
1950	ƒ 153.000,—
1951	„ 187.000,—
1952	„ 221.000,—
1953	„ 183.000,—
1954	„ 299.000,—
1955	„ 287.000,—
1956	„ 373.000,—
1957	„ 413.000,—
1958	„ 451.000,—
1959	„ 400.000,—

Pa comparacion: Na Estados Unidos durante e dianan di fiesta na fin di anja, esta di 31 di December pa 6'or di atardi pa diadumingo 3 di januari pa mei-anochi, (78 ora total), total 370 hende a perde nan bida den accidentenan di trafico: MAS O MENOS CADA CUARTO DI ORA UN HENDE. Tambe pa Merca esaki tabata un record.

Prome encuentro di basketballers di YMCA tabata victorioso

ORANJESTAD — E basketballteam nobo di YMCA algun dia pasa a hunga su prome match den A-klasse competitie y a gana e wega tambe cu 38—24. Loke ta basi e resultado aki mas notable ta cu e adversario tabata nada menos cu „Plymouth", sub-campeon di e ultimo competitie.

E equipo di Y cuater luna pasa a worde forma y prome cu nan tabata cla pa participa den e competitie nan tabatin diferente reunionnan tras di lomba. Nan a trata e reglamentonan di wega, e baltechniek etc. Nan segundo encuentro lo tuma lugar dia 19 di januari, y e biaha aki ta contra „Spes". Hungadornan den e equipo di Y ta Stan Schoenfeld, Walter Pole, Ralph Pole, George Harry, Harold Jack, Herman Hope, Raphael Halley, George Savanse, Steve Ellis y Harry van Heyningen.

Fiesta den preparacion

Cu intencion pa hanja placa pa cumpra materialnan di deporte pa e basketballers y tambe pa cubri gastunan di un biaha pa Corsow, cual YMCA ta pensa di basi despues, nan ta organisa un fiesta bailable den Club Bonaire dia 16 awor. Durante e baile di „Victory" aki (masha optimismo) e conjunto Sensacion Musical lo percura pa e musica. Entrada pa caballeros manera custumber, damas mustrando un sonrisa.

Na Club di Y y na Bonaire Club e carchinan di entrada ta obtenibel.

17 Januari reina di Caribe ta ser anuncia

ORANJESTAD — Manera ta costumber tur anja nan ta eligi un reina di Club Caribe. (E anja aki dia 21 di januari.) Nos por recorda ainda cu na 1954 e reina tabata Marieta Harms, '55 Yolanda Croes, '56 Geraldine Oduber, '57 Elvia Wever, '58 Sarah Mansur y anja pasa Hilary Kuiperi. Diadumingo awor dia 17 pa 8'or di anochi e stembus lo endica ta kende ta e fortunada e anja aki.

Naturalmente e anochi ei lo tin gran fiesta bailable den club, y e conjunto „Sonora del Caribe" lo ta encarga cu e parti musical. E coronacion dje reina lo tuma lugar durante e comementu di aniversario dje club cual e biaha aki no ta worde celebra dia 23 pero dia 21 di januari. Despues dje comementu tin un baile di gala den club, cu Los Duques pa ameniza e fiesta.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki, mi kier manda un palabra di agradicimento, muy en especial, na Bestuurscollege di Aruba, pa nan bon cooperacion, cu nan a duna mi, cu asina mi por a bai Hulanda busca mi salud. Tambe un palabra di elogio ta bai na Dr.VanHassel, Dr. Bijl, sr. O. Croes y sra. Louisa v/d Linde-Mijer pa nan judanza cu nan a duna mi. Un bez mas, gracias y cu bon Dios bindiciona bosonan.

W. DE CUBA
Savaneta 107

CUMPLEANJOS

Candelaria Orman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Soledad, mama Nita, tata Juan, ruman Andrea y Francisco, prima Trina, Nora y tambe di John Frederick, Juana, Gilda Alberto.

Senjor Nicolaas Figaroa a cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Johana, jiunan Nono, Dita, Nia, Marietje, Chinta, Duntji, Linda, Mariana Baita, y Lieki Figaroa y demas familia Figaroa y nan ta dese'ele hopi anja mas di bida den union di su familia.

Senjorita Leoncia Maria Lopez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Catrinchi, padraso Francisco Kock, rumannan Mosa Lopez, Chomee, Frens, Iris, Dutichi, Lino, Rubin, Ruben y Gladys Kock, wela Meme Lopez, especialmente di su comprometido Francisco Schwengel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 96 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diabierne 15 di januari
DE VEER 8.30 „Een kind was getuige" 18 j.
RIALTO 8.00 „Virgen de media noche" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Up periscope" 14 j.
AURORA 7.30 „Across the Bridge" a.l.
SAVANETA 7.30 „Imitation general" 18 j.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS
Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2300

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 15 januari 1960
Club Noord: 7.30 p.m. Club voor Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining: 6 p.m. Muziekles: 7.30 p.m. Basketbal: Estrella - R.C.A. in Lago Sportpark: 8.30 p.m. Basketball: Estrella Dames - Seven Up in Lago Sportpark.
Truplalen 6.30 p.m. Senioren Vormingsavond.

POSTSLUITING
VRIJDAG
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 15 di januari
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.43 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Torrealberos
5.30 Calypsos
5.43 Programa di Heinekens
6.00 Kinderkoor
6.13 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.43 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Un programa cu Dora Meria
8.45 Un programa cu Perez Prado
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 15 di januari
11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 15 de enero
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

CONTRA ARROW VIANA A OBTENE SU PROMER VICTORIA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Den e promer wega nocturno di e campeonato Little League Viana a obtene su victoria number uno. Nan rival tabata Arrow cu awor tin un total di tres derrota y un victoria, loke tambe ta e record di Viana. Cu dos carrera anota den e promer inning, Viana ta bai adilanti. Ya tabata tin dos out oa cu pitcher A. Noguera ta concede base por bola na Luidens. Esaki ta worde sigi door di C. Maduro, kende ta conecta un fuerte batazo di cuatro skina empuhando e dos promer carreranan.

Arrow ta empata e wega cerrando e segundo inning. Noguera, despues di dos out ta conecta un tribey. Laurence ta camna pa primera, mientras cu un batazo di Angela ta resulta den un error di primera base y asina e dos corredornan Noguera y Laurence, cu a roba segunda, por bin te home empatando e partido na dos carrera pa banda.

Cruzando home tres biaha den e tercer inning, Viana ta bolbe bai ariba. E agil Peters ta embasa despues di un out, pa hit. Ta sigi awor tres base por bola consecutivo na Luidens, Maduro y Caraballo, loke ta sirbi pa un carrera forza, mientras cu Wever ta logra hit empuhando dos mas. E score a bira cu e tres carreranan ey 5-2 na favor di Viana.

Inning number cinco ta trece algun carrera atrobe. Pa Viana uno cual ta worde anota door di Kruythoff despues di ricibi base por bola, roba segunda y bin te home cu mal tiro di e receptor savanetero.

Arrow ta logra dos carrera cerrando inning number cinco. Thode ta conecta batazo di tres skina despues di un out. Hit di Daniel ta empuha Thode. Cu deadball Pieters tambe ta embasa Millan ta conecta di hit contra di pitcher Gumbs empuhando Daniel pa carrera number cuatro di su club.

E sexto inning a bai den blanco, terminando e partido den un victoria pa Viana cu score di 6 pa 4.

Pitcher ganador tabata M. Gumbs, kende a lanza cinco inning completo siendo releva den e sexto pa Richinson. Esaki ta un bon cambio cu e manager di Viana a haci ora cu el a ripara cu den e quinto Gumbs a mustra senjal di cuminza cansa. Gumbs a ricibi 5 hit, regala tres base por bola y poncha tres permitiendo cuatro carrera. Richinson den esun inning no a permiti hit, regala un base por bola y poncha 1.

E pitcher perdedor tabata A. Noguera, kende a ricibi 4 hit, regala 9 base por bola y poncha 14.

E partido aki no a trece mucho cambio den e posicion di e equiponan. E tabla di posicion ta

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Cocomalt	4	4	—	—
O So Grape	4	4	—	—
Hilton	3	3	—	—
Adams Chiclets	4	3	1	1
Lions	3	2	1	1½
Arrow	4	1	3	3
Viana	4	1	3	3
Friesche Vlag	3	—	3	3½
Wrigley's	3	—	3	3½
U. S. Keds	4	—	4	4

DIADUMINGO ENCUENTRO DI BILJART DEN CLUB SURNAM

SAN NICOLAS — Diadumingo mainta awor pa 10'or lo principia encuentronan di biljart den Club Surnam, na cual tur miembro por participa. Directiva tin algun premionan bunita disponible pa e encuentronan aki. Interesadonan por inscribi nan nomber te cu diasabra. E weganan lo tuma lugar den tres klasse: di prome te cu 150 caramboles, di dos te cu 75 caramboles y di tres te cu 50 caramboles. Tur hende ta bon bini como mirones.

PING-PONG PA PROXIMO SIMAN

ORANJESTAD — Aki bau nos ta publica e schedule di e weganan cu lo tuma lugar e segundo siman den e ultimo mitar di e competitie di A.T.T.A.

Diadomingo, 17 di januari — 10.30 a.m.
I. Don Bosco I - Bavaria I na Commandeursbaai Club.
I. Bonaire - Basi Ruti na Estrella.
II. Don Bosco III - Estrella II na Estrella.
II. Rio Club II - Noord na Noord.
III. Don Bosco V - Commb. Club na Don Bosco.
III. Caribe - Estrella IV na Caribe.
Damas: Bonaire - St. Thomas Bond na Bonaire Club.
Diahuna, 16 di januari — 7.30 p.m.
I. Don Bosco II - Rio Club I na Don Bosco.
I. Local - Estrella I na Commandeursbaai Club.
Diarazon, 20 di januari — 7.30 p.m.
II. Don Bosco IV - Tanki Leendert na Don Bosco.
II. Bavaria II - Estrella III na Estrella.

Durante e segundo ronde

Manera nos a skirbi caba diadumingo pasa a worde principia cu e di dos ronde di e competitie despues di un periodo di descanso cu tabata bon-bini. Den *eerste klas* e encuentro tantu anhela entre hobennan di Don Bosco II y Bavaria I a demostra bon wega di ping pong. E publico presente den Commandeursbaai Club a goza hopi di weganan cual tabata riba un nivel haltu. E ralleynan di Gibbs, Maxwell y Bennie Kock tabata largu y frecuente. A keda comprebа si cu e hobennan tabata falta di rutina den weganan di competie, di manera cu e Bavarianonan cu tabatin mas experencia den esaki semper tabata sali ganando. Notable tabata e dubbelspel di Jacobs y Mario Croes Jr cu a ser perdi y hasta durante dos games. Marios Croes Sr. despues di un ausencia largu a bolbe sorprendentemente fuerte den su defensa.

Don Bosco I a gana Rio Club I cu 7 - 3.

Den *tweede klas* Rio Club II a logra bunita wega. Cu nan dos nan a enfrenta e fuerte Estrella III, y asina a sali tabla. Pabien Erwin Henriquez y Emile de Cuba! Awor cu e wega tabla aki Bavaria II a bin resulta banda di e lidernan, como cu nan a gana Noord cu 9 - 1. Noord a presenta solamente cu un participante y nos ta preocupa ta kiko ta pasa cu e club aki.

Den *derde klas* ambos lider a logra gana, di manera cu no tabatin cambio den posicionnan.

Serca e *damanan* Bonaire a logra derrota Caribe pa di dos biaha. Pa colmo den Caribe-home mes y cu 10-0. Nos ta curioso na e resultadonan di e encuentronan entre St. Thomasbond y Caribe.

Resultadonan:

Klasse I
Don Bosco I - Rio Club I 7—3
Bonaire - Estrella 1—9
Don Bosco II - Bavaria I 2—8.
Local - Basi Ruti 8—2.

Klasse II
Don Bosco III - Tanki Leendert 7—3
Rio Club II - Estrella III 5—5.
Don Bosco IV - Estrella II 2—8
Bavaria II - Noord 9—1.

Klasse III
Don Bosco V - Caribe 8—2
Command.baai Cl. - Estrella IV 4—6

Damas:
Bonaire - Caribe 10—0.

Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria, nacemento di nos jioe homber

Clifton Ofar

R. O. JONG
D. JONG-CROES

Aruba, 13 - 1 - 1960
Temporalmente. San Pedro Hospitat
Hospitaalstraat 1.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

3.

E tabata rema, tennis, landa, hunga bala y box, pasobra e tabatin amor pa e wega aqui.

Y segun cu su estudionan tabata impidie na dedica mas tantu tempo na deporte, el a dicidi na queda practica solamente tennis cu landamentu, pasobra e n' tabatin tempo pa nada otro mas.

Door di tantisimo boroto furioso di orcan rondó dje cas Frits no a tende e porta abri. Cu su mannan den su sacun y cu su pia meimei di su dientenan fuerte e tabata para ta mira na e arbolnan hoben cu tabata pobla pa forza dje bientu fuerte di orcan y na e desastre cu orcan a haci den e monton di sumpinjanan.

Diripiente Frits a tende un stem ta bis'e:

„Bo tabata desea thee ainda?"

Frits a bula spierta foi su pesadumbre y a queda ta mira serio den cara sonriendo dje muhe chiquitu, quende tabata manda na e hotel.

Durante e paar di siman cu Frits tabata bibando aya cerca dje, el a hanja masha afeccion maternal pa e hoben quetu y calmo aqui. Tranquilo Frits tabata hiba su mes bida sin preocupe cu nada ni cu ningun hende y e tabata masha discreto, masha reserva y sinembargo bo por a mira cu e tabata un hoben cu masha energia y masha forza. E no tabata ningun soquele of idiota.

Quizas e mes no tabata consciente di su energia, pasobra su proceder tabatin algu di confus cun'e y ta hustamente esei tabata loque a haci e muhe hanja masha simpatia p'e. Y riba tur cos e tabata masha decente. Major parti anochi e sa bin sinta den cushina grandi cerca e muhe y esaqui su casa. Aqui nan tabata sinta combersa. Y na e momentonan aqui bo tabata sa cu ainda e tabatin lenga, pasobra cu su flandor di mofa den su wowonan gris e tabata puntra e parcja:

„No a pasa ningun escandalo cu ta vale la pena di conta den aldea?"

Nunca e no sa papia nada di su mes, aunque porfin, e senjora a logra saca hopi cos foi dje, pasobra un homber no por a domina curiosidad di muhe. Pero loque Frits por a haci bon, ta scucha.

E tabatin un manera di sinta ta scucha bo cu su man bao di su cachete y den e posicion aqui bo ta hanja bo ta conte mas tantu cu tabata bo intencion.

„Un hende manera bo mester a bira religioso, Sr. Van Stuyveren", casa dje muhe donjo di hotel a yega di bisa Frits y e muhe tambe tabata pensa mescos.

Y despues di un corto vacilacion el a responde:

„Un dokter ta mescos cu un religioso den hopi sentido".

E muhe mester a hiza cara mire, manera e tabata para ei y pasobra e no a duna contesta el a ripiti su pregunta.

Ora cu e muhe a puntre cu e quier a bebe thee, el a responde:

„No, gracias. Mi ta sinti mi un poco intranquilo. Mi ta quere cu ta pa motibo dje orcan ei fo". El a tira un bista afo y a rek inboluntariamente. „No tum ami na malu", el a bisa unbez ora cu e tabata consciente di su gesto. „Mi ta quere cu mi ta bai kuier mira lamar. Mester ta un ora vloed awor aqui. Mi ta gusta bientu y olanan masha".

E manager di e pension a sagudi cabez. „Tempu ta brabu y mahos", el a continua, mientras desgusta e tabata tira un bista afo. „Majan lo no a resta masha cos di mi tulipannan".

El a sigui Frits te den hadrij y tabata mira com esaqui a bisti su windjack y su pechi.

„Mehor bo bai cu e bril di slof di mi casa", e muhe a bisa, siguiendo caba pa cushina. Na playa lo tin un orcan di santu".

Com bon e conseho tabata Frits a experimenta ora cu e tabata luchando aya for cu cerunan di santu na orilla di lamar.

Foi aleu caba el a tende com orcan tabata haci su homber. E tabata tende como si fuera tabata terra tabata sagudi. Asina fuerte e orcan tabata manda e zantu los na orilla contra su cara y esaquinan tabata quima su labionan. Y ta di comprende cu zantu tabata drenta su orea nanishi y wowo.

Mas leu e tabata bai, mas terrible tabata boroto y furor di olanan di lamar cu tabata bati contra costa y ora cu el a mira e lamar mes, el a spanta un momento.

E tabata mira su dilanti olanan masha altu y terrible manera animalnan feros. Tabata manera spiritunan infernal tabata move e olanan aqui den un evolucion satanica. Loque tabata pasando na orilla di lamar e momento aqui tabata un espectaculo pa hende para mira na un luga separa y salvo. Aqui bo tabata contempla e gran poder y forza di naturaleza, cu nada no por a stroba ni detene. Orcan riba luga tabata nifica destruccion di tur loque na e momento ei tabata riba dje. Lamar tabata cohe tur loque e por a hanja na orilla hiba millanan leu y nan tur tabata ratunan presu den su poder. Pero despues e tabata trece nan trobe bin klap masha duro contra barancanan. Y mirando esaqui cadabez e tabata quita bai mas leu foi orilla pa evita eventual peligro.

Den e unico tent di orilla, el a mira un waiter ta para ta vigila lamar. E tent aqui tabata masha duro traha cu palu y vlur di beton. Pero Frits tabata pensa den su mes cu pa duro cu e por tabata, nada por a resisti contra naturaleza y el a comprende tambe e peligro cu e momento ei e hendenan den e tent aqui tabata. E tent tabata sirbi como restaurant, na unda pasaheronan ta bin pasa ratunan dibertido. Y el a dicidi di bai bebe poco koffie ei den. Continuamente bientu a sigui ta manda zantu den su cara y casi e por a stik di asina tantu zantu cu tabata bai den su nanishi. Y ta p'esei el a escapa un suspiro di alivio ora cu porfin el a hanje den e restaurant. El a queda para un ratu ta cohe rosea y e presentenan tambe a mire ta bini. E waiter a abri e porta di banda net suficiente cu e por a drenta. Frits tabata conoce, pasobra casi tur dia e tabata bai ei ora cu weer permiti un paseo na orilla. Pasobra aqui tambe Frits sa gusta bin sinta studia.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nan a herida e cochero?" „Si y gravemente, pero nos por stop ele di sangra." 2. „Boso nan a salba nos bida y mi kier gradici boso. Mi nomber ta Hadley Chance". 3. „Cu mucho gusto. Ami llama Cisco Kid y esaki ta Pancho. Kiko e bandidonan tabata kier?" „Mi no sabi.... ami no tin placa."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nan a nek nos, Sabina. Ken por a kere cu un empleado di gobierno por ta spion di Mal Hugo, no?" „Hugo semper ta pensa cos. E piloot polis di Tokio ta un agente di dje mescos cu mi." 2. „E helicopter ta bula riba e crater cu ta saka huma na Fujiyama... 3. „Ah...aki mes. Y pami ta cortes, abo prome senjorita...."



DICK TRACY

1. „E mesun Fifth di semper, pero mi ta contento cu bo a despachele." „E tabatin hopi tempo pa tuma un banjo y bisti panja limpi, ta stranja mi di con e ta tarda asina." 2. „Mi kier pa mi orador bini atrobe., limpi of sushi." „Mi tin mester di Flyface." 3. „Ta loco bo ta bira Fifth? Kiko e la jega di haci pabo?" „E la sinja mi bisa „mi ta nenga na responde" - e palabranan mas importante cu nos criminal a jega di usa." 4. Pero - kiko esaki ta? Llamando na un di e telefoonnan di un tienda di cigaria - „Hallo, mama - "



RIP KIRBY

1. Samara y Triturador ta traha un plan.... „Bai den ciudad y keda te ora ami regla e asunto aki." „Mi no sabi nocbo ta bai haci contra Kirby." 2. „E oleoducto ta jega te na „El Latigo" nan ta avanzando rapido y ami tambe lo avanza hunto cu nan." 3. „No tin ningun senjal di Triturador, senjor." „No, Desmond, pero mi experiencia ta bisami cu asina e-ta mas cerca."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pues pensa bo, boben! Desde cu mi a regresa na Riverton mi a gustele tanto cu mi ta pensa di queda! Mi no ta mucha mas....
2. Apuesto cu bo a bolbe bira hoben, Sr. Wyle si bo no tabatin barba largu. Com bo ta hanja esey....? „Quizas nos lo mira com lo mi bira.... solamente pa complace, bo. Myra! Adios, Srta. Ross!"
3. „Tur cos a bay masha bon, Tina! Com e ta parce bo? Quizas Myra y Wyle por bin casa cu otro si nan sigui asina!" „Paquico no? Nan tin bastante anja ainda y Myra ta viuda hopi tempo caba!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esey ta tur e verdad di e caso, senjora Alcalde. Ami, Ricardo Millson, ta enamora. Y mi a queha riba mi tata...
2. ....pasobra mi no puier pa senjor Gobernador mi rival ganja bo. Ainda mi por ser algo....
3. ....si un hende haci caso di mi.... un hende manera bo...."



PEPITA

1. „E inflacion aki ta preocupa mi masha...." „Paquico bo ta preocupa asina?"
2. „Si nan sigui aumenta e pan lo e por bin costa $ 100 pa liber....
3. ....e manteca, $ 300 pa liber.... un biefstuk lo por bin costa $ 1000.... „Esey lo ta magnifico pa e amanan di cas!"
4. „Pensa, tur e bonnan cu nos lo spaar pa cambia pa regalo!"



HEFE DI NAVY DI NATO



Aqui nos ta mira e sucesor di admiral Jerauld Wright como Hefe supremo di comando aliado atlantico ta awor admiral Robert Lee Dennison. Wright lo retira foi su puesto na maart dia 15. Eisenhower a nombra como tal Dennison cu nos ta mira aqui di 28 anja di edad

Nasser lo bai bishita Cuba

CAIRO, 14 januari. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, kende ta biba na Cairo actualmente, a anuncia segun Radio Cairo, cu presidente Nasser di Republica Arabe uni a acepta un invitacion pa haci un bishita na Cuba. Ainda no tin un fecha pa e bishita.

Politica di discriminacion racial practica na Sur Africa

LONDEN, 13 januari. — „E politiek di discriminacion racial, cu Sur Africa ta practica, ta mes destructivo cu e anti-semitismo dje nazinan", Asina e secretario di partido laborista a declara awe mainta pa periodistanan, durante su splicacion dje „campanja africano", cu partido laborista lo tene na 1960. E campanja aki lo yega su punto culminante na maart, durante cual luna lo tin un boycot di productonan surafricano, pa protesta contra apartheid.

E campanja lo cuminza diadomingo dia 28 di februari cu un asamblea masal na Trafalgar Square, y tur departamento di partido laborista na Londen lo tuma parti.

Morgan a declara, cu e boycot na maart kier meen un welga dje consumidornan y e no kier meen cu e miembronan di e sindicatonan ta nenga di transporta mercancianan surafricano.

Ruduccion considerable di trupanan Ruso

LONDEN, 14 januari. — E reduccion dje trupanan ruso cu prome ministro Krutshef di Rusia a anuncia, a worde ricibi cu interes pero sin sorpresa, den circulonan ingles di gobierno. E declaracion di Krutshef ta worde studia caba y ta worde spera cu Foreign Office lo publica un comentario oficial mas den dia.

E prome reaccion den circulonan oficial ingles tabata, cu un reduccion di 1.200.000 solda ruso ta „algo bon", pero nan ta mustra cu na mes momento Krutshef kier provecha dje progreso cu a worde haci riba terreno balistico, pa usa un gran cantidad di militar pa produccion civil.

A worde observa cu Inglaterra y e otro potencianan occidental a haci mescos caba.

Circulonan autoriza na Londen a referi tambe na e declaracion di Krutshef, cu Rusia, no obstante e reduccionnan aki, tin trupa, bob atomico y raket pa garantiza su defensa y duna un sla mortal na cualkier agresor. A worde sigura cu occidente ta den un mes posicion y cu e no tin intencion di bira menos vigilante, prome cu un acuerdo tocante desarme a worde efectua.

Trupanan Ruso na Rumania a regresa back na nan patria

Moscu 14 jan. — Prome ministro Krutshef di Rusia a anuncia cu e trupanan Ruso cu tabata na Rumania, a regresa pa Rusia. E guarnicionnan na Alemania Oriental, Polonia y Hungria, a worde reduci. E reduccion dje cantidad di solda lo ocasiona un reduccion di gasto di 16 te 17 miliard rubel. Krutshef a bisa cu ainda bomnan atomico y hidrogeno ta worde traha na Rusia. Rusia ta preparando un arma inimaginable nobo, cu ainda ta riba papel.

Rusia tin asina tantu arma atomico y di raket awor, cu si un loco mester pensa di ataca Rusia of un di su aliadonan, e trupanan ruso lo elimina e pais of paisnan agresor for di mapa. Den caso di un guerra entre este y oeste, oeste lo sufri mas tanut cu este, e cantidad di arma atomico cu Rusia tin, no por worde destrui nunca den un atake di sorpresa, asina Krutshef a bisa.

Papiando dje situacion economico na Rusia Krutshef a bisa cu anja 1959 lo keda conoci den historia como e prome anja di desarollo completo di un sociedad comunista na Rusia.

Mescos cu antes, desarollo di industria pisa lo keda e industria favorecido.

Krutshef a worde aplaudi ora cu el a bisa cu anja 1959 a worde identifica pa experimentonan den espacio y otro obranan tecnico di Rusia. El a referi na e raketnan y e kibrador atomico di ijs „Lenin".

Krutshef a bisa cu medidanan a worde tuma pa mehora e nivel di bida. Al contrario cu e paisnan capitalista, na unda menos hora di trabao ta ocasiona menos salario, Rusia lo introduci menos hora di trabao acompanja cu aumento di salario, asina Krutshef a bisa. El a bisa cu e nivel mehora di bida a ocasiona un cantidad mas grandi di nacementu. Na 1959 poblacion di Rusia a aumenta cu 3.660.000 persona.

Rusia ta desea pa e conferencia supremo ta util y productivo. Si tur partido ta di bon boluntad, lo ta posible pa soluciona tur problema agudo internacional.

E desarollonan riba terreno di politiek internacional no mester worde considera como reduccion dje tension tur caminda, tabatin mehoracion y empeoramiento. E desarollonan a bai den direccion general di reduccion di e tension.

Rusia no tin intencion di cuminza su experimentonan atomico atrobe, si e potencianan occidental no haci mas experimento.

Krutshef a bisa cu e asuntonan mas urgente ta, desarme completo, un pacto di paz cu Alemania y establecimentu di un ciudad liber Berlin Occidental, un prohibicion pa haci experimentonan atomico y e relacionnan entre este y oeste. Rusia ta spera cu e problemanan aki lo ta inclui riba agenda di un conferencia supremo.

El a expresa su speranza cu su bishita na Francia lo ocasiona resultadonan positivo y cu e bishita di presidente Eisenhower na Rusia lo ta un continuacion exitoso dje discusionnan entre e y Eisenhower na Sampo David, pa mehora e confianza entre e

Dillon lo studia problema di aviacion Hulanda-Merca

PARIS, 14 januari. — E subministro mericano di asuntonan exterior, Dillon, a bisa e ministro hulandes di asuntonan exterior, mr. J.M.A.H. Luns, cu lo e studia extensivamente, e problemanan di aviacion cu ta existi entre Merca y Hulanda. Dillon a bisa durante su discusionnan dje asunto aki cu ministro Luns na Paris, cu Merca lo no tuma un decision respecto e asunto, prome cu Dillon yega Washington bek.

Ministro Luns y sr. Dillon lo discuti e problemanan mas aleu awe nochi.

Invitanan pa periodistanan di Hemisferio occidental

BALBOA, 14 januari. — Tur organizacion di periodistanan profesional na e hemisferio occidental lo worde invita pa atende e prome congreso interamericano di periodistanan profesional, cu lo tuma lugar na Lima (Peru) durante e prome siman di augustus, 4 comsion a worde forma, cu lo duna e conferencia na Lima un rapport tocante: e problemanan economico di periodistanan profesional, libertad di prensa den cuadro dje responsabilidad di periodistanan; colaboracion interamericano; actividadnan futuro manera por ehempel soberania di pueblonan; e lucha contra dictaduranan y publicacion di un boletin lunar di informacion, pa distribucion na e hemisferio occidental.



Mezzo-soprano Blanche Thebom a firma divorcio riba papel na Juarez, Mexico. Paquico el a yega asina leu ta un asunto cu nos no por bisa. Su abogado Jose Maria Quesada di Juarez.



Apreciable senjor redactor

Permitimi un espacio den bo corant tan lesa. Di antemano masha danki. Tur dia mi jiunan y ami ta leza Arubaanse Courant di A te Z pa nos no hera noticianan di „Buchi". Luna pasa bo corant tawata e unico cu a tene nos tur dia na haltura di loque „Buchi" ta haci. Desde di 15 Dec. nos no a tende o lesa nada mas di Buchi.

Nos ta sigur cu bo por contesta e siguiente preguntanan.

1) Ta malo Buchi ta: ta „Djaka" e tin?

2) Buchi no ta na Aruba mas?

3) Pakiko e muchanan di Savaneta y di Paradera no a hanja chens di mira „Buchi".

Senjor redactor sea asina bon di contesta e preguntanan aki den bo corant. Haci e muchanan di Aruba un fabor y un placer.

Y si ta berdad cu „Buchi" a bai for di Aruba, anto mester lamta un comision pa trece „Buchi" back na nos isla. Man na obra un biaha mas masha danki.

M. K.

NOTA DI REDACCION:

Asina cu tin noticia di Buchi Arubaanse Courant, manera semper, lo publiké mes ora.

Pesey nos ta sigurabo cu pronto abo y bo jiunan lo por lesa algo tocante „Buchi".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Esnan pa quende Jupiter ta di importancia, por goza di bon aspectonan parti di mainta. Nan lo por goza di hopi prosperidad, mescos tambe di salud y amistadnan nobo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Den dia bo aspectonan ta masha debil y lo tin dificultadnan den asuntonan di amor. Pone masha tino den asuntonan di amor, pasobra bo por hanja bo dilanti problemanan masha trabahoso.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Den parti mainta di marduga bo ta goza di un atmosfera fuerte di Jupiter. Den dia di aspectonan debil y favorable. Atardi ta momento di labor spiritual y por trece experiencianan grandi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna ta bini awe mainta den bo mes signo. E ta queda aya te diarazon atardi. E ta yuda bo den andamento cu otronan, mientras asuntonan di viaje y paseo tin masha exito den e dianan aqui. Un dje mehor dianan di luna pa bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Te den anochi y diadomingo pa dialuna ora cu bira laat, e hendenan cu a nace den decanato, pa tur loque nan haci, nan por spera sosten di Jupiter.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Den dia tin aspectonan debil y favorable. Te laat den anochi por pasa sorpresanan masha stranjo e interesante fuera aspectonan favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Marduga un aspecto di Jupiter ta haci e ora aqui favorable pa tur hende dje planeta aqui. Parti di anochi bo tin masha exito riba trabao y estudio.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un aspecto favorable ta huzga bo chensnan mainta tempran. Parti di atardi Luna cu Pluto por cambia e aspecto pa mi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Parti di mainta bo planetanan ta masha bruha, pero ta te parti di atardi tur cos lo clara trobe pa bo y amistadnan nobo por florece.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

E influencianan dje dianan di awe ta masha debil. Quizas mas den dia cos por drecha, pero esei no ta sigur. No stens riba nada.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Pasa un dia tranquilo y spera riba loque majan lo trece pa bo, pasobra e aspectonan di awe no ta nada particular absolutamente.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Atardi bo magnetismo personal ta masha fuerte. Bo por gana otronan facilmente pa bo punto de vista. Bo tin bon bista riba personanan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 16 DI JANUARI 1960 — Nr. 3637

Cu atention State Department di Merca a leza declaracion Ruso

State Department di Merca a declara ajera cu el a lesa cu atencion e declaracion Ruso, cu Rusia lo reduci su cantidad di trupanan. E reduccion aki lo por elimina un dje motibunan dje tensionnan cu ta existi actualmente den mundo.

„E anuncio no tabata inespera, como cu Rusia, mescos cu otro paisnan moderno, ta den un posicion actualmente, cu e por confia mas riba armanan nobo. Pa e motibu ey Krutshef a acentua e hecho, cu e reduccion di trupanan lo no perhudica forza actual di e armanan ruso na ningun manera.

Rusia y China comunista tin e ehercitonan paraat mas grandi di mundo. E hecho aki semper tabata un motibu pa e paisnan, cu ta busca un solucion seriamente pa e peligernan cu e carrera di armamentu ta ocasiona, keda preocupa.

Merca di su parti no a desmobiliza su soldanan na 1960, pero inmediatamente despues di guerra: El a desmobiliza mayoria parti di su 12.3 million soldanan. Despues el a aumenta su trupanan en bista dje agresion comunista y awor Merca tin 2.5 million solda.

E reduccion propone di Rusia por worde considera mescos cu anuncionan anterior, solamente como un indicacion, pasobra no tin control eficaz".

Circulonan frances y ingles ta di opinion cu e reduccion anuncia ta parce mas sensacional cu e ta en berdad.

Posesion di armanan fuerte moderno ta obliga e paisnan occidental di keda vigilante, asina nan a bisa.

Circulonan aleman occidental di gobierno a keda contentu cu e anuncio di Krutshef. Pero nan lo a prefera cu e reduccion tuma lugar den cuadro di acuerdonan cu por worde controla.

Circulonan politico derechista italiano ta acentua particularmente e caracter sensacional dje anuncio tocante armanan nobo, cual anuncio Rusia aparentemente kier usa na su beneficio na e conferencia supremo. E partidonan di centro ta silencioso tocante balor di un desarme unilateral cu no por worde controla, copla na e amenaza cu e anuncio di produccion di armanan nobo, ta presenta.

A cuminza cu energia na cerra e buracu den e dijk na Tuindorp Oostzaan

Amsterdam 15 jan. — Ajera nochi nan a cuminza cera e buraco den e dijk na Tuindorp Oostzaan, cu luz di schijnwerpernan. E trabao ta tuma lugar cu hopi strobacion, y awe numa e buracu lo por cuminza worde cera di berdad. Tin como 4 millon meter cubico di awa den e region inundi; e zuigernan y pompnan pa pomp awa afor tin un capacidad di 30.000 meter cubico eliminacion di awa pa hora. Nan ta spera di caba di pomp e awa afor dentro di 7 a 10 dia .

Ajera nan a studia e problema di limpiamentu dje casnan inunda door di stadsreiniging y door dje organizacionnan di Wasserijnan, y landamentu, pero expertonan ta bisa cu ta sigur cu lo dura algun siman, prome cu e habitantenan por bai biba den nan cas atrobe.

Aunke cu tabatin algun 100 hende ainda den e pisonan ariba dje casnan, e evacuacion a worde termina ajera nochi ora cu a bira scur, pa motibu di weer. Rijkspolitie te Water a trata mas tantu posible di obliga e habitantenan cu a keda atras, di bandona nan cas. Nan no tabatin hopi exito; e hendenan bieu particularmente ta opone e evacuacion, como cu alcalde Van Hall di Amsterdam a proclama e region como region cu mester worde evacua, tur e habitantenan ta obliga di bandona nan cas. Nan ta spera di por caba di evacua tur hende cu a sobra, awe.

Cadaver de un muhe

Poliznan a hanja cadaver di un muher di 84 anja, cu aparentemente a hoga, den un cas na Tuindoorp Oostzaan, cual distrito di amsterdam a keda inunda, door di cu un dijk a hanja un buracu.

Nan a logra di cera solamente un tercer parti dje buracu den e dijk, te ainda.

Dijk dje polder a quibra

Awe mainta tempran un dijk dje polder den cual e distrito „Tuindorp Oostzaan" di Amsterdam, ta situa, a kibra y dentro di poco tempu e awa a subi te na un haltura grandi. No tabata posible pa ningun hende sali for di nan cas. Y na mes momento sneeuw a cuminza cai sin stop na henter Hulanda. E temperatura ta banda di nul grado celsius, si e awa bira asina haltu cu mester evacua e hendenan, lo e mester socede den hopi frialdad.

Ainda no tin mas detalle tocante seriedad dje inundacion.

Comentario dje revista „Forum"

NEW YORK, 15 januari. — E revista „Forum", cu ta worde publica pa e universidad di Columbia (na Merca), a publica den su ultimo edicion un articulo di prof. Norman A. Bailey, den cual e profesor ta consejá e estadonan nobo na Asia y Africa y e republicanan „revolucionario" na Merca Latino, pa sigui chemplo di Mexico pa hanja stabilidad politico y libertad.

„Di tur e paisnan mericano, cu en comparacion a mantene un gran parti di nan habitantenan nativo, Mexico a hanja e solucion mehor entre libertad y stabilidad, asina prof. Bailey a bisa.

E profesor a bisa cu ta posible pa forma na Africa y Asia un muraja di comunidadnan soberano progresivo, cu lo por resisti e ola di comunismo, pero solamente si e paisnan ey hanja un forma di gobierno, cu ta presenta berdadnan di nan propio historia y no historia y cultura di Europa of Merca.

Max Flechet a ofrece De Gaulle su retiro

PARIS, 15 januari. — Max Flechet, secretario di estado di asuntonan economico estranhero frances, a ofrece presidente De Gaulle di Francia su retiro awe tardi, en relacion cu retiro di Antoine Pinay for dje gobierno-Debre. Flechet y e ministro di agricultura a worde ricibi awe tardi pa De Gaulle. Observadornan ta di opinion cu e ministro di agricultura, kende mescos cu Flechet ta miembro dje partido independiente di Pinay, lo keda miembro di gabinete por lo pronto.

„Het Vrije Volk" tocante e nota di protesta sur-Africano

Den Haag 15 jan. — E corant Hulandes 'Het Vrije Volk' a scirbi tocante e nota di protesta cu sur-Africa a entrega na Hulanda: 'Ministerio di asuntonan exterior ta studia e nota di sur-Africa. Nos por imagina nos cu e ministerio ta mucha sorpresa pa e por reacciona liher oficialmente.

Hulanda a declara oficialmente durante discusion dje asunto di apartheid den Nacionnan Uni, cu ta dudable cu e asunto aki ta pertenece na competencia di Nacionnan Uni. Pero Reinado di Hulanda tin hopi ciudadano, particularmente na Surinam y na Antillas, cu no ta di acuerdo.

Pa e motibu ey e delegacion hulandes na New York no a vota, mientras cu na Den Haag a worde informa oficialmente cu Hulanda no ta mustra na e manera ey, cu e aproha di apartheid.

Un punto di bista cu ta demostra mas tantu prudencia posible pa motibu di Hulanda su relacionnan cu Sur Africa, pasobra e politiek apartheid cu tur su consecuencianan internacional ta en hecho naturalmente un asunto cu ta toca henter mundo.

E prudencia aki no ta worde aprecia na Sur Africa. Hulanda ta ricibi un protesta fuerte di Kaapstad. Ta aparente cu nan no ta comprende nos motibunan. Wel, si Sur Africa no kier ta prudente den su relacionnan cu Hulanda, anto no tin motibu pa Hulanda ta prudente tampoco.

Awor Hulanda mester proclama su mes claramente miembro dje grupo cu ta rechaza e politiek di apartheid na Sur Africa, completumente.

BC. TA PROPONE: UN ESTATUA DI LLOYD G. SMITH NA ORANJESTAD

Cual lo costa Fl. 9.000.--

ORANJESTAD — Asina Bestuurscollege di Aruba a informa Raad dia 13 di januari u.p. E carta ta continua: „Manera ta conoci durante 1958 e prome president-director di Lago Oil and Transport Cy., senjor Lloyd G. Smith, a muri. Defunto senjor Smith durante e cantidad di anjanan cu e la biha na Aruba, a mustra di tabata un berdadero amigu pa nos comunidad. Pa tal motibo y tambe pa aprecio di e progreso, un di nos cayanan principal a worde duna su nomber, L. G. Smith-boulevard. Despues di su morto nos a forma un plan pa conmemorele trahando un estatua na su honor. Cu e intencion aki nos a acerca su senjora, kende a duna su consentimento.

Proyectando e plan mas en adelante nos a yega asina leuw pa tuma decisionnan definitivo. E escultor Hulandes Rozenburg ta dispuesto pa traha un busto di bronce, y tambe un proyecto pa un pedestal cu ta pas cu e. Gastunan pa esaki ta ƒ 9.000.— Hulandes. Tumando na cuenta restunan di gastu cu mester bini aserca, manera flete di Hulanda pa Aruba, construccion dje pedestal, colocacion etc., e suma total lo monta NAƒ 9.000.—.

Un bon lugar pa e monumento aki nos a pensa di ta e plenchi na noord dje rotonde, na principio di L. G. Smith Boulevard."

PRINS TA INAUGURA CERVECERIA AMSTEL DIA 23

ORANJESTAD — Directiva di Antilliaanse Brouwerij N.V. a informa nos, cu S.A.R. Prins Bernhard tabata dispuesto pa diasabra dia 23 di januari p.v. di inangura oficialmente e empresa nobo na Corsow. Despues dje ceremonia ta sigui un recepcion.

MacMillan a dirigie na periodistanan

LAGOS, 15 januari. — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a bisa periodistanan ajera, durante su biahe africano, cu Inglaterra lo no stop di protega norte Rhodesia y Nyassaland, prome cu e pueblonan ey anuncia definitivo, cu nan kier ta miembro di un federacion completo e independiente. Aki 5 dia e prome ministro ingles lo bishita e federacion di Rhodesia y Nyassaland, cu ta consisti di Sur Rodesia cu ta goberna su mes, y e colonianan Norte Rhodesia y Nyassaland.

Prome ministro Abubakar dje federacion Nigeria a bisa na un conferencia di prensa cu e idea di un estados uni di Africa ta prematuro. Nigeria lo no duna „ningun otro pais africano occidental" su soberania despues cu e hanja independencia. El a desmenti cu el a discuti un union cu e prome ministro di Ghana.

COMESTIBLES Y PANJA TA SUBI RAPIDAMENTE NA ARUBA

ORANJESTAD — Segun datonan oficial prijsnan di comestibles y panja ta subi rapidamente na Aruba. For di januari 1958 prijsnan di comestibles a subi cu 4,5 porciento na nos isla, mientras cu prijsnan di panya y manufactutonan mas haltu tabata durante 1951, ora en prijsnan a subi cu easi 11,5 porciento y durante 1957 en prijsnan a subi cu 5,5 porciento.

Den e prome tres tremestrenan di '59 den e seccion aki e prijsnan a aumenta cu easi 2,25 porciento, cual considerando e competencia fuerte cu ta existi ta hopi haltu ainda!

Den seccion di panja e prijsnan durante anjanan '52 y '53 a bira un poco

	1950	1 okt. '59	rebaha o aumento den %
Comestibles	77,7	103,6	33,0
Panja y manufactura	108,3	102,1	— 5,7
Diferente articuionan	96,9	101,4	4,7
Huur	71,4	100.0	40,5
Servicionan	100,0	100.3	0.3
Belasting	121,1	100,0	—17,4
Tur cos huntu	86,5	102,0	17,9

ra a subi algu menos cu 4,2 porciento.

Na Corsow, e prijsnan aki tabata hopi menos na comparacion cu Aruba, na unda esaki tabata respectivamente 2,9% y 0,8%. (E cifranan aki ta endica e aumentonan durante e periodo di Januari '58 pa 1 di october 1959 pa ser correcto).

Pa un comparacion mas cla, laga nos mira siguiente resultadonan di e aumento di prijsnan den diferente seccionnan.

Den seccion di comestibles e aumento menos cu 4 porcienta pa despues den anjanan cu a sigui a keda na un nivel, pa a cuminsa bnin poco-poco- den curso di anjanan cu a sigui te na algu menos cu un porciento.

Durante 1958 e prijsnan a cumanza ta subi trobe di repente, cual den e anja ayi a subi 3 porciento y cu e subi durante e prome tres lunanan di 1959 cu casi 1,5 porciento.

Huurnan cu durante 1955 a subi di golpi cu 33 porciento y un anja siguiente cu 5 porciento mas, for dje tempo ayi a keda constantemente. Al contrario di Corsow na unda e seccion „Servicionan" durante 1959 a subi mas tantu (mas o menos 4 porciento), e aumento na Aruba den e seccion aki a subi solamente cu 0,3 porciento. Despues di rebahanan considerabie di belasting durante 1951 di casi tres porciento y durante 1956 cu casi 15 porciento e endicacionnan di belasting for dje tempo ayi tambe a keda constantemente riba un nivel.

Den ultimo diez anja costo di bida total na Aruba a aumenta cu casi 18 porciento; den prome nuebe lunanan di 1959 esaki a subi cu algu mas di un porciento. E dos cifranan aki pa Corsow ta un poco mas haltu cu un porciento.

Produccion di armanan extraordinario na Rusia

Moscu 15 jan. E prome secretario dje departamento leningrad di partido comunista Ruso, Spiridnof, a bisa awe na un reunion di Sovietico supremo na Moscu, cu na su territorio ta worde traha duro pa produci e armanan extraordinario, cu Krutshef a menciona ajera.

Sprindnod a hisa durante discusion dje proposicion di Krutshef pa reduci e trupanan ruso cu 1.200.000 solda, cu Rusia ta kere menos den declaracionnan y mas den accionnan concreto. Reduccion dje trupanan ta un ehemplo.

E ruso blanco Browka a bisa cu no ta dificil pa conclui, cu e pueblonan a yega na realizacion di nan suenjonan di paz. El a bisa asina en conexion cu e proposicionnan ruso pa efectua desarme completo y general. E paisnan occidental mester sigui ehemplo di Rusia, asina el a bisa.

El a hisa tocante presidente Eisenhower su ultimo declaracion tocante experimentonan atomico, cu e gruponan na Merca cu ta desea cuminza e carrera di armamentu atrobe, ta poderoso ainda.

Andrei Gromyko, ministro di asuntonan exterior ruso, a invita gobiernonan di Merca, Inglaterra y Francia durante un discurso den Soviet Supremo, pa yuda efectua desarme door di reduci nan cantidad di trupanan.

E agencia ruso di prensa Tass, a informa cu tur orador a apoya completamente e proposicion di Krutshef, pa reduci e cantidad di soldanan ruso, na e asamblea.

Expresion di Vanier den su discurso di trono

OTTAWA, 15 januari. — E gobernador general di Canada, Vanier, a bisa den e discurso di trono, cu gobierno canadiense lo propone cerca parlamento pa duna E 80.000 indiannan canadiense cu no tin derecho di vota, e derecho ey. Anteriormente e federacion di 6 pueblonan Iraques a manda e ministro presidente, Diefenbaker, y e presidente mericano, Eisenhower, un carta habierta.

E anuncio ta worde considera como un paso grandi den direccion di dunamentu di 175.000 indian igualdad legal na Canada.

Actualmente 4 categoria di indian ta permiti di vota durante eleccionnan general, esta ex-combatientenan y nan esposanan, indiannan cu no ta hiha na e reservadonan indio, e indianna na Yukon y otro partinan di parti noroeste di Canada, y e indiannan cu

Welga di poliznan na Libanon

BEIRUT, 15 januari. — Awe mainta poliznan na Libanon a cuminza un welga. 200 poliz a ocupa kazerne di un departamento especial di cuerpo di poliznan. Tur centro di poliz y e comisariadonan a tuma parti na e welga. Despues cu autoridadnan a interveni, e welga a stop.

Construccion di sleepboot di Aruba den "Zoeklicht op Nederland"

ORANJESTAD — Diadumingo anochi pa 9'or y mei Radio Voz di Aruba lo bolbe transmiti e programa „Zoeklicht op Nederland".

E programa semanal aki di Radio Nederland Wereldomroep ta ofrece bo e siman aki un programa variable. E biaha aki a worde graba un declamacion di Enny Mols-de Leeuwe, un recitacion di comedia pa Jan Willem Hofstra y un combersacion tocante un sleepboot (remolcador) nobo cu ta worde traha pa Aruba. Musica: e siman aki nos lo tende e orkesta di Jan Corduwener, de Jonge Fliere Fluiters y como apertura algun parti dje musica dje ballet Coppelia di Leo Delibes, door dje Promenade Orkest bau direccion di Benedict Cilbermann.

E mesun programa aki lo ser setransmiti diahuebs 21 di januari pa 9'or di anochi.

Por lo demas e director di programa di Voz di Aruba a informa nos, cu e programa „Saludos di Hulanda" lo ser re-transmiti toch despues di e prome transmision. Asina cu e programa di 6'or y mei di awe nochi lo worde repiti mayan atardi pa un cuarto pasa di cuater.

GRUPO DI MODA TA CUMINZA YEGA MAYAN

ORANJESTAD — Algun dia pasa nos a anuncia caba yegada di un grupo di mannequins y redactoranan di moda di casnan y revistanan di Merca. Ayera nos a worde informa cu un grupo grandi di nan ta yega mayan caba y cu nan lo keda te dia 25 di januari den Aruba Caribbean Hotel.

Den e grupo aki cu ta yega mayan ta bini entre otro senjorita Gayle U. Schofield di Lingman & Spencer na New York. (agencia di Public relations di Macshore Classics: senjorita Elaine Slein di firma Daniel J. Edelman & Associates Inc. na Chicago (agencia di Public Relations di Condado Caribbean Hotels Inc.) y tambe senjor Frank O Muni, hefe di public relations di K.L.M. na New York.

E siguiente tres dianan venidero siguiente personanan lo yega:

Diadumingo 7 di januari: srta. Daphne Bell di New York, mannequin (Taft Agency); srta. Heater McKay, mannequin (Francis Gill Agency); sr. Jacques Simpson di New York, fotografo; srta. Gayle U. Schofield di New York; y sr. Frank O. Muni.

Diamars 19 di januari: srta. Bett Barett, redactora di seccion di damas den Hartford Courant, Hartford, Conn.; srta. Sue Barden, redactora di moda di King Features Sindicate, New York; sra. Gloria Lister, redactora di seccion di damas den Philadelphia Bulletin, Phil.; srta. Mary Lyons, sub. directora di This Week Magazine, New York; srta. Berta Mehr Fashion Syndicate, New York; srta. Marian Rahl, redactora di Bell Syndicate na New York; srta. Gretchen, redactora di Denver Post, Denver Colorado.

Por lo de mas ta yega mayan tambe segun ultimo noticianan cu nos tin, senjor Peter Lind y esposa, senjor Robert Miller y esposa y senjor Marty Britt y esposa, tur ta hende cu tin conexion cu radioprogramma di WAIT, respectivamente, como locutor, presidente y regisseur. Entre otro e tresnan aki lo relata e bishita na Aruba di S.A.R. Prins Bernhard.

Proposicion di Krushev den su discurso pa Sovietico supremo

MOSCU, 15 januari. — E ministro presidente ruso, Krutshef, a propone awe den un discurso pa Soviet Supremo, pa reduci atrobe e cantidad di solda den chercito ruso, asina e agencia ruso di prensa Tass a informa. E asamblea di Soviet Supremo den Kremlin ta worde atende pa 1.500 delegado di ambos cama (conseho dje union y conseho dje nacionalidadnan).

E agenda dje di 4 sesion aki dje quinto Soviet Supremo ta contene solamente e problema di desarme. Teksto dje punto dje agenda ta „desarme como manera pa fortifica paz y amistad entre e pueblonan".

Critica di prome ministro Nehru

BANGALORE, 15 januari. — Durante un asamblea anual di partido di congreso na Bangalore, preme ministro Nehru di India a critica severamente e proposicion di 3 miembro di partido, pa bandona e politiek di neutralidad di India. El a bisa cu politiek di India ta mehor y tal proposicionnan ta un indicacion di debilidad. Inriba su territorio nunca, ni pa yuda defende su territorio, asina Nehru a bisa.

Plan di demobilizacion aproba pa Sovietico supremo

MOSCU. 15 januari. — Soviet Supremo a aproba e plan di desmobilizacion cu a worde presenta pa prome ministro Krutshef di Rusia. E actividadnan di Soviet Supremo a termina awor.

Invitacion di gobierno Belgico na representantenan Congoles

BRUSSEL. 15 januari. — Gobierno belga a invita 81 representante congoles pa atende e conferencia di mesa rondo na Brussel, pa discuti futuro di Congo, asina a worde anuncia oficialmente ajera. 20 delegadonan parlamentario belga ta atende e conferencia.

Circulonan politico na Brussel ta bisa cu un dje resultadonan dje conferencia lo ta determinacion di un plan definitivo pa duna Congo Belga independencia.

E ministro belga pa Congo, De Schrijver, a bisa caba, cu e conferencia no tin autorizacion pa tuma decision. Lo e por duna e delegadonan congoles oportunidad di presenta nan opinion tocante un Congo independiente.

Discusion di KLM na Merca suspendi te aqui 10 dia

WASHINGTON. 15 januari. — E discusionnan, cu delegacionnan di Merca y Hulanda ta tene na Washington desde siman pasa diahuebes, tocante e peticion di KLM, pa duna su avionnan derecho di baha na Los Angeles, lo worde suspende pa 10 dia, cuminzando dia 15 dje luna aki, pa duna e expertonan tecnico di ambos pais oportunidad pa colecta mas detalle.

Un portavoz dje embahada hulandes na Washington a declara, cu e lider dje delegacion hulandes, secretario di estado E. G. Stijkel, lo bai Hulanda durante e periodo aki di 10 dia. Na fin dje siman aki lo e bai Hulanda y na fin di otro siman lo e bolbe pa Merca.

Circulonan cu tin relacionnan estrecho cu ambos delegacion ta informa, cu e hecho, cu e discusionnan ta worde continua na un nivel tecnico, ta nifica cu ainda un decisiin ta hopi leu.



Sorpresa riba sorpresa pa senjora Clytey S. John Garraway mama di e prome baby di Aruba di 1960. Aki nos ta mira sr. D. Lugo di f .aMartijn na Aruba, felicitando e fortunada mama cu su jiu homber. Firma Martijn a duna e prome Baby di '60 un cantidad di regalo manera nos a menciona den e articulo.

NEWTON ORLANDO JOHN PROME BABY DI 1960 NA ARUBA

Sorpresa agradable di Fa. Martijn

ORANJESTAD: — Ayera nos tabatin suerte di tabata presente net ora cu senjor D. Lugo di firma E. & G. Martijn (Aruba) N.V. di Oranjestad a yega na cas di sra. Clytey S. John-Garraway den Ceintuurbaan pa felicitele cu nacimentu di su jiu homber Newton Orlando, kende a nace précies cincu ora despues di cambio di anja den Hospital di Lago, y asina tabata e prome baby di 1960 na Aruba.

Ta di comprende cu e mama tabata contento cu e sorpresa aki, cual a bira dobbel mas grandi ora cu e la ricibi un mand yen di regalo di e firma Martijn: un carton di lechi en polvo Nutricia, dos carton di chocolademelk Nutricia, un boker di plata y bestek pa baby y promesa pa un carton di leche Nutricia special pa baby.

Por lo pronto Newton Orlando por hasi bon uso di e regalonan di Nutricia, pasobra cu e peso di su nacementu, algu mas di cincu liber, e ta cayi den e rangonan di peso pluma.

No cu esaki ta un problema pa e famia John, pasobra nan prome jiu homber, Gregory no a alcanza mas di dos liber dia di su nacimentu, pero si bo mirele awor ora cu e la duna nos un sonrisa mientras e tabata den braza di un bicinja, bo ta mira cu e la crece formal. Ta interesante referiendo na esaki, pa menciona cu e tata Newton Orlando ta un conocido bodybuilder, kende tin como 13 copa ta pronk den cas cual e la gana den concursonan. Entre otro durante e ASU-Olympiada di '59 cu e la sali number tres den encuentronan entre Aruba, Corsow y Venezuela. Pues cu productonan di Nutricia hopi por worde alcanza. Tambe e tata ta e guitarista den „Moonlight Serenaders".

Seis nacimento

Na tur seis mucha a nace dia prome di januari 1960 na Aruba. No. 2 a nace siet'or di mainta, y su nomber ta Martina, jiu muher di senjor Theodoor Koolman y sra. Ana Florentina Koolman-Kock, cu ta biba na Maria Maai 43. Martina ta di cuater jiu dje famia aki den dos anja.... senjora Koolman a hanja un „triple" biaha pasa!

Resto dje babynan dje dia ayi tabata:

7.40 a.m. Enid Cleothilda Croes, Morgenster 28; 8.45 a.m. Raymond Rafael Bikker, Sta. Cruz 95; 14.08 p.m. Randolph Ricardo Lake, Village Noord 169; 20.45 p.m. Julieta Martina Lacle, Casibari 3.

Na tur e mayornan, pero muy en especial famia John nos cordial felicitacion!

Temblor a causa hopi morto na Lima

LIMA. 15 januari. — Hopi hende a muri ajera mainta y hopi a hanja herida, ora cu un temblor a causa hopi danjo na e ciudad Arequipa, na parti sur di Peru.

Cruz Roja di Peru ta bisa cu na Arequipa 56 hende a muri y 200 a hanja herida. No tin luz den e ciudad, ni awa. Centro dje ciudad a hanja hopi danjo. Hopi edificio a worde destrui completamente. Hopi danjo a worde causa na algun distrito. E centro comercial di Arequipa ta keda na pia dje vulkaan morto el Misti.

Otro ciudadnan na sur di Peru, tambe a hanja danjo, pero no hopi.

Experimentonan Ruso den Pacifico

MOSCU. 15 januari. — Awe e rusonan lo cuminza e experimentonan cu nan a anuncia, den Pacifico, cu raketnan fuerte cu por yega te na otro planetanan y cu por lanza satelitenan masha pisa. E experimentonan lo dura un luna. Siman pasa Rusia a avisa tur bapor pa evita di drenta un parti grandi di laman cerca e islanan Marshall, na unda pidanan dje raketnan lo por cai.

Profesornan hungaro ta kere cu e raketnan nobo lo por lanza un satelite di 5 tonelada y cu e experimentonan lo soluciona e problemanan di aterrizacion di un laboratorio di raket riba Luna.



Esaki ta e mayornan orgulloso di e prome baby di Aruba di anja 1960. Newton Orlando John a nace ora cu e anja aki tabatin cuater ora bieuw.

Palabranan di ingeniero Michael Deutch

CHICAGO, 15 januari. — Michael Deutch, un ingeniero consehero, a bisa den e boletin dje profesornan mericano riba terreno atomico, cu e capacidad di e industria atomico no-bo a worde exagera hopi pa „hefenan di prensa cu ta mucho diligente". El a bisa cu e industria ta worde confronta cu problemanan enorme ainda y cu hopi aliado di Merca ta desiluciona. Energia atomico ta masha caru ainda.

REACCIONNAN RIBA E REMITIDO DI BUCHI

E remetido di M.K. cu nos a publika ayera a haci hopi neshi maribomba djindja. Nos a hanja hopi jamada telefonica y carta. Aki ta sigui algun pregunta y reaccion di lectornan di Arubaanse Courant.

Pakiko Buchi a hunga DOS biaha na Playa, y na San Nicolas UN biaha, mientras cu tin mes hopi mucha na San Nicolas cu na Playa.

T.B. San Nicolas

Si Aruba a escoge „e homber di mas popular di anja", anto sigur lo a sali unanimamente escohi pa anja 1959...... „E gran Buchi".

R.P. Oranjestad.

E remetido di M.K. a alegra mi curazon. Tur dia despues di school mi jiunan ta hunga...... „Buchi"

Un mama di ocho jiu

Si 4000 mucha di Aruba a mira „Buchi" pakiko e otro muchanan no por mire?
Buchi bolbe?

G.P. Colegio Arubano

Pakiko „Buchi" a hunga atardi so. E hende grandinan no a hanja chens di mire. Mi ta sigur cu si Buchi hunga anochi 8'or den Wilhelminastadion, lo no tin luga pa pone hende.

E.M. Oranjestad

NOTA DI REDACCION:
Lectornan un poco pasenshi. Dentro di algun dia nos corant tin bon noticia di „Buchi".

CUMPLEANJOS

Un bida largo jen di felicidad ta deseo pa e chikitin Bernadetta Marcela kende ta cumpli 4 anja di feliz existencia, pa parti di su tata, mama, rumannan Mena, Nico, Benny, Comay, Kita, Beto, Ela y Luca, prima y primonan, madrina Ana Kelly.

E chikitin Jersey Werleman ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Nilda, wela Maria, welo Oracio, tanta y omonan, especialmente di su tanta Trinidad, dos primanan na Trinidad Jone y Raymond y demas familia Werleman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anoncio
2110 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur : G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 16 di januari

DE VEER 8.30 „Dangerous Exile" Belinda Lee & Louis Jourdan - a.l.
RIALTO 3.00 „Hell Bound" John Russel, June Blair - 16 j.
PRINCIPAL 6.00 „Up Periscope" James Maverick Garner & Edmond O'Brien - 14 j.
AURORA 7.30 „Teodora" Gianna Maria Canale, Georges Marchal - 16 j.
SAVANETA 7.30 „Chase a crooked shadow" Richard Todd, Anne Baxter a.l.

Diadomingo 17 di januari

DE VEER 8.30 „Dangerous Exile" Belinda Lee & Louis Jourdan - a.l.
6.00 „Fort Massacre.
RIALTO 3.00 „Hell Bound" John Russel, June Blair - 18 j.
5.45 „Bomba the golden idol"
PRINCIPAL 3.00 „La Bestia del otro planeta" William Hopper - a.l.
6.00 „Andy Hardy comes home"
AURORA 8.00 „Mujeres de Mexico" Ninon Sevilla, Carlos Baena - 16 j.
6.00 „Star of Texas"
SAVANETA 6.00 „The sign of zorro" Guy Williams.
6.30 „Undersea kingdom"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 16 januari 1960

Club Noord: 7 p.m. Filmavond voor de leden
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 3 p.m. Baseballtraining Little League. 7.30 p.m. Volleyballtraining jongens. Ping-pongtraining.

Zondag 17 januari 1960

Club Noord: 10 v.m. Club voor Senioren. 10.15 v.m. Bestuursvergadering. 10.30 v.m. Tafeltenniswedstrijd: Rio Club—U. J. N. in Club Nnoord.
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 10.30 v.m. Baseball Little League: P.K.—Hilton Shoes 10.30 v.m. Ping-pong: Estrella II — Don Bosco III in Club Estrella. Estrella IV—Caribe in Club Caribe.

CHURCH OF CHRIST

10.30 o.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Visser
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Meerburg van Curacao
San Nicolas 5.30 uur n.m. Ds. Meerburg van Curacao

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis. 0.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 8.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 8 uur 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 16 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
8.15 Cumple años feliz
8.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
6.30 Un progr. cu Daniel Santos, Blenvenido Granda y Alberto Beltran
8.45 Un programa cu Poto y Filomeno
9.00 Benny Moré
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 17 di januari

9.00 Kerkl. Protestant
9.45 Jan Corduwener
10.00 Vistas of Israel
10.30 Musica varia
11.00 Hermanas Benitez
11.15 Orquesta America del '55
11.30 Merengues
11.45 Un programa cu Roborto Faz
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un progr. cu Carmen Della Dipini
5.15 Un programa cu Orlando Vallejo
5.30 Un programa cu Padu Lampe
5.45 Musica cu conjunto Casino
6.00 Calypsos
6.15 Cumplon años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
3.30 Programa di „ELMAH"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 16 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Italia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Elvira Rios"
00.30 E orquesta di awe a cargo di „Ismael Diaz"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Jazz Session
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot.
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta su orquesta favorita
13.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
10.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Chucho Martinez
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 17 di januari

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
03.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Kostelanetz
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circuito Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
12.20 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Speltzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Masselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Musica Semi-Popular
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Roca around the clock
20.15 Calypso Festival
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequio musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di „Elvira Rios"
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Manjan ta Dialuna
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diasabra 16 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cofe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
8.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
6.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 17 di januari

7.00 Morning Melodies
6.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
0.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 16 de enero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.58 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
6.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
0.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 17 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
6.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: El Niño del Circo.
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.30 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
6.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

4.

Donjo di tent di orilla, un homber chiquitu y delega cu un barba stompi a camna bini cerca dje.

„Qui tal Sr. Van Stuyveren? Toch b'a logra alcanza te aqui? Parce awe nan a anuncia orcan masha serio na parti di Noord-West. Ami n' ta muf foi aqui".

„E tent aqui di bo lo por wanta un stoot, Sr. Visser", Frits a responde. „Bo tin un koppi di koffie ei pa mi?", el a continua y a dirigie na e waiter.

„Oh, e tent mes lo por soporta basta, pero e trabao di hopi dia ta e mundo di santu cu e bientu fuerte ta carga trece aqui den. Y pa limpia tur e terrasa ta costa hopi trabao".

Apenas el a caba di papia cu a supla un bientu di Noord particularmente duru; e awa di lamar tabata klap masha duro contra e ruitnan y ya e balkinan di e dak a queda caba bao di e violencia.

„Mi tabata desea cu nos por a hanja e ocasion di yena piedranan pisa riba e dak y e ora ei e ta hanja mas forza pa wanta". Visser a bisa cuidadosamente. „Pero nos tabatin man ven di trabao pa nos carga tur e banki y stulnan foi orilla trece p'aden. Bueno e tent ta fuerte, pero bo n' por sa nunca. Y ta parce ta manera ta un carga di awa ta ser basha riba e luga aqui cada bez di nobo. Y pa bisa cla cu tur esaqui ainda e orcan no a cuminza mes y mira quico lamar ta haci ei caba. E ta bin bira peor. M'a yega di presencia un tempo cu awa a bini te na rand dje veranda. Y a corre tur riba vlur. Duna mi tambe un koppi di koffie, Willem. Bin sinta cerca nos. Tin un cliente mas aqui cu a bini mas prome cu bo. E ta tene mi muhe dibertido".

El a bai Frits su dilanti, pasando pa un cortina cu tabata separa e otro espacio bao dje tent. E waiter cu tabatin e theeblaadchi cu dos koppi riba dje tabata sigui nan.

Net ora cu Visser tabata halando e cortina unbanda pa nan pasa, ora cu nan a sinti un zonido manera t'e ruitnan tabata quibrando. Y e scherfnan a ser lastra riba e vlur dje luga aqui. Y unbez e tent tabata yena cu boroto dje orcan, bientu y lamar, fuera santu. Senjora Visser a spanta dal un grito masha duro. Un momento e presentenan aqui a queda para manera claba na suela. Despues nan a ser pusha unbanda pa muhe dje donjo, quende a sigui ta grita manera hende loco:

„Haci algo, haci algo por fabor. Trece un tabla y un clabu. Adilanti homber, haci lihe".

Visser, su muhe y e waiter a bini den accion. Frits a caba di cohe e tayo y koppi dje otro hendenan cu a caba di bebe koffie y a queda ta mira loque tabata pasando cu e theeblaadchi ainda den su man. E n' tabata sa ta quico e mester a haci bon. E ora ei Frits a tende un hende banda di dje ta hari. Un risa masha bunita y melodiosa. El a waak di banda y a mira su dilanti un cara color bruin di un mucha muhe.

E tabata para asina cerca dje, cu casi su manga por a mishi cu windjack di Frits. Su cabelnan tabata diki, pretu y lombrante. E cabelnan tabata corta manera homber y tabata rondona su cara color manera di olijfi cu su krulnan. Tabata manera cu ta un capa pretu. Pero su wowonan a haci mas tantu impresion ainda riba Frits.

E wowonan aqui tabatin un color riparable y stranjo manera di miel cu sombranan berde den nan y nan tabata rondona pa wimpernan diki y pretu. Su wenkbrauwnan tabata cuminza ancho na cada banda di su nanishi y tabata caba delega y na nan fin esaquinan tabata forma un boog, dunando su cara un forma algu exotico.

Su boca tabatin lipnan corra y suave y awor cu e tabata hari, su dientenan tabata lombra di blancura y sanidad. E tabata un mucha muhe particularmente atrayente.

Y mustrando riba e theeblaadchi e mucha muhe a puntra:

„Lo mi carga esaqui numa pa bo? Y lo mi propone bo di bebe e koffie ei tambe, sino e ta bira friu. Escinan ta mucho ocupa awor aqui".

Frits tabata sintie manera un poco confus bao di e dama bella aqui su bistanan fascinadora. Masha stijf el a sagudi cabez, el a entrega e theeblaadchi y a sigui e mucha muhe.

Un ratu despues nan tabata sinta frente otro na mesa.

Y despues di algun ratu di silencio, Frits a tuma un brio y a informa:

„Bo ta logeer aqui, bo ta biba aqui of ta pa un dia asina b'a bin haci un kuier aqui?" el a bisa mientras el a queda ta mira e mannan chiquitu, bon cuida y esbelto, cu tabata quitando e papel foi e sucu dauw.

Cu wowonan cu tabata kinipi di hubentud e mucha muhe a queda ta mira Frits. „Logeer, biba of pa un dia di kuier?" e la ripiti. „Si, cu esaquinan b'a bisa tur e tres posibilidadnan cu ta existi", el a responde y a continua sonriendo:

„Ta semper bo t'asina escrupuloso?"

Awor Frits mes mester a hari tambe. „Y toch ta insconciente mi a expresa mi mes", el a sigure. „Pero enberdad bo tin razon. Mi ta un hoben mucho na mi punto. Otro hende lo a bisa cu mi ta mucho bieu pa mi edad".

Y pa su mes e mucha muhe a bisa: „Bo ta un homber envidiable". Y mirando Frits den su cara el a bisa: „Bo ta parce mi sigur di bo mes, n' t'asina?"

Frits a queda un ratu ta mire pasobra e palabranan aqui a haci influencia riba dje. Luego el a hari di nobo.

„Quizas den esaqui tambe lo bo por tin razon. Dificultadnan?"

E ta sigui

FINALE DI TENNIS NA ARUBA JRS AWE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E torneo di tennis organisa door di Aruba Jrs. lo yega na su fin awe tardi ora cu e finale pa dicidi campeon y subcampeon den singles worde hunga. E dos hungadornan cu a clasifica pa enfrenta otro den e match decisivo ta Albert Henriquez y Herman Kuiperi. E encuentro aki lo cuminza 4.45.

Cuminzando 3.45 lo tin un match di dobles entre George Kipp/F. de La Nooy contra di Sid Frigerio/Efraim Tromp. E pareha promer menciona a termina como subcampeon di e division di dobbel.

Despues di e partido di singles entrega di e copanan lo tuma luga. Manera nos a yega di informa caba como campeon di dobbel a termina e pareha di A. Dieffenthaler y Efraim Tromp, mientras cu Kipp/De La Nooy a keda subcampeon.

Sin duda algun lo existi hopi interes pa e partido final di singles entre e amantenan di e deporte blanco. cu fielmente tabata acudi pa goza di e partidonan di e torneo.

EL' CISCO KID

1. „E bandidonan ey mester tabata busca algo. Bo ta rico?" „No, mi pober ta maestra di school." 2. „Si ta maestra di school e ta, anto e mester ta pober...." 3. „Stuur e waag, Pancho. Nos ta bai mira kiko e homber cu nos a herida ta bisa."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Senjor Blathers.... si bo ta bai laga e prisioneronan aki cai na Fujiyama, bo mester haci liger, pasobra ta dificil pa controla e avion aki banda." „Bo tin razon. Udo ....y abo senjorita.... tira bo curpa fei di e avion." 2. „Mi no por laga nan matami sin intenta algo...." „Cuidao cu intenta algo, senjor Hazard." 3. „No obliga mi na tirabo." „Mihor asina.... pero ainda tin speranza.... ay Juan... si e por a falla... pero e no ta bai falla."



DICK TRACY

1. „Hallo mama, ta bo jioe Flyface ta papiando." „Mi jioe". 2. „No llama bo mes Flyface, bo a tende? Unda bo t'ey?" 3. „Mira aki, mama - mi ta scondi den e negoshi di Joe. Mi kier pa bo trece mi panja cu ta colga tras di e cashi - bo a comprendemi, ma?" 4. „Esaki ta e lugar" „Laga nos drenta."



RIP KIRBY

1. „Keda den e hotel te ora mi avisabo." „Nunca mi no a kere cu bo tabata bai traha, aunke ta pa vengabo di Kirby." 2. „Mi ta buscando un trabau, mi ta un bon trahador." „Nos ta paga bon y e trabau ta duro. Bo tin cu keda henter dia banda di e oleoducto." 3. „Esei ta conbini mi.... ki dia mi por cuminza?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta quere manera Myra Wilson cu abo lo bira feliz aki, alo! Pero no pensa maki, alo! Abo ta un tipo cu ta persigui muher, pero ami nunca lo no haci algo asina!
2. „Si bo dicidi di queda aki.... lo ta abo ta esun cu mester persegui.... aunque cu mi por cay den trampa facil! Bonochi, Lalo!"
3. „Tin hopi cos den e ciudad aki cu mi ta gusta, pero mi tin e $ 50.000 aki.... quizas por ta e momento di pensa en general y pa mi mes cuenta!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Bo no ta bisa mi nada? pero.... nada?" „Nada.... awor aki. Quizas despues..."



PEPITA

1. „Pepita! Bo a coge e $ 10 cu mi tabatin scondi den e zapato bieuw aki?"
2. „Si.... mi a hanjele y mi a gaste."
3. „No a pasa den bo cabez cu por ta di mi?" „No, mi no a pensa ni un ora so....
4. „Mi a haci mi e idea cu mi a hanja un tesoro cu e piratanan den tempo bieuw a laga...."



Eisenhower a duna Dr. Keith orden pa continua su actividadnan

WASHINGTON, 15 januari. — Presidente Eisenhower a duna dr. Keith Glennan, director di NASA (organo nacional pa aviacion y biahenan den espacio) order, pa apura inmediatamente e programa di espacio „Saturnus", mas tantu posible.

E proyecto aki ta consisti di produccion di un raket enorme cu un forza di propulsion di por lo menos 1.500.000 liber, cu lo por lanza satelitenan pisa cu lo circula tera, Venus y Mars y deposita instrumentonan cientifico riba Luna.

E presidente a bisa den un carta cu ta di importancia esencial pa haci esfuerzonan serio pa aumenta produccion di Merca riba terreno di raketnan fuerte. El a mustra cu Saturnus ta hopi mas favorable den e experimentonan cientifico. Glennan a worde pidi pa mira mas pronto posible, cuantu placa mas e tin mester pa apura e programa.

Circulonan politico na Washington ta atribui Eisenhower su paso na dos causa: Rusia su progreso riba terreno di raketnan y e presion dje mayoridad democratico cu ta desea mehoracion di posicion di Merca den e carrera di espacio, den congreso.

Ministro Kishi di Hapon lo bai Merca

TOKIO, 15 januari. — Na Hapon nan ta opone e hecho cu prome ministro Kishi di Hapon lo bai Merca pa firma un pacto nobo di seguridad cu Merca. 500 estudiante a reuni na e aeropuerto internacional di Tokio, pa mira si nan por pone Kishi pospone su biahe. 200 poliz ta mantene orden na e aeropuerto. Mil cristian hapones a demostra awe mainta na Tokio contra e pacto nobo, cantando canticanan di misa.

Kishi mester bai Washington majan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Awe bo ta sinti bo energia y cu amor pa trabao. Parti di anochi lo bo tin experiencianan agradable.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo influencianan ta debil, pero favorable. Parti di mainta lo bo goza di aprecio cerca esnan mas bieu cu bo. Y lo bo ta bon mira den bista di bo superiornan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Awe dia ta parce mehor pa bo, pasobra lo bo tin falta di vitalidad y espiritu organizador, o bo hanja sosten di bo colega y superiornan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Awor ta bon chens pa bo haci negoshi. Probecha anto na tem. Lo bo experimenta alavez sucesonan stranjo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Unda cu bo pone bo man awe, cos ta bai bon pa bo. No ansia bo, pasobra bo planeta ta den bon condicion awe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Aunque cu e dia di awe por ta calmo, sinembargo e no ta desfavorable. Principalmente bo mehor oranan cu bo por confia riba dje ta parti di mainta.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E dia di awe ta sigur neutral. Sinembargo lo bo hanja merito pa bo trabaonan haci.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Energia di bida y amor pa empresa a dispierta den bo pa un aspecto di Solo y Mars. Lo bo goza awe di un sorpresa agradable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo tin bon prospectonan. Bo inspiracion ta bon y bo trabao ta hanja elogio cerca bo superiornan. Queda bo calmo pasobra bo recompensa ta cerca.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo tin tur chens di desarollo den trabao y negoshi awe. Bo palabranan y ideanan ta hanja bon acogida y bo hefenan lo tuma bo ideanan na estudio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por influencia otronan cu exito awe. Y como bo ideanan ta bon, ta facil pa bo convence otronan di bo pretencionnan.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Parti di tramerdia tin sucesonan dibertido y interesante cu un elemento di sorpresa. Bo fuerte vitalidad por duna bo bon resultadonan awe.



E NO A MIRA UN MUSTASHI ASINA NUNCA



Edidentemente nunca e baby Dami Scalici di 7 luna di edad no a mira un cos asina manera mustashi di su tawela. I ta mas cu claro n'e mancra cu tawela Charles ta demonstrando su mustashi, no solamente e chiquito, pero cualquier hende grandi mas ta spanta.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 18 JANUARI 1960 | Nr. 3638

Conseho di Adenauer na Alemannan di caracter

Bonn 17 jan. — Canciller Adenauer di Alemania occidental a conseha tur Aleman ayera den un discurso pa radio y television pa „duna un bon sota" na tur e hendenan koe ta comete acto anti-semita. Na e hudieunan el a duna su garantia personal, cu gobierno ta sostene nan completamente.

Segun Adenauer, mayoria di alemannan cu a sirbi nacional socialismo, a haci esey bao di compulsion di dictadura. E reciente casonan di „nazismo" mester ser castiga.

Na esnan cu ta duda den buena fe di alemania occidental Adenauer a bisa cu e union cu cual pueblo henter di Alemania ta condena anti-semitismo y nacional socialismo mester ta prueba palpable. „Pueblo aleman a demostra cu tal pensamentu no tin suelo fertil cerca nan, y cu nacional socialismo ni dictadura tin raiz den pueblo aleman. E poco figuranan, cu no por ser corregi, no por realiza nada, esaki mi ta sigura bo", Adenauer a bisa.

Declaracion di gobernador Vandiver di Georgia

ATLANTA, 17 januari. — Gobernador Vondiver di Georgia a declara den parlamento di su estado: „Nos lo utiliza tur medio legal pa resisti integracion racial na schoolnan secundario cu corte suprema di husticia a ordena". Vandider a propone pa pone 68 millon dollar disponibel pa construi schoolnan apart nobo y pa aumenta salario di e maestronan.

El a bisa cu e sucesonan durante ultimo simannan „a trece nos mas cerca un conflicto entre autoridad federal y autoridad di estado tocante schoolnan secundarlo na Georgia".

Leynan y constitucion di Georgia no ta permiti pa usa fondonan di estado pa un school cu ta aplica integracion racial.

Proceso contra aviador Mericano Allan Lawrence

DJAKARTA, 17 januari. — E proceso contra e aviador mericano Allan Lawrence Pope dilanti un tribunal militar especial na Djakarta a ser suspende awe te 1 februari. E fiscal a pidi e suspension pa e hanja ocasion pa studia e testimonionan di o menos 17 testigu cu a parce te awor. Segun nan, Pope a tuma parti na varios bombardeo y tiramentu di e rebeldenan na Celebes dos anja pasa.

Pope, kende tin 31 anja, a ser derriba na mei 1958 cu su avion den lamannan di Indonesia. El a declara, cu el a tuma parti na un ataque so contra un aeropuerto di gobierno durante su servicio cerca e rebeldenan. Pope por ser sentencia pa morto a base di e acusasion cu el a duna sosten na enemigu.

Pope tabata anteriormente den servicio di aviacion civil di China Nacionalista.

Opinion di Edgar Hoover dje bishita di Krutshev aya

WASHINGTON, 17 januari. — E fehe di FBI, Edgar Hoover, a raporta ajera na e subcomision senatorial mericano pa seguridad domestica, cu e bishita di Krutshef na Merca a duna partido comunista mericano „un cierto influencia den comunidad mericano". Hoover ta pronostica „un periodo nobo di agitacion, retorno den politica di organizacionnan comunista y actuacion di sindicato, movimientonan hubenil, y di defensa di negernan etc". Hoover ta bisa, cu e organo comunista „The Worker", cu actualmente tin un circulacion di 14.000 chemplar, ta spera di aumenta esaki te 25.000 chemplar.

Conferencia cu representantenan di Cyprus

LONDEN, 17 januari. — Circulonan bon informa na Londen ta opina, cu e representantenan di Cyprus, cu a bini Londen pa un conferencia cu ta cuminza awe, ta queda di opinion, cu e reclamenan ingles mester ser modera. E kestionnan relativo ta entre otros e tamanjo di e basenan militar ingles na Cyprus y e extension di e derecho ingles pa tene maniobra den e republica independiente di Cyprus.

E dirigentenan cypriota ta desea pa Cyprus ta miembro completo di comunidad britanica y no miembro asocia manera Inglaterra ta propone.

Na e conferencia ta tuma parti e ministrenan di relaciones exteriores di Inglaterra, Grecia y Tunesia, y arzobispo Makarios y dr. Kutchuk, respectivamente presidente y vice-presidente di e republica nobo.

Medidanan severo na New York contra antesemiticonan

BERLIN, 17 januari. — Max Baruch, un hudiu di 57 anja, a ser aresta na Berlin pasobra burachi el a grita „heil Hitler". Huntu cu n'e a ser arresta 18 otro persona, kende publicamente a canta canticanan nacional socialista o a haci observacionnan anti-semita.

Actividadnan humanitaria pa e cientificonan perdi

WASHINGTON, 17 januari. — Avionnan di salvacion di forza aerea mericano a salba e ultimo 16 hombernan di e isla di ijs „Charlie", na unda desde mei di anja pasa un grupo di 27 cientifico y miembro di forza aerea mericano tabata haci observacion den Artico. E estacion flotante tabata 450 milla na noord di Point Barrow, y punto mas noord di Alaska. Forza aerea mericano a haci en total 15 vuelo pa salba e hombernan y e material cientifico.

Reunion anual di Aruba Flying Club

SEROE COLORADO — Tabatin un reaunion anual cu eleccion di directiva nobo di Aruba Flying Club diamars siman pasa. E miembronan pa e directiva nobo cu a worde elihi pa diferente puestonan ta:

Presidente T. D. Cole, vice-presidente B. R. Ellis, secretario M. G. Murray, penningmeester R. E. Boyack, hoofd vliegdienst C. C. Waddell, chef-onderhoud D. C. Severs, consehero general W. L. Ewart, comision di caha Betty Himes, Fred Reddan, y I. D. Stanaland.

Blagonrawov a nenga comentario riba e arma fantastico Ruso

Nice, 17 jan. — Blagonrawov, hefe di e delegacion Ruso na e conferencia internacional na Nice tocante explarocion di espacio cosmico, a ninga ayera di duna comentario riba informacion di fuente Mericano, segun cual e „arma fantastico", koe Krushev a insinua dja-huebs, ta posiblemente un bomba hydrogeno, koe lo ser pone den orbita rond di mundu y koe por ser arroja cualkier momento oportuno riba un obheto na terra.

„Mi no ta representante di gobierno sovietico", prof. Blagonrawov a declara, „pero di academia ruso di ciencia. El a agrega sinembargo, cu a su saber Rusia no a traha na un tal proyecto.

Prof. Blagonrawov a declara tambe, cu den e anja geofisico internacional, Rusia a lanza 125 proyectil den espacio, na 1959 el a lanza 50 mas.

E proyectonan ruso pa „un futuro cercano" ta inclui lanzamentu di proyectilnan cu mester alcanza cercania di Luna. Tambe nan kier manda proyectil cu mata y otro organismo den espacio. Despues Rusia ta confia di haci experimento cu lanzamentu di proyectil cu instrumento cu destinacion Mars y Venus pa averigua si tin bida riba e planetanan ey.

Movimientonan serio na Tokio

TOKIO, 17 januari. — Mas cu 750 estudiante izquierdista a reuni ayera nochi na aeropuerto di Tokio pa stroba partida di prome ministro Kishi pa bai Merca, unda e lo firma un acuerdo di seguridad nobo. Varios poliz y estudiantes, incluyendo algun mucha muher, a sufri herida den un pelea contra poliz, 70 estudiantes a ser deteni. Miles di poliz mester a vigila e carretera pa e auto di Kishi pasa bai aeropuerto.

ANTILLAS NO TABATIN NECESIDAD DI E CARAIBISCHE COMMISSIE - GOBIERNO TA BISA - PERO PA CUANTO TEMPO MAS!

ORANJESTAD — Contestando e preguntanan critico den Staten tocante e contribucion fijo di Antillas Neerlandes cual ta ser paga na e Caraibische Commissie, Gobierno a hasi siguiente observacion:

„E Caraibische Commissie ta na punto pa hanja algun cambionan den e organisacion, di manera cu entre otro e posicion politico di Antillas Neerlandes lo hanja mas derecho den Reinado.

Si compara e bremes cu e Caraibische Comissie tin pa Antillas Neerlandes na comparacion di e contribucion — siendo pessimista — tal vez por hanja e inclinacion pa pensa cu e union aki no a duna mucho resultado palpable y duradero pa Antillas. Di otro banda mester tene na cuenta cu den tempo aki no ta consehable pa distancia di contactonan internacional.

Antillas Neerlandes tabatin un periodo di progreso incomparable cu e otro paisnan den Caribe, di manera cu no tabatin necesidad di e yudanza di e Caraibische Commissie, cual pa e otro paisnan si tabata necesario. Sinembargo tin endicacionnan cu e tempo ei ta cambiando.

Agregando e consideracion aki na e hecho cu teniendo unidad cu e otro paisnan den Caribe mas cu nunca lo worde accentua e interes pa progreso di comercio di ambos banda y intercambio di bienes cultural, anto por mira e actividadnan venidero di e organisacion nobo den e Caraibische Commissie cu mas optimismo pa den futuro.

Entradanan cu ta bira menos ta duna Land dificit di miljones

ORANJESTAD — Den „Memorie van Antwoord" tocante landsbegroting pa anja 1960 cu Gobierno a duna Staten, ta worde menciona cu hopi preocupacion tocante e resultadonan financiero di Land en bista di e economia di Antillas Neerlandes cu actualmente ta bai atras Regeringsraad a scirbi Staten en conexion cu esaki:

„Obedeciendo na e peticion pa duna mas detalles tocante e informacion cu a worde hasi den „Memorie van Toelichting" tocante e medionan importante durante 1960 cu lo produci menos entrada y cu ademas teniendo na bista e atraso cu ta manifestando durante algun tempo caba den entradanan di derecho di importacion y derecho di consumo, tambe e desminuicion den belastingnan riba entradanan y ganashinan na e territorionan insular Aruba y Corsow, cu e resultado cu e parti, cual Land lo ricibi di e entradanan di e belastingnan aki tur anja, tambe lo bira menos. Referiendo na e desminuicion di e parti den entradanan di inkomsten- y winstbelasting manera a worde bisa caba, cu durante 1960 bau di e capitacion aki lo worde ricibi f. 500.000.— menos, y cu e cifranan aki ta basa riba hechonan conoci specialmente loke ta referi na e winstbelasting.

Sinjalnan pa mehoracion den e entradanan di e medionan ariba menciona no a worde observa mas dje tempo ei. Al contrario, a resulta algun desenvolvimiento cual pa un parti tabata henteramente inespera, y di otro parti, apesar cu no tabata *tantu* inespera cu den grado serio por a mira di antemano cu e prosperidad di Antillas tabata bai atras.

Henteramente inespera a yega e liquidacion di e Shell-beleggingsmaatschappijnan. E disminuicion considerable den e entradanan di winstbelastingnan cu ta resultado di esei lo tin bastante influencia caba durante 1960, y pa anja 1961 tambe. E entradanan menos, di cual ta worde referi bau di e capitacion aki naturalmente ta di un caracter definitivo.

Tabata conoci cu e companianan di petroleo na Corsow y Aruba algun tempo caba tabata haciendo esfuerzonan pa racionaliza nan empresanan. Forza door di e factornan cu tin di haci cu e situacion di petroleo internacional, Shell-Curacao N.V. a hanjele obliga respecto su programa den e sentido aki pa a realiza e cambionan mas urgente cu e tabata por, locual a trece e resultadonan pa e fisico tambe mas rapido y cu tabata considerable y pisa.

Ta dificil pa endica e resultadonan den cifranan actualmente, y ta mas dificil ainda pa fija di awor caba con grandi e resultadonan financiero lo bira inderectamente. E racionalisacion y „streamlining" dje companianan petrolero naturalmente lo hasi influencia riba e entradanan di derechonan di importacion y di consumo, tambe riba diferente otro belastingnan y otro entradanan y sin duda lo tin influencia desfavorable den otro ramonan di empresanan, comercio y mercado di obrero, locual un biaha mas lo hasi influencia riba e entradanan na gobierno.

Calculacionnan provisionalmente ta haci Land spera cu e resultado di uno y otro probablemente lo a causa cu durante 1961 e entradanan por lo menos lo ta fl. 1.500.000.— menos y durante 1962 por lo menos *f* 2.000.000.— menos di loke a worde calcula pa 1960. A la vez teniendo na cuenta tambe cu no ta improbable cu e entradanan di derechonan di importacion y consumo pa 1960 lo baha mas di loke ta worde calcula pa anja 1959. Tambe den entradanan di deviezenprovisie mester spera un desminuicion.

Por lo de mas mester worde accepta cu e gastunan di Land den anjanan venidero normalmente lo aumenta. Esakinan sin duda pa 1961 y 1962 lo ta alrededor di f. 1.000.000,— y f. 2.000.000 mas haltu di loke a worde calcula pa 1960.

Haciendo un resumen por worde accepta cu Land como resultado di e desminuicion di entradanan y di gastunan cu lo aumenta den futuro cercano lo mester soluciona un problema financiero cu ta variando di f. 2.500.000,— te f. 4.000.000,—.

E precedente ta implica cu e desminuicion dje medionan pa e territorionan insular lo ta mas grandi ainda, locual ta mas alarmante ainda siendo cu nan gastunan di territorionan insular normalmente ta mas grandi cu di Land

Mirando e precedente apenas ta necesario pa menciona cu Gobierno durante proyectacion di e begroting pa 1960 por a tuma otro pasonan cu por lo pronto limita e gastunan di e kapitaaldienst.



RECEPCION DEN ARUBA CARIBBEAN HOTEL (UNICO) PUNTO CULMINANTE DURANTE E BISHITA DI 16 ORA DI PRINS BERNHARD NA ARUBA DIA 22 PROXIMO

ORANJESTAD — Awe a worde publica e programa organisa na ocasion di e bishita di S.A.R. Prins Bernhard na Antillas Neerlandes, cual diabierne awor lo principia pa 4'or di atardi, ora cu e Prins pisa e suelo Antillano.

Referiendo na Aruba, na unda e Prins lo permanece durante dies-seis ora, e programa ta masha cortico: e grandioso recepcion anochi den Aruba Caribbean Hotel ta forma e unico punto culminante. Na e hotel aki e Prins y su corte lo hospeda.

Ora cu e Prins yega Aruba diabierne awor den compania di su adjudant, luitenant-kolonel C. C. Geertsman, su secretario particular dr. F. A. de Graaf y senjor C. Sesink, hoofdcommissaris di Rijkspolitie, lo join nan kapitein-luitenant ter zee N. J. H. Gregory.

Bahando na Aruba e lo worde saluda inmediatamente door di S. E. Gobernador A. B. Speckenbrink, S. E. Ministro-Presidente E. Jonckheer, Gezaghebber F. J. C. Beaujon, Commandant Zeemacht Nederlandse Antillen commandeur A. van Strien, kapitein-lt. ter zee Gregory, commandant der Marinierskazerne di Savaneta, majoor G. P. Giesberts y senjor C. C. Steensma director di Caraibisch bedrijfs di K. L. M. Despues di e Hymno nacional Wilhelmus y inspeccion di e guardia di honor consistiendo di cien Mariniers cu fanfare, Prins acompanja pa Gobernador y e Premier lo worde ricibi door di e commissie di recepcion, cual ta worde forma door di S. E. Ministro di Finanza J. E. Yrausquin, S. E. Ministro di Ensenjanza F. B. Tromp, vice-presidente di Staten Osbaldo Croes; senjor H. G. Henriquez, miembro di Algemene Rekenkamer di Antillas Neerlandes, senjores G. de Veer y W. F. Craane den nan posicion como miembro di Conseho di Raad, y por ultimo e cuerpo consular na Aruba. Despues cu e Prins a worde presenta tambe na e cuater deputadonan di e territorio insular Aruba y nan e eilandssecretaris e lo sali mas o menos binti minuut pasa di cuater di aeropuerto pa e hotel, pasando riba siguiente ruta:

Caminda principal, L. G. Smith Boulevard, Havenstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Weg naar Noord, Weg Eagle Beach, Boulevard nobo, hotel.

Den en prome auto ta bai e Prins, Gezaghebber Beaujon y e adjudant. Na entrada dje hotel e Prins lo worde ricibi door di S. E. vice-president di Regeringsraad C. D. Kroon, S. E. Ministro di Husticia R. J Isa, S. E. Ministro di Cultura y Educacion mr. I. C. Debrot, secretario interino di Raad di Ministros mr. W. J. M. van der Maade, e president-commissario di N. V. Aruven G de Veer y senjor Oscar S. Henriquez, deputado di turismo di e territorio insular.

Por ultimo lo worde presenta na e Prins e gerente dje hotel, senjor Edward Jacks. Den lobby lo ta presente pa saluda e Prins e damanan Speckenbrink, Jonckheer, Yrausquin, Tromp, Kroon, Isa, Debrot, Beaujon, Van Strien y Jacks.

Mientras cu e huesped ilustre lo ta liber e restu di atardi pa banja na laman of pa descansa, e grandioso recepcion lo cuminza anochi pa 8'or y mei, cual lo worde teni den e patio patras di e hotel banda di e Divi Divi shop.

Despues cu na e ocasion aki diferente autoridadnan di gobierno a duna un bienvenida na e Prins. E recepcion lo principia den un forma familiar y lo ser ameniza cu musica Antillano. Algun personanan durante e recepcion aki lo worde presenta na e Prins. Tambe algun oficial di Marinierskazerne Savaneta y di e stationsschip „Van Amstel" den compania di nan damas lo worde presenta na S. A. R. door di nan Commandant.

Diasabra mainta 8'or S. A. R. Prins Bernhard lo sali di Aruba pa Corsow, na unda e lo keda te diadumingo 10.45 a.m. Diasabra atardi na Corsow e lo pone e prome piedra di un fabrica di Verf cu nan ta bai construi aya, y tambe e lo inaugura e Cerveceria Antillano Amstel oficialmente. Diadumingo mainta directiva di N. V. Spritzer & Fuhrmann lo entrega e Prins un herdenkingspenning di oro cual e firma a saca na ocasion di celebracion di e prome lustro di Statuut.

SEROE COLORADO TA CELEBRA CARNAVAL

SEROE COLORADO — E anja aki Lago Colony tambe lo participa den celebracion di carnaval. Dia 27 di februari Women's Club organisa un baile di camaval, completo cu un Prins di Carnaval y un Reina di Carnaval. E lugar dje festividadnan ta Esso Club.

ELS ATHMER A HANJA TV DI EX-DISCIPULONAN

SEROE COLORADO — Srta. Els Athmer, kende antes tabata duna les di ballet na Aruba y cu despues di un malesa serio ta biba na Nijmegen, Hulanda, a ricibi di su ex-discipulonan na Seroe Colorado, un television como regalo di Pascu. Segun reaccionnan di srta. Athmer e tabata agradablemente sorprendi cu e regalo aki.

S. TROMP A GANA F. 450.-- CU BON IDEA

ORANJESTAD — Durante november e comite di „Coin Your Idea" di Lago a honora 45 sugestionnan, den cual senjores S. Tromp y Lindslay Jr. tabatine recompensanan di mas grandi, resp. *f* 540.— y *f* 360.—. E pagonan total durante november tabata *f* 2.160.—.

Homenahe na Griffier Eleonora na ocasion di su Boda di Plata den servicio di gobierno

MR. SJIEM FAT: "NOS DESEO TA CU ALGUN DIA LO E BIRA HUEZ!"

ORANJESTAD — Cortico pero masha cordial tabata e raad particular di corte na prome instancia na Aruba diabierne atardi, pa celebra e hubileo di un cuart siglo di giffier mr. Jan Eleonora den servicio di gobierno. E gran popularidad dje griffier aki a keda plenamente demostra durante e raad aki. E abogado Sjiem Fat durante su descurso a expresa e deseo cu algun dia e ta spera di mira mr. Eleonora 'tras dje mesa berde den centro, como huez.

Entre e cantidad di presentenan, entre cual nos a ripara gezaghebber Beaujon, deputadonan De Cuba y Wernet, commissaris De Jager, wnd. notaris mr. C. Heufke, gerechtspsychiater dr. Blom, pastoor J. Burgemeester O.P., director di prison Hector, senjor Illis na nomber di Voogdijraad y senjor Dirkmaat na nomber di Lago Poliz, y tambe e dos interpretenan Bentley Fowler y Van Meeteren. Mr. Bondam brevemente a duna algun dje detalle dje carrera notable di e hubilario, kende na anja 1933 a drenta den servicio di DOW como schrijver, durante '46 e la hanja su diploma como praktizijn y no tabata satisfecho cu esaki y poco despues a bai Hulanda pa a obtene su titulo meester. Mr. Bondam ta elogia e griffier pa su experiencia y conocimentu den e materia, tambe pa su puntualidad den su cumplimentonan di su tarea. E ta expresa e speranza cu despues dje 25 anjanan di servicio aki cu lo sigui hopi mas.

Tambe gezaghebber Beaujon como siguiente orador tabatin e mayor admiracion pa e carrera notable di senjor Eleonora, kende despues di a principia mas abau na pia di trapi door di su cumplimentonan a alcanza e puesto di mas haltu. Cu esaki no a bai automatico, ta comproba e diferente prestatievorderingen cu a worde duna na e hubilario. Specialmente e terminacion di su estudia di ley na Hulanda, durante „verlof" buiten bezwaar, e orador ta hanja un realizacion extraordinario, cual senjor Beaujon ta felicita mr. Eleonora cordialmente cu e resultado aki.

Culpable di servicio fiel

Mr. Fliek, fiscal, durante e raad aki kier a hasi senjor Eleonora e obheto di un requisitoir den cual e ta conclui cu e ta „culpable di 25 anja di servicio fiel", y un „staat van dienst dat hem siert". Orador ta bisa cu esaki ta un „culpa" pa ta orgulloso di dje. Orador tabata masha gradicido na mr. Eleonora pa su bon cooperacion cual semper e por a conta cu ne y di e personal di griffie den cualkier dificultadnan cu mester a worde soluciona.

„Nunca bo a sconde pa problemanan y incansable bo a dirigi e trabau di griffie cual hopi biaha tabata overbelast di trabau." Mr Fliek ta bisa cu e hubilario semper ta un persona di bon humor, cu semper ta cla pa yuda otro persona soluciona nan problemanan.

Orador pa balie tabata mr. Sjiem Fat, kende ta observa cu Mr. Eleonora ta un persona cu tabata traha semper sin waak e holoshi. E ta splika con e abogadonan semper tabata pendiente di e goodwill di griffie. Na nomber di su coleganan mr. Sjiem Fat ta gradici e hubilario como hefe di griffie y tambe pa e cooperacion di henter su personal.

„E bon esfera di e griffier ta reflecta e bon lider cu e tin". Sinceramente mr. Sjiem Fat ta spera cu e carrera di e hubilario no a alcanza su punto culminante ainda, y cu e balie lo mira mr. Eleonora ainda como huez.

Ultimo orador tabata wnd subst. griffier Susebeek, kende cu exito a lanza su prome discurso publico. E ta menciona con e personal di griffie durante ultimo dos anjanan gustosamente a traha bau di mr. Eleonora. „Nos ta contentu cu un hefe manera bo." Cu e simpatia di e hefe ta alcanza mas aleuw cu e gerechtsgebouw sr. Susebeek ta bisa: „Tambe despues di oranan di trabau semper bo ta participa den bienes y males di e personal di griffie y nunca bo ta falta na nos fiestanan".

Despues a sigui un recepcion abau den vestibulo di e gerechtsgebouw, y despues di entreganan di e regalonan na mr. Eleonora door di su superiornan, coleganan y su personal, e hubilario mes a dirigi algun palabranan di gratitud, y ta bisa cu por cierto hamas e la traha den un esfera agradable asina manera na Aruba. E la keda masha agradecido cu e regalonan cu nan a ofrece na su esposa y su persona mes. Pa motibu di rouw tabata un recepcion chikitu, pero un sinembargo masha agradable, cual a tene e presentenan basta ora huntu prome cu nan a disidi di porfin tuma despedida di otro.



ORANJESTAD —

Auto a dal mucha-muher

Diabierne atardi riba caminda principal banda di Savaneta un auto cu tabata pasa a dal un mucha muher A. R. K., ora cu esaki onverwacht a bai cruza calla. E chofer di e auto A-5869 M. W. S. segun raportnan provisional no tin falta dje accidente aki. E mucha a worde herida na su braza y lomba y a worde atende door di dokter H. Dennert. Su condicion suertemente no ta critica.

Hanja

Francisco Roberts di Seroe Patrishi 4 a hanja den Wilhelminastraat dos pida hiljechi. Jan Kelly cu ta biba na Salinja Cerca 19 tambe a hanja dos dje biljechinan ei, y ademas *f* 175.—. E hallazgo aki a tuma lugar riba caminda di weg naar Rooi Congo.

Getroffen Amsterdammers redden bezit

Amsterdam 17 jan. — Honderden evacuees uit Tuindorp-Oostzaan gebruiken deze te Amsterdam met fraai droog vorstweer begonnen, zondag om goederen uit hun ondergelopen woningen te halen. Ze stonden vanochtend vroeg al bij het politiebureau aan het Mosplein in Amsterdam-Noord, waar de vergunningen worden uitgereikt om het thans afgesloten rampgebied te betreden.

Aan het Cornelis Douweskanaal bij de NDSM is een startplaats ingericht voor de 20 bootjes van de Rijkspolitie te water, die een pendeldienst van hier naar het ondergelopen dorp onderhoudt. Telkens stappen de verdreven bewoners in de bootjes die hun, dank zij een buitenboordmotor, nog snel, naar hun straat voeren.

Per boot

Als straks het water, dat ieder uur zakt (thans is het in totaal 30 cm gezakt), laag is geworden, zal het langzamer gaan, want dan zullen de politiemannen geen gebruik meer kunnen maken van een motor en moet er geroeid worden.

Bij de huizen helpen de agenten de bewoners bij het inladen van kleren en andere goederen, waarna ze met de volgeladen boot terugkeren naar de NDSM voor een volgende tocht met nieuwe passagiers.

In de afgelopen nacht heeft zich wat ijs op het water gevormd, maar dat is nog zó dun, dat de bootjes er geen last van ondervinden.

Huisdieren gered

De afgelopen dagen, maar ook nog zondagochtend, zijn door de Rijkspolitie te water in Tuindorp-Oostzaan honderden huisdieren uit hun isolement verlost. Het zijn kanarievogels, papegaaien, tientallen duiven en kippen, katten en honden. Vanochtend voeren 4 leden van verschillende verenigingen tot bescherming van dieren in de politieboten mee om bij het vangen van deze beesten assistentie te verlenen. Een deel van de huisdieren is ondergebracht bij de Dierenbescherming, een ander deel werd op de wal toevertrouwd aan de eigenaars, die speciaal naar Tuindorp waren teruggekeerd om aan de politie te vragen of deze hun huisdieren wilde gaan redden.

Verboden gebied

De afwezige bewoners behoeven geen angst te koesteren voor diefstal van hun bezittingen. Heel Tuindorp-Oostzaan is tot verboden gebied verklaard en niemand kan er zonder speciale vergunning in doordringen. De afzetting van de toegangswegen is volkomen.

Hella Haasse maakt naam

DEN HAAG, 17 jan. — De Nederlandse schrijfster Hella Haasse, die voor haar roman „De Ingewijden" in 1958 de eerste prijs ontving van de Nederlandse Atlantische Commissie, is nu ook door de internationale jury uitverkoren voor de Internationale Atlantische Prijs voor het Literaire Boek.

De prijs die de Atlantic Treaty Association (de Internationale Federatie, waarbij de Nederlandse Atlantische Commissie is aangesloten, evenals de soortgelijke organisaties van 14 NAVO-landen) aan Hella Haasse en haar uitgever zal uitreiken bedraagt 700 pond sterling. De uitgever van „De Ingewijden" is Querido in Amsterdam.

Andere Atlantische prijswinnaars voor de politieke en de wetenschappelijke boeken zijn miss Margaret Ball (voor „De NAVO en de Europese Beweging", de Belg Van Langenhoeve („De crisis in het systeem van de Collectieve Veiligheid van de Verenigde Naties") en de Canadees R. Ritchie met „De NAVO als Economisch Bondgenootschap").

Slecht gevolg van Chroestsjef's bezoek aan de V.S.

WASHINGTON, 17 jan. — Edgar Hoover, het hoofd van de FBI, heeft zaterdag in een rapport aan de Senaatsondercommissie voor de Binnenlandse Veiligheid verklaard, dat Chroesjtsjef's bezoek de Amerikaanse communistische partij „een zekere invloed op de Amerikaanse samenleving heeft doen herwinnen".

Hoover voorziet „een nieuwe periode van agitatie, terugkeer in de politiek van communistische organisaties en optreden van vakverenigingen, jeugdbewegingen, verdedigingsorganisaties voor de negers, enzovoorts. Hoover zei dat „The Worker", (het communistische weekblad) nu een oplage heeft van 14.000 exemplaren en dat de partij dit nog dit jaar tot 25.000 exemplaren hoopte op te voeren.

Order van kardinaal Feltin

PARIJS, 17 jan. — Kardinaal Feltin, de R.K. aartsbisschop van Parijs, heeft de priesters in zijn diocees laten weten dat zij zich buiten protestacties moeten houden tegen het bezoek dat Chroesjtsjef in maart aan Frankrijk zal brengen.

De kardinaal noemde de Russische regeringsleider niet bij name, maar sprak van „de komende bezoeken van verscheidene regeringsleiders". Hij voegde hieraan toe, dat „de positie van de kerk duidelijk is".





Pakslaag voor Anti-semitisten

Bonn 17 jan. — Bondskanselier Adenauer heeft zaterdagavond in een rede voor de radio en televisie de West-Duitsers de raad gegeven om antisemitische herriemakers ter plaatse een „goed pak ransel" te geven. Hij gaf voorts de Joden in de Bondsrepubliek de persoonlijke garantie, dat de overheid met al haar krachten achter hen staat.

Volgens de Bondskanselier heeft het merendeel van de Duitsers die het Nationaal-Socialisme hebben gediend, zulks slechts onder de dwang van de dictatuur gedaan. De recente gevallen van „straatschenderij" moeten worden gestraft, zei hij.

Tegenover de tegenstanders van West-Duitsland en hen die twijfelen aan de goede trouw van de Bondsregering verklaarde Adenauer, dat de eenheid waarmee het gehele Duitse volk het anti-semitisme en het Nationaal-Socialisme veroordeelt, zeer sterk is gebleken.

„Het Duitse volk heeft getoond dat deze gedachten en denkbeelden bij hen geen vruchtbare bodem hebben gevonden. Het Nationaal-Socialisme en de dictatuur hebben geen wortels in het Duitse volk geschoten en het handvol niet te corrigeren figuren die hier nog zijn, zal niets presteren, dat garandeer ik u", aldus zei de West-Duitse regeringsleider.

Nixon's visie op demilitarisatie in de S.U.

GAINESVILLE, 17 jan. — Vicepresident Nixon heeft in de universiteit van Florida verklaard, dat Chroesjtsjef's aankondiging dat de Sovjet Unie 1.200.000 militairen zal demobiliseren, niet mag leiden tot een vermindering van de defensie-inspanningen van de V.S. en hun bondgenoten.

Nixon opperde de mogelijkheid, dat de Russische regeringsleider tot de stap bewogen is door de behoefte aan arbeidskrachten om het zevenjarenplan ten uitvoer te brengen. Ook zou het besluit kunnen zijn genomen op grond van de overweging dat vele nieuwe typen wapens grondstrijdkrachten niet meer nodig maken.

Tegenover verslaggevers te Miami verklaarde Nixon dat geen denkbaar Russisch wapen de Amerikaanse weerkracht kan breken.

„Niemand weet wat voor wapen zij hebben, maar ik wens er op te wijzen dat zelfs een verrassingsaanval onze vergeldingskracht niet kan verminderen", zei Nixon, die hiermee commentaar leverde op Chroesjtsjef's verklaring over een nieuw, machtig Russisch wapen.

Engelse voetbaluitslagen

LONDEN, 17 jan. — Ook in Engeland was de vorst dit weekeinde een geduchte handicap voor de veldsporten. Zelfs werden verschillende voetbalwedstrijden afgelast, hetgeen in Groot-Brittannië slechts bij uitzondering geschiedt.

Tottenham Hotspur behield zijn toppositie door een 3—0 zege in de grote derby tegen Arsenal.

De uitslagen waren: Burnley — Chelsea 2—1; Sulham — Everton 2—0; Leeds United — Westham United 3—0; Leicester City — West Bromwich Albion 0—1; Manchester United — Birmingham 2—1; Nottingham Forest — Blackpool 0—0; Preston North End — Newcastle United 1—2; Sheffield Wednesday — Blackburn Rovers 3—0; Tottenham Hotspur — Arsenal 3—0; Wolverhampton Wanderers — Manchester City 4—2.

Schaatswedstrijden in V.S.

DEN HAAG, 17 jan. — Minstens 4 Nederlandse hardrijders zullen deelnemen aan de Olympische Winterspelen in Squaw Valley, namelijk de (officieuse) kampioen Jan Pesman en verder Kees Broekman (voor wie dit het vierde Olympische toernooi wordt), Wim de Graaf en Henk van der Grift. Mogelijk krijgt ook Jeen van den Berg nog een uitnodiging.

Deze vijf rijders werden voorts ingeschreven voor de wedstrijden om de Europese- en wereldtitels.

Aan het kunstrijden in Squaw Valley nemen deel de meisjes Sjoukje ijkstra (Nederlandse Sportvrouw 1959) en Joan Haanappel. Drie en dertig landen bevestigden hun inschrijving voor de winterspelen in Squaw Valley, waar nu meer dan twee meter sneeuw ligt.

De Cunha ook naar Aruba

De bekende voetbaltrainer Pedro Da Cunha, die onlangs op Curacao arriveerde om de training van het Curacaose voetbalelftal op zich te nemen, zal ook op Aruba zijn capaciteiten in dienst van de voetbalsport stellen. Da Cunha zal daar enkele traininglessen geven.

Geen voetbal in Nederland

Door de hevige sneeuwval van de laatste dagen moesten alle wedstrijden voor de Nederlandse voetbalcompetitie worden afgelast. De meeste voetbalvelden waren met een dikke laag sneeuw bedekt. Het competitieprogramma van afgelopen zondag zal komende zondag worden gespeeld.

Eisenhower's S.U.-bezoek

ALBANY, 17 jan. — President Eisenhower zal de Sovjet Unie van 10 tot 19 juni bezoeken, aldus meldt in het presidentiele vakantieverblijf te Albany, uitgegeven officiele mededeling.

De regeringen te Washington en Moskou plegen nog overleg over de nadere bijzonderheden van de reis.

Bomaanslag in Caracas

CARACAS, 17 jan. — Een door terroristen geworpen bom is zaterdag ontploft in het huis van Luis Miquilena, de voorzitter van de Venezolaanse Republikeins-Democratische Unie. Het bestuur van deze partij heeft naar aanleiding hiervan aan de autoriteiten verzocht om een onderzoek in te stellen.

50.000 gulden in voetbalpool?

Het schijnt nu vast te staan dat het ontwerp-voetbalpool van minister Beerman, waarbij een hoofdprijs van *f* 25.000 werd voorgesteld, zeker niet zal worden aangenomen. In de boezem van het kabinet schijnen besprekingen gaande te zijn om de hoofdprijs op *f* 50.000 te stellen.

Er verschenen, naar aanleiding van de strijd om de Nederlandse voetbalpool in de Nederlandse pers artikelen waarin men zich afvroeg of de zonde van de kleine man begint bij 25.001 gulden. Er wordt in de pers vrij algemeen druk uitgeoefend om de hoofdprijs ongelimiteerd te houden, daar juist de hoofdprijs de grote aantrekkingskracht voor het grote publiek uitmaakt. Zou de hoofdprijs bestaan uit *f* 25.000, dan kan men de voetbalpool beter direct opheffen, daar dan de belangstelling van het grote publiek hiervoor, nihil zou zijn. Ook een hoofdprijs van *f* 50.000 wordt als funest beschouwd. Zou men de hoofdprijs toch aan een maximumbedrag willen binden, dan zou deze op zijn minst *f* 100.000 moeten bedragen.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dit noemen ze Halloween, maar ik zeg Snoepjesdag!"

„Esaqui nan ta jama Hulloween, pero ami ta yamé Dia di snoep".

Weer een moord in Birmingham...



Niet ver van de plaats Birmingham, waar enkele dagen tevoren een vrouw werd vermoord is kortgeleden een achttienjarig meisje dood aangetroffen: Stephanie Blaney. Daar een zekere James Goodby, een arbeider van een plastiefabriek, plotseling was verdwenen liet de politie door het gehele land het signalement van de man verspreiden. Toen Goodby dit hoorde meldde hij zich bij de politie. De recherche vermoedt dat hij belangrijke aanwijzingen kan geven. Op de foto: Goodby tussen twee rechercheurs verlaat per auto een Londens politiebureau op weg naar Birmingham.

Strijd tussen theater en TV blijft zich voortzetten

(Van een medewerker)

De strijd tussen levend theater en de televisie blijft zich voortzetten. Men mag zich afvragen waarom. Want in loop der jaren is nu toch wel gebleken, dat de TV minder e enconcurrent is van het levend toneel dan juist een bevorderaar.

Natuurlijk blijft het zeker zo, dat een zeer bijzondere TV-avond een onmiddellijke en nadelige invloed heeft op het schouwburgbezoek van die zelfde avond, en nog nadeliger op het bioscoopbezoek.

Maar over langere termijn bekeken zit er voor het levend theater (méér dan voor de bioscoop) alleen maar winst in het feit dat de TV bij miljoenen populair maakt wat tot voor kort een interesse van slechts een zeer kleine top-laag in elke bevolking was.

Een voorbeeld: een recente peiling in Nederland heeft onomstotelijk uitgewezen dat bij het publiek, onmiddellijk na reportages van grote sportevenementen of grote „historische" gebeurtenissen, het toneel het populairste was. Juist in Nederland zegt dat vrij veel. Immers, de merendeels streng-Calvinistische inslag van het Nederlands publiek heeft eeuwen lang een bloeiende interesse voor zulke „wufte" zaken als het theater in de weg gestaan.

Sterker, een groot deel van het gespeelde repertoire was voor het merendeel van het Nederlandse volk onaanvaardbaar. Pas na de laatste wereldoorlog is er grotere geestelijke vrijheid gekomen, en mede daardoor groter ontvankelijkheid voor „andersdenkende" toneelstukken. Maar dit bleef beperkt tot een top-laag van het volk.

Die toplaag kunnen wij vrij nauwkeurig bepalen. Er zijn in Nederland zes grotere beroepstoneelgezelschappen, die per jaar elk ongeveer vierhonderd voorstellingen geven (de meeste gezelschappen spelen veelal in doublure, dus met twee werk-eenheden die twee verschillende stukken kunnen bezetten, zodat er op sommige avonden in twee steden tegelijk door één groep voorstellingen kunnen worden gegeven). Zes groepen ad 400 voorstellingen is 2400 voorstellingen per jaar. Gemiddeld bezoek per avond: 500 mensen. Totaal bereik per jaar dus 1.200.000 mensen.

Theoretisch, want buiten de drie grootste steden geschiedt het meeste toneel in het kader van Kunstkringen of andere abonnements series, zodat aldaar de jaarlijkse serie van vijf of zes avonden telkens door hetzelfde publiek wordt bezocht. Niet in bezoekers, maar in percentage van het Nederlands volk, zijn er dus aanzienlijk minder dan die 1,2 miljoen. Om precies te zijn: men kan berekenen dat per jaar ongeveer 600.000 Nederlanders min of meer geregeld in de schouwburgen terecht komt.

Elke avond echter dat de Nederlandse televisie een toneelstuk uitzendt, wordt dit momenteel aanschouwd door ongeveer twee en een half miljoen Nederlanders. Dat is dus vier keer zoveel als het levend toneel in een heel jaar bestrijkt. En aangezien men per jaar minstens 50 TV-toneelprogramma's uitzendt, kan men stellen dat tegenover de 1,2 miljoen bezoekers aan levend toneel liefst 125 miljoen kijkers in de huiskamer staan. Een verhouding van honderd tegen één!

Als dus de enquete bewijst dat het TV-toneel de op één na populairste rubriek is, wil dat zeggen dat bij een paar miljoen Nederlanders de interesse gewekt is voor een kunstvorm, waar mee zij tevoren niet in aanraking kwamen. Een kunstvorm, die op het scherm gepresenteerd wordt door dezelfde acteurs en actrices, die het ook in de theaters brengen. Spelers derhalve, die plots bekend zijn bij één vijfde van het gehele Nederlandse volk, de zuigelingen inbegrepen.

Die bekendheid werkt dóór, ook naar het levend theater. Zoals ook de voor het begrip „toneel" gewekte belangstelling doorwerkt. De cijfers wijzen het uit: zowel in aantal individuele boekingen voor de abonnementen-series als in aantal aangevraagde voorstellingen bij de grote gezelschappen zit duidelijke stijging, evenredig met het groeiend aantal TV-bezitters. Kortweg gesteld: de TV heeft de potentiële markt voor het levend toneel uitgebreid van 600.000 tot 2.500.000 Nederlanders.

En zo is het ook in de andere landen gegaan. Met toneel, maar ook met andere kunstvormen zoals ballet, beeldende kunst, opera, muziek. Het massamiddel der TV heeft de kunsten tot massa-artikel gemaakt, méér dan ooit de radio heeft kunnen doen. En deze enorme winst in geinteresseerden is aanzienlijk belangrijker dan een avond met slecht gevulde zalen omdat die avond een internationale voetbalwedstrijd uitgezonden wordt!

Psychologen onderzoeken waarom mensen zich in bedrijf niet gelukkig voelen

(Van een medewerker)

Men spreekt in de bedrijfspsychologie in al deze gevallen van onaangepastheid en omdat dit een veelvuldig voorkomend verschijnsel is, heeft de Nederlandse Vereniging van Bedrijfspsychologen onlangs op haar najaarsvergadering aandacht aan het onderwerp „Onaangepastheid in werksituaties" gegeven. Te voren was voor deze vergadering door dr. M.J.M. Daniëls en de heer H.J.M. Kuyper een boekje gepubliceerd onder de titel „Onaangepaste mensen in het bedrijf". Dit boekje diende tot leidraad bij de discussies op de vergadering.

De schrijvers geven een inleiding over de vraagstukken, die zich voordoen bij het vaststellen van de ongeschiktheden, die zich bij de werknemers voordoen. Soms ontstaan deze uit ongeschiktheid van de chef, soms uit te hoog gestelde produktienormen, soms uit werkverhoudingen.

Veel aandacht

Men heeft zich wel eens verwonderd over de aandacht die deze moeilijkheden in onze tijd krijgen. Soms leidt dit er toe, dat men smalend over het scheppen van problemen spreekt, soms dat men tot de conclusie komt dat er in onze maatschappij kennelijk meer onaangepasten en gestoorden voorkomen dan vroeger het geval was. De schrijvers menen, dat men vroeger niet over de middelen beschikte om geestelijke stoornissen te onderkennen. Vroeger waren er immers veel minder psychiaters, de psychologie had zich nog niet ontwikkeld en men ging vroeger ook veel minder naar de psychiater toe.

Bij velen bestaat de overtuiging dat de moderne industriële beschaving typisch een voedingsbodem vormt voor allerhande stoornissen, maar volgens de beide auteurs heeft juist deze overtuiging er toe geleid dat men verhoudingsgewijs te veel aandacht aan de industrie gegeven. Men heeft wel in deze sector van de maatschappij onderzoekingen gedaan, maar daardoor zou een scheef beeld hebben kunnen ontstaan. Immers leraren en huisvrouwen — om eens twee andere categorieën te noemen — zijn niet of in veel mindere mate onderzocht en men weet dus van de stoornissen die in deze groepen kunnen voorkomen praktisch niets. Overigens is uit buitenlandse onderzoekingen gebleken, dat onder het onderwijzend personeel verhoudingsgewijs veel gevallen van opneming in een zenuwinrichting voorkomen.

Drie groepen

De schrijvers delen de „onaangepaste mensen" in drie groepen in. Allereerst zijn er de mensen die lijden aan een neurose, aan neurasthenie en aan psychosomatische kwalen (kwalen van lichamelijke aard, die voortkomen uit psychische oorzaken). Deze mensen zijn niet onvoldoende opgewassen tegen de eisen die het leven, hun functie aan hen stelt.

De tweede groep is die der ongeschikten. Daarvan vindt men in de bedrijven tal van voorbeelden. De schrijvers behandelen in dit verband het probleem van de ongeschikte chef, die door zijn optreden — ontactisch, onjuist en onbehoorlijk — er de oorzaak van is dat ook zijn ondergeschikten „ongeschikt" worden.

Als derde groep noemen zij de onaangepasten, die dat zijn door oorzaken buiten het bedrijf. Moeilijke gezinsomstandigheden, of een slechte financiële positie kunnen invloed hebben op het gedrag in de werkkring.

Tenslotte is heel belangrijk voor het opvatting over „plezier in het werk" len. De verschillen die er bestaan in en waarbij de auteurs onderscheiden en naarmate hun zienswijze gunstiger is Zij zullen altijd subjectief interpreteren zullen zij zich ook meer aangepast voezich aangepast voelen hoe de werknemers hun eigen werksituatie beoordelen. tussen arbeidsvreugde en „loonvreugde" zijn uitermate belangrijk.

Niet tevreden

Hoewel, zoals gezegd, de schrijvers wijzen op de vooruitgang van de psychologische wetenschappen en hun toepassingen, zijn zij toch allerminst tevreden met de houding van de meeste bedrijven. Naar hun mening is er geen echte belangstelling voor de menselijke verhoudingen. Wel is er uit bezorgdheid een grotere interesse dan ooit bij zielzorgers, artsen, maatschappelijke werkers voor deze vraagstukken.

Onder invloed hiervan is men ook wel gekomen tot de invoering van „human relations" in de bedrijven, maar dan uit een oogpunt van produktiviteitsbevordering. Dit is wel een stapje, zeggen de schrijvers, maar dan in de verkeerde richting. Men moet de gemiddelde ondergeschikte niet al te hoog aanslaan, maar er zijn er slechts weinigen die echt niet van onecht kunnen onderscheiden.

Zij zien in de regel echt wel in, of de bedrijfsleiding alleen de dubbeltjes op het oog heeft, of dat er werkelijke belangstelling voor de mens bestaat. De werknemer is geen instrument om te bespelen, maar om „mede met het oog op de economische doelstelling van het bedrijf tot zijn recht te laten komen."

Geen verband

De beide schrijvers hebben ook de omstandigheden, waaronder gestoordheid optreedt onderzocht en gebleken is nu, dat de physieke werksituatie met dit onplezierige verschijnsel geen enkel verband bleek te houden.

Wel echter bleken de sociale aspecten van de werksituatie van betekenis te zijn. Mensen die geïsoleerd werken, die onder strenge of slappe controle staan, of wier chef ongeschikt og gestoord is, waren zelf dikwijls onaangepast. Moeilijk is vast te stellen, of men hier met een enkele oorzaak te maken heeft, want het vrouw-zijn, het ongehuwd-zijn en dergelijke meer bleken invloed uit te oefenen.

Verder kwam tot uitdrukking in statistieken dat tussen gevaarlijke of weinig afwisselende arbeid en gestoordheid een duidelijke relatie bestaat. Men moet zich echter wel afvragen of het vaak niet zo is, dat men dit werk voor onaangepasten reserveert.

Het blijkt dat het aanwezig zijn van zogenaamde stress-factoren — dat zijn in felte moeilijke werkomstandigheden, zoals hitte, koude enzovoort — geen correlatie vertoont met een bepaalde interpretatie van de werksituatie door de werknemer zelf. Men ontdekte dat aangepasten onder 5.8 stress-factoren gemiddeld 3.6. Is men aangepast, dan kan men dus kennelijk meer hebben, hetgeen ook voor de hand ligt. Andersom is men onaangepast dan heeft men van de stress-factoren kennelijk meer hinder.

Nieuw uniform

WILLEMSTAD, 18 jan. — Z.Exc. de minister van Justitie heeft goedgevonden voor het personeel van de strafgevangenis x de huizen van bewaring op de eilanden Curacao en Aruba het volgende uniform vast te stellen:

Een platte uniformpet, waarvan de kan vervaardigd is van zwarte stof met zwarte, van leder of fiber gemaakte klep, voorzien van een stormband en aan de voorzijde voorzien van een embleem bestaande uit een staande leeuw, geborduurd met zilverdraad op een ondergrond van zwart laken.

Een overhemd van witte stof met lange mouwen, twee borstzakken en enkele schouderpassanten aan de schoudernaad bevestigd.

De das is een lange effen zwarte zelfbinder.

Een lange broek van donkerblauwe stof, zonder omslagen voorzien van een stijve boord met passanten voor de koppelriem, alsmede twee zijzakken en twee achterzakken, welke voorzien zijn van kleppen, met zwarte knopen voor sluiting.

Lage zwart lederen schoenen.

Een zwarte lederen koppelriem, voorzien van een witmetalen sluiting, overeenkomstig een door het gestichtshoofd vastgesteld model.

De rangonderscheidingstekenen worden gedragen op de schouderpassanten en bestaan uit een patje van zwarte stof, waarop zijn aangebracht, evenwijdig aan de korte rechte zijde hiervan, wit metalen balken, respectievelijk voor: de hoofdopzichter: 3 balken; de opzichter en opzichter-ambachtsleider: 2 balen; de bewaarders en bewaarders en bewaarders-werkmeester: 1 balk.

De adspirant-bewaarders en chauffeurs dragen geen onderscheidingstekenen.

Deze beschikking wordt geacht te zijn in werking getreden met ingang van 1 januari 1960.

Topprestatie van zwemmers

SYDNEY, 17 jan. — Tijdens de wedstrijden in Sydney om de zwemtitels van Nieuw Zuid Wales zijn zaterdag drie heren tot een topprestatie gekomen op de 110 yards vrijeslag.

John Devitt, Geoff Shipton en Jon Konrads zwommen de afstand in precies dezelfde tijd: 55,9 seconde. Het duurde geruime tijd voor de jury de zwemmers in bovengenoemde volgorde klasseerde, maar zelfs zij, die vlak bij de finish stonden konden niet zien wie als eerste aantikte......

Elocuente discurso di Nixon na Florida

GAINESVILLE, 17 januari. — Vicepresidente Nixon di Merca a declara den un discurso, cu el a pronuncia na universidad di Florida, cu e anuncio di Krutshef, cu Rusia lo desmobilisa 1.200.000 militar, no mester floha e esfuerzo defensivo di Merca y su aliadonan.

Nixon a sugeri, cu Krutshef a ser inspira pa tal medida pa hanja obrero pa checuta su plan sietenal. Tambe e decision por a origina di e decision, cu e varios tiponan nobo di arma ta haci trupa terrestre innecesario.

Nixon a bisa, cu no tin arma ruso imaginable cu por kibra forza defensiva di Merca. „Ningun hende sabi qui clase di arma nan tin, pero mi kier afirma, cu hasta un ataque di sorpresa no por elimina nos forza retaliadora", Nixon a bisa.

Cu esaki Nixon a duna comentario riba e insinuacion di Krutshef tocante un arma nobo poderoso di Rusia.

Louis Joxe nombra ministro di educacion na Paris

PARIS, 17 januari. — Louis Joxe, secretario di estado agrega na oficina di prome ministro Debre, a ser nombra ministro di educacion. E ta bini na lugar di Andre Boulloche, kende a tuma su retiro luna pasa.

E posicion di gobierno frances ta ser considera menos favorable y ta spera mas dimision.

Reunion extraordinario di conseho di liga Arabe

CAIRO, 17 januari. — Dia 8 di februari lo tin un reunion extraordinaria di conseho di Liga Arabe pa fiha un politica arabe comun tocante Israel y pa discuti e proyecto di Israel pa cambia curso di e rio Jordan pa irrigacion di e desierto di Negeb, asina un vocero di e Liga a divulga.

Fecha di bishita oficial di Eisenhower na Rusia

ALBANY, 17 januari. — Presidente Eisenhower di Merca lo haci su bishita oficial na Rusia di 10 te 19 di Juni proximo. Esaki a ser anuncia awe na Albany, den estado di Georgia, unda Eisenhower ta pasando su vacacion.

E gobiernonan di Rusia y Merca ainda ta consulta otro tocante detalle di e bishita.

Ehecucion di Homer Bunkcley na Reidville

REIDSVILLE, 17 januari. — Homer Bunksley, un neger di 26 anja, a ser checuta ajera na Reidsville, estado di Georgia, pa maltrato di un muher blancu, di kende el a roba 92 dollar. Corte suprema di Georgia a huzga e consideracionnan suficiente pa sostene e decision di un jurado cu a declara Bunkeley culpable sin recomenda pordon. E decision di e jurado a obliga e huez pa sentencia e acusado pa morto.

Ordennan stricto di Carnela na Paris

PARIS, 17 januari. — Cardenal Feltin, arzobispo di Paris, a duna su padernan den su diocesa di conoce cu nan no mester tuma parti na campanjanan di protesta contra e bishita di Krutshef na maart na Francia.

Cardenal Feltin no ta menciona Krutshef na nomber, pero e ta referi na e „proxima bishitanan di varios hefe di gobierno", e ta agrega, cu „posicion di iglesia ta obvio".

Terremoto na sur di Peru

LIMA, 17 januari. — Segun e ultimo informacionnan, e terremoto cu a socede na parti sur di Peru diarazon, a costa bida di 60 persona. E ciudad di Arequipa a sufri hopi, pero tambe na Chuquibambilla, unda tabatin 30 morto, e catastrofe a causa hopi danjo. Más cu 70% di e casnan den un suburbio di Arequipa, cu tin 200.000 **habitante**, ta inhabitable.

Discusionnan di aviacion entre Hulanda i Merca

WASHINGTON, 17 januari. — E vice-ministro Stijkel, hefe di e delegacion hulandes, cu ta tene negociacion na Merca tocante derecho di aterrizaje di KLM na Los Angeles, a declara ajera, cu e „no ta malcontentu" cu marcha di e combersacionnan te ainda. Senjor Stijkel a bisa, cu awor e ta mas conbenci di husticia di e posicion Hulandes.

E combersacionnan, cu a cuminza dia 7 di januari, ta drente un etapa nobo dialuna ora e specialistanan reuni pa prepara detalles supletorio pa e combersacionnan, cu lo sigui dia 25 di januari. Segun senjor Stijkel, kende a sali awe pa Hulanda unda e lo queda un siman, ta masha dificil pa bisa cuantu tempu e combersacionnan lo dura.

CUMPLEANJOS

Ta recorda su fecha natal e chikitin Theodorus Carlos Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Clara Maduro, welo Agustin, wela Chanita y Catharina, Rosa, Remigio, Imelda, Norma y demas familia Maduro.

Participacion di circulonan bancario na Paris

PARIS, 17 januari. — Circulonan bancario bon informa na Francia a participa, cu e prome acto importante di e ministro frances nobo di finanzas, Baumgartner, lo ta probablemente tumamentu di medida cu lo resulta den convertibilidad completo di franco frances. Posiblemente Baumgartner lo divulga e plan, cu el a elabora tempu e tabata gobernador di banco di Francia ainda, diamars awor, ora e tuma encargo di su cargo oficialmente di Pinay.

Desarollo di actividadnan na Noordzeekanaal

Amsterdam 17 jan. Un pomp grandi ta pomp 8000 meter cubico di awa pa ora for di Noordijpolder na Hulanda, cu a ser inunda despues di quiebra di un dique di Noordzeekanaal na Amsterdam. Ta spera cu e trabao lo ta cla den cuater dia.

Un pomp grandi ta pomp 8000 meter cubico di awa pa ora for di Noordijpolder, cu a ser inunda despues di rotura di un dique di Noordzeekanaal na Amsterdam. Ta spera cu e trabao lo ta cla den cuater dia.

E causa di e rotura di e dique ta un misterio ainda. Ta supone cu e succion di e bapornan transatlantico den Noordzeekanaal a mina e dique di e canal secundario.

Lo dura varios siman prome cu e habitantenan di Tuindoorp Oostzaan por bolbe nan cas. Un lo no bolbe nunca mas; esaki ta un anciana di 84 anja, cu a ser hanja morto riba un cama cu tabata frief.

Ponementu di krans na monumento di mgr. Niewindt

WILLEMSTAD —

Ajera tabatin ponementu di krans na monumento di mgr. Niewindt. E ceremonia aqui a tuma luga cu algun solemnidad, na cual a haci uso di palabra mgr. J. H. Holterman, quende a conmemora mgr. Niewindt como e gran luchador na bienestar di pueblo pober di Corsou. Den su discurso mgr. Holterman a yama mgr. Niewindt e obispo di mas grandi cu Corsou a conoce. Despues di mgr. Holterman a tuma palabra sr. A. Donker Jr. quende a pinta e meritonan di e obispo defunto pa Corsou catolico. El a pinta e defunto den su discurso como un luchador di Dios y pa Dios.

Despues dje parti oficial mgr. a queda varios ratu mas combersando cu fielnan y tabata entretene cu su muchanan cu asina tantu e ta stima, na e oranan cu e mester sosega.

Un bom a explota den cas di Luis Miquilena

CARACAS, 17 januari. — Un bom a ser tira ajera den cas di Luis Miquilena, presidente di Union Democratico Republicano venezolano. Directiva di e partido a aki a suplica autoridadnan pa investiga e asunto.

Un cacho a causa morto di su maestro na Kaapstad

KAAPSTAD, 17 januari. — Un pintor na Sur Africa a bira victima di afectuosidad di su cacho. E tabata banja den un riu den cercania di Morreesburg ora di repente el a hanj'e den peliger di morto. Un di su amigunan tabata kier a salb'e y a bula su tras. Pero e cacho tambe a bula na awa y ataca e homber tan ferozmente, cu esaki mester a bolbe y mester a mira com e banjado infeliz a hoga den su alcanse.

Pober mama bieuw

Pober mama bieuw, c ta hala un
banda.
Yiunan a bira grandi; su trabau ta
cumpli.
Sacrifico a transforma su cabei na
catuna.
E yiunan cu ela cuida no tin meste
di dje mas.
Ta dune un loga pa tolera bista,
pero parti patras, caminda 'n ta mire.
Pa no tende su stem renco y debil;
p'e no ser un estorbo den momento
di alegria.
Ta purba lubida tur su trabaunan . . .
Alimenta bo cu caricia y amor na su
pechu;
Conta bo cuenta y bunga cabai na
rudia
na e oranan cu e mester socega.
Tin berguenza di dje, ta sconde su
cara
pa amigunan cu bini no tin cu harie.
E ta muchu di antigua, e ta muchu
bobo;
Ta tene patras p'en stroba combersacion.
Un tempu su stem, su hari tabat' un
canto;
Su manonan suave di un angel wardador.
Su scochi un neshi di pluma, dushi,
cajente;
Su mirada un solo jen di rayo di
amor.
Awe tur loke e papia ta desgusta bo.
Su cuentanan ta largu, laf, sin gracia.
Su presencia t' un pal'i cadushi cu a
seka;
cu ta stroba den caminda, cu 'n tin fin
di cai.
Pober mama bieuw; esey ta su recompensa;
E só den un cuarto ketu, e só cu
soledad;
Sperando e momento cu Dios lo jamele....
Yiunan a bira grandi, su deber ta
cumpli.

Elis Juliana

Schilderswedstrijd "Curazao"

WILLEMSTAD —

De Nederlandse ambassade te Caracas heeft in samenwerking met de Antilliaanse minister van Cultuur en Opvoeding en van Volksgezondheid een wedstrijd uitgeschreven voor Venezolaanse schilders. De volgende personen zijn uitgenodigd in de jury zitting te nemen: de heer César Reugifo (vertegenwoordiger van de Directie voor Culturele Zaken van het Ministerie van Nationale Opvoeding); mevrouw May Henriquez (vertegenwoordigster van het ministerie van Cultuur en Opvoeding van de Nederlandse Antillen); de heer Miquel Arroyo (directeur van het Museum de Bellas Artes van Caracas); en dr. Roberto de Roos (secretaris voor Pers en Culturele Zaken van de ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Caracas).

Aan de wedstrijd zijn de volgende bepalingen verbonden:

De deelnemers — niet meer dan 10 en niet minder dan 6 — zullen worden uitgekozen en uitgenodigd door de jury.

Deelnemers moeten hun aanvaarding van de uitnodiging schriftelijk bevestigen en zich verbinden om niet minder dan één en niet meer dan twee werken in te sturen, aldus deelt de RVD mee. De grootte van de doeken mag niet minder zijn dan 55 x 70 cm., en het onderwerp (hoewel niet noodzakelijk realistisch) moet geinspireerd zijn door een Curacaos motief.

Alleen doeken in olieverf worden aangenomen.

Twee prijzen

Er wordt op gerekend, dat de werken 30 dagen na terugkeer in Venezuela zullen worden ingezonden.

Iedere deelnemer krijgt de heen- en terugreis naar en van Curacao met de KLM aangeboden en bij aankomst te Willemstad zullen de deelnemer(sters) de gast van de regering zijn gedurende hun verblijf van vier dagen op het eiland.

Er zullen twee prijzen zijn, namelijk een eerste prijs van Bs. 5000 en een tweede prijs van Bs. 2500.

Door loting zal een van de bekroonde werken aan de Antilliaanse regering worden toegewezen en een aan het Museo de Bellas Artes te Caracas.

De regering van de Nederlandse Antillen biedt de deelnemers aan de wedstrijd bij hun komst op Curacao, een rondrit aan door Willemstad en omstreken, teneinde hen in staat te stellen de stad en het eiland te leren kunnen. Bovendien zullen zij persoonlijk transport naar de door hen uitgekozen plaatsen krijgen.

Hen zal verder enige recreatie in de avonduren worden aangeboden en er zal contact zijn met Curacaose kunstenaars.

Verdere bijzonderheden

Een door de regering van de Nederlandse Antillen aangewezen functionaris zal zich bezighouden met de verzending van de op Curacao gemaakte doeken. Ieder doek zal van een herkenningsteken worden voorzien.

Mocht een van de deelnemers zijn doek, dat op Curacao geschilderd is, willen beschouwen als een ontwerp dat hij op een ander doek wil overbrengen, dan is hij verplicht ook het origineel in te leveren, voorzien van een teken, teneinde de geldigheid van zijn inzending te kunnen aantonen.

De regering van de Nederlandse Antillen heeft, zo zij dit wenst, het recht om alle inzendingen gedurende enige weken, in Hotel Curacao Intercontinental of in het Museum te exposeren, waardoor ook de mogelijkheid wordt geopend om de niet bekroonde werken te verkopen tegen prijzen.

Tot op heden aanvaardden de volgende schilders in principe de uitnodiging om aan de wedstrijd deel te nemen: Marcos Castillo, Rafael Monasterios, Pedro, Leon Castro, Hugo Baptista, Rigulo Pérez, Luis Guevara Moreno, Humberto Jaimes Sanchez, Ivan Petrowsky en Aglai Baptista.

De reis naar Curacao is vastgesteld op 19 februari.



Wilhelm Canword, Curacao's topvoetballer, die 23 januari naar Nederland vertrekt om voor NEC te gaan spelen.

De Curacaose topvoetballer Wilhelm Canword heeft vrijdagavond een voorlopig contract getekend met de Nederlandse tweede divisieclub NEC uit Nijmegen en daarbij de helft van het overeengekomen bedrag ontvangen. Canword is dus nu officieel semi-profvoetballer. Zaterdagmorgen ontving hij een telegram waarin hem werd medegedeeld, dat hij op 23 januari uit Curacao naar Nederland moet vertrekken.



Wilhelm Canword met zijn medespelers van het Curacaose elftal, voor de aanvang van een internationale voetbalwedstrijd. Canword tweede van links.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anoncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialuna 18 di januari

DE VEER 8.30 „El destino no se cumpra" 13 j.
RIALTO 8.00 „Angels in the outfield" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „La bestia de otro planeta" a.l.
AURORA 7.30 „Iron muuntain trail" a.l.
SAVANETA 7.30 „Een kind was getuige" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Maandag 18 Januari 1960

Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining; 6.30 p.m. Club voor Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 5 p.m. Baseballtraining Little League; 6 p.m. Muziekles; 7.30 p.m. Ping-Pong: Estrella I - Local Club in Commandeursbaaiclub: Voetbal: Estrella - S. Nicolaas Jrs. in Lago sportpark; 7.30 p.m. Basketballtraining dames.
Truplaien: 3.15 p.m. Junioren Koorrepetitie. 6.30 p.m. Senioren Koorrepetitie.

POSTSLUITINGEN Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 18 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Pacho Galan
5.15 Luis Vasquez
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peliciones
9.30 Son Montunos
9.45 Guarachas
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 18 di januari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Brazil
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Julio Gutierrez"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek oit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bn concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Xavier Cugat"
13.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuipert
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza n.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitus di Earthe Kitt
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 18 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Meludias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 18 de enero

3.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre lós Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

5.

Prome cu e mucha muhe por a hanja ocasion di responde, nan a tende zonido masha fuerte di cantidad di glasnan cu tabata quibra na filigrana y esaqui a bai sigui pa un grito terrible di ansia.

Y lamtando Frits a bisa:

„Mehor nos bai ofrece nos servicio. Ta parce cu e cos aqui ta bai birando serio".

Prome cu e mucha muhe a hanja tempu pa responde a resona atrobe masha quibramentu di glas y a sigui un grito di ansia.

„Mehor nos a bai yuda nan", Frits a bisa lamtando. „E asunto aqui ta birando serio manera mi ta comprende".

„Ai stop, bo ta spanta pa un paar di ruit cu a quibra?" e mucha muhe a bisa mientras el a hiza su skoudernan. Tabata como si fuera e no tabatin miedo di orcan y e tabata sintie completamente tranquilo. Probablemente e no tabatin idea di consecuencianan di un orcan. Ora pa ora e bentanan tabata ser mas forza y dobla pa e azota di bientu y santu y straalnan diki y fuerte di awa di lamar y ora cu Frits a inclina un rato over dje bentana pa e mira e situacion afo, e poco cu e por a mira casi a pone paraliza di ansia.

Lamar gancho a acerka e tent te na un distancia di 5 meter. E olanan mes no tabata parce furioso, pero e scumanan altu tabata pronostica calamidad y nan tabata masha acerca cba com nan tabata pronosticador di catastrofe.

Y cu palabranan corto y serio el a bisa:

„Ta bira tempu pa nos disparce foi e luga aqui. E lamar a yega masha acerca caba y toch ainda e awa no a bira altu".

E mucha muhe cu a mira awor expresion serio dje hoben su cara, e tambe a primi su cara contra e ruit pa e mira afo. El a back atras unbez y a bisti su windjack corra di cueru. Luego el a marra un lensu di catuna na su cabez. „Bo tin razon. E asunto ta peligroso. Nos lo muha papa."

A resona golpenan fuerte manera di martin riba e lawaai di lamar y bientu y ora cu nan a sali tras dje cortina, nan a mira cu tur e dos ruitlan quibra a basha den cu e kozijnnan tambe y cu masha trabao e waiter a claba esaqui cu un paar di lata dwars.

„Mi ta conseba na bandona e luga aqui, Sr. Visser", Frits a bisa. „Aqui binti minuut mas e flujo ta alcanza su stand di mas altu y foi awor lamar ta casi te contra veranda. E risico pa bo queda aqui ta mucho grandi, peor ainda awor cu ta birando anochi".

„Ni un momento mi n' ta pensa e cos ei. Bai foi e luga aqui? Y larga tur cos aqui den pa nan cuenta?" Visser a responde, rancando desespera na su barba stompi. „Mi tin como un paar di mil florin aqui den na propiedad".

„Anto ta bo mes lo sa mehor", Frits a bis'e. „Pero ami na bo luga lo a bandona tur cos y salba mi bida ta bal mas cu dos mil florin y mas cu 100 mil tambe. En todo caso anto, larga bo muhe bam cu nos".

Sra Visser tabata un muhe balente y fuerte, casi cu mas brio mes cu e homber y e tambe a responde unbez:

„Mi n' ta bai ni pa casualidad. Tempu ta hopi mahoso berdad, lo e no bira asina calamitante manera bo ta figura bo. Y tantem nos t'aqui nos por haci algu pa defende nos curpa contra mal tempu. Ata nos a drecha e bentana ej cu a quibra trobe. Figura bo cu nos no tabata aqui. No, nada n' por......"

Pero e no a hanja ni tem di caba di papia, pasobra tabata manera a pasa un temblor ta sagudi enter e vlur dje luga aqui, como si fuera ta enter e restaurant tabata bai lamta foi suela. Un cos a dal contra e veranda y unbez a resona un zonido horrible, manera di cos cu a skeer. Un parti dje dak a quita cai asina facilmente manera esaqui tabata cos traha di papel. Pero en realidad e tabata traha di balkinan diki y fuerte.

Tabata como si fuera awor tur bentananan tabata primi aden y awa di lamar ya tabata corre riba vlur. E portanan cu tabata duru na grendel a abri manera nunca nan no tabata cerra. Y un bientu fuerte a supla y a benta tur e cincu personanan contra otro na e toonbank.

„Pasa pa porta p'atras y subi e cerrunan di santu", e waiter a grita. El a bula over di toonbank a abri e porta ei tras cu ta bai cushina y luego e otro cu ta bai afo. Y manera un bestia persigui e tabata subiendo e cerrunan di santu na orilla di lamar.

„Larga nos bam", Frits a bisa e mucha muhe stranjero, mientras el a lastre na su pols, siguiendo direccion dje waiter. Afo nan a queda hopi bao di proteccion dje tent, pero segun nan tabata bai mas leu, bientu a hanja mas poder riba nan. Den un minimo di tempu nan tabata papa muha pa e awa friu di lamar.

Un cos tabata zona masha mahos den laria y e mucha muhe cu ainda tabata na man teni pa Frits, a escapa un grito: „Mi pia", el a grita. „Un cos a dal mi na mi pia".

Foi su rosca Frits a queda para un ratu. Ta un dje balkinan cu bientu a ranca foi dak dje tent a bin dale masha duro na su pia.

Frits no quier a perde tempu cu palabranan. El a inclina y a hiza e mucha muhe den su brazanan. E tabata sinti com e mucha muhe a cohe ta garra duru y tabata jora su dolor di pia. Cu masha dificultad y paso paso Frits tabata camna den tur e cerru di santu pa e por a bai dilanti cu su carga. Despues di masha hopi esfuerzo el a bin logra alcanza e top y aqui e por a camna awor un poco mas pura y el a bai warda su carga na un luga caminda e tabatin proteccion, mientras ni cu bela di color nan no por a hanja e waiter mira mas.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E bandido aki lo no haci su manjanan mas, pero esei tempoco no kier bisa nada." 2. E otro bandidonan a hoei. „Macis lo cobra nos e fracaso awor." „Hum, lague bini pa e hanja tiro". 3. Despues e hefe di e bandidonan ta duna nan un bon zundra.... „Chambonan, mi a bisa boso pa no cuminza cu tiramento."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Tira bo mes fei di e avion no? Of mi tin cu judabo?" „Lo mi intenta.... ta e unico modo...." 2. Rapido Sabina ta coge e parasol cu ta colga na man di Blathers tene.... 3. ....y ta dal ele cu tur su forza....



DICK TRACY

1. „Bo carson shinishi den e cashi? Si, mi jioe, bo kier ele na e negoshi di Joe?" 2. „Un lugar chikito y trankilo". „lo bo no bisa cu e ta un cas di e hoodlums boyhood". 3. „Uh - eh - polis? Drenta." „Danki, sra. Limpp." 4. „Sra. Limpp, e expresion di bo cara ta bisa nos cu bo sabi cu ki motivo nos a bin aki." „Si, mi sabi kiko boso nan kier."



RIP KIRBY

1. „Si, nos tin mester di un welder cu por keda dia y nochi na su trabau y lo e muda segun e trabau. Con bo llama?" „Cazador" (y mi ta na busca tambe. 2. Bisti cu un mascara y su dede corta scondi. Triturador ta avanza cerca su presa. 3. „No tin ningun senjal di dje, podise mi plan no ta bon."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo ta sali di Riverton.. „Sr. Wyle, ainda mi no sa quico lo mi haci, pero promer mi dicidi di queda aqui, mi quier papia cu mi hefenan di Co. Boswor!" „Naturalmente...." 2. „Pero nos queir pa e queda aki, verdad, Srta. Ross?" „Esta un pregunta... Siguramente cu si!" „Y esey bo sabi masha bon Sr. Saxon, si bo tin telepatia!" 3. „Tur es tempo lo mi manda un grupo di hende di Co. Boswor pa forma bo empresa nobo!" 4. „Corda bon, bin cerca nos y lo mi haci bo salario dobbel na Boswor!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi tata ta haci uso di bo pa gana publicidad! Bo ta un haas pa gana voto.... pesey e ta namora bo....
2. „Bo no ta un muher.... ni siguiera un ser humano... bo ta un banderin politico... E quier haci uso di bo pa conquista voto...."
3. „No.... no por ta...."



PEPITA

1. „RIN!" „Oh, no!"
2. „R I N!"
3. „Mi ta vende seguro di vida.... bo ta sigura senjor!"
4. „Bastante pa risca mi pa duna bo un bon sota!"



Henri Bergson (1859-1941)

Por L. J. BECK

Hoce cien anos, el 18 de octubre de 1859, nocio en Poris uno de los filósofos mas importontes de nuestro época: Henri Bergson. Desde el instonte en que fuero enunciodo, su pensamiento conoció los dos rostros de la foma, la critico odverso y el aplouso entusiosta, y sus libros olconzaron a un vosto publico, pues Bergson tuvo, entre otros, la virtud de un estilo literorio de primer orden.

Murio en 1941, en su misma ciudad natal, durante la ocupacion, después de dar pruebas de su entereza moral, de su dignidad de filósofo y de hombre. En efecto, cuando las autoridades de ocupación ordenaron que toda persona de origen judio debia llevar cosida en sus ropas, en lugar visible, una estrella amarilla, algunos amigos influyentes lograron que se hiciera con Bergson una excepción; pero éste rehusó todo favor y se sometió al dictado de las autoridades, para dar asi una muestra de su solidaridad con aquellos de sus compatriotas a los que alcanzaba dicha medida.

Su filosofia ha sido expuesta principalmente en cuatro de sus obras: „Ensayo sobre los datos inmediatos de la consciencia", „Materia y Memoria", „La Evolución Creadora" — tal vez el mas conocido de sus libros — y „Las dos fuentes de la moral y de la religión". Como se ha dicho, las galas del estilo dieron a las obras de Bergson un publico numeroso, que se extendia hasta mas alla de los circulos profesionales. Bergson trajo al campo arido de la filosofia una claridad de expresión, una fluencia de lenguaje y una gracia estilistica que hacen de él un filósofo profundo y ameno al mismo tiempo. Las paginas brillantes de „La Evolución Creadora", por ejemplo, pueden figurar con igual derecho en una antologia literaria o en una filosófica.

Como es natural, las tesis de Bergson, resumidas, sin el brillo de la frase bergsoniana, donde cada palabra tiene un sentido preciso y necesario, quedan menguadas, incompletas, y no dejan sospechar toda la riqueza del pensamiento de este hombre que trató de librarse del yugo de la causa y el efecto y que, contra la mecanica del determinismo, luchó por establecer la supremacia del libre arbitrio.

Bergson no intentó penetrar en la naturaleza intima del universo, y no edificó un vasto sistema de conceptos lógicos. Creia, eso si, que no podemos llegar a la naturaleza de las cosas a traves de los conceptos. Los conceptos decia, que han empleado los filósofos en el pasado o los hombres de ciencia tienden mas bien a ocultarnos la naturaleza real del mundo. Los conceptos o los fines practicos de la vida o de la ciencia, pero nada o casi nada nos dan el pulso de la vida y del continuo movimiento de las cosas. Los conceptos y las capsulas verbales en que se contienen son, en verdad, como la ceniza de la realidad y sólo nos ofrecen fragmentos inanimados, un edificio artificial que confundimos con la realidad y en el cual encontramos insolubles dilemas que, en fin de cuentas, no son sino obra de nosotros mismos.

La realidad no es un sólido bloque de objetos. Es mas bien un principio activo y continuamente creador. Como el griego Heraclito, el filosofo frances piensa que todo se encuentra en un estado permanente de flujo, como un rio que sin cesar fluye y cambia sin pausa. En ciertos momentos, el torrente vital se interrumpe, pero al igual de un resorte vuelve a dispararse y a continuar su camino. Para decirlo con una imagen bergsoniana, es como un cohete cuyos fragmentos caen al suelo y sus cenizas forman la materia muerta. La vida es como una fuente que se expande al elevarse sus chorros y que en parte se deshace en gotas que caen sobre la tierra. El „elan vital", como dice el, o actividad vital es la fuente, la viva realidad creadora. Las gotas son los restos estaticos que llamamos materia. Intentar detener o disminuir este principio activo con el objeto de inspeccionarlo, clasificarlo y someterlo al analisis del intelecto por medio del vocabulario, significa en verdad falsificar la realidad. La materia no es una pura invencion del intelecto, sino el impulso vital detenido. En su „Retorno a Matusalèn", Bernard Show presenta el mismo tema y dice que la fuerza vital se manifiesta en formas que viven en conflicto como si fuera fuerzas diferentes y hostiles de la naturaleza.

En lugar de invitarles a buscar una solución intelectualista, Bergson pide que sus lectores ignoren estos rotos y estaticos fragmentos de la realidad y que se sumerjan en el viviente rio de la conciencia, en el continuo progreso de un pasado que se convierte en futuro. La tarea primordial de la filosofia consiste en llevar a cabo lo que la ciencia no puede lograr: asir y comprender la vida.

El conocimiento debe estar al servicio de la vida y no la vida al servicio del conocimiento. La vida puede ser aprehendida. Con mucha mayor exactitud que por medio del analisis abstracto e intelectual del hombre de ciencia, la naturaleza profunda de la vida puede ser aprehendida por la intuicion de un hombre cualquiera, por la visión del mistico o por la perspicacia del campesino. Hasta los grandes descubrimientos cientificos parecen haber sido el resultado de la subita consciencia del significado de un hecho familiar, como el caso de Arquimedes y el bano, de Newton y la manzana, etc.

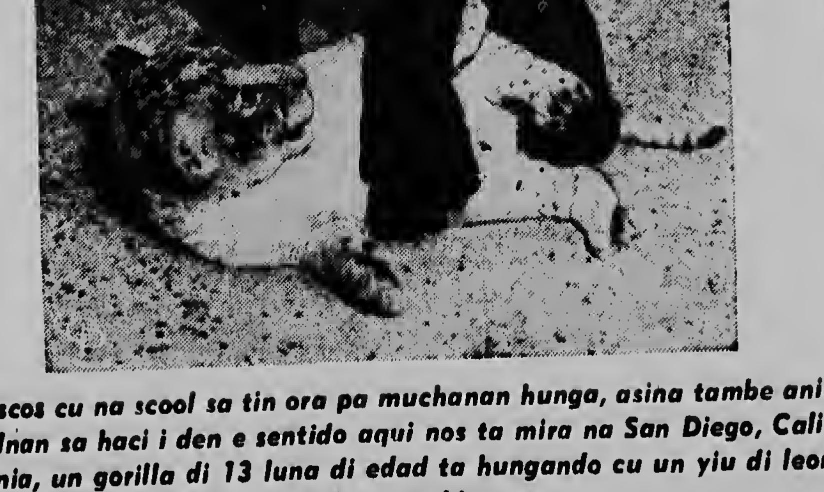
El ser humano pertenece y vive en el rio del tiempo: y si presta atencion suficiente al pulso de la consciencia, podra penetrar en una realidad que los conceptos al uso esconden. Tal atencion es lo que Bergson llama „intuición". El instinto es simpatia. Y la intuición es el instinto consciente de si mismo, capaz de reflejarse —y de reflexionar— sobre su objeto, capaz de aprehender el incesante flujo de la realidad.

Por otra parte, el intelecto corresponde a fines esencialmente practicos. Tal vez podemos decir que se ha formado mediante algo asi como una disminución de la consciencia, y lleva cabo una serie de „cortes" en la corriente de lo real, donde „talla" los objetos que solemos llamar las cosas materiales. El intelecto designa y establece el campo de nuestros intereses y escoge lo que conviene a nuestras necesidades practicas. Las cosas, las leyes fisicas, los distintos estados de consciencia son vistas de la realidad que legitimamente sirven a los fines que nos hemos fijado con el proposito de actuar. Este cuadro del mundo, de un mundo estatico y fragmentario, es una realidad en cierto sentido, pero una realidad limitada. El intelecto es cinematografico y de una escena toma algunas instantaneas, de las cuales cada una representa una posicion determinada. Si se colocaran en orden, una tras otra, para proyectarlas en rapida sucesi-n sobre una pantalla, estas fotografias ofrecerian la apariencia de lo continuo y acontece que, en este caso, se ha renovado el movimiento que las instantaneas, las vistas fijas, habian destruido. Estas vistas fijas representan los objetos materiales que la ciencia estudia. El metodo cientifico se parece al de la tecnica cinematografica. Y esta deformacion de realidad es necesaria, ya que nos proporciona el lenguaje y los simbolos que sirven de instrumentos a la inteligencia. Tal deformacion, en efecto, nos permite articular la experiencia del pasado y trazar nuestros planes de accion futura; pero no debemos dejarnos aprisionar por estas cinstrucciones y transformaciones que nosotros mismos construimos con fines puramente utilitarios.

En verdad, nos dice Bergson, la vida es un perpetuo desarrollo, quehacer (devenir) y el hombre no puede satisfacerse con lo estatico y lo material. Todo individuo tiene el derecho de llevar hasta su plenitud sus facultades y realizar sus posibilidades (devenir) que lleva en si. Tal es uno de los fundamentos de la libertad.

Y nadie ha defendido ese derecho y esa libertad del hombre como el filosofo Henri Bergson. (UNESCO)

BESTIANAN TAMBE SA DIBERTI CU OTRO



Mescos cu na scool sa tin ora pa muchanan hunga, asina tambe animalnan sa haci i den e sentido aqui nos ta mira na San Diego, California, un gorilla di 13 luna di edad ta hungando cu un yiu di leon di 5 seman bieu.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Influencianan di awe ta desfavorable como nan ta debil. Parti di atardi tin poco contrariedad. Anochi bo mester tene cuenta poco den tratamento cu hende. Parti di anochi bo magnetismo personal ta aumenta y bo ta goza di sosten y apoyo di amigonan. Bo salud ta fuerte.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Otronan por ta parce dificil awe den nan tratamento pa cu bo. Principalmente parti di mainta bo mester tene masha cuidao cu kestion den un atmosfera di desconfianza.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Awe tambe ta exigi hopi prudencia. Facilmente bo desconfianza por converti den un kestion. Tene cuidao cu hacimento di viaje awe. Tene cuenta cu contrariedadnan y enemistad. No bini cu cambionan grandi. Domina bo impulsonan y conserva bo bon nomber.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Den dia tin influencianan neutral. Trata pa principalmente anochi bo no tuma ningun sorto di risico. Parti di anochi bo por alcanza hopi pa bo popularidad cu ta creciendo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Evita risico mas tanto posible; por presenta den dia estorbo y contrariedadnan. Pone masha tino riba bo salud.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo aspectonan ta avisa den un amonestacion contra viaje y mal entendimiento.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Aspectonan di awe ta neutral. Bo ta topa cu algun contrariedad y enemistad secreto y blasfemia. Tene cuidao cu viaje.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene cuenta cu otronan por ta fastioso y por bini cu puntonan cu ta toca bo directamente. Parti di anochi bo tin popularidad di mas. Bo salud ta bon y bo ta contra cu aprecio y placernan den circulonan conoci. Tene cuidao den trafico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Percura pa bo no haci viaje awe. Mal entendimiento y desconfianza por ocasiona dificultadnan leve. Anochi lo bo no sinti falta di popularidad. Sali un poco y bishita amigonan di bo. No confia mucho riba bo suerte.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Awe ta dia di bo evita tur risico. Bo n' por spera nada bon dje dia di awe. Facilmente bo por hanja bo den trobbel awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E aspectonan ta fuertemente disconforme. Tene bo calmo y estipula bo mes na trabaonan preparatorio.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Parti di anochi bo influencia riba otronan ta aumenta. Bo tin hende ta traha contra bo na secreto y nan ta blasfema bo. Trata tanto cu bo por pa parti di anochi cu bo palabranan y tratamiento por soporta tecla di critica.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 19 DI JANUARI 1960 — Nr. 3639



Aniversario di Prinses Margriet

Awe ta cumpli anja Su Alteza Real Prinses Margriet. Na nomber di enter pueblo di Antillas nos quier expresa nos mas respetuosa y sincera felicitacion na nos princesa stima y nos ta deseele hopi anja mas di bida den compania di su familia real.

Reciente incidentenan antesemita a socede riba instruccion di Moskou

New York 18 jan. E corant „New York Sunday News" ta informa koe servicio secreto ingles a bini den poder di directiva secreto comunista, koe ta proba koe e reciente incidentenan antisemita a sosode riba instruccion directa di Moscu. E disenjo di Moscu tabatin tantu exito koe awor e comunistanan a ricibi instruccion pa tene cuidao, pa e asunto no resulta den un resurreccion berdadero di nacional-socialismo na Alemania occidental.

E corant, s'n duda su fuentenan, ta divulga cu cominform na december pasa, a circula un orden secreto, y cu na Moscu a ser formula pamfleta anti-semita door di „e mal reputado falsificadornan di Pankow — e seccion pa estrategia practico" (Pankow ta asiento di gobierno di Alemania Oriental).

E directiva di cominform ta bisa segun „New York Sunday News", cu „nos camaradanan na Alemania Occidental tin un tarea extraordinariamente facil, pasobra nan por usa e nazinan pa desacredita e enemigunan di clase obrera".

„Si un di e hendenan aki ser sorprende inflagranti, por determina cu ta un nazi. Si ta necesario, e seccion pa estrategia politica por distribui pamfleta nazi".

Segun e corant cominform a publica otro directiva e luna aki. Esaki ta referi na e exito di e campanja y ta declara, cu camaradanan oculto ta mustra mundu, cu ainda ta existi un menaza potencial di nazismo, no solamente na Alemania pero den henter mundu occidental.

Informacion di „New York Times"

„New York Times" ta informa, cu cientificonan di e centro di experimento di marina mericano na Washington a desarolla un sistema di radar, cu ta permiti pa guia proyectilnan lanza pa un submarino mas alla di horizonte pa un distancia di 4.100 km.

E corant ta skirbi, cu e autoridadnan di marina ta yama e descubrimentu aki „un di e desarollonan mas sensacional riba terreno di radar desde descubrimentu di radar mas o menos trinta anja pasa".

"LOURDES-TEGELS" A YEGA

ORANJESTAD — Diahierne u.p. e Comite di Anja Lourdes di Aruba a tene un reunion pa entre otro conferencia tocante e partimentu di e bunita „Lourdes tegels", di cual 150 a worde ricibi. E „Lourdes Tegels" cu e reproduccion di Virgen di Lourdes lo worde ofreci como recuerdo na tur esnan cu a duna nan cooperacion extra durante preparacionnan y durante e celebracion di anja Lourdes na Aruba. Segun ta parce cu na Corsow tambe tin algun hende cu ta worde considera pa hanja un dje recuerdonan aki, cual a worde traha door di Keramische Industrie St. Joris na Beesel, pero cu e biaha aki tabata poco laat cu nan entrega.

LUIS ARMSTRONG ta toca diahuebs 28 na Aruba!

ORANJESTAD — Awor ta definitivamente, cu e gran lider di orkesta y trompetista Luis (Satchmo) Armstrong lo toca na Aruba. Diahuebs 28 di januari p.v. 8'or di anochi e ta presenta den Lago Sport Park, na unda tur hende por bai scuchele pagando un entrada razonable; e mesun anochi 10'or e ta toca den Esso Club. Armstrong ta bini cu un orkesta chikitu.

Pa seis'or di atardi dia 28 e ta yega Aruba biniendo di Kingston, na unda e ta duna algun presentacion tambe. Siguiente dia mes e ta sali di Aruba. E binimento di e famoso Armstrong na Aruba a bira posibel door di cooperacion di e directivanan di Lago Sport Park y Esso Club.

Pa e dos tocánan aki Satchmo ta ricibi $ 5000.—.

Celebrando Hubileo di Plata di Mr. Jan Eleonora



Na ocasion di celebracion di e hubileo di plata di mr. Jan Eleonora, griffier, tabatin un recepcion intimo den gerechtsgebouw diabierne u.p. Riba e portret aki nos ta mira senjor Eleonora durante cu e tabata na palabra, despues cu senjorita Telemina Palm a presentele un bunita regalo. Di r.p.dr. sra. Telma Bondam, fiscal mr F. C. Fliek, mr. P. Bondam e huez nobo, mr Eleonora e hubilario y banda di dje senjora Eleonora.



ORANJESTAD —

Con ta posibel?

Completamente confundi G.G. ta camna drenta warda di polis na Oranjestad dia dumingo anochi y ta puntra e senjornan, ta pakiko cu semper polisnan ta mi tras? E contesta tabata facil: G. pa motibu di embriaguez a worde prohibi di stuur auto y polisnan a hiba su auto warda.

Discusion entre ruman

Diasabra polisnan mester a duna nan intervencion na Pos Chiquito na unda e rumannan R.K. y T.K. tabata bringa cu otro. R.K. cu herida na carra y patras di cabez mester a worde transporta pa dokter. Despues cu dokter Dennert a cumpli cu su debernan na e cabez di K. poliznan a hiba e tercio nechi trobe pa su cas. Yegando na cas e pleitu a baster trobe di nobo violentemente. No a keda otro cos cu hiba R.K. pa warda na unda nan a cerrele den un cel pa su rabia baha.

Choke: Auto vs. bicicleta

Diadumingo riba e caminda grandi di Paradera e auto A-6122 cual A.D. tabata stuur a forma un choke cu J.D. riba su bicicleta. E auto a bolter y den un frega di wowo tabata bon pa tira na dump. Donjo dje auto kende tabata den auto como pasahero a comportele sin respect na e polisnan cu a presenta, pa un parti como e tabata bau di influencia di bebida, asina cu nan mester a ponele den un cel. E bicicleta a hiba un danjo chiki, ƒ 10.— nada mas. No tabatin desgracia personal di menciona di e choke formidable aki.

Colision di auto-auto-auto

Como cu S.F. no a paga tino bon mientras cu e tabata corre den Bernhardstraat cu su auto e la dal patras di A-2323 di J.A.G. cu tabata corre su dilanti, cual na su turna a spanta y a bai dal contra A-1638 di C.C.N. cu tabata corre su dilanti. Danjo total ƒ 850.—.

CONTESTACION DI VENEZUELA RIBA E TELEGRAM DI PWFA

SAN NICOLAS — Referiendo na un telegram cu poco tempo pasa e Petroleum Workers Federation na Aruba a manda en conexion cu e afamado „kestion di pilotonan" na Aruba, y cual despues a worde critica door di e organisacion di trabadornan di Lago, L.E.C., segun un noticia den edicion di 22 di december di anja pasa di e noticiero „Federacion" siguiente contestacion a ser ricibi:

„The Venezuelan workers congres appreciate your greetings in view of this central manifestation sponsoring the movements of the syndicate. Antillian community problems threatening imperialistic relationship request combined action of our people. Fraternally for the third congress Venezuelan workers:

Juan José Delpino, president

Rudolfo Quintero, general secretary"

AWE EMAN TRADING TA CUMPLI 25 ANJA CU E TIN AGENCIA DI K.L.M.

ORANJESTAD — Awe ta fiesta na Eman Trading Company na Oranjestad, na unda nan ta recorda e hecho cu e firma 25 anja pasa a worde nombra como prome agente di K.L.M. na Aruba, cual despues a worde extende te na agente-general.

Pa celebracion di e hecho marcante aki den historia di e agencia di viaje aki, K.L.M. lo ofrece awe na henter e personal di Eman Trading un comementu na Basi Ruti. Specialmente pa e ocasion aki e director di Caraibisch Bedrijf di K.L.M., senjor C. C. Steensma lo bini Aruba. Tambe lo ta presente na e comementu senjor P. Prior, hefe di departamento comercial di K.L.M. na Aruba.

Aproximadamente e firma cu ta celebrando e conmemoracion aki, durante e cuart siglo cu a pasa a bende como fl. 20 millon pa K.L.M.

Ciertamente ta merece la pena pa tene un brindis na e ocasion aki!

Hallazgo di Accountantsdienst na Aruba:

Planta di awa ta costa tres miljon mas caru ainda!!

CUERPO DI OBRERONAN BON PAGA TA PRESENTA E CUENTA!!

ORANJESTAD - E prome carta cu Bestuurscollege di Aruba a manda na 1960 pa e miembronan di Eilandraad ta contene un sorpresa: e planta nobo na Balashi di 20 millon a resulta lastimamente un poco mas caru ainda di loke nos tur a pensa. Pa ser exacto (segun e raport di accountant cu no ta completamente cla ainda) Fl. 3.105.-614.-- mas caru.

Diez-cincu porciento mas haltu. E motibonan ta ser duna detalladamente den e carta di Bestuurscollege cual nos ta laga sigui aki'bau:

Manera ta conoci pa re-emplaza e fabrika di destilacion di awa a worde hasi tres emprestito di resp. f. 5.500.000. f. 4.500.000 y f. 10.000.000, na tur por lo tanto f. 20.000.000. E emprestito aki a worde hasi te na e suma aki en conexion cu calculacion dje gastunan di construccion, cual tambe tabata f. 20.000.000,—. E estimacion aki tabata basa riba e nivel di prijsnan y salarionan manera esakinan tabata conoci (1956) prome cu a worde principia cu e construccion. Durante e construccion specialmente e salarionan a aumenta, en particular como resultado dje hecho, upesar cu na principio e estimacion a worde hasi riba basis di salarionan di empresanan particular, tabata necesario pa mantene e escala di gobierno cual ta poco mas haltu, como tabata trata di un semi-trabao di gobierno; y pa e motibu ei e obreronan tabata cobra placa di jiu (kindertoelage) y transportacion gratis. Ta bini acerca tambe cu considerable mas tantu obrero mester a worde tuma na trabau cu na principio a worde spera. Entre otro como diferente trahadornan mester a worde instrui na e trabau mes pa evita cu mester busca trahadornan di estranheria temporalmente.

Aparte di esaki durante e construccion a resulta cu mester tene previsionnan extra, cual a trece hopi gastu cu nan. Esaki ta un fenomeno cu durante trabaunan grandi repetidamente ta tuma lugar. Por ultimo e conocido scarcedad di awa (e plachinan den e meternan di awa) a hasi cu tabata necesario pa cambia di e plan di trabau cu tabatin prepara, pa asina mas urgente cu ta posibel pone un dje instalacionnan den funcionamento. Pa e motibu aki Eilandsraad den su reunion di 24 di april 1958 a apropa pa gasta f. 100.000,— extra riba e trabau aki.

Aunque cu e Accountantsdienst no ta cla ainda cu formacion di e resumen di gastunan definitivo, sinembargo ta posibel di awor caba pa publica siguiente specificacion di e placanan cu a worde gasta:

fabrika di distilacion di awa	$	8.311.754
fabrika di stoom	..	2.070.649
fabrika di electricidad	..	1.535.905
deposito-, taller-, oficinanan	..	144.985
caminda, curra etc.	..	36.096
piezanan di reserva	..	19.772
departamento di fluor	..	9.770
Total		$12.128.931

cual na florin ta 23.105.614,—.

E resumen aki ta mustra cu un suma di mas o menos f. 300.000,— mester worde cubri ainda. Te cu awor e gastunan aki a worde financia di placanan di caha. No ta recomendable pa keda tene e placa di caha continuo den e asunto aki, como cu e suma di e debenan circulante den e caso aki lo por subi.

Por lo tanto mester trata na bai na consolidacion di e debenan circulante of di un parti di nan, si e posibilidad pa eseyi ta existi, contal cu e condicionnan ta favorable.

Aparte di e gastunan cu a caba di ser menciona mester lanta mas placa pa Watervoorzieningsdienst cu ta estima den begroting na razon di f. 417.600,-- y pa e — tambe estima den e begroting — aumentacion di e nutriculture farm na razon di fl. 200.000,—. E postnan aki tambe ta worde menciona den „Memorie van Toelichting" di e begroting pa 1960, den cual tambe ta worde informa tocante e exploracion geologico di mineralnan na Aruba y e desarrollo di cultura di aloe, cual gastunan tambe lo mester worde cubri di e emprestitonan. Considerando despues sinembargo nos ta opina cu e gastunan pa e exploracion geologico en realidad no mester a worde agrega den un emprestito di largu tempo y cu tabata preferible pa limita e gastunan aki den algun anjanan a cargo di „gewone dienst" den e begroting. E gastunan pa e desarrollo di e cultura di aloe no ta conoci ainda.

Loke no ta para den e begroting, pero cu a worde menciona durante un reunion publico tratando tocante e begroting ta e cobamento eventual di e entrada y salida di e haaf di Oranjestad. E gastunan pa esaki tampoco no ta conoci ainda, pero probablemente lo ta hopi haltu. Deliberacionnan tocante esaki cu Amsterdamse Ballast Maatschappij, cual tin un zandzuiger na Aruba actualmente, ta tumando lugar ainda.

Emprestito di 5 millon

E emprestito total, considerando tur e gastunan ariba menciona, ta alcanza un suma di fl. 5.000.000.—.

Afin pa ta den posicion pa lanta e placa aki den diferente parti, y pa e suma cu ta necesario, sea pa consolidacion di e debenan circulante of pa financiacion directo di e proyectonan di capital, ta necesario pa stipula pa eilandsverordening cu e emprestitonan di largu tiempo lo worde hasi pa un suma total di fl. 5.000.000,—. Un maximo di binti anja tabata bon pa accepta como plazo pa amortiza e debe, cual tambe lo por worde stipula den e verordening. E interes, cotizacion di emision y otro condicionnan, cu lo worde exihi pa cada un dje partinan dje emprestitonan cu worde lanta, lo por worde dicidi door di nos pa eilandbesluit, dependiendo di e circunstancianan na e tempo cu e placa ta worde lanta.

Ocasion pa lanta un parti di e emprestito aki ta ofreciendo su mes actualmente. Algemeen Pensioenfonds di Antillas Neerlandes ta dispuesto pa pone un suma di f. 1.000.000,— disponible na un interes di 4.5%, pa worde amortiza den a lo mas tarda binti anja. E suma aki por worde lanta den diferente parti, cuminzado caba cu casi mitar di e suma durante januari 1960, durante cual luna e placanan aki ta keda liber pa e Pensioenfonds haci inversionnan. Pa tal motibu ta recomendable pa urgentemente tuma un decision tocante e asunto aki.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan venjo'a, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y famiha.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion di tur dianars e duna conselho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos courant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos courant, anto bo por ta asina bon di incini den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie.

For di dos luna caba mi kier a dirigi e carta aki na Rosemarie pero mi no tabata sabi bon, con mi mester splica mi problema. Alafin un amigo di mi a bisa mi, cu toch Rosemarie ta warda tur cos secreto i nunca otro hende lo sabi mi nomber. P'esey mi ta manda Rosemarie mi nomber, pero sea asina bon di pone algo otro bao di mi carta pa ningun hende sabi di kende e carta aki ta.

Bueno, querida amiga, mi problema ta esun siguiente: Mi ta un mucha homber di 23 anja. Mi tabatin un mucha muher, cu mi tabata stima cu locura i te ainda mi ta stimele masha hopi. Mi ta sigur cu nunca mas den mi bida lo mi por stima un otro mucha muher asina hopi. E ta bunita, e ta decente i e ta papia berdad semper. E ta bon pa su mayornan i tur hende ta havele simpatica. Eseynan tur ta cosnan, cu ta hacimi pensa cu lo e ta un bon esposa pa mi. Pero kiko ta socede? Awor un hende a bisa mi cu e mucha muher ey no ta jiu di e hendenan, caminda e ta biba. Ora mi a informa cerca dje mes el a bisa mi cu e hendenan ey a crie'le for di su chikito i semper ta nan so e conoce como su Mayornan, e no a pensa mes pa bisa mi esey.

Pero mi a tende di afor cu su mama tabata un muher cualquiera i cu ningun hende no sabi kende ta su tata. Su mama ta na bida ainda i ta biba na Corsow of na Venezuela. Mi Mayornan no kier tende pa mi casa awor cu e mucha muher aki. Nan a hinca miedo den mi, bisando cu awor e mucha muher ta bon i decente pero cu Dios sabi con lo e bira manjan, talvez lo e tin e mes inclinacion di su mama. Tambe nan a bisa mi cu talvez, si nos casa i si nos tin jiunan, nan por tira pa mama di mi mucha muher. Ami ta un mucha homber cu tin masha rabia riba cosnan barata asina, wel mi problema cu mi no sabi con haci awor. Kiko abo ta conseha mi, Rosemarie? Comprende mi problema bon: mi amor di un banda i di otro banda mi miedo pa porvenir. Di antemano masha danki.

X.

X.

Mi amigo, pa cuminsa e mucha muher no por yuda nada-nada di lo ke su mama a haci of ta haciendo. E ta stima bo, e ta bon, decente i bunita. Abo ta stimele, bo mes ta scirbi cu nunca lo bo no por stima un otro mucha muher asina hopi. Boso amor ta un cos noble i un cos limpi.

Mi conseho ta: casa cu e mucha muher aki i pidi Dios tur dia bai pa conserva boso felicidad. Lagami bisa bo, mi amigo: hopi vez un hende ta casa cu un mucha muher di primera familia i di tur bon caracter. Despues e mucha muher ta cambia i bira un cualquiera, cu ta deshonra un hogar. Hopi vez tata cu mama di mas decente sa tin jiu masha malo. Tambe hopi vez mayornan sin ningun decencia por tin jiunan masha bon i masha decente.

Ami no ta kere cu bo tin un motivo pa kibra cu e mucha muher. Ni tampoco un motivo pa bo bai desconfi'ele awor of den bo matrimonio.

Si boso educa jiunan, cu taivez boso lo tin manjan, bon i na un manera hulcioso, ta casi sigur cu tur cos den boso matrimonio lo sali bon.

Di porvenir nos ningun no sabi totalmente nada, pero nos por confia cu tur cos lo bai bon, basta cu nos ta di buena boluntad.

Mi ta desea boso tur sorto di felicidad, mi amigo!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta spera cu e carta aki lo banya Rosemarie bon di salud. Obheto di mi carta, ta pa conta Rosemarie un problema cu mi ta hanya mi aden.

Mi ta un mucha muher di 28 ania. Mi tin un mucha homber di 23 anja. E mucha homber ta stima mi hopi i ami tambe ta stime pero mi hendenan no kier tende nada di dje. Lo ke mi hendenan ta pensa, mi no sa. Talvez e mucha homber no ta di mi stand. Mi no sa.

Mi tin un otro mucha homber tambe ta loco namora di mi. Mi tin un idea cu ta esey nan kier. Como mi hendenan no kier esun aya i tur momento mi ta haya zundra, mi kier aleha for di dje tambe. Rosemarie, bisa mi con mi haci pa mi aleha for di dje. Mas nada pa awor.

Masha danki!

Paloma triste.

Paloma triste,

Mi amiga, ta UN mucha homber bo por stima di berdad. I ta solamente cu e hende cu bo ta stima bo por casa. No cu esun cu bo hendenan kier bo casa cunele, maske bo'n ta stimele. Corda bon cu ta ABO ta casa i ta abo mester cuminsa un bida nobo. Asina ta cu ta abo sol por sabi cu kende bo kier casa. Si bo ta stima e mucha homber di 23 anja berdaderamente anto lucha duro pa boso amor. Papia cu bo hendenan, haci tur cos posibel pa bo hendenan haya mas aprecio p'ele. Evita e otro mucha homber pasobra bo no por tene uno na linja......

Mira bon si prome cu bo ta stima esun aya di berdad. Lesando bo carta, mi no ta mucho sigur di esey ainda!

Rosemarie.

Sistema di seguridad pa companianan di aviacion

PARIS, 18 januari. — E sistema di seguridad, cu a ser proyecta pa e companianan di aviacion en coneccion cu e proximo experimentonan nuclear frances, lo ser purba desde awe.

Dia 8 di ianuari gobierno frances a adverti e companianan di aviacion cu nan lo por ser probibi na bul'a riba un territorio di 1.500.000 kilometer cuadra, unda e experimento lo ser realiza. E companianan lo ser adverti por lo menos 12 ora di antemano.

Adenauer a ricibi Nahuo Goldman na audiencia

BONN, 18 januari. — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a ricibi awe e presidente di congreso mundial hudio, Nahuo Goldmann. E combersacion a toca e reciente manifestacionnan anti-semita y neo-nazi na Alemania federal.

Eisenhower lo bai Rusia di dia 10 te 19 di juni 1960

WASHINGTON, 18 januari. — Observadornan diplematico na Washington a declara ajera, cu Eisenhower a destina e tempu mas largu posibel pa su bishita na Rusia cu lo tuma lugar, manera ta conoci, di 10 te 19 di juni. E biahe ta coincidi cu un temporada cu congreso ta den sesion y cu por produci asunto domestico importante cu ta exigi atencion di Eisenhower.

E duracion di e bishita ta demostra cu Eisenhower kier tin mas tempu posible pa su combersacionnan cu Krutshef. Cierto diplomatico ta considera e decision aki di Eisenhower como un deseo pa elimina e tension di guerra friu.

Eisenhower lo no pasa tur e 10 dianan na Moscu, y ta sigur cu gobierno ruso a informa Eisenhower cu e tin gana di largu'e weta e desarollo industrial na Rusia, especialmente na Siberia.

Nobusoeke Kishi a yega Washington

WASHINGTON, 18 januari. — E prome ministro di Hapon, Nobusoeke Kishi, a yega Washington ajera pa un bishita di tres dia, den curso di cual e lo firma e tratado di seguridad entre Merca y Hapon.

„Hapon y Merca ta aspira fortificacion di nan colaboracion riba un base amplia cu e obheto pa haci nos alianza mas eficiente y pa contribui na paz mundial y progreso humano", asina Kishi a declara na su yegada na aeropuerto di Washington.

E prome ministro hapones a ser saluda pa ministro Herter di relaciones exteriores, Herter y Kishi lo firma e tratado durante un ceremenia den Casa Blanca.

Communistanan a apoya demonstracionnan antisemita na Bonn

BONN, 18 januari. — Gobierno di canciller Adenauer ta supuestamente den posesion di documentonan, cu ta establece cu cierto di e manifestacionnan anti-semita, cu a socede na Alemania durante e ultimo simannan, a ser fomenta agentenan comunista, asina ta ser reporta den circulonan autoriza na Bonn.

E documentonan aki, cu ta ser califica como masha secreto a ser colecta pa servicionan di contra espionaje di republica federal.

PRESIDENT DI MEXICO A ANIMA VENEZUELA PA NACIONALIZA SU INDUSTRIA PETROLERA

Adolfo Lopez Mateos: Nos ta spera cu boso lo haci mescos cu nos

Caracas 18 jan. E gobiernonan di Mexico y Venezuela a dicidi pa haci un esfuerzo pa establece un comunidad di interes profitabel pa e dos nacionnan pa desarollo di nan recursonan industrial, mas en particular petroleo, carbon y herru. E dicision aki ta aperece den un declaracion comun, koe a ser publica awe na Caracas pa e dos hefenan di estado.

Mexico y Venezuela ta propone tambe pa stimula cambio comercial y di studia huntu cu otro paisnan latinoamericano e posibilidad y e medionan pa desarolla exportacion di productonan di nan paisnan respectivo.

E dos gobiernonan lo consulta otro y mas miembronan di e organizacion di estadonan mericano, cu ta comparti nan fe democratico, pa hanja formulanan cu lo permiti, respetando completamente e principio di no-intervencion, establecimentu liber y espontaneo y tambe perseveracion di gobiernonan democratico na Merca, cu mester defende derechonan humano, violacion di cual ta stroba establece un entendimentu cordial entre nacionnan.

Mexico y Venezuela lo stimula bishita reciproca di representantenan di gruponan grandi industrial, comercial y sindical di ambos pais. Den cuadro di un fortificacion di e relacionnan cultural ambos pais lo organiza mutuamente envio di misionnan artistico riba terreno di pintura, musica, arquitectura etc.

Declaracion di Adolfo Lopez Mateos

E presidente di Mexico, Adolfo Lopez Mateos, a declara durante fin di siman durante un bishita na e camponan petrolero di Venezuela cerca Maracaibo den un discurso pa miembronan di federacion: „Nos ta spera cu bosonan lo haci mescos cu nos, tempu Mexico a tuma un paso grandi pa salba su industria nacional di zeta". E agencia di noticia Reuter ta anota, cu e declaracion aki segun varios persona ta un exhortacion evidente pa nacionaliza industria petrolera na Venezuela. Na 1938 Mexico a confisca e concesionnan di e companianan petrolera internacional.

E ministro venezolano di mineria, Juan Pablo Perez Alfonso, a declara cu e kier weta e companianan petrolera na Venezuela „fuerte", pero segun Reuter ta ser supone, cu e declaracion di presidente Lopez Mateos di Mexico lo tin consecuencianan drastico.

Na noord di Hapon tabatin 52 victima di orcan

TOKIO, 18 januari. — Mal tempu a costa bida di 52 persona den parti noord di Hapon. Un barcu cu 41 persona abordo a perde, y ta teme cu el a naufraga. Ademas 11 hapones a muri pa motibu di friu. Na algun lugar sneeuw ta dos meter altu.

Prome ministro di Jamaica a sali Londen pa su pais

LONDEN, 18 januari. — Norman Manley, prome ministro di Jamaica, a sali awe di Londen cu destinacion pa su pais.

Durante ultimo siman Manley a tene un serie di combersacion cu e ministro di colonias ingles, Ian MacLeod, y cu alto funcionarionan di tal departamento.

E prome ministro di Jamaica a discuti e trabaonan preparatorio pa un reunion nobo di e conferencia intergubernamental di e federacion di Antillas ingles, cu mester reuni den proximo primavera pa examina accesion di e federacion pa independencia den seno di comunidad britanico. Manley a pone e funcionarionan ingles na altura di e deseo di poblacion di Jamaica pa aumenta e cantidad di su representante den parlamento federal y di su temor di acorda poder excesivo na e autoridadnan federal riba terreno economico.

Manley a indica claramente cu Jamaica lo bandona e federacion y exigi independencia separa, aunque den seno di comunidad ingles, si no tene cuenta cu su reclamonan.

Rumores sin confirmacion na Vaticano

VATICANO, 18 januari. — Segun rumores cu ta corre basta tempu caba sin confirmacion, Papa Juan tin intencion di tene un consistorio na april pa crea tres cardenal nobo. Un di e candidatinan ta supuestamente mgr. B. J. Alfrink, arzebispo di Utrecht.

Accidente di autobus na Alabama

FACKLER, 18 januari. — Un trein di carga a corta literalmente na dos un autobus jen di mucha di school awe mainta den cercania di Fackler, den estado di Alabama na Merca. Cuater mucha a perde nan bida y ocho otro, incluyendo e chofer di e bus, a ser gravemente herida.

Declaracion di Bharat Chamser

KATMANDU, 18 januari. — Bharat Chamser, lider di e partido principal di oposicion na Nepal, e partido Gorka Parishad, a declara ajera durante un conferencia di prensa na Katmandu, cu chinesnan cumunista a comete un invasion na Nepal, cu ta iguala agresion.

Un grupo di ocho chines a invadi e region di Jumla den parti noroeste di Nepal; poco dia despues un otro grupo a cruza frantera y a exigi pagamentu di belasting di e habitantenan.

Bharat Chamser a bisa, cu prome ministro Koirala di Nepal, kende a sali pa India ajera, lo discutiti asuntonan di defensa comun cu prome ministro Nehru.

Indonesia lo ripiti su reclamo

DJAKARTA, 18 januari. — Indonesia lo ripiti su reclamo di un frentera territorial di taman di 12 milla durante e proxima conferencia tocante derecho di taman bau di auspicio di Nacionnan Uni. E conferencia aki ta cuminza otro luna na Geneve.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Altijd maar door moet ik me wassen!"

„Semper bai sin fin mi mester banja mi curpa."

E MANERA DI HANJA SU ALIMENTO



Aqui nos ta mira un dje animalnan elegante i orgullo cu ta pelican. Esaqui naturaleza a previlegia cu un garganta cu nos tur lo no envidie. Sinembargo toch e garganta aqui tin su ventaje, pasobra ora cu nos ta desea un garganta cortico pa bisti col cu dashi, e pelican ta rek su garganta i su pik largu i ta acerca camina piscanan ta broei, gozando di su diner cu ta consisti di aiomenos 30 pisca of mas

Hilton a supera Wrigley's cu score di 12 pa 2

Perdiendo O So Grape ta obtene victoria riba Lions pa forfeit

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E promer wega hunga ayera mainta den Stadion a bira un triunfo facil pa e novena di Hilton. Cu nan estelar Pedro Richardson den bax nan a supera Wrigley's anotando 12 carera contra 2 di e chicleteronan. Wrigley's a cuminza cu Gregorio Maduro, kende den tercer inning a worde releva pa Silvio Croes. Esaki a lanza un inning so y den e cuarto innig Ismael Angela a sustituyele terminando e wega tambe.

Angela a haci mihor papel cu e otro dos compenjeronan colgando dos cero sigi y permitiendo unicamente 1 carrera den inning number seis. Maduro a worde acredita cu 7 carrera y Silvio Croes cu 4. E inning inicial ta trece 4 carrera na favor di Hilton. Frank Richardson ta habri ricibiendo base por bola y cu wildpitch ta bai te segunda. Laureano Hernandez ta bai out di short pa primera, pero Frank ta pasa pa tercera. Hit di Donald de Windt ta empuha Richardson cu e promer carrera. Cuarto bate Pedro Richardson ta liga hit den left tambe. Un infield hit di Pedro Pablo ta yena e basenan. Miguel Mansur ta sali luego cu roller pa pitcher, pero Hernandez ta anota for di tercera. Un incogible di Lino Monart den hardin central ta empuha dos mas. Despues cu Pick ta ricibi base por bola. Zimmerman ta poncha cerrando e inning.

Tres biaha mas Hilton ta cruza home den e segundo inning. Hernandez ta hitea den rightfield despues di un out, Donald de Windt ta conecta „two-bagger" den right tambe. E siguiente bateador Pedro Richardson ta come ponche, pero hit di Pedro Pablo ta empuha e dos companjeronan na base. Cu e mal tiro pa home Pablo ta bai te tercera. Mansur tambe ta sigi cu hit impulsando Pablo cu carrera number 7 di su equipo. Monart ta embasa pa fielder's choice, pero tercer out ta cai ora cu Pick ta come ponche.

Promer carrera di Wrigley's ta worde anota den e segundo inning. Silvio Croes a habri embasando cu deadball. Francisco Weller ta kibra e record di pitcher Pedro Richardson ora cu e ta rolata pa primera ha bira out number uno. E pitcher di Hilton tabatin, contando e 18 ponchenan cu el a duna den su ultimo wega contra di U. S. Keds y e tresnan den e promer inning ayera mainta, un total di 21 asistencia consecutivo. E out di Weller na primera pues ta e promer cu Hilton a haci den 8 inning. Ismael Angela tambe ta bira pa e mes un via, loke a permiti Silvio Croes bai tercera. E tiro di primera base pa tercera buscando di saka Croes ta scapa y asina Croes por sigi pa home cu e promer carrera di su equipo.

Den e tercer Silvio Croes, cu a cuminza ta hunga catcher a bai pitchea na luga di Maduro. Pero Croes tampoco ta logra contene e toleteronan di Hilton, y cuatro biaha esakinan ta cruza home den e tercer inning. Frank Richardson ta habriembasando cu pasage gratis y ta bai segunda riba un passball. Hernandez ta conecta hit den rightfield mandando Richardson te tercera. Donald de Windt ta sali di pitcher pa primera anotando Richardson, mientras cu Hernandez ta bai tercera.... Pedro Richardson ta camna pa primera. E siguiente bateador Pedro Pablo ta sigi cu linea riba cabes di shortstop cu e hardinero robes no por corta na tempo y ta extende te bira un homerun empuhando tres carrera mas. Error di e shortstop ta permiti Mansur embasa pero Monart ta sali cu roller pa segunda terminando e inning.

Ultimo carrera di Wrigley's ta worde anota den inning number cuatro mediante un homerun conecta door di Silvio Croes di linea den rightfield.

Pa Wrigley's a drenta pitchea den e cuarto inning na luga di Silvio Croes, e hardinero Ismael Angela. Esaki ta logra colga dos cero consecutivo, pero den e sexto si e ta entrega un carrera. Tabata un batazo di Lino Monart di linea den rightfield pa un cuadrangular.

Den su ultimo oportunidad cerrando e sexto inning Wrigley's ta conecta dos hit, pero sin logra anotacion.

E partido a termina cu score di 12 pa 2 y tabata victoria number cuatro di Hilton den mes tanto salida. Pa Wrigley's tabata nan derrota number cuatro tambe den cuatro salida.

Pitcher ganador tabata Pedro Richardson, kende asina a obtene su victoria number cuatro. Su trabao di ayera tabata tres hit permiti, un base por bola regala y 13 contrario poncha, pa dos carrera.

Perdedor a resulta Gregorio Maduro, kende den dos inning a ricibi 8 hit, regala dos base por bola y poncha cuatro pa 7 carrera. Silvio Croes den 1 inning a ricibi dos hit regala dos base por bola sin propina ponche pa cuatro carrera. Ismael Angela cu a lanza e ultimo tres inningnan completo a ricibi dos hit, sin regala base por bola, ponchando 1 pa 1 carrera.

Cada equipo a comete dos error.

Ganando den ultimo inning Lions a bandona terreno innecesoriamente.

Un partido sumamente interesante y di bon pelota tabata esun di dos entre O So Grape y Aruba Lions, pero cu lastimamente a termina den un forma anti-deportivo y cu merece censura. Estando na punta di duna O So Grape su promer derrota di e campeonatonan e leonnan a cambia nan aparente victoria pa un derrota ora cu riba orden di nan manager nan a baha tereno y sin subiele denter di e tempo stipula pa e chief umpire Clive Mc Donald.

Nos lo cuminza describiendo e wega for di principio te na e incidente.

Cu cuatro carrera anota den e propio promer inning contra di e estelar lanzador di O So Grape, Victor Albus, Lions a tuma un ventaha importantisimo. Despues cu abridor Brokke a bira promer out Pimienta ta embasa pa infieldhit y te hasta e por sigi pa segunda cu e mal tiro. Maldonado ta come ponche, pero Kock ta embasa pa deadball. Rogers ta piska un lanzamento poco afor y ta conecta un fuerte batazo den rightcenter cu tabata valido pa tres skina empuhando tanto Pimiento como Kock. E siguiente bateador Glenn Marugg ta conecta un batazo identico na esun di Rogers remolcando Rogers asina cu e tercer carrera, mientras cu e mes ta para na eskina cayente. Soto ta sigi cu roller di hit pa centerfield empuhando Marugg.

Despues cu Soto ta roba segunda, Simon ta camna pa primera, pero Loetstok ta cerra e inning cu roller den man di e lanzador. E refresquerenan ta contesta cu dos carrera den e mes inning contra di e lanzador Glenn Marugg. Ya tabata tin un out ora cu Theo Burleson ta camna pa primera Zievinger tambe ta embasa den e mes forma, mientras cu Albus ta sigi cu hit den rightfield empuhando Burleson yegando Zievinger ta tercera. Juan Fingal ta poncha, pero Toppenberg ta ricibi e tercer pasage gratis di e inning. Un error di e torpedero Soto ariba un roller di Bekker ta permiti Zievinger anota. Zaandam a come ponche pa tercer out.

Ambos equipo ta anota un carrera den e segundo inning. Di Lions ta worde anota despues di un out mediante un fuerte y largo batazo den hardin derecho conecta door di Pimienta pa un homerun.

Esun di O So Grape a worde anota door e di e diminuto Mirto Coronel, kende a embasa cu base por bola, yega segunda cu mal tiro di e pitcher despues di ricibi roller di Swaen y bin home ora cu un tiro di e shortstop ta scapa e tercera base tratando di haci e out forza ey nan.

E score di 5-3 na favor di Lions ta cambia den e cuarto inning ora cu O So Grape ta anota un carrera. Atrobe ta e chikitin Mirto Coronel ta habri y e biaha aki e ta conecta di hit den center. Swaen ta sigi cu pasage gratis. Un passball ta permiti ambos corredor adelanta un base. Burleson ta come ponche, pero infieldhit di Zievinger ta empuha Coronel cu carrera number cuatro di su team. Ponche pa Albus y rolling pa shortstop di Fingal a cerra e inning.

Den e quinto e muchanan di Luis Swaen ta amenaza seriamente, pero un bon relevo di e pitcher zurdo Luty Fowler a caba cu e atake. Toppenberg ta habri embasando pa error di segunda base. Bekker ta camna pa primera. Dos na base sin out y manager Swaen ta yama un pinchhitter den persona di Poly Tromp na luga di Zaandam. Manager Luis Ogenio di Lions tambe ta haci un cambio y ta yama Luty Fowler for di den bullpen pa bin releva. Marugg ta pasa defende short. Soto ta bai segunda y Loefstok ta sali for di wega. Pitcher Fowler ta pone Tromp bati pa short, kende ta fildea, pisa y lanza primera pa un doble matanza, mientras cu Toppenberg a yega tercera. Propinando Coronel cu un ponche Fowler ta colga un gran cero.

Un carrera di hopi importancia e leonnan ta logra anota den e promer mitad di e sexto inning. Simon, despues di un out ta ricibi base por bola. Fowler ta poncha, pero Brokke ta conecta di hit den rightfield. Pimienta ta conecta roller suave den direccion di tercera y e force out ta worde busca ey, pero e corredor Simon a yega safe kedando asina e basenan yen. Maldonado su roller pa shortstop ta bira infieldhit empuhando Simon. Kock ta rolatea pa short tambe torzando e tercer out na tercera base.

Y ta den e segundo mitad di e ultimo inning ta tuma luga e incidente cu a cambia e victoria di Lions. Arie Swaen ta worde completa na segunda base door di e short Marugg kende a ricibi tiro di Soto. E tiro pa doubleplay di Marugg pa primera ta masha halto y asina Burleson ta sigi pa segunda.

Den e hugada na segunda e corredor a boks cu e shortstop. E manager di Lions Ogenio pidiendo y hanjando time ta bai reclama cu e corredor Swaen a haci interferencia door di hisa su man y dal e shortstop di Lions na su braza drechi caminda e tabata tin e bala loke a pone e tiro desvia.

Pa e motibo aki segun manager Ogenio e corredor Burleson tambe mester worde yama out. Pero ni e umpire di segunda Long Gun ilson ni e otronan a constata un interferencia manera e manager leon tabata reclama y asina e corredor Burleson no por a worde sentencia out. E decision aki di e umpirenan no a satisface manager Ogenio ni un tiki, y el a bai sigi reclama fuertemente cerca e chief umpire. Mirando cu e chief umpire Mc Donald no tin e minimo intencion di yama e corredor out, manager Ogenio ta yama su muchanan for di terreno entregando asina e wega. Chief Mc Donald ta duncle dos minuut pa

E ta sigui riba pag. 4

SARA MUYALE REINA DI CARIBE '60

ORANJESTAD — Durante un baile sumamente agradable diadumingo pasa e miembronan di Club Caribe a elihi nan reina di club 'trobe. Como sucesora di Hilary Kuiperi e biaha aki nan a elihi Sara Muyale, kende diferente anja ta un fiel y simpatica miembro di Club Caribe. Cu un mayoria firme — e la saca 56 voto di e total di 80 — Sara a bira reina. E segundo lugar den e eleccion aki a worde ocupa door di Carmen Luisa Every.



SRTA. SARA MUYALE

ORANJESTAD STORE A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Diadomingo pasa e conocido equipo di softball femenino Oranjestad Store a tene un reunion general. E reunion aki tabata pa un reorganisacion di e club. Asina un directiva nobo a keda eligi. Como presidente a worde apunta Sr. Ciriaco Tromp, como vice-presidente R. M. Croes, como secretario C. Dirks, como segunda secretaria Srta. B. Griffith, como tesorera E. Hypolite y como comisarionan F. Fingal y D. Ridderstap.

E directiva nobo aki ta planeando un reorganisacion completo di Oranjestad Store. Asina nan lo trata di organisa practica di mas deporte cu softball so. Pero e club ta sigi ta pa deporte entre e sexo debil so.

"CONOCE BO FE" AWOR NA INGLES TAMBE

ORANJESTAD — E radioprogroma catolico „Conoce Bo Fe", cual ta existi un anja caba, a principia e anja nobo excelente. Durante februari nan ta bai transmiti nan programa na idioma ingles tambe. Den e redaccion di e programa na papiamentu actualmente ta e damanan Nene Vrolijk y Marina Mathilda y senjores Simeon Frank y Dominico Tromp. E autornan di e programa na ingles ta Veronica Paul, Eddy Bennett y Clemente Wilson. „KNOW YOUR RELIGION" lo por worde scucha semper riba e prome diadomingo di luna, e programa „Conoce Bo Fe", riba cada di tres diadumingo di luna.

MARINIERNAN TA MARCHA AWE TROBE

ORANJESTAD — Awe e mariniernan ta tene nan marcha tradicional trobe na playa na ocasion di aniversario di Su Alteza Real Prinses Margriet.

E marcha ta cuminza 9'or di mainta banda di Centro Cultural y e ruta lo ta: L. G. Smith Boulevard, Weststraat, Havenstraat, Kazernestraat, A. Lacle Boulevard, Herman Gorterstraat.

OTRO CABAITO TA BINI ARUBA

ORANJESTAD — „Caribbean Shows" tin un „coney island" na Corsow cu ta atrae cantidad di hende nochi tras nochi. Nan a pidi un permiti pa bini Aruba tambe. Muy pronto — e fecha di 22 di januari ta worde menta — nan tin intencion di cuminza e cabaito riba e terreno di Swingsters Square Garden na San Nicolas.

Segun informacion di bon fuente: mayan mes e cabaito aki ta yega Aruba.

PUTRA POLIS

Auto o dal un senjora

Ora cu diadumingo atardi E.K. tabata corre cu gran velocidad riba e caminda di Noord, diferente hende cu a mirele ta sacudi cabez murmurando ojala cu e sigui bon! Pero e no a bai bon: ora cu e tabata bai pasa un otro auto na altura di e' parcela Tanki Flip 105, K. cu su auto A-1127 a kita for di caminda subi acerra y cu wiel drechi dje auto ta dal un senjora hoben W.D.K. di 21 anja, cu tabata camna ayi nan. Seriamente herida e senjora mester a worde transporta pa San Pedro Hospital.

Hanja y perde

S. Croes di Concessielaan 8 a hanja bau un holoshi di dama. Clotilda Charles cu ta biba den Sabastraat 3 a perde un tahla di biljechi no. 22381.

CUMPLEANJOS



Ta cumpli anja e chikitin Rubia Ruthsella Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Joaquin Ras, mama Vera, ruman Ruben, welanan Theolinda y Magarita, welo Leorinso, tanta y omonan, padrino Daniel Zievenger, madrina Brigida Tromp, jaja y demas familia y conocirnan.



Hopi felicitacion ta bay pa e caballero Mario Stenen, kende ta cumpli 22 anja, pa parti di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda, Yvone, sobrina Zelda Miriam, especialmente di su amigonan di e conjunto Sonora del Caribe.

Senjorita Alicia Farro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Dodo, mama Estela, rumannan, sobrinanan Ingrid, Rolando, Liria, Eta, Sandra y Debby, ihanan Silvia, Juanita, Debi, Liria, Anna y Lourdes, especialmente di su madrina Cresencia Giel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diarlamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Dinsdag 19 Januari 1960

Club Noord: 6.30 p.m. Clubavond voor Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining; 6 p.m. Muziekles; 8.30 p.m. Basketballtraining Jongens. Ping-pong-training.
Troptalen: POPPENTHEATER SENIOREN: 3 p.m. Eerste Uitvoering in de Club. 4.30 p.m. Tweede Uitvoering in de Club.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—10.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 10.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 19 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Fernando Alvarez
5.15 Tumba y Cha-Cha-Cha
5.30 Un programa cu acordeon
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 19 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Republica Dominicana
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta San Jose"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Rock and Roll
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorias"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Bau participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Chico O'Farril"
18.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Hien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Alfredo Sadel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diamars 19 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandsland
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 19 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.58 Goodnight Sweethaert

A PERDE TRES PUSHI

di e restaurant na aeropuerto

1 - „THEO" un angora blancu cu wowo blauw.
2 - „DORA" un pushi lana fini cu wowo geel.
3 - JIU di e pareha ariba menciona.

Pa informacionnan:
W. BONTEKOE
Tel: 1376

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di november 1959 cu aanmaning pa e luna menciona lo ser poni na post dia 22 di januari 1960 y cu for di dia 23 di januari 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

Aruba, 16 januari 1960

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

5.

„Por lo pronto bo ta salvo aqui. Aworo nos lo bai busca drechi dje pia, pasobra toch awor nos no por haci nada n'e. Tanto grave asina tampoco e n' por ta. Mi mester bolbe back. Mi mester bai salba e famia Visser. Nan ta aya ainda y quizas nan ta den gran peligro".

E mucha muhe a sagudi cabez sin bisa nada. El a cuminza ta hala su mea foi su pia y no a haci ningun esfuerzo pa stroba Frits di bai.

„Bo ta un balente mucha muhe, tende". Frits a bisa mientras el a queda ta mire. „Mas pronto posible lo mi bolbe trobe cerca bo".

Ora cu e tabata riba top dje duna y a mira abao, a escapa Frits un grito. E tent cu tabata asina fuerte traha tabata completamente ranca foi su vlur y tabata tur na awa y scuma altu di olanan borrascosa; e olanan tabata bati cu furia contra e bandanan di e restaurant cu ainda a queda ta duna resistencia y tabata di comprende cu muy pronto lo no resta nada mas di enter e luga. Pero e famia Vissers — ta na unda nan a queda?

Awor Frits mester a dicidi lihe. E flujo lo bini mas altu cu nunca y no ta nada stranjo cu e olanan lo alcanza hasta e dunanan tambe. E ora ei ia nan hala pedazonan grandi bai cun'e y riba e top anto lo no tabata salvo mas tampoco.

Cu saltonan gigantesco el a bula bai abao. El a penetra den cushina, na unda e awa a yega te na su rudia y el a comprende e ora ei ta quico a socede. E porta cu a tuma entrada pa e buffet a dal sera hermeticamente, masha duro pa abri pasobra Frits a pasa masha trabao pa e por a abrie. Maske cuanto e tabata ranca e grendel, tabata trabao pomada. Despues el a back atras y a corre dal su curpa cu tur su forza contra e porta y algun balki cu ya tabata los caba a quibra y el a sigui ranca nan y abri e porta. Den e awa cu a bin basha riba dje awor manera awa di un cascada, curpa di un hende tambe a bin dal contra dje. Frits a descubri cu esaqui tabata un muhe y den prome instancia Frits a stoot e curpa aqui foi dje, pasobra e tabata drief foi su conocemento. Esaqui el a haci instintivamente durante di su prome spantu.

Awor el a bula riba dje y a lastre bai afo cun'e. Den un ansia panica y dudoso el a queda ta mira rond di dje como si fuera e quier a hanja un hende pa yude cu e carga aqui.

Na silencio e tabata zundra e waiter cu a hui bai sin busca drechi di nada y sin duna prome auxilio na su prohimonan desempara. Unda Visser tabata y ta quico e por a haci?

Frits a bini na e conclusion cu primeramente e mester a trata na trece e muhe na seguridad y luego lo e bai haci un ultimo esfuerzo pa trata na salba e homber. Sinembargo e tabatin e presentimiento caba cu pa salba e homber tambe lo e tabata hopi laat.

Hizando e muhe el a tire over di su skouder. Si Frits no tabatin un constitucion asina fuerte manera heru, anto hamas lo el a logra subi e cerru haltu di santu cu e carga asina pisa riba su lomba. Awor el a logra den esei, pero sudornan di cansancio tabata corre na su cara y cu dificultad e por a hala rosca. E tabata trompeca riba su pianan ora cu e tabata bahando e duna, pasobra e tabata slip mas tanto cu e tabata camna.

Aya el a pone Sra. Visser abao y e mes a cai manera paraliza den santu. A aparece vleknan corra y bailando dilanti di su wowonan, pero despues di algun ratu cu el a sosega, el a bolbe lamta.

Entretanto e mucha muhe a bai cerca e muhe desmaja y a inclina over di dje. Frits a mira cu e tabata aplica e muhe aqui respiracion artificial y el a cuminza ta haci tur medidanan pa jama trobe den e muhe aqui su espiritunan di bida. Pero Frits tabata mucho cansa pa e por a admira esaqui.

„Y com ta bai cu bo mes?" el a puntra foi su rosca.

„Solamente un sla chiquitu", el a responde. „Ta unda e homber ta?"

Cu dificultad Frits por a lamta para trobe riba su pianan. „Ainda mi n' hanje", el a responde. „Mi ta bolbe bai un rato trobe".

El a hira bai busca e homber y 20 minuut despues e mucha muhe a mire ta regresa trobe. Desgusta y tristu e tabata hiza su skoudernan y ya e mucha muhe tabata sa suficiente. E muhe a bini bij trobe di su desmayo y a conta cu pauso, cu den su bista e mes a mira com lamar a saca su esposo bai cun'e, mientras e siguiente olanan no a bolbe trece e homber. El a hoga lastimosamente.

Y na un stem dof e muhe a continua:

„Quizas ta mehor asina tambe. Enter nos posesion ta awor den poder di bayenanan. Y si el a queda na bida, hamas e por a lubida e perdida aqui".

Silenciosamente Frits y e mucha muhe a queda ta mira otro: e nubianan gris tabata masha abao riba e grupito aqui y tabata como si fuera cu ta orcan sol tabata domina enter universo.

x x x

Ora cu Frits a spierta su manece y a lamta sinta poco poco, dos cos a hala su atencion: e rayonan di solo cu tabata penetra door dje cortinanan y e silencio sereno. Durante anochi orcan a caba di deshoge den su furor di mas horible. Bientu a termina su trabao destructor Esaqui tabata un orcan corto y formal cu sa socede mas bez den cuminzamentu di otonjo.

Frits a lamta y a hala e cortinanan foi otro. Enter e buniteza di naturaleza cu tabata presenta pa e planchinan berde tabata brilla su dilanti den un solo fuerte.

Cielo tabata blau y masha poco caminda tabatin ainda algun nubia pretu cu tabata flota ansiosamente. Un bientu suave tabata haci e blaadchinan susura.

Frits a dal e bentana abri y a respira e aire di aurora profundamente. Bientu a cambia y tabata supla awor foi Oost; e tabata trece olornan dushi di finca y camponan, di flor y hoffinan. E traspaso aqui tabata manera un milagro. Solo, cu tabata ilumina net de nsu cara, tabata awor cayente y e tabata sinti su ardor riba su labionan cu un sintimentu stranjo di felicidad. Tabata stranjo ta di com ta net awor e tabata sinti esaqui asina intenso. No por ta Visser su desaparicion tragico por tabata motibo di esaqui; el a mira e problema di mortocasi diariamente door di su estudio y su experiencia practico.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Nos mester a tira, Macis." „Keto awor, lagami pensa Mi a bin riba un idea...." 2. Den e waag.... „Mi ta gusta Cisco Kid, e ta netchi." „Si?" 3. „Mi ta kere cu e no por ta formal, pasobra e ta un aventurero...." „B_o ta jaloers, viejo?"



'UAN EL INTREPIDO

1. „Aaaay." 2. Ora e piloot a tende e grito di Blathers e ta bira mira patras... y..." 3. „....e helicopter cu ni ta bau ningun control mas, ta cuminza baha den e crater cu ta herebe di Fujiyama....



DICK TRACY

1. „Si Flyface no a bolbe - mi ta -" „Sh-sh. Tur e otro tercionan ta reuni den e otro camber ey, cla pa e reunion anual. mihor bo tambe bai awor." 2. „Fifth, kiko ta di e reunicn?" „Mi no ta responde - eh -" 3. „Calma boso nan. caballeros, nos no por continua cu e reunion faltando mi consehero legal cu ta Flyface. Mihor nos warda 30 minuut mas." 4. „Stranjo cu mama ta tarda tanto."



RIP KIRBY

1. „Triturador ta traicionero. Aunke nan ta tene warda riba caminda, mi no mester confia". 2. Y „El Latigo" ta bon custodia. 3. Pero Triturador a nek nan.... „Ata Kirby ta bini."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Wyle, si e ta bolbe, lo ta mehor cu mi tin un puesto den e Co.!" „Ami lo bisa cu bo tin cierto prioridad. Srta. Ross!"
2. Na New York.... Lalo ta biniendo pa aki. Paula. Ta parce cu e la maneja e asunto di Caleb Wyle masha bon!"
3. „Esey ta nifica cu e tin $ 50.000 den man! Y apuesto cu esey ta hibele na un enfermedad bon conoci. esta codicia! E no por a bini na peor momento!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjores.... no por bisa, te awor aki, si lo mi ta of no ta candidato.... oh.... senjora alcalde!"
2. „Despues di almuerzo nos lo papia.... dispensa mi...."
3. „Julieta.... bo sa cu bo ta haci mi sigui bo den e pasillo di congreso?" „Mi no ta obligä bo, senjor Gobernador!"



PEPITA

1. „Ata e placa pa gastonan di siman....
2. Bo a nota cu no tin ningun cara femenina riba e papelnan? Solamente hombre."
3. „Nos muhernan no ta interesa pa mira nos cara riba papel di placa....
4. Solamente ta di importancia com nos ta manehele!"



Continuacion di conferencia constitucional riba Kenya

Londen 18 jan. — E conferencia riba Kenya, koe a cuminsa awe mainta na Lancaster House, na Londen, ta continua su trabao no obstante e boicot koe e delegadonan Africano a dicidi awe mainta despues koe Ian MacLeod, ministro di colonia Ingles, a ninga di admiti Peter Koinange como consehero technico.

Den su discurso inaugural MacLeod a declara, cu Koinange no por participa na e conferencia pasobra e ta ser considera pa e autoridadnan na Kenia como un di e responsabelnan pa e movimentu Mau-Mau.

Di nan parti, Ngala, Mboya y e otro delegadonan africano di Kenia kende a reuni awe merdia den un hotel den centro di Londen, a declara, cu nan lo no participa na e trabao di e conferencia, mientras tantu nan no ricibi un contesta satisfactorio di „Colonial Office" riba nan peticion tocante participacion di Koinange.

Aunque e posicionnan ta parce dificilmente conciliable, pa no bisa irreductible, sinembargo nan no a quima tur brug nan tras. Ngala a declara en efecto, cu e y su amigunan lo asisti awe nochi na un recepcion oficial, cu ta ser duna pa gobierno ingles na ocasion di e conferencia.

Incidente grave na Lancaster House

Un incidente grave a marca awe mainta e apertura oficial na Lancaster House (Londen) di e conferencia di mesa rondo riba futuro constitucional di kenia. E 12 asientonan, reserva pa e delegadonan africano, incluyendo Moboya, lider di e movimentu pa independencia di Kenia, a queda desocupa. E otro delegadonan ausente tambe ta pertenece na e movimentu aki, cu ta reclama establecimentu e anja aki na Kenia di un gobierno cu ta responsable na un asamblea, elegi a base di sufragio universal, loque ta nifica dominacion pa e elemento africano.

Un ora prome cu apertura di e sesion, un delegacion di representantenan africano a reclama nombracion di un segundo consehero tecnico den persona di Peter Koinange, kende ta pertenece na e tribu di Kikuyu, pero ta biba na Londen. Gobierno ingles a rechaza e peticion aki y esaki a motiva ausencia di e delegadonan africano na e prome reunion di e conferencia.

Ian MacLeod, ministro di Colonias ingles, kende a inaugura e conferencia, a anuncia cu majan e lo duna un exposicion riba e politica di gobierno ingles pa conduci Kenia progresivamente den direccion di autonomia.

Krushev lo ser ricibi na Francia como hefe di estado

PARIS, 18 januari. — Di fuente autoriza a ser informa ajera na Paris, cu prome ministro Krutshef lo ser ricibi como hefe di estado durante su bishita oficial di dos siman na Francia na maart proximo. E prome dos dianan Krutshef ta pasa na Paris, unda e lo conferencia cu presidente De Gaulle y prome ministro Debre.

Voroshilov a sali Rusia pa bai New Delhi

MOSCU, 18 januari. — Presidente Voroshilov di Rusia ta sali majan pa New Delhi na cabez di un delegacion oficial cu ta inclui Frol Kozlov. Prome vice-prome ministro di Rusia, y senjora Ekaterina Fourtseva, miembro di presidium y secretario di comite central di partido comunista di Rusia.

E delegacion lo asisti na e conmemoracion anual di fundacion di Republica India. Despues di un estadia di mas cu un siman, presidente Voroshilov y e otro miembronan di e delegacion sovietica lo bai Nepal pa un bishita corticu. Nan ta regresa Moscu den curso di prome siman di februari.

Awa na Tuindorp Oostzaan ta bahando

AMSTERDAM, 18 januari. — E awa den Noorder IJpolder y na Tuindorp Oostzaan ta baha constantemente, gracias na e cantidad grandi di awa cu e zuiger y pompnan ta tira afor. Awe mainta e nivel di e awa a baha 50 centimeter y poco ora despues el a zak mas cu 52 centimeter.

Gobierno municipal di Amsterdam a dicidi cu e lo duna e victimanan di Tuindorp Oostzaam un compensacion di ƒ 100 y mas ƒ 10 pa cada yiu.

Hilton a supera Wrigley's

(Cnt. di pag. 3)

laga e equipo subi atrobe, pero ora cu e tempo aki ta pasa sin cu e leonnan ta subi tereno atrobe e correctamente ta duna e wega gana pa forfeit door di O So Grape.

Nos ta kere cu e paso tuma door di e manager di Lions tabata sumamente exagera y un muestra di poco sportiviteit. Nos no por a constata si e hungador Swaen a comete interferencia en realidad, pero aceptando mes cu ta asina y cu e umpirenan a comete un pitia door di nu constata y duna e sentencia consecuente, nos ta kere cu e actitud di e manager leon ta nada aceptable. Especialmente teniendo na cuenta cu ta un wega di Little League, esaki sigur no tabata un ehempel di disciplina. E hoben peloteronan ak mester di bon ehempel riba tereno pa nan sinja comporta nan mes manera verdadero deportista y un manager ta e promer persona indica pa impone un comportacion deportivo. E muchanan di Aruba Lions tabata hungando yen di entusiasmo, cada uno tabata haci super-esfuerzo pa ta e promernan den logra derrota e fuerte y pimentoso equipo di Luis Swaen y despues di ta apenas dos out di e victoria y cu un pitchercito den box cu tabata dominando e refresquercnan, nan esfuerzonan ta worde mata door di un paso drastico di nan piloto O genio. Nos mester censura e accion di e manager leon incondicionalmente. E corredor Burleson no tabata tin ni e carrera di empate ya cu e ventaha di Lions tabata di dos carrera.

Contra di pitcher Albus tabata tin concta 8 hit, el a regala cinco base por bola y poncha dos. Marugg di Lions a ricibi tres hit, regala cinco base por bola y poncha 8. Fowler den 1 y 1/3 inning no a ricibi hit, regala un base por bola y poncha 1.

Cu e wega gana aki e total di O So Grape a bira cinco y nan ta continua invicto. Lions tin awor dor gana y dos perdi den cuatro salida.

E posicion di e equiponan despues di e encuentronan di ayera ta:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
O So Grape	5	5	—	—
Cocomalt	4	4	—	½
Hilton	4	4	—	½
Adams Chiclets	4	3	1	1½
Aruba Lions	4	2	2	2½
Arrow	4	1	3	3½
Viana's	4	1	3	3½
Friesche Vlag	3	—	3	4
U. S. Keds	4	—	4	4½
Wrigley's	4	—	4	4½

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Sea prudente awe cu trafico. Bo ta masha descuida. No confia bo mes opinion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Gastunan cu presenta awe por bruha bo begroting. No haci gastu mucho altu.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Den andamiento cu colega y partner bo mester usa hopi diplomacia awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo mensahe ta: tene cuidao cu accidente, principalmente parti di anochi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Lo bo ta jen di idea nobo. Pero pensa nan bon prome.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Den circulo domestico por presenta awe dificultadnan. Cuidao cu cosnan di corta.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Si ta posible, evita hacimento di viaje awe. Sea tactica y diplomatica awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Principalmente parti di atardi bo trabao lo bai mehor. No confia riba promesa di otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Awe luna ta den bo signo y ta abri pa bo e caminda pa accion fuerte y positivo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tene bo cartera bon duro. Cuida bo salud y no confia mucho riba ningun hende.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Tene cuenta bon cu asuntonan di amor pa bo no hanja bo den conflictonan grandi.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Tene cuenta cu bo ventajanan. No haci viaje awe. Tene cuidao cu trafico.

AMOR DI MAMA TA INVENCIBLE



Pero esaqui si ta un poco di mas i egoista, pasobra ta pa e motibo aqui e dos cachornan ta na discusion cu otro. E mama berdadera ta facil pa bo reconoce, pasobra esaqui ta Patsy. Pero Interloper Babe cu a perde su neshi. Esaqui tabatin e mala suerte di a mira tur su cuater babynan muri i e tabata asina bibu di bai hunga wega di Cha Tiger cu Patsy cu tabatin 6 baby. El a wauk ora cu esaqui a bai haci un deligencia i el a bai drumi den su neshi cu yiunan di su bicinja. Naturalmente ora cu Patsy a yega el a hanja su luga ocupa i como nunca un mama por bruha den su mes yiu, a bini hopi trobbel. Pero Patsy a sali vencedor, pasobra tur e yiunan a lastra bai cerca nan mama berdadera.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIARAZON 20 DI JANUARI 1960 Nr. 3640

U. R. D ta propone

Reajuste den gobierno pa pone fin na situacion grave den pais

JOVITO VILLALBA A PIDI REUNION DI E HEFENAN DI E TRES PARTIDONAN CU E PRESIDENTE

Caracas 19 jan. — Jovita Villalba, hefe di e partido Venezolano union republicana democratica, a duna un resumen di e proposicionnan, koe su partido a formula na gobierno, pa pone fin na e situacion grave den pais, cual ta manifesta su mes den e estado di tension politica entre e tres partidonan di e coalicion gobernamental, koe por yega na pone stabilidad di gobierno na peliger, e falta grave di confiansa den circulonan economico, e dificil situacion di finanzas publica, y e molester y decepcion koe ta reina den e masa popular.

Union Republicana Democratico a propone un reunion di e hefenan di e partidonan di coalicion cu presidente di republica. Romulo Betancourt, pa studia e causanan, cu a crea e tension politica existente, y pa tuma medidanan inmediato pa suprimi tal causanan, y pa pone fin na e „politica di calumnia, insulto y anonimato".

Na di dos lugar un reunion di e directivanan di e citado partidonan y presidente di republica cu representantenan di e sectornan economico y di movimentu obrero pa examina e plannan economico cu a ser formula pa e partidonan, y pa yega na un acuerdo tocante e medidanan urgente cu mester.

Na di tres lugar, Union Republicana Democratico ta desea un reajuste di e actual gobierno di coalicion, incorporando hombernan independiente, kende ta geza respet y confianza, y di elementonan tecnico cu ta califica.

Pa ultimo inicia tan pronto posible un „gran ofensiva unitaria" den henter pais pa reafirma e espiritu di colaboracion entre e partidonan; e campanja aki mester cuminza dia 23 di januari con motibo di e manifestacion grandi cu lo tin na Caracas pa conmemora e fecha di caida di e dictadura.

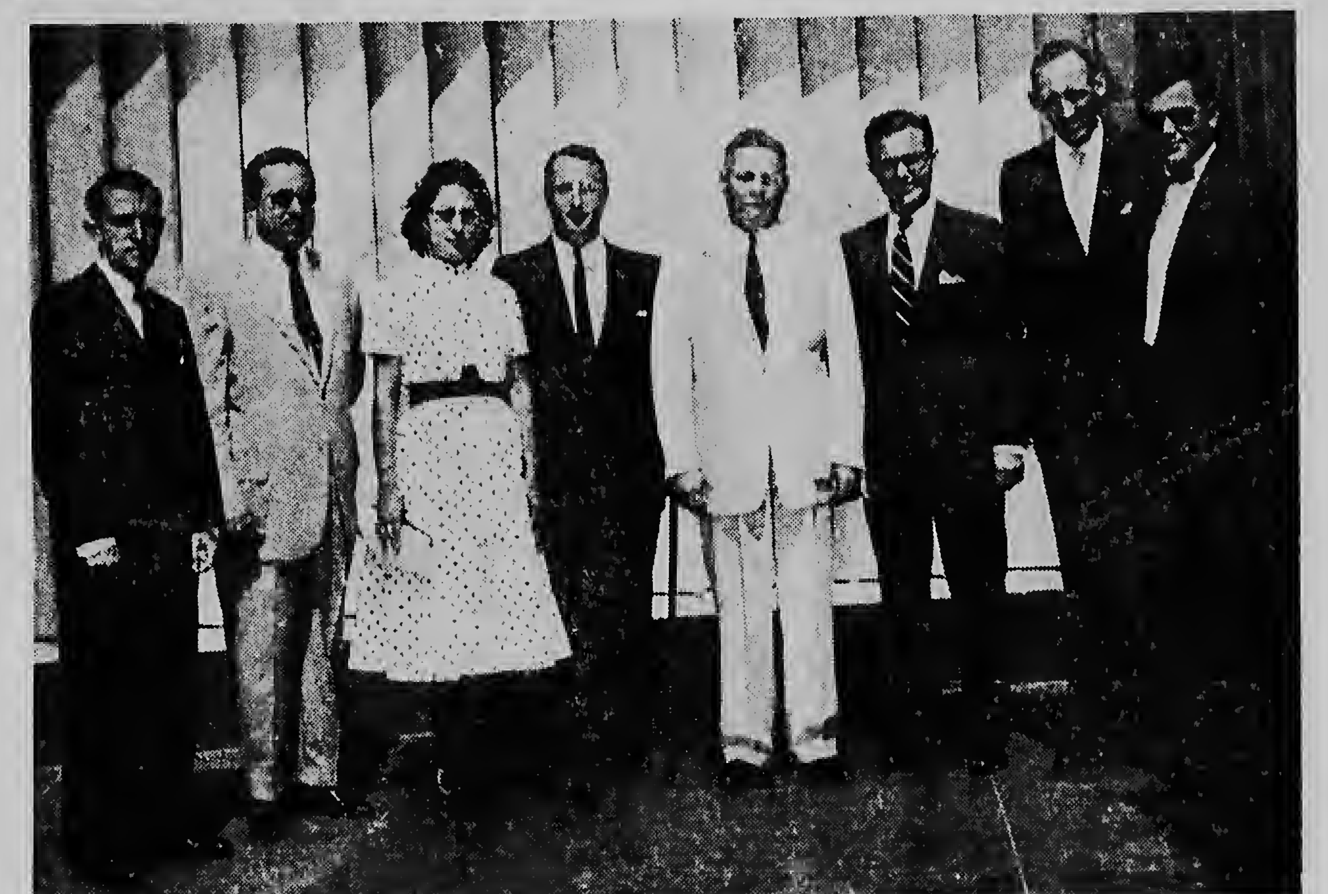
Villalba a subraya, cu e base di e coalicion gubernamental ta e programa, cu a ser aproba pa e tres candidatonan presidencial na vispera di e eleccionnan. „Te ainda — Villalba a bisa — no a inicia un politica cu ta dirigi na elimina o a lo menos alivia e malnan grandi popular, manera desempleo, falta di viveres, etc. Ta di necesidad urgente pa pone un tal politica na aplicacion pa evita cu unidad y stabilidad gubernamental corre peliger, y e malcontentu den e masa popular aumenta".

„Washington post" a sugera ideanan pa KLM

WASHINGTON, 19 januari. — E corant mericano „Washington Post" a sugeri e idea ajera pa KLM bandona algun vuelo pa New York, si e kier hanja derecho di aterrizaje na Los Angeles. Manera ta conoci un delegacion hulandes y un mericano ta discuti desde 7 januari na Washington un peticion di KLM pa extende su servicio aereo te Los Angeles.

Di 83 advertencia serio di China Comunista na Merca

PEKIN, 18 januari. — Gobierno di China Comunista a dirigi ajera su di 83 advertencia serio na Merca despues di violacion di awanan territorial chines pa un bapor di guerra mericano, asina e agencia di noticia „China Nobo" a anuncia.



Ayera Eman Trading a basi 25 anja cu e ta agente di K.L.M. y directiva di KLM a ofrece na e personal cu ta traha cu e departamento di K.L.M. den e firma, un banquete na Basi Ruti, na unda nos a saca e portret aki. Di r p.dr. nos ta mira senjores Roy Eman y Tico Kuiperi, sra. Maria Luydens, senjores C. C. Steensma, director di Caraibische Bedrijf di K.L.M., e agente general di K.L.M na Aruba senjor Godfried Eman, senjor P Prior, hefe di departamento comercial di K.L.M. na Aruba, senjor Dick van der Werf, hefe interino di Verkoop Caraibisch Gebied di K.L.M. y por ultimo senjor Albert Raven.

Palabranan serio expresa pa Thomas Gates

WASHINGTON, 19 januari. — E poder militar di Estados Unidos ta supera esun di Rusia y nan potencial atomico ta vastamente superior na esun di Union Sovietica.

Esaki ta un declaracion, cu Thomas Gates, ministro di defensa, y general Nathan Twining, hefe di estado mayor, a haci siman pasa den un reunion secreta di e comision pa credito militar di Cama di Diputado di Merca. Un parti di e declaracion aki a ser publica awe pa George Mahon, presidente di e comision.

Merca „kier negocia for di un posicion di forza" na e conferencia suprema, general Twining a bisa. El a expresa como su opinion, cu peliger di un guerra nuclear total cu Rusia ta „masha, masha poco". Twining a adverti contra e tendencia di cierto persona pa desaprecia „E capacidadnan di pueblo mericano y di mundu liber" y elogia tur esfuerzo di e bloque comunista.

Carnaval na Club Caribe

ORANJESTAD — Por suerte e clubnan grandi ta bolbe duna bon ehemplo. Ayera nos a ricibi e programa di carnaval di Club Caribe, den cual nos ta saca fo cu e club e anja aki ta prepara pa un carnaval mes bon cu '59 of mihor. Eleccion pa e tres grandinan di carnaval: e reina, e cacique del Caribe y e prins indio chikitu „Irama" — un figura nobo cu a bini na lugar di e reina di „speeltuin", cual nos a mira anja pasa riba e auto bunita dorna, a cuminza caba diadumingo pasa y e fiestanan na e club aki lo continua te dia 21 di februari sin interrupcion, te ora cu e ultimo eleccion tuma lugar y cu e reina lo worde corona.

Un gran baile di mascarada ta sigui dia 27 di februari den club, y segun nan a informa nos, Club Caribe lo participa den e parada cu por lo menos dos auto grandi dorna.

Pronto perforacionnan ta cuminza

ORANJESTAD — Diadumingo a yega na nos isla cuater caballeros, cu den e lunanan venidero lo hasi e expermentonan y investigacionnan cu lo endica si Aruba tin un futuro cu ta promete hopi, of no.

Nos ta referi na algun empleadonan di e firma E. J. Long Year Co. procedente di Minnesota di Estados Unidos y nan nomber ta: senjor R. C. Gebhardt, gerente di Mining Division di e empresa; senjor M. J. Gleason, gerente di Contract Drilling Division; senjor L. C. Armstrong, hefe-geologico y senjor B. F. Sorensen.

Manera nos sa E. J. Long Year Co. ta bai hasi e perforacionnan di prueba pa e compania di mina nobo di Aruba cu recien a worde funda: „Arubaanse Exploratie & Mijnbouw Mij. N.V." pa averigua si tin mineralnan den suelo di Aruba si e cantidad ta suficiente interesante. Aki nan tin na bista por ehemplo, fosfaat y petroleo.

Na Prinses Beatrix-vliegveld e senjornan a ser ricibi pa senjor Jossy Tromp, hefe interino di Welvaartsbureau, kende tambe ta president-director di e Sociedad Anonima ariba menciona. Casi inmediatamente despues di yegada di e senjornan nan a cuminza cu conferencianan. Dialuna mainta mes den compania di senjor Tommy Schwengle di Welvaartsbureau nan a hasi un bishita di inspeccion na e minanan di fosfaat na Seroe Colorado.

Nos curazon ta yen di speranza....

Informa nos tocante bo plannan di celebracion di carnaval

ORANJESTAD — Awor cu e celebracion di carnaval ta den porta, redaccion di e diario aki gustosamente kier ta bon na altura di tur e actividadnan di carnaval di clubnan, di gruponan di school, di casnan comercial, cual nan ta intenciona di organisa durante e simannan venidero. Cu e informacionnan aki, nos lo por duna un relato mas detalla di e Carnaval di 1960 y tambe nos lo por duna mas facilidad posibel di nos banda. Yama nos pa telefon riba numbernan 2116 of 1116, of manda nos un nota na e direccion Nassaustraat 85. Oranjestad.

MANNEQUINNAN DI NEW YORK NA BEACH DI ARUBA



Asina cu nan a caba di yega e grupo di mannequinnan di New York a cuminza traha. Dialuna nan a saca diferente portret bunita na aeropuerto y ayera na beach y na Oranjestad. Nan ta hasiendo propaganda specialmente pa e blousanan di dama di e conocido marca „Macshore Classics". Continuamente nan ta busca obhetonan nobo pa material di propaganda y gustosamente nan a manda algun mucha muher di New York pa Aruba special pa esaki. Den center ta Heather Mackay, na robez e fotografo Jacques Simson, y na drechi srta. Gayle Schofield, representante di „Macshore Classics". E portret aki a worde saca patras di Aruba Caribbean Hotel.

No tin PRINS pa 'The Local' y 'Chuchubi'?

ORANJESTAD — Despues cu servicio informativo di territorio insular a duna di conoce cu no ta e intencion di duna facilidadnan di prensa na e redaccionnan di e semanario di Aruba „The Local" y „Chuchubi" cu ta sali periodicamente, durante e bishita venidero di S.A.R. Prins Bernhard na Aruba, directiva di Sociedad di Prensa na Aruba a manda un telegram pa S. E. Gobernador drs. A. B. Speekenbrink como presidente di Landsregering expresando nan lamentacion cu e facilidadnan di prensa no ta worde duna na LOCAL y na CHUCHUBI durante e ocasion aki. Respetuosamente ta worde suplica den e telegram pa intervencion di Su Excelencia den e asunto aki di manera cu e redaccionnan menciona toch lo por hanja e facilidadnan ainda. Aki nos ta publika e telegram manera cu nan a mandele:

„Arubaanse Persvereniging betreurt dat geen persfaciliteiten worden gegeven voor bezoek ZKH Prins Bernhard aan bladen Chuchubi en Local, daar bepaalde bevolkingsgroepen slechts door deze bladen worden bereikt. Eerbiedig verzoek Uwer Excellenties bemiddeling om alsnog faciliteiten aan deze organen te doen verstrekken."

VIANA E ANJA AKI 25 ANJA CU CHRYSLER

ORANJESTAD — E anja aki, firma Viana, e conocido autodealer na San Nicolas, ta recorda e hecho, cu su negoshi un cuart siglo pasa a worde ofreci e agencia pa Chrysler, y cu for die tempo ei e la keda atende interesnan di Chrysler. Senjor Manuel Viana no tin intencion di laga e hecho marcante aki pasa con cu ta. Apesar cu ainda e no a fija un fecha pa e celebracion, pero cual ta sigui na su debido tempo.

A.S.U. TA FINANCIA VIAHE DI FUTBOL PA CUBA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e ultimo reunion di directiva di ASU ariba un peticion di AVB a worde decidi di financia e viahe di un equipo arubiano den representacion di Antillas na Habana Cuba, durante e IX Campeonato Centro-Americano y del Caribe de Futbol. E campeonato aki ta worde teni for di 14 te 28 di februari. Pa di promer biaha lo bai den un delegacion deportivo di Aruba. Sr. Roy van Putten den su calidad di Sportleider.

Tambe durante e reunion menciona a worde decidi di bolbe fia Wilhelminastadion pa Comite Central di Carnaval tene su eleccion y coronacion anual.

Pa e Reunion General cu lo worde teni dia 25 di februari, e miembronan di ASU mester entrega nan lista di candidatos no mas tarda cu dia 11 di februari cerca directiva di ASU.

Cara cu cara cu Surnam



„Cara cu Cara cu Surinam," ta e titulo cu lo encabeza un serie di articulonan den cual nos redactor Dirk Wolff lo trata na duna e lectornan di Arubaanse Courant un impresion, pa medio di letra y retrato, di loke el a tende y mira na Surinam recientemente.

Ariba invitacion di Servicio Informativo di gobierno di Surinam y tambe gracias sea e hospitable KLM, cu carinjosamente a ofrece pasashi gratis, Sr. Wolff a bishita y recorre Surinam, e esmeralda na corona di nos Reinado cual a keda lubida hopi tempo. Servicio Informativo di Surinam no a spaar costo of molester pa duna boso periodista y su cuatro colega di Corsow un bon impresion di e pais aki, unda nan ta traha asina duro y unda tur hende ta orgulloso di loke a worde logra caba. Un pais yen di optimista, unda mentenan brillante ta poniendo un fundeshi solido, ariba cual e parti di reino aki por worde construi y desaroya comodamente.

Plan di Diez Anja, Brokopondo, „operacion tiracochi" y „operacion morcoi" a bira conceptonan pa e yiu di Surinam; conceptonan, sinembargo, cu ta carga di promesa pa futuro.

Den simannan cu ta bini Sr. Wolff lo purba pa familiarisa bo cu e conceptonan aki, asina cu nos tur por haya sabi algo mas di nos bicinja y socio den Reinado Hulandes; e pais, ademas, for di cual den pasado a bini miles di e mehornan pa dedica nan capacidadnan na bienestar di nos Antillas.

Loke futuro tin scondi den su brazo pa Surinam, ningun hende por pronostica cu seguridad na e momento aki. Mescos no tin un hende cu por bisa e basneger chikito ariba e foto aki riba, cu ta drumi un sonjo tranquilo den e hamaca grandi di su tata, kiko e dia di manjan lo trece pe. Pero loke ya ta cierto caba, ta cu na Surinam nan ta trahando masha duro pa habri paso pa e futuro desconoci, cual, segun nan ta spera, lo duna e pais independencia economico y prosperidad. Pa comprende esaki, leza den e simannan cu ta bini e relato, „Cara cu Cara cu Surinam."



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Mgr. Martinus Joannes Niewindt

E gran homber cu a hasi enorme bien pa nos islanan

Aborde di "ZEEMEEUW" 6 di Juli 1824 pastoor Martinus Joannes NIEWINDT a sali di Den Helder - Hulanda - den compania di un otro pastoor Eijsenbeil y un sirviente cu direccion pa Corsow. Dia 27 di Augustus di 1824 e barcu aki a drenta den St. Annabaai.

E momento di su yegada, caba e dificultadnan a cuminza ora cu e ta hanja desacuerdo cu un dje kerkmeesternan. Pastoor Niewindt a anuncia durante un predikashi cu e y Eijsenbeil tabata e unico pastoornan legal cu ta traha na Corsow y cu e pastoornan spanjo cu tabatin riba e isla mester a stop cu nan trabaunan.

Pastoor Niewindt a hanja e misa di St. Anna, cual tabata e unico misa na Corsow y cu tabata un misa chikitu pober, cual probablemente a worde traha na anja 1752 door di un pastoor cu yama Grimon.

Tambe e situacion financiero no tabata muchu favorable. Apesar di tur esaki e la logra hasi un bishita na Bonaire durante e anja 1824 y siguiente anja 1825 por a manda su man drechi pastoor Eijsenbijl pa Aruba kende a keda encarga cu e trabaunan na Aruba.

Pero durante 1826 pastoor Niewindt mester a manda yamele bek pa tuma over e trabaunan den misa di St. Anna Corsow, como cu e mes a bira malu y mester a bolbe Hulanda pa busca su salud.

Durante di su ausencia pastoor Eijsenbeil a cuminza cu e construccion dje misa di Sta. Anna, cual tabata un encargo masha pisa pa falta di placa. Tempo cu pastoor Niewindt a bolbe di Hulanda Eijsenbeil a worde manda pa Bonaire. Y mientras tantu a yega algun pastoor mas for di Hulanda, aunque cu no tabata suficiente ainda.

Pa hanja un mihor idea con util e trabaunan di Niewindt tabata: ta necesario pa comprende e situacion dje tempo cu e tabata den. Tabata den tempo di catibu ainda. E donjonan di cunucunan tabata tin poder riba e alma y curpa dje pobernan. E catibunan no tabatin permit pa forma un famia, nan no tabatin mag di sinja nada, tin di nan cu tabata desea pa cumpli cu nan debernan di misa, y ora cu e donjonan sa nan tabata prohibi esaki.

Enfermedad contagioso tabata reina riba gran escala. keintura geel, pest, cholera etc., etc. y hendenan tabata pober y no tabatin nada pero nada mes.

Pero pastoor Niewindt a cuminza trece cambio den esaki, e la pidi permit di gobierno pa despues di ora di trabau laga algun hende sinja e catibunan lesa.

Pastoor Niewindt a comprende tambe cu un misa so pa henter Corsow no tabata basta. Un tal Josef Pinero Sille cu tabata catolico, kende tabata donjo di un cunucu na Barber a duna pastoor yudanza pa hasi un magashina grandi limpi pa duna lesnan di cadisashi aden y tene sacrificio di misa.

Dje tempo ei caba Pastoor Niewindt tabata sufri cu malesa, y tabata keda hopi na Santa Barbara na unda e aire tabata mas bon pa su salud, cu speranza cu e por a recupera.

E tabata scirbi hopi carta sin stop, supliceando Hulanda pa manda mas pastoor, y berdad di tempo tempo nan tabata manda algun pastoor. Pero tambe Isla 'Riba tabatin mester di pastoor y esaki tabata e situacion den cual pasoor Niewindt mester a lucha na Corsow den anjanan rond di 1841.

Algun di e obranan grandi cu e la hasi

Ta dificil pa menciona tur e bon cu e pastoor aki a hasi pa Corsow, Aruba, Bonaire y Isla 'Riba. Di Aruba por bisa cu door di dje den su tempo a worde traha e misanan na Playa, na Noord y na Sta Cruz. Na Bonaire e la traha misa na Playa y na Rincon. Na Corsow e la traha misa na Barber, Santa Rosa, Sta. Maria, San Willibrordo y na West Punt, St. Maarten, St. Eustatius y Saba tambe a hanja misa

E tabata e homber cu a hasi e soeurnan disidi di bin traha den West y cu a cuminza cu schoolnan. Soeurnan a cuminza cu hospitalnan, e la traha Weeshuis, e traha Santana, di manera cu e hendenan tabatin un lugar decente pa descansa na paz despues di nan morto. Antes ta unda cu ta den cunucu nan tabata worde derra. Te hasta un emprenta chiki e la traha pa druk boekinan pa uso di misa y schoolnan.

E la hasi hopi mas y e 16 pastoornan cu tabata na su cama di morto sa mas. Lunanan largu nan a comprende cu pronto e lo bandona nan. Dia 12 di januari 1860 e la muri pa 10'or di anochi. E mes dia ei henter Corsow tabata sa cu nan a perde nan mihor amigu.

E entierro tabata masha solemn, tabata diabierne 13 di januari atardi, tabata un entierro di mas bunita cu Corsow a mira. Hende di tur gremio y credo a atende na e entierro aki.

Na Corsow riba plenchi di misa di Santa Anna tin un estatua di e figura grandi aki.

Dia 12 dje luna aki tabata exactamente 100 anja di su morto na cual tabatin hopi acto conmemorativo.



Patras di telon: Francisco Celaire y Ciro Roberts (I.) ocupa durante un dje escenanan di „nan show".

GANA UN PREMIO

E premio pa siguiente ganador of ganadora ta un bunita „VIEW MASTER" ofreci pa fina gentileza di NEME IMPORT & EXPORT COMPANY na O'stad.

CONCURSO NO. 5



Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — — —

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 30 di januari 1960. E ganador lo ser anuncia den edicion di 3 di februari proximo.

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo decidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY Arubaanse Courant - Nassaustraat 85.

8 FEBR. INAUGURACION OFICIAL DI PAVILJON PA MUCHANAN DEN SAN PEDRO HOSPITAL

ORANJESTAD — Ayera nos a worde informa cu dia 8 di februari ta e fecha cu a worde elihi pa habri e paviljon di muchanan den San Pedro Hospital oficialmente. Segun ta worde bisa Gezaghebber F. J. C. Beaujon a worde invita na e ceremonianan di corta cinta, mientras cu Su Exc. Mgr. J. Holterman tambe lo ta presente na e ocasion aki pa e bendicionamentu solemn.

For di principio di januari e bunita, moderno y lujo departamento di e hospital aki, cu tin un capacidad di 50 cama ta den uso. E unico seccion di e paviljon cu actualmente no ta den uso ainda ta e „cushina" na unda nan ta prepara e lechi y papa pa e muchanan. No ta un cualkier cushina, aki den tur cos ta bai steril, y ta e cushina di mas caru cu un fabrika di Estados Unidos por a entrega! E arquitecto di e paviljon aki tabata senjor Vetter, kende en realidad a traha tur e plannan segun ideanan di e habil pader-rector Spekle. E perfecto cooperacion entre pader-rector, e arquitecto y e contratistanan Ortiz y Gonzalez, a pone un sello evidente riba e paviljoen bunita aki.



Un dje patientnan chikitu den e paviljon nobo pa muchanan di San Pedro Hospital, cual dia 8 di februari proximo lo ser inaugura oficialmente.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

VIII

Net Dick Sand tabata bai habri su boca pa e duna su companjeronan e mensahe cu e tabatin pa nan, e sargento ta bolbe riba dje manera cu e la comprende mesora loke tabata Dick su intencion. Riba su sitonan furioso como diez cu ella ta corre yega serca y bruto nan a lastrele bai cu ne, mientras cu nan ta hiba Tom y otronan den un otro hoeki mas leeuw dje campamentu.

Dick Sand den su furia tambe ta lucha cu e sargento y a kibra e skopet cu e tabatin den su mannan, cual e la hera di kita for di dje, pero na su turno e otro soldanan cu a yega a atakele di tur banda y casina e mester a perde e pelea, y si no tabata pa un Arabier largu cu un aparencia bruto cu a interveni den e asunto e soldanan den nan rabia lo a batiele mata sigur. E Arabier tabata e lider Ibn Hamis, di cual Harris a yega di papia. E la grita algun palabra cu Dick Sand no a comprende, y e soldanan cu obligatoriamente mester a laga nan preso bai, a retira murmurando.

Cu esaki a keda claramente comproba cu tin ordu severo pa evita cu e capitan hoben por combersa cu su companjeronan, y tambe e ordu pa nan no matele. Ken otro cu Harris of Negoro por a duna e orduan ei?

Na e momento aki tabata 9'or di mainta dia 9 di april — e sinjal di cachu ta zona y ora di sosega a termina. Tur, hefenan, soldanan, cargadornan, catibunan denter di algun momento tabata cla pa sigui e marcha. Awor tabata zona canticanan, y tabata canticanan di esnan vencido, no di esnan cu ta victorioso, cu tabata canta nan canticanan pa anima nan mes y menazando nan tiranonan: „Boso a kita mi for di mi famia, hmmm, y mi morto ta sigur, hmmm, pero una bez cu mi ta morto, hummm, mi ta bolbe pa boso, hummm, y asina nan ta continua e marcha tristu.

Dingo

Apesar cu e mal tempo di e dia anterior a pasa e riu a keda haltu ainda y camindanan tabata malu. Ademas tabata tempo di „Mazika" e di dos periodo di yobida fuerte den e parti ei di Afrika. Specialmente anochi awa lo yobe durante siguiente dianan, cual lo aumenta e miseria y e penanan di e catibunan considerable mas.

E hefe dje karavana, e Arabier bruto Ibn Hamis, continuamente tabata corre di punta te punta dje karavana. No cu nan tabata preocupa cu condicion di e catibunan, al contrario, esei no tabata interesa nan muchu. Loke ta pone nan ta vigila asina tantu, esta e lidernan, ta e malcontentu di e soldanan cu ta cuida e catibunan, cu tabata demanda mas cuminda y mihor cuminda, y e cargadornan cu tabata reclama cu nan ta descansa muchu cortico. Ta di comprende cu door di esaki tabatin tur clase di discusion y tin biaha hasta cu nan ta bringa cu otro cu e lidernan mester interveni pa evita mas desordu. Y tur esaki atrobe ta contra fabor di e pober catibunan, cu ta worde maltrata mas ainda door di rabia di e soldanan. Grito di dolor ta zona cada ratu segun nan ta swiep e catibunan pa nan camna mas duro.

E companjeronan di Dick Sand tabata te dilanti den e karavana, y e no tabatin ningun manera pa papia un pabra cu nan. Nan tabata camna tras di otro, Tom dilanti, despues Austin, Acteon. Tampoco nan tabata sälba di e swiepnan. Ni Nan tampoco tabata worde trata mihor. E tabata huntu cu un grupo di muhernan cu tabata camna den center di e convooi. Nan tabata cadena na un mama hoben cu tabatin un baby den su braza y un jiu di tres anja riba su lomba. Yen di duele Nan ta trata pa yuda e mama aki tantu cu e por, e ta tuma e mucha di tres anja for dje mama y tabata cargele te na unda cu e por. Pero esaki tabata un carga muchu pisa pa e vieja. Dick mes tabata mas patras den e karavana. Dia tras dia nan tabata marcha, nan tabatin 30 dia caba ta sufri e martirio aki y hopi dje catibunan a muri na caminda. Pa suerte riba un dia Dick ta topa Nan.

„Nan!" Dick ta bisa.

Nan ta para ketu y ta tira un bista largu riba Dick prome cu e la conocele. Por fin e ta bisa:

„Ta bo meneer Dick! Mi... mi.... no ta kera cu lo mi wanta muchu mas!"

„Foei, Nan. Tene curashi", e ta contesta y ta baha su wowonan,

„Mi ta bai muri", Nan ta bisa, „y nunca mas lo mi mira mi estimada senjora y Jack. Oh mi Dios, tene piedad di mi!

Dick tabatin gana di yuda e bieuw cu tabata tembla henter su curpa. E tabata desea si e por a hasi algu pe, pero un braza fuerte ta rankele un bon distancia. E desafortunado Nan ta hanja un swiep mas pa e camna liher pa keda den e grupo di e otro muhernan. Dick kier ataka e barbaro, net e lider Arabier ta pasa y ta tene di patras, te despues di basta ora cu e grupo ta te dilanti aya e ta laga Dick los y tur loke te ta bisa ta: „Negoro!"

(E ta sigui)

Albert Henriquez a gana singles di Aruba Jrs.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Den presencia di un numeroso publico, diaSabra atardi clausura di e torneo di tennis di Aruba Jrs. a tuma luga. Un partido di dobles a worde hunga promer entre e pareha subcampeon George Kipp/E. de la Nooy contra di Efraim Tromp /Sid Frigerio. Despues di gana e promer set cu score di 6 pa 3, e combinacion Tromp/Frigerio no por a gana e segundo mes facil y na 6-5 den favor di Kipp y su companjero e partido a stop. E match cu a atrae e publico tabata esun cu a sigi entre Albert „Kachi" Henriquez y Herman Kuiperi, den cual e titulo di singles tabata worde discuti.

E promer set a trece un partido hopi pareew. Gamenan number uno te cuatro ta worde reparti igualmente. E dosnan siguiente ta termina na favor di Kuiperi, kende asina a tuma un ventaha di 4 pa 2. Pero Henriquez no ta duna pa perdi y ta kita e desventaha aki pronto, E ta logra gana cuatro game sigi y e set cu score di 6 pa4.

Set number dos ta cuminza pareew meskos cu e promer, despues di tresdos na favor di Henriquez, esaki ta sigi aumenta su gamenan te gana e set y e match cu e titulo di campoon cu score di 6 pa 2.

Tabata un victoria mereci ya cu Henriquez tabata den mihor forma cu su rival. Mientras cu di Henriquez tabata pasa bon cu hopi frecuencia, e service di Kuiperi loke ta su punto fuerte, a falla hopi. E popular Kachi Henriquez a demostra cu sin duda alguna e ta e hungador di mas fuerte den e torneo di Aruba Jrs.

Entrega di copanan

Despues di e match di singles, Sr. George Kipp, tesorero di Aruba Jrs, a dirigi algun palabra na e publico y e hungadornan. Meskos cu e siguiente orador Sr. U. van Breet president di Aruba Jrs. palabra di gratitud a bai pa tur cu a coopera pa haci e torneo un exito, mientras cu e ganadornan a worde calurosamente felecita.

Entrega di e copanan a bolbe worde haci door di e simpatica Reina di Deporte Srta. Nilda Croes, kende cu su acostumbrada gentileza den forma cabal a holbe cumpli cu su deber.

E torneo di Aruba Jrs sin duda alguna tabata un exito den tur sentido. Poco poco pero sigur e entusiasmo y interes tabata crece y e cantidad di publico tabata aumenta cu cada partido. Un porcentahe halto di e partidonan a worde hunga, es decir tabata tin masha poco partido perdi pa default.

Ta di spera cu pronto lo bin mas organisacion di e bunita deporte aki ya cu un biaha mas a keda demostra cu ta posibel pa organisa torneonan di tennis ariba nos isla.

Un gesto simpatico tabata e entrega di un trompet y di un premio na e fanatico cu a sigi e torneo fielmente. E largo Agustin a ricibi e premio aki cu un largo aplauso di tur esnan presente.

ORANJESTAD STARS A GANA TORNEO MASCULINO DI SOFTBALL

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E ultimo partido di e torneo masculino di softball a worde hunga diabierna anochi den Wilhelminastadion entre Los Novatos y Oranjestad Stars. E finalistanan aki a atrae un publico hopi grandi. Di esaki gran mayoria sinemhargo tabata na favor di e novena di Los Novatos. Cu score di 7 pa 5, Oranjestad Stars a logra un victoria y asina a gana e torneo eliminatorio.

Despues di e partido Sr. Simon, di directiva di Aruba Softball Bond a dirigi algun palabra, mientras cu Nos Reina di Deporte Srta. Nilda Croes atrobe tabata presente pa felecita e ganadornan y entrega e copa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Stoartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 20 di januari

DE VEER 8.30 „High Confidential School" 13 j.
RIALTO 8.00 „La Guarida del Buitre" 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „Bomba and the Jungle Girl" a.l.
AURORA 7.30 „Slakenut on Dope Street" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Andy Hardy comes Home" a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5096

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 20 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacional y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Pototo y Filomeno
5.15 Carlos Torres
5.30 Napoleon
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandea
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Un programa co Daniel Santos
3.45 Un programa co Danzones
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 20 di januari

06.00 Apertura
06.01 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News In English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instromental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
03.45 Ecos di Venezuela
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di simau a cargo di „Lucho Gatica"
09.30 E orqoesta di aw ea cargo di „Orqoesta Sensacion"
09.45 Mosica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popolar American Melodies
11.45 Jazz Session
12.00 Moziek uit Nederland
12.15 Mercurios Trading Co. biedt U „Nieows in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion mosical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Aoto Sopply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Compiaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participe den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orqoesta favorita a cargo di „Ricardo Rico"
18.30 Lago Oil & Transport Co. ta presenta „E Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News In English" C. P. J. Celaire
10.15 Concert of, popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Angel Viloria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Programa Especial
21.30 Musica Popular
21.55 Nos oracion di anochi
21.50 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 20 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6,00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 20 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de i a Vida
0.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Corios
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

CUMPLEANJOS



Un bida largu y jen di felicidad ta deseo pa e chiquitin Lucia Elizabeth Kelly, kende ta cumpli 2 anja, pa parti di su tata, mama, rumannan, Anie, Jany, Rosa, Eta, Rufi y Rubio Kelly, tambe di su omo Max Everon, pepe Helena Paesch y demas familia Kelly y Everon.

E hobencita Lucia Ivonne Everon ta cumpli 9 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, rumannan Many, Dino, Mario, wela Cerilia, tanta Agatha y Olinda, madrina Adriana Wernet, prima y primonan juffrouw Johana Vries, tur su amigonan di 2de klas di Mariaschool na Sta. Cruz y demas familia.

Senjorita Ninita Thiel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su rumannan Laurela, Vicente, Poli, Cecilia, Juan, Bito, Clemente, Bebe, cunja Bertrando cunja Rica, Eda y Nito, Maria, sobrinanan Jacobo, Johanna, Gloria, Rita, Lucia, Esi, Efe, Jela, Pedro, Eni, Beti, Patricio, Lucia, y demas familia Thiel y Geerman.

Ta celebrando su feliz cumpleanjos Rolando Farro y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 4 rumannan, welo, wela, tanta y omonan, madrina Anna Farro, tur su amigonan di 5e klas di Noord.





E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

5.

E tabata para pensativo ta mira foi bentana, tratando cu e seriedad di su mes, mescos cu na tur cos cu e no ta comprende unbez, pa e analiza e sintimentunan aqui

Pero profundamente den su curazon e mes tabata conoce e motibo of origen di su humor. Sinembargo e no quier a reconoce esei pa su mes. Pasobra esei no tabata pas den e schema cu el a estipula pa su bida y su porvenir.

Esaqui tambe tabata tipico pa Frits van Stuyveren. E tabata trahado di plan, un hende cu no tabata desvia foi e plan cu e mes a traha. E no por a larga ningun hende pone haci nada pasobra semper el a custumbra sigui su mes idea, su mes boluntad. E tabatin un sistema masha stranjo y tabata bieu pa su edad.

Por ehemplo si un amigo a combide pa un fiesta y el a hinka den su cabez cu e ta bandona e fiesta aqui 12'or di anochi, ni maske cu nan quier dorne tur na oro, e ta bai na e ora estipula, maske quico socede. Ni suplica di amigo of amiganan por strobe di bai y masque dibertido e fiesta por a bira nel na e momento ei, e ta bai.

Y ta dje manera ei, tambe den formanan grandi el a defini su demas carrera di bida. Despues di su examen pa dokter lo e traha algun tempo den hospital grandi pa e hanja mas praktijk — y ya el a estipula caba pa su mes cu lo e bai traha na academia di Groningen.

Y tambe prome cu e tuma over oficialmente e praktijk di su tata, lo e casa cu Lydia Smalveld. E decision aqui ta loque ya ta anjanan caba el a dicidi foi dia cu e tabata un hoben cu tabata camna namora aqui y aya.

Y maske cu e por a namora diferente otro mucha muhe, sinembargo e tabatin den su mente cu ta cu Lydia e mester casa.

E no a tene cuenta absolutamente cu e posibilidad cu por bini un otro mucha muhe den su bida, cual lo por haci mas impresion riba dje cu tur otro mucha muhenan hunto, cu Lydia conta aden. Y sinembargo t'esaqui tabata e caso awor. E no tabata sa nada di dje, esta di Yvonne, e no tabata sa ni su nomber y sinembargo e wowonan stranjo y bunita dje mucha muhe aqui tabata continuamente dilanti su espiritu.

Ainda e tabata sinti su brazanan duro garra na su garganta y e recuerdo sol dje calor di su curpa cu tabata primi contra dje, tabata suficiente pa pone su curazon palpita cu mas rapidez.

Wel, e no tin mester di contra cune mas, e por evita di contra cune. Y asina el a propone pa su mes. Pero den su interior el a sinti rebeldia contra e proposito aqui, algu cu antes casi nunca no a tuma luga.

Sinembargo awor su sistema no por mantene mas pasobra e presencia dje mucha muhe ta pasa den su mente manera un dushi sonjo profundamente den su curazon; y e tabata sinti cu e porvenir cu el a pinte no ta queda asina mas.

El a corregi e debilidad aqui door di a yama imagen di Lydia den su espiritu. Lydia — blondina, grandi y balente cu skoudernan fuerte. Su cara tabatin semper e risa graba den dje y semper e tabatin un caracter anima y sincera.

Nan dos tabata amigo di infancia y tabata bai scool y bini cas huntu. Sin cu nunca nan ningun a bisa otro nada, nan tabata sabi ora cu nan a vega na edad di 16 anja cu nan tabata stima otro.

Y tambe tur hende di den cercania tabata sa esaqui y tabata sonrei. Nan tabata forma casi un stel ideal, e hendenan tabata hanja, nan a nace pa otro practicamente.

Dia cu Frits mester a bai Leiden y cu Lydia mester a bai sigui curso na academia pa escultura na Arnhem porfin nan a expresa e palabra asina tantu temi cu otro y te ainda Frits ta recorda com contento e mucha muhe tabata, ora cu el a primi Lydia contra su curazon y a sobrecarge cu hesonan, te cu foi rosca nan dos a quita foi otro.

Despues cu el a bini cas e anochi ei, su tata cu tabata sinta bao di lampi ta leza a draai mire cu admiracion y a bis'e:

„Wel, Frits, e spada a pasa den e curazon caba?"

Frits a coloriza, pasobra e tabata sa mucho bon ta quico su tata tabata meen. Pero su tata ni sikuiera a para spera riba contesta. El a lamta y a bira su cara un ratu ta fiha e hardin, den cual tabata crece e rosanan laat den scuridad di anochi,

„Esaqui ta loque m'a spera cada momentu", e tata a continua awor mas serio.

Como cu el a hanja e tono di su tata un poco stranjo, Frits a probecha dje ocasion di a informe un poco vacilante:

„Bo tin algu contra anto?"

Cu un arranque dokter Van Stuyveren a bira su cara. E bril cu tabata riba su frenta a cai riba su nanishi ora cu el a hari un rato, diciendo:

„Wel no, n' t'esei t'e asunto. Mi por stroha streanan di sigui nan curso? Mi ta hanja Lydia un mucha muhe masha graciosa y mi ta guste hopi. No, n' t'asina tampoco mi quier meen. Loque cu mi quier a meen cu e asunto aqui lo por a dura un poco mas prome cu e bira formal y pa boso sinja conoce otro bon prome di bura otro amor eterno. Hende no sa haci huramentu foi ora cu nan tin 19 anja".

E ultimo palabranan aqui tabata resona bolonante, pero unbez el a cambia e tono aqui.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „No papia malo di Cisco, e ta mas fuerte cu bo, bieuw." „Ami bieuw....?"
2. Mi no ta bieuw.... esta pa mi edad mi ta masha lihé....
3. „Si bo ta agil, Chance. Mi no quier a ofende bo libereza.... Bo ta un caballero tur afor!"



'UAN EL INTREPIDO

1. „Buk!"
3. „Juda mi saquele di e control.... si no nos lo cay den e crater!"



DICK TRACY

1. „Si, e ta mi jiu - y e ta conoci bau nomber di flyface. Bo a bini na e lugar bon."
2. „Sra. Limpp, un viaha bo a aparece na Matty Munkie su T.V. show y bo a roga bo jiu di entrega su mes. Lo bo quier a haci e mesun cooperacion atrobe?"
3. „Ta mi nieto, Little Doc. Bin aki, y cuminda e hendenan aki."
4. „E ta bin haci madushi bishita casi tur dia. Bo ta warda den cushina, „Little Doc."



RIP KIRBY

1. „Ta interesante mira nan traha. Nan por resolve cualquier problema." Y e „cazador" ta corre pa e trampa.
2. „Jega cerca, Kirby, pa mi ta mas facil!"
3. „Nan lo laga un carga di dinamiet explota y esey lo tapa mi tiro...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bienvenido! Y com bo ta sinti bo ganando salario di $ 50.000?" „Soberbio, Sr. Hutchins! Y mi sa na unda mi por gana meseos!"
2. „Como ta un Caleb Wyle so tin, lo ta dificil pa haci comparacion.... a menos cu e por tin idea di duna bo otro trabau." „E tin algo parecido."
3. Mei hora despues. „Esta malora! Nos ta bay perde Lalo...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico a pasa, Julieta? Acaso mi a comete algun crimen?" „Bo a cometele?"
2. „Bo ta enigmatica. Bisa mi quico a pasa."
3. „Masha bon.... bisa mi francamente, senjor Millson, quico bo ta sinti pa mi!"



PEPITA

1. „Saca bo cacho cu ta coba mi jardin!" „¿Daisy? Imposible!"
2. „Cu e cara tan dushi? E no por a haci tal cos!"
3. „No? Mira su patanan tur na lodo!"
4. „Com un cara tan inocente por ta asina culpable!"



HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
E parti di luna aqui ta trece satisfaccion pa bo door di bo partner matrimonial of otronan, quizas, contal cu bo reserva bo di tratamientonan agresivo. Busca cooperacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bon aspectonan lo larga bo probecha di esfuerzonan pa yuda otronan. Bo ta hanja e ocasion di haci algu bon na bo guardarropa. Pone acento riba demostracion di servicio.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Concentra bo atencion riba personanan queri y atene bo na ocupacionnan creativa si bo quier pasa un di agradable. Hospitalidad, hobby y colegialidad ta goza tambe di sosten planetaria.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Busca un chens pa mehora bo ambiente bao di actual influencianan armonioso. Un of otro caso por ser bon regla, prome cu dia pasa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
E dia di awe ta parce masha druk, pero satisfactorio. Anochi tambe ta promete hopi. Larga otronan sa ta quico ta bo opinion, bo ideal y bo plannan. Cuidao cu nerviosidad ora cu bira laat.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por cosecha ganancia: bo por alza balor di bo posesion, bo por trece obhetonan desea den bo poder, cu bo influencianan favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene bo cla pa proba di chensnan pa mehora bo relacionnan cu amigo, famia y bicinjanan. Tene cuidao cu bo expresionnan pa esaquinan no danja tur cos.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Lo costa bo masha trabao pa haci gastu cu trabao confidencial of otro asuntonan. Por tin bon noticia na caminda cu ta bonbini pa bo den asunto financiero.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Probablemente bo tin chens di jama conocirnan nobo y dibertido bonbini den bo circulo. Bo tin chens riba exito y placer personal.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bon aspectonan ta priminti bo atencion di personanan cu influencia y un chens pa haci algu pa bo deseonan e interesnan di bo trabao y carrera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Trata na mehora bo relacion cu personanan na un distancia. Quizas cu ta di masha interes si bo larga amigonan sa ta cual ta bo plannan. Te laat ainda bo por ricibi noticianan masha bonbini.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Waak bon na tur chens pa saca ventaja door di otronan. Tin aspectonan favorable pa interesnan conjunto y financiera. Bo prestigio te aumenta.

PEDRO DA CUNHA TA CUMINZA TRAIN SELECCION DI ARUBA AWE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera maiata a yega na nos isla e conocido entrenador di futbol Pedro da Cunha, kende algun tempo pasa a pone e seleccion di Corsow den su mihor forma hamas alcanza. Da Cunha ya tin varios dia na Corsow y a worde contrata door di NAVU pa entrena seleccion di Antillas y tambe pa duna curso na aspirante-entrenadornan.

Ayera tardi un reunion a ser teni entre da Cunha, e entrenador di e seleccion arubiano Angel Botta y Roy van Putten, A.S.U. Sportleider, kende ta asisti Botta.

Awe tardi e promer entrenamiento bao direccion di Pedro da Cunha lo tuma luga den Wilhelminastadion. E dianan di practica ta dialuna, diarazon y diavierna.

Hungadornan selecciona:

E hungadornan cu ta selecciona pa atende practica ta keepernan Feki Caster, Pupy Diaz y Yubi Richardson, otro hungadornan Joy La Rosa, Nathaniel Androws, Waty Vos, Edwin Dirksz, Jose Boye, Juan Kock, Julio Jansen, Dama Werleman, Bernardo Britten, Antero Giel, Benny Geerman, Roque Croes, Miguel Yong, Yon Frank, Rey Franken, Ocando Wernet, Chito Croes, Toribio Briezen, Sho Ne Wiersma y Porfilio Eckmeyer.

For di e 23-nan aki 20 lo worde finalmente escogi cu lo bai Cuba. Ta existi un remoto chens sinembargo cu un of dos hungador di Corsow worde pidi pa bai si acaso un of otro punto di e seleccion worde considera demasiado debil.

E delegacion completo cu lo bai Cuba ta consisti di 26 persona, di cual 20 lo ta hungador, 1 entrenador, 1 referi, 1 sportreporter, 1 masagista y 2 delegado.

Pa atende e Congreso lo bai algun dia promer cu apertura di e campeonato, cu ta worde teni for di dia 14 te 28 di februari, senjor Frans Figaroa, como representante di Antillas Holandesas.

E referi cu ta bai lo worde usa ya cu pa di promer biaha lo ta di vigor e reglamento cu cada pais participante mester trece nan referi. Lo no ta asina mas cu e Comite Organisador ta pidi referinan di otro districtonan.

Di suma importancia tambe ta cu un sportreporter bai cubri e weganan, ya cu no mester ta asina cu e publico na cas ta hanja sabi di e weganan unicamente door di informacion di corant of radionan stranhero.

HAITI A CONFIRMA PARTICIPACION DEN IX C.C.C.F.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues di a tene e Comite Organisador di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe di Futbol na duda, Haiti a duna su confirmacion cu e lo participa den e venidero campeonato na Habana, Cuba.

Na Corsow dos anja pasa e oncena di Haiti a logra gana e titulo di campeon cual titulo awor e lo mester defende na Cuba. Nos por recorda com despues di obtene e campeonato na Corsow e seleccion di Haiti a sufri un derrota na nos isla, y luego den e partido di revancha no por a pasa di un empate.

Hunto cu Costa Rica, Haiti ta worde considera como un di e favoritonan na Cuba, aunke cu mayoria di e criticonan tin e ticonan pa reconkuista e copa. Di e ocho campeonatonan cu ya a worde hunga, seis a worde gana door di e seleccion Costaricense.

Otro paisnan cu lo participa ta Honduras, Guatemala, El Salvador, Antillas Holandesas, Surinam y Cuba. Tambe tin un posibilidad cu Panama lo manda un equipo representativo.

Mester ta un aliento pa nos muchanan, cu lo ta representando Antillas Holandesas pa promer biaha, cu e dos favoritonan di mas fuerte ta equiponan cu den ultimo ocasionnan a perde contra di nos seleccion. Nos ta referi na e weganan di Haiti na nos isla, y na esun di e fuerte oncena campeon di Costa Rica, Saprisa, cu a sufri un di su poco derrotanan durante su hira mundial contra di e futbolistanan arubiano.

Presentacion di Poppenkast di Trupialnan



Aki nos ta mira frére Eduardo kende ta e lider dje cuadrilla di poppenkast di Trupialnan. E ta para huntu cu algun dje hobennan man yen di „Popchi" cu ta domina e arte aki caba. Di r.p.dr. ta: Luis Tromp, Jose Velasquez, e frére mes, Francisco Celaire y Ivy Jacobs.



E animacion pa e dos presentacionnan di e poppenkast di Trupialnan di ayera tardi tabata enorme. Pa tur dos e presentacionnan e sala tabata completamente yen. Riba e portret aki: Un impresion con e muchanan a gosa!

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 21 DI JANUARI 1960 — Nr. 3641

Desde hopi tempo caba situacion ta duna preocupacion

E. Jonckheer no kier declara nada na Den Haag tocante impasse na Corsow

FUNCIONARIONAN DI TERRITORIO INSULAR LO NO BIRA VICTIMA

DEN HAAG 20 Jan. - Prome ministro Jonckheer di Antillas Hulandes a tene un discusion Diarazon mainta cu un redactor di A.N.P. E no tabata kier duna informacion tocante e impasse den Eilandbestuur di Corsou. Sr. Jonckheer a bisa cu situacion na Corsou ta duna gobierno di Antillas preocupacion desde hopi tempu y gobierno a observa e situacion cuidadosamente durante e ultimo tempu aki pa mira si mester tuma medida.

„Ajera mes mi a worde informa dje negacion di vota dje Naf 5 million pa finanza di proyectonan pa e entrada di haf. e aeropuerto y otros, pa medio di un prestamo.

No kier a bisa nada

Na e momento aki mi no por haci ningun declaracion tocante kico lo socede por cuantu cu ta toca gobierno antillano. E asunto ainda ta den un fase di discusion entre gobierno di Antillas y e compania. Asina cu mi regresa pa Corsou y discuti e asunto cu e otro miembronan di gabinete y otro personanan, mi ta spera di lo por haci un declaracion tocante e asunto aki, pero actualmente lo mi no kier haci esey".

Prome ministro Jonckheer a declara, en contestacion riba un pregunta tocante e asunto, cu e no kier bisa si el a menciona e asunto cu e autoridadnan di Reinado na Den Haag.

El a contesta un otro pregunta bisando cu acentuacion, cu e funcionarionan di territorio insular lo no bira victima, si na un cierto momento no tin placa mas por chempel pa paga salarionan.

Sr. Jonckheer a bisa tocante introduccion di cassatie pa Antillas Hulandes, cu e ta di opinion cu un proyecto di ley ta cla awor pa presentacion den parlamento di Hulanda. Asina ta cu e asunto a worde discuti caba entre gobierno di Hulanda y di Antillas.

E ministronan hulandes y antillano di husticia, e sman. Beerman y Isa, a discuti extensivamente reemplazanan pa e vacantenan den e miembronan di corte di husticia. Prome ministro Jonckheer a bisa cu e discusionnan aki tabata satisfactorio pa Antillas.

El a bisa cu ta bon cu e incidente cu Venezuela tocante e aviadornan cubano ta den un atmosfera mas trankil awor. Gobierno di Reinado actualmente ta formula e contesta definitivo riba e nota venezolano. Gobierno antillano a duna su contribucion caba. Dentro di poco tempu e contesta definitivo di departamento hulandes di asuntonan exterior lo worde manda Venezuela.

Sr. Jonckheer a contesta un pregunta tocante un himno nacional nobo y arma antillano, bisando, cu no ta correcto pa bisa cu un proyecto pa un arma nobo a worde desapreba, e asunto ta cu e persona cu a traha e proyecto, no tabata suficientemente na haltura dje stipulacionnan y custumbernan heraldico. Un proyecto nobo ta circula awor den gobierno. Dos dje entreganan den e concurso pa un himno antillano a worde scogi, y orkesta antillano ta studia nan. Pronto un di nan lo ser scohi defenitivamente.

Haciendo bon progreso

E actividadnan nobo como resultado di reorganizacion di Antillenhuis na Den Haag ta haci bon progreso. E parti financiero dje actividadnan, cu anteriormente tabata worde cuida pa departamento di asuntonan di ultramar, a worde tuma over pa un oficina administrativo na Den Haag y e manera di traha aki ta excelente. E administracion di personal tambe, manera por chempel mandamentu afor di personal, e personanan cu ta bai cu verlof, gastonan di pasashi y equipo, a worde tuma over di departamento di asuntonan di ultramar y nan ta bai bon. Esaki tabata e prome fase dje reorganizacion. E siguiente fase mester warda un poco, mester di tempu pa „settle" tur cos. Mas despues lo bini actividadnan manera por chempel dunamentu di informacion tocante Antillas.

Awor cu e actividadnan a aumenta considerablemente, ta posible cu lo necesita mas miembro di personal pa Antillenhuis.

Prome ministro Jonckheer lo bai Willemstad for di Schiphol, diabiernes anochi.

NO TABATA SERVICIO INFORMATIVO DI TERRITORIO INSULAR

ORANJESTAD — Den e noticia „No tin Prins pa Local y Chuchubi?" den nos edicion di ayera a slip un error di traduccion, mencionando servicio informativo di territorio insular, en bes di servicio informativo di gobierno central. Nos ta corrihi e equivocacion aki riba peticion di hefe di servicio informativo di territorio insular.

PROGRAMA RADIOKINDERKOORTJE

ORANJESTAD — E coro infantil di Arubaanse Muziekschool lo canta un cancion diabierne awor pa seis'or via emisora di Radio Kelkboom. E cancion ta:

**„Iedre vrijdagavond, blij en vrolijk.
Zingen wij ons liedje, fris en olijk.
En een ieder die ons horen wil,
Draait dan aan het knopje en......
zit stil!"**

Despues ta sigui algun canticanan „Tintina den cushina", „Er was een oorlogschip" y „O jongens als ik rijk was", den cual nos lo tende un solo di Carla Kelkboom y Marguerite Niekoop.

ANIVERSARIO DI E 'TRIPLE' ARUBANA



Dia 19 di januari u.p. e „tripple" mas bieuw di Aruba, Theresita, Canisia y Maria Geerman di Jacuri 1 a bira mayor di edad. Despues cu senjor Milo Arends tabatin e amabilidad di dirigi nos na e cas bunita situa na unda e „tripple" ta biba, e hobencitanan gustosamente kier a pose un rato pa e fotografo di ARUBAANSE COURANT. Aki nos ta mira nan, „encantado de la vida" di r.p.dr. Theresita, Canisia y Maria. Hopi lo conoce number 1 y number 3, nan dos ta traha na La Linda. Un biaha mas nos cordial felicitacion!

Welga di hamber di estudiantenan di Guatemala

GUATEMALA 20 jan. — Estudiantenan dje facultad huridico di e universidad San Carlos di Guatemala a decidi ajera nochi di cera e instituto y cumінza un welga di hamber, pa yuda e welgistanan di hamber dje instituto di aseguro social. E estudiantenan a tene demonstracionnan dilanti dje palacio nacional. Ajera nochi 7 homber y 14 muher, cu tin 5 dia sin come, mester a worde biba hospital. Nan ta demonstra pa protesta contra e retiro di 51 di nan coleganan, cu a opone cambio dje horanan di trabao.

Opinion di circulonan Griego autoriza

LONDEN. — Circulonan grigo autoriza ta di opinion, cu den curso di e conferencia di mesa rondo, cu a clausura ajera nochi na Londen, a pone e base pa un arreglo, cu lo permiti proclamacion di republico eypriota dia 9 di maart.

E dificultad ta pa eludi e kestion delicado di e limite di e dos terrenonan, cu ta queda bao di soberania ingles, largando e limitenan queda existi teoreticamente so. Si Inglaterra ta dispuesto na traspasa ehecucion di e soberania na funcionarionan di gobierno cypriota, e problema dificil lo perde hopi di su severidad.

Adenauer a bai Roma

BONN 20 jan. — Canciller Adenauer a bai Roma awe. E ta worde acompanja pa dr Heinrich von Brentano, ministro di asuntonan exterior di Alemania occidental.

Majan Adenauer lo tin un encuentro cu presidente Gronchi di Italia y dia biernes lo e worde ricibi pa Papa Johannes.

Dia sabra y dia domingo la e tene discusion cu prome ministro Segni.

Na Rusia nan a lanza raket meteorologico

MOSCU, 20 januari. — E corant ruso „Izwestia" a informa cu dia 17 di januari un raket meteorologico a worde lanza for dje bapor ruso „Vuikof", cu ta cruza na parti occidental di Pacifico, pa haci experimentonan cientifico. E corant no a duna detalle tocante e raket, ni tocante e haltura cu el a alcanza of e sitio na unda el a worde lanza.

No ta prome bez cu e rusonan a lanza raketnan meteorologico. Nan a haci varios dje sorto di lanzamentunan ey den cuadro dje anja geofisico internacional.

'CHUCHUBI' ta sigui protesta

ORANJESTAD — Senjor G. J. Schouten, hoofdredacteur di e noticiero Arubano „Chuchubi", kende no a hanja facilidadnan di prensa di Regeringsvoorlichtingsdienst, pa duna relato tocante e bishita di S. A. R. Prins Bernhard na nos isla, (lesa mas tocante esaki den nos edicion di ayera) a dirigi siguiente telegram ayera pa S. A. R. Prins Bernhard:

„Government denies facility meeting Your Royal Highness to Aruban newspapers The Local and Chuchubi. Reason not dailies. For benefit Aruban readers request interview Your Royal Highness for both weeklies. Your answer highly appreciated".

E unico muhe cu a scapa dje accidente aerea Caravelle di SAS a muri

STOCKHOLM 20 jan. — E unico persona, cu a sobrebiba e desgracia dje avion Caravelle di SAS (Scandinavian airlines) over di Turkia, un muher a muri den un hospital na Ankara.

Critica di sindicatonan Hapones cu ta representa 3 million miembro

TOKIO, 20 januari. — E consejo general hapones di sindicatonan, cu ta representa 3 million miembro, y e partido socialista di oposicion, a critica e pacto nobo hapones-mericano pa colaboracion y seguridad mutuo, cu a worde firma na Washington ajera.

Directiva dje federacion a dirigi un telegram na presidente Eisenhower. E socialistanan kier haci un esfuerzo pa efectua anulacion di parlamento, prome cu e pacto worde ratifica.

Radio Moscu tambe a critica severamente e pacto, cu segun e ta bisa, „lo hinca Hapon den operacionnan militar".

Carlos Savelli Maldonaldo arresta na Caracas

CARACAS 20 jan. — Awe e instigador mas grandi dje atentadonan cu a tuma lugar e ultimo dianan aki na Caracas, Carlos Savelli Maldonaldo, a worde arresta despues di un bringamentu severo den cual un poliz a muri, asina e agencia Frances di noticia AFP a informa.

BON NOTICIA DI BUCHI

ORANJESTAD — Ata e noticia porfin cu tur e muchanan di Aruba tawata spera. Y no ta muchanan so ta speré pero hopi hende grandi tambe. Lastima cu nos no por a hanja „Buchi" pa mira. Ta un carta el a manda nos corant y a pidi nos di ta asina bon di publiké den Arubaanse Courant pe. Ata e carta aki.

Apreciable muchanan y hende grandi.

Prome cu mi lubida, un bon anjal Si, boso no a mirami e anja aki ainda no? Y Pakika? Wel, mi tata no tawata kier. E tawata rabia, mas rabia ainda cu baas Sker. Y boso kier sa papiko e tawata rabia? Pasobra mi no ta traha. Pero papa, mi a bisé, tur mucha ta bin mirami y mi ta haci nan hari dos ora largo. Pero no, hombroc, el a djies munstrami su faha. Pero despues e carta a sali den Arubaanse Courant, Mi tawata contento, y ora cu papa a jega di trabao.... boso mester a miré e ora. El a lesa e carta den e corant mas cu diez biaha. Y pa su majan ora cu tur e carta di e hendenan a sali den corant, e tawata mas contento. E mes anochi e di: Buchi scirbi un carta back y bisa e hendenan cu mi ta masha contento cu henter Aruba ta gustabo. Y mi mama.... ela dunami como 20 soenchi.

Asina ta muchanan, mi ta bolbe pronto. Ki dia? Wel lo mi bisa e meneer di e corant aki, pasobra manera boso sabi mi no por scirbi asina bon. Mi man a cansa caba, y ja mi a haci cinco vlek.

Awor un careda pa e hende grandinan:

Bosonan tambe lo mirami pronto.

Ajo y hasta la vista

BUCHI

ANTILLAS LO HIZA BANDERA DURANTE E BISHITA DI SU ALTEZA REAL

ORANJESTAD — Gobierno a decidi cu ariba dia 22, 23 i 24 di januari na ocasion di bishita di S.A.R. Prins Bernhard na Antillas Hulandes, lo hiza banderanan di Reino (sin oranje wimpel) i di Antillas Hulandes na tur edificionan di Gobierno, na fertinan i bapornan, cu lo ta den bahian di Antillas Hulandes, ariba e dianan ey, for di mainta ora solo sali te atardi ora solo drenta.

Kier decir pues cu no solamente na Corsou i Aruba banderanan lo worde hiza, sino tambe na Bonaire i Isla-Ariba.

Pueblo ta ser suplica pa tambe hiza bandera e dia ey, como expresion di alegria i di homenahe.

OBSEQUIO DI KELKBOOM NA MARINIERNAN

ORANJESTAD — Cinco anja e programa „Alle Hens" ta existi caba, cual ta un programa cu tur siman ta worde brinda door di Mariniernan via e emisora di Radio Kelkboom. Pa es motibu aki, y tambe como gratitud pa e cooperacion agradable di e Mariniernan, directiva di Radio Kelkboom a resolve di duna e Mariniernan un sorpresa.

E sorpresa aki a bira algu original: durante henter anja ta worde ofreci e facilidad pa tres grabacion (gesproken brieven) gratis pa e mariniernan pa manda pa nan famia na Hulanda.

E officier di O. S. & O. di Savaneta ta keda encarga pa nombra e tres fortunadonan cu tur lo ta por presenta na studio di Radio Kelkboom cu nan encenta.

MAYAN REUNION ANUAL DI JUVENTUD CHRISTIAN

ORANJESTAD — Diabierne anochi Juventud Christian lo tene nan reunion anual na Oranjestad. Durante e reunion aki un directiva nobo lo ser elihi, mientras cu e presidente interino K. Oomen lo discuti diferente actividadnan nobo cu nan tin planea cual entre otro ta, un loteria na probecho dje club, programa di e carnaval venidero, un autosterrit y un viaje pa Venezuela. E presidente actual Ito Tromp no a pone su mes re-eligible pa e puesto aki e biaha aki. E tres candidatonan pa presidente ta senjores Porfirio Lacle, Feline Solognier y Ronny Toppenberg. Manera ta mustra ta un reunion importante.

Taptoe na Wilhelmina Park dia 22 di Januari

ORANJESTAD — Mariniers Fanfare cu trommel i fluit lo bini for di Corsou dia 22 di januari, abordo di „Van Amstel" pa tuma parti na e warda di honor na vliegveld na jegada di Su Alteza Real Prins Bernhard.

Na ocasion di bishita di Su Alteza Real, Mariniers Fanfare, companja pa algun cargado di flambeeuw, lo duna un taptoe cu musica militar den Wilhelmina Park na pia di Estatua di Su Alteza Real Prinses Wilhelmina.

E taptoe aki lo dura mas omenos 45 minuut i pueblo ta cordialmente bonbini.

Aruba Beach Club ta reclama danjo y perjuicio di casi 100.000 dollar na E. U.

ORANJESTAD — Como cu e hoben abogado mericano Julian A. Frank a falla di entrega e millon dollar cu a worde reuni pa e compania di financiacion na New York pa e construccion di Aruba Beach Club, na e agente R.K. Abbott Mortage Co. na Fort Lauderdale. (Frank a muri den un reciente accidente di avion di National Airlines), directiva di Aruba Beach Club awor a demanda e agente Abbott Mortage Co.

Pasobra e millon riba cual Aruba Beach Club a conta y cu tur siguranza a worde prometi no a worde entrega, locual a causa A.B.C. danjonan enorme, asina nos a worde informa di bon fuente na Aruba. Pesey nan kier cien mil dollar di danjo y perjuicio pa gastunan cu nan a hasi caba en conexion cu binimentunan di representantenan di Abbott tempo cu nan a bishita Aruba pa conferencianan.

Ta suerte cu e suma di garantia, cual Aruba Beach Club mester a deposita na Hollandsche Bank Unie ta intacto y sin duda Aruba Beach Club lo hanja su placa bek, asina cu huez a duna su desicion tocante e demanda di e danjonan.

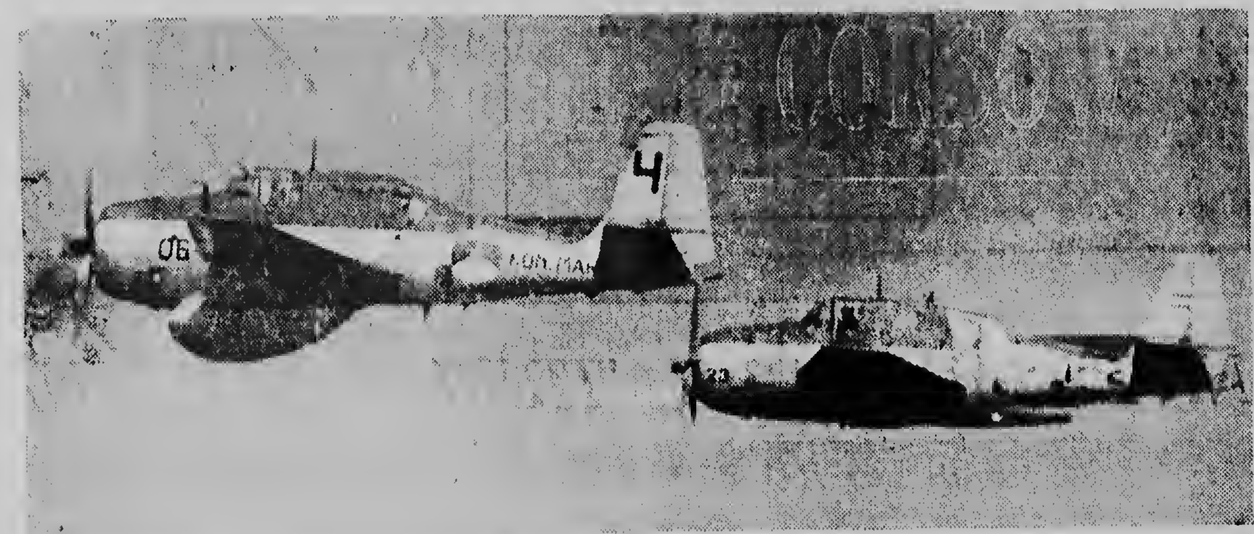
Entretanto no ta duel Aruba Beach Club mucho pa motibu di e desacuerdo cu Abbott, pasobra mientras tantu nan a hanja otro hendenan disponible pa facilita e placa necesario y pa condicionnan mas favorable. Pero nan no ta cuminza nada definitivamente ainda prome cu e dificultadnan cu Abbott a worde soluciona.

DIASABRA "CONMEMORACION ANNA PAVLOVA" DEN BOLIVARIANA

ORANJESTAD — Diasabra awor e grupo di ballet di senjorita Irma Bakker lo duna un presentacion chikitu den Sociedad Bolivariana na conmemoracion di e gran ballerina Anna Pavlova, kende a fallece 23 di januari 1943. Despues di e prologo di srta. Bakker lo ser presenta cinco baile cu lo duna un semblante corto di e primaballerina.

E ocho ballerinanan chikitu cu lo duna e show aki ta Elly van Trikt, Lucy Tjon Ajong, Ingrid van der Kuip, Helonise Liouatjam, Sandra Maduro, Suzanne Learned, Bonnie van Montfrans y Ellen Rarick.

O S R D ta tene ehercicio riba laman na sur di CORSOW



Avionnan manera esakinan cu aparato di radar moderno abordo ta facilita busqueda

WILLEMSTAD — Tin dje servicionan cu ta haci nan trabau na silencio y masha poco of absolutamente mes no ta aparece den lista di publicidad y OSRD ta pertenece na un di esaquinan.

Sinembargo quizas su actividadnan ta un dje principalnan den territorio di antillas, pasobra ora cu alarma di OSRD resona, unbez diferente instancianan oficial ta reuni. OSRD propiamente ta e servicio di buscamentu y salbacion y su alarma ta nifica cu na cualquier luga den territorionan di antillas tin hende den peligro, cu tin mester di ayudo inmediato.

Praktijk a proba cu casi regularmente ta socede cu e organizacion mester bini na accion pa barcunan chiquitu, botonan di piscado y barcunan di paseo) pero cada bez cu e servicio di ayudo y buscamento ta retarda, pasobra nan no ta bon na altura dje caso. Nan no sa ta quico ai ta na moda e caso ta tumando luga.

Y ta hustamente p'e motibo ei mes, cu Marine Luchtvaartdienst (cu riba dia 25 di januari lo tene un grandioso demostracion di salbacion) a dicidi di larga publica algu mas respecto organizacion di OSRD.

Corsou su territorio di F.I.R.

Organizacion OSRD ya confirma internacionalmente pa Convention of Civil Aviation (ICAO). Cu esei enter mundo a ser parti den Flight Regions, pa mas corto FIR. Den e territorionan aqui di FIR e nacionnan perteneciente ta responsable pa e trafico di aviacion.

Respecto trafico aereo, Corsou ta responsable pa territorio di FIR, cu te extende na noord un distancia di 40 milla y parti zuid te na e territorio di Venezuela.

Avionnan cu bini den e territorio di FIR aqui mester acudi nan na Curacao Air Trafic (ATC) y nan mester haci esaqui tambe na ora di bandona e territorio aqui. Luego nan ta obliga di anuncia nan presencia cada mei ora na un posicion cu a ser convenci di antemano.

Ora cu den territorio di FIR un vapor ta den peligro MLD cu tin su oficina na Hato ta bai presta su auxilio instantaneamente, bao di mando di Hefe di Luchtvaartdienst di antillanan neerlandes cu unbez ta bini accion y ta concede su ayudo riba bo pregunta. Si acaso despues di mei ora un avion no a haci mencion di su presencia y cu no a bini contesta riba e llamadanan, anto automaticamente OSRD ta bini den accion.

Actividad na ora di alarma

Foi loque nos ta mira aqui ta proba di qui gran balor alarma di OSRD ta y n' ta cos di papia mes cu pa e motibo aqui (aunque cu publico no ta ripara nada di esaqui) inmediatamente ta existi un actividad calenturento den e instancianan cu tin di haci directamente of indirectamente cun'e.

Apesar di luchtverkeersbeveiligingsdienst, diferente havenmeester di e territorionan insular, hefenan local di poliz y unidadnan di marina na Antillanan Neerlandes ta ser pone na altura, pa cual naturalmente sin stop na hopi oficina telefonnan lo rim. Di otro banda ta start motor di avion, equiponan di seguridad ta prepara nan, vapornan ta ser pone na trabao pa desarolla velocidad maxima, etc.

Naturalmente un organizacion manera OSRD cu cada ora di dia por ricibi un noticia di emergencia, despues di cual manera ta primi b'a primi riba un konopi, e fase di buscamento y salbacion a haci su entrada, por traba perfecto te den cosnan di mas insignificante.

Pa motibo dje noticianan cu ta drenta ta ser estipula cual accion lo ser tuma, mientras n'e mes momento na squadron di avion No. 1 ta prepara avionnan cla pa start y aviadornan ta tende e ultimo particularidadnan tocante e objeto cu tin di busca, (mientras nan ta hanja un dje senjalnan pa nan ta na altura dje ultimo posicion den cual e averiadonan y e senjalnan exterior dje barcu of vapor cu nan tin di busca, e condicion dje weer den e territorio cu nan tin di bai busca y semehantenan).

Despues cu e avionnan a subi, nan ta queda den contacto cu radio cu direccion di trafico na Dr. Albert Plesman Luchthaven, asina cu semper nan por tende demas particularidadnan y di otro banda e organizacion na terra por pone nan na altura di nan conocimientonan.

Pa facilita e tarea aqui ta para na esquadron di aviacion No. 1 na cada momento di dia continuamente dos avion cla pa start y e tripulacion pa e avionnan aqui ta consigna. En general un accion di investigacion ta exigi hopi ora di vuelo escrupuloso. E tripulacion dje avion ta buscando durante e vuelo na tur parti di lamar cu ta queda bao di nan cuidadosamente. Un dje avionnan di investigacion ta posee riba aparatura di radar masha moderno cu ta facilita buscamentu di obbetonan grandi manera vapornan y por ehemplo botonan di rubber provisto di un reflector di radar. E otro avion (continuamente ta bula dos aparato p'areu) ta equipa cu un boto di rubber pa e tira abao ora cu ta necesario. Esaqui ta marra bao di su alanan.

Ora cu ripara cu ta necesario ta tira e boto aqui riba e averiadonan. E boto aqui ta dobla y tan pronto cu nan tire abao y e bin na contacto cu awa e ta blaas inmediatamente y ta queda riba superficie di awa. E boto aqui por carga seis persona y ta provisto dje racionnan di emergencia, medidanan di verhand, utensilionan di pisca, patroonnan di duna senjal, aparatura pa haci awa salu bira dushi y di destila.

Despues cu e avionnan di investigacion a mira e abogadonan (si ta necesario) provisto di boto di rubber, e tarea dje avionnan di investigacion a termina y a resta nan awor solamente na vigila e posicion dje abogadonan y duna e noticia aqui door na OSRD.

Si ta necesario, lo nan sigui corre den cercania dje vapornan nabegando, cu awor por tuma e fase final pa su cuenta.

Nos a tuma aqui como ehemplo un barcu cu ta den peligro.

Si presenta caso cu cualquier caminda riba un dje islanan aqui un avion a sufri averia, anto e accion di salbacion aqui lo tuma luga mas o menos na e mes manera.

E unico diferencia ta cu e ora ei e accion di investigacion ta coopera cu unidadnan di marina riba terra, equiponan di investigacion y aparato local di poliz.

Intento dje ehercicio di dia 25 di januari

E ehercicio cu ta ser teni riba dia 25 di januari p.v. tin un intencion ambiguo. Na prome luga e ta en realidad un ehercicio, na di dos luga ta duna ne e ehercicio aqui mas publicidad na publico y na tur loque e ta desea di informa y terminamente com publico por duna su cooperacionnan na organizacion di OSRD.

Gracias a Dios cu no ta tur dia tin un hende riba lamar den peligro of a perde. Sinembargo resultado di esaqui ta cu diferente instancianan cu tin di haber cu un semehante caso, tin masha poco practico dje asunto di salbacion.

Y pa e tene e traning toch na nivel, lo duna alarmanan di entrenamiento na momentonan irregular. Esaqui ta e equiponan aqui sigui conserva e rapidez di actividadnan na semehante ocasionnan. Y si ta posible, aumenta e rapidez aqui.

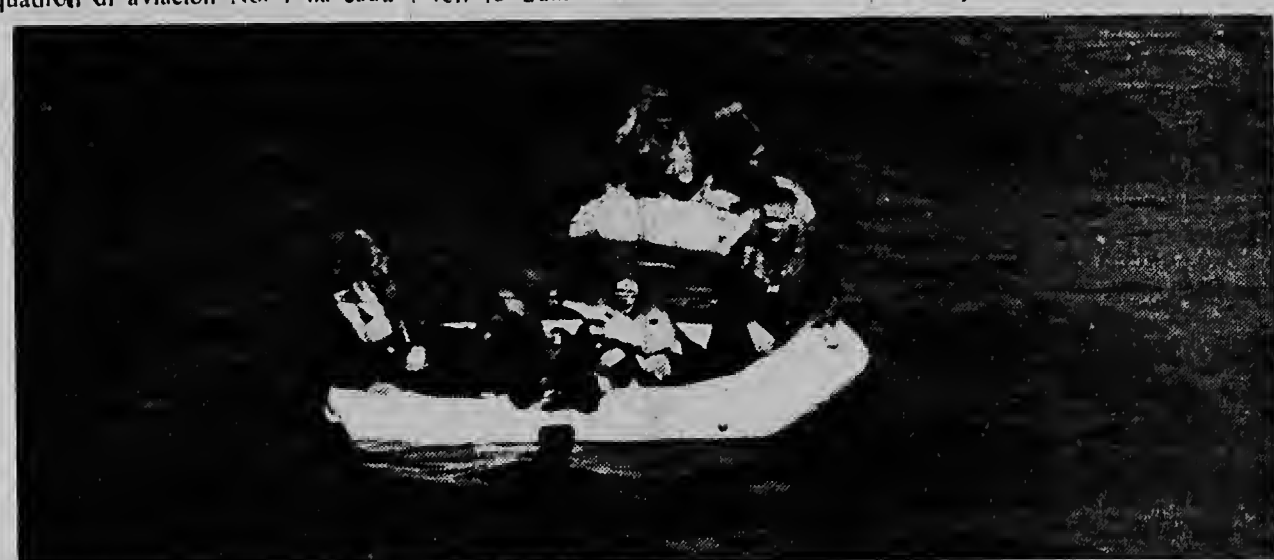
E ehercicio cu lo ser teni riba dia 25 di Januari lo ta masha realistica. Lo e tuma luga na sur di Curacao riba lamar y lo e ta dirigi especialmente pa buscamentu y salbamentu di tripulacion di avion averia. E unidadnan participante lo ta consisti di: Hr. Ms. „Van Amstel", personal di KLM y esquadron No. 1 di avion. Ta spera cu cada un dje participantenan aqui lo dedica tur nan energia y nan mehor dedicacion na buena marcha di e ehercicio y dje manera ei lo nan banja e experiencia pa sa com mester haci ora cu nan hanja nan den un caso igual di berde mes.

Segundo parti dje ehercicio ta mustra com publico por coopera na semehante ocasion. Ta p'e motibo ei ta bon cu e ehercicio aqui y loque tin relacion cun'e bini na publicidad. Manera nos a observa caba na principio, ta socede cu regularidad cu OSRD mester bini na accion pa botonan di piscado of beleronan di kuier. Si acaso semehante botonan of barcunan ta provisto di e senjalnan cu ta facilita buscamento y salbacion, e tarea di OSRD ta bira mas simple.

P'esei ta deseable pa tur hende subi lamar semper cu un barcu den condicion di nabega; ta consehable cu cada persona den e barcu tin huntu cu ne un salbabida na bon estado y loque ta mas principal cu tur cos na interes propio, cu que'nde cu ta bai nabega of kuier riba lamar di bisa su hendenan di cas of amigonan ta banda di unda e ta pensa di bai.

Y e barcu mes cu ta sali lamar mester tin abordo comunicacionnan di radio of tambe senjal pa hala atencion. Bao di esaquinan nos ta meen: flambeu, balanan cu ta duna luz di emergencia, banderanan riparable of panjanan, etc., asina cu avionnan di salbacion por distingui e barcu facilmente.

Esun cu atene na esaqui por ta sigur cu di su banda el a facilita trabao di OSRD considerablemente pa den oranan di necesidad, di otro banda pa su mes e tin e siguranza cu el a haci tur loque ta su posible pa e salba su mes y otronan mas pronto posible den e posicion precaria cu e ta hanje aden.



Esaqui te botonan di rubber cu e avionnan di salbacion a tira pa e personanan cu a sufri averia riba lamar

UN BRUID CU A CASA COMO 13 BEZ



Tommy Manville di 65 anja i su dama ta hizando dede den laria pa nan haci nan huramento solem nupcial. Na New York cerca registro civil, pasobra nos mester bisa como un particularidad, cu e mucha muhe aqui cu ta Christine Erdens, di 20 anja di edad, a casa como 11 bez, naci na Alemania, mientras esaqui ta di 13 bez cu Mansville ta haci su huramento matrimonial. Esaqui ta chuba.

Declaracion di Raul Garcia durante su bishita na Jugoslavia

BELGRADO 20 jan. — Raul Garcia, ministro di asuntonan exterior di Cuba, a declara durante su bishita na Yugoslavia, cu un dje basenan dje relacionnan amistoso entre Cuba y Yugoslavia ta, e hecho, cu nan dos a dicidi di haci progreso social, economico y cultural independiente y 'via e camindanan cu nos mes a scoge'.

Cuba ta mantene e politiek di no-anexacion cerca un dje bloquenan cu ta comparti mundo artificialmente, asina Garcia a bisa y Cuba no ta favorece formacion di un tercer bloque. E politiek exterior di Cuba, Yugoslavia y e paisnan asiatico y Africano ta demonstra hopi acuerdo, asina el a bisa.

Garcia a accentua e hecho, cu ta hopi importante, pa soluciona e problema dje diferencia entre e paisnan desarolla y esnan atrasa. 'Pa e motibu aki nos ta masha interesa den convocacion di un conferencia di paisnan atrasa, pa investiga mas aleew problemanan economico mutuo.'

E ministro a bai Italia pa tene discusion cu su colega Pella. Lo e bishita Vaticano tambe.

Peticion na Corte pa Clemencia pa Chessman

SAN FRANCISCO. — E abogadonan di Caryl Chessman a anuncia awe, cu nan lo bolbe trata di obtene suspension di checucion di nan cliente.

E apelacion aki lo ser haci den forma di un peticion na corte federal pa proteha e derechonan legal di Chessman. E abogadonan ta pretende en efecto cu e tribunal superior di Los Angeles, cu a fiha 19 februari como fecha di e checucion, no tin autoridad pa haci esey.

George Davis, un di e abogadonan di Chessman, a anuncia e apelacion nobo aki despues cu e huez federal Louis Goodman a ninga di invalida e decision di e tribunal di Los Angeles. e huez, sinembargo, a indica cu Chessman tin posibilidad ainda di solicita cerca corte federal un ordenancia di „Habeas Corpus", loque lo permiti su abogadonan obtene otro suspension.

A hanja restonan dje avion militar Mericano

ANKARA 20 jan. — Awe nan a hanja e restonan dje avion militar Mericano, cu a perde ajera tardi na Turkia, na un distancia di como 200 km parti norte di Adana, riba algun ceru dje montanjanan Taurus. E avion tabata tin 16 homber abordo. Un equipo di salbamentu ta bai na e sitio dje desgracia.

Accion di sindicatonan Venezolano

CARACAS 20 jan. — E sindicatonan Venezolano a rechaza e contraproposicionnan di industria petrolero tocante un contracto colectivo nobo di trabao, durante un asamblea.

E sindicatonan ta desea pa nan miembronan aumento di sueldo y previsionnan social, cualnan, segun un calculo no-oficial lo ocasiona gastonan di un miliard bolivar pa panja.

Ministerio di trabao a worde suplica pa actua como intercesor.

Un Israelita condena na Tel Aviv

TEL AVIV 20 jan. — Pa prome bez un Israelita a worde condena pa 12 dia di prison, pa motibu cu el a pinta un svastica riba acera di un caja na Tel Aviv, Israel. E homber, Abrahain Russo, a worde examina pa dokternan y nan a bisa cu e no ta loco.

UITREIKING PRIJZEN NATIONALE SCHRIJF- EN TEKENWEDSTRIJD

Amsterdam, 20 jan. — Minister van Staat dr W. Drees zal vrijdag 29 januari in het Koninklijk Instituut voor de Tropen te Amsterdam de Koninkrijksprijzen uitreiken aan de Nederlandse winnaars van de nationale schrijf- en tekenwedstrijd 1959.

Honderden leerlingen van scholen in Nederland, Suriname, de Nederlandse Antillen en Nederlands Nieuw-Guinea, die hebben meegedaan aan deze wedstrijd, georganiseerd door de stichting Het Amsterdams Schriftmuseum, ter gelegenheid van het 10 jarig bestaan van het Unesco-centrum Nederland, zullen worden verrast met waardevolle prijzen en troostprijzen.

Zeven rijwielen werden gewonnen door leerlingen van scholen in Nederland, drie door leerlingen van scholen in Suriname, de Nederlandse Antillen en Nederlands Nieuw-Guinea.

Voorts zijn er waardevolle fototoestellen, beeldzegelalbums met 130 foto's van Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen, pakketten tekenbenodigdheden, schoolvulpennen, schooletui's met inhoud, enz., enz.

Eerste wedstrijd voor Koninkrijksdelen

Het was de eerste maal dat een wedstrijd voor alle delen van het Koninkrijk, in samenwerking met vele gemeentebesturen, het gouvernement van Nederlands Nieuw-Guinea en de „Sticusa" met haar zusterorganisaties in Suriname en de Nederlandse Antillen werd georganiseerd.

Vele der bekroonde werkstukken worden tot eind februari geëxposeerd in het Tropenmuseum te Amsterdam, Bij voldoende medewerking zal een uitgebreide collectie inzendingen worden tentoongesteld in de voornaamste steden van Nederland, Suriname, de Nederlandse Antillen en in Nieuw-Guinea.

De prijzen voor Suriname en de Nederlandse Antillen werden als volgt toegekend:

Prijswinnenden in Nederlandse Antillen

Koninkrijks-prijswinnaars afdeling tekenen: eerste prijs groep D: Florence Naarden (Penstraat 122, Willemstad); derde prijs groep A: Aurelio Pedro (Sonax 45, Willemstad); idem groep C: Sung Ming Chang (Stoppelweg 10, Willemstad).

Afdeling schrijven: derde prijs, groep C: Mario A. Croes (Santa Cruz 124, Santa Cruz, Aruba).

Prijzen voor schrijven

Regionale prijswinnaars: afdeling schrijven:

Eerste prijs groep A: Titia Trustful (Anniestraat 4A, Zijstraat 2, Paramaribo); tweede prijs groep A: Rita Jhinkoera (Anniestraat 1E, Zijstraat, Paramaribo); derde prijs groep A: Ronald Daimin (Jodenbreestraat 49C, Paramaribo).

Eerste prijs groep A: Rosinda Ras (Parkietenbos 16, Oranjestad); eerste prijs groep B: Henk Werkhoven (Politiekamp, Rio Canario 9, Curacao); eerste prijs groep C: Mario A, Croes (Santa Cruz 124, Santa Cruz, Aruba).

Tweede prijs groep A: Lucia Vrolijk (Santa Cruz, Aruba, Mariaschool); tweede prijs groep B: Jacobus (Kerkweg 1A, Bonaire); tweede prijs groep C: Hans Kriele, Utilaweg 13, St. Maria, Curacao).

Derde prijs groep A: Vivian Gabriela (Mahuma 537, Willemstad); derde prijs groep B: Francisca Kelly (Palm Beach 138, Noord Aruba); derde prijs groep C: F. A. Stuger (Schottegatweg West 71, Curacao).

Afdeling tekenen

Eerste prijs groep B: Ngatino Samingoen (Nieuwestraat 33, Paramaribo); tweede prijs groep A: Kenneth Bouterse (Birambistraat 31, Paramaribo); tweede prijs groep B: Wim Menke (Keizerstraat 90, Paramaribo).

Derde prijs groep B: Harold Toneh (Pres. Da Costa Laan 6, Paramaribo). Eveneens derde prijs groep B: J. Chin A Foeng (2de Rijweg 22, Paramaribo).

Eerste prijs groep A: Roy de Vries (Zuiderzeestraat 34, Willemstad); eerste prijs groep B: Florence Naarden (Penstraat 122, Willemstad); tweede prijs groep A: Laurens de Windt (Gosieweg 55, Willemstad); tweede prijs groep B: Maritta Heggenmacher (Dr. Eyckmanweg 17, Willemstad); derde prijs groep A: Percy Tjon Pian-Gie (Gorsiraweg 4, Willemstad). Eveneens derde prijs groep A. Joseph Borgschot, Frederikstraat 5, Willemstad.

Overige eilanden Antillen (alle Aruba)

Eerste prijs groep A: Rudolf M. Bislip (Watapana Gezaag 8, San Nicolas); eerste prijs groep B: Ruby Gumbs (St. Maartenstraat 65A, San Nicolas); eerste prijs groep C: Jean Bailey (Trompstraat 1, San Nicolas).

Tweede prijs groep A: Apolonia Gomes (Sabina 18, Santa Cruz); tweede prijs groep B: Humphrey Henriquez Dakota (Mon Plaisirschool).

Derde prijs groep A: Betty Franken (Wash 60 Noord); derde prijs groep B: Eddy Lie Hap Ho (Golfweg 9, San Nicolas); derde prijs groep C. Engelbracht Gerald (Weg Fontein 64, San Nicolas).

STORM OVER NEDERLAND

Den Haag 20 jan. - Het grillige winterweer in Nederland heeft weer eens voor 'n verrassing gezorgd, ditmaal in de vorm van 'n hevige storm met windkracht 11 uit het Zuidwesten, en op sommige plaatsen met orkaankracht, die voor de kust tal van kleinere schepen in nood heeft gebracht.

Vijf opvarenden van de kleine Nederlandse kustvaarder „Bermuda" van 200 ton, die in de middag voor Hoek van Holland is gekapseisd, kwamen om het leven.

Beperkte dijkbewaking

Hoewel de waterstand formeel een halve meter te laag was voor een dergelijke maatregel, heeft de Rijkswaterstaat op enige plaatsen aan de kust de zogenaamde „beperkte dijkbewaking" ingesteld.

Bij Vlissingen sloeg het wilde water een stuk van ongeveer 100 meter uit de pas dit jaar aangebrachte asfalbekleding van de zeedijk bij het standbeeld van Michiel de Ruyter, waarbij veel materiele schade werd aangericht.

Gevaarlijke windstoten

Op het land hadden politie en brandweer over zal druk werk met het opruimen van afgerukte takken, vernielde ruiten, in scherven geslagen dakpannen, afgeknapte t.v.-antennes, enz.

Zeer vele fietsers en bromfietsers kozen de veiligste weg en gingen maar liever naast hun voertuigen lopen, daar zij door zijdelingse rukwinden met een enorme kracht soms 1 à 2 meter werden weggeblazen, en dan midden op de rijweg terecht kwamen.

In Den Haag kon een rij-instructeur nog juist met zijn volle gewicht op de rem van zijn auto gaan staan en hij voorkwam daardoor, dat zijn leerling, hijzelf en zijn wagen onder een grote omwaaiende boom werden verpletterd.

In Slotervaart (een der nieuwste wijken van Amsterdam-West) woei een houten noodkerk van de Gereformeerde gemeente om, nadat eerst het dak weggezeild was.

Volgens de weersverwachting van hedenmiddag zal de storm tegen de avond bedaren.

Chessman niet verloren?

SAN FRANCISCO, 19 jan. — De raadslieden van Caryl Chessman hebben vandaag meegedeeld, dat zij opnieuw zullen trachten uitstel van executie voor hun cliënt te krijgen. Dit beroep zal de vorm hebben van een verzoek aan het Federale Hof voor de bescherming van de juridische rechten van Chessman. De advocaten beweren, dat het Hof te Los Angeles (dat 18 februari heeft bepaald als de datum der terechtstelling) de bevoegdheid daartoe mist.

George Davis, een van de raadslieden van de ter dood veroordeelde, kondigde dit nieuwe beroep aan, nadat de Federale rechter Louis Goodman geweigerd had het besluit van het Hof te Los Angeles teniet te doen. De rechter gaf nochtans te kennen, dat het voor Chessman nog mogelijk is bij het Federale Gerechtshof een beschikking van „habeas corpus" te verzoeken, waardoor zijn raadslieden in staat zullen zijn nieuw uitstel te verkrijgen.

Kort nieuws

In Tegucigalpa is een complot ontdekt tegen de regering van Honduras. Er zijn verscheidene arrestaties verricht.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Waarom moeten we eten met vegetariers, mams?"

„Paquico nos mester come cu vegetarianonan, mama?"

RAAD NA ARUBA

E caso dje bringamento na Savaneta

H. v.d. L. a sali liber

ORANJESTAD — Tabata dia 14 di juni 1959 cu e guerra grandi a ser declara entre M.W. di Savaneta y su bicinja H. v.d. L. y henter su famia. Famia v.d. L. parse a yega di pone W. den dificultad un biaha caba y ora cu riba tal dia W. ta desafia su bicinja pa bai regla e cuenta aki cantu di laman, v.d. L. a bai pisca prame, mientras cu entretanto e la mabilisa su jiu hombernan.

Ora cu e piscadornan bibo a bolbe y e bringamentu porfin a cuminza tabata di principio visto caba cual lo a gana: W. a bai suela y poco despues a cocoba bai su cas cu un herida tras di su cabez.

Pero e no a keda cas muchu hopi Ratu despues e la blo cu un machete di tamanjo regular, prome e la corre tras di senjora Everona v.d. L. y despues tras di e jiu Jacobo di 18 anja, ora cu esaki a logra kita atencion di W. pa libra su mama di peliger. Lastimamente cu W. a logra hanja e hoben cantu di un muraya kende pa wowo di angua a scapa. Pasobra v.d. L. a yega net na ora cu un rema y despues di a herra e prome tiro, a claba e di dos rema fuertemente riba cabez di W. y cu a termina e pelea inmediatamente trobe. Cu cabez kibra y nier golpea W. mester a worde transporta urgentemente pa Hospital na unda e mester a keda cuater siman. Te ainda e no ta completamente bon, ainda e no por hole y e ta perde memoria de bes en cuando.

Requisitoir

Uno pa uno nan a worde sentencia diabierne mainta: prome M.W. cu ta worde acusa di esfuerso pa maltrato serio y despues H. v.d. L. pa maltrato serio. Mr. F. C. Flick a demanda un castigu di prison di dos luna completamente condicional pa W mas fl. 100.— di boet. Aki a worde tuma na consideracion, cu W. por a herida e mucha serio, si Jacobo no a buk liher, pero di otro banda e ta hanja cu e famia v.d. L. tabata hopi provocante. Tur esaki W. tabata para seucha poco o muchu apatico.

Ademas henter e asunto di machete e no tabata corda mas. Den su requisitoir contra v.d. L. e fiscal ta bisa cu ta referi na un caso, cu ta algu di defensa propio, pero cu no por a worde considera den e categoria aki, pa motibu cu ta acusado mes a haci cu W. mester a tuma e paso ey, ademas cu W. a spiertele cu e lo tuma revancha. Un luna di prison condicional y fl. 50.— di boet tabata e demanda.

Defensanan

Mr. H. C. Willemsen a defende W. y ta duna algun punto di bistanan interesante. Segun e, e declaracionnan cu W. lo a dal cu machete no tabata cierto, nan tabata asina hopi contra dje, cu W. no a hanja ni chens pa hisa e machete. Casi directamente nan a vloer e. Ademas e abogado ta pidi huez su atencion pa e pelea cantu di laman, den cual W. sigur a keda asina for di control cu e no a realisa kiko e tabata haci ora cu e la pasa man pa e machete y corre tras di e senjora di L. y e mucha homber. Te hasta e defensor ta bisa cu ta posibel cu su cliente tabata actuando den un condicion vago como resultado di e herida cu e la hanja durante e bringamentu cantu di laman. Mr. Willemsen ta hanja cu por considera noodweer-exces den e caso aki. Den su replicato mr. Flick ta contradici esaki. Tambe e ta contradici e apelacion di noodweer-exces.

Mr. P. V. Sjiem Fat, abogado di v.d. L. no ta hanja cu su cliente tabata provocante: „con e caso a principia ta existi diferente declaracionnan". Ademas segun e abogado solamente tabata di importancia loke a tuma lugar riba e terreno di cas di famia v.d. L.; nada di loke a pasa prome cu esayi. E manera cu su cliente a actua, mr. Sjiem Fat ta hanja completamente un cos normal: „Senjora y yiu ta den peliger di bida — e no por pensa razonable mas — pasa man pa e prome obheto cu por sirbi como harma y ta ataka e enemigo te ora cu esaki cai." „Senjor huez: tur condicionnan pa considera defensa propio ta keda cumproba cu esaki!" Por lo tanto e ta suplica pa laga su cliente sali liber.

Huez

Tocante e caso di W. e huez nobo mr. P. Bondam den su prome strafzitting, ta hanja cu ta suficiente comproba cu W. a zwaai cu e machete. Como cu no ta comproba cu W. durante e pelea cantu di laman a drenta den un condicion vago door di su herida, e defensa aki ta worde rechaza mescos cu e apelacion di noodweer-exces: acusado a busca e peliger completamente na tino. Por cierto tabatin asunto di provocacion, pero esaki no ta desculpa pa W. Tumando cuenta cu e herida serio di W., cual te ainda tin resultadonan continuo e sentencia pa W. tabata: un luna di prison condicional mas fl. 50.— di boet.

En cuanto e caso di v.d. L. mr. Bondam ta hanje acusacion premario comproba: maltrato serio. Su procedimiento contra W. e huez imposible por a aproba. E apelacion di defensa propio sinembargo ta worde accepta, como cu no ta razonable pa un persona worde ataka riba su propio terreno. Ta di comprende cu den tal caso di spanto bo ta pasa man pa prome obheto cu bo hanja manera acusado a hasi."

Pa e motibu aki Mr. Bondam a declara cu v.d. L. ta keda liber di tur perseucion. E raad dje caso di W. y v.d. L. a dura net dos ora.

Cu boso cooperacion nos por duna un relato completo di carnaval di 1960, si tur clubnan, gruponan di school, casnan comercial manda nos nan programa di celebracion di carnaval dje anja aki. Di parti di nos redaccion tambe nos kier ofrece tur facilidadnan cu nos por duna. Yama telefoon 2116 of 1116, of manda un nota na Nassaustraat 85, Oranjestad.

Mucha mericano a ser sentencia pa ladronicia

Despues a sigui e caso contra C.C.W. di 17 anja, un mericano cu ta biba na Seroe Colorado, kende tabatin diferente hortamentu riba su nomber. Suerte cu recherchenan a percura na tempo pa e no a hanja chens di hui bai pa extranheria, y salba di su castigu merecido. E la worde sentencia pa seis luna di prison cu descuento, di cual 138 dia tabata condicional cu tres anja proeftijd. A keda pues 42 dia cu descuento. Huez a duna ordu pa lage keda den prison.

B.R. a sali liber

E partidor di carta B.R. un anochi seur a bai kuier cu un mucha muher. Na cierto momento na un lugar poco abandona na San Nicolas e la laga su amor so un ratu pa bolbe bek mes ora. Pero un tal P.A. cu secretamente tabata watch nan, a pensa cu un chens asina e no ta hanja nunca mas y a bai purba su suerte. Pero e hobencita a cuminza grita cu tur su forsa pa yudanza, locual a hasi R. bolbe riba mesun pia, y a regla cuenta di A.

Siguiente mainta algun hende cu tabata pasa ayi banda casualmente a descubri A. foi tino y mas morto cu bibo den un auto kibra. E la keda basta tempo den hospital. Diabierne mainta huez a declara e partidor di carta liber di tur persecucion, e tabatin tur motibu pa defende su curpa. P.T.T. contentu naturalmente e galinja tambe.

Pa Dakota motibu di a menaza cu pistool.

M.A.V. bispo di Anja Nobo como sirviente di Aruba Caribbean Hotel na un lugar patras den e palacio di turistanan a mik un pistool cu bala riba un colega. „Ta chanza m'a hasi cune", e ta bisa huez. „Pero esayi e otro no por a hole, cu tabata chanza", mr. Bondam ta contesta, kende ta conclui „amenaza cu morto „y ta yama e caso aki un caso hopi serio. Conforma e demanda di fiscal V. a worde condena pa un castigu di prison pa seis siman cu descuento, di cual cuater condicional y distruccion di e pistool. Den e sentencia aki mr. Bondam a tene cuenta cu e Anja Nobo anochi, y cu e retiro di e acusado di su trabau na e hotel, cual V. a hanja mientras tantu.

Seis luna pa motibu di maltrato pa C.J.V.

C.J.V. un Frances di St. Maarten, flacu y trahando como ayudante den un bar na Brasil durante cu e tabata bau di influencia di alcohol a ataka Federico Kock pafor di Bar cu un cuchu y a dunele un schram na su barica. Kock tabatin suerte, pasobra V. no tabatin suficiente control riba su mes pa dirigi e cuchu manera e tabatin intencion di haci y tambe net un patrouille di recherche tabata pasa ei banda. E demanda tabata un anja prison cu descuento.

Huez ta hasi esaki seis luna cu descuento di voorarrest for di 11 di december di anja pasa, y tambe e la tene cuenta cu e strafkaart di V. cu tabata limpi. Nan a duna ordu pa tene V. den prison.

CUMPLEANJOS

E hoben Johannes Kock ta celebra su 15 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Ambrosio, mama Aplonia, rumannan Sixta, Nini, Luis, Luci, Juan Kock, tanta y omonan y demas famila Kock Maduro.

E hobencita Sofia Jacinta Gomez ta ricibi felicitacion di su mama Dora, tata Maria, rumannan Marylin, Astrid Gomez, tantanan Maria, Chinta y Johanna, omonan Pedro, Victor, Oscar, Elo, Mico, Hose y Venancio, welanan Julia y Juana, welo Juan, especialmente di su pepe Maria Gomez, omo Alejandro Tromp, tambe di su amiguitanan Mariane, Ilsa y Glenda Ridderstap, primo y primanan, amiguitanan di Bewaarschool.

Hopi felicitacion ta bay awe pa sr. Ernesto Frans, kende ta recordando su fecha natal, pa parti di su querida esposa Mathilde, Jiunan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Herry, Erold, Lenin, Dexter Aman Isabel, Ira, Adel y Paul Frans especialmente di tur su amigonan.

E hobencito Bicente Kelly ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ana, tata Simen, rumannan Simon, Pedro, Regina, Maria, Theresita, Monica, Jacinta, Andrea, Florensia, Rosa tur su amigonan di de La Salle-school, especialmente di su pepe Zuster Enrika.

A perde un avion amfibio di marina Mericano

NICOSIA 20 jan. — Un avion amfibio di marina Mericano a perde y ta probable cu el a cai den e cerunan Raurus, na parti sur di Turkia, asina forza aereo Ingles a informa na Nicosia dia mars anochi.

E avion tabata bai Adana, na Turkia, for di Napoli, Italia. 15 Minuut prome cu e mester a baha na Adana, nan tabata tin contracto radial cune.

Woroshilov a yega Nueva Dehli

NUEVA DELHI 20 jan. — E presidente Ruro, Mariscal Woroshilof, a yega Nueva Delhi, India, acompanja pa 74 persona. El a worde ricibi na aeropuerto pa presidente Prasad di India y prome ministro Nehru.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 21 di januari

DE VEER 8.30 „La bestia de otro planeta" a.l.
RIALTO 8.00 „Hong Kong affair" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „King of the wild stallion" a.l.
AURORA 7.30 „Toda una vida" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Pancho Lopez" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5008

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Donderdag 21 januari 1960

Brasil: 5 p.m. Volleyballtraining
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 4.30 Voetbaltraining. 7.30 p.m. Volleyballtraining door de Bond. 7.30 p.m. Ping-pong: Estrella 1—Local in Commandeursbaaiclub.
Sint Jansknapen (San Nicolaas): 5 p.m. Zangles.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Junioren, 7.30 p.m. Training Reds.
Truplalen: 3.15 p.m. Junioren Zangrepetitie. 6.30 p.m. Senioren Vergadering Bestuur

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 21 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica cu Cortijo y su combo
5.30 Un programa cu Leo Marini
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Charla Catolica
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 21 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
08.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Ramon Marquez"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Memo Salamanca"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Victoria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Hechaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 21 di januari

11.30 Apertura
11.45 E mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 21 de enero

0.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hértor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Corlos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
2.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
21.53 Goodnight Sweetheart



Nancie Rideout, campeon mundial di water ski, ta recorda su simpatizadornan loque por ser spera cu evolucion di deporte den anja 1960. E declaracion aqui el a haci foi Cypress Gardens, Fla.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

6.

„No — no larga bisa cosnan cynica. Esei ta masha barata. Naturalmente cu esei ta cos normal entre boso dos. Y asina mi ta gusta tambe. Pero scucha awor na consecho di un homber, cu a camna mas tantu cu bo riba mundo. No cuminza inmediatamente cu asunto di compromiso. Larga e asuntonan te awor manera nan ta. Goza sin estorbo di bo tempu di estudio; por fabor.... duna otro libertad".

Papiando asina e tata a lubida di domina e rabia cu a podera di dje y esaqui Frits no a larga di ripara. Tabatin un nubia riba su alegria templa y cu wenkbrauwnan moviendo e tabata sinta ta fiba su dilanti.

E ora ei el a sinti man di su tata riba su lomba. El a hiza cara y a mira e expresion di ardor conmovi riba esaqui su cara.

„Quere mi, mi yiu stima, probablemente bo ta bai encontra awor e anjanan di mas bunita di bo bida hoben. Y tambe e anjanan di mas dificil. Lo bini riba bo tur sorto di impresionnan. Lo bo cerra conoci cu un ambiente enteramente nobo. Cu Lydia esei ta mescos tambe. E tambe tin e derecho di mira bao di su bista loque ainda ta desconoci p'e. Boso lo hanja experiencia di bida. Wel ta berdad cu boso ta stima otro y ta sinti masha pa otro. Pero boso mester larga e sintimentunan ei bira profundo. E amor entre boso lo mester pasa pa un entrenamiento, un probacion. Bo ta pone bo mes na cadena foi awor, e cadena cu ta stroba bo den bo libertad y gozonan di hubentud. Awor ta boso tempu di goza, awor ta boso tempo di sinja conoce mundo bon manera e ta pasobra mundo ta di boso cu tur su bunileza y sublimidad. Y paquico lo boso no goza di dje?

„Y loque cu mi ta papia aqui no ta pa bo sol, pero e ta pa Lydia tambe. Bo no tin derecho di quibra y stroba su libertad foi awor caba. E mucha aqui no a goza nada di mundo ainda, e no a mira nada e no a experimenta nada. E mester queda algun tempu liber p'e mes scohe su companjera di bida. Esaqui mester sosede boluntariamente y no pa medio di un tratado, ni un promesa cu ta pone na cadena".

„Pero papa, no tabatin nada di compromiso papia entre nos dos tampoco", Frits a duna como contesta.

„Esaqui ta mas mehor ainda, mi yiu. Mucho mas mehor. Sinembargo mi ta bisa bo cu bo por pone Lydia libremente na altura di loque mi a bisa bo aqui. Large liber te dia cu boso mira cu en realidad boso a nace pa otro. No forza nada, pasobra tur cos la resigna riba destino y si boso ta stima otro un dia lo boso encontra otro riba caminda di berdadera felicidad. Alomenos.... si bo quier acepta mi observacion di bida. Mi ta papia esaqui como un consecho y no como un mandato of un orden. Bo ta queda completamente liber pa haci loque bo ta desea. Y sigui mi consecho. Papia cu Lydia. Den boso circunstancia boso por sigui stima otro y toch quedando cada un liber sin ningun compromiso particular ni sin ningun promesa cu ta marra boso na otro. Y hustamente door di esaqui ta sali e amor berdadera, pasobra ora cu den tur cos cu toch boso hanja boso y cu resolve cu boso idea a queda mescos pa otro, anto la boso ta escobi pa destino na ser esposo y esposa pa otro. Libertad ta masha util pa desarollo di cada un di boso su personalidad. Mi ta spera cu den tur caso lo bo pensa masha seriamente riba mi palabranan prome cu bo tuma ningun paso otro. Un ratu el a hari. „Mi ta quere cu e ultimo aqui practicamente mi n' nodi di puntra bo mes.

En realidad Frits a queda ta pensa riba e palabranan consehera di su tata y den tur sentido el a hanja cu e tata tabatin razon. Y ora cu el a conta Lydia di observacionnan di su tata, esaqui a bis'e cu e tata tabatin masha razon. Y e mucha muhe a bis'e asina:

„Naturalmente — mi quier bai Paris pa seis luna, ora cu mi termina mi estudionan. Figura bo cu mi contra aya cu un of otro artista-pintor romantico y cu mi namore. Ta busto anto pa mi rechaze un sunchi? No, mi amigo. Mi ta gusta alegria, libertad y facilidad di mi movimientonan. Pasobra mi sa toch cu bo ta stima mi y mi tambe ta stima bo. Compromiso of sin compromiso, libertad of sin libertad".

Y bisando asina e mucha muhe a pasa su man rond di su garganta y a queda ta mire cu wowonan bariendo. Frits a sintie masha alivia pa via dje palabranan aqui y asina a pasa anjanan.

x x x

Awor Frits tabatin 26 anja di edad y e tabata a punto di haci su examen di dokter den medicina y Lydia tabata un paar di siman caba na Paris. Y aunque nan cada un a conoce pa otro periodonan largu y tambe cortico, na cualnan un y otro a presenta, sinembargo ainda semper nan tabata sa cu nan tabata pertenece na otro.

Ta mas cu claro cu Frits no tabata larga di bai haci un paseo y bai un cine cu un of otro mucha muhe, pasobra e tabata hoben y masha simpatico. De lo contrario, Lydia tampoco no tabata dje santu ei cu e tabata larga di mustra un of otro mucha homber necbi carinjo y bai balia, cune of bai come na restaurant cune.

x x x

Ora cu den e momento aqui Frits tabata larga pasa den su mente tur e sucesonan aqui manera den un arranque el a bira su cara trobe pa e bolbe den mundo di realidad. El a hanja algo trobe di su tranquilidad interior. E tabata caprichoso pa cu su mes, E no quier a reconoce pa su mes cu Yvonne a haci impresion riba dje: tampoco e no tabata quier a reconoce cu e tabata un poco enamora riba e mucha muhe aqui cu a bin cuadra su caminda tranquilo di amor.

Ta quende e mucha aqui ta? Ta com e por ta bunita asina? Enfin: lo e saca e mucha aqui foi su memoria, pasobra lo ta cos pasahero. Pero esaqui tabata mas facil pa bisa cu pa haci.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Senjor.... na unda por hanja un dokter?" „Aqui e dokter ta biba!"
2. Mientras.... Busca e diligencia, Bill! Si e voerman bay herida, nan ta queda bon frega!"
3. „Ami so mester ataquele?" „No ta trata di un „golpe", idiota! Papia cu nos espia!"



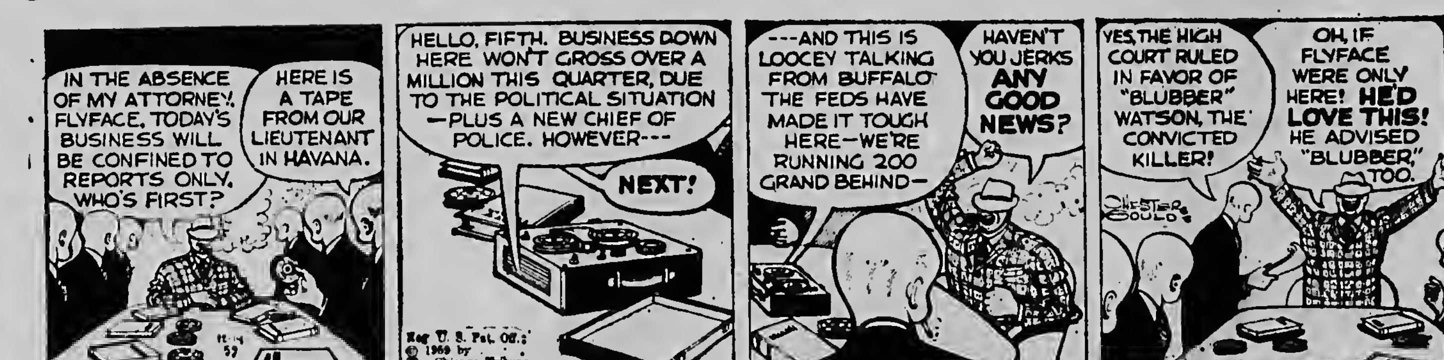
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta wantele.... pero e ta masha pisa!" „Wantele.... e ta masha grave.... nos ta na poco altura!"
2. Den e lucha di Juan pa recobra e controlnan di e helicopter, naturaleza mes ta juda un poco.
3. Un brisa cajente di repente ta sali for di e crater y ta hiza e helicopter!



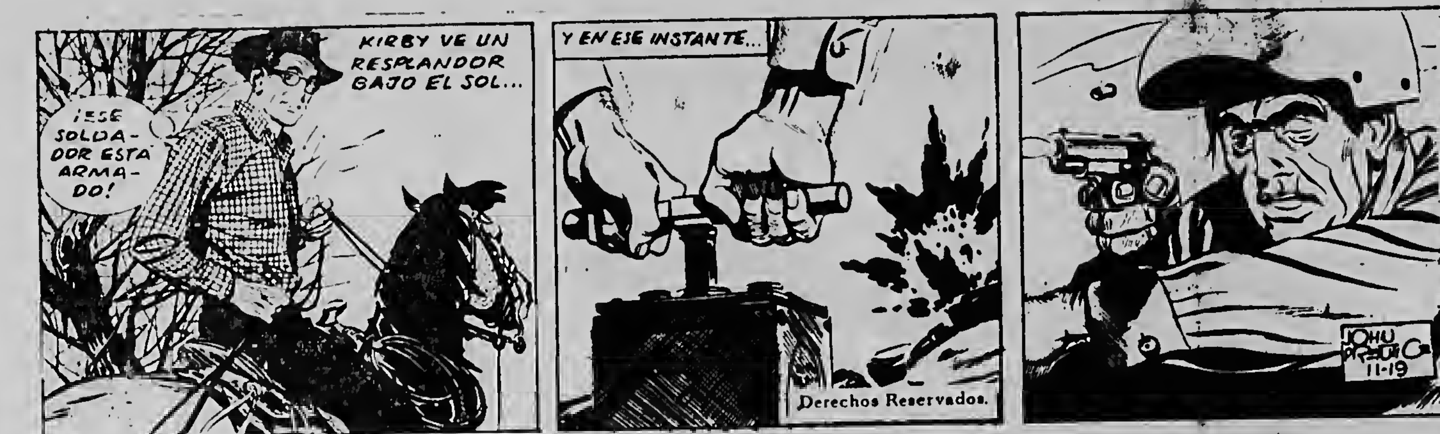
DICK TRACY

1. „Como mi abogado. Flyface ta ausente. tur asunto lo queda trata unicamente cu rapport quen ta promer?" „Aki tin un tape di nos lieutenant na Havana." 2. „Hallo. Fifth. Asuntonan ta slow aki. No conta cu millon di e quarter aki. pa motibo di e situacion politico - plus un hefe nobo di polis. Sin embargo - Quen ta sigui!" 3. Y aki ta Loocey ta papia for di Buffalo. E hendenan ta streng aki. Nos ta coriedo 200 mil atras. „Bosonan no tin ni un bon noticia?" 4. „Si. Huez a sali na favor di „Blubber" Watson. e verdugo condena!"



RIP KIRBY

1. „E welder ey ta arma!" Kirby ta mira un resplandor den solo...."
2. Y na e momento ey....
3. Triturador ta hanja su chance pa tira.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi tabatin un presentimiento tocante Lalo.... pero ainda mi no por quere! Conque lo e bay trah acu Wyle of lo e cuminza riba su mes!" „Quizas ainda e por queda aki, Paula!"
2. „E honorario ey cu Wyle a dunele a haciele codicioso! E cincuenta mil tabata ridiculo!" „Por supuesto. pero corda bon cu Lalo a salba Wyle di algun salteadornan y cu e tin millones!"
3. „Bueno. mi no ta bay competi cu Wyle, ni cu e ambicionnan personal di Saxon!" „Lagele bay. Ben; a menos cu abo quier haci algo pa tenele!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo quier sabi quico mi ta sinti pa bo? Pues, ta interesa bo anto, loque mi ta sinti?" „Esaki ta importante...."
2. „Mi no ta gusta pa ser utiliza door di ningun hende!"
3. „Julieta.... Julieta.... bo por quere.... cu ami.... ni ningun otro homber.... lo por ta capaz di utiliza bo si e tabatin e mas remota esperanza di bo amor?"



PEPITA

1. „Mi mester haci lihé of lo mi jega laat pa e cita cu Pepita!"
2: Uf!
3. „Oh! Dispensa mi!" „Bo ta dispensa, jonkuman guapo!"
4. „Bin aki. jonkuman guapo! E dianan ey ya a pasa pa bo!"



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Trata di evita desharmonia den relacion cu otro personanan. No ta un dia favorable pa forma opinionnan definitivo ni pa tuma decisionnan di termino largo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Paga tino riba bo gastonan y trata di aumenta bo entrada. No gasta cen ni cos di balor pa loco. Limita e gastonan cu bo ta haci pa placer.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Si bo ke trece cambio, check bon prome si bo no ta causa enemistad sea na cas of na oficina. Deseonan personal probablemente lo tin di warda poco.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo ta saka mas probecho pa bo mes si bo percura di tene bo mes poco atras y dedica bo na asuntonan cu mester di bo atencion. Bo por tin algun dificultad den bo trato cu otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Cuida bo entrada sea di negoshi of profesion. Sea cuidadoso y diplomatico cu esnan cu por exigi algo cu tin di haci cu cen.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta haci robez si bo tuma bo trabao of bo responsabilidad haci spetakel. Trata di para riba bo mes pianan. Haci bo trabao bon y ordent.

LIBRANAN
24 September — 23 October

No confia mucho riba otro den bo accionnan. No verwacht cooperacion ni atencion. Mihor bo warda poco cu bo opinion y haci bo best pa mantene paz y harmonia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No haci cos di slordig en cuanto fondonan di otro hende ni den bo accionnan en cuanto bo amigonan. Por ta cu nan lo pidi bo un fabor cu ta exigi energia y cen. No gasta mucho cen pa placer.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No conta riba cooperacion of steun di otronan. Mustra confianza den bo mes y di tal manera lo bo tene bo relacion cu tur hende satisfactorio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tur loke ta di interes pa bo trabao y bo salu lo ta di masha nificacion. Evita actividadnan co lo por stroba bo di bo rutina di tur dia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Asuntonan di sernan queri ta exigi tempo y dedicacion. Sea practico pa evita gasto of risico.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Evita pasonan cu por causa dificultad cu bo casa y otro personanan. Tur loke bo haci na cas of na trabao, mester ser haci cu idea fiho di evita tur pleito.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van
DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Aan de
Aangesloten verenigingen
Ereleden
Bestuursleden
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

CANDIDATENLIJST

voor de verkiezingen in de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de Arubaanse Voetbal Bond, welke zal worden gehouden op VRIJDAG 29 JANUARI 1960 OM 7.30 N.M. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

CANDIDATEN VOOR BESTUURSFUNCTIES (4 vacatures)

De Heer E. de Lange (herkiesbaar)	Candidaat gesteld door het Bestuur v.d. A.V.B.
De Heer P. D. Kelly (herkiesbaar)	idem
De Heer H.E.L. Samson (herkiesb.)	idem
De Heer J. Kelly (herkiesbaar)	idem
De Heer C. A. Kip	Candidaat gesteld door de verenigingen: Dakota, Universal en Aruba Jrs.
De Heer S. F. Croes	Candidaat gesteld door de verenigingen: Estrella, Brasil Jrs, en San Nicolaas Jrs.

CANDIDATEN VOOR DE BEROEPSCOMMISSIE:
De Heren Eerw. frere Johannes, I. de Cuba, S. J. Croes, Dr W. H. de la Fuente, L. C. M. Kerstens, J. M. Lacle, I. A. Franka, A. B. Kuiperi Jr. en O. I. Marugg.

CANDIDATEN VOOR DE FINANCIELE COMMISSIE:
Eerw. frere Theodorus, J. de J. Maduro, F. J. Tromp en F. R. Croes.
Aruba, 20 januari 1960.

Actividadnan di gobernador general di sur-Africa

Kaapstad 20 jan. — E gobernador-general nobo di sur-Afrika, Charles Swart, a declara na apertura dje sesion di parlamento sur-Africano, cu gobierno sur-Africano, ta lucha pa stimulacion di amistad y colaboracion cu tur pais Africano.

Gobierno lo presenta un proyecto di ley pa informa un adviesraad pa educacion. E educacion na e scoolnan pa nativonan ta haci bon progreso, asina Swart a bisa. E cantidad di peticion pa admision na e institutonan nobo pa mas educacion pa nativonan y hendenan di color, tabata „masha satisfactorio".

Un segundo proyecto di ley di gobierno lo stipula revision di senado.

Sir de Villiers Graaf, lider dje partido di oposicion, a anuncia, cu lo e presenta un mocion di desconfianza den gobierno dia mars.

Dr Jan Steytler, lider dje partido progresivo nobo, a anuncia cu lo e presenta un mocion, den cual 'tur politiek cu ta trata di comparti sur-Africa' ta worde rechaza y den cual ta worde insisti pa efectua reformacionnan pa garantiza derechonan y libertad di tur individuo, 'sin tene cuenta cu su raza of color'.

Un representante dje nativonan, sra Margaret Ballinger, lo presenta un mocion, den cual ta worde insisti riba reemplaza dje kaarchi di identificacion pa nativonan, cu un sistema cu ta en acuerdo cu usonan moderno democratico.

E mocion ta bisa cu e kaarchi di identificacion ta un violacion inhustifica di libertad personal y e ta solamente pa crea pobreza e tension entre e rasanan.

Un miembro dje partido nacional di gobierno, dr De Wet, a anuncia cu lo e presenta un mocion pa tuma medidanan severo contra estranheronan cu ta biba permanentemente of pa un cierto tempu na Africa, y cu ta tuma parti na 'actividadnan malicioso y subversivo'.

Du Basson, kende a worde saca for di partido Nacional durante e reces parlamentario, y kende ta miembro di parlamento awor sin cu e ta representa ningun partido, a anuncia, representacion di un mocion, segun cual sur-oeste-Africa ta merece atencion serio y honesto di parlamento, pa motibu di su desarollo politico en relacion cu sur-Africa.

Welga entre trahadornan di haf na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 20 januari. — awe haf di Buenos Aires a cera di repente, ora cu 85 porciento dje trahadornan di haf a cuminza un welga pa exigi aumento di sueldo di 250 te 350 peso pa hora. Parce cu e compananan no tin intencion di cumpli cu e exigicicn aki. E welga lo dura te majan.

MORTO CAUSA PA UN TANKI DI ZETA FUEL.



Ningun hende no sa qui ora ni qui dia e ta muri, pasobra esai ta destino. Pera wel ta tragico di comenta morto di Sra. June David di 32 anja di edad, mama di dos yiu. E muhe aqui tabata bai haci su diligencia carriendo riba un bicicleta, ora cu un tanki di fuel a cai fai un bombero i a mate instantaneamente. Esaqui a tuma luga na Tucson, Ariz. E bicicleta a queda bonta aibao banda dje curpa sin alma. E tanki tabata contene 1.700 gallon di jet fuel i esaqui a quime mata unbez.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 22 DI JANUARI 1960 — Nr. 3642

Golpistanan a propone pa mata diez mil Venezolano pa terroriza e pais

14 oficial y varios civil deteni caba

Caracas 21 jan. — 2500 poliz ta guardia e kazerna cotiza na Caracas, na unda un cierto cantidad di' ciudadanonan prominente' y por lo menos 14 oficial ta worde detene, riba acusacion di a tuma parti na un complot dirigi contra gobierno di presidente Betancourt. E kazerne a worde fortifica.

E ciudadanonan y oficialnan a worde arresta ajera, despues cu Savelli Maldonado, kende ta worde considera lider dje complot, a worde arresta despues di un bringamentu cu poliznan.

Poliznan ta bisa cu na Maldonado su lugar di sconde nan a hanja documento, den cual nomber di varios persona cu a tuma parti na e complot ta worde menciona. Ainda nan ta arresta hende.

Ministro venezolano di asuntenan interior a informa cu un dje ciudadanonan prominente cu a worde arresta ta Jose Pares Urdaneta, swa di un ex-lider di poliznan di estado di durante regimen di ex-presidente Perez Jimenez.

Kapitein ter zee Rodriguez Olivares a declara awe na cuartel general di marina venezolano, cu flota ta cla pa cuminza lucha, pa defende e „regimen di presidente Betancourt, cu ta basa riba constitucion".

Poliznan ta bisa cu e documentonan confisca ta mustra, cu tabata existi un plan pa asesina presidente Romulo Betancourt, e hefe di estado general, general Jose Lopez Henriquez y un cierto cantidad di otro lider venezolano.

Fuentenan oficial a informa cu 14 oficial a worde arresta. A worde informa no-oficialmente, cu un total cantidad di 19 oficial ta worde detene na un isla cerca costa di Venezuela.

Masha hopi poliz ta haci patrulla na Caracas. Ta trankil actualmente ajanan.

Directiva dje federacion venezolano di sindicatonan a informa cu su 1.100.000 miembronan ta dispuesto na defende gobierno di Betancourt.

Detalles di „El Nacional" di Caracas

E corant di mainta „El Nacional" Caracas, a duna algun detalle no-oficial tocante e complot civil-militar, cu a worde descubri antajera na Venezuela y tocante cual e investigacion ta sigui te ainda.

E corant ta bisa cu e conspiradornan tabatin intencion di forma un junta militar bao di direccion di general Castro Leon. Nan a hanja prueba den e documentonan cu nan a descubri na cas di Savelli Maldonado, cu e conspiradornan tabatin intencion di comete actonan di terrorismo na gran escala, manera por chempel explosion dje reservoir di awa „La Mariposa", e fuente di awa mas grandi di Caracas y explosion di stacionnan dje central di electricidad di Caracas. tabata existi plan tambe pa causa panico entre e habitantenan di Caracas, locual mester a socede pa un grupo di conspirador. „El Nacional" a informa cu algun documento tabata contene miles di nomber di venezolanonan (politiconan, periodistanan, abogadonan, mediconan etc.), cu lo worde elimina for di caminda pa terroriza e pais. Parce cu nan a hanja carta tambe dje ex-dictador Perez Jimenez, den cual e ta duna instruccion tocante e plan subversivo, e acto di terrorismo cu worde comete contra e servicionan publico cu causamentu di intrankilidad den caja, eliminacion di hopi lider politico y sindical etc. Despues nan lo a proclama un prohibicion di sali y censura prensa severamente. Figuranan cu ta simpatiza e dictadura lo a ocupa puestonan importante pa prepara regreso na poder di personanan cu tabata ocupa puestonan haltu durante dictadura di Perez Jimenez.

E corant a bisa cu gobierno tin intencion di publica nomber dje personanan cu a tuma parti na e complot, despues.

Orcan den Pacifico a stroba noticia di raket Ruso

MOSCU, 21 januari. — Ta posible cu e strom na parti occidental di Pacifico ta causa, cu na Rusia nan no ta hanja noticia tocante e experimentonan ruso cu raket, den Pacifico.

Autoridadnan mericano ta di opinion cu e raket, cual su nanishi a cai na Hawaii, a worde lanza na parti sur di Rusia, cerca e frontera di Persia y laman Caspio.

E raket aparentemente a cai centenares di milla leu for di su deel. Si e raket a worde lanza den vecindario di laman Caspio en berdad, esey lo k'er meen cu el a cubri un distancia di como 13.000 km.

ARUBA JRS TA PARTICIPA PA PROME BES DEN CARNAVAL

ORANJESTAD — Tabata agradable di tende, cu despues di anjanan di duda e directiva di e club deportivo Aruba Jrs. awor a decidi di tuma parti den e celebracion di e fiesta di carnaval na Aruba e anja aki. Cincu fiesta grandi nan tin riba programa den e club aki. Pa cuminza dia 30 di januari, durante cual fiesta nan lo presenta e tres candidatonan pa reina di Aruba Jrs. di carnaval na e publico. Ta e damanan Otilia Marval (un Venezolana), Poppy Paula (Arubana) y Angela Correa (Colombiana). Ultimo ocasion pa vota pa e candidatanan aki ta durante e fiesta bailable di 13 di februari. Otro fiestanan, entre cual un grandioso baile di desfraz ta sigui, dia 20, 27 y 28 di februari.

Senjor Fingal, un dje miembronan di directiva di Aruba Jrs. a sigura nos cu e club lo participa den e parada cu por lo menos tres auto dorna: uno pa e reina di carnaval dje club; uno pa Miss Aruba Jrs y uno pa e reina simpatica.

UN BISTA DI E DESASTRE DI ALGUN DIA PASA NA HULANDA



Asina cu e dique a kibra awa a cuminza yena, y habitante di Tuindorp Oostzaan urgentemente mester a cuminza cu evacuacion, hibando loke nan tabata por a carga.

Soppi di pisca cu funchi pa periodistanan Mericano

ORANJESTAD — Ta worde paga hopi atencion na bishita di e grupo di periodistanan mericano, cual pa un gran parti ta redactoranan di seccionnan femenina den revistanan mericano. Senjora Sylvia Robins ta haciendo tur loke ta posibel pa e bishitantenan no tin nada di queha y pa duna nan tantu oportunidad posibel pa conoce Aruba bon. Naturalmente e ta conta cu hopi ayudo, specialmente di senjores Edward Jacks, gerente di Aruba Caribbean Hotel y senjor Michael Kuiperi, hefe di Arubaanse Toeristenbureau.

Ayera nochi e huespednan a worde brinda un comementu original, na cas di senjor Jan C. Lacle situa den Adriaan Lacle Boulevard na Oranjestad. Tabata un diner consistiendo e.o. di ayaca, cala, pastechi, soppi di pisca cu funchi, sultz, ponche di Aruba y cucui.

No tin duda cu algu asina sigur ta cayi den bon terreno!

Transcaribbean Airlines dos bes pa siman San Juan Puerto Rico - Aruba

ORANJESTAD — Di New York nos a ricibi noticia oficialmente cu diarazon u.p. e compania di aviacion „Transcaribbean Airlines" a hanja autorizacion oficialmente di Civil Aeronautic Board na Estados Unidos pa habri un trayecto di dos bes pa siman entre San Juan Puerto Rico y Aruba.

Segun nos informador Sr. Egon Baiz di Toeristenbureau di Antillas na New York e vuelo di inauguracion lo tuma lugar durante medio di februari venidero. Un pasashi ida y vuelto pa un persona ta costa 131 dollar.

SRA SPEEKENBRINK NO POR BINI ARUBA

ORANJESTAD — Ayera a yega e informacion cu sra. Speekenbrink y su ju muher no por bini Aruba mas, pa ta presente awe tardi na yegada di S. A. R. Prins Bernhard.

MATRIMONIO DI CARNAVAL LO WORDE CELEBRA PRONTO

SAVANETA — Dia 28 dje luna aki na Savaneta un matrimonio notable lo worde celebra entre srta. Rosaria de Cuba y senjor Dominico Geerman. Esaki ta un berdadero matrimonio di carnaval den tempo di carnaval: pues srta. De Cuba den curso di anjanan anterior dos biaha tabatin un papel importante den celebracion di Carnaval. Pa di prome como reina di carnaval di Commandeursbaai Club y despues un biaha mas como Miss Heinekens. Senjor Geerman durante 1952 tabata Prins Carnaval di Eagle y siguiente anja Prins di Carnaval pa Tropical Country Club. Dia 28 anochi lo tin un recepcion na honor di e pareha aki den Commandeursbaai Club di 7 te 12 'or.

CUATER SENJORITA TA COMPETI PA E TITULO DI "REINA DI CARNAVAL DI COMMANDEURSBAAI CLUB"

SAVANETA — Den Commandeursbaai Club na Savaneta ta reina un actividad enorme. Nan ta hasiendo preparacionnan caba pa celebracion di carnaval pa e miembronan. Ya tin cuater hobencita cu ta candidata pa e titulo di reina di carnaval di nan club; ta Jacintha van der Linde, Thomassa Lampe, Olivia Pietersz y Lucilla Rasmijn.

Eleccionnan den e club aki ta cuminza 30 di januari proximo durante un grandioso fiesta cual lo dura te laat den anochi, y na cual ocasion e baile lo ser ameniza pa conjunto „Sensacion Musical". Sinembargo prome cu 14 di otro luna e candidatonan lo no sa con nan posicion ta den e eleccion. E coronacion di e elihida lo tuma lugar dia 20, durante cual fiesta un conjunto di Corsow „Lirico Antillano" ta encarga cu e parti musical. Dos grandioso baile di desfraz, dia 27 y 28 di februari lo termina e fiesta di carnaval den Commandeursbaai Club.

Ta interesante pa ser menciona cu e club aki e anja aki tabata prome cu a presenta su candidato como Prins Carnaval di Aruba na e Centraal Carnavalscomité. Ta Jose Rafael Bislick, kende a elihi su amigo Serapio Tromp pa bira su „Pancho". Manera nos a informa caba eleccion di Prins Carnaval di Aruba ta tuma lugar dia 13 di Februari den Bonaire Club.

BLUFPAND A SLAAG PA SU DOCTORAL

ORANJESTAD — Dia 19 di december u.p., asina nos a tende ayera numa lastimamente, senjor E. A. Blufpand a slaag pa su examen doctoral den economische sociologie. Senjor Blufpand ta un ex-empleado di Hollandsche Bank Unie na Oranjestad. Su adres: 3e Schinkelstraat 1-3 hoog, Amsterdam Z.

MAS HUBILEO NA PIEDRA PLAT

ORANJESTAD — Dia 18 di februari proximo venidero durante un reunion den e school chikitu di Protestant na Piedra Plat nan lo celebra dos hubileo mas. Prome ta trata di srta. Irma Croes, kende ta hasi 25 anja caba cu e ta traha na e school di Piedra Plat. Dia 18 di februari 1935 e la cuminza cu su trabaunan den centrum di protestant y na unda ademas di trabaunan di school a mustra hopi otro actividadnan den trabaunan di kerki, E.o. e ta diaken y lider di Zondagschool. E di dos hubileo ta pa recorda cu ta sesenta anja pasa cu kerkeraad a cuminza cu nan propio school di protestant na Piedra Plat: e prome na Antillas.

Segun ta worde spera e muchanan di school di Piedra Plat lo hanja liber e dia di fiesta!

AMBTENAARNAN TA TRAHA TE CUAT'OR AWE

ORANJESTAD — En conexion cu e bishita di S. A. R. Prins Bernhard na Aruba awe tur e funcionarionan di territorio insular ta traha te cuat'or di atardi. Di e manera aki nan ta hanja chens pa bai vliegveld pa duna e Prins un bonbini. E landsambtenaarnan tambe ta gosa di e mesun facilidadnan aki.

DINER DEN CIRCULO INTIMO PA PRINS

ORANJESTAD — Awe tardi seis'or lo tin un comementu den circulo intimo na Aruba Caribbean Hotel, na cual lo participa S. A. R. Prins Bernhard, y su dos adjudantnan y e hoofdcommissaris di Rijkspolitie, S. E. Gobernador A. B. Speekenbrink y su adjudant, Gezaghebber F. J. C. Beaujon y commandant Nederlandse Antillen A. van Strien y majoor G. P. Giesbert, commandant di Mariniers Kazerne na Savaneta.

Prins Bernhard bij Marine

WILLEMSTAD, 22 jan. — Gedurende zijn korte bezoek aan de Nederlandse Antillen zal Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard in de ochtend van zaterdag 23 dezer in zijn hoedanigheid van Inspecteur-Generaal der Koninklijke Marine een aantal zakelijke besprekingen voeren met de Marineautoriteiten op Curacao.

Direct na zijn aankomst op het vliegveld begeeft hij zich daartoe naar het Squadron op Hato; van daaruit gaat hij naar de Marinebasis Parera. Na afloop van de besprekingen aldaar zal hij een kleine oefening der Mariniers in de omgeving van de Caracasbaai bijwonen om tenslotte aan het einde van de ochtend naar de Marinebasis terug te keren, waar hij de lunch met de officieren zal gebruiken.

Archaeologisch onderzoek

WILLEMSTAD, 22 jan. — De Natuurwetenschappelijke Werkgroep Nederlandse Antillen afdeling Curacao meldt:

Zoals bekend, vertoeven sinds 5 januari de heren H. R. van Heekeren en C. J. du Ry op ons eiland. Beiden zijn verbonden aan het Rijksmuseum voor Volkenkunde in Leiden en zijn door de Wosuna in staat gesteld op de Benedenwindse eilanden een onderzoek in te stellen naar sporen van vroegere en de vroeeste bewoners dezer eilanden. Zij zullen voorlopig enkele weken op Curacao blijven, daarna Aruba en Bonaire bezoeken en tenslotte vanuit Curacao via Venezuela, Trinidad en Suriname terugkeren.

Wij hebben de toezegging gekregen, dat op een bijeenkomst in februari het verrichte onderzoek door beide onderzoekers zal worden besproken. Een tweetal voordrachten over andere archaeologische onderwerpen betreffen wel niet de archaeologie van de Antillen, maar zijn het onderwerp van een speciale studie van de sprekers geweest.

Op 26 januari des avonds om 8.30 uur zal in Club Curacao (naast Radio Hoyer), een voordracht worden gehouden getiteld: „Rotsschilderingen uit de ijstijd van Europa". Spreker zal zijn de heer H. R. van Heekeren.

De voordracht van de heer C. P. du Ry zal handelen over „Perzische Miniaturen"; een datum en plaats hiervoor moet nog worden vastgesteld.

De toegang tot deze voordrachten is voor iedereen vrij.

Wateroorlog

De Libanon zal de rivier de Hazbani, een zijrivier van de Jordaan, een andere loop geven om Israël te beletten het water van de Hazbani te gebruiken, zo is onlangs door de commissie voor buitenlandse zaken van het Libanese parlement bekendgemaakt. De minister van Buitenlandse Zaken van Jordanië had de commissie meegedeeld, dat de Hazbani zonodig zo zal worden verlegd, dat zij uitmondt in de rivier de Litani, die thans aan de bevloeiing dienstbaar gemaakt wordt, meldt de „NRC".

(De Israëlische minister van Buitenlandse Zaken, mevrouw Golda Meir, heeft op 17 december in het parlement gezegd, dat de uitvoering van een Israëlisch project om het water van de Jordaan voor de bevloeiing van de Negebwoestijn te gebruiken zal worden voortgezet).

Toename S.U.-productie

MOSKOU, 21 jan. — De omvang van de Sovjet-Russische produktie is in 1959 met 11% toegenomen ten opzichte van 1958, meldt het Centraal Bureau voor de Statistiek te Moskou. De nagestreefde stijging bedroeg niet meer dan 7%. Het bureau verschaft nog de volgende gegevens over de Russische produktie in 1959:

Graan: 124,800,000 ton, hetgeen ruimschoots in de behoeften van de bevolking voorziet.

Katoen: 4,700,000 ton. Dit is de grootste oogst die ooit is binnengehaald.

Melk: 62 miljoen ton (tegen slechts 57 miljoen in de Verenigde Staten) en 4 kilo boter per hoofd der bevolking (tegen 3,9 kilo in de Verenigde Staten).

De omvang der investeringen in grote werken (die der Kolkhozen uitgezonderd) steeg met 12% ten opzichte van 1958. Het nationale inkomen nam met 100 miljard roebel toe (een stijging van 8%).

Het aantal arbeiders en personeel in dienst van de nationale economie steeg met 1.700.000 man. Er was geen werkloosheid.

In 1959 werden tenslotte 860.000 jonge specialisten gevormd

De bevolking van de Sovjet-Unie bedroeg begin van dit jaar 212 miljoen zielen, een vermeerdering van 3.660.000 tegenover het voorgaande jaar.



Dit zijn de gevolgen van een aardbeving. Een der beschadigde gebouwen te Arequipa (Peru). Het lijkt wel een bominslag.

Russisch raketsucces

MOSKOU, 21 jan. — De Sovjet-Unie heeft woensdag een proefraket over de Stille Oceaan afgevuurd, alds meldt een bericht van Tass van heden.

Een Russische ballistische raket van enkele trappen is woensdagavond om 18.05 uur in het Pacific gebied afgevuurd en heeft volgens plan haar baan afgelegd. Het was de eerste raket van het programma.

De raket is slechts 2 kilometer van haar doel verwijderd gebleven, aldus Tass, dat er aan toevoegde dat de bereikte precisie laat veronderstellen dat ook de volgende raketten in dit gebied zullen terechtkomen. De afgelegde afstand bedroeg 12.500 km. en de bereikte snelheid was 26.000 km per uur.

Zure druiven?

Thomas Gates, de Amerikaanse minister van Landsverdediging, heeft het nieuwe succes gebagatelliseerd dat door Rusland is behaald met de afschieting van een superraket in de Grote Oceaan.

Hij noemde het „een gewoon experiment met een internationale ballistische raket", waarmee hij te kennen gaf, dat, volgens Amerikaanse berekeningen, de raket niet meer dan 10.460 km heeft afgelegd. Een dergelijke afstand betekent, volgens de Amerikaanse bewindsman, geen verrassende prestatie.

Optocht organiza pa C.T.C.R. como protesta dilanti embahada Spanjo na Havana

Havana 21 jan. — E federacion di obreronan di Cuba revolucionario (C.T.C.R.) a organiza un optocht cu mester tuma lugar awe nochi, dilanti di embahada di Espanja na Havana, pa protesta contra atrevimentu falangista' dje embahador Epanjo, Juan Pablo de Lojendio, Marques di Bellisca.

E secretario general dje deferacion, David Salvador, a publica un manifiesto cu ta bisa: „Nos ta protesta na nomber di 2 millon obrero contra e acto sin berguenza dje embahador di Franco, durante un aparicion di nos lider mas haltu, Fidel Castro, na television. Nos ta exigi expulsion inmediato dje embahador fascista aki, kende ta e sucesor deplorable di Weyler. (Weyler tabata gobernador spanjo di Cuba na fin di e siglo pasado.) E obreronan di Cuba lo keda respalda determinadamente e gobierno revolucionario di prome ministro Castro".

Entre tantu a worde informa for di e comunidad Santiago de las Vegas, cu e habitantenan dje comunidad ey ta opone e hecho, cu e embahador spanjo lo sali for di Cuba via e aeropuerto internacional „Jose Marti". E representante dje comunidad Esberto Mejias a declara: „Pa motibu cu e aeropuerto ta carga nomber di Jose Marti, y pa motibu cu Antonio Maceo tambe ta dera aki, nos ta protesta determinadamente contra e hecho, cu e embahador spanjo lo sali for di Cuba via nos aeropuerto.

Mejias a pidi e empleadonan dje aeropuerto pa no juda e embahador spanjo, si e sali for di Cuba via e aeropuerto ey.

Marti y Maceo ta dos heroe grandi cubano.

E corant „Revolucion" a critica embahador spanjo na Havana

E corant cubano „Revolucion" a critica severamente e embahador spanjo na Havana, Marques de Vellisca, awe tardi. El a bisa cu e embahador ta „e representante diplomatico di un regimen nazi-fascista, cu a hini na poder pa medio dje tanknan y forza aereo di Hitler y Mussolini".

E corant a bisa cu solamente un fascista, cu no tin ningun sintimentu di honor y cu no tin conocenshi, cu a crece den e mentalidad reaccionario cu ta reina na e Spanja falangista, lo por a tuma un paso incorrecto, cu ta asina tantu en violacion di tur principio moral y politico, y cu ta haci Spanja ridiculo of preferible ta trata di haci Spanja ridiculo, e Spanja cu ta hopi mas grandi cu esnan cu a hinkele den criminalidad, ladronicia y escandalo internacional".

E corant ta puntra su mes, unda e marques a hanja e insolencia pa insulta pais cubano den persona dje preme ministro dje republica".

„Si por existi ningun duda tocante e alianza censurable entre embahada spanjo y embahada cubano y contrarevolucionarionan internacional, anto el a worde elimina liber door dje acto enemistoso contra pueblo di Cuba, dje representante dje sistema di poliz di Franco, no door di pueblo di Spanja.

„Revolucion" ta e organo oficial dje „movementu 26 di juli", di cual Fidel Castro ta lider.

Embahador Spanjo na Havana proclama persona non grata

HAVANA, 21 januari. — E prome ministro cubano Fidel Castro a proclama e embahador di Spanja na Havana persona non-grata, y a informele cu e mester sali for di Cuba inmediatamente.

E embahador cubano na Madrid a worde ordena pa regresa pa Cuba inmediatamente.

No a worde informa kico ta motibu dje decision di repente aki, cu no ta custumber.

Trabao di Vice president di Merca a bira mucho pisa

NEW YORK, 21 januari. — Trabao dje vice-presidente di Merca a bira mucho pisa. Despues di 1964 un vice-presidente lo mester judele. Esaki ta opinion di Clare Booth Luce, ex-embahador di Merca na Roma, cual opinion a worde expresa den un articulo cu a worde publica ajera den e revista mericano „Mc-Call's".

Sra. Luce a bisa cu actualmente ningun muher no tin e capacidadnan pa ocupa e puesto di vice-presidente mericano. Pero den ambos partido politico tin como 50 dama, cu lo por ocupa e puesto di segundo vice-presidente cu „inteligencia, dedicacion y encanto".

Dos Hulandes a sobrevivi e accidente di avianca

NEW YORK, 21 januari. — Dos hulandes, cu tabata abordo dje superconstellation di „Avianca", cu a cai na Montego Bay (Jamaica) awe mainta, a sobrebiba e accidente. Ta trata dje sman. H. Wytzes y R. Loven, ambos di Den Haag.

Nanishi dje raket Ruso a cai den Pacifico

WASHINGTON, 21 januari. — Ministerio mericano di defensa a informa ajera, cu e ta investiga e noticianan no-confirma, segun cual e nanishi di un raket ruso a cai den Pacifico, parti oeste di Hawaii. E ministerio a bisa cu un obheto cu algun marca di un proyectil balistico, a cai den Pacifico, banda dje parti di e laman ey, cu e rusonan a reserva pa haci experimento cu raket. Na Washington nan ta kere cu e raket no a alcanza su doel.

Manera ta conoci, e rusonan a anuncia dia 7 di januari cu nan lo haci experimento entre dia 15 di januari y dia 15 di februari, cu un raket nobo. E raketnan lo cai den un territorio mas o menos na mitar caminda entre Hawaii y e islanan Diji.

Eisenhower lo bishita Hapon na juni

WASHINGTON, 21 januari. — Presidente Eisenhower lo bishita Hapon banda di dia 20 di juni, asina Casa Blanca a informa.

E presidente mericano lo bishita Hapon inmediatamente despues di su bishita na Rusia, cu lo tuma lugar entre dia 10 y dia 19 di juni.

Reglamento pa conferencia di mesa redonda na Brussel

BRUSSEL, 21 januari. — Un comision dje conferencia di mesa rondo na Brussel, cu ta discuti futuro di Congo, a discuti ajera tardi un reglamento pa e conferencia. Un comunicado cu a worde publica ajera nochi, ta bisa cu e proyecto a worde formula y cu lo e worde presenta cerca e conferencia awe mainta. Un ministro belga a bisa despues dje asamblea, cu ainda mester tuma decision respecto 3 proposicion. Circulonan rond e conferencia a inform acu e proposicionnan aki tin conexion cu importancia practico dje conferencia.

Caida dje raket Ruso te ainda no a ser menciona pa Rusia

PARIS, 21 januari. — Te ainda radioemisora di Rusia ni e agencia di prensa Tass no a menciona e raket ruso, cu segun informacion di ministerio di defensa di Merca, a worde lanza y a cai den Pacifico, centenares di km. for di su doel.

Radio Moscu a transmiti un declaracion di prof. Kukarkin, vice-presidente dje union astronomico internacional, den cual el a referi na e progreso importante di ciencia den universo, cu lo haci lanzamentu dje superraket ruso, cu mester tuma lugar enntre dia 15 di Januari y dia 15 di februari, posible.

Embahada Ruso a entrega nunciatura apostolica na Roma un nota verbal

ROMA, 21 januari. — E corant italiano cu ta simpatiza comunismo, „Il Paese", a informa cu embahada ruso na Roma a entrega e nunciatura apostolico na Roma un nota verbal, conteniendo e peticion dirigi na Santa Sede, pa informa tur parlamento y gobierno na mundo di e yamamentu di Soviet Supremo di Rusia, di dia 15 di e luna aki.

Den e yamamentu aki Soviet Supremo a anuncia reduccion di e cantidad di soldanan ruso y el a pidi e parlamentonan y gobiernonan pa tuma tal medida.

Rusia y Santa Sede no ta mantene ningun sorto di relacion.

E suceso den e Studio di television na Havana ta incidente diplomatico

HAVANA, 21 januari. — Nan ta considera na Havana e suceso den studio di television como e incidente diplomatico mas importante desde cu Castro a hini na poder.

E incidente a dura 15 minuut, y despues e transmision a worde concluí y e embahador a worde hiba pafor. Castro a hanja oportunidad pa bisa e mirones cu e embahador ta „un falangista, sin respect, sin cortesia, y un representante di un gobierno cu a tene pueblo di Spanja bao di opresion pa mas cu 20 anja caba".

E embahador a publica un declaracion awe mainta, den cual e ta bisa cu el a bai na e studio pa pidi directiva dje programa oportunidad, pa desmenti e acusacionnan di Fidel Castro, pero cu Castro y otro personanan a nenga di dunele e oportunidad ey. „Toch nan no tabata por evita cu pueblo cubano a hanja tende mi protesta contra e calumnia", asina e embahador a bisa.

Embahador Cubano na Madrid a ser jama back

MADRID, 21 januari. — E embahador di Cuba na Madrid a worde jama bek Cuba pa su gobierno, pa tene discusion. E embahador a sali pa Havana awe tardi.

Colision di dos trein na Londen

LONDEN, 21 januari. — E trein di Glasgow pa Londen a dal cantu di un trein di mercancia di Leeds awe mainta, cerca Settle, na Yorkshire. 5 hende a muri y 9 a hanja herida. Varios wagon a worde destrui.

„Tass" a publica lanzamento dje superraket Ruso

MOSCU, 21 januari. — E agencia ruso di prensa Tass a informa cu ajera nochi e prome superraket ruso a worde lanza den direccion di Pacifico.

Tass ta bisa cu el a cai na un distancia di 2 km for di su doel.

E trapi prome cu delaster dje raket balistico a kima despues cu el a cumpli su mision over di e territorio indica, asina Tass a informa.

Mas informacion di CCC-Aruba

REGLAMENTONAN DEN COMPETENCIA PA REINA DI CARNAVAL

Di parti di Centraal Carnavalscomitè Aruba nos a ricibi un schema mas detalla di e actividadnan pa e simannan venidero. Nos ta publica e programa aki bau (y ta recomenda nos lectarnan pa si nan ta desea pa carta e programa aki afa y tenele na man).

13 di Februari:
Eleccion di Prins Carnaval den Bonare Club. E fiesta aki ta dura di 9.00 p.m. te 3.00 a.m.

21 di Februari:
Parada di Prins Carnaval na Playa y na San Nicolas Un bishita corto ta worde hasi na cas di gezaghebber, kende pa durante e periodo di carnaval lo pasa e gobernacion di e isla, na e Prins Carnaval. E parada aki ta cuminza 10.00 a.m., saliendo di vliegveld y segun ta worde spera lo termina pa 1'or p.m. na main-gate di Lago.
E mes atardi nan ta tene e carnaval di mucha na San Nicolas, cual ta cuminza pa 2.30 p.m. E muchanan ta bai pa Lago Sport Park na unda e Reina di Carnaval di Muchanan y e Prins di Carnaval di muchanan lo ser elihi. E muchanan cu por participa den e carnaval aki mester ta denter di edadnan di 2 pa 13 anja; y e candidatonan pa e titulo di reina y prins di carnaval mester ta entre 9 y 13 anja.

26 di Februari:
Eleccion y coronacion di e Reina di Carnaval di Aruba den Wilhelmina Stadion. Esaki ta cuminza 8'or p.m.

27 di Februari:
Parada grandi di carnaval na San Nicolas. E lugar di reuni e terreno habri pa West di Lago Sport Park. E parada ta cuminza 2.30 p.m. (si tur cos bai bon).
Entrega di premionan den Lago Sport Park.

28 di Februari:
Grandioso parada na Oranjestad. Punto di salida Wilhelmina Stadion y start 2.30 p.m. E punto final ta Trocadero, na unda e premionan o worde entrega pa e autonan di mas bunita.

Reglamentonan pa Reina di Carnaval

E hobencitanan cu ta desea di participa den e competencia pa e titulo di Reina di Carnaval 1960 mester respeta siguiente reglamentonan:

1. Nan ta worde suplica pa melde por escrito na centraal carnavalscomité, y ta worde suplica pa haci esaki prome cu 22 di februari serca e secretario A. Toppenberg, Marconistraat 4 of a/c Landsradio. Si no tambe ta bon pa busca contacto cu cualkier otro miembro di CCC-Aruba.
2. E participantenan no mag ta menos di 16 anja, y mester a kita school caba y mester ta soltera.
3. Tambe nan mester ta biba por lo menos un anja caba na Aruba.
4. Durante nan presentacion dia 26 di Februari den Stadion nan mester di un sjerp cu nomber di nan club riba nan bistir.
5. Dia 25 di februari nan mester presenta den Wilhelmina Stadion pa cinc'or di atardi pa hanja e ultimo instruccionnan pa e anochi di eleccion.
6. Dia 26 nan mester ta presente den Wilhelmina Stadion di mas tarda 7.30 P.M.

DIA 28 ENTREGA DI PREMIONAN DI SCHOOL-SOFTBALL

SAN NICOLAS — Resultadonan dje softball competitie di school cu a worde organisa den vacantie entre algun school na San Nicolas a termina manera ta sigui aki bau:

1. Don Bosco School cu siete wega gana; 2. Marijkeschool cu cincu wega gana; 3. Michaelschool cu cincu wega gana; 4. Prinses Ireneschool cu tres wega gana.

E otro puestonan ta worde ocupa door di A. de Veerschool, Benildeschool, Prins Bernhardschool y Com. Pieter Boerschool. E cuaternan aki cada uno a gana dos wega. Durante e anochi di entrega di premionan dia 28 di januari venidero den Club Surnam, e hungadornan di Don Bosco School lo ricibi e medallonnan di plata, y e muchanan di Marijkeschool lo hanja e medallonnan di bronce. Despues di e entrega di premionan tin pasamento di pelicula den club pa e muchanan.

Expulsion oficial di embahador Spanjo na Havana

HAVANA, 21 januari. — Presidente Dorticos a bisa awe cu gobierno cubano a dicidi oficialmente di expulsa e embahador spanjo for di Cuba.

E programa cu a pone e embahador spanjo rabia, tabata un programa durante cual nan tabata haci Fidel Castro pregunta. E embahador spanjo, kende no a worde invita pa atende e transmision, a interrumpi e programa cu e declaracion cu e tabata worde infama durante e programa. El a scucha e programa na cas y a bai masha rabia na e studio, na unda el a exigi pa cierto palabra worde revoca. A sigui hopi confusion y poco despues e programa a stop.

Fidel Castro a informa cu e embahador cubano na Spanja, Jose Miro Cardona, lo worde jama bek inmediatamente.

Concurso musical di CCC-Aruba

Afin pa yega na medionan financiero pa e carnaval, CCC-Aruba a organisa un grandioso concurso musical pa conjuntonan, combo y orkestanan. E concurso aki lo tuma lugar den siman di 13 pa 20 di februari den Commandeursbaai Club na Savaneta. Musiconan cu ta desea na participa den e concurso aki ta worde suplica pa duna nan nomber serca senjor Charlie Morales, a/c Lago Heights Club of serca senjor Mingo Salazar (tel. 1794). Lo tin premionan pa e mihor gruponan den tur e categorianan aki riba menciona.

Estado Civil:

NACIMENTONAN DI 9 TE 15 JAN. 1960

Linda Rosa geboren op Aruba dd. 9-1-60 uit Jansen, Rosalia en Dijkhoff, Paulus; Seroe Patrishi 30.

Lilian Umaira geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit Ras, Leonida Bartholomea en Maduro, Leandro; Siribana 46.

Jesus Pedro Antero geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Wouters, Atanasia Eusebia en Schwengle, Mario; Savaneta 282.

Jesus Natividad geboren op Aruba dd. 25-12-59 uit Coll, Benilde en Martinez, Angel; V.N. 78.

Ester Mathilda geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Burnette, Neville Orlando Elsewood en am, Annie Beatrice; P. C. Hooftstraat 6.

Maria Elizabeth geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Croes, Rosita en Dirksz, Mavimo; San Fuego 34.

Gabriel Luparelo geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Marlin, Jane Ophelia en Muller, Fernando; N.C.C. 38.

Juan Francisco geboren op Aruba dd. 10-1-60 uit Figaroa, Cloope en Franken, Abraham Ezechiel; Washington 60.

Sandra Magaly geboren op Aruba dd. 8-1-60 uit Escalone, Judith Jacinta en Rincones, Francisco Crisanto; Savaneta 138.

Lucia geboren op Aruba dd. 8-1-60 uit Koolman, Ruperta en Maduro, Estefanus; Macuarina 38A.

Mirto Epifanio geboren op Aruba dd. 6-1-60 uit de Cuba, Birgitta en Lacle, Joannes; Kudawecha 33.

Emilio Raymond geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Nisbeth, Paulina Elfrida en Halley, Rodolpho Gervais; C. C. 131.

Newton Orlando geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Garraway, Clytie Eileen Sibylla en John, Alban Celestin; Ceintuurbaan 4.

Swinda Johanna geboren op Aruba dd 11-1-60 uit Chirino, Roberta Malita en Koolman, Leonardo; Rondweg 26.

Luciano Isidro geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Loopstok, Juana Francisca en Hernandez, Frans; Rooi Afo 54.

Clement Duncan geboren op Aruba dd. 8-1-60 uit Mercer, Susanna en Rieks, Carl Wycliffe; Chilestraat 8.

Rudolf Francisco geboren op Aruba dd. 9-1-60 uit Tromp, Theodora en Bermudez, Dominico Polinario; Boegoeroei 66.

Joy Velma Erica geboren op Aruba dd. 4-1-60 uit Sylvester, Olga Margeret en Quashie, Ewen Benjamin; L. de Colingnystraat 10.

Melida Josefina geboren op Aruba dd. 12-1-60 uit Thiel, Brigida en Cuba, Carlos Luis; Sab. Gr. 45.

Mirta Benita geboren op Aruba dd. 12-1-60 uit Ruiz, Maria Lina en Semeleer, Carmelo Guillermo; Noord 71.

Rugia Agatha geboren op Aruba dd. 10-1-60 uit Adonis, Marietje Johanna en Silice, Rafael Vicentbus; Lamoenchistraat 5.

Mario Alberto geboren op Aruba 12-1-60 uit Horomo, Bertha Catalina en Kamperveen, Gerardus Antonius Leonard; Manzanillastraat 6.

Sonia Magalie geboren op Aruba dd. 12-1-60 uit Bergues, Adelicia Pastora en Koolman, Thomas Aquino; Sta. Cruz 3.

Clifton Ofar geboren op Aruba dd. 13-1-60 uit Croes, Dora Brunilda en Jong, Raymond Ofard; Hospitaalstr. 1.

Magaly Marylou geboren op Aruba dd. 9-1-60 uit Henriquez, Maria Helena en Alberts, Epifanio; Savaneta 118C.

Siria Mariska Veronica geboren op Aruba dd. 13-1-60 uit Delanney, Siria en Perez, Jose Andres; Madiki 51.

Richard Daniel geboren op Aruba dd. 9-1-60 uit Lacle, Luisa en Carrasquerro, Jose de los Santos; Casibari 15A.

Brian Kevin geboren op Aruba dd. 6-1-60 uit Lamb, Margaret Ann en Mc Cutcheon, James Edward; S. C. Bung; 381.

Gwendolin Miriam geboren op Aruba dd. 14-1-60 uit Araque, Cristina de los Angeles en Helder, Rafael; Socotorolaan 35.

Matrimonionan

de Windt, Miguel Angel en Ellis, Gregoria Marta gehuwd op Aruba dd. 9-1-60; Essoville 73.

Webb, Simon Baldwin en de Cuba, Flora Martina gehuwd op Aruba dd. 15-1-60; Seroe Janchi 46.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Zeg ze asjeblieft, dat ik niet beter kan worden zonder t.v. toestel in mijn kamer".

„Bisa nan cu mi no por mehora sin un aparato di television den mi cuarto."

Seleccion di Corsow ta hunga na Aruba den weekend

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Den preparacian di e equipo arubiano cu lo bai representa Antillas Halandesas na Cuba otro luna, lo yega na nos isla majan e seleccion di futbol di Corsow. Majan anachi e promer partido la worde hunga y muy probablemente e promer wega lo ta entre e seleccion di Aruba refarza cu algun di Corsow, es decir, pues un seleccion antillana cantra e resta di Carsaw.

DiaDomingo atardi e segundo wega lo tuma luga y talvez esaki lo ta actamente entre Aruba y Corsow.

Nos mester menciona sinembargo cu te na e momento di redacta e noticia aki no tabata definitivo cu ta den e forma e dos matchnan lo worde hunga.

Pedro da Cunha, mientras tanto a cuminza cu practica e muchanan di Aruba y ya a tene conferencia tanto cu Angel Botta, Roy van Putten como cu dirigentenan di AVB. Promer condicion cu e la pone ta e materialnan adecuado pa entrena e seleccion, manera un cantidad grandi di bala, cabuya pa bula etc., etc.

Sin duda algun cu e dos partidenan di e weekend lo ta di hopi interes ya cu tur hungador lo mester realmente haci tur su esfuerzo pa hunga bon pa asina por logra hanja un chens di forma e seleccion final cu lo bai defende e colornan antillano na Cuba.

Hopi ta depende di e forma cu nan hunga majan y otro majan, ya cu lo ta encuentronan pisa contra di un fuerte rival. Un rival cu den ocasionnan anterior a haci bon papel den varios di e campeonatonan Centro-Americano y del Caribe.

Otro prueba lo ta contra Austria

Pa dia 28 di januari AVB tin contacto ya haci pa trece na nos isla. e conocido oncena Austria cu ta haciendo un hira den Sur America. E fecha talvez lo por cambia ainda. debi na cu e dia tin anuncia caba e unico presentacion di e conocido artista Louis „Stachmo" Armstrong den Lago Sport Park, loke talvez por haci e interes pa e encuentro contra di Austria algo menos.

E wega aki tambe lo ta un fuerte prueba pa e oncena cu otro luna lo bai representa Antillas den e IX Campeonato.

SCHLITZ A VAPULEA SKYSCRAPERS PA SIGUI NA PROME LUGAR

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Un verdadero cabayito tabata tin diaMars anochi den e encuentro di softball femenino entre Schlitz y Skyscrapers. Nada menos cu 41 carrera a worde anota den total, bayendo 34 na favor di Schlitz y 7 pa nan rivalnan. Pa e „rascacielonan" esaki tabata nan cuarta derrota consecutivo, hundiendo nan mes un poco mas den e ultimo puesto di e tabla di posicion. Schlitz en cambio cu e amplio y indudable victoria aki a consolida su puesto di lider tumando un wega completo di ventaha ariba e tresnan empata den segundo luga.

E tabla di posicion ta awor:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Schlitz	5	4	1	—
San Nicolas	5	3	2	1
Aruba Jrs.	5	3	2	1
Dakota	5	3	2	1
Braves	4	2	2	1½
Caribe	4	1	3	2½
Skyscrapers	4	0	4	3½

Partido pa diavierne anochi

E encuentro entre San Nicolas y Braves ta worde anuncia pa awe nochi. Interesante e campeonato lo por bira den su etapa final cual e ta drentando awor si nos tene cuenta cu e triple empate cu ta existiendo den e segundo puesto.

TENNIS AMISTOSO ENTRE ARUBA JRS Y CARIBE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD -- Cuminzando awe nochi ariba cancha di Caribe lo worde hunga un total di 7 match di tennis amistoso entre Caribe y Aruba Jrs. Tres partido lo worde hunga awe mientras cu majan y diadomingo atardi lo worde hunga cada hiaha dos partido ariba cancha di Aruba Jrs.

Un match di dobles entre e pareha Gechi Pieters/Max Fingal pa Aruba Jrs. y Tico Kuiperi/Hubert Ponson pa Caribe ta habri e actividadnan. Luego lo worde hunga un partido di singles entre Nel Harms y Kachi Henriquez campeon di Aruba Jrs. loke por worde considera como e partido estelar di e anochi. Como tercer tambe tin un di dobbel entre George Kipp /Herman Kuiperi pa Aruba Jrs. contra di Eric Ponson/Edwin de Cuba pa Caribe.

Majan atardi lo hunga den e promer match Luis Brion combinando cu E. delaNooy contra di Roy Harms y Federico Penson pa e caribenjonan. Efraim Tromp di Aruba Jrs. lo hunga singles contra di Van Sirien.

E matchnan final di diaDomingo lo ta singles entre Sid Frigerio (Aruba Jrs.) y Errol Henriquez (Caribe) sigi pa e match di dobbel forma door di George Kipp/Franny Tromp contra di Max Tan Swie Tong y Michael Kuiperi.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Theo Lampe y ta ricibi felicitacion di su tata Willem, mama Antonia, rumannan Pablo, Rita, Chia, Lena, Frank, y Maritza Lampe, madrina Catharina Croes, padrinonan Luis Croes y Rudolf van der Biezen, y demas familia Croes y Lampe.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Vicente Fornato Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan Sarita, Seferino, Nora, Catharina, Andres, Thelma, Franklin y Enocencio Kelly, tambe di su madrina Regina Tromp, padrinonan Teni Croes y Andres Dijkhoff, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, amigonan di St. Martinusschool, muy especialmente di Jani Giel.

PROMER VICTORIA DI U.S. KEDS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E novena di Paradera U. S. Keds diaRazon a logra su promer triunfo den e actual Campeonato di Oranjestad Little League. Nan rival Friesche Vlag cu anja pasa a caba como subcampeon a sufri un derrota di 12 pa 4.

Pa e lecheronan di Dakota esaki ta nan derrota number cuatro den mes tanto salida. U. S. Keds tin awor 1 gana y tres perdi. Pitcher ganador tabata Francisco Jansen. Pa Friesche Vlag a desfila tres pitcher.

E muchanan di Paradera cu nan manager nobo Boekhoudt ta hungando cu mas confianza y den nan segundo partido cu e piloto aki a logra un triunfo.

UN HECHO CU NO TABATA CONFESA



Floyd Hargrove tabata para liber na Painsville, O., despues di a ser quizas e prome persona quende su prome confesion pa mata a ser repudia pa un mentiroso un ganjado. El a confesa di a mira e tirado asesino di Charles Clark, cu quende su muhe Lois e tabatin un convenio. Despues el a bisa cu e no tabata sa di nada, pero cu e quier a lamanta e escandalo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 22 di januari

DE VEER 8.30 „Mensen zoals wij" 18 j.
RIALTO 8.00 „Man on the prowl" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Love-slaves of the Amazones" 18 j.
AURORA 7.30 „The man is armed" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Cross-up" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Vrijdag 22 Januari 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 4 p.m. Volleybaltraining meisjes junioren: 6 p.m. Muziekles: 7.30 p.m. Basketball: Don Bosco-Estrella in Lago Sportpark: 8.30 p.m. Basketball: Seven Up-Estrella in Lago Sportpark.
Sint Jansknapen (San Nicolaas) 5 p.m. Toneelrepetitie.
Rapid (Savoneta) 5 p.m. Training A.: 7 p.m. Training B.
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Aspiranten: 6.30 p.m. Vormingsavond Senioren.

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 22 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Pat Boone
5.15 Nelson Pinedo
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Un programa cu Daniel Santos
8.45 Un programa cu Arsenio Rodriguez
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 22 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Paris
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di sima na cargo di „Lucho Gatica"
09.30 E orquesta dia awe a cargo di „Orquesta Melodias del 40"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Rock and Roll
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Andres Pereira"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Luis Aberto del Parra
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

Diabierne 22 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 22 de enero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Mas informacion di ministro mericano di defensa

WASHINGTON, 21 januari. — E ministro mericano di defensa, Thomas Gates, a informa ajera na un conferencia di prensa na Washington cu forza aero mericano a dicidi di larga traha 116 bombardero di tipo B-58, cu tin mas velocidad cu zonido. Gastonan total pa construccion dje avionnan lo ascende na mas cu 3 milliard dollar.

76 dje avionnan ey lo worde paga for di creditonan, cu ta stipula riba begroting dje anja fiscal actual, e otro 30 lo worde paga for di begroting pa e anja fiscal cu lo cuminza dia prome di julii 1960 y termina dia 30 di juni 1961.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

7.

Despues di a bisit su panja, el a slenter baha e trapi sin destino. E anochi anterior el a bai cu e senjora y mucha muhe stranjero na su pension, pasobra esaqui tabata mas pega tras dje dunanan.

Unbez donjo dje pension a yuda e muhe cu tabata papa muha y un poco leu ainda y mientras cu Frits tabata ocupa cu ponementu di verband na pia dje mucha muhe, e brigadier di poliz a aparece, quende tabata avisa pa e donjo di cas cu ta sr. Verhaven.

E poliz aqui a larga nan informe respecto e suceso y a ofrece di hiba e mucha muhe na esaqui su hotel cu e jeep cu el a bini cun'e.

Entretanto Frits a bin hanja tende cu e mucha muhe aqui tabata logeer na Bellevue, un dje dos mihor hotelnan dje aldea.

E sra. Visser tambe a hanja un cabe'i hoto cerca e poliz generoso. Y esaqui a hibe na su cas.

Frits a camna drenta e comedor y a bati jama cushina. Un ratu despues sr. Verhaven a presenta, sigui pa e brigadier cu ajera nochi a interroge ariba-riaba.

Cu saludo di militar e poliz a dirigie na Frits diciendo:

„M'a bini basta ora y m'a tende cu bo n' lamta ainda y ta p'esei m'a dicidi di warda te ora cu bo baha pa mi por a traha un procesverbaal di loque a socede. Ademas di esci mi quier sa mas particular di bo banda".

Sin pone tino na su palabranan mes, Frits a bira su cara na lado di orilla y a puntra e poliz:

„ Com e situacion ta aya banda awor?"

„E situacion ta deplorable. E tent a plama na werki. E ta awor un ruina di tabla y balki tira den e dunanan. Ademas nos a hanja cadaver di Visser tambe. E ta un historia tristu, meneer, si acaso mi por expresa mi di tal manera. Esaqui ta un felicidad hunto cu un calamidad, pasobra nan ta sigura contra tempestad. Alomenos t'asina nan yiu homber a conta mi". Y bisando asina el a mustra mi na e hardin soleado. „Y bo mester mira e weer aqui awor", el a sigui. Lo bo queda asombra, N' t'asina?" e poliz a bisa quende awor a para ta sagudi cabez.

„Mi por sinta un rato?' el a puntra. E no a spera ni riba aprobacion di Frits. El a cohe un stul a saca su librito di anotacion. „Tabatin masha hopi danjo asina na kantu di orilla" el a visa entretantu. „Radio a papia masha tantu awe mainta riba loque a socede. E tabata avisa tur barconan riba lamar y esnan cu tabata pensa di sali cu tempo ta malu.

Frits a sagudi cabez mientras e tabata bebiendo su thee y cascando su webu.

„Si bo bai camna na kantu di orilla awe mainta, lo bo hanja hopi cos cu lamar a carga bini cune. Dos trahado di aldea ya a sali mainta tempran caba pa sortea y acumula cosnan cu lamar trece. Pero mi ta sigura bo cu hopi dje tiradonan di para lo a probecha dje ocasion di a bai hopi mas prome, foi marduga mes", e brigadier a sigui ta papia e mes te awor. El a abri su librito y cu un dede diki e tabata anota tur loque el a skirbi y a cuminza ta dicta nan di nobo.

Frits a dicte e particularidadnan cu ainda mester a bini acerca. Y alafin el a bin duna su mes nomber. El a hanja cu Frits no tabatin mester di menciona su nomber, pasobra esaqui tabata inscribi den e registro dje pension. Di pronto tabata como si fuera un cos a dal na Frits su sintir.

„Ta qui yama e mucha ei en realidad?" Frits a puntra e brigadier. M'a concede prome servicio, pero m'a lubida enteramente di puntra pa su nomber".

E poliz a hari den su diente y a bisa:

„Wel si bo mester puntra mi, anto lo mi contesta bo cu e mucha muhe ta masha bunita. Esaqui mi ta sigura bo". Y bisando asina el a kinipi wowo cu Frits. „E mucha muhe aqui ta di bon famia", e brigadier a bisa y su nomber ta srta. Wijxkerbreed. Y mirando un ratu den su buki el a bisa: „E ta Yvonne Emma Marie van Wijckebreed. 24 anja di edad, sin profesion, biba na La Haya".

Y cu manera un poco solemne el a termina su investigacionnan.

„Pero el a pidi mi tambe e mescos" e poliz a bisa.

Frits a sinit com corra e tabata birando y el a informa:

„Ta quico el a pidi bo?"

„Wel, e tambe a puntra mi ta quende propiamente bo ta. Mi tampoco no por a bisa esei precies. Pero e principal cos si mi por corda ainda. E mucha muhe a bisa mi cu e mester sa ta na quende e tin di gradici su bida".

Frits a bira ainda mas corra. El a hiza su skouderman. „Ai. qui salba bida quico!" el a bisa inboluntario.

„No.... no". e poliz a responde. „Asina leve tampoco bo no mester huzga e asunto. Realmente b'a salba bida di dos persona cu si no tabata pa bo interrupcion, awe sigur lo nos mester saca dos morto mas foi awa.

Y e mes a pinta e situacion y a bisa com lamar tabata coba pidanan grandi foi e dunanan y cu despues cu e balki a dal contra su pia, si bo no a carge, anto lamar lo a lastre bai cune. Indudablemente b'a salba nan tur dos su bida, aunque cu quizas bo mes no ta quere esei, pero e situacion tabata hopi serio. Y bida dje senjora tabata casi perdi caba si bo no a quibra e porta y drenta e restaurant. Tur esaqui tambe lo mi menciona den mi procesverbaal". E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ata e waag ey, manera Macis di.... con mi ta haci pa mira nos spion awor?" 2. Poco rato despues Cisco ta jega na e post. „Nan a reconoce esun cu a muri?" „Si, e ta un pistolero cu llama Rex ....cualkier hende lo a mandele." 3. „Pero.... kende por a paguele pa tira riba un waag cu no tabata hiba placa?" „Esei ta un misterio."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos a scapa. Juan. Ay... mi ta kere cu mi ta bay desmaya" „Awor no, Sabina, pasobra ya mi tin e avion controla, pero bo mester vigila e asesino.... tuma, tene e pistol riba dje." 2. Luego, na Hong Kong.... ...... y mi ta bisa na e corona, respetuosamente, cu no tin prueba contra mi cliente. Lord Harvey ta bisa cu e tin un testigo di asesinato...." 3. „Unda e testigo ey ta? Laguele bin cune. no? y si no t'asina, anto retira e asunto." „Unda Hazard y senjorita Eden lo ta? Nan mester a jega caba como un ora pasa."



DICK TRACY

1. „Bon - si bo tende algo di mi jioe, lagami sabi, bo kier? Mi tin gana di mirele." 2. Laga nos tur drenta e auto atrobe y pretende manera cu nos a bai, pero lagami baha na e prome skina." 3. „Mi ta bai trobe, pami sigura loke mi ta supone. E mama cu e jioe ey ta planeando pa topa otro awe." 4. „Kiko bo di?" „Si, mi ta bai cu e aparato di seucha aki na cas di Flyface atrobe y scucha kiko nan ta bisa."



RIP KIRBY

1. E cabai di Kirby ta spanta y para riba dos pata ora e dinamiet ta explota y Trituradar a tira.... 3. Por fin mi a tuma venganza."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pobre Paula, ainda e no sabi si e quier cu Lalo ta expuesto na su jiu Jes'ca.... asina ta cu e ta tira tur cosa riba mi!" 2. „Lalo, mi tabata pensa! Si bo quier realmente cuminza riba bo mes cuenta lo mi no trata di tene bo, pero mi no ta quere cu bo mester bay di aki pa bay traha pa Wyle!" 3. „Bo tin deber mas na mi cu ningun!" mi no ta afana na placa pero si dos mil mas pa anja lo a juda.... 4. „Lubida esey, Lalo! Di tur manera, ami solamente lo quier a duna bo un tarea detestable! Ta mehor bo haci manera bo idea ta duna bo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si mi ta razonable mi ta bisa cu mi ta loco.... cu no por haci asina den un sociedad di convencionalismo...." 2. „Mi ta enamora di bo. y dx e caso aki. pa mi. no tin regla.... mi ta obedece e maravilloso impulso di mi corazon.... 3. ....mi curazon ta semper joven.... e ta brota un emocion cu mi no a sinti hopi tempo...."



PEPITA

1. „Lo bo sinti bo orgulloso di mi si mi bisa bo cu mi ta e tesorera di e club femenino awor!" 2. „Esey ta un gran honor! Ser tesorera ta un tarea di gran responsabilidad! E ta exigi gran capacidad!" 3. „Com bo a queda eligi?" „Pa votacion." 4. „Esun cu tabatin e sombre mas bunita, a hanja e mando!"



Participacion di Thomas Gates di defensa Mericano

WASHINGTON, 21 januari. — E ministro mericano di defensa, Thomas Gates, a bisa cu e lanzamentu exitoso dje superraket ruso den Pacifico, tabata „un experimento ordinario cu un raket balistico internacional. Na e manera ey el a bisa cu segun e calculonan mericano e raket no a cubri mas cu 10.460 km. E ministro mericano ta di opinion cu un tal distancia no ta un obra sorprendente.

Na Cabo canaveral un raket di tipo polaris a ser lanza

CABO CANAVERAL, 21 januari. Ajera nochi un raket di tipo Polaris a worde lanza for dje base di lanzamentu na Cabo Canaveral, na e estado mericano, Florida. E expertonan ta kere cu e experimento tabatin exito. E Polaris ta destina pa uso riba submarinonan, cu por lanza e raket sin yega na superficie di laman.

Actividad di estudiantenan na Delft

DELFT, 21 januari. — „Teenagersnan ta contesta e anti-semitismo". Bao dje lema aki e alumnonan dje klas di formacion general di e huishoud y industrieschool „Rust Roest" na Delft, lo tene un exposicion tocante Israel den e school. Tambe en relacion cu e expresionnan di anti-semitismo, cu a tuma lugar e ultimo simannan aki na varios pais, e klas aki kier colecta un suma di placa pa duna e stichtingnan Anne Frank, pa yuda realiza e idealnan cu Anne Frank a skirbi den su dagboek.

Prestamo foi fondo pa desarollo economico na Washington

WASHINGTON, 21 januari. — E fonds pa desarrollo economico a informa awe, cu el a duna gobierno di Haiti un prestamo di 300.000 dollar, pa Haiti traha 200 km di caja na parti sur dje Pais.

E acuerdo a worde firma pa e director interino pa desarrollo economico, Robert Menapage, y e embahador di Haiti na Washington, Bonhomme.

Declaracion di Chen Yi

PEKING, 21 januari. — E ministro comunista chines di asuntonan exterior y vice-prome ministro, Chen Yi, a declara awe, cu China comunista lo no considera su mes obliga di cumpli, cu ningun acuerdo internacional tocante desarme, cu a worde firma sin colaboracion oficial di China. China ta dispuesto na cumpli sin hesitacion cu obligacionnan internacional, cu el a yuda formula, asina Chen Yi a bisa, papiando pa e comision permanente dje asamblea nacional chines.

Despues di a bisa cu su gobierno lo haci tur loke ta posible pa sigui na politiek exterior cu ta dirigi riba paz y reduccion dje tension internacional, Chen Yi a elogia e decision di Rusia pa reduci e cantidad di soldadonan ruso. El a bisa cu esey ta „un prueba nobo di sinceridad di e gobierno y pueblo di Rusia" den nan lucha pa mantene paz „cu confianza profundo den nan forza".



Shah di Iran i e simpatica Farah Dibah di 21 anja di edad ta sinta hunto den nan palacio na Teheran, gozando di un gran felicidad matrimonial despues di a celebra nan boda nupcial.

Informacion dje corant Mericano „Phoenix Gazette"

PHOENIX, 21 januari. — E corant mericano „Phoenix Gazette" a informa, cu explosivonan a worde descubri den e sacu, cu dr. Robert Spears a hiba abordo di un avion, cu a cai dia 16 di november den Golfo di Mexico, den circunstancianan misterioso.

Dr. Spears a worde arresta ajera.

Parce cu ora cu avion a subi pa bai su destinacion, Spears a duna un amigo di dje, William Taylor, sin cu el a informa e compania di loke el a haci.

E organo federal di investigacion FBI ta nenga di afirma e noticia di e „Phoenix Gazette". E organo mericano pa aviacion civil ta tarata di determina awor, si e accidente a worde causa pa explosion di un bom abordo dje avion.

Spears a firma un aseguro di bida poco tempu pasa.

El a worde arresta den posesion di un auto horta, esta auto di su amigo Taylor, tocante kende su destino nada no ta conoci.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Bo por haci desarollo cu trabao cu a queda para y tambe solucionamentu di problemanan. Investigacion y estudio ta primintí resultado valeroso.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tin un acento fuerte riba interesnan di partner matrimonial of conociman. Sea dispuesto na duna cooperacion. Busca dibercion, pasobra quizas bo ta haci necesidad di simpatia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bo ta hanja ocasion na trabao pa aumenta bo popularidad. Y tambe tin di goseha aprecio. Nan ta pone tino riba bo y bo por haci bon uso di esaqui na bo propio interes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo ta logra bon resultadonan door di investiga debernan y demas asuntonan di famia. Trata na aumenta bo entradanan, ganashi, pa medio di partnernan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo por confia riba noticia agradable y bon comprension di otronan, basta cu bo pone acento riba cooperacion. Anochi di bo logra exito bao di hendenan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Participacionnan of fuentenan di informacion por ta di interes na bo convinienca. Paga bo atencion na plannan di porvenir, tambe na asuntenan na un distancia, asuntonan di personanan queri y personanan hoben.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Na un banera agil bo por alza bo prestigio cerca chef y colegaman. Influencianan favorable ta primintí noticia agradable. Yuda otronan te caminda cu bo por.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci bon uso dje circunstancianan cu ta pone bo na estado di paga atencion na interesnan preferi, casonan di personanan queri of muchanan. Ta spera noticia favorable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta haciendo desarollonan satisfactorio na esfuerzonan pa soluciona problema of dificultadnan, fortifica bo posicion na cas of na trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Discusion cu amigonan facilmente por tira luz riba diferente caso. Haci bo posible pa bo termina tur asunto di correspondencia cu a queda para. Drecha bo relacion cu otronan. Un viaje corto por duna bon resultado.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata awor na logra adelanto den casonan di placa y cosnan financiero. Bon aspectonan ta yuda bo na tuma e pasonan mas exacto. Cumpra y bende, tur transaccion ta goza di apoyo.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Principalmente parti di anochi bo ta logra haci desarollo cu asuntonan priva cu ta di interes riba termino largu. Den dia noticianan ta masha favorable.

Un demonstracion grandioso dilanti palacio nacional na Guatemala

GUATEMALA, 21 januari. — Ajera mas cu 2.000 persona a tene demostracion dilanti di e palacio nacional, na fabor dje empleadonan dje instituto pa aseguro social, cu a cuminza un welga di hambre diabiernes. Poliznan a usa gas lacrimogeno pa dispersa e hendenan. No ta conoci si tabatin victima.

Ajera tardi e funcionarionan municipal y e estudiantenan a cuminza un welga pa apoya e accion dje empleadonan dje instituto pa aseguro social. E sindicatonan di trahadornan dje ferrocarril y e empleadonan dje central di electricidad tambe a anuncia, cu nan lo cuminza un welga awe, si no cumpli cu e exigicionnan dje welguistanan. E welguistanan ta exigi retiro dje director dje instituto y pa acepta bek 551 empleado, cu a hanja nan retiro siman pasa.

Ajera mainta poliznan a saca 200 empleado dje instituto cu a yuna fia sin cu nan a come pa 72 hora, for dje instituto, y a hiba nan hospital. anteriormente 60 empleada a worde hiba hospital.

QUI DAMA ATRACTIVA, PERO



Carole Tregoff ta munstra aqui masha atractiva den su traje nobo i estilo italiano di penja cabei, ora cu e ta pasando cu pasonan di elegancia pa bai corte na Los Angeles pa un otro caso serio den su existencia. E i Dr. Bernard Finch ta ser acusa pa asesinato dje muhe di e dokter cu jama Barbara na luna di juli anja pasa. Este brio i guapo, no? Hende lo n' quere.

Deportacion repentino dje embahador Spanjo for di Cuba

HAVANA, 21 januari. — Parce cu e motibu dje deportacion di repente dje embahador spanjo for di Cuba, tabata un incidente violento, cu a tuma lugar ajera nochi durante un programa di television, entre e prome ministro, Fidel Castro, y e embahador Juan Pable Delojendio, 'Musques di Vellisca. Delojendio a interrumpi e programa na cual Castro tabata aparece, di repente, y el a declara cu el a worde „infama" den e programa. E embahador a worde proclama persona non-grata. mes hora.

„Avianca a cai na Jamaica

NEW YORK, 21 januari. — „Avianca", di cual compania un avion a cai awe mainta cerca Montego Bay na Jamaica, ta un filial di Pan American Airways. E avion a pasa poco tempu na Miami pa repara su motornan, prome cu el a sigui pa Jamaica. Durante e ultimo 4 dianan aki, 3 avion di pasahero a cai, esta un Caravelle di SAS cerca di Ankara, cu a ocasiona morto di 42 persona, un Viscount cerca Holdcroft na Virginia (50 hende morto) y awor e avion di Avianca. Diamars un avion di marina mericano a cai na Turkia cu 16 hende aden. E equiponan di salvamentu no a yega cerca e avion ainda.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIASABRA 23 DI JANUARI 1960 | Nr. 3643

ARUBA A RICIBI S.A.R. PRINS BERNHARD CORDIALMENTE

Tur cos a bai completamente segun plan

ORANJESTAD - Despues di simannan largu di tension den circulo di e organisadornan porfin ayera tardi pa cincu minuut pasa di cinc'or a yega e momento cu e avion typo DC-6 di K.L.M. sin escorte cu S.A.R. Prins Bernhard abordo a baha na Prinses Beatrix-vliegveld; cual aeropuerto a ser inaugura cu e nomber aki door di e Prins mes durante su bishita na oktober 1955. E multitud grandi cu a bai vliegveld pa presencia e yegada ta rek nan gargantanan; e guardia di honor di Mariniernan ta presenta nan scopet y e Prins ta presenta riba trapi di e aeroplano bisti den uniform di Inspecteur generaal di fuerza maritima.

En realidad tur cos a bai sin muchu dificultad y completamente segun plannan. Esaki no ta nada stranjo, como cu Antillas durante ultimo anjanan a worde un poco verwend caba cu bishitanan di Famianan di Cas Real. Nan ta hanja un poco rutina den e organisacionnan y e hendenan cu semper sa ta mas fastioso: prensa y hendenan di radio ta na altura caba di e „kiko por y kiko no por" na ocasion dje bishitanan aki. Polisnan activo, y correcto manera semper ,tambe conoce e sistema caba for di memoria y asina por a sucede cu tur cos a bai masha vlot y correcto. Tur hende tabata satisfecho.

Personalmente S.A.R. Prins Bernhard a gradici e tripulante dje avion pa nan bon cuido: tabata e capitan Kenneth Jones, 2ndo piloto Th. Stumpel, boordmecaniconan Anthony van Poelen y Jacob de Wit, e stewardnan Henry Holswilder y Waldo Lobato y last but not least senjorita Johanna Molenaar. Luego S. E. Gobernador A. B. Speekenbrink, e wnd .premier C. D. Kroon, gezaghebber F. J. C. Beaujon, commandeur A. van Strien, kapt. lt. t. zee N. I. H. Gregory, majoor G. P. Giesberts di di Savaneta y senjor C. C. Steensma director di KLM Caraibisch bedrijf, a duna e Prins un bienvenida.

E hymno nacional di Reinado „Wilhelmus" ta toca y ta sigui inspeccion di e guardia di honor di e mariniernan, cual a worde inspecta pa kapitein di mariniernan F. O. C. Schuch. Den e stationsgebouw e diferente autoridadnan di Bestuurs College ta worde presenta na e Prins, cual nan nomber nos a yega di menciona caba den nos columnanan.

Despues ta sigui e salida pa Aruba Caribbean Hotel, cu Prins sinta den un auto convertible, corriendo den un tempo calma via un vuelta chikitu door di ciudad pa e Hotel.

Riba caminda pa Aruba Caribbean Hotel dos avion di Aruba Flying Club a duna un saludo na e Prins. Tambe a bini di Surnam senjor Kreuzberg, specialmente pa saca cine dje bishita di Prins.

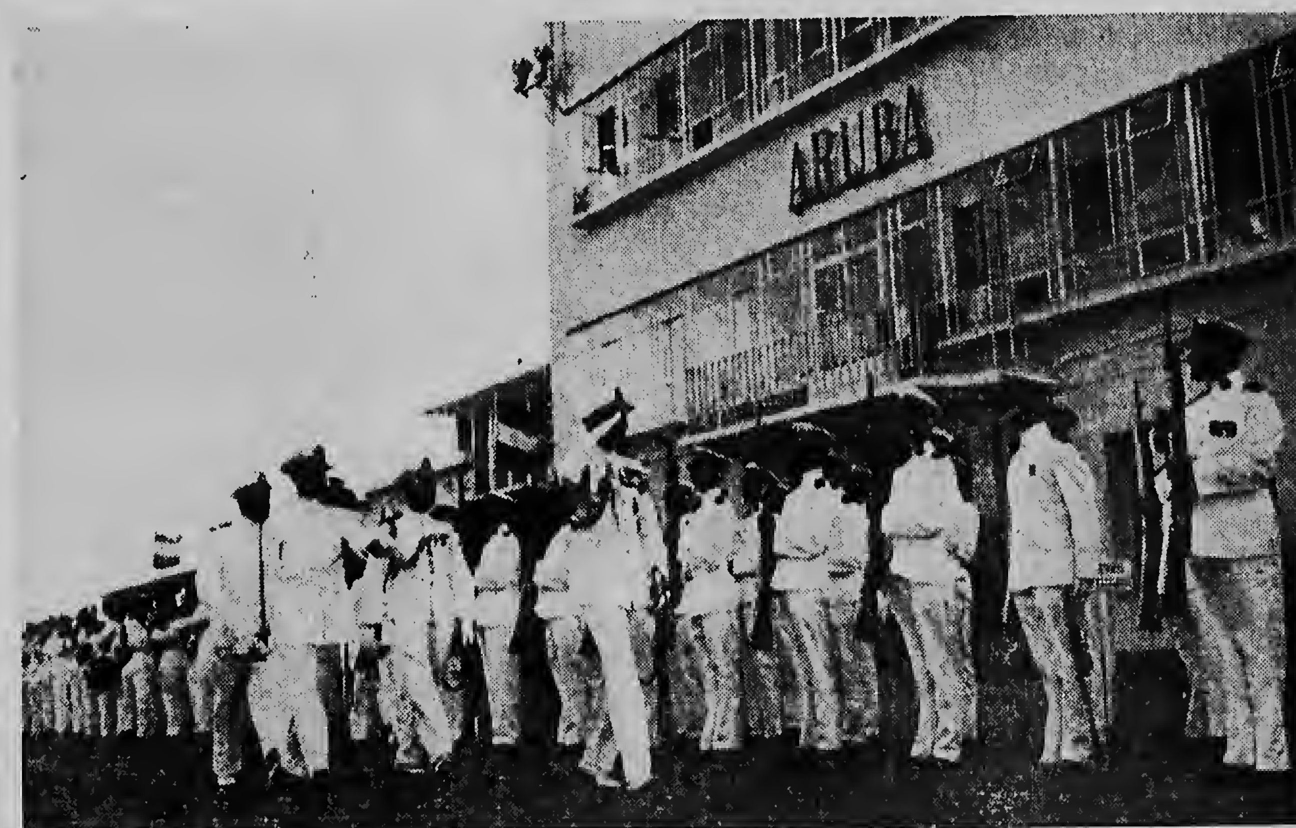
Den Aruba Caribbean Hotel otro distinguidonan di nos comunidad ta ser presenta na Prins. Despues e Prins ta firma su nomber den e boeki di huespednan dje hotel y despues di un dilacion cortico den e lobby principal ta bai pa su cambernan.

Recepcion

Anochi a worde ofreci un recepcion di gala na honor di Prins den e patio di Aruba Caribbean Hotel. Prins a camna drenta cu senjora Beaujon di lij. Diferente na loke tabata planea e Prins no a worde presenta solamente na e grupo di mas o menos binti persona, pero e Prins a laga gezaghebber Beaujon presentele na tur e dos cien hendenan cu tabata presente. E esfera durante e recepcion tabata masha agradable. Mas laat den anochi e Prins tabatin un conbersacion cu senjor Murray di directiva di Lago Oil & Transport Co. y senjor Jan H. Beaujon kende ta e unico cu tin e zilveren anjer na Aruba.

E patio bunita decora, y bunita bistirnan dje damanan cu e uniformnan di e autoridadnan di marina, tur huntu tabata forma un aspecto maravilloso. Mientras cu e maitre d'hotel Alfred Adene y su kokkinan a percura pa un koud buffet excelente. Pa mas o menos diez 'or S. A. R. Prins Bernhard so a hasi un bishita den Klompen Klub na unda e la gosa di un show di e cantarina Monica Boyar kende a brinda un cancion na Aleman pa e ocasion aki. Tabata un recepcion inolvidable.

Awe mainta pa 8'or S. A. R Prins Bernhard a sigui pa Corsow.



Prinses Beatrix vliegveld tabata yen-yen di hende cu a bini pa presencia e yegada. Dilanti di e stationsgebouw tabata e guardia di honor di mariniernan. Aki riba momento di inspeccion dje guardia.



Sonriendo Prins Bernhard ta saluda deputado E. Petronia. Den center nos ta mira S.E. minister Debrot.

Pa un foto-reportaho di yegada di S. A. R. Prins Bernhard na nos isla, mira pagina 2.



Yegada na Aruba, Prins ta baha di e avion di K.L.M. DC-6 cual a trecele for di Mexico pa Aruba.



Prins Bernhard den charla amena cu Gobernador Speekenbrink.



Asina cu e la caba di baha gezaghebber F. J. C. Beaujon a worde presenta na Prins Bernhard. Mas patras cu lomba pa e camara director di K.L.M. senjor C. C. Steensma.



Aki nos ta mira dokter Eloy Arends y su esposa Maria Monica durante celebracion di nan boda di Perla cual a tuma lugar dia 12 di augustus 1955. Sra. Arends a muri April '56, anteyera dokter Eloy a signi su querida senjora.

IN MEMORIAM DR JACOBO ELOY MARIA ARENDS †

ORANJESTAD — Atrobe Aruba a perde un di su jiunan, y e comunidad di Aruba un biaha mas a cai den luto cu morto di un dje figuranan cu ta niflen asina tanta pa su isla natal. Dr. Looy Arends a muri na e edad di 66 anja. Apesar cu hopi di nos cu sa cu su salud ultimo temponan no tabata manera ta deseable, toch su morto a bini completamente onverwacht.

Como 39 anja pasa e la regresa di Hulanda cu su diploma di dokter cual e la hanja na universidad di Amsterdam. E la principia su encargo den temponan cu Aruba no tabata conoce hospitalnan moderno, clinicanan y otro facilidadnan manera nos tin awor. Trabau di un dokter den e tempo ei tabata henteramente diferente cu awor. Como dokter semper e la cumpli di mihor cu e tabata por, miles di su patientnan ta testigo di esaki, y ta solamente Dios sabi cuanto e la yuda sin ningun interes personal.

Como ciudadano di Aruba e la cumpli cu su deber. Anjanan largu e tabata miembro di Raad van Advies cual puesto e la ocupá durante diez anja, ganando respeto y admiracion di tur hende.

Tambe den su puestonan social, como director di Handelsbank Aruba N. V., di cual e ta un co-fundador, director di Stadion di Aruba, co-fundador di supercleaning, co-fundador y hopi anja presidente di e club social di mas bieuw na Aruba, Club Tivoli, miembro honorario di Sportclub Caribe y hopi anja miembro directiva di e Sociedad Helpt Elkander.

Como cabez di cas e tabata un ehemplo pa hopi. Dia 11 di april 1956 cu su esposa Maria Monica Arends a muri, e la keda cu e encargo pisa di dirigi su cas. Tabata trabahoso tin biaha, e tabata sintiele asina so, pero cu orgullo e por mira resultadonan di su trabau.

Morto di Dr. Looy Arends ta un perdida no solamente pa su famia, pero pa henter e comunidad di Aruba, y sin duda e recuerdonan agradable cu nos tin di dje, por yuda pa consola nos den e perdida grandi aki.

Nos condolencia sincero ta bai na su jiunan, su famianan y amigunan.

SALUDOS ARUBANO DI HULANDA

ORANJESTAD — Awe nochi pa 6'or y mei Voz di Aruba ta transmiti e programa di saludos for di Hulanda.

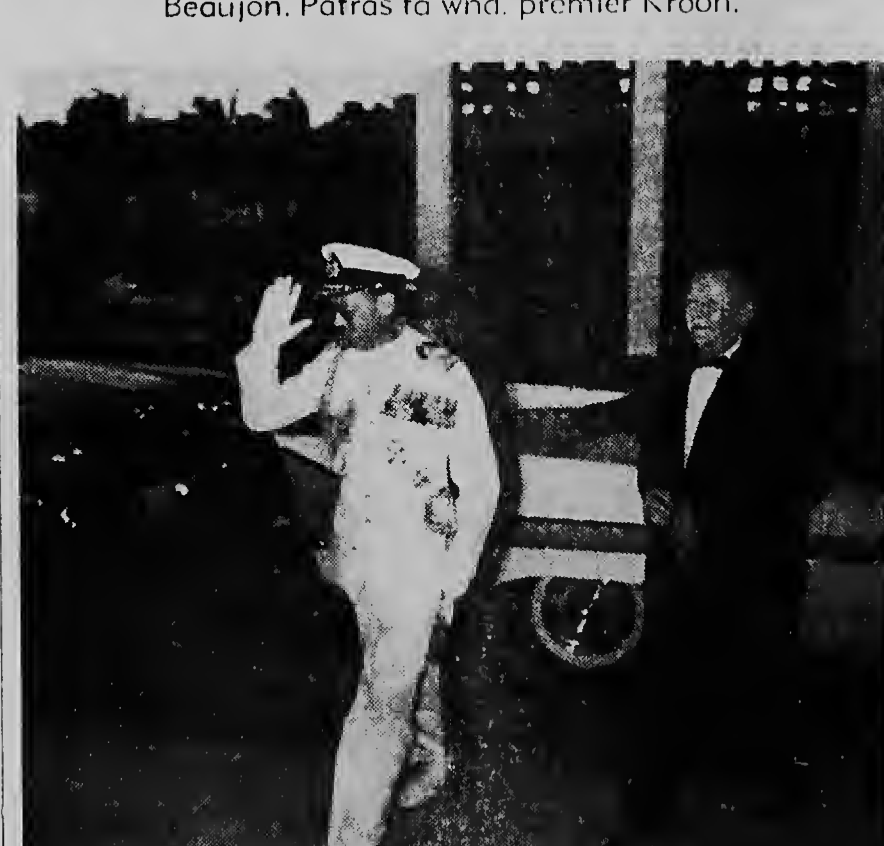
Nos ta tende stem di Marie van Heijningen, Lidia Brookson, Petra Giel, Brunilda La Paz y Rosa Perez, kende tur ta sinja na St. Lambertus Ziekenhuis na Helmond pa verpleegster. E mesun programa lo ser ripiti mayan pa 4.15 p.m.



Den e stationsgebouw momento cu e deputado Wernet ta worde presenta na S.A.R. Prins Bernhard. Banda di dje ta para e deputado Petrona y I. de Cuba, kende nos por mira claramente riba e portret aki.



Aki S.A.R. Prins Bernhard ta saliendo di vliegveld. Di r.p. dr. Prins Bernhard, Gobernador Speekenbrink, gezagh. Beaujon. Patras ta wnd. premier Kroon.



Yegada na Aruba Caribbean Hotel na unda e huesped ilustre lo permanece durante su bishita na nos isla. Banda di e Prins gezaghebber Beaujon.



Senjora Jacks, esposa di e gerente di Aruba Caribbean Hotel ta worde presenta na Prins Bernhard.



Momento cu Prins Bernhard ta firma su nomber den e boeki di huesped di e hotel.

Accidente tragico di mina di carbon na Coabrooke

COABROOKE 22 jan. — Masha hopi piedra a jena den un mina di carbon cerca Coalbrook, Oranje-Vrijstraat na sur-Africa. 500 trabador di color y 6 blancu a worde isola for di mundo di afor, na un distancia di 180 meter bao di tera, e noticianan ricibi ta bisa cu nan ta na bida ainda.

Equiponan di salbamentu, equipa cu mashinnan di bora, ta na un distancia di 1600 meter dje 560 trabadonan. Algun di nan, cu a subi pa sosega un poco, a declara cu nan no sabi con diki y extensivo e muraja di piedra, cu ta separa nan for dje minerenan, ta. Un di nan a bisa cu ta un muraja enorme.

E 506 minerenan ta worde amenaza tambe pa e gas mortal di metham, cu ta extende su mes den e parti dje mina cu a worde encera. Varios 100 minero cu tambe a worde isola pa 3 hora na e parti norte dje mina ajera, ta juda trata di salba bida di esnan cu ta isola awor. Hopi minero a bini dje minanan y veldnan di oro den vecindario, pa duna ayudo.

Ajera nochi tabatin un explosion, ora cu nan tabata bai admiti aeru den e parti ey dje mina. E explosion a skeer hopi dje cajanan rond e mina.

E prome aviso cu un desgracia tabata bai socede, a worde duna ajera tardi pa un automobilista, kende a avisa directiva dje mina, cu e caja cu ta bai den direccion dje mina tabatin algun skeer den dje.

Peron lo bai biba na Malaga

BUENOS AIRES, 22 januari. — Circulonan rond ministerio argentino di asuntonan exterior ta bisa cu ex-presidente Juan Domingo Peron lo sali for di Ciudad Trujillo, na unda el a biba desterra pa e ultimo 2 anjanan, majan, pa bai Sevilla, Spanja. Lo e bai via avion. Peron aparentemente lo bai biba na Malaga despues.

Merca a jama su embahador na Cuba back

WASHINGTON, 22 januari. — Merca la jama su embahador na Cuba, Bonsal, Washington, pa tene discusion, asina e presidente dje comision di senado pa relacionnan exterior, Flubright, a bisa ajera. El a bisa cu el a ricibi e informacion aki dje ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, cu kende el a discuti e incidente entre e ministro presidente cubano, Fidel Castro y e embahador spanjo De Vellisca, ajera.

Fluhright a bisa cu e ministro di asuntonan exterior a expresa su preocupacion grave.

LA FAMA TAMBE TA PARTICIPA DEN CARNAVAL

ORANJESTAD — Awe nochi tin baile den Club La Fama na Savaneta, na unda nan ta start cu celebracion di carnaval. E club aki tambe a anuncia su Prins di Carnaval y su Pancho, kende ta Joaquim Giel y Alfonso Colina. Pa prome bes club La Fama lo tuma parti den e grandioso parada di carnaval e anja aki.

ENTREGA DI PREMIONAN UN DIA DESPUES

SAN NICOLAS — Di parti di e maestronan di school cu a dirigi e competitie di softball na San Nicolas, nos a worde informa cu entrega di e premionan no ta tuma lugar dia 28, pero dia 29 pa siet'or di anochi den club Sumam.

E conferencia na Kenya a queda suspendi

LONDEN, 22 januari. — E conferencia toćante Kenya, cu ta tuma lugar na Londen, a worde suspende te dialuna, asina un portavoz di ministerio di colonianan di Inglaterra a informa. E delegacionnan mas importante ta continua nan discusionnan separadamente, pa husca un solucion pa e crisis, cu ta domina e conferencia desde cu el a cuminza, y cu ta resultado dje hecho cu 14 delegado africano a nenga di atende e conferencia mientras cu Peter Koeinange no worde admiti na e conferencia como experto. „E inglesnan ta considera Koeinange como un dje instigadornan dje Mau-Maunan".

Pa alomenos dos 'or lo tin un reunion masal na „El Silencio" Caracas

CARACAS, 22 januari. — Majan atardi 2'or lo tin un reunion masal na e plein „El Silencio" den centro di Caracas, en conmemoracion di dia 23 di januari 1958, riba cual dia pueblo venezolano a ocasiona caida dje dictadura di Perez Jimenez. E lidernan dje partidonan politico, e lidernan dje federacion di sindicatonan venezolano, e presidente di camara di comercio y industria di Venezuela y e presidente dje federacion venezolano di estudiantenan, lo tene discurso.

Reunion di Africano i Aziaticonan cerca N.U.

NEW YORK, 22 januari. — E delegadonan africano y asiatico cerca Nacionnan Uni, a reuni ajera na New York en conexion cu e intencion di Francia pa haci un experimento atomico den Sahara. E intencion di Francia a worde condena unanimemente. Un comision di 5 miembro a worde forma pa studia un manera pa evita cu e experimento lo por tuma lugar. Ta posible cu nan lo trata via conseho di seguridad pa convence Francia cu e no mester haci e experimento.

Entrecambionan tecnico entre Venezuela i Mexico

CARACAS, 22 januari. — Venezuela y Mexico lo cuminza tene intercambionan tecnico riba terreno petrolero y nan lo establece companianan mixto pa buscamentu di zeta, segun e stipulacionnan di un acuerdo, cu a worde firma entre ambos pais, asina Jose Colomo, subdirector dje comision mexicano di petroleo a bisa net prome cu el a sali for di Caracas huntu cu un grupo di ingeniero petrolero mexicano, cu a tene discusion durante e ultima dianan aki cu nan colegANan dje ministerio venezolano di minanan.

Papiando dje bishita reciente di presidente Adolfo Lopez Mateos di Mexico na Venezuela, Colomo a bisa, cu e bishita aki a habri un era nobo den e relacionnan economico entre ambos pais, cual su resultadonan lo ta claramente visible den un futuro cercano.

Peticion di „trans-Caribbean Airways"

WASHINGTON, 22 januari. — E conseho mericano pa aviacion civil a aproba e peticion di „Trans-Caribbean Airways", pa larga su linea nobo pasa for di New York pa San Juan (Puerto Rico) y desde ey pa Aruba, basta cu e peticion hanja aprobacion di Hulanda tambe. Ta trata di transportacion di pasahero y carga.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wil je een partijtje met me boksen voor het ontbijt?"

„Bo quier bam box un ratu cu mi promé cu desayuno?"

Informacion di fuentenan inoficial na Caracas respecto cambionan

Caracas 22 jan — Fuentenan inoficial na Caracas a informa, cu circulonan banquero Venezolano ta studia e posibilidad pa reduci e creditonan di importacion pa articulonan di lujo y otro mercancianan improductivo, despues di tene discusion cu gobierno.

En relacion cu e hecho aki ta worde recorda cu ministerio venezolano di financica a recomenda algun luna pasa cera e banconan privado, pa nan reduci nan transaccionnan di credito y exportacion di divisa. E medida preventiva aki a worde comprende malu na e tempu ey y el a causa panico den economia di Venezuela. A worde declara cu gobierno tabata prepara su mes pa supervisa e comercio di divisanan. E rumornan ey a causa cu hopi capital a worde exporta.

Gobierno venezolano kier ocasiona cu e banconan lo pone nan clientenan reduci nan gastonan di divisa pa transaccionnan improductivo, voluntariamente.

E posibilidad ta worde menciona tambe, cu e banconan lo decidi di limita e creditenan comercial. Parce cu gobierno ta interesa den un tal restriccion, pero e no kier proclama ningun medida obligatorio. Loke por spera dje discusionnan, cu ta tuma lugar actualmente entre e banqueronan y e presidente dje banco central, ta, cu nan lo decidi di determina un maximum pa dunamentu di cierto credito comercial. Sinembargo ta worde informa cu varios banquero ta opone un tal medida, pasobra mayoria parti di nan transaccionnan ta tuma lugar riba terreno di creditonan di importacion.

COMPETITIESCHEMA DI PING PONG PA SIMAN ENTRANTE

DIADUMINGO 24 DI JANUARI — 10:30 A.M.

CLASE		CLUB	TERRENO
I	Don Bosco I	— Estrella I	Don Bosco
I	Don Bosco II	— Basi Ruti	Estrella
II	Don Bosco III	— Estrella III	Don Bosco
II	Don Bosco IV	— Noord	Estrella
III	Don Bosco V	— Estrella IV	Don Bosco
III	Caribe	— Comb. Club	Commandeursb. Club
Dames	Caribe	— St. Thomas Band	Caribe

DIALUNA 25 DI JANUARI — 7:30 P.M.

I	Bonaire	— Bavaria I	Bavaria
I	Local	— Rio Club I	Commandeursb. Club

DIARAZON 27 DI JANUARI — 7:30 P.M.

II	Estrella II	— Rio Club II	Estrella
II	Bavaria II	— Tanki Leendert	Refresqueria Unico

Cu profundo tristeza nos ta participa morto di

JACOBO ELOY MARIA ARENDS (dokter)

oud-lid van de Raad van Advies der Nederlandse Antillen en Officier in de Orde van Oranje Nassau,

kende a fallece ayera na edad di 66 anja na San Pedro Hospital na Oranjestad.

Aruba, 23 di januari 1960.

Na nomber di henter e familia
dr. J. E. M. Arends Jr.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarljes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sled"

CINE

Diasabra 23 di januari

DE VEER 8.30 „The Nun's Story" Audrey Hepburn - a.l.
RIALTO 8.00 „Hell's five hours" Stephen McNally - o.l.
PRINCIPAL 8.00 „Love-slaves of the Amazons" - a.l.
AURORA 7.30 „The sign of Zorro" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Up periscope" - 14 j.

Diadomingo 24 di januari

DE VEER 8.30 „The Nun's Story" Audrey Hepburn - a.l.
6.00 „La bestia de otro planeta" - a.l.
RIALTO 8.00 „Hell's five hours" Stephen McNally - a.l.
5.45 „Iron mountain trail" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Run silent, run deep" Clarck Goble, Burt Lancaster - o.l.
6.00 „Bomba the golden idol" - a.l.
AURORA 8.00 „El derecho de nacer" - 18 j.
6.00 „Killer Leopard" - a.l.
SAVANETA 8.00 „Violators" - 18 j.
6.30 „Undersea kingdom" - a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 3119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 23 januari 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 7.30 p.m. Ping-pongtraining voor A en B-klasse; 7.30 p.m. Volleyballtraining.
Sint Jansknapen (San Nicolaas) 3.45 p.m. Bijeenkomst St. Jozefgroep. Vincentius groep.
Trupialen: 8.30 a.m. Trupialen Junioren naar de Beach; 3 p.m. Uitvoering Poppentheater; 4.30 p.m. Uitvoering Poppentheater.

Zondag 24 januari 1960

Brasil: 10 v.m. Voetbaltraining
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 10.30 v.m. Ping-pong: Don Bosco I—Estrella I in Club Don Bosco; Don Bosco III—Estrella III in Club Don Bosco; Don Bosco V—Estrella IV in Club Don Bosco.
Sint Jansknapen (San Nicolas) 10 v.m. Toneelrepetitie.
Rapid (Savaneta): 10.30 v.m. Reds—Pioks. 10.30 v.m. Baseball: Arrow—Adam Chiclets

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad 9 uur v.m. - kinderdienst. Ds. Jakobs. 7 uur n.m. - Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9 uur v.m. - Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. - Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen. 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 23 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Progr. cu Roberto Faz.
5.15 Musica cu Cha Cha Cha y mambos
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un progr. cu Cortijo y su combo
8.45 Un programa cu wals y tumba
9.00 Antonio Aguilar
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 24 di januari

10.00 Vistas of Israel
10.15 Un progrma cu Andre Kostelanetz
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Hermanas Rigaud
11.15 Danzones
11.30 Senen Suarez y su orquesta
11.45 Un pograma cu Orquesta Aragon
12.00 Musica poesia y composicion antiliana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un programa cu Luis Santi
5.15 Un programa cu Jorge Negrete
5.30 Un programa cu Luis Quintero y su conjunto Alma Cibaeña.
5.45 Musica cu Boleros
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Prngrama di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 23 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instromental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Sopply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Viena
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Aldemaro Romero"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popolar American Melodies
11.45 Jazz Session
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot.
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Mercorius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta su orquesta favorita
18.30 Saludos for di Holanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Fernando Albuerne
21.00 Ballando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 24 di januari

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Kostelanetz
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circuito Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Melodias Instrumental
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock around the clock
20.15 Calypso Festival
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequin musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Manjan ta Dialuna
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diasabra 23 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 24 di januari

7.00 Morning Melodies
8.00 Hoven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 23 de enero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Maoana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 24 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: El Niño del Circo.
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observodor Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañona
12.10 Marcha Oficial. Himon Nacional.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bay awe pa e simpatica y encantadora srta. Mary van de Wall Arneman, pa parti di tur su familianan, especialmente di su prima Marita Frans.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero senjor Alfonso Ramon Colina y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, familia Colina, Tromp, amigo y amiganan, especialmente di su comprometida Thelma Tromp.

A drenta nan enlace matrimonial e gentil caballero Nicolaas Semeleer y e simpatica srta. Altagracia Semeleer y nan ta ricibi felicitacion di su comer Berta Croes, iha Jorge Croes y demas familia Maduro y Semeleer.

Hopi felicitacion ta bay pa Eddy Croes, pa parti di su mama Bertha, tur su rumannan, especialmente di F.S.E.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

8.

Frits tabata schuif bai-bini riba su stul. „Ta obligacion esei ta?" el a puntra un poco desgusta.

E brigadier a lamta para. Como no, ta obligacion", e brigadier a responde resoluto, mientras el a dal su librito cerra. „Y esei ta aparece tambe den rapport di poliz pa prensa. Solamente e dama a suplica di menciona solamente su inicialnan. Y mescos por socede cu bo tambe".

Esei tambe ainda. Publicacion dje suceso den corantnan. Pero bien: mencion dje caso cu inicialnan ta casi imposible pa e por ser reconoci y solamente e noticia tabatin interes p'e hendenan cu biba na e aldea aqui.

Despues cu e poliz a despedi sra. Verhaven a bin quita mesa di desayuno. Ainda el a bin conta algun particularidadnan mas respecto e famia Visser, cu esaquinan tabata un famia masha correcto y cu aunque cu nan a perde e restaurant lo nan no sufri desventajanan financiera, pasobra e luga ta sigura contra accidente di tempestad, pero cu toch nan a perde tur e temponan costoso cu nan a tuma pa traha e restaurant asina dibertido. Y ademas cu nan no por cumpra un bida di un hende queri cu e placa.

Frits a sagudi cabez manera hende cu tabata pensa leu y el a bisa alafin:

„Mi ta bai haci un paseo na orilla, pasobra e brigadier a bisa mi cu tin hopi cos cu olanan di lamar borrascoso a lastre bin tira aqui".

Te ainda e lamar tabata masha bruto. E tabata jen di scumanan blanco, pero enter e orilla tabata liber awor y tabatin actividad aqui. Tur caminda aqui na orilla Frits tabata mira figuranan scur, cu tabata camna ta busca y ta fula mira cu nan lo por a hanja algo cu tabata sirbi nan. Y como su oficialmente gobierno no a ocupa cu e asunto aqui, tur loque nan a banje — tambe cosnan di balor — tabata naturalmente di nan. Esaqui tabata bai masha facil, pasobra na sorto di ocasionnan asina, na ocasion di incendio, tempestad e inundacion, semper tabatin hendenan cu tabata trata na saca ventaja foi desgracianan di otro.

E orilla tabata tur na santu, palu brutu, cahanan, tabla, botter etc.

Banda dje ruina dje tent di famia Visser tabatin un poliz para na su post. Pasobra ainda tabatin varios cos manera mesa y stulnan, kachel, ijskast, radio, etc. cu tabata bon-bon y cu tabata pertenece na inventario di Vissernan.

Frits a bai para banda di e poliz ta combersa cune, despues cu el a bise ta quende e ta. E poliz tabata hopi lihe den su informacionnan.

„Mira, ta aya nan a hanja e pober defunto Visser", el a bisa, mustrando cu su pia na un dje cahanan quibra. „El a bai resulta bao dje veranda. Com por ta posible, mi Dios? Sinembargo e tent aqui tabata solido. Mira com diki e balkinan cu tabata carge ta".

„Y ta bustamente cu e balki dikinan aqui a cuminza e catastrofe. Un bientu masha fuerte di orcan a skeer e dak quibra. Y tabata parce como si fuera unbez lamar a podera dje restaurant. Y tur e catastrofe a tuma luga den termino di un paar di minuut. Den un frega di wowo e tent cu bo ta jama asina fuerte y bon traha, tabata manera bo por a quibra un baraha di carta. E parti cu a wanta ainda mas tantu tabata e parti di cushina".

Silencioso e dos hombeman a para awor ta contempla e ruina, te ora cu nan a hiza cara na laria pa boroto di un auto di carga cu tabata bini den nan direccion.

„Ahan". Frits a tende e poliz ta bisa: „Esaqui ta e yiu homber di e defunto Visser. El a bin busca resto dje ruinanan aqui".

E truck a stop na e ruina y un hoben cabei blond a bula sali foi e truck. Su cara tabata serio. Y despues di a salude e poliz a bisa:

„Loque a pasa tabata un golpe fuerte pa bo, Henk", e poliz a bisa. „No a resta mucho cos, segun mi ta mira aqui".

Manera mudo Henk Visser tambe a queda para un rato ta mira e luga y ta di comprende cu e dosnan por a calcula quico na e momento ei lo tabata pasa den cabez di e pober hoben cu a queda sin tata. Y cu un boz ronco el a bisa:

„M'a bini aqui ora cu nan a hanja papa. Mi tabata sa caba com e cosnan su condicion tabata".

Pero ora cu el a hiza cara y a reconoce Frits a bini directamente un otro expresion riba su cara y el a bisa:

„Dispensa mi, senjor, pero por ta bo ta e persona cu salba mi mama foi e luga aqui?" el a puntra pura. „Bo n' ta di e aldea aqui?"

Y e poliz a responde:

„Sigur Henk, t'e meneer aqui mes a salba bida di bo mama".

Awor Henk a camna bini cerca Frits cu man extendi y a bisa cu dificultad:

„Mi ta gradici bo sinceramente meneer, pa bo generosidad y pa bo accion humanitaria cu peligro di bo mes bida y mi ta gradici bo tambe pa e esfuerzo cu b'a haci pa trata tambe — aunque enbano — na salba bida di mi tata. Mi mama a conta mi tur cos caba, pasobra si no tabata pa bo, e tambe lo ta defunto ora 'sina".

„Aqui no tin nada di gradici, pero ta nos tur su deber como hende y como prohimo di yuda otro. Pero ainda nos por a logra salba bo tata quizas si e waiter soquete di boso ei no a disparce y hui bai sin cu e por a yuda mi na e ocasion aqui. Bo mester puntre ta paquico el a corre bai asina tantu ora cu ainda e por a presta su auxilio den un ocasion asina precaria. Esei ta consumi mi" E ta sigui

EL' CISCO KID

1. ,,parce cu e bandidonan tabata busca un pasabero, Cisco." ,,Pakiko? E homber bieuw ta un hende pober.... y e juffrouw di school tambe." 2. ,,Humm.... e juffrouw di school.... bo no a nota algo stranjo na ele?" ,,E ta mas bunita cu esun cu mi tabatin....," 3. ,,Posiblemente nos tin cu keda aki nan." ,,Lastimamente, anto net bo kier a jega Rio Oro"



JUAN EL INTREPIDO

1. ,,E defensa a haci su alegato. senjor fiscal.... si bo tin algun testigo di e asesinato, laguele presenta." ,,Si senjor dunami tempo...." 2. ,,Mi ta oponemi na esei. Mi distinguido adversario a oponele na tur aplazamiento di e huicio.... awor nos no por demora mas." ,,No tin pakiko demora mas tampoco...." 3. ,,....Lord Harvey.... ata e testigo aki...."



DICK TRACY

1. ,,Y aki na Chicago nos no sabi si continua cu e projecto of no. Fifth. kiko bo ta conseha nos??" ,,Con mi duna boso un conseho, si mi abogado no t'aki?" 2. ,,Flyface tabata di bin e reunion aki, y e no a presenta. E la lagami planta, pero ta ultimo biaha." 3. ,,Mi kier pa boso trece Flyface aki cerca mi. Lo mi haci e coup de grace personalmente dilanti di boso nan den e camber aki." ,,Wel, Fifth." 4. ,,Mi ta bini cu e panja nan awor, mama? Bon, anto mi ta wardabo na e casita di telefoon."



RIP KIRBY

1. ,,E explosion a haci cu ningun hende no a tende cu mi a tira Kirby." 2. Y Samara ta bira intrankila den ciudad... ,,Mi no ta bai keda den e hotel tur e tempo. wardando de ora Triturador pone su plan loco en practica." 3. Y mescos ta pasando cu Desmond den e rancho.... ,,Lo mi no sinja nunca ta con ta lora e cigarianan aki. Mi ta kere cu m ta bai dal un paseo riba cabai."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ,,Sr. Hutchins. mi tin hopi gratitud na bo! Pero qui bo quier meen cu solamente lo bo tin un tarea detestable si mi queda?"
2. ,,Mi a bisa bo lubida! Bo ta bay; no tin paquico discuti un encargo cu posiblemente abo no por a resolve! Bon suerte. mi jiu.... y scirbi nos...."
3. ,,Un momento. Sr. Hutchins. ainda mi no a bay.... y mi no ta gusta laga un hende duda.... especialmente ora nan ta quere cu ami no por maneja un asunto! Bisa mi!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ,,No. Mayo! No!"
2. ,,Bueno.... aqui no.... imagina bo un titular asina.."
3. ,,Idilio di e gobernador den pasillo di e congreso!"



PEPITA

1. ,,Mi a dicidi di duna bo un puesto mas halto, Lorenzo." ,,Danki. hefe!"
2. ,,Desde awor lo bo ta un empleado masha importante den e oficina aki!" ,,Cual ta mi trabaunan awor?"
3. ,,E promer, pa bo queda aki awenochi pa caba e trabaunan aki."
4. ,,Lo ta bastante importante pa manda mi, mi cas?"





Remitido

Sr. Redactor di ,,Arubaanse Courant"
Oranjestad Aruba. N.A.

Por medio di esaqui mi kier pidibo pa concedemi un espacio den bo courant pa aclara un articulo cu a sali den e courant diamars 19 Januari 1960.

Senjor Sportreporter,
Antes cu nada mi kier bisabo cu critica ta bon ora e ta basa riba *berdad*.

Pero esun cu bo a haci riba mi persona ta hopi leeuw foi di esey. Ta pa esey mi ta contesta bo pa aclara e enojozo asunto aqui de una vez para siempre.

Segun bo articulo mi a dicidi di retira mi muchanan foi terreno ora cu e chief umpire Mac Donald no a canta e correder Murleson out.
Tocante esaqui mi tin cu bisabo cu no ta asina. manera bo a scirbi pasobra *e motivo principal* cu a ponemi haci e barbaridad di saca mi muchanan foi di terreno tabata e *manera dictatorial* cu e chief umpire Mac Donald a tratami ora mi a bai pidiele ,,time" *na bon manera,* no fuertemente manera bo a scirbi ora e chief umpire a nengami e ,,time" pidi, mi a exita y a reclama esey *violentamente.*

E chief umpire a sacami foi di wega, ora esey a socede mi a perde dominio di mi nervios y a haci e ridiculez di saca mi muchanan foi di terreno di wega. indudablemente mi accion no tabata bonita, y mi ta sintimi profundamente arrepenti. Pero e chief umpire injustamente a nengami e time pidi. mi a perde dominio di mi mes y mi no a tende na palabras di e coach di ,,Lions" ni esun nan di Sr. Mingo Salazar, Presidente Aruba Little League Baseball Bond. Pa mi laga e wega sigui.

Pasobra mi tabata mas ciego na e momento ey cu e 4 umpire's nan hunto cu a dirigi e wega.
Esaqui ta e berdadero motivo di mi accion antideportivo y no manera Sr. Sportreporter a publica.

Y por ultimo Sr. Sportreporter prome cu bo critica busca drechi y no publica loque cu bo ta hanja ta bon.
Pa e espacio concede na mi persona.

Masha danki
LUIS OGENIO
,,Manager Aruba Lions"

Nota di nos Sportreporter:
E remitente ta cuminza cu un acusacion di cu nos articulo publica diamars ta ,,hopi leew for di berdad" tocante su persona. E parti di e articulo tocante e desagradable incidente, cu mas bien nos lo a prefera di lubida cu bolbe comenta riba dje, ta manera nos a hanja directamente for di e chief umpire y no manera nos a hanja bon. Den nos presencia e Chief Mc Donald a declara na e Decano di Umpirenan. e conocido Luta Pantophlet cu el a forfeit e wega na favor di O So Grape pa motibo cu e manager di Lions no kier a manda su equipo back den tereno den e termino di dos minuut duna. E motibo pa e retiro di e novena leon a worde duna como cu e ,,manager di Lions no a bai di acuerdo cu e decision cu no tabata tin interferencia y cu consecuentemente e corredor na primera ta keda safe". Nada di pidimento di ,,time", pues.

Ademas. nos ke recorda senjor Ogenio cu un umpire no ta tur ora obliga di duna un manager time, Generalmente esaki ta worde concedi, pero un umpire tin e derecho di nenga un time ora cu e ta considera cu e time ta unicamente pa stroba e progreso di e wega.
E remitente lo haci bon di bolbe lesa nos comentario di diamars ya cu nos no ta menciona ningun momento si el a bai pidi time na bon manera of cu e la hacie esey fuertemente. Nos a menciona cu el a sigi ta reclama fuertemente y esey a pasa na home, caminda tur hende por a mira pero sin admira e actitud di e manager leon.

Punto principal di nos critica tabata e hecho cu un team di Little League cu tabata ganando un bunita wega a worde retira for di tereno pa mera voluntad y capricho di un manager. Kiko a pone e manager yega na e conclusion ey ta di poco importancia compara cu e hecho fatal di saka un team for di veld. Nos ta kere cu personanan cu no por domina nan ,,nervios" y ta comete e barbaridad y ridiculez. manera e propio remitente ta califica su hecho, di retira un team den un partido di Little League. caminda esperanza di nos deporte di baseball ta hinka, lo haci e deporte un gran favor si nan no tin tanto contacto mas cu un equipo di Little League.

Te aki nos segundo comentario, cual francamente nos tabata spera cu lo no tabata necesario. Nos no por conclui sin menciona sinembargo cu nos ta spera cu hamas nos lo tin necesidad di critica un manager cu comete un hecho asina den e futuro weganan di Little League.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Mustra bo mes constante den bo simpatia y independencia. Interesante casonan por tuma luga. No dedica enter bo persona na loque bo quier haci.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tin un cierto acento den bo ambiente y bo cas. Modera bo un poco den uso di bo poder of autorizacion. Yama tur mehoracion bonbini.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Asuntonan di famia y bicinja ta exigi atencion inespera y tempu. Percura pa bishita y viajenan ta bon prepara, si acaso ya nan ta necesario.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tira un bista riba bo begroting y warda bo mes di sorpresanan menos agradable. Siguiendo impulsonan bo ta hanja bo obliga na gasta di mas pa personanan queri.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por tuma iniciativa y indica e momento den bo ambiente. Duna prueba di un opinion huicioso y originalidad. mustra agilidad den asuntonan di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Admiti e deseo di no sali dilanti den nada y dedia bo tranquilamente na bo asuntonan priva. Saluda interes di famianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene cuidao pa bo humor of bo bijsnan no danja tur cos pa bo cerca hendenan den bo becindario. E anochi di awe lo por bira particularmente interesante pa conocirnan. particular of amigonan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No obstante weekend, sinembargo casonan inespera lo por tuma laga cu ta exigi bo atencion of bo debernan. Tene bo na conseho di chefnan y no risca bo prestigio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Influencia inespera riba bo plannan of casonan por haci esaqui sensible y por ta bini di hopi leu. Traha tempu pa arreglenan financiera necesario.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ora cu bo duna prueba di originalidad anto bo por spera exito pa ensancha entradanan y asuntonan financiera conjuntamente. Un palabra na tempu por yuda otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pone acento riba cooperacion estrecho cu otronan y no larga hendenan sobresalta bruha bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Acontecimientonan repentino por dirigi bo atencion riba problemanan di otro, servicio y empleonan. Tira un bista riba bo kashi di panja. Evita tensionnan nervioso.



Esaki ta e famoso trompetista di jazz Louis Armstrong kende dia 28 di e luna aki lo toca den Lago Sport Park y den Esso Club. E ta worde compania pa un orkesta chiki di 12 persona durante su jira den Caribe. Entre e musiconan aki ta e grandinan manera Billy Kyle, Danny Barcelona, Trummy Young, Mort Herbert, Peanuts Hucko y pa no lubida e cantante Velma Middleton. Como trompetista y cantante Satchmo ta inigualable, e fecha menciona ariba, e ta yega na nos isla pa seis'or di atardi. Pa 8'or e ta toca den Lago Sport Park na unda tur hende por bai tendele.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 25 DI JANUARI 1960 | Nr. 3644

PRINS BERNHARD A SALI PA HULANDA AYERA MAINTA

INAUGURACION OFICIAL DI CERVECERIA ANTILLANA PUNTO CULMINANTE

Di diasabra mainta cu e Prins a yega Corsow te mei anochi e tabata ocupa cu un programa extenso. Sinembargo diadumingo mainta e tabata mes contentu y anima manera custumber y a ricibi prensa tempran na palacio di gobernador. Cansa, pero contentu, di e manera cu e la ser ricibi tur caminda, prins a sali di Corsow ayera mainta pa un cuarto pasa di 11'or abordo di e avion di K.L.M. „Prinses Beatrix" pa Hulanda.

Pa mas o menos 9.15 a.m. avion DC-6 „Prinses Irene" a baha na aerodromo di Hato. Asina cu S.A.R. Prins Bernhard a baha di e avion e la worde saluda pa gezaghebber Gorsira y kolonel di marinierman L. J. Pronk.

Ta mas cu claro cu di tur banda tabata resona riba aerodromo „Biba Prins Bernhard" y contento e tabata saluda tantu hende grandi como mucha y nan tabata aplaudie calurosamente.

Prins Bernhard tabata bisti cu su uniform di inspector general di MLD, cu cuater streanan.

Masha hopi fotografonan tabata na Hato pa saca tur sorto di portretnan di Prins Bernhard. Y den compania di su secretario y adjudantnan S.A.R. a baha, sigui pa Gobernador di Antillas, ministerraad, Presidente di Staten y comandant di zeemacht di Antillas. Den hall di stacion di Hato Prins Bernhard a ser presenta na deputadonan y secretario di Eilandsraad.

Den oranan di mainta Prins a bishita Kwartier di MLD den su calidad di inspector general, el a bai bishita Parera na unda e oficiernan ta biba cu tin riba nan e defensa di nos islanan, na unda el a conferencia cu nan. Tambe el a presencia un chercicio di mariniernan na Caracasbaai, ademas el a tuma parti na un lunch na su honor na Parera.

Luego Prins a bai na cas di gobernador pa sosega un poco y prapare pa e bishitanan oficial cu tabata spera parti di atardi.

Prome piedra di fabrika di verf

Despues di lunch Prins y Gobernador Speekenbrink a bai na e terreno caminda pronto e fabrica antillano di verf lo queda instala banda di Zeelandia.

Miembronan di Minesterraad y Gezaghebber di Corsou y tambe miembronan directivo y comisariconan di fabrica antillano di verf a ricibi Prins Bernhard aqui.

Den un corto speech e director di mas bieu, Sr. Groen a suplica e Prins di quier metsel e prome piedra di e industria antillano nobo aqui.

Na e suplica aqui Prins a cumpli na un manera masha agil, despues di cual hecho, Prins a ricibi como recuerdo un molenbeker di plata. E molenbekeman aqui ta regalonan tradicional di fabricantenan di verf y ta hanja nan nomber na e mulina chiquito cu ta pega na e copa di binja aqui. Door di supla na un blaasroer, e alanan dje mulina ta cuminza draai. E arte ta awor di liquida e copa preme cu e alanan bin para quetu. E copa di plata traha cu man tabata un obra artificial y tabata visto cu S.A.R. a gusta e regalo aqui masha.

Inauguracion oficial di Cerveceria Antillano

Despues di un corto paseo, rond dje habitacionnan na Brievengat, Prins a bai awor na Cerveceria Antillana — un sucursal di Amstel Brouwerij — pa instala industria antillana aqui oficialmente.

Tanto p'afor, rond y riba e terreno di e Cerveceria na Rijkseenheidsboulevard, miles hende a aglomera quendenan tabata hubila e Prins na boz altu. Y como tabatin asina tantu hende, tabata masha dificil pa e invitado nan drenta e industria.

Den e botelleria despues cu Prins a ser ricibi pa directiva y conseho di comisorionan, president-comisario J. A. J. Sprock y Ir. Marwijk Kooy a dirigi palabra na Prins Bernhard, den cual nan a expresa nan alegria door di binida di Prins y nan a duna un splicacion di nificacion dje empresa nobo pa economia di Antillanan Neerlandes. Door di jenamentu di un barril di cerbez especialmente pa e ocasion aqui Prins a declara e industria oficialmente inaugura, aunque cu practicamente foi Pascu di Nacimiento e industria aqui tabata traha na full capacidad.

Manera ta bisa caba, e cerveceria antillana aqui ta un sucursal di Amstel Brouwerij na Amsterdam y tambe un filial-industrial na Paramaribo, na unda nan ta traha „Parbobier".

Despues cu nan a camna mira rond den e empresa nobo y cu tur presentenan a purba e cerbez aqui na nan smaak, Prins Bernhard a regresa trobe cu su hospitalario Su Excelencia Gobernador Speekenbrink na palacio di gobierno.

Parti di anochi directiva di Cerveceria Antillano a ofrece na Prins Bernhard y Gobernador Speekenbrink un gala-diner den hotel Curacao intercontinenta, na unda tambe Prins a pone e prome piedra algun tem pasa.

Y na e ocasion aqui tabatin masha invitadonan di circulonan di ehercito y militar, comercio y industria, y un numero di prominentenan.

Encuentro cu prensa y baida

Diadomingo mainta pa 9'or prensa y representantenan di radio a hanja ocasion di tene un combersacion cu S.A.R. Prins Bernard na palacio di Gobernador.

Aiera mainta pa 11.15 Su Alteza Real a bandona Corsou trobe cu e avion di K.L.M. „Prinses Beatrix foi aerodromo di Hato. El a sigui pa Hulanda via New York.

Y cu esaki a yega fin na e bishita corto cu S.A.R. Prins Bernhard a hasi na Aruba y Corsow.



Diasabra mainta pa 8'or y mei Prins Bernhard a termina su bishita corto na Aruba. Riba e portret aki un tipulante nobo di e DC-6 „Prinses Irene" ta worde presenta na S.A.R. Nuebe cazador di M.L.D. a escolta e Prins durante su vuelo pa Corsow.



Prins durante gala-diner ofreci pa directiva di Cerveceria Antillana na Hotel Curacao.

CORONACION DI SARA MUYALE APLAZA PA MOTIBU DI LUTO

ORANJESTAD — E coronacion di srta. Sara Muyale como Reina di Caribe pa 1960, cual diasabra u.p. mester a tuma lugar durante e comementu anual tradicional di Club Caribe no por a sigui, ni e comementu tampoco.

Esaki ta pa motibu di fallecimiento di dokter Eloy Arends sr. kende tabata miembro honorario di e club.

E fiesta a worde aplaza pa un siman, esta pa diasabra awor.

SIMAN DI PADVINDERNAN NA SEROE COLORADO 7 - 13 FEBR.

SEROE COLORADO — E siman di padvindernan pa 1960 lo worde teni di 7 di februari te 13 di februari proximo na Seroe Colorado. E conocido comementu di e welpennan y nan tatanan lo tuma lugar diamars 7'or y mei den Esso Club.

TRIBUNAL A HANJA CU CAPITAN DI SANTA TABATA CULPABLE

ORANJESTAD — Segun nos a lesa den Pan-Aruban capitan Frank S. Siwik di „Santa Rosa" di Grace Line, a worde hanya culpable y „descuidao" den e colision entre e bapor ariba menciona cu e tanquero „Valchem" cual a sosede dia 26 di maart di anja pasa. E colision aki a tuma lugar den mist fuerte riba Oceano Atlantico na altura di New Jersey. Corte a hanja cu e capitan di „Santa Rosa" tabata bai cu muchu velocidad tumando na cuenta e condicion di lempo. Como castigu e kapitan mester keda un anja sin nabega.

Tres carta dirigi na Raad

BC ta propone pa tuma over e telefoonnet di Eagle

ORANJESTAD — Ayera nos a ricibi tres carta, cual Bestuurscollege a dirigi na e miembronan di raad. Den e prome carta, cu e fecha di 21 di januari u.p. ta worde propone pa duna na e asociacion di mision di adventistanan di Siete Dia, un parcela di 1.700 meter cuadra, cu ta situa na Noord Cura Cabai, pa Noord di caminda grandi, na erfpacht pa mitar prijs ad f. 1.25 pa m2, esaki como cu ta pa un asociacion religioso.

E segunda carta, fecha 20 di januari u.p. ta worde hasi e proposicion pa tuma over henter e teefoonnet, e central inclusivamente, di Arend Petroleum Mij na Aruba. Bestuurscollege a scirbi tocante esaki:

„Manera ta conoci e compania petrolero tin su propio central di telefon y su abonadonan denter di su terreno. Necesidad pa mantene e centrale aki no ta existi mas mientras cu e aparato no ta traha cu por registra e yamadanan. Esaki ta nifica, cu e conversacionnan via e central di e compania y e central di territorio insular no por worde trece na cuenta uno cu otro.

E compania petrolero ta dispuesto pa pasa henter e telefoonkabelnet na e territorio insular, riba condicion cu e pasamentu aki lo tuma lugar sin ningun gastu, y sin cobramentu di fl. 30.— na su abonadonan. E cantidad di abonadonan cu lo pasa pa e central di territorio insular ta 44 na tur.

Pa realiza e plan aki mester worde instala un verbindingskabel di Weststraat—Arendstraat pa Eagle Club. Gastunan pa esaki ta mas o menos fl. 11.000.— E kabel a la vez ta sirbi pa conexionnan nobo pa Madiki. Asina cu e kabel aki ta instala, ademas dje 44 telefonnan di Eagle, por worde conecta 52 telefon mas. Si e kabel no worde instala awor anto den futuro toch lo ta necesario pa tuma medidanan extra pa Madiki y vecindario.

Den begroting di Telefoondienst pa 1960 no tin credito nota pa e verbindingskabel aki, wel tin fl. 90.000.— pa algun otro kabel. E posibilidad ta existi cu lo resta placa di e credito aki y cu e gastunan dje verbindingskabel lo sali favorable ainda."

Nos ta di opinion cu ta recomendable pa tuma e red di Arends Petroleum Mij over y pa instala e verbindingskabel. Despues dje tumamento over aki, mensual ta worden ricibi como f. 2000.— extra pa yamadanan di e telefonnan nobo cu a bini acerca di Eagle."

Den di tres carta, fecha 23 di november 1959, deputado E. O. Petronia ta pidi dispensatie di Raad, pa motibu cu e firma di cual e ta socio tabatin e oferta di mas abau pa restauracion di e clinica di dokter na Santa Cruz (fl. 4.840.—).

E.H.B.O. SPIRITUAL

SEROE COLORADO — Domi D. R. Evans di Lago Community Church dia 27 dje luna aki ta prome orador den un serie di charla cual ta worde teni pa „leken forum" den patio di e misa chikitu di Lago. Materia cu lo worde trata: „E.H.B.O. Spiritual". E reunion na cual tur hende ta bon-bini, ta cuminza diarazon awor 7.30 p.m.

DIRECTIVA NOBO PA "ST. CHRISTOPHER CLUB"

SEROE COLORADO — Durante un reunion anual di „St. Cristopher Club" na Seroe Colorado na e elihi un directiva nobo, cual awor ta forma pa: presidente Alfred Casali, vice-presidente dr J. B. van Ogtrop, tesorero senjor Everett Dodge y secretaria srta. Mary Leavitt.

Rebaha drastico di tarifanan di KLM di E. U. pa Corsow

DEN HAAG — „De Haagse Courant" ta informa cu KLM a hanja aprobacion di IATA pa hasi rebaha drastico den cierto tarifanan den Westindische bedrijf.

Esaki ta referi na loke nan ta yama „excursion fares", cual a worde rebaha cu 17,5 porciento. E temporada di vacantie pa Antillas Neerlandes ta cayi den lunanan di Invierno pa Hulanda. E tarifnan nobo pa es motibu ayi ta valido di april te cu november.

Durante e lunanan ayi pa e trayectonan New York—Corsow y Miami—Corsow e rebaha menciona ta worde duna bau di condicion cu e vuelo di regreso mester ta despues di 7 dia y no mas tarda cu 17 dia despues di e biaha.

Oficina di KLM aki a confirma e noticia aki, y cu por cierto entrante 15 di april lo tin tarifanan special di retour, pero unicamente riba vuelonan di New York—Corsow—Aruba—Bonaire y vuelto, y Miami—Corsow—Aruba—Bonaire e vuelto: pues no pa Corsow—New York y Maimi v.v.

Esaki ta worde hasi specialmente pa yuda turismo na Antillas Neerlandes.

E tarifa di retour di New York pa Corsow ta bira $ 220 (prijs bieuw $ 256.60) y e prijs di Miami pa Corsow $ 170.— (prijs anterior $ 207.—).

Den nos noticia di diabierne pasa nos a informa cu Transcaribben Airlines ta bai habri dos vuelo pa siman entre San Juan, Puerto Rico y Aruba, y nos a bisa cu e prijs tabata 131 dollar. E tarifa aki ta pa biaha retour di New York pa Aruba via San Juan. Pero un viaje di San Juan pa Aruba y vuelto ta costa cincuenta dollar.

Gobierno di Cuba a quibra relacion cu Spanja

MEXICO, 24 januari. — Gobierno di Cuba a kibra su relacionnan cu Spanja y lo no restaura nan preme cu Spanja bira un republica, asina e embahador di Cuba na Mexico a declara ajera.

Poco dia pasa e embahador di Spanja a ser expulsa di Cuba pasobra, supuestamente, el a yuda e contrarevolucionarionan.



Su Exc. Gobernador A. B. Speekenbrink tumando despedida di S.A.R. Principe Bernhard na Dr. Albert Plesman Luchthaven.



Masha hende a bai mira e taptoe di Mariniersfanfare di Corsow diabierne anochi cual a worde teni den Wilhelminapark. Dos escena dje fiesta: e musiconan marchando y un fila di cargado di flambeeuw. E taptoe aki tabata un berdadero exito.



Herter i Eisenhower a discuti e situacion na Cuba

WASHINGTON, 24 januari. — E ministro di relaciones exteriores di Merca, Herter, a conferencia ajera cu presidente Eisenhower riba e situacion na Cuba y e crisis den e relacionnan entre Merca y Cuba.

Algun dia pasa prome ministro Fidel Castro di Cuba, den un discurso pa television, a lanza un ataque contra Merca, cu segun Herter ta e ataque mas severo contra Merca desde cu Fidel Castro a yega na poder un anja pasa.

Minstro Herter a declara, cu e ta inquieto pa curso di e sucesonan na Cuba.

Interesnan mericano tin mas cu un billon dollar inverti na Cuba.

E embahador di Merca na Cuba, Bonsal, a regresa New York ayera pa consulta gobierno mericano.

Movimiento politico na Argel

ARGEL, 23 januari. — Mayoria di e tiendanan tabata cerra awe na Argel en coneccion cu e destitucion di general Massu como comandante militar y civil di Argel pa presidente De Gaulle.

E delegado di gobierno frances na Argelia, Paul Delouvrier, a haci un yamada na pueblo pa queda tranquil. El a adverti, cu „autoridad di estado mester queda intacto". „Desorden na Argel lo ta principio di un aventura, Delouvrier a bisa.

E tension ta aumentando entre Merca i Cuba

WASHINGTON, 23 januari. — Merca no tin intencion di interveni militarmente na Cuba, asina minister Herter a declara ajera dilanti di e comision senatorial pa asuntonan exterior. Herter, sinembargo, a dina di conoce, cu Merca ta inquieto cu e situacion na Cuba.

Entretanto admiraal Burke a declara dilanti di e comision senatorial pa forzanan arma, cu Merca a tuma tur precaucion necesario na e base naval grandi di Merca na Guantanamo na Cuba. Admiral Burke a referi na „un amenaza enemigu eventual contra e base naval na Guantanamo.

Te ainda e autoridadnan cubano no a exigi oficialmente pa e forzanan naval mericano bandona e base.

JUVENTUD CRISTIAN A ELIHI DIRECTIVA NOBO AYERA NOCHI

Participa activo den Carnaval

ORANJESTAD — Ayera nochi Juventud Cristian a tene nan reunion annal pa nan miembros, den gymnastiekzaal di Maria College na Oranjestad. Durante e reunion aki tabatin hopi miembros presente, cual naturalmente sa socede durante elihimento di un directiva nobo. Bau di honi animo Sr. R. Toppenberg a bira Voorzitter y Srta. S. Martinus Secretaria di Juventud Cristian. Rolin Croes a sali como Tesorero.

Hopi puntos a worde trata, entre otro: Fiesta di Carnaval, un loteria na beneficio di e club, un autosterrit y tambe un excursion pa Venezuela, cu cual punto hopi di e miembronan tabata di acuerdo y cual plan ta indudablemente algo, cu ta exigi hopi oranan di preparacion.

Den su discurso, Sr. Ito Tromp, (pa motibo di su trabou ausente) kende tabata Voorzitter di Juventud Cristian durante un periodo di 3 anja y 4 luna, a expresa su sincera gratitud na e Directiva, kende semper a dunele su bon cooperacion, especialmente ora di reunionnan pa e miembronan y durante otro actividades. Tambe muy en especial el a gradici Secretaria Yvonne Tromp, kende tambe a renuncia su puesto e biaha aki, pa en tur su esfuerzo demostra na e Directiva durante e tempo cu e tabata secretaria. Rolin Croes, kende a pone su mes re-elihible, tambe a haya algun palabra di elogio pa cu su bon trabau den parti financiero.

Indudablemente e miembronan mes, cual tabata sinta dilanti di e mesa di directiva, tambe a worde gradici pa cu nan gran colaboracion durante e 3 anjanan cu a caba di pasa, pero tambe nan a ser recorda pa duna mehor cooperacion na un Directiva. Conseho General, bau presidencia interino di Sr. Kees Oomen a haya nan danki tambe pa nan bon smaak pa traha y coopera durante e presidencia di Sr. Ito Tromp.

Awor cu Sr. Ito Tromp a renuncia su puesto, Juventud Cristian lo haya falta di un hende cu por traha den un Directiva, y pa su club. Durante su presidencia, e joyen aki a haci hopi, pero hopi mes pa su club. Organiza un semana-deportiva, un wandelmars, fiesta di carnaval, fiestanan di despedida, herensgymnastiek pa su club y tambe weganan pa demostra nan amistad pa cu otro clubnan juvenil aki na Aruba.

Den un reunion general di Diabierne anochi directiva nobo di Juventud Cristian a trata riba celebracion di e fiesta di Carnaval.

Un comision a worde forma, consistiendo di 8 persona: Srtas: Lula Marchena, Aura Ras, Petra Marquez: y Srs.: Hubert Hart, Daniel Leo, Felipe Solognier, Donny Henriquez y Raymundo Vrolijk y tambe di 3 conseheros: Srs. Kees Ooms, Ronny Toppenberg y Ito Tromp.

Datosnan no a worde fiha ainda pero esey nos lo por publica den curso di otro siman, como cu ta diamars anochi e comision ta reuni pa dicidi riba e fiesta venidero.

Ta casi sigur si cu, Reina di Juventud Cristian 1960 lo bai competi den e concurso pa „Reina di Carnaval di Aruba" y tambe e prins lo bai madi su forza contra e otro candidatonan pa „Prins Carnaval".

SEMANA DEPORTIVA DI DON BOSCO

30 Jan. - 7 Febr.

ORANJESTAD — E semana deportiva di Don Bosco Club na San Nicolas ta acercando. Dia 30 di Januari p.v. pa siet'or anochi e inauguracion ta tuma lugar cu algun ceremonia chikitu. Tin diferente rumo di deporte riba programa: volleyball, baseball, basketball, ping-pong, y futbol. Aki bau nos ta publica e programa completo:

30 di Januari
19.00 Inauguracion
19.30 Volleyball Jrs., Don Bosco vs Estrella, ganador A den Don Bosco Club.
Volleyball A. Don Bosco Drag vs. Estrella, ganador A den Don Bosco Club.

31 di Januari
10.00 Futbol, Rapid vs. RCA ganador A den Lago Sport Park
13.45 Baseball, Arrow vs Don Bosco, ganador A den Lago Sport Perk.

1 di Februari
19.00 Pingpong, Local vs Rio Club, ganador A, den Don Bosco Club
19.30 Basketball., Estrella vs. Don Bosco, ganador A den Don Bosco Club.

2 di Februari
19.00 Volleyball Jrs., Rapid vs. St. John, ganador B den Don Bosco Club.
Volleyball A., Rapid vs. Don Bosco Devils, ganador B den Don Bosco Club.
19.00 Pingpong, Don Bosco I vs. Don Bosco II, ganador B den Don Bosco Club.

3 di Februari
18.00 Futbol, Un. Juv. Noord vs. Don Bosco, ganador B den Lago Sport Park.
19.00 Volleyball Jrs., Don Bosco school vs. ganador A, ganador C den Don Bosco Club.
Volleyball A. Brazil vs Ganador A, ganador C den Don Bosco Club.

4 di Februari
16.00 Baseball, Viana vs. Friesche Vlag, ganador B den Lago Sport Park.
19.00 Volleyball Jrs., Ganador B vs. Ganador C, final den Don Bosco Club.
Volleyball A. Ganador B vs. Ganador C, final den Don Bosco Club

5 di Februari
19.00 Pingpong, Ganador A vs. Ganador B, final den Don Bosco Club.
17.45 Baseball, Ganador A vs. Ganador B, final den Don Bosco Club.

6 di Februari
16.00 Futbol, Ganador A vs. Ganador B, final den Lago Sport Park.
20.00 Entrega di copa.





ENTIERRO DI DOKTER ELOY ARENDS

ORANJESTAD — Diasabra mainta algu despues di 7'or y mei e morto di e conocido dokter Eloy Arends, Sr. di Oranjestad, a sali di su cas den Wilhelminastraat pa Santana Catolica. Cantidad di autonan cu flor y krans, y hopi hobencitanan a forma e cabez di e fila grandi di famianan, amigonan, relacionnan, parando trafico den center di Oranjestad pa basta tempo. Entre otro nos a mira den e columna funebre, deputado I. de Cuba como representante di B.C., eilandssecretaris L.C.M. Kerstens, senjores G. de Veer y W. F. Craane, tur dos miembro di Raad van Advies, di Lago senjores Bert Teagle y dr R. C. Carrell, cual ultimo ta director di Hospital di Lago, por lo demas cantidad di dokternan, un deputacion di San Pedro Hospitaal, den cual tabata pater-rector Gallé y moeder-overste Gabriel y hopi otro mas.

Gezaghebber F.J.C. Beaujon a condoleer e famia caba anteriormente. A bini hopi telegramnan di condolencia e.o. di S.E. Mgr. J. Holterman, di Raad van Advies di cual e defunto tabata miembro antes.

Na misa di St. Francisco na Playa pastoor J. Burgemeester a hasi e respons. Na e graf dokter R. M. Robles a papia den nomber di su coleganan y di e Vereniging van Geneeskundigen seccion Aruba; dokter W. H. de la Fuente y dokter A. F. Dussenbroek, cual ultimo e.o. a bisa: „Semper nos lo recordele como un dokter apto y un bon colega". Riba e portretnan nos ta mira momento cu e resto mortal di e defunto ta sali di su cas. E otro portret nos ta mira camnando directamente tras di e auto dr Eloy Arends Jr., y deputado De Cuba, na banda robez di e auto di dilanti bai patras e dokternan Hubert Dennert, C. van der Bijl y Dussenbroek; na drechi (dilanti bai patras) e dokternan C. F. van Mervennee, W. Linscheer y W. de la Fuente.

DINER PA PERIODISTA NA CAS DI JAN C. LACLE

ORANJESTAD — Diahuebs anochi u.p. un grupo di redactora, y autornan di pagina di damas den diferente revistanan mericano, como parti di nan bishita pa cerra conoci bon cu Aruba, a worde ricibi cordialmente na cas di senjor Jan C. Lacle na Oranjestad na unda tabatin un diner di cumindanan y bocadillanan di Aruba. Na e ocasion aki tabata presente entre otro gezaghebber F. J. C. Beaujon, deputado I. de Cuba y senjor Michael Kuiperi di Toeristenbureau.

Riba e portret aki nos ta mira algun dje huespednan. Di r.p.dr. sinta ta senjorita Gayle Schofield, lider di e grupo y representante di Lingman & Spencer despues sra. Sue Barden di e conocido King Features Syndicate, sra. Julie Odulber y Srta. Eileen Slein. Cu musica Arubana e esfera tabata sumamente agradable.



Dennis, de schrik van de buurt!



„ Ik kan niet bij het knopje van het licht komen"

„Mi n' por jega cerca e switch dje luz"

Cu rapido futbol Aruba a gana promer wega contra Corsow 3-2

Dos accidente serio: Wiersma man kibra, Sambo hersenschudding

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E match di diasabra anochi entre e seleccionnan di Aruba y Corsow hunga den Wilhelminastadion a termina den un merecido triunfo pa e seleccion local. Apesar cu e score ta mustra apenas un gol di diferencia, e no ta refleha fielmente com e wego tobata ya cu e arubononan tabata forma atokenan mas peligroso y cu mas frecuencia tabota pone keeper Polinet drenta den occion. E portero curazolenjo tabata den magnifico condicion y ta debi na su corahudo actuacion cu e meta di e visitantenan no a worde penetra mas biaha.

Corsow a alinea den siguiente forma. Den gol Polinet, backs, Boy Sambo, Fefe delaNooy y Phillips, halfs Ibi Jansen y Ga Bernardina, delanteronan Regales, Daal, Ibi Schoop, Gomez y Martell. Aruba a cuminza cu e siguiente oncena: Den gol Feki Caster, backs Waty Vos, Joy LaRosa, Nathaniel Andrews, halfs Juan Kock y Shon Ne Wiersma, delanteronan Benny Britten, Ocando Wernet, Edwin Dirksz, Yon Frank y Juchi Jansen.

Dos minuut despues cu referi Jonchi Fingal a duna e senjal di cuminza e partido, Aruba su promer atake ta worde forma. Un pase di links ta yega cerca midvoor Dirksz kende ta shoot duro, pero keeper Polinet ta bon coloca y ta pomp e cuero back den tereno.

No ta pasa dos minuut cu atrobe e muchanan local ta den atake. E voorzet di Jansen e biaha aki ta yega cerca rechtsbuiten Britten, kende ta hanje dilanti di gol so cu e portero. Pero e alero arubiano ta desapunta enormemente ora cu e ta shoot demasiado suave y directamente den man di Polinet.

Luego ta e visitantenan ta bai den atake. Algun shot cu ta worde haci ta largo y sin dificultad alguno keeper Caster ta ricibi nan.

E promer anotacion ta surgi den di 17 minuut durante un largo scrimmage dilanti di e meta di Corsow. Midvoor Edwin Dirksz ta shoot un biaha y e bala ta worde taha door di un back curazolenjo. E segundo shot di Dirksz si no por worde conteni y ta for di net Polinet mester hai saka e bala. 1-0 na favor di Aruba.

Aruba ta podera pronto di e bala y ta bolbe amenaza. Ta worde cometi un handsbal net poco pafor di e doelgebied di Corsow. Juchi Jansen ta cobre y su cajonazo por worde desvia na ultimo momento door di e portero Polinet.

E oncena local ta hungando un futbol rapido tanto den defensa como den ofensa. Lastima ta cu e atakenan forma ariba ala drechi ta falla ya cu Benny Britten for di principio tabata hungando malo.

E dos halfnan di Aruba ta adelantando masha hopi y tanto Kock como Wiersma ta hungando hopi.

Ariba e mitad di Corsow ta sosede den di 23 minuut e accidente di Shon Ne Wiersma. Bulando pa kop un bala, Shon Ne ta ricibi un stoot y ta cai riba su man. E chikito pero valente half arubiano ta keda sinta ey bao y luego mester worde carga for di tereno. Den camerin el a worde asisti door di Dr. Bijl, kende a constata un fractura den braza drechi di Wiersma. Na hospitaal caminda el a worde transporta door di ambulans, Shon Ne a ricibi mas asistencia medica.

Jose Boye a reemplaza Wiersma, kende realmente tabata hungando cu alma y cuerpo.

Gol di empate

Den di 27 minuut e alero robes di Corsow Martell ta ricibi un pase largo y ta haci un voorzet pa midvoor Ibi Schoop, kende hanjando su mes so cu keeper Feki Caster. Saliendo rapidamente Caster ta medio desvia e shot di cerca di Schoop, pero toch e bala ta sigi den skina di gol pa empata e wega.

Antero Gil ta drenta pa Wernet como rechtsbinnen. Durante un atake di Aruba e back Boy Sambo ta ricibi un bala contra directamente den su cara y ta keda tira na suela. Juchi Jansen cu a bolbe recupera e bala ta shoot un cajonazo di leew rebotando contra di lata, promer cu e partido por worde deteni pa atende Sambo. Esaki tabata completamente inconsiente y mester a worde carga te den kleedkamer, caminda atrobe Dr. Bijl a atende. E medico aki a constata cu ta un „lichte hersenschudding". Despues di e partido Sambo a worde hospitaliza, caminda el a keda te algun ora promer cu e regreso di e curazolenjonan ayera.

Faltando cuatro minuut pa e promer mitad termina Edwin Dirksz ta haci un rush y ora cu e ta bai pasa back Phillips esaki ta comete handsbal den doelgebied, loke no a scapa referi Fingal. E penalty ta worde cobra door di Joy La Rosa, kende cu su acostumbrado potente shot ta laga keeper Polinet sin e minimo chens. Schore 2-1 na favor di Aruba. Philips cu a protesta na mal manera cerca referi a worde saka for di e partido.

Halftime a bai aden cu e score di 2-1 na favor di Aruba.

Segundo mitad

Dos cambio ta worde haci den e alineacion di Aruba. Candi Wernet ta bolbe drenta na luga di Britten pasando Antero Gil pa rechtsbuiten y Wernet pa rechtsbinnen. Chito Croes a sistiui e half Juan Kock, kende den nos parecer a hunga un bon partido durante henter e promer mitad.

Aruba ta bolbe lanza e promer atake y tempran caba. For di ala drechi Gil ta haci un bon voorzet cu Edwin Dirksz ta kop directamente den gol. Keeper Polinet na ultimo momento ta logra pomp e bala laga e pasa over di lata bai corner. E corner ta worde tuma sin resultado alguno.

Bibiana den di 10 minuut ta press un bala for di varios meter pafor di doelgebied cu keeper Caster den un bunita uitval ta pomp manda corner. Tabata un potente shot bon coloca y un magnifica hugada di Caster.

Wernet ta bolbe falla hopi y trainer Botta ta manda Rey Franken p'e ya den di 14 minuut. Corsow ta lanza e proximo atake peligroso. Martell ta pone un voorzet cu Gomez ta duna na Daal, kende ta den bon posicion so cu weeper Caster, pero Daal ta schuif e bala mucho suave y directamente den man di e portero arubiano.

Poco despues ta e rapidisimo midvoor arubiano Dirksz ta hanja un chens. Ya den doelgebied y so cu keeper, e ta tarda un poco pa shoot y esaki ta net loke e defensa curazolenjo tabata tin mester pa kitele e bala.

E defensa di Corsow ta hanja trabao na cantidad, ya cu e delanteronan arubiano ta hungando rapido. Nan „finishing-touch" sinembargo tabata falta y ta pa e motibo aki nan no por a converti mas di nan atakenan den gol.

Den di 23 minuut back Andrews di Aruba, kende a hunga masha bon dominando e rapido alero derecho di Corsow Carlos Regales, ta worde cambia pa Roque Croes.

Rechtsbuiten Gil ta pone keeper Polinet haci un salto rapido pa garra un kopbal di dje despues di ricibi un voorzet di su midvoor.

Un rato despues Miguel Yong ta drenta na luga di Yon Frank y ta bai hunga linksbuiten pasando Juchi Jansen pa binnen, loke nos a hanja un cambio masha stranjo ya cu ariba banki tabata tin sinta e rapido alero di Estrella Dama Werleman, kende indudablemente ta un alero di verdad. Sinembargo ora cu Yong a falla algun biaha el a pasa pa hinnen biniendo Jansen back como buiten.

Corsow ta bolbe empata e wega

Corsow tambe ta haci cambio ora cu Comenencia ta drenta pa Bibiana.

Durante un atake curazolenjo den di 32 minuut keeper Caster ta sali en busca di e bala, pero no ta logra banjele. E bala ta bai cerca e linksbuiten y Caster ta sigi su tras lagando su gol bashi. E fout aki di e portero ta resulta den un gol ya cu ora cu Caster a dicidi di bai back rapidamente Martell a haci voorzet y Comenencia por a contra e bala manda den gol via poste ainda. Score 2-2.

Pero 5 minuut despues Aruba ta anota e gol di gana. Despues di ricibi e bala, midvoor Dirksz ta bala dos centinario, y e keeper cu ta sali tratando di kita Dirksz e bala tambe ta tira den bashi y so e agil midvoor di Aruba ta sigi den gol pa pone e score 3-2. Cu e anotacion aki e partido a termina.

Tabata un partido rapido den cual a luci especialmente e defensa di Aruba. E linea di atake mester di poco mihoor coordinacion y mas shooting den nos parecer.

CUMPLEANJOS

E hobencito Emilio Gomez ta haci un anja y ta ricibi felicitacion di su tata Fio, mama Edltha, 5 rumannan Mona, Benny, Juditha, Romney, Sonia y especialmente di su pepe Dora Gomez, omo Inovio Tromp, tanta y omonan, wela y welanan, familianan di Aruba y Corsow.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Chinda Henriquez y ta ricibi felicitacion di su welo Martinus, wela Euphracia, tur su omonan, especialmente di Hyacintho, Servinio y Joannes, tantanan Petra, Josepha, Anna Maria y Norma Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Chinda Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata Vicente, mama Ursula, 5 rumannan, Nita, Bibi, Domi, Theo y Myrna, especialmente di su primanan Chichi y Glenda Tromp.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Izaac Yrausquin y ta ricibi felicitacion di su jiunan Marco, Victoria, Ninita, Maria, Chichi y Marcelo, 19 nieto y nietaann, suegranan Sara y Livia, suegronan Asio Helder y Simplicio Werleman y demas familia.

Ta cumpli anja e simpatica y encantadora senjorita Elvira Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata Geraldo, ruman Annie, tata y omonan, tur su prima y primonan, especialmente di su madrina Marianita Ras, tur su amiganan.

Ta cumpli anja Srta. Paula P. Jacobs y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Maria, Anna, Dora y Marco Jacobs, tur su amiganan, especialmente di su comprometido y demas familia.

Sr. Feliciano Loopstok ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Julio, rumannan Julio, Magriet, Maiki y Frenk, tambe di su amiganan y amigonan.

COCOMALT A LAGA CORAHUDA WRIGLEY'S DEN TERRENO

Adams Chiclets a duna segunda lechada

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Dos bon partido di Little League a worde hunga ayera mainta den Wilhelminastadion. E promer encuentro tabata entre e novena di Wrigley y Cocomalt. E hobennan chicletero di Sta. Cruz a duna un fuerte bataya y ta te den ultimo inning e toleteronan di San Nicolas a cambia e aspecto di e partido. Sin duda alguna cu e actuacion di Wrigley's ta un promesa pa brinda mas partido di caliber den lo futuro.

Cocomalt mester a usa dos pitcher, mientras cu Ismael Angela a cubri henter e ruta pa Wrigley.

Promer carreranan di wega ta worde anota den cierre di e segundo inning door di Cocomalt. John Lindesey ta embasa pa error di e shortstop Croes. Leroy Abraham ta siguiele cu hit den centerfield, mientras cu infieldhit di Antonio Jones ta pone tres na base sin out. Silvio Briesum ta liga hit impulsador den left mandando Lindesey home cu e promer carrera di wega. Roller di Joseph Peterson pa segunda ta out number dos pero a sirbi pa empuha Abraham for di tercera. LeGrand a cerra e inning cu rolling pa primera.

Wrigley su contesta ta worde duna den e tercer inning. Alberto Dubero despues di un out ta conecta incogible den leftfield. Janchi Croes ta haci meskos pero den rightfield y cu e tiro malo di e hardinero pa primera ambos corredor ta adelanta un base. Efraim Werleman ta sali cu roler pa tercera, pero den e hugada Dubero ta anota. Pedro Angela a worde domina cu popfly pa primera.

E partido ta empata den e cuarto inning. Atrobe despues di un out pitcher Peterson di Cocomalt ta ricibi hit. E biaha aki ta di Francisco Weller un tubey den hardin drechi. Camarra ta pop out pa primera, pero Luciano Croes ta conecta fuerte linea den hardin central, empuhando Weller cu e carrera di empate. Cu error di e hardinero Croes a logra yega te tercera. Ismael Angela ta sali cu fly den infield.

Un gran cero ta worde colga door di pitcher Angela den e quinto inning. Leandro Briczen a habri cu hit den rightfield y error a permitiele yega te tercera. Le Grand ta lamta bombita pa tercera pa out number uno. Luego Janga ta conecta rolata di frtene pa shortstop kende ta comete error pero sin cu e corredor di tercera por adelanta. E bateador zurdo Clayton Nicholson ta conecta fuerte linea den liftfield cu ta pone e hardinero Efraim Werleman luci den un gran atrapada. Ya e bala a casi pasele ora cu Werleman ta atrapa e bala den un salto. Su tiro pa tercera casi por a completa un doble matanza si e tercera base a garra e bala mes ora. Andres Angela su roller pa tercera ta cerra e inning.

Wrigley's ta bai ariba den e sexto inning. Despues di e promer out, Silvio Croes ta liga linea fuerte den leftfield cu ta provoca error, loke a permitiele yega te home cu e carrera di bai ariba.

Pero e alegria pa Wrigley ta di poco duracion ya cu den e mes sexto inning Cocomalt, sin permiti ni un solo out ta anota dos carrera pa laga nan rivalnan den terreno y obtene un victoria mas.

Lidesey a habri cu hit y probechando mal tiro pa infield ta sigi pa segunda. Cu Abraham ta pasa meskos y asina e corredornan ta bai tercera y segunda. Antonio Jones ta conecta hit di oro di linea den left empuhando su dos companjeronan cu e carrera di empate y esun di gana respectivamente.

Leandro Briezen, pitcher relevo di Cocomalt a termina pitcher ganador, mientras cu perdedor a keda Ismael Angela. Wrigley a conecta total di 6 hit, ricibi 0 base por bola y 1 ponche. Cocomalt a conecta 8 hit sin ricibi base por bola ni ponche.

Pa Cocomalt esaki tabata victoria number cinco provocando empate cu O So Grape den promer luga, mientras cu Wrigley tin awor cinco derrota den mes tanto salida.

Estebon Maduro a blanqueo Arrow permitiendo un solo hit

E segundo wega tabata un bunita duelo di pitcher entre Esteban Maduro di Adams Chiclets y Ale Noguera di Arrow. Ambos lanzador tabata den forma, loke por worde conclui for di e hecho cu ta unicamente dos base

(E ta sigui pag. 4)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadumingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „Da Stad"

CINE

Dialuna 25 di januari

DE VEER 8.30 „The Nun's Story" Audrey Hepburn - a.l.
RIALTO 8.00 „Kansas Territory" Bill Elliott a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Run silent, run deep" Clark Gable - a.l.
AURORA 7.30 „Man on the prowl" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Mensen zoals wij" - 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Maandag 25 januari 1960

Brasil: 5 p.m. Voetbaltraining. (niet verplicht)
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 6 p.m. Muziekles: 7.30 p.m. Voetbal: Estrella - Dakota in Lago Sportpark: 7.30 p.m. Basketballtraining Dames: 3.30 p.m. Basketballtraining Jongens.
Sint Janskanpan (San Nicolaas): 7 p.m. Bijeenkomst Paus Pius X groep Rafaelgroep.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Training A.
Truplalen: 3.15 p.m. Junioren Zangrepetitie.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 25 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polls y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Un programa cu Juan Serrano
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu Luis Quintero y su conjunto Alma Cibeaña.
9.45 Un programa cu Bebo Valdez
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 25 di januari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Cuba
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Della Dipini"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Sublime"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Orquesta America"
13.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kulpert
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Earthe Kitt
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.35 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 25 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 25 de enero

3.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.58 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creolo
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Ecos de la Esperanza"
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

NO HITTER DI VAN PUTTEN DEN WEGA SAN NICOLAS CONTRA BRAVES

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E novena di San Nicolas, diaVierna anochi, cu su pitcher Ronulfa van Putten den box a duna Braves un sota cu score di 30 pa 2. E pitcher di San Nicolas no a permiti ni un solo hit y ta te den e ultimo inning nan a logra anota dos carrera contra dje. Van Putten a regala ocho base por bola y poncha dos pa dos carrera.

Tambe den bateo Van Putten a sobresali conectando 5 hit den 6 turno, mescos cu su companjera di equipo Aggie Lejuez.

Despues di e partido aki nos ta hanja cu e tabla di posicion ta mustra lo siguiente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*W.A*
Schlitz	5	4	1	—
San Nicolas	6	4	2	½
Aruba Jrs	5	3	2	1
Dakota	5	3	2	1
Braves	5	2	3	2
Caribe	4	1	3	2½
Skyscrapers	4	0	4	3½



Un demostracion di loke a worde presenta diasabra anochi den Sociedad Bolivariana na conmemoracion di Ana Pavlova. E ballet-show aki a worde duna pa un circulo intimo door di srta. Irma Bakker y un parti di su grupo di ballet. Riba e portret: di r.p.dr. Suzane Learned, Sandra Maduro, Ellen Rarick, dilanti: Bonny Montfrans (r.) y Olga Barbour.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

9.

Henk Visser a hiza su skouderman. „Ta quico nos quier haci? No ta tur hende tin e mes animo, pasobra e waiter aqui ta un hende cu tin masha miedo di muri. Ademas el a bisa cu el a queda cu majornan lo a sigui su tras ora cu el a hui bai. Alomenos t'asina el a confesa mi. Y ta duel'e masha tantu di tende quico a pasa mi tata".

Frits a hanja respet pa e hoben cu no a murmura riba comportacion cobarde dje waiter pa cu su probimo den apuro. E hoben no tabata preocupa su cabez mas cu esei, pasobra e cos di mas fatal a socede caba. Un cos ta duel mi mama masha, esta: cu e no por a gradici ho y esei ta bacie verdriet. Dokter a ordena cu e tin di queda un paar di dia drumi na su cama".

„Com ta cune?" Frits a informa.

„Bo mes lo por figura bo", el a bisa y el a bira mira rond di dje. A sali dos homber mas foi den e truck.

„Pero nos no tin tempu pa queda perde tempu. Mi tata lo ser dera dialuna y naturalmente nos ta spera bo na entierro. Awor lo nos mira quico tin ainda cu nos por salba y lo nos larga reconstrui e restaurant aqui mas pronto posible. Si tur cos bai bon, anto na juli mes lo nos por sinta den e restaurant aqui trobe. Ta di esaqui nos ta biba, bo ta mira", el a agrega acerca cu un tono di desculpa. „Bam mira muchanan, larga nos cuminza".

E poliz a cohe su bicicleta y a bai. Tambe Frits a dicidi di bai y a jama e yiu di Visser ayo te despues. Y el a queda como un ora mas ta pasea na orilla di mar y despues pasando door dje dunanan el a regresa su pension, quedando asombra dje paz calma cu tabata reina riba e panorama; e gritonan suave dje insectonan y hubilo di pajaronan. Den patio dje cas, di cual e portanan tabata abri pa e hardin, foi un distancia el a reconoce sra. Verhaven caba y segun e tabata calcula, un huesped nobo. Pero ora cu el a yega mas acerca el a ripara ta quende e bishita tabata. E mucha muhe...

El a sinti unbez cu su curazon tabata palpita cu mas regularidad, pero ya e no tabatin chens mas pa duna oido na su prome impulso. Y e no por a saca mas pa e prome encuentro aqui, cu tabata asina inespera. E quier a slip pasa bai pa e otro porta, pero e donjo dje pension ya a mira caba. Y el a yame p'aden.

Tur confus manera un mucha di dushi-klas el a hanje para repentinamente dilanti dje mucha muhe cu no quier a sali foi su mente. E tabatin un traje di catuna blancu bisti, cu botonnan blancu na su orea cu tabata forma un contraste door di su cabeinan pretu. Den wowonan di Frits e mucha muhe aqui tabata un belleza, pa cual su curazon tabata palpita cu violencia.

„Senjorita", el a cuminza inseguro.

„Pa bo mi yama Yvonne", e mucha muhe a responde rapidamente, mientras el a coloriza un ratu. Pero unbez el a domina su mes trobe y a cohe su sistema di custumber y a continua:

„M'a bini aqui pa mi gradici bo pa loque b'a haci ajera pa mi. Y...." el a saca un pia blancu y sin meai un pia masha bunita ta mustra Frits, cu su unjanan tur pinta corra y un verband na dje. Y mientras e tabata move e pia el a bisa: „y m'a bini aqui pa mi larga e semi-medico controla mi pia, pasobra e semidokter aqui t'e mes ta mi salbador tambe", el a termina, mientras el a queda ta mira Frits cu un mirada maldita di bofon y cu esaqui el a desarma e barrera di seriedad cu semper Frits sa tin y el a conquista Frits su curazon.

Y pa trata na sconde su confus Frits a bisa:

„B'a interroga e poliz bon, mi ta supone".

„Y abo no?" el a puntra Frits cu bofon. Sra. Verhaven tambe mester a hari awor y Frits tabata sintie un manera stranjo, pasobra e alegria a yega mucho repentino y na un manera cu e no a spera.

Tur loque el a haci tabata un esclavo sumiso. El a hinka rudia y a los verbanda foi pia dje mucha muhe y qui un pia, qui suavedad. E semidokter a waak e herida bon y el a constata cu ya e cuero a cuminza ta cohe color p'e cura. Tur cos ta bon, pasobra no tin infeccion", el a bisa. „E ta haci due?"

„Ai no. Casi e ta bon-bon. Solamente mi ta sinti ora cu mi move mi pia mucho".

Mientras cu e dokter tabata poniendo un verband noho na e pia di Yvonne, diripiente un recuerdo a pasa den su cabez. Y el a puntre:

„Si mi no ta exagera, mi n' mira bo ajera ta aplica respiracion artificial cu sra. Visser? Por ta un curso di EHBO b'a sigui?"

Tabata como si fuera e mucha muhe quier a bula pa e pregunta ei. Pero despues toch el a responde:

„No. Mi ta enfermera diploma. Sinembargo mi no ta practica mi profesion ya ta hopi dia mas".

Frits a ripara cu su cara a cerra y cu e no tabata gusta e punto di conbersacion ei, pasobra e no quier a papia di su mes.

„Senjorita Wijckehreed ta gusta mas tantu e profesion di proyecta moda", sra. Verhaven a reda. E tabata posee e talento di hanja sa e cosnan cu e tabata desea, pasobra ta cual muhe no ta gusta un boca di redu?

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bo tin idea di bira juffrouw di school na Rio Oro?" „Con? Ah, si.... si nan laga-mi, bira...." 2. „Dios laga, ya nos por conoce otro mihor asina.... anto podise asina bo no ta hanja mi tanto bieuw...." „E ta un Don Juan...." 3. No mucho leeuw di nan, Cisco y Pancho, ta papia di e mucha muher ey.... „Perla no ta papia manera un juffrouw di school...." „Mi ta comprende tur cos...."



'UAN EL INTREPIDO

1. „Sabina? E idiotanan ey ta danja tur cos. Sakami afor awor licenciado." „Mi ta solo un abogado.... no un mago." 2. „Mi testigo a jega, senjor huez, permitimi presenta Sabina Eden." 3. Y den un trein pa San Francisco... „Con ta cu bo, senjor Eden?" „Masha ocupa. Awe mi ta sali laat fei oficina.... lo mi tin cu bai cas cu e ultimo trein."



DICK TRACY

1. „Si, „little doc", awor nos ta bai bishita bo omo, kende no a mira bo fei dia cu bo ta un baby." „Mo Flyface?" 2. „No llamele Flyface." „Con mi llamele anto, gram?" „Mi por tende delaster un palabra cu nan ta papia pa medio di e aparato aki." 3. „Podise nos por gana bo omo bin pasa Pascu cerca nos." „Bo ta kere, gram?" 4. „E tin hopi placa, gram? E ta trece regalo pami, „little doc" ta puntra." „Mi ta spero, gram ta contesta, e tin un bon trabau."



RIP KIRBY

1. „Awor mi ta bai di aki, y ningun hende lo no hanja sabi kende a mata Kirby." 2. „Si e cabai no a bira di malo e bala ey lo a rakami sigur." 3. „Awor ta mi turno, Triturador." 4. E bala ta bai dal precies riba su helm.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, ta pasa algo raro - si no siniestro - den e organizacion Boswor! Pesey, lo nos tabata quier pa bo a queda aki!" „Quico a pasa, Sr. Hutchins?"
2. „Bueno, nos tabata entusiasma cu un campo petrolero cu nos a explora, pero un hende a hanja sa, y e la pasa nos dilanti y a huur e terreno tur rond di dje!"
3. „Nos tabatin algo, confidencial di un metodo nobo ingles pa plistico, pero atrobe un hende a bin cunele promer. Y hopi otro cos mas..." „Of pa bisa mas claro, no tin secreto!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lo mi tabata quier tin ora pa mi no tabata gobernador.... pero un simple empleado.... pa mi tin mas libertad."
2. „Pero en fin.... mi mester queda practico! Nos lo sigui nos combersacion ora di cena."
3. Na ora di sena....



PEPITA

1. „Bo por compra e disco aki na tienda pa mi, papa?" 2. „Bo tin e disco „saltando, saltando por los gatos locos?" 3. „No, pero nos tin por los tigres feroces.... bo quiere?" 4. „Lo mi bolbe manjan.... mi no por tuma un decision tan importante mi so.





E joncuman chiquito aqui cu den dianan di Pascu a hanja na Merca un slee nobo, tabatin e mala suerte di a cai quibra tur su dos brazanan. Sinembargo e mucha ta balente, pasobra el a soporta tur dolor i e sonrisa aqui sol riba su cara ya ta un prueba cu è ta mehorando trobe.

Un avion di tipo boeing 707 a baha na „Zanderij

PARAMARIBO, 24 januari. — Riba e aeropuerto di Surnam „Zanderij" a baha ajera nochi un avion militar mericano cu propulsion a reaccion di e tipo Boeing-707. Cu e avion aki o unu similar, presidente Eisenhower lo haci su bishita otro luna na Brasil y algun otro pais suramericano. E avion a keda un ora na Surnam.

A base di e hecho, cu e Boeing-707 ta purba tur aeropuerto, unda e avion di Eisenhower lo baha otro luna, nan ta kere na Paramaribo, cu presidente Eisenhower lo aterriza na Surnam durante su viahe pa Rio de Janeiro.

Equiponan di salbacion a sali pa yuda e mineronan di Coalbrook

COALBROOK, 24 januari. — Directiva di e mina di carbon na Coalbrook, na Oranje Vrijstaat, na Sur Africa, unda mas cu 400 minero ta encerra pa motibu di un derrumbe, ya ta casi 72 ora, a retira e equiponan di salbacion, pasobra e condicionnan bao di terra a bira peligroso.

Ajera nan a pers aire den e parti di e mina, unda e victimanan ta, pero esaki no a yuda muchu. Na cierto lugar e equiponan di salvacion mester a traha te na nan rudia den awa. Ademas nan ta ser stroba pa gas di carbon.

Manifestacion grandioso na Tel Aviv

TEL AVIV, 24 januari. — Miles di hende a tuma parti ajera na un manifestacion na Tel Aviv como protesta contra e incidentenan anti-semita na Alemania. Hopi ex-prisonero di e camponan di concentracion di Hitler a camna den e procesion. Algun di e demostradornan tabatin nan panja di prison bisti. Tambe tabatin hende sin braza y invalidonan. Tabatin borchi cu lema contra gobierno di Israel como protesta contra e contratonan pa entrega arma, produci na Israel, na Alemania Occidental.

Declaracion di Peron ex-president di Argentina

CIUDAD TRUJILLO, 24 januari. — Ex-presidente Peron di Argentina a declara, cu e no tin intencion di bandona Republica Dominicana por lo pronto.

No obstante e declaracion aki, un vocero di departamento di relaciones exteriores di Argentina a bisa na Buenos Aires, cu e embahador di Spanja na Santo Domingo a informa gobierno argentino di pasonan di Peron pa hanja autorizacion pa drenta Spanja. Supuestamente Peron lo sali di Ciudad Trujillo den 48 hora.

Palabranan hopi serio di Ferhat Abbas di Argelia

TUNES, 24 januari. — Ferhat Abbas, prome ministro di e gobierno rebelde di Argelia, a declara, cu su gobierno ta dispuesto na inicia inmediatamente combersacion cu gobierno frances pa stipula e condicionnan y e garantianan necesario pa auto-determinacion di pueblo argelino.

Ferhat Abbas a bisa, cu su gobierno a asigna personanan autoriza pa inicia tal combersacionnan, y cu pa tal motibu su gobierno ta opina, cu e lucha na Argelia ta continua solamente pasobra gobierno frances kier tal lucha.

Remitido

Dear Editor

I will be very kind with you, if you have a little space in your newspaper, so that you can publish a letter that I sending to you.

Dear people of Aruba it is for a long time that the Bestuurscollege can not do a thing for we Arubans. Here in Aruba there is plenty young Arubans with-out a job. Why can not B.C. start to think about what to do for we young Arubans with-out jobs. Why do not Bestuurscolege start lay-off all those that is NON-Aruban that is working in the Governer. We young Aruban can do the same job that they are doing, and maybe better than they do, because when you reach in any officie that a dutch-man is working he hardly speak his own language good, and if you ask him if he can speak papiamento or English or Spanish the answer will be no, the only language that he can speak is dutch.

Bestuurscollege that why we are asking you to do something for we young Arubans, and remember we are not dumb as those (p.p.) Aruban people from before we young Arubans are smarter. That why we are asking B.C. to do something for we young Arubans. Please do not let us start to make a bad move. Bestuurscollege we shall be very kind if you can answer we the letter that we have publish to you in the Arubaanse Courant.

Truly yours
Pablo C. Maduro
Brazil 19

COCOMALT A LAGA....

(Continuacion di pag. 3)

por bola a worde concedi y total di cinco hit, mientras cu nan dos hunto a poncha 24 toletero.

E dos unico carreranan di wega a worde anota den inning number tres door di e chicleteronan di Beto Croes. E promer bateador Bibiano Vrolijk ta embasa pa interferencia di e catcher Carlos Koolman ta camna pa primera. Mai Maduro ta sigi cu roller pa segunda, kende ta fildea y ke haci e force out na segundabase pero e shortstop no a cubri kedanko asina tres na base sin out. Henrique Thiel ta sali cu roller pa segunda, cu sinembargo a empuha e promer carrera. Reggie duber ta poncha, pero cu Cristobal Kock na bate e receptor flechero ta comete passball y Koolman por anota. E bateador Kock ta poncha tambe. Unico hit anota contra di lanzador Esteban Maduro tabata den e quinto inning despues di dos out. Mirto de Kort ta conecta un roller fuerte pero completamente di frente pa segunda, caminda Oduber, den nos parecer ta comete error, pero e anotador oficial ta considera e batazo un hit. Luego di concede base por bola na Mike Lawrence, pitcher Maduro ta domina Pedro Angela cu fly pa left.

Sin duda alguna un interesante wega. Pitcher ganador tabata Esteban Maduro, kende a ricibi 1 hit e regala 1 base por bola y poncha 15.

Pitcher perdedor Noguera a ricibi cuatro hit, regala 1 base por bola y poncha 9.

Adams Chiclets awor tin dos partido sigi ta colga seis cero na su rivalnan. Den nan ultimo encuentro nan a haci meskos cu Lions, estando Mai Maduro den box, kende a lanza e dia ey un two-hitter.

Pa Adams Chiclets esaki ta su cuarta victoria den cinco salida, mientras cu Arrow tin net contrario esta cuatro derrota den cinco salida.

E posicion di e equiponan di Little League ta wor:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
O So Grape	5	5	0	—
Cocomalt	5	5	0	—
Hilton	4	4	0	½
Ad. Chiclets	5	4	1	1
Lions	4	2	2	2½
Viana's	4	1	3	3½
U. S. Keds	5	1	4	4
Friesche Vlag	4	0	4	4½
Wrigley	5	0	5	5

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Awe bo ta sinti bo energia y cu amor pa trabao. Parti di anochi lo bo tin experiencianan agradable.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo influencianan ta debil, pero favorable. Parti di mainta lo bo goza di aprecio cerca esnan mas bieu cu bo. Y lo bo ta bon mira den bista di bo superiornan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Awe dia ta parce mehor pa bo, pasobra lo bo tin falta di vitalidad y espiritu organizador, o bo hanja sosten di bo colega y superiornan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Awor ta bon chens pa bo haci negoshi. Probecha anto na tem. Lo bo experimenta alavez sucesonan stranjo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Unda cu bo pone bo man awe, cos ta bai bon pa bo. No ansia bo, pasobra bo planeta ta den bon condicion awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Aunque cu e dia di awe por ta calmo, sinembargo e no ta desfavorable. Principalmente bo mehor oranan cu bo por confia riba dje ta parti di mainta.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E dia di awe ta sigur neutral. Sinembargo lo bo hanja merito pa bo trabaonan haci.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Energia di bida y amor pa empresa a dispierta den bo pa un aspecto di Solo y Mars. Lo bo goza awe di un sorpresa agradable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo tin bon prospectonan. Bo inspiracion ta bon y bo trabao ta hanja elogio cerca bo superiornan. Queda bo calmo pasobra bo recompensa ta cerca.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

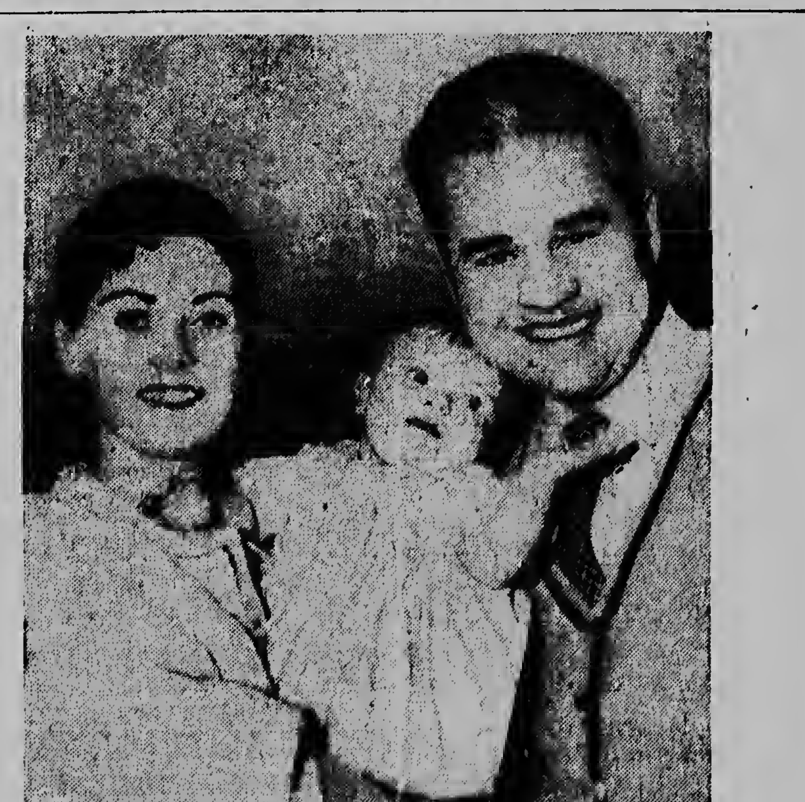
Bo tin tur chens di desarollo den trabao y negoshi awe. Bo palabranan y ideanan ta hanja bon acogida y bo hefenan lo tuma bo ideanan na estudio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por influencia otronan cu exito awe. Y como bo ideanan ta bon, ta facil pa bo convence otronan di bo pretencionnan.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Parti di tramerdia tin sucesonan dibertido y interesante cu un elemento di sorpresa. Bo fuerte vitalidad por duna bo bon resultadonan awe.



Podiser algun di boso ta corda Charlie Chaplin ainda, sigur e muchanan mas grandi ta corda e tercio cu su camarita, cu su bigoti chiki cu su zapatonan number sobenta ta flap-flap na su pia. Antes no tabatin film mas pret cu esnan di Charlie Chaplin. Tur sorto di cos di mas komiek tabata socede cune. Pero tempo ta pasa y Charlie Chaplin a bira bieuw, te cu awor o tin 70 anja asina. Te hasta e ta tawela, pasobra e mucha chikito eki di 8 luna, ta Susan Mareé Chaplin, un nieta di 8 luna di Charlie Chaplin, huntu cu su mama i tata, prome cu nan a drenta avion pa bai haci un bishita cerca Opa Charlie Chaplin cu ta biba na Suiza..

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 26 DI JANUARI 1960 — Nr. 3645

Tiramentu sangriente ta tumando luga na ARGELIA

Paris 25 jan . — Ajera situacion na Argel a bira serio di repente. Elementonan nacionalista di origen Frances a cuminsa un incidente serio, cu a culmina ajera nochi den un tiramentu sangriente, costando bida di 19 hende. Como 140 otro hende a hanja herida. Estado di sitio a worde proclama na Argel.

E autoridadnan militar a kibra tur comunicacion cu Francia.

Awe mainta como 7000 demostrante a buta barricada den centro di Argel. Tin un welga general.

E ministro frances di informacion, Roger Frey, kende a duna prensa informacion awe mainta, a bisa cu por comparti e hacidornan di desordu na Argel na dos grupo. E prome grupo ta worde dirigi pa Pierre Lagaillarde y ta worde forma particularmente pa estudiantenan, cu a ocupa e universidad. E otro grupo a buta barricada rond dje edificio dje „Compagnie Algerienne", no leu for dje plein grandi di Argel y nan ta ocupa e edificio ey.

E ministro a bisa cu cada grupo ta consisti di como 500 hember. E militaman ta worde tene na nan colocacionnan por lo pronto, pa stimula restoracion di tranquilidad. Nan a trece fortificacion.

Na Oran tambe nan a proclama un welga general. Sobra di Argelia ta trankil.

Awe mainta prome ministro Michel Debre di Francia tabatin un entrevista cu general Paul Ely, hefe dje estado general frances.

Na Francia nan a prohibi reunionnan publico indefinitivamente. Gobierno ta mantene comunicacion continuo cu Argel.

Informacion di Esso Standard S.A.

NEW YORK, 25 januari. — Esso Standard S.A. a informa su clientenan pa zeta pa combustible pa bapor, cu lo no ta posible mas den futuro, pa cumpra zeta pa combustible pa bapor na crediet den hafnan cubano; e medida aki a worde tuma en relacion cu e stipulacionnan nobo pa divisanan cubano, cu gobierno cubano a proclama.

E bapornan of agencianan local lo mester paga e zeta cu dollar of otro valuta convertible.

Roger Drey respecto politica Argelino

PARIS, 25 januari. — E presidente dje republica y gobierno ta determina, cu nan lo sigui e politiek argelino cu nan a determina, pa restora trankilidad publico mas liber posible, asina e ministro frances di informacion, Roger Frey, a bisa awe tardi, den un declaracion por escrito, cu el a lesa despues di un asamblea di conseho frances di ministronan.

Pa e motibu aki instruccionnan a worde duna na e delegado general di gobierno y na e comandante supremo na Argelia.

Adenauer a regresa Bonn

BONN, 25 januari. — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a regresa pa Bonn awe, despues di a bishita Roma na unda el a tene discusion cu lidernan italiano. El a bisa cu e discusionnan tabatin „hopi exito".

Dia viernes Henry Cabot Lodge lo bishita Rusia

NEW YORK, 25 januari. — Henry Cabot Lodge, representante permanente mericano cerca Nacionnan Uni, lo sali for di New York diabiernes, pa haci un bishita oficial di 2 siman na Rusia.

Declaracion di Prins Bernhard su viaje

na Mexico i Antillas Neerlandes

DEN HAAG, 25 januari. — S.A.R. Prins Bernhard a yega Schiphol awe tardi, for di su biahe pa Mexico y pa Antillas Hulandes. E Prins a declara durante un conferencia corticu di prensa, cu el a ricibi un impresion favorable dje desarollo, cu a tuma lugar na Antillas Hulandes desde su ultimo bishita na 1955. E cajanan ta mehor, tin dos hotel moderno grandi, turismo ta aumenta y e industrializacion ta continua pa extende e economia di Antillas, cu ta depende mucho unilateralmente riba zeta.

E Prins a bisa tocante Mexico, cu ta existi hopi posibilidad grandi ainda ajanan pa industria hulandes. Mexico ta favorece establecimentu di companianan estranhero cu capital mixto. Un gran cantidad di ramo di industria no tin cu tene miedu di concurrencia di industria mericano, asina e Prins a bisa.

Interrupcion di un programa clasica na radio Argel

ARGEL, 25 januari. — Radio Argel a interrumpi un programa di muziek clasico awe tardi, pa informa, cu „status quo den vecindario dje universidad y na e plein grandi di Argel, a keda mescos. Tin hopi trupa den caja, mayoria parti di nan di paracaidistanan, y nan ta mantene trankilidad den centro dje ciudad".

Telegram di Ant. Verffabriek na su S.A.R. Prins Bernhard

WILLEMSTAD, 25 januari. — Directiva dje Antilliaanse Verffabriek a manda e siguiente telegram pa S.A.R. Prins Bernhard:

„Directornan y comisarionan di Antilliaanse Verffabriek ta expresa nan gratitud profundo na Su Alteza Real, pa butamentu di prome piedra pa nan fabrica. Su Alteza Real a precede nan na un manera experto inolvidable, den e trabao cu ta spera nan, dunando ayudo pa mescel desarrollo di Antillas Hulandes".

R.V.D. ta informa

S.E. Gobernador a ricibi un telegram di S.A.R. Prins Bernhard en relacion cu e telegram di despedida cu el a mande pa S.A.R.

E telegram di S.A.R. ta bisa: „Danki cordialmente pa bo bon deseonan. Mi ta gradici un biaha mas abo, bo famianan y tur esnan cu a perne cu nos bishita tabata asina agradable.

Bernhard".



Senjor Fuhrmann ta entrega e statuutpenning di oro na Prins. Den center ta gobernador Speekenbrink.

PRINS A RICIBI STATUUTPENNING DI ORO

WILLEMSTAD — Den palacio di gobernador na Willemstad, senjor Ch. E. Fuhrmann na nomber di N.V. Spritzer & Fuhrmann a entrega na prins Bernhard un ehemplar di e statuutpenning di oro. E prins a ricibi e penning aki como regent di Bernhardfonds, un institucion cu ta haya e probecho total di benta di e penningnan menciona. Gobernador Speekenbrink y Fuhrmann tabata presente na entrega dje recuerdo aki. S. A. R. Prins Bernhard a keda masha agradecido cu e regalo. E la informa detalladamente tocante e proyectacion y tocante diferente aspectonan comercial di e firma Spritzer & Fuhrmann.



Durante bebementu di koffie na Hotel Curacao Intercontinental Prins a entretene varios ratu cu Sr. C.C. Steensma, director di Empresa Caribe di KLM. Ta Sr. Steensma a sinja Prins Bernhard maneha aeroplano.

Dia 22 di februari Eisenhower lo sali Washington

WASHINGTON, 25 januari. — Presidente Eisenhower lo sali for di Washington dia 22 di februari, pa bai Sur America, asina su secretario di prensa, James Hagerty, a informa awe. Hagerty a caba di bishita e varios ciudadnan cu e presidente lo bishita.

Prome etapa dje biahe presidencial lo ta puerto Rico, na unda e presidente la pasa anochi di dia 22 di februari. Despues lo e bai Brasilia, na unda e parti oficial di su bishita na Brazil lo cuminza.

E programa oficial di Eisenhower su biahe no ta cla ainda y tin discusion cu e gobiernonan dje paisnan cu el lo bishita, pa determina e detallenan dje varios bishitanan di presidente y sra. Eisenhower.

Presidente Eisenhower probablemente lo pasa un dia na Puerto Rico prome cu e bai Washington bek, despues di su bishitanan.

JUBILEO DI SOEURNAN DOMINICANA NA SAN NICOLAS 26 Y 27

SAN NICOLAS — Completamente aparte di tur e otro programanan na ocasion di e conmemoracion di e soeurnan Dominicana cu a hasi tantu trabau pa Aruba, San Nicolas lo celebra un fiesta na su manera awe y mayan. Parti mainta tin un santo sacrificio solemn den misa St. Theresita, na un da soeurnan di Maria Convent lo asisti.

Dia 27 (mayan) pa 9'or di mainta tin un homenahe na honor dje soeurnan den curra di school di St. Filomena College. Sra. B. de Vries-Atjak ta dirigi e fiesta aki. Siguramente lo tin algun orador po dirigi palabranan y tambe soeurnan por gosa di un vlaggeparade, baile di cinta, canto y rijdans, entrega di regalo, demostracion di gymnastiek y hopi otro mas.

Esaki sigur ta bira un fiesta inolvidable, esaki nos conoci caba di pastoor Erkamp y su cooperadornan.



ORANJESTAD —

Problema

Dia 20 u.p. cu nan tabata prepara pa descarga „Niagara" a resulta algun problema. J.O.M. cu tabata bau di influencia di alcohol a comportele malu cu un poliz. Nan mester a hibele warda na unda e mester a keda te ora e bini bij.

B.H. molestoso na Soc. Zaken

Di kantoor di Soc. Zaken nan a pidi yudanza di poliz diarazon siman pasa, na unda un tal B.H. a camna drenta bon burachi y tabata molestoso. Polisnan a dirigi e homber pa su cas y asina pronto e clima agradable den e departamento ayi a bolbe trobe.

Accidente na Tanki Flip

F. R. a bira boca bau cu su auto A-4974 banda di Tanki Flip. No tabatin herida personal. Motibo: Bau influencia di alcohol y coriendo cu muchu velocidad. E auto a keda hopi destrui.

Choke den Arendstraat

Diahuebs atardi un cuarto pa cincu D.C. a corre dal den un poste di luz den Arendstraat. E bario basta ora largu a keda den scuridad y e chofer semper sin e auto ayi mas. E auto a keda total loss (*f* 5.000.—).

Perde

Haime Yarzagaray di Nassaustraat 107 a perde su portemonnaie conteniendo *f* 12.80 y su rijbewijs.

Colision

Diabierne mainta e auto A-6066 cual R.M. tabata stuur a dal cu e motocicleta A-39 cual M.J.G. tabata corre den Bernhardstraat banda di Charlie's Garage. E homber riba e motocicleta a hanja basta golpi.

No tin cambio

Den e cruzamentu banda di Wayacka Club na San Nicolas no ta yega fin na e desgracianan di auto (y nada ta worde hasi tampoco pa evita e accidente nan aki. Nos ta warda e prome mortonan?

Diabierne e autonan A-421 y A-288 a dal den otro basta fuerte. E chofernan tabata resp. W.R.H. y C.R. E auto di H a keda total loss y esun di R. danjo di *f* 25.— Sra. H. mester a worde hiba pa San Pedro Hospital cu herida na cabez. Probablemente aki ta tur dos e chofernan tin falta.

Biba libertad

Tabata loke dos victima di un accidente di auto cu tabata den hospital pa tratamentu a pensa ora cu nan a baha na catuna. Pero polis a hanja nan riba caminda cu la bai pa Seroe Patrishi.

Candela

Den curra di un cas na Sabastraat no. 40 un caha a pega candela diabierne u.p. cual e habitantenan mes a logra paga, prome cu e brandspuit a alcanza. Recherche ta investiga e motibu dje candela.

Hanja

Zuster Aletta ta informa polisnan cu un di su muchanan a hanja placa banda di San Pedro Hospital. E zuster tin e placa pa e persona cu a perde e placa aki. Elouise Peters di V.N. 151 a perde *f* 510.— mara den un lensu blancu. Ta placa di benta di biljechi, y segun e dama e mester a perde e placa aki den Theaterstraat of den Mainstreet. Kende ta salba Elouise? E ta den gran dificultad cu perdementu dje placa aki. Kende?

GOBERNADOR Y OBISPO NA HUBILEO DI SOEURNAN

ORANJESTAD — Mientras tantu a worde anuncia cu Su Exc. Gobernador A. B. Speekenbrink y S. Exc. Mgr. J. Holterman tur dos ta bini Aruba dia 6 di februari, pa ta presente na ocasion di celebracion di e hubileo di e soeurnan Dominicana. Actualmente e comité ta trahando duro riba e programa di fiesta.

REUNION ANUAL DI CAMERA CLUB APLAZA

ORANJESTAD — E reunion anual pa miembronan di Aruba Camera Club, cual tabata planea pa tuma lugar di 26 (awe) no ta sigui. E reunion aki a worde aplaza y lo tuma lugar awor dia 2 di februari p.v. E lugar di reunion ta e mesun caminda cu anteriormente a worde anuncia, esta Centro Cultural.

ST. THOMAS TA CELEBRA CARNAVAL

ORANJESTAD — Tambe R.K. Onderwzersvereniging St. Thomas ta participa den carnaval e anja aki. Nan fiesta ta principia dia 19 di februari den Basi Ruti.

RE-APERTURA DI STRAND HOTEL DEFINITIVAMENTE DIA 29

ORANJESTAD — Awor ta definitivamente cu dia 29 di januari ta e dia cu nan a stipula pa re-apertura di e Strand Hotel, cual awor ta bau direccion di senjores Sydney Mason y Fred Wong. (Mason & Wong Hotel Mij N.V.). E recepcion pa invitadonan lo tuma lugar di 8 - 10 p.m. Sonora de Caribe ta encarga cu e parti musical durante e ocasion aki. Despues di 10'or di anochi e hotel ta keda habri pa e publico en general.

DIRECTIVA NOBO "LeVe COLEGIO ARUBANO"

ORANJESTAD — Diasabra u.p. miembronan di „Colegio Arubano a tene un reunion pa eligi nan directiva nobo pa re-emplaza e directiva provisional cual a tene e club den marcha durante ultimo seis lunanan.

Candidatonan pa directiva tabata: Rudolf Rijke, Ronald Petronia, Mildred Croes, Frans van Dijk y Vera Zaandam. Na e cincunan aki cada klas a agrega un candidato mas.

E directiva nobo cu a worde elihi ta lo siguiente: presidente Ronald Petronia y miembronan Andresito Bekker, Freddie Wever, Rudolf Rijke, Ramon Dandare, Jan Veneman, Miguel Mansur y Ramon van Hetter.

Como cu lastimamente ningun mucha muher a worde elihi den e directiva aki, riba proposicion di e maestronan di school nan lo elihi un mucha muher aserca.

E prome reunion di e directiva ta pa trata tocante: Carnaval!

SUB-COMITE DI CARNAVAL DI MUCHA

ORANJESTAD — E sub-comite di C.C.C.-Aruba, cual lo ta encarga specialmente cu organisacion di e carnaval di muchanan pa dia 21 di februari den Lago Sport Park, ta forma door di siguiente personanan: presidenta sra. Mc-Donald y miembronan srta. Helen der Meer! sra. St. Aubyn, sra. Van Blarcum y sra. Niel. E reina di carnaval di muchanan cu sali eligi, lo ser corona door di e prins di carnaval (e prins grandi). Tur mucha di Aruba por participa den e eleccion pa e Prins di Carnaval di muchanan y e reina di carnaval di muchanan.

MOOLIGHT PIC NIC DI "Y" DIA 13

ORANJESTAD — Y's Men's Club ta organisando un moonlight party pa dia 13 di februari p.v. E lugar na unda e fiesta aki lo para ta na Miramar Club na Parkietenbos. Un cuminda special di pic nic lo worde ofrece na esnan cu ta di fiesta (si nan a paga nan *f* 5.— por lo menos). Tin ocasion pa baila di 8'or te ocho ora despues.

E musica ta den man di „Gunslingers", esaki ta un steelband. Esaki si ta bira un fiesta!



Kende tu laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposa cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu ba por confiele den nos corant. Manda ba carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anta ba por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Mi estimada Rosemarie,

Despues di un cordial saludo, mi ta spera cu e carta aki lo contra Rosemarie ta goza di un perfecto salud manera mi pober curazon ta desea. Rosemarie, mi ta lesa tur diamars Rosemarie su consehonan. Mi a dicidi di conta Rosemarie mi sintimento. Mi ta spera cu Rosemarie lo ta dispuesto pa yuda mi. Wel mi ta un mucha muher di 19 anja. Tempo cu mi tabatin 16 anja mi a bai fiesta di un prima cu a drenta su enlace matrimonial. Aya mi a bin topa cu un mucha homber. El a sigui pursigui mi te cu despues mi a bin yame bontardi y awor nos a sigui ta papia cu otro. Pero Rosemarie mi no tabatin ningun idea tras di e mucha homber ey. Despues cu tempo a cuminsa pasa mi a haya un stimacion pe mucha homber ey. Despues un amiga a bisa mi cu ta su mucha homber esey ta, cu el a comprometi cune caba. Su mayan mi a topa cu e mucha homber anto mi a bisele pa no papia cu mi mas. Mi a bin conte tur cos, el a bisa mi cu e no conoce e mucha muher ey mes con anto e por ta comprometi cune? Enfin, Rosemarie, ami cu e mucha muher a keda enemigo te dia di awe, pero cu e mucha homber si mi a sigui papia. Ata despues mi a tende cu e mucha homber tin un mucha muher di su mes barrio. Rosemarie, mi no sabi kiko haci. Mi a bolbe bisa e mucha homber y el a contesta mi cu e ta namora di esun mucha muher ey si. Despues mi mester a bai hospital y tur su famianan a bin mira mi y mustra mi atencion. Pero mi mayornan no kier tende nada di e mucha homber ey. Mi stimacion pe ta asina grandi, cu mi a desea morto mes si mi no por sigui cunele. Tur atardi cu mi yega cas ta zundra mi ta haya y awa ta na mi wowo.

Pero awor di anja nobo mi no a mira e mucha homber ey mas y mi a tende si cu e ta papia cu e mucha muher aya di su mes barrio. E letternan aki, Rosmarie no ta ni un cuarto di lo ke a pasa mi. Rosemarie ta tres anja cu e ta papia cu mi, Rosemarie kiko mi haci? No papia mas cunele of sigui cune? Ami no a haci nunca nada. Lo mi keda stima su tata, mama y famianan manera mi a conoce nan. Semper el a bisa mi cu ta ami e ta stima pero awor mi tin edea cu ta ganja el a ganja mi. E ta stima e otro aya. Pero Rosemarie duna mi un conseho pa mi lubide, pa e no bin ganja mi mas.

Rosemarie, masha danki.

Paloma Sentida.

Paloma Sentida,

Mi amiga, bo problema grandi ta cu bo tin desconfianza den e mucha homber y...... podiser cu razon. Mi ta kere cu e mehor cos cu bo por haci ta: Bisa e mucha homber cu bo kier keda tres luna sin mirele ni tende nada di djele. Despues di e término ey lo bo haya sabi kiko bo mester kere. Maske e bin busca bo pa papia o conversa, maske e scirbi bo carta den e tres luna NO contesté, no conversa cunele.

Si e ta stima bo berdaderamente, lo e bini back cerca bo y lo e mustra bo con e ta sinti bo falta. Si e ta stima e mucha muher aya, poco-poco lo e hala pia for di bo y sigui cu esun aya.

Mi amiga, pa cuanto cu abo ta stimele bo mester corda un cos bon. Amor mester bini di dos banda. Podiser e ta stima bo, pero no di henter su curazon. Den tres anja e no a papia nada di compromiso ni casamento cu bo? Si e no a papia ey riba bo mes por comprende, cu e no tin ningun idea serio. Y si e no tin idea serio, mehor bo kibra cunele pa bo no amarga bo bida.

Sigui mi conseho y mi ta spera cu tur cos lo resulta bon. Si no ta asina, scirbi mi atrobe y cu gusto lo mi trata di yuda bo.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Dia ta pasa, Rosemarie, y mi no sa mas con mi haci pesey mi ta bin scirbi Rosemarie pa busca un conseho den mi problema.

Rosemarie, mi sabi cu den bida tin hopi cos dificil y hopi trouble. Tin hende cu ora nan lesa e cartanan y e consehonan di Rosemarie, nan ta bisa „Ay, cos sushi asina hende no mester pone den corant". Pero, Rosemarie, nan ta lubida cu bida tin cos bunita y cos mahos y cu danki Dios nos tin Rosemarie pa yuda nos. Cerca kende otro nos por bai? Tin hende ta ciego, Rosemarie, nan ta kere cu nan ta masha hende fini...... pero podiser den nan curazon nan ta peor cu esnan cu ta scirbi y pidi conseho den nan dificultadnan.

Wel ami ta un mucha muher di 24 anja. Mi tabatin tur bon intencion den mi bida y mi no kier a haya mi den desgracia. Pero un homber 6 anja mas bieuw cu mi a ganja mi cu palabra di amor, dia mi tabatin 19 anja. El a bisa mi cu e ta stima mi masha y cu lo e casa cu mi. Mi tabata stimele y ma kere tur cos. Despues mi a sali na estado, E homber a bai Corsow laga mi. Mi mayornan por a mata mi mes y mi a sufri masha berguenza. Pero despues cu mi jiu a nace mi a conforma mi y ma pensa cu nunca mas lo mi por kere ningun homber. Mi a haya te nasta miedo di homber pa nan malicia y crueldad.

Rosemarie, ta un cos cu casi kende no por kere, pero luna pasa e homber (tata di mi jiu muher) a bolbe aki na Aruba y el a bini derechito mi cas. Mi mayornan por a dal e mata, pero el a bisa nan cu e kier conoce su jiu. Ami a sali, cumindele y mustre e jiu cu nunca e no a puntra pe ni nada. El a bin bisa mi cu su consenshi no ta lagele trankilo. E no por wanta mas, y e ta comprende cu toch e ta stima mi pesey el a bolbe pa casa cu mi.

Pero Rosemarie, kere mi, mi no por mira e homber ey mas. Mi no tin odio pe, ma mi tin desprecio pe, mi ta considerele un hende sin caracter, sin nada cu merece aprecio. Con mi por casa cu un hende, cu casi mi n' por mira, corda pa mi haya mi cunele tur dia bai y biba cunele? Nunca lo mi por entrege mi amor. Esey a muri masha tempo caba. Talvez lo mi por sinti amor un dia, talvez no, ma e homber aki ni su stem mi n' por tende, asina un contra mi tin cune.

Awor tur mi famianan ta bisa mi cu mi mester casa cunele pa duna mi jiu nomber. Nan no ta corda riba mi? Toch tur hende sa cu mi jiu a nace sin cu mi ta casa, tur hende sa mi desgracia. Ta pakiko lo mi bai bira desgraciada y casa cu e homber ey? Mi por traha, mi por cria mi jiu y mi no ta sinti mi cu forza di casa cu e homber ey. Kiko mi haci, Rosemarie? Mi tin obligacion di casa pa mi duna mi jiu nomber di su tata?

Mama desampara.

Mama desampara,

Mi amiga, den bida tin hopi cos stranjo. Un tempo bo a stima e homber pasobra bo a kere cu e tabata un bon hende, cu amor pa bo y cu caracter. Despues bo a mira cu e no ta asina y bo a perde tur amor pe.

Mi no por conseha bo pa casa cunele. Bo por casa solamente cu un hende cu bo ta stima. Maske e ta cien vez tata di e jiu, despues cu el a bai 5 anja laga bo, y bo ta sinti desprecio pe, y bo n' por ta hunto cu ne mas, bo NO por casa cunele. Esey lo haci bo (y e homber tambe) masha infeliz.

Bisa e tata di bo jiu, cu e mes a mata tur amor den bo curazon. Bisele cu bo ta gradicié cu awor e kier drecha lo ke el a danja, pero cu ta laat.

Un hende no por casa completamente contra su gusto. Te hasta na gobierno y den Misa nan ta puntra bo: si ta di bos mes boluntad bo ta casa. Tene animo, mi amiga, y Dios yuda bo den bo bida.

Rosemarie.



Esaki ta un „Kotto missie"

"CARA CU CARA CU SURNAM"

(I)

Loke en todo caso mester sabi tocante Surnam

Aki bao nos ta publica e siguiente data tocante Surinam, pasobra hopi di nos lezadornan no ta na haltura di nan tur, y pasobra cu e saber aki hopi lo comprende mehor e serie di articulonan „Cara cu Cara cu Surinam", skirbi door di nos redactor Dik Wolff, cual ta cuminza ponto den e corant aki.

Topografia

Surinam ta keda na costa noordoost di Sur America entre 2° y 6° latitud di norte y 54° y 58° latitud di occidente. E frontera occidental entre Surinam y B.G. ta worde forma door di Rio Corantijn. e frontera oriental cu Guyana Frances ta e Rio Marowijne, di igual tamanjo colosal. Na parti sur e pais ta forma frontera cu Brazil. E pais ta deriva su nomber di Rio Surinam, cual ta corre hancho y lentamente door di e capital Paramaribo (100.000 habitante) y ta desemboca den Oceano Atlantico cerca di Nieuw-Amsterdam. Superficie di e pais di cual algun territorio cerca di frontera ainda ta causa di desunion, ta 142.822 kilometro cuadra, of mas cla, 750 vez mas grandi cu Aruba of cuatro y mitar vez mas grandi cu Hulanda. Canto di lamar hende ta baya e parte litoral, cu ta cubri mas of menos 16% di Surinam y cu ta consisti di fertil terra di klei, formando segun calculo 1 miljon hectare di terra pa agricultura. Maske ya partenan grandi di dje a worde treci bao cultivacion, toch ta un parti masha chikito di e miljon hectare worde usa te awor. Mas leuw hende penetra den interior — cual mayor parti ta cubri cu jungle — mas montanjoso e terreno ta bira y den parti sur tin serocnan halto. E pico di mas halto ta Julianatop (1.280 metro!).

Clima

E clima ta tropical cu un temperatura promedio den oranan di dia di 20°C (27½°C na Aruba) y un temperatura promedio den oranan di anochi di 23°C. E temporada corto di yobida ta dura for di mitar di novemner te principio di februari y e temporada grandi di medio maart te na fin di juli.

Poblacion

E poblacion registra na censo civil ta monta na 247.000 alma, pero ta worde acepta cu e suma aki ta mas halto, como cu un calculo di e cantidad di bosneger y tribonan di indian cu no ta registra, y cu ta biba den e inaccesible interior, probablemente ta mas halto cu e 37.000 pa cual nan ta worde conta. E cantidad di indiannan ta menos cu un cuarto di e total. E poblacion ta crece na razon di casi 4% pa anja y asina e tin un percentaje di aumento den e rango mas halto na mundo. Di henter e poblacion sulamente mas cu 40% ta mas bieuw cu 14 anja! E poblacion ta crece tur anja cu 9.000.

—:—:—

Hendenan di hopi raza ta biba hunto na Surinam. Mientras cu e interior ta dominio di e bosneger y indian, e grupoman principal cu ta worde encontra otro camina ta: Creolen (incluyendo tur e typonan di raza preto) mas of menos 100.000; Hindostani mas di 85.000; Indoneses mas di 50.000; Europeano casi 3.500; Chines casi 3.000 y otronan 5.500. Hunto esaki ta anto 247.000. Cerca esaki mester agrega e 37.000 bosnegers y indiannan for di interior, loke ta duna un total bruto di 285.000. Tres cuarto di esakinan ta biba den un rayo di 20 kilometro rond di e capital.

—:—:—

E poblacion indian, cu a baha hopi den numero, ta e parti mas bieuw di e poblacion. Segun ancianidad ta sigui e descendientenan di e colonistanan Holandes y Ingles y e catibonan treci for di Africa pa traha ariba e plantacionnan. E bosnegers ta descende di e catibonan, kende a logra deskita nan mes di e yugo di esclavitud huyendo pa interior, promer cu e abolicion legal a tuma lugar. Banda di 1650 un grupo di imigrante israelita for di Brazil a uni nan mes cerca e colonistanan antiguo: na 1855 e promer imigrantenan Chines a yega.

Despues di abolicion di esclavitud na 1863 a tuma lugar den e secuencia aki imigracion di Chines, Hindostani y Javanes como trabadornan ariba contract, kende despues di expiracion di nan contract, a establece nan mes independientemente como comerciante, hendenan di ofishi, donjanan di fabrica chikito y agricultor. Ademas, desde 1880 imigracion liber di groponan chikito di hendenan di Syria y Libanon tabata tuma lugar.

Religion

Mayor parti e Creolen ta catolico y protestant, e Hindostani ta primeramente Hindu, mientras cu Islam ta religion di mayoria di e Indoneses y un parti chikito di e poblacion Hindostani.

Politica

Den e actual Staten di Surinam e siguiente partidonan politico ta representa: Partido Nacional Surinam (9 puesto), Partido Uni Hindostani (4 puesto), Partido di Pueblo Progresivo Surinam (4 puesto), Kaum Tani Persatuan Indonesia (2 puesto) y Partido Independiente Nickerie (2 puesto). E gobierno di Surinam actualmente tin apoyo di 17 di e 21 puestonan. E pais tin nuebe ministro y un ministro plenipotenciario na Holanda. E promer ministro ta Mr. S. D. Emanuels. El ta encarga cu portofolio di Asuntonan General y Interior. E otro ministronan ta:

A. J. Morpurgo: vice-premier y ministro di Educacion;

H. Schriemisier: Ministro di Justicia y Poliz;

Dr. J. Sedney: ministro di Financia;

E. M. L. Ensberg: Asuntonan Social y Salud Publico;

Dr. S. Rambaran Mishre: Agricultura, Crianza y Pesqueria;

Dr. P. A. M. Philips: Asuntonan Economico;

V. M. de Miranda: Comunicaciones;

Dr. Ir. F. E. Essed: Desaroyo.

(E ta sigui)



Bista riba Rio Surnam banda di Phedra

ASINA NO - A.V.B.!

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaDomingo atardi den Wilhelminastadion tabata tin un publico, aunke no grandi, presente pa goza di un segundo encuentro di futbol entre Aruba y Corsow. Un encuentro entre e dos seleccionnan di e dos islanan aki semper ta atrae y e publico ta ba icu gusto ya cu nan sabi cu ambos realmente ta haci esfuerso pa gana. Y ta e ora ey bo por goza bo wega y e plaka cu bo a paga.

Pero pa sorpresa di tur esunnan presente sin previo aviso ni anuncio, a subi tereno dos seleccion, mehor dicho dos combinacion. Na un banda tabata tin 8 hungador di Aruba cu tres di Corsow, mientras cu na e otro banda net contrario, esta 8 di Corsow y 3 di Aruba.

Segun nos tin entendi esaki tabata pa entrena mas hopi hungador posibel cu lo por bai Cuba. Masha bunita, pero pakiko esaki no a worde anuncia for di diaSabra anochi? Aceptando cu ta te diaDomingo a worde conbeni di haci e dos combinacionnan asina pa un partido di practica y cu consecuentemente e no por a worde anuncia diaSabra anochi. Pero den un caso asina directiva di AVB mester a tuma e paso logico di rebaha e prijs di entrada. E mes prijs di diaSabra anochi a worde cobra, loke nos mester bisa cu no ta fair contra di e fanaticonan cu a yega Stadion cu e impresion di bolbe goza di un wega fuerte entre Aruba y Corsow.

Publico ta algo cu no por worde falta. Ta cu e publico su cooperacion un deporte por adelanta. Y ta p'esey nos ta kere cu e publico merece algo mas di consideracion. Ta sin duda alguna un error di directiva di AVB cu nos ta spera lo no worde ripiti. Por chemplo majan anochi directiva di AVB mester conta ariba cooperacion di e fanaticonan y nos ta sigur cu nan lo ta den Stadion atrobe. Y esaki ta pasobra e publico na Aruba ta stima futbol y tin gana di mira e seleccion cu lo bai representa Antillas Holandesas na Cuba den accion.

Nan lo bini pa duna nos muchanan animo, cual animo nos hungadornan sin duda algun merece. Y e apoyo moral cu e futbolistanan arubiano ta merece y lo hanja lo duna nan e conviccion cu e publico arubiano ta sigi nan progreso den futbol cu atencion.

BAVARIA I TE AINDA NA TOP DEN COMPETITIE DI PING PONG

ORANJESTAD -- Door di un triunfo merecido riba e rival Don Bosco, Bavaria a pone su mes fuerte den top awor di 1ste klas. Den e prome siete encuentronan Don Bosco I a duna semper bon wega. Specialmente e partido di Wilson tabata un gusto pa e wowo. E la supera Mario Croes Jr. den e prome game cu 21-14. Lastima cu despues e la risca muchu, y asina Mario a gana toch.

E lucha pa e segundo puesto den e competitie tambe ta birando interesante, pa motibu cu Don Bosco I y II Estrella I y Local I, tur ta mas o menos parew. Tin un wega pendiente ainda si entre Local y Estrella I

Resultadonan: Don Bosco I—Bavaria 3-7; Bonaire—Basi Ruti 6-4; Don Bosco II—Rio Club I 8-2.

Den *2de klas* e hoben Estrella II a demostra Bavaria II claramente cual ta esun mas fuerte den e klas aki. Cu no menos cu 9-1, e „Beieren" a worde debolbe pa Playa. Estrella ta bai famoso, pasobra su segundo equipo tambe tin un bon chens pa bira subcampioen. Te ainda Noord su situacion no a drecha y nan a perde cu 7-3 awor di Rio Club II, cual a bolbe presenta cu dos hungador!

	w.h.	pts.	games
1. Estrella III	5	9	37-13
2. Bavaria II	5	7	30-20
3. Estrella II	5	6	29-21
4. Don Bosco IV	5	5	27-23
5. Don Bosco III	5	5	24-26
6. Rio Club II	5	4	24-26
7. Tanki Leendert	5	4	20-30
8. Noord	5	0	9-41

Den *3de klas* Caribe tabata asina tantu den esfera di fiesta cu na a lubida di avisa e wedstrijdcommissie y oponente. Algu cu no por worde permiti, y cu a costa cu Estrella IV a presenta pa un club Caribe bon cerral

Commandeursbaai Club tabatin solamente dos hungador obtenibel y a pensa cu ta mihor no hunga. Nos kier recomenda nan pa tira un bista na Rio Club II!

	w.h.	pts.	games
1. Don Bosco V	5	9	38-12
2. Estrella IV	5	9	36-14
3. Comd. baai Club	5	2	19-31
4. Caribe	5	0	9-41

Damanan, aki e onderwijzeressen a gana e Caribeansen cu 7-3, pero no cu nan por hasi muchu cos mas cu Bonaire. Hungando un wega mas Elvira Goeloe y su partidarianan por considera nan mes campion caba den seccion di damas na Aruba.

	w.h.	pts.	games
1. Bonaire	3	6	26- 4
2. St. Thomasbond	2	2	10-10
3. Caribe	3	0	4-26

Durante inauguracion oficial di Cerveceria Antillano



Gobernador Speekenbrink ta bebe e prome glas di cerbes „oficialmente" di Cerveceria Antillano. Algun momento prome Prins a yena e prome vat di cervez. Un poco cerbez a spat riba su panja, pero e prins a hari huntu cu tur hende. E tambe a bebe su glas di Amstel cual sigur e la merece

TABATA NO HIT NO RUN PA ESTEBAN MADURO

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera tardi nos worde informa, cu despues di e partido di Little League dia Domingo merdia entre Adams Chiclets y Arrow, e anotador oficial Sr. Godett a conferencia cu e chiefumpire Luta Pamphlet debi na cu tabata tin algun reclamo tocante e batazo di Mirto de Kort conecta den e quinto inning contra di pitcher Esteban Maduro, kende e na e momento ey tabata lanzando un wega perfecto. For di e conferencia aki a yega e conclusion cu e roller conecta di frente pa e segundabase Reggie Oduber tabata un error di e hungador aki y no un hit. Den nos edicion di ayera ya nos a comenta tocante esaki ya cu tambe na nos parecer e rolling no tabata tanto dificil ni tanto fuerte pa e worde carga como un hit. Awor cu e anotador oficial a cambia su decision e partido lanza door di Esteban Maduro a bira un no hit, no run.

Ta e promer di e actual campeonato, pero ta un coincidencia cu e dos partidonan cu te ainda den historia di Little League na Aruba a worde duna door di dos lanzador di Adams Chiclets. Anja pasa tabata e estelar zurdo di Sta. Cruz, Carolina, kende tabata tin practimente completamente pa su so e encargo di hiba Chiclets na e titulo di campeon.

Pero e anja aki Chiclets a demostra caba di tin dos pitcher capaz. Mai Maduro contra di Lions a lanza un two-hitter sin permiti carrera y awor Esteban Maduro contra di Arrow a lanza un no hit, no run. Sin duda alguna e peloteritonan aki di Sta. Cruz ta dicidido na mantene nan mes como campeona di nos isla den Little League.

AUSTRIA TA HUNGA MAJAN Y NO DIAHUEBS!!

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa ayera tardi door di e president di AVB sr. Urlo van Breet, confirmacion a ser ricibi cu e oncena Europeo Austria cu ta haciendo un hira den Sur America lo hunga na Aruba. Originalmente e fecha di e partido tabata senjala pa dia huebs 28 di januari, pero debi na e presentacion di Louis „Satchmo" Armstrong den Lago Sport Park, directiva di AVB correctamente a busca di cambia e fecha. E casualidad tabata cu na Corsow tabata mihor pa e equipo di Austria hunga diahuebs na iuga di diarazon. Asina a bin cia cu Austria lo hunga majan, diarazon anochi na Aruba y luego na Corsow.

Lo ta un gran prueba pa e oncena Arubiano cu pronto lo saii pa Cuba pa participa den e noveno campeonato Centro-Americano y del Caribe.

Sin duda algun teniendo na cuenta e bon wega cu e seleccion di Aruba a duna diasabra pasa contra di Corsow, lo asisti un numeroso publico pa presencia e match contra di Austria.

SOFTBALL FEMENINO PA AWE NOCHI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un double-header tin anuncia pa we nochi perteneciente na e campeonato femenino di softball. E promer encuentro lo ta entre Aruba Jrs. y Skyscrapers, mientras cu den e segundo Braves lo midi forza cu Caribe. Hunto cu Dakota, Aruba Jrs. ta ocupando e tercer puesto den e tabla di posicion, mientras cu Skyscrapers ta den ultimo puesto sin obtene un victoria ainda. Braves ta den puesto number cuatro, mientras cu Caribe ta den penultimo puesto.

Cumpleanjos

E gentil caballero Mario Asinto Deluvio a cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Marie, tata Sinto, rumannan Aniseeto, Violeta, Jose, Medardo, 27 sobrinanan, wela Dorothea, tantanan Imea, Balbarita, especialmente di su omo Pedro Everon, omo Willy Everon, amigonan Roberto, Pablo, Idelio, y demas familia Werleman y Henriquez, Deluvio, Pereira, especialmente di Lica Werleman.

Felicitacion ta bay awe pa e hobencito Frenk Loopstok, pa parti di su mama Maria, tata Julio, rumannan Julio, Feliciano, Magriet, Maiki, su amiguitonan Cherry, Nemencio, tambe di su pepe Felicia Franken.

YAMAMENTO NA E PELOTERONAN HUBENIL DI ARUBA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Di directiva di Amateur Baseball Bond Aruba nos a ricibi e siguiente informacion. Tur hungador cu na Augustus 1960 no a cumpli e edad di 19 anja ainda ta worde suplica pa asisti na e practicanan cu ta worde teni en coneccion cu e mandamento di un seleccion hubenil na e Campeonato Internacional cu lo worde teni na Caracas.

Bao direccion di Agapito Mayor e practicanan aki lo ta. Tur diaMars y diaHuebs atardi lo tin practica den Wilhelmina Stadion, mientras cu diaSabra atardi lo worde practica riba e tereno di Heineken's na San Nicolas. Durante e luna aki, februari y mitad di maart tur hungador d baseball cu ta cumpli cu e menciona requisito di edad por bai practica. No a worde yama ningun hungado especial pa practica, es decir kende cu ke mustra su habilidad ta welkom.

Agapito Mayor lo word easisti door di Roy van Putten.

Curso pa coach y manager

Na e personanan cu ta interesa den sigi un curso pa coach y manager ta worde suplica di inscribi nan mes sea cerca e Sportleider Roy van Putten of cerca Sr. Johnny Oduber, secretario di ABBA. E curso aki lo worde duna door di van Putten den e caso cu tin suficiente interes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1110 Directiva y anuncio
2110 Redaccion y suscripcion
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 26 di januari

DE VEER 8.30 „The Nun's Story" Audrey Hepburn - a.l.
RIALTO 8.00 „La Casa del recuerdo" Libertad Lamarque - 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Run silent, run deep" - a.l
AURORA 7.30 „Andy Hardy comes home" a.l.
SAVANETA 7.30 „Shot gun" Sterling Hayden - 18 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Dinsdag 26 januari 1960

Brasil: 5 p.m. Volleyballtraining
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4.30 p.m. Voetbaltraining; 6 p.m. Muziekles; 7.30 p.m. Ping-pongtraining A en B-klasse; 8.30 p.m. Basketball: Estrella - Spess in Lago Sportpark.
Sint Janstnapen (San Nicolaas) 5 p.m. Zangles; 5 p.m. Toneelrepetitie.
Rapid (Savaneta) 5 p.m. Training B.
Trupialen: 8.15 p.m. Junioren Zangrepetitie.

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 26 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Musica cu Lucho Gatica
5.15 Un progr. cu Conjunto Casino
5.30 Un programa cu acordeon
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeboden door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica cu Carlos Argentino
8.45 Musica cu Anonio Ma. Romeu
9.00 Musica, poesia y composicion Antiliana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 26 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antilliana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Autu Supply Cu. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Madrid
09.00 Cantares de España
09.15 E artistu di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta di awe a cargu di „Luis Arcaraz y su orquesta"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Rock and Roll
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Cu. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejicu canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Orquesta Casino de Sevilla"
18.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Agustin Lara
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diamars 26 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 26 de enero

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.50 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.58 Goodnight Sweethaert

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

10.

„Mi ta quere cu aqui na e aldea sobrio lo bo no tin masha aspiracion cu bo profesion preferi, Yvonne".

Y el a menciona e nomber Yvonne aqui como si fuera e tabata algu masha delicado.

„No, gracias a Dios cu no", e mucha muhe a responde mientras el a suspira levemente. „Mi tabatin un periodo masha activo tras di lomba. Mi quier a descansa un paar di siman den un ambiente tranquilo y silencioso. Masha hopi bez m'a tende conociman di mi ta papia dje luga aqui y ta dje manera ei m'a bin resulta aqui banda. Mi ta gusta aqui masha tantu y como e unico huesped den e hotel mi ta sinti mi masha importante. Y abo? Quico bo ta spook aqui banda? Com ta bo nomber dilanti?"

Frits a mencione su nomber y a bise cu e ta aqui pa su examen di dokter. „Y cu aqui tres siman e tin di bai pasa examen.

E tabata mire cu compasion.

„Bo ta contra pasamentu di examen?"

E hoben a basha un grito di harimentu diciendo:

„Absolutamente. Larga mi bisa bo cu sinceridad cu hasta mi ta gusta pasa examen. Stranjo no? Si bo sabi algo di psicologia, bo ta sa unbez mi foutnan den mi caracter".

„De la manera cu no solamente bo ta un hoben sigur di bo mes, pero tambe un hende sabidillo?" el a puntra cu hari hari.

El a sagudi cabez. „Si; bo calculo ta precies. Mi ta gusta di presenta mi ciencia. Mi no tin orgullo den nada. Mi ta meen si por ehemplo mi bai pa examen awor aqui y mi slaag, toch mi no ta sinti mi orgulloso. Pa mi e ta e cos di mas natural di mundo, pasobra mi mester slaag toch. T'esèi ta un mi foutnan di pretendido. Pa mi tur cos hasta di mas dificil ta natural".

E hoben a lamta para y a bai tuma siento awor den un dje stulnan di riet cu tabatin den e sala aqui.

Anto ama dje pension a puntra:

„Boso ta permiti mi awor na brinda boso cada un sherry?"

„Cu mil amor", Frits a responde animo y Yvonne tambe a sagudi cabez.

Ora cu e muhe a distancie, e mucha muhe a puntre:

„Mi ta tende cu bo ta studiando formalmente. Esaqui quier meen anto cu lo mi por hanja bo mira masha poco?"

Frits a sinti com e tabata colorizando y tabata como si fuera e tabata flotando ta bai riba nubianan suave color roos manera catuna. Y cu tono di dos amigo cu basta dia caba tabata conoce otro el a responde:

„Mi n' ta quere cu lo mi t'asina kens di cerra mi curpa enter dia den e cuarto aqui. Mi ta studia solamente parti di mainta. Por chemplo ora cu tin tempestad mi ta studia mas largu y propiamente mi no por papia di studiamentu, pero mi ta ripitiendo loque mi a sinja caba pa e queda mas tantu den mi memoria. Sinembargo tur loque cu mi mester sa pa mi examen mes, ya ta cla caba".

Un momento nan dos a cesa. Diripiente a drenta Frits un idea. Ta manera el a bandona su pesadilla.

„Mi sa algu. Bo no ta mag di camna mucho cu e pia di bo ei. Pero mi tin un scooter aqui. Lo nos por a bai haci un paseo na cualquier caminda mas cerca aqui banda. Tin antiguo ciudadnan chiquito masha stranjo aqui banda manera Den Briel etc. Of bo n' ta sinti nada pa corre riba un scooter?"

Cu un bista devoradora Yvonne a queda ta mira Frits den su cara suplicante.

„Nunca mi n' corre den un scooter, pero mi ta hanja cu esei lo ta un cos sobresaliente. Y weer t'asina bunita. Mi ta acepta bo proposicion", e mucha muhe a bisa cu energia.

Atrobe tabata parce Frits como si fuera solo su rayonan tabata mas iluminante y cu e aroma cu bientu tabata manda foi hardin tabata masha deliciosa. Ya e no tabata comprende mucho cos mas di su mes. E n' por a bisa ta quico tabata pasando awe cun'e. E tabata manera un hende cu a cambia por completo. Tabata como si fuera cu e mucha muhe aqui cu el a topa pa di dos bez den su bida tabata dispuesto di cambia su opinion y hacie su esclavo. Frits cu semper tabata asina reserva y mucho serio pa su edad a sinti su lenga ta los awor y su curazon ta palpita cu mucho mas regularidad. Un solo sonrisa di Yvonne a sobresalta Frits por completo.

—:—:—

Ora cu Frits a bai cu su scooter y a stop esaqui dilanti hotel Bellevue, Yvonne a caba di drenta e porta di salida. E tabatin un jas di lana di camel bisti riba su traje blancu y el a marra un sinta blancu den su cabez. E tabata camnando un poco prudente cu su pia malu, pero di aleu, ora cu el a mira e caballero bon tipo aya fo, e tabata sonrei cun'e.

Durante e comida den pension Frits a purba di nobo di los su mes contra e influencia fuerte cu e mucha muhe aqui tabata haci riba dje, cu tabata parce manera irrisistible.

Frits no quier a convence pa su mes cu e tabata ciegamente enamora dje mucha muhe aqui. Y cu e aparicion dje dama aqui a trece un cambio favorable di bida y luz di solo den su existencia.

E tabata conoce Lydia anjanan prome cu tabata visto p'e cu e tabata stime. Esaqui anto tabata logica y aceptable. Pero ta paquico semehante sintimentonan mester a ataque pa un mucha muhe cu te ajera tardi ainda e no tabata sabi nada absolutamente di su existencia?

E ta sigui.

EL' CISCO KID

1. „Bo ta kere anto cu Perla no ta juffrouw di school? Y cu e bandidonan tabata buskele?" „Posiblemente. Pero tambe mi ta sospecha di sr. Chance.... bo a mira su man drechi?" 2. „Kiko?" „Shh. Atele ta bin." 3. „Boso tá bai pronto, no?" „Nos no sabi ainda.... E misterio ey tá intriga nos."



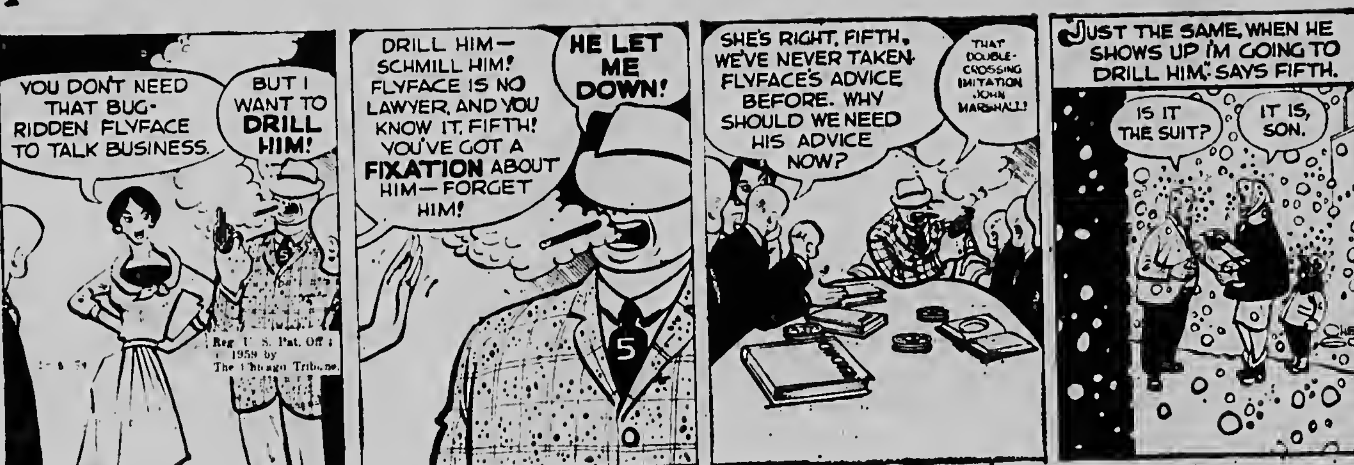
JUAN EL INTREPIDO

1. „Dios gracia cu Blathers a trece boso na tempo, Hazard." „Bo ta ekivocabo, Lord. Bo secretario Blathers tabata agente di Mal Hugo.... pero e no tabata basta sabi." 2. „.....y a cai den e crater di Fujiyama. Awor bo por comprobe e caso contra Hugo cu bo testigo." 3. Luego... „Y awor.... senjorita Eden ....bo por senjala e homber cu a mata Conway cu sanger fricuw di lomba?" „Si senjor...."



DICK TRACY

1. „Bo tin mester di e Flyface ey pa atende asuntonan." „Pero mi kier matele." 2. „tirele si bo kier, pero Flyface no ta un abogado y bo sa esei, Fifth. Bo ta afirma mucho pele - mihor bo lubida riba dje." „E la lagami planta." 3. „E tin razon, Fifth. Nunca nos a sigui conseho di Flyface toch. Pakiko nos mester su conseho awor?" 4. Y Fifth ta bisa: „no ta porta mi ta matele toch, ora e bin." „Esei ta e panjanan?" „Si, mi jioe."



RIP KIRBY

1. Otro tiro ta bin dal e helm di Triturador y esaki ta cuminza corre.... 2. „E tin suerte, awor cu mi a mik bon riba dje e tin un hel mbisti." 3. „Kirby a resusita di infierno y e la trece poco calor cunele. Mihor ami tuma fresco." 4. „E ta bai „El Latigo" Mi mester siguiele...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, mi no quier pensa cu un hende ta vendiendo e secretonan di e compania. pero lo no ta promer vez cu esey ta pasa!" „Y unda mi mester hinca mi mes. Sr. Hutchins?"
2. „Sra. Boswor tin razonnan personal pa e no tuma un detective privado...."
3. „Mientras bo tabata afor. nos ta quere cu nos a hanja e sospechoso principal. y nos quier pa bo haci e investigacion! Bo quier a queda y haciele, Lalo?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Vende of cumpra, eh?"
2. „Awenochi lo bo no por haci mi rabia, mi jiu!" „Mi ta supone cu bo a gana algun delegado of cu....
3. ....bo a gana e voto di alcalde Jones den e proximo convencion di e partido.... eh?"



PEPITA

1. „Bo tabata sa cu bo mea ta hala?" „Oh, qui problema!"
2. ‚Warda aki.... lo mi bay cumpra un par nobo den e tienda aki."
3. ‚Haci lihé, duna mi $ 20! Nan tin bunita bistir aqui!"
4. „Paquico mi a habri mi boca?"



Discusion-Cyprus decisivo den un fase

LONDEN, 25 januari. — E discusionnan oficial tocante Cyprus, cu a drenta un fase decisivo, a cuminza awe mainta na foreign office na Londen, entre minlstro Lloyd, arzobispo Makarios y dr. Kutchuk. No ta imposible, cu representantenan di Grecia y Turkia lo worde invita pa atende e discusionnan awe tardi.

Pa prome bez desde fin dje conferencia di mesa rondo, circulonan ingles di gobierno ta discuti e posibilidad di posponementu di nobo dje fecha di proclamacion di independencia di Cyprus. E fecha aki, cu originalmente a worde buta pa dia 19 di februari, a worde pospone te dia 19 di maart, sperando, cu entre tantu nan lo hanja un arreglo pa e dificultadnan, cu tin relacion cu grandura dje „zonanan di soberania" na Cyprus. Si e discusionnan sigui dura, e proyecto di ley, segun cual e colonia Cyprus ta hanja independencia, lo no por worde aproba na tempu pa parlamento ingles.

Canword a yega Hulanda

SCHIPHOL, 25 januari. — Ajera nochi a yega Schiphol for di Willemstad sr. Canword, kende a firma un contract cu e club di segunda division NEC. El a worde ricibi pa e srnan. Nico Verbeek, presidente di NEC; y Van Helmond, presidente dje seccion futbol paga dje club ey, den cual Canword lo encontra dos otro futbolista antillano. Lo e cuminza traha inmediatamente na Nijmegen como automonteur.

Canword lo no hunga den weganan di competicion ainda pa NEC, solamente den e weganan di amistad. Ta probable cu lo e hunga den e weganan di competicion di NEC te den e temporada nobo di futbol.

Prome experimento atomico Frances na Sahara

PARIS, 25 januari. — Circulonan semper bon informa na Paris, ta bisa cu Francia lo haci su prome experimento cu un bom atomico den Sahara (Norte Africa), na top di un toren di staal, cu lo tin un haltura di 100 meter.

Observadornan ta spera inoficialmente, cu e experimento lo worde haci na fin di februari.

Modernizacion di hopi ley eclesiastico

VATICANO, 25 januari. — Ajera Papa Johannes a efectua apertura dje sinodo di miembronan di clero romano, e prome sinodo dje sorto aki den 500 anja. Observadornan ta spera cu e sinodo, cu lo reuni 3 biaha e siman aki, lo moderniza hopi ley eclesiastico.

Papa a tene un discurso di mei hora den basilica di San Juan di Laterna, na apertura dje sinodo, y el a declara cu „educacion cristian di hubentud" ta esun mas importante dje 8 puntonan riba agenda dje sinodo. Anja pasa Papa a declara den un carta dirigi na e habitantenan di Roma, cu doel dje sinodo lo ta pa „studia e problemanan di bida espiritual dje creyentenan y cu e leynan eclesiastico mester worde rebiba pa elimina uso incorrecto.

800 diplomaat y funcionario haltu eclesiastico, entre cual 29 cardenal, a scucha e discurso di Papa, cual discursa a worde tene un parti na latijn y un parti na italiano.



Remitido

Senjor Redactor di Arubaanse Courant permitimi un lugar chikito maske ta den un huki pami skirbi un versje na e grupo Los Camperos di Noord di antemano masha danki.

Loke nos a goza asina tanto ta.
Ora cu nos a bai campa Diasabra
Siman pasa na boca i druif
Como 13 mucha homber nos tabata
Aya na boca 'i druif.
Masha bon mes nos a pasa aya
Pasobra tabata un dia fresco i dushi
Esey no tabata tur cos ainda
Riba baranca i un laman bruto
Otro a bai pisca pa nos come
Soppi di pisca cu funchi cajente.
Diadomingo tempran nos a lamta
I drecha tur e cosnan i traha desayuno
Nos a hunga bala dam i domino etc.
Otro ta traha cuminda di merdia
Ora 4'or a bati auto a bin busca nos
Riba un dia inolvidable asina aki
Den nos bida nunca mas no lo lubida.

Dedica na Los Camperos di Noord cu a bai campa siman pasa na boca 'i druif.

Sr. Gabriel Tromp

Senjor Redactor
De Arubaanse Courant

Un biaja mas mi ta solicitabo pa concedemi un espacio den bo courant pa contesta un relato den bo courant di diasabra 23 de Januari 1960.

Senjor Sportreporter lesando den bo contesta na mi relato de Diasabra 23 de Januari 1960 mi ta saka na conclusion cu bo sabi di periodismo loque ami sa di dokter, pasobra despues di a hanja informacion serka chief-umpire Mac Donald bo mester a acudi serca mi pami dunabo mi version na e desagradable incidente, pa asina despues lo bo bini na bo comentario.

Bo accion Sr. Sportreporter ta ponemi duda di bo seriedad como periodista pasobra den e caso aqui bo no a actua imparsialmente.

Mi ta llega mas leeuw ainda bo ta incapacitiado pa e responsable puesto di periodista. Tambe mi kie bisabo cu en la vida tur hende ta haci error, pero masha poco hende tin suficiente valor moral pa reconoce esey publicamente.

de usted atentamente
LUIS OGENIO
Manager „Aruba Lions"

Nota di Nos Sportreporter:

Nos lo no duna comentario largo riba e segundo remitido di Sr. Luis Ogenio, ya cu no ta necesario. Unico cos cu nos ke trece adilanti ta cu den nos parecer no tin hustificacion posibel pa e hecho di e remitente como manager di e novena di Lions. Hecho cu awor pa e publicidad duna na dje ta resalta mas y ta worde mas conoci ainda. Loke sinceramente segun nos no tabata necesario.

Nos no a bai busca e version di e manager di Lions, pasobra no e mes momento y awor y semper nos lo keda cu e opinion cu no tin motibo ni excusa posibel pa e actitud di un manager di un equipo di Little League cu dicidi di baha su equipo for di tereno. Y na ki manera!!!

Segun nos pa semehante barbaridad no tin mester di imparsialidad.

Ora cu nos a publica nos nota riba e promer remetido ya nos tabata conecedor di e decision di Oranjestad Little League di SUSPENDE MANAGER OGENIO PA RESTO DI E CAMPEONATO, pero nos no a mira e necesidad di publica e noticia aki. Awor nos ta sinti nos poco obliga di hacie toch, francamente nos ta kere cu no ta necesario di duna mas comentario ya cu e decision di directiva di Oranjestad Little League mes ta bisa tur cos.

Y cu esaki nos ta hanja cu ta basta riba e incidente cu pa tur hende cu ta sinti algo pa e deporte ta desagradable.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Influencianan di awe ta desfavorable como nan ta debil. Parti di atardi tin poco contrariedad. Anochi bo mester tene cuenta poco den tratamento cu hende. Parti di anochi bo magnetismo personal ta aumenta y bo ta goza di soston y apoyo di amigonan. Bo salud ta fuerte.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Otronan por ta parce dificil awe den nan tratamento pa cu bo. Principalmente parti di mainta bo mester tene masha cuidao cu kestion den un atmosfera di desconfianza.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Awe tambe ta exigi hopi prudencia. Facilmente bo desconfianza por converti den un kestion. Tene cuidao cu hacimento di viaje awe. Tene cuenta cu contrariedadnan y enemistad. No bini cu cambionan grandi. Domina bo impulsonan y conserva bo bon nomber.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Den dia tin influencianan neutral. Trata pa principalmente anochi bo no tuma ningun sorto di risico. Parti di anochi bo por alcanza hopi pa bo popularidad cu ta creciendo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Evita risico mas tanto posible; por presenta den dia estorbo y contrariedadnan. Pone masha tino riba bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo aspectonan ta avisa den un amonestacion contra viaje y mal entendimiento.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Aspectonan di awe ta neutral. Bo ta topa cu algun contrariedad y enemistad secreto y blasfemia. Tene cuidao cu viaje.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene cuenta cu otronan por ta fastioso y por bini cu puntonan cu ta toca bo directamente. Parti di anochi bo tin popularidad di mas. Bo salud ta bon y bo ta contra cu aprecio y placernan den circulonan conoci. Tene cuidao den trafico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Percura pa bo no haci viaje awe. Mal entendimiento y desconfianza por ocasiona dificultadnan leve. Anochi lo bo no sinti falta di popularidad. Sali un poco y bishita amigonan di bo. No confia mucho riba bo suerte.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Awe ta dia di bo evita tur risico. Bo n' por spera nada bon dje dia di awe. Facilmente bo por hanja bo den trobbel awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E aspectonan ta fuertemente disconforme. Tene bo calmo y estipula bo mes na trabaonan preparatorio.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Parti di anochi bo influencia riba otronan ta aumenta. Bo tin hende ta traha contra bo na secreto y nan ta blasfema bo. Trata tanto cu bo por pa parti di anochi cu bo palabranan y tratamiento por soporta tecla di critica.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 27 DI JANUARI 1960 | Nr. 3646

Formulacion di un codigo civil nobo pa Antillas na Hulanda

Amsterdam 26 jan. — Mr I. de Castro Yohai, abogado-general di Antillas Hulandes, ta haci progreso cu su discusionnan na Hulanda. Na American Hotel na Amsterdam, na unda e y su esposa ta bira desde algun siman pasa, el a conta un periodista di ANP, cu el a discuti cu varios profesor e manera na cual por formula un codigo civil nobo pa Antillas.

Segun ta conoci, na Hulanda tambe nan ta traba riba un codigo civil nobo desde hopi anja. Lo e consisti di 9 parti, di cual 4 ta cla caba. Mr. Yohai a bai Hulanda awor riba orden di ministro di husticia Isa. El a worde ordena segun Landsbesluit, pa tene discusion cu expertonan na Hulanda y duna gobierno di Antillas consebo tocante e deseabilidad, pa larga uno of mas experto na Hulanda bira miembro di un comision pa prepara e proyecto pa un codigo civil nobo.

Ta natural cu e codigo civil aki lo ta casi igual na e codigo civil nobo hulandes. Lo e necesita tambe suplementonan y algun revision, especialmente pa Antillas. Mr. Yohai a bisa cu den e fase aki e no por duna hopi informacion definitivo ainda. E ta sinti si, cu no ta necesario un comision cu ta consisti di hopi miembro. E ta kere cu lo ta mehor pa busca solamente un profesor hulandes pa formula e proyecto. E no a bisa kende esey lo por ta.

Mr. Yohai a sali for di Corsou na cuminzamentu di december. El a tuma vacacion prome cu el a haci su biahe di dienst. El a bishita Viena y Roma hunto cu su esposa, kende ta di Viena. El a yega Hulanda na cuminzamentu dje luna aki y ta probable cu lo e keda pa 2 siman mas tantu, cu tabata su intencion. Asina ta cu lo e no regresa pa Corsou na cuminzamentu di februari, pero podiser te banda di dia 15 di e luna ey, pa motibu cu su discusionnan cu varios profesor y cu instancianan gobernamental na Den Haag lo no termina prome.

E abogado general a worde ordena tambe pa mira si ta posible pa hanja dos substituto oficial di husticia pa Antillas. Lo e studia tambe e areglonan acostumbra di servicio pa poliznan, na Hulanda, por chemplo en relacion cu e manera na cual overtime ta worde paga.

ASAMBLEA DI ORGANIZACIONNAN HUDIU NA AMSTERDAM

Amsterdam 26 jan. — Manera a worde informa lo tin un asamblea for di dia 30 dje luna aki te dia prome di februari, den Amstel-hotel na Amsterdam, di representantenan di 23 organizacion judio di norte y sur-America, Europa, Australia y sur-Africa.

Durante e reunion anual aki di directiva dje organizacion, nan lo discuti e entrega di como 10 million dollar, cu gobierno di Alemania Occidental lo paga e anja aki, como pago di danjonan di perhuicio pa victimanan judio dje regimen nazi. E conferencia aki tocante e pretensionnan di pago di danjo di perhuicio na e judionan, door di Alemania, a worde organiza pa e organizacionnan mas importante judia di mundo occidental, cu a representa victimanan dje nazinan, cu no ta biba na Israel, durante e discusionnan di pago di danjo di perhuicio di 1952, entre Israel y Alemania Occidental. Awor mas cu 60 million dollar a worde paga na e victimanan cu ainda ta na bida, na 30 pais, como 180.000 homber, muher y mucha a ricibi placa caba. A worde informa cu nan a yega na un acuerdo cu gobierno di Alemania occidental pa un suma total di 107 million dollar.

Asiento dje conferencia ta na New York. E presidente dje congreso mundial judio, dr. Nahum Goldmann di New York, lo atende e conferencia na Amsterdam.

BISHITA DI GABINETE FRANCES NA PREMIER DEBRE

Paris 26 jan. — Miembronan di gabinete Frances a bishita prome ministro Debre di Francia awe tardi. Observadornan ta bisa cu e bishita aki tin relacion cu rumornan su tabata circula awe: esta cu prome ministro Debre a dicidi di tuma su retiro.

Observadornan ta considera posible, cu e miembronan di gabinete a worde manda pa bishita Debre, pa mustrele cu ta su deber di keda ocupa su puesto na e momento critico aki.

No tin noticia oficial.

x x x

E lider dje rebelion argelino, Ortiz, a buta un krans riba e barricada mas grandi na Argel, y el a proclama un minuut di silencio, pa esnan cu a muri durante e incidentenan di diadomingo. Entre tantu e cantidad di hende cu a muri a bira 27, pasobra dos persona cu tabata gravemente herida, tambe a muri.

Na Argel nan ta bisa cu ta stranjo, con e trupanan di gobierno cu ta para na guardia dilanti dje barricadanan den caja, ta permiti pa e rebeldenan y otro ciudadanonan bai unda cu nan kier, e ciudadanonan ta trece cuminda pa e rebeldenan of e rebeldenan ta bai cas pa come y despues nan ta regresa na e barricadanan.

E trupanan di gobierno y e rebeldenan ta duna otro sigaria over dje barricadanan. E soldanan ta hanja cuminda y binja.

E edificionan dje universidad di Argel — a worde transforma den un forti, den cual e simpatizadornan dje miembro di parlamento Lagaillarde ta biba. Un corresponsal di „De Volkskrant" ta bisa cu camionnan a hiba armanan pa e simpatizadornan di Lagaillarde, mientras cu e trupanan di gobierno tabata waak.

E dos lidernan rebelioso, Lagaillarde y Ortiz, a bai cerca general Challe, comandante militar supremo na Argelia, awe tardi.

Radioemisora di Argel a transmiti atrobe e discurso, cu e prome ministro frances, Debre, a tene na Paris. Un dje oyentenan a bisa un periodista en comentario riba e discurso, cu e discurso no ta cumpli cu e speranzanan y cu e rebeldenan lo mantene nan exigicionnan.

Na Paris a worde informa cu coronel Georges de Boissieu, hefe di estado di gen. Challe, ta na caminda pa Paris pa un mision extraordinario.

Na Oran 5000 hende a reuni na e Victorie-plein den centro dje ciudad. Ta trankil y un fila dobbel di trupanan di seguridad ta streba e hendenan di yega te na e avenida cu ta bai den direccion dje monumento pa e mortonan. Hopi hende cu tin gana di mira bringamentu, ta para waak e rebeldenan. Algun autobus ta core cu proteccion di militarnan.

Awe tardi 2000 hende a tene un demostracion na Constantine.

Discusion Hulandes Mericano a drenta fase final

WASHINGTON, 26 januari. — E discusionnan hulandes-mericano tocante derechonan pa avionnan di KLM baha na Los Angeles (Merca) a yega den un fase final decisivo. Circulonan rond e conferencia ta kere cu e decision lo worde tuma e siman aki.

E lider dje declaracion hulandes, secretario di estado E. G. Stijkel, tabatin un discusion ajera cu Raymond Hare, subministro interino di asuntonan exterior, kende ta encarga cu asuntonan politico.

Nada no a worde anuncia tocante e discusion, pero el a causa speculacionnan, segun cual e hulandesnan no ta haci hopi progreso den nan discusionnan. Sinembargo un portavez di embahada hulandes a nenga di desmenti of afirma e interpretacion aki.



Aqui nos ta mira com e simpatico Gobernador di New York, Nelson Rockefeller ta pone su man riba e Democrat No. 1 di Texas, cu ta president Sam Rayburn riba su vieja pa e bai examina un asunto pendiente di GOP na Dallas. Pa su edad Sr. Sam tin un cara poco nekdo. I hende lo n' quere qui dibertido e ta.

PROMESANAN PA UN BON ELECCION



Esaquinan ta figuranan cu ta haci un bon papel pa proximo eleccion. Ta dos candidato exitoso cu ta priminti demonstracionnan pa nan eleccion. Esaquinan ta candidatonan pa oficiananan. Nan ta pensa di haci propaganda sinta riba un toro i un buricu foi Winona, Miss., te capitolio di Jackson. Nan ta constable elegi Buster Montague (izquierda i State Senator elegi Hugh Balley, ta demonstrando na Durant, na un camina apart di 90 milla.

Nan a hanja Diana Barrymore morto riba su cama

NEW YORK, 26 januari. — E actriz Diana Barrymore a worde hanja morto riba su cama ajera merdia, pa un sirviente. E tabatin 38 anja. Su medico ta bisa cu el a muri un morto natural.

Diana tabata jiu di John Barrymore, mas conoci di un familia di actornan cu hopi talento. El a yega di declara cu e importancia di su nomber famoso tabata strobele di desarolla su talentonan. El a bisa den su autobiografia „too much, too soon", cu a worde publica 2 anja pasa, con e ansia, cu lo e no bira mes famoso cu su familianan famoso a paraliza su talentonan, te cu el a bira un alcoholista y esey a trece su caida.

Eisenhower den conferencia di prensa

WASHINGTON, 26 januari. — Presidente Eisenhower a declara awe tardi na su conferencia di prensa, cu lo ta imposible pa e bishita otro capitalnan despues di Tokio, despues cu e bishita Rusia. No tin tempu y su obligacionnan constitucional tambe ta pone cu esey ta imposible.

Tambe cu Merca tin e medionan pa destrui un gran cantidad di pais absolutamente. Pero, asina el a bisa, ta conoci na tur parti di mundo, cu Merca no tin intencion di haci uso dje medionan ey. E presidente a bisa cu loke e mericanonan a haci den e ultimo 5 anjanan aki riba terreno di exploracion di espacio, ta algu di cual tur hende por ta orgulloso. El a bisa cu e exitonan cu e rusonan tabatin, tabata masha spectacular y cu nan a impresiona e lesadornan di corant mas tantu, cu loke e mericanonan mes a haci.

Tambe Eisenhower a declara na su conferencia di prensa awe, cu Merca ta preocupa pa motibu dje acusacionnan cubano contra Merca. Washington ta preocupa pa e relacionnan entre e dos paisnan, asina e presidente a bisa.

El a declara cu Merca no tin intencion di tuma medidanan di represalia contra Cuba, pasobra e no ta mete den asuntonan interno di ningun otro pais.

Rumores cu ta circula alrededor di Argel

ARGEL, 26 januari. — Mayoria parti dje multitud di hende cu a reuni tras dje barricadanan na Argel, a bai Stadhuis, na unda municipalidad di Argel ta reuni.

4 miembro di municipalidad a tene discurso pa e multitud di hende. Nan a desmenti e rumornan cu municipalidad di Argel lo worde reemplaza pa un delegacion especial. „Nos ta aki na Stadhuis y nos lo keda 'ki. Nos ta solidario cu nos camaradanan cu ta para na e barricadanan. Sinembargo ta necesario pa henter poblacion trata mas duru posible, pa juda transporta cuminda pa e ciudad", asina nan a bisa.

E multitud di hendenan, cu tabata intrankil como resultado dje rumornan, cu trupanan lo ocupa e Stadhuis, a cuminza entre tantu cu butamentu di un barricada den un dje cajanan cu ta bai den direccion di Stadhuis.

Epidemia na 14 estado Mericano

WASHINGTON, 26 januari. — Na 14 estado mericano tin epidemia di gripe, asina e hefe di servicio mericano di sanidad, dr. Leroy Burney, a informa.

Na 7 estado e epidemia ta cuminza hanja forma dje gripe asiatico di 1957. Dr. Burney ta spera cu e cantidad di casonan lo aumenta durante e proximo simananan.

Servicio di sanidad di Los Angeles ta calcula cu durante e ultimo simanan aki por lo menos un millon hende a sufri di gripe asiatico na Los Angeles y den cercania dje ciudad ey, como 15 porcientonan dje trahadornan mester a keda cas pa motibu cu nan tabatin gripe.

Grandioso parada militar na Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 26 januari. — 2 millon hende, entre cual presidente Worosbilof di Rusia, tabata testigo awe na Nueva Delhi di un parada militar grandi en conmemoracion di 10 anja di existencia dje Republica India. Tankinan, avionnan supersonico di reaccion y departamentonan di cavalleria, infanteria y e cuerpo di trupanan cu kameel, a tuma parti na e prome parada aki, desde e conflicto cu China na Frontera.

Ministro Debre a bai Argel masha pura

PARIS, 26 januari. — Ajera nochi prome ministro Debre di Francia a bai Argel masha pura, pa haci un ultimo esfuerzo, pa convence e rebeldenan. El a regresa pa Paris caba.

8 delegado den parlamento frances, cu a worde ricibi pa Debre na Argel ajera, lo bai Paris awe. Nan kier splica tur frances na Francia, e situacion na Argel y nan kier pidi algun miembro di parlamento pa bai Argel.

Gobierno a informa ajera nochi, cu mas trupa cu ta „masha severo", ta bai Argel, pa ocupa colocacionnan contra e rebeldenan.

Esaki a pone cu tur hende ta kere cu chercito su lealtad na De Gaulle no ta asina definitivo, manera nan a kere durante e prome 24 horanan dje irregularidadnan.

Na Argel tabatin un atmosfera di speranza. Henter anochi. No obstante e prohibicion di sali, muhernan tabata bai bini cerca nan esposonan, sin tene cuenta na cual banda dje barricadanan nan tabata para. Ainda estado di sitio ta di vigor pa e ciudad, cu ta jen di tension ainda.

Embahador Spanjo na Cuba na audiencia cerca Franco

MADRID, 26 januari. — E embahador spanjo na Cuba, Juan Pablo Lojendio, kende a ser worde declara persona non-grata na Havana, despues di su incidente na television cu Fidel Castro, a worde ricibi awe mainta pa presidente Franco di Spanja, durante un audiencia special. E embajador a yega Spanja diasabra, y el a tene un discusion largu caba cu Fernando Castiella, ministro di asuntonan exterior di Spanja.

Dia viernes dia 29 di januari ministro Drees lo entrega premio na ganadornan dje concurso nacional

Amsterdam 25 jan. — E ministro di estado, dr W. Drees, lo entrega e premionan di reinado dia biernes dia 29 di e luna aki, na e ganadornan Hulandes dj e concurso nacional di scirbimentu y pintamentu di 1959, na instituto real pa tropen na Amsterdam.

Centenares di alumnonan di scoolnan na Hulanda, Surinam, Antillas Hulandes y Nueva Guinea Hulandes, cu a tuma parti na e concurso, cu a worde organiza pa e Stichting het Amsterdams Schriftmuseum, na ocasion di 10 cumpleanjos di e centro di Unesco na Hulanda, lo keda sorpresa cu premionan y troostprijzen di balor. 7 bicicleta a worde gana pa alumnonan di scoolnan na Hulanda, 3 pa alumnonan di scoolnan na Surinam, Antillas hulandes y Nueva Guinea Hulandes.

Nan a gana tambe cameranan di balor, albumnan cu 130 portret di Hulanda, Surinam y Antillas Hulandes, paquetenan cu cosnan necesario pa pintamentu, vulpennan pa scool, griffeldoos cu contenido etc. etc.

Tabata prome bez cu un concurso pa tur parti di Reinado a worde organiza en colaboracion cu hopi municipalidad, gobierno di Nueva Guinea Hulandes y „Sticusa" cu su organizacionnan na Surinam y Antillas Hulandes. Hopi dje obranan premia lo worde expone den tropenmuseum na Amsterdam, te fin di februari. Si mester tin suficiente colaboracion, un coleccion extensivo di obranan premia lo worde expone den e ciudadnan mas importante di Hulanda, Surinam, Antillas Hulandes, y na Nueva Guinea.

Ganadornan regional di premio den e departamento scirbimento ta: 7 na Noord Holland, 6 na Zuid Holland 1 na Drente, 4 na Friesland, 11 na Gelderland, 1 na Groningen, 9 na Limburg, 11 na Noordbrabant, 6 na Overijssel, 3 na Utrecht, 3 na Zeeland. Na Surinam tin 3, na Nueva Guinea 9 y na Antillas 9.

Den e departamento pintamentu: Noordholland 10, Zuidholland 8, Drente 4, Friesland 7, Gelderland 6, Groningen 5, Limburg 7, Noordbrabant 8, Overijssel 5, Utrecht 8, Zeeland 7, na Surinams 5, na Corsou 6, otro islanan antillano 8 y Nueva Guinea 6.

Tabatin 11 ganador dje premio di Reinado den departamento di scirbimentu y 3 ganador den e departamentu di pintamentu.

E premionan pa Surinam y Antillas Hulandes a worde gana pa e siguiente personanan:

Ganadornan di premionan di Reinado. Dep. pintamentu prome premio grupo D: Florence Naarden, Penstraat 22, Willemstad; tercer premio grupo A: Aurelio Pedro, Sonax 45, Willemstad. Tercer premio grupo C: Sung Ming Chang, Stoppelweg 10, Willemstad.

Dep. scirbimentu, tercer premio grupo C: Mario A. Croes, Santa Cruz 124, Santa Cruz, Aruba.

Ganadornan regional: Dep. scirbimentu. Prome premio grupo A: Titia Trustful, Anniestraat 4-A, Zijstraat 2, Paramaribo; segundo premio grupo A: Rita Jhinkoera, Anniestraat, 1e Zijstraat, Paramaribo; tercer premio grupo A: Ronald Daimin, Jodenbreestraat 49 C, Paramaribo.

Prome premio grupo A: Rosina Ras, Parkietenhos 16, Oranjestad, Aruba. Prome premio grupo B: Henk Werkhoven, Politiekamp, Rio Canario 9, Corsou. Prome premio grupo C: Mario A. Croes, Santa Cruz 124, Santa Cruz, Aruba.

Segundo premio grupo A: Lucia Vrolijk, Santa Cruz, Aruba, Mariaschool; segundo premio grupo B: Jacobus, Karkweg 1A Bonaire. Segundo premio grupo C: Hans Kriele, Uitlaweg 13, St. Maria, Corsou.

Tercer premio grupo A: Vivian Gabriela, Hahuma 537, Willemstad; Tercer premio grupo B: Francisca Kelly, Palm Beach 138, Noord, Aruba. Tercer premio grupo C: F. A. Stuger, Schottegatweg West 71, Corsou.

Departamento pintamentu:

Primer premio grupo B: Ngatino Samingoen, Nwe straat 33, Paramaribo. Segundo premio grupo A: Kenneth Bouterse, Birambistraat 31, Paramaribo; segundo premio grupo B: Wim Meeke, Keizerstraat 90, Paramaribo.

Prome premio grupo A: Roy de Vries, Zuiderzeestraat 34, Willemstad, prome premio grupo B: Florence Naarden, Penstraat 122, Willemstad; Segundo premio grupo A: Laurens de Windt, Gosieweg 55, Willemstad. Segundo grupo B: Maritta Hegenmacher, dr. J. Eyckmanweg 17, Willemstad. Tercer premio grupo A: Percy Tjon Pian-Gie, Gorsiraweg 4, Willemstad. Tambe tercer premio grupo A: Joseph Borgschot, Frederikstraat 5, Willemstad.

Otro islanan antillano (tur di Aruba).

Prome premio grupo A: Rudolf M. Bislik, Watapana Gezaag 8, San Nicolas. Prome premio grupo B: Ruby Gumbs, St. Maartenstraat 65A, San Nicolas. Prome premio grupo C: Jean Baily, Trompstraat 1, San Nicolas.

Segundo premio grupo A: Apolonia Gomes, Sabina 18, Santa Cruz. Segundo premio B: Humphrey Henriquez, Dakota, Mon Plaisirschool.

Tercer premio grupo A: Betty Franken, Washington 60, Noord. Tercer premio grupo B: Eddy Lie Hap Ho, Golfweg 9, San Nicolas. Tercer premio grupo C: Engelbracht Gerald, Weg Fontein 64, San Nicolas.

"STATENDAM" TA BOLBE BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Dia 2 di februari ms. „Statendam" di Holland Amerika Lijn Rotterdam, di cual S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. ta agente na Aruba, lo bolbe hasi un bishita na nos isla cual lo dura di 7'or di mainta te 9'or di anochi.

Abordo lo tin 575 pasahero, 25 lider di turistanan y un tripulacion di 450 persona.

Saliendo di La Guaira parti mainta e hapor lo continua su viaje pa Kingston.

AWE TA "B-DAY" NA SAVANETA

SAVANETA — Con bo di? Bo'n sa kiko esaki ta nifica? Naturalmente bo a tende di „D-Day" y bo sa bon kiko ta „P-Day". „B-Day" naturalmente ta nifica „Buchi-Day".

Despues di un ausencia di casi un luna „Buchi" ta presenta 'trobe na Aruba. E ta cumpli cu deseonan di lectornan di Arubaanse Courant, y ta duna su prome presentacion na Savaneta. Nos ta sigur cu e teater na Savaneta lo ta chikitu pa carga tur e hendenan cu lo bini pa mira „Buchi", pasobra no tin ni un mucha na Savaneta cu no tin su carchi di entrada ainda.



BAAS TOMMY



y su amigonan di ArubaanseCourant

E LA TOCA GRATIS PAGANINI

E violonista virtuoso y compositor, Italiano nacè na Genna, Nicolo Paganini (1784 - 1840) tabatin UN falta: e tabata stima placa muchu. E tabata cobra sumanan grandi pa su conciertonan y ta nenga di toca pertinente si e placa no ta manera e ta exihi.

Pero un biaha den su bida si e la duna concierto gratis aunque tabata contra su propio voluntad, y figura bo na unda, na Inglaterra.

Durante un di su giranan den Reinado Ingles, a sosode un biaha cu net dilanti di un villa grandi as di wiel di su coche a kibra.

E virtuoso a worde ricibi door di e donjo dje villa, un baron, cu masha cordialidad. E senjor noble tabata considera su bishita un previlegio special y tabata contentu cu e por a cerra conoci cu e persona di fama mundial aki y Paganini a accepta su invitacion pa pasa algun dia den e villa.

*

E Baron a probecha dje ocasion pa demostra henter e vecindario e ilustre bishitante cu e tabatin. E la invita tur e conocinan di ayi banda na un comementu. E sala na unda e diner a tuma lugar tabata abundantemente dorna di flornan y riba un sofa naturalmente tabatin un viool costoso „pa casualidad". Ta di comprende tambe cu e huesped generoso a pidi su bishitante pa duna un demostracion riba e viool. Paganini tabata den un situacion cu tabata dificil pa e nenga y a toca un sonata cu e la compone....

Siguiente mainta e musico ta drenta den oficina di e Baron pa gradiciele pa e hospitalidad y a la vez ta presenta e Baron un recibo pa cincuenta guinea. Loke e ta cobra pa e concierto cu e la duna e anochi anterior. Esaki ta un suma basta formidable, pero e huesped a paga mes ora sin protesta, y a tuma despedida di Paganini....

*

Basta despues cu e ta na caminda, e ta tende pata di cabai ta acerca rapidamente, y ora e jinete ta alcance e ta para e coche di Paganini. E musico ta saca su cabez dje bentana dje coche pa mira ta kiko por a pasa, tal vez e la lubida algu.... Y e ora ayi e jinete ta entreguele un recibo cu e Baron a manda pe, cobrando 50 guinea pa logie mas cumindanan. Cu un carra marga Paganini mester a debolbe e placa cu e la caba di cobra. Asina cu e virtuoso a duna un concierto completamente gratis.

SALBA BO MUEBLENAN PROME

Pedro Dedelargu a drenta den cas number 13 di un pueblo y ta bai directamente den camber pa mira kiko e por hanja pa hiba. Di repente, pia riba trapi. Liher e ta drenta den cashi di panja y sconde ketu tras dje shimisnan y batchinan.

E donjo di cas a yega cu algun bitter den su corocoro, y cu tur su panja na curpa y sapatu bisti ta cai cu un plof riba cama. Un sigaria cu e tin den su boca ta cai riba e mat dilanti cama. Denter di algun seconde e homber tabata ronca caba.

Net Pedro Dedelargu ta bai sali trobe pa sigui su marcha, ora cu e ta sinti pia 'trobe, e biaha aki tabata e senjora, kende bon rabia ta grunja algu, cu e homber ta danja tur e panjanan di cama cu su sapatu, y ta ripara cu e cashi' panja ta medio habri. „Oh ta con e cashi ta habri! y ta dal e cashi cerra y nos amigu ta sinti con e yabi ta draai, klick!

Onverwacht e senjora ta ta mira huma riba e mat, y ta spanta, e ta habri bentana dje camber y ta cuminza grita: auxiliooooooo, candelaaaaaa.

Di den cashi ta sali un suplica urgente: Senjora salba bo mueblenan prome cu tur cos....!

—x—

Sergeant Bocagrandi a hiba dos di su soldanan riba raport, pa motibu cu nan a drumi perde riba. Awor nan mester duna cuenta na e hefe di e compagnie.

— Ahum, Grispin, e commandant ta bisa: „splica mi ta con b'a perde 'riba".

— Mi commandant, e ta bisa, mi tabata sonja cu tabatin guerra, y cu nos tabata den un pelea formal, e enemigonan tabata mas fuerte cu nos cu armanan mas grandi, y moderno, y como mitar di nos compagnie tabata morto caba. Ami a hinka den mi cabez cu mi si no ta muri ainda. Mi tabata tira riba nan sin fin, duna mi amigonan animo y comando, y cu e poconan di nos cu a resta nos tabata cuminza hasi e enemigo hala tras, mi tabata convencido caba cu nos tabata bai gana e batalla, ora cu nos sergeant ta spierta mi.

— Asina, e commandant ta bisa, y abo Yodinus?



E popularisimo clarinetista Benny Goodman y su jiu muher Rachel di 16 anja, ta tene un ensayo na nan cas na New Canaan, Connecticut, pa un concierto. Rachel, kende ta participa den entusiasmo di su tata tanto pa musica moderna como pa „semi-clasic", a debuta recientemente como pianista clasica den un concierto na Silvermine Guild Musi Center na New Canaan. Tambe e la tuma parti den conciertonan huntu cu su tata.

AVISO PA MEDIO DI UN STAMPIA

Na principio di 1902 nan tabata planeando na Merca pa coba e kanaal grandi, cual lo conecta Oceano Atlantico cu Oceano Pacifico.

E miembronan di Senado y di Congreso, no por a yega na un acuerdo na unda e kanaal lo worde coba, si tabata door di e estado Panama den Centro America of door di e estado Nicaragua cu tabata ayi serca. Un parti dje representantenan a vita pa Panama y un otro parti casi mes grandi, ta prefera pa traha e kanaal door di Nicaragua.

Awor na Nicaragua net den vecindario na unda nan tin intencion di coba e kanaal tin un vulcano, e afamado „Momotombo", cual tabata pinta riba un serie di stampia, cu Nicaragua a saca durante 1900.

Dia 14 di mei 1902 e volcano aki a cuminza traha y a distrui cu dos pueblo ayi banda y un haaf na unda bapornan ta ankra. Un ingeniero frances cu tambe tabata prefera di pasa e kanaal door di Panama a hanja un idea. E la cumpra diferente dje stampianan cu e volcano riba nan, y huntu cu un carta a manda esaki pa cada uno dje miembronan dje Congreso y di e Senado. E senjornan mes por a mira kiko ta preferible, of nan ta desea pa pasa tantu trabau pa coba un kanaal mientras cu „Momotombo" por distrui tur cos den algun seconde....

No tabatin mas duda, y tur a bini di acuerdo cu ta mihor pa traha e kanaal door di Panama. E via importante, cual tin casi 81 km largu y cu ta un dje kanaalnan mas usa na mundo, Panamakanaal.

Yodinus ta para den houding y ta bisa:

— Mi tambe tabata den e batalla ayi, mi commandant!

GANA UN PREMIO

E premio pa siguiente ganador of ganadora ta un bunita

„VIEW MASTER"

ofreci pa fina gentileza di **NEME IMPORT & EXPORT COMPANY** na O'stad.

CONCURSO NO. 5



Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — — —

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 30 di januari 1960. E ganador lo ser anuncia den edicion di 3 di februari proximo.

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY

Arubaanse Courant - Nassaustraat 85.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou moeten jullie toch eens horen wat voor gekke hondendroom Ruff heeft gehad"

„Boso mester tende awor qui un sonjo loco di cachó Ruff a sonja"

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

VIII

Den anochi di 10 di mei Dick a tende manera un bestia ta sluip acercando e campamento. E ta lur scerpi den scuridad. No tabatin luna.

Ata e ta mira den scuridad dos wowo ta lombra denter di e yerbanan. Nan ta desparece trobe...., nan ta bolbe yega cerca. Por fin e yerbanan ta manera hala un banda y e animal ta bula riba Dick. E la hera di dal un grito, pero suerte cu e la controla su mes na tempo.

E no por a kere su bista! Tabata Dingo...., Dingo kende a hanjele.... con e bestia a logra hanjele? Sigur door di su instincto.

Dingo a lembe mannan di Dick, y e esaki ta pasa man riba su cabez, y Dick ta nota cu e cacho ta pega su garganta na su man. Tabata parce cu e bestia kier a bisa: „Bo mester busca!" Dick a busca y berdad ta hanja algu. Tabatin un riet den su banchi hinka. Dick ta los e riet, kibrele y ta hanja un carta den dje. Lastima si cu e no por a lesa e carta na e momento aki, tabata muchu scur, e mester warda pa di dia habri. Gustosamente e kier a tene Dingo serca dje, pero e bon animal parce tabatin pura pa bai, e ta lembe man di Dick un biaha mas, comprendiendo cu e la entrega su mensahe, y ta desparce trobe den yerbanan. Sigur Dingo a bolbe serca e persona cu a mandele.

Ta logicamente cu Dick a pasa un anochi yen di tension e tabata loco pa sa kiko ta den e carta y kende a manda e carta; tabata di sra. Weldon of di Hercules? Porfin ta bira di dia y Dick por lesa e carta. Tabata di Hercules y e la scirbi lo siguiente:

„**Senjora Weldon y Jack a** worde hiba den un kitanda, Harris y Negoro ta huntu cu ne. Huntu cu primo Benedict nan ta como cuater dia dilanti di boso caravana. Mi no a hanja chens pa papia cu nele. M'a topa cu Dingo, cual tabatin un herida, pero cual a cura awor. Tene pasenshi, senjor Dick. Mi ta hasiendo tur posibel pa sirbi bo mihor y salba bo y mi otro companjeronan. Firma Hercules".

Tabata un alivio pa Dick, awor por lo menos e sa cu senjora Weldon y Jack ta na bida, y nan no tabata muchu malu, pasobra nan ta worde carga den un kitanda, kitanda ta manera un draagbaar.

Pero ta kiko Harris y Negoro kier hasi cu nan anto? Ta parse cu e desgraciadonan ta hibando nan tambe pa Kazonde, si.... si! Lo mi bolbe mira nan anto. Esaki por lo menos ta bon noticia entre tur e mala suertenan, Dick ta pensa.

Di e momento ei e ta anhela na e dia pa nan alcanza Kazonde. Por lo demas e marcha tabata bira dia pa dia mas pisa. Diferente hende mas a muri na caminda, tambe e pobrecita vieja Nan. E tabata e prome di e grupo di Dick cu a muri den e aventura aki. E pober Nan!

Tur anochi Dick ta sinta waak te laat yen di deseo di mira Dingo bolbe bek cu un otro noticia, pero e bestia no a bolbe mas.

Kazonde

Dia 26 di mei por fin e caravana di catibu a alcanza Kazonde. Como mitar di e catibunan di e caravana a muri na caminda. Toch ainda tabata bon negoshi pa e bendedonan di catibu, demanda pa catibu tabata grandi y e prijsnan den mercado di Afrika tabata haltu. Na Angola e comercio den catibu tabata den su periodo di mihor. E autoridadnan Portugues na Saint Pauls di Loanda na Bengalen no por a hasi muchu contra esaki, pa motibu cu e convooinan tur tabata worde dirigi pa interior di Afrika. E baraknan na costanan tabata yen-yen di catibunan, y asina cu e barcunan cu ta transporta catibu hanja un chens nan ta carga nan barcunan.

Kazonde ta situa como 300 milla di e boca di Coanza y tabatin un dje „lakonis" importante (lakonis of plaza na unda nan ta entrega e catibunan den e barrio ayi).

Riba e plaza den center mes tabatin hopi movicion, e catibunan ta na exhibicion y nan tabata worde bendi. Kazonde ta cayi algu manera e ciudad di Central-America, dividi den dos parti: uno ta na unda e Arabiernan, Portuguesnan of comerciantenan local ta biba, y tin nan depositonan, y den e otro parti ta residencia di e rey-neger, un of otro burache cu corona, cu ta plama terror y desastre entre e hendenan, y cu ta biba di e regalonan di e comerciantenan, cual ta regalonan regular.

Na Kazonde e control den barrio di comercionan tabata den man di Jose Antonio Alvez, pa kende Harris y Negoro ta traha. Aki tabata su kantoor principal, kende tabatin un negoshi grandi mas na Bihe y un otro na Cassange. E residencia di e rey di Kazonde tabata nada mas cu un grupo di hut shushi den un circulo di casi cuater milla. Tin dje hutnan aki cu bo por camna drenta asina, y tin otro cu tin manera un curra nan dilanti.

(E ta sigui).

Casonan dilanti huez na Aruba

Maltrato serio

B. C. cu medio december a bati Basilio Maduro cu schop y dale cu botter kibra den cara, a pasa un mal rato dilanti huez P. Bondam diabierne u.p. Huez ta hanja cu ta „maltrato serio", apesar cu e la rebaha e demanda di seis luna prison cu descuento un poco y ta sentencia C. pa seis luna prison cu descuento, di cual dos luna condicional. E condicion special cu e ta exihi ta cu C. lo pone su mes bau control di reclassering y cu e lo bira miembro di „Alcoholics Anonymous".

Amenaza banda di Fontein

G. R. den anochi di 26 di april '59 a alcanza e auto di V. H. A. kende tabata kuier cu un senjorita den aire liber banda di Fontein, y ora cu G. R. a stop nan, e paar a keda sorpresa, pasobra e la saca un scopet pa nan y ta menaza nan cu e palabranan: „You just kill Aruban people and run away, I will shoot you: life for life." E dosnan naturalmente a corre loke nan tabata por pa nan bida. Y tras di nan nan ta tende un tiro cayi.

„M'a mira con nan a corre pasa riba un homber burachi cantu di caminda. Rap riba su cabez", asina R. ta declara, locual no ta berdad segun e dos testigonan.

Fiscal ta bisa cu te ainda no a drenta ningun reclamo di hende cu auto a pasa riba nan cabez, y ta bisa cu ta amenaza cu bida y ta demanda un luna di prison condicional mas ƒ 150 di boet. Tambe mr. Bondam ta hanja cu e acusado a actua sin pensa. Y e sentencia tabata mas o menos igual cu e demanda; unicamente cu e boet a bira ƒ 50 menos.

Homber burachi

„Mi ta corda bo ainda di biaha pasa", huez Bondam ta bisa diabierne u.p. durante su segundo raad na Aruba. Atrobenan a saca J. M. B. di 58 anja for di su cel, pa e duna cuenta di su buracheria publico. Y un biaha mas e bieuw sabio ta bini cu cuenta cu e ta sufri di epilepsia. Loke e tin di pasa serca senjor Hector a worde aumenta cu dos luna mas.

Diente riba mesa

A. M. y O. M. tur dos hoben empleado di Lago mester a presenta dilanti di huez pa motibu cu durante un pelea na entrada di Tropicana na San Nicolas a maltrata algun nabegante estranhero. E pleitu a start den huma di cigaria y holor di bebida banda dje jukebox y a bin termina pafor den cerena di anochi. Parse cu A. M. a duna un tal Leslie Hull un wowo blauw y despues a trapa riba su bril kibrele na werki, O. M. cu ta traha den Safety Division di Lago a maltrata un nabegante Primerus y di su colega a kibra su parti ariba di diente falsu.

Mr. Sjiem Fat a defende e caballeronan y ta declara cu no ta bon pa trece e dos Arubanonan so dilanti huez, y laga e nabegantenan pa nan cuenta. Su cliente A. M. a descubri 14 dia despues dje pelea cu e tin tres ribchi kibra den su curpa.

Ta bini acerca cu su senjora ta sperando su di cuater baby. Tocante O. M. e no por descubri cu ta intencional esaki a distrui djiente dje otro, cual huez Bondam tabata hunga cunele riba mesa. E abogado ta bisa cu ta dificil pa e acepta cu su cliente a waak prome cu e otro tabatin diente falsu y cu intencionalmente e la mik riba esaki pa kibrele.

E demanda tabata dos bes ƒ 125.— di boet. Huez a hasi e sentencia dos bes ƒ 75.— boet. Huez tambe ta hanja cu no ta intencional e la kibra diente falsu dje nabegante.

Dos auto total loss. Castigu severo pa chofer di bus.

30 di juli anja pasa den Nassaustraat banda di Verbindingsweg A-678 cual J. C. tabata stuur a dal cu A-2830 cual C. N. M. tabata stuur. Tur dos e choferman tabata culpable, y tur dos e autonan tabata total loss. Un dje pasaheronan, e senjorita B(ernadette) C(arney) mester a worde hiba pa San Pedro Hospitaal cu hersenschudding. Diabierne pasa e caso aki a worde trata dilanti huez.

Prome tabata J. C. kende segun testigu tabata corre muchu duro. Locual mr. Willemsen ta contradeci. Tur e declaracion di testigonan no tabata sirbi, segun e abogado aki. E ta accepta solamente e lastronan di brake, cu por demostra e velocidad di e auto, y cual polisnan no a midi, basando riba declaracionnan di testigonan. Si mi cliente worde sentencia e caso aki lo tin resultadenan derecho civil serio," e abogado ta splika, y ta pidi pa su cliente sali liber. Pero e no ta logra y C. ta worde sentencia conforme e demanda di fiscal pa ƒ 25.— di boet pa corrementu duro.

„Contra esaki mi ta conseha pa apela", e abogado ta bisa.

E otro chofer ta hanja mas castigu. Pasobra berdad C. a corre duru pero nada lo pasa, si M. kende su ofishi ta chofer, cu den un caya smal manera den Nassaustraat acercando un curva cu ta bai pa Verbindingsweg no a bai pasa otro auto. Srta. B. C. a spiertele tur ainda, tene cuidao! Pero M. ta bisa mr. Bondam (She is unexperienced asina cu mi no mester di su conseho.) I made no mistake."

Huez: „Mi tin un impresion cu bo ta poco terco, senjor. Ta mihor bo a scucha conseho di e senjorita „unexperienced". Ademas e carchi di M. tabatin como 13 sentencia tur pa violacion di reglanan di trafico durante diez anja, cual no ta yuda su caso muchu.

Mr. Fliek ta menciona den su requisitorio con mr. van Gent a hala atencion riba e insiguridad di trafico specialmente door di e chofeman eu tin esaki pa nan oficio. Hendenan manera M. e ta hanja cu ta un peliger grandi riba camnida. Ta lastima pa e persona, pero ta peor si e causa mas danjo na e comunidad. E demanda tabata cuater luna di prison y kita su rijbewijs pa siete anja. Mr. Sjiem Fat ta bisa cu e otro tambe ta culpable, si e no a corre asina duro, no tabatin desgracias. E ta bisa tambe cu su cliente ta un hende di edad caba, pa e cuminza otro trabau awor si e perde su rijbewijs.

Sinembargo huez Bondam ta basa riba palabranan di mr. Fliek. „E la worde sentencia hopi biaha caba pa descuido riba caminda y e no a paga mas tino. Por cierto e ta worde afecta den su ganamentu di su pam, pero interesnan cu mester worde protehi ta mas grandi. Mas peor ta segun huez, cu M. no ta convenci di su foutnan, locual ta meen cu otro biaha e lo bolbe hasi mescos. Dos luna prison y kita su rijbewijs pa cincu anja tabata e sentencia.

Cumpleanjos

Ta celebrando su 34 anja di bida matrimonial e feliz pareha senjor Jose y senjora Johana Winterdaal y ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan: Dolores, Irma, Sofia Hart, Juanita Maduro, Isidora y Maria, suegronan Donald Hart, y Luis Maduro, nietonan Rebby, Iris, Marlen, Lika, Ruben, Ronnie y Wilbert y demas familia y conocinan.

Awe ta cumpli 67 anja senjora Margarita Dirksz y ta ricibi felicitacion di su jiunan Jacinta, Enrique, Calito y Alfonso, rumannan Nicomena, Anita y Felix y su suegronan Chita, Irma, Tina y Carla, sobrinanan Carmen Paskel y Magda Everon y Dora Everon, Swinda Dirksz.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Grecia Tromp kende ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Theresita rumannan Vivian y Nelson, wela y welanan, omo y tantanan, primo y primanan especialmente di su madrina Mina Maduro, omo Chepi Tromp, tambe di Rosemary Roy, Liesje y Ria Ting Sang, Janck San.

Ta cumpli anja Juan Francisco Kock y ta ricibi felicitacion di su esposa Catrinchi, jiunan Chomee, Frans, Iris, Dutchi, Lino, Ruben, Rubin, Gladys Kock Mosa y Onsie Lopez, mama Reineta, tata Calito y tambe di su suegra Meme Lopez.

AWE NOCHI: AUSTRIA F.C. CONTRA DI ARUBA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E seleccion di Aruba lo ta den accion awe nochi enfrentando e fuerte oncena di Austria F. C., un equipo profesional cu a caba di hunga un torneo na Bogota, Colombia. Como ganador di e torneo a resulta e conocido team di Botafogo di Brasil. Ademas a participa Millonarios y Santa Fe. Austria a keda den segundo puesto despues di obtene su ultimo triunfo ariba Millonarios cu score di 3 pa 0.

Esaki ta un prueba cu e oncena visitante di awe nochi sin duda alguna lo duna nos muchanan un fuerte prueba. Y lo ta un prueba di hopi nificacion teniendo na cuenta e proximidad di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe, na unda nos seleccion lo bai den representacion di Antillas Holandesas.

E oncena local lo no tin e estelar Pupy Diaz den gol, pero Feki Caster ta demostrando di merece tur confianza pa defende e puesto dificil di bao lata. Reaccion y colocacion di Caster ta magnifico, mientras cu forma di garra e cuero tambe ta masha bon.

Diaz debi na un lesion sufri durante practica siman pasa diaHuebs lo tuma algun dia di descanso ya cu ta un riesgo pone den wega awor cu falta menos eu tres siman pa e viahe pa Cuba.

Defensa di Aruba por cierto ta luciendo masha fuerte cu oJy LaRosa y Waty Vos den gran forma, meskos cu e linea media.

Ariba ala drechi nos ta considera un puntodebil si ta otro cu Antero Gil ta hungando e posicion ey.

Nos ta spera di mira Gil alinea awe nochi como alero drechi. Resto di e linea di atake ta lo mihor cu nos por presenta, pero nos ta kere cu nan lo mester shoot cu mas frecuencia y no trata tur biaha di yega te den porta di gol.

Cu e partido di awe nochi lo bira algo interesante y cu hopi fanaticos lo acudi na Wilhelminastadion ta algo cu ningun momento nos ta duda.

Prohibicion di boxeo na New York

NEW YORK, 26 januari. — Un miembro dje fraccion democratico di asamblea nacional dje estado New York, Francis Souhan, a deposita un proyecto di ley awe, pa prohibi boxeo na New York. Souhan ta miembro dje comision di boxeo di New York. El a bisa cu mester prohibi deporte di boxeo, pasobra e ta contene peligeman grave. Boxeo kier meen cu 2 homber ta trata di pone otro yega cerca di morto. Esun cu logra di hanja su oponente cerca di morto, ta ganador. Y ademas e gansternan tin masha hopi influencia riba boxeo na New York.

Interrogacion general na Durban

DURBAN, 26 januari. — 271 nativo — hombernan, muhernan y muchanan — a worde detene y hiba warda di poliz pa worde interroga, awe mainta tempran door di 75 poliz europeo y 100 poliz nativo, despues di listramentunan di cas na Cato Manor, e distrito africano na Durban, na unda 9 poliz a worde mata diadomingo pasa.

No tabatin incidente. Awe mainta tabata trankil na Cato Manor.

A hanja e avion cu a perde na Surnam

PARAMARIBO, 26 januari. — Un patrulla militar a yega cerca e avion di e compania surinam di aviacion, na Surinam Occidental, cerca e pueblo di indian, Sabanna. E avion, un Piper Supercub, a cai aja na cuminzamentu dje siman aki.

Piloto y pasahero dje avion tabata bon di salud.

E piloto, Ma Ayong, a declara cu el a perde caminda ora cu e tabata bai baha cerca e rio Kabalebo. Como cu e tabatin miedu di gasta su gasolin si e keda bula, el a dicidi di haci un aterrizacion di emergencia cerca caminda cu e rionan Tibiti y e Coppename ta acerca otro. E aterrizacion a bai bon, pero e avion a boltu poco poco pasobra su wielnan a zak den e lodo.

E Piper Supercub a hanja solamente danjo leve.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

CINE
Diarazon 27 di januari

DE VEER 8.30 „The Nun's Story" a.l.
RIALTO 8.00 „La casa del recuerdo" 14 j.
PRINCIPAL 3.00 „Run silent, run deep" a.l.
AURORA 7.30 „Old yeller" a.l.
SAVANETA 7.30 „Hell Bound" 13 j.
4.30 „Buchi" (comedia) a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Woensdag 27 januari 1960

Club Negro: 5 p.m. Voetbaltraining; 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4.30 p.m. Baseballtraining Little League; 7.30 p.m. Ping-pong Estrella II - Rio Club II in Club Estrella.
Trupialen: 4.30 p.m. Toneeluitvoering „BUCHI" in Savaneta.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 27 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.43 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Pasodobles
5.15 Un programa cu Leo Marini.
5.30 Un programa cu Nat King Cole
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Un programa cu Hermanos Rigual
8.45 Un programa cu Cello Gonzalez
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 27 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor, dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mejico
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta di aw ea cargo di „Perez Prado"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Jazz Session
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Orquesta Aragon"
18.30 Lago Oil & Transport Co. ta presenta „E Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Bienvenido Granda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Programa Especial
21.30 Musica Popular
21.55 Nos oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 27 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 27 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.36 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de l a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional
10.00 News (repeat)

CURSO DI BRIDGE "VU" A TERMINA

ORANJESTAD — Poco dia pasa e curso di Bridge di Volks Universiteit, cual tabata bau direccion di senjor J. J. Bosman a termina cu un bridge drive den cual a participa 28 persona. E resultado tabata lo siguiente:

N-Z lijn:
1. damas Naloop-Lemmer 79 p.
2. sr. y sra. Gomes 77 p.

O-W lijn:
1. sr. y sra. Tielkemeyer 93 p.
2. sres. Abendanon-Ferrol 69 p.

Srta. y sr. Dreischor a ricibi poedelprijs. En bista di e gran interes pa e curso VU tin intencion di principia un curso nobo durante Maart p.v., cual tambe lo worde dirigi pa senjor Bosman.

LIMBURGS CARNAVAL TA BINI 'TROBE

ORANJESTAD — Dialuna anochi un grupo di Limburgers a tene un conferencia tocante celebracion di e Limburgs Carnaval na Aruba. Anja pasa nan a experimenta esaki pa prome bes na Aruba y e resultado tabata mas grandi di loke a worde spera. „Pero e anja aki nan kier p'e ta mihor," segun nos informador, kende di awor caba kier anuncia cu e fiesta aki lo tuma lugar dia 27 di februari p.v. Promo nos lo bolbe cu mas informacion tocante e Limburgs Carnaval aki.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

11.

Pero apenas el a mira e mucha muhe ta acerke, cu tur pensamentonan riba Lydia a disparce por completo y e tabata sintie manera un sujeto bao di poder di Yvonne.

Yvonne di su banda a mira un gigante hoben bisti na un flanel gris scur cu cabei blond lombrante, cu wowonan gris masha serio y un cara masha atractiva, cu aunque cu e tabata contento, sinembargo tabata comserva algu pensativo.

Ainda nunca e mucha aqui no a sinja conoce un hende cu a haci asina repentinamente un impresion riba dje y foi quende tabata sali un forza misterioso.

Ademas di esei e tabata un persona masha simple y loque el a pensa cu e tabata un hende orgulloso y pretendido, a bin resulta cu e hoben aqui tabata di un tranquilidad interior.

E tambe tabata sinti mucho bon cu e hoben a guste masha y manera tur muhe e tabata goza na scondi di esei. Tur esaqui tabata asina pronto, asina rapido y bobo p'e.

Y mientras e mucha muhe a bai para banda dje scooter el a puntra e hoben cu e tabata admira:

„T'ei tras mi mester bai sinta?"

„Mester no ta e palabra", Frits a responde contento. Bo ta permiti pa bai sinta. Bo ta sinta masha natural pone bo pianan na cada banda y lo bo mira despues cu ni den stul di zoja na bo cas bo n' por hanja bo mehor".

Frits a start e motor y den un velocidad calmo nan tabata corriendo. Yegando na cada skina dje aldea, Frits tabata buscando direccion pa Den Briel. Esaqui tabata queda kantu di un dijk jen di birado, caminda tabatin frutanan di mondi ta crece.

Nan tabata pasa tur finca y cunucunan, caminda baca, cabritu y camenan tabata comiendo nan yerba cu tur tranquilidad.

„Com bo ta hanja e corrementu?" Frits a puntra mirando pa'tras consciente dje dos brazanan cu tabata tene duro na su cintura.

„Delicioso", e mucha muhe a grita den su oreanan. „En una palabra: delicioso. N' ta posible cu nos por queda corre asina te na fin di mundo?"

„Como no", el a responde. „Pero larga nos stop na Den Briel pa mi cumpra un skujer di diente".

El a sinti cu awor e mucha muhe tabata braze ainda mas duro y tabata sagudie baibini levemente. „Bo ta mes romantico cu e baca aya", el a responde. „Bo tin alma di un comerciante. Ta quende ta bai corda awor riba un skuier di diente, ora cu un mucha muhe ta propone bo pa sigui corre cune te na fin di mundo?"

„Ami", Frits a bisa. „Mi ta un practico. Tur e comerciantenan ta mescos".

Nan a queda ta discuti y ta papia coi kens cu otro y nan mes no tabata sa drechi ta quico nan tabata papiando.

Y dje manera ei nan a sigui ta core den e mundo bunita cu cada un tabata pensa riba otro y riba e dos siman cu tin ainda nan dilanti cu nan por pasa den compania di otro.

Na den Briel nan a pasa den e cayanan bieu y smal dje ciudad anciano aqui y nan a pasa contempla corriendo e puertonan pintoresco dje luga y riba conseho di un cartero cu nan a puntra algun informacion nan a bai bishita un misa gigantesco cu tabata un dje edificionan di mas mahestuoso dje ciudad y cu tabatin historia dje ciudad aqui warda p'aden di su murayanan.

Y man tene nan tabata subi e trapinan sour cu ta guia nan na toren, mientras e koster cu a larga nan drenta a quita bai larga nan.

Na e prome birada dje trapi caba ya Yvonne a queda para. Tabata medio scur aya, pasobra ta solamente door dje splitsnan smal dje muraya luz di solo por a pasa.

„Mi n' ta quere cu lo mi por alcanza e toren", e mucha muhe a bisa, hizando su pia na laria, cu un expresion di dolor riba su cara.

Awor cu un grito Frits a pasa su man rond di su cintura. „Macacu grandi cu mi ta", Frits a grita bisa. M'a lubida completamente cu bo pia tabata malu. Ta un bunita sorto di dokter lo mi bin bira". Asina el a queda ta leun contra Frits, mientras e tabata fula su pia duc. „Mi por camna simplemente si", el a observa sonriendo mientras e tabata mira na laria. Pero subimentu di trapi ta mas fastioso. Ademas mi tampoco no a corda ni un momento cu mi pia tabata malu.

Vacilante el a queda ta waak e treednan smal cu el a subi caba.

„Naturalmente cu no", Frits a hanja y despues di un corto vacilacion el a hiza Yvonne den su brazanan. El a hari un ratu. Su wowonan stranjo tabata lombra masha pega cun'e.

Aroma di un perfume tabata encanta Frits y door di su panjanan e tabata sinti e calor di su curpa.

El a pasa su man rond di Frits su garganta y algun momento esaqui a queda para foi su rosea. No pa e peso den su brazanan. Esaqui apenas e tabata sinti. Tabata parce manera ta diripiente tempu a paraliza. Riba e toren pajaronan tabata grita y e toren tabata bini e oranan cu pausa.

Diripiente Yvonne a pone su cabez contra skouder di Frits. „Esaqui ta recorda mi trobe ajera, pasobra t'asina b'a carga mi.... na kantu di lamar".

Un momento e a cerra su wowonan, pero diripiente el a hiza su cara na laria y a sinti Frits su lipnan suave contra su boca, mientras e mucha muhe su sunchinan. El a murzurazon tabata bai bula, ora cu violentamente e tabata contesta e mucha muhe a primi su mes mas tantu contra dje.

Frits tabata sinti como si fuera su mura algu, pero no a hiza ocasion di expresa esaqui. Su lipnan a cerra esnan di Frits y atrobe mundo a caba pa nan dos.

E ta sigui.

EL' CISCO KID

1. „Misterio? Ah.... sigur nan kier meen loke e bandidonan tabata busca.... mi ta kere cu nan a comete un error...." 2. „Di tur manera, boso a spanta nan.... ta dificil awor pa nan bolbe intenta un robo." „Dios laga." 3. No muchi leeuw, Perla ta keiru rond.... „Ta conbinimi ta amigo di Chance.... podise e ta rico...."



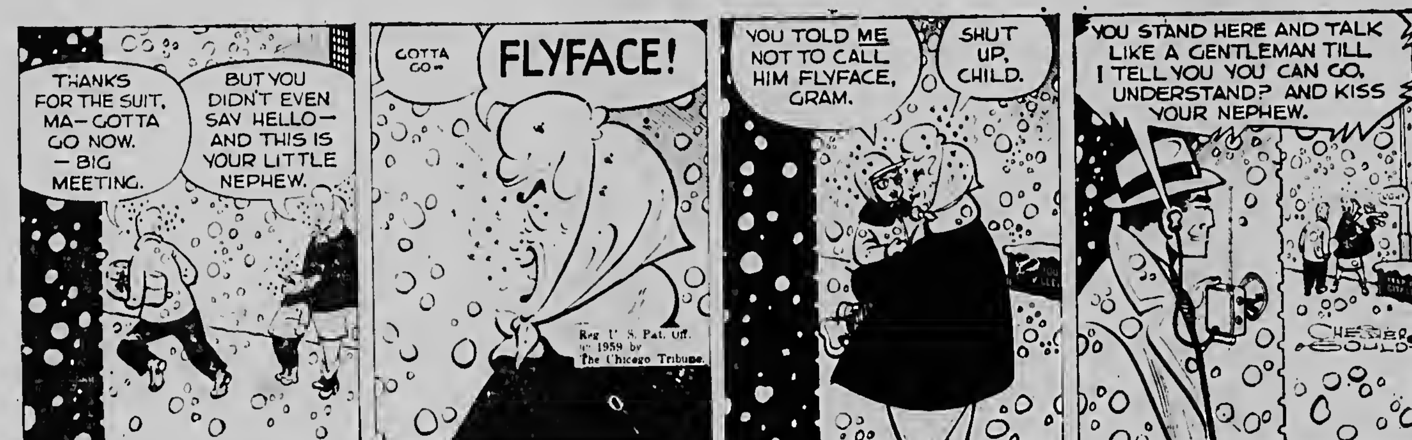
JUAN EL INTREPIDO

1. „Por fin.... Mal Hugo lo hanja su castigo merecí, mi ta satisfecho di mi gestion...." „Culpable, mi ta informa..." 2. „Nos tin di gradici tur cos na bo esfuerzonan y di senjorita Eden, Hazard. Si mi por sirbi boso den algo...." „Danki, Lord Harvey." 3. „Mi no ta pensa na keda hopi aki na Hong Kong. Mi ta sali cu e prome avion pa Merca."



DICK TRACY

1. „Danki pa e panja nan, mamay awor mi tin cu bai - nos tin un gran reunion." „Pero ni sikiera bo a cuminda nos, esaki ta bo subrino chikito." „Mi tin cu bai". „Flyface" 3. „Gram. bo no a bisami pa no llamele Flyface?" „Keda ketoe, mi jioe." 4. „Bo ta para scuchami aki nan manera un caballero te ora mi bisabo cu bo por bai, bo a tende. Y soenchi bo subrino awor."



RIP KIRBY

1. „Triturador no ta scapami.... podise mi por hanjele ainda...." 2. Poco rato despues.... „E truck a kibra den un buraco. E mester ta aki banda nan." 3. „Kirby tabatin suerte pero e no sa di keda cune y sin duda e lo siguimi...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Hutchins, mi ta quere cu abo tabata sabi tur e tempo cu ami lo no haci ningun fraude.... y lo mi no haciele! Mi ta queda! Awor, bisa mi quen bo ta sospecha cu ta vende nos secretonan!"
2. „Danki, Lalo! Laga nos mira Paula y lo mi bisa bo.."
3. „Até ey, jiu! Ta duel mi di bisa, pero nos tin hopi evidencia...."
4. „Dave Purdy? Imposible! E tin por lo menos 25 anja ta traha aki!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mira.... jiu.... awenochi mi ta sinti mi feliz. Laga nos no pleita.... tende?"
2. „Abo y ami tabata papia antes sin pleita. Bo ta quere cu nos por papia asina cu otro atrobe?"
3. „Eseynan ta prendanan di mi mamal Quen ta e afortunada muher cu ta bay hereda nan? Acaso ta.... Julieta Jones?"



PEPITA

1. „Laga nos hunga un partida di dam." „Ta duel mi, pero mi tin cu stop tur e meanan aki."
2. „Ta duel mi, pero nos mester studia, papa."
4. „Con mi por sabi cu bo no por hunga sin bo a proba un viaha?"



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
E parti di luna aqui ta trece satisfaccion pa bo door di bo partner matrimonial of otronan quizas, contal cu bo reserva bo di tratamientonan agresivo. Busca cooperacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bon aspectonan lo larga bo probecha di esfuerzonan pa yuda otronan. Bo ta hanja e ocasion di haci algu bon na bo guardarropa. Pene acento riba demostracion di servicio.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Concentra bo atencion riba personanan queri y atenc bo na ocupacionnan creativa si bo quier pasa un di agradable. Hospitalidad, hobby y colegialidad ta goza tambe di sosten planetaria.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Busca un chens pa mehora bo ambiente bao di actual influencianan armonioso. Un of otro caso por ser bon regla, prome cu dia pasa.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
E dia di awe ta parce masha druk, pero satisfactorio. Anochi tambe ta promete hopi. Larga otronan sa ta quico ta bo opinion, bo ideal y bo plannan. Cuidao cu nerviosidad ora cu bira laat.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo por cosecha ganancia; bo por alza balor di bo posesion, bo por trece obhetonan desea den bo poder, cu bo influencianan favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene bo cla pa proba di chensnan pa mehora bo relacionnan cu amigo, famia y bicinjanan. Tene cuidao cu bo expresionnan pa esaquinan no danja tur cos.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Lo costa bo masha trabao pa haci gastu cu trabao confidencial of otro asuntonan. Por tin bon noticia na caminda cu ta bonbini pa bo den asunto financiero.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Probablemente bo tin chens di jama conocirnan nobo y dibertido bonbini den bo circulo. Bo tin chens riba exito y placer personal.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bon aspectonan ta priminti bo atencion di personanan cu influencia y un chens pa haci algu pa bo deseonan e interesnan di bo trabao y carrera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Trata na mehora bo relacion cu personanan na un distancia. Quizas cu ta di masha interes si bo langa amigonan sa ta cual ta bo plannan. Te laat ainda bo por ricibi noticianan masha bonbini.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Waak bon na tur chens pa saca ventaja door di otronan. Tin aspectonan favorable pa interesnan conjunto y financiera. Bo prestigio te aumenta.

PRINS BERNHARD SU DECLARACION DJE DISCUSIONNAN DI AVIACION NA NEW YORK

Schiphol 26 jan. — Prins Bernhard a contesta preguntanan na su yegada na Schiphol, haciendo e siguiente declaracion tocante e discusionnan di aviacion na Washington:

„Durante mi bishita na New York mi no a tende nada nobo tocante e discusionnan pa duna avionnan di KLM derecho di baha na Los Angeles. Mi por bisa solamente en general, cu lo ta algo masha stranjo, si un comunicacion cu e lugar mes ta desea masha tantu, no worde realiza pa motibu di oposicion for di miedu di concurrencia, di solamente un compania.

Hulanda ta un bon aliado di Merca. E relacionnan economico cu California ta hopi estrecho net riba terreno di aviacion. Hopi otro compania di aviacion a hanja permiso pa bai California. Mi no por imaginami, cu un mericano obhetivo lo por kier buta KLM den un posicion di excepcion desfavorable.

E Prins a continua bisando: „Mi ta di opinion cu ta incorrecto, pa no duna derecho di baha mas pa Los Angeles pa un periodo indefinitivo di tempo, bao di presion di un compania; esey ta trabao di Pan American sol, esta e miedu di concurrencia. Nan tin miedu cu KLM lo kita pasahero cu su bon servicio. Mi a bula suficientemente cu companianan mericano di aviacion, pa mi sabi kico e diferencia den servicio ta nifica. Riba e terreno ey e companianan ta mehor".

Mas cu 500 caso antisemitismo den tres seman

NEW YORK, 26 januari. — Un rapport dje congreso mundial judio ta bisa cu desde dia 25 di december di anja pasa, tabatin mas cu 500 caso di anti-semitismo na 34 pais.

E rapport aki lo worde duna na e comision di directiva dje congreso, cu lo reuni pronto na Amsterdam.

Mayoria parti dje casonan di antisemitismo a tuma lugar na Alemania Occidental: despues ta bini Merca, Italia, Inglaterra, Francia y Suecia.

E conferencia na Montevideo

CAIRO, 26 januari. — Durante e prome siman di maart lo tin un conferencia na Montevideo dje varios representantenan diplomatico di Republica Arabe Uni na Sur America. E vice-ministro di asuntonan exterior di Republica Arabe Uni, Sabri, lo dirigi e conferencia. Sabri lo termina un biahe largu door di Sur America durante e prome siman di maart.

Patrixe Lumumba a yega Brussel

BRUSSEL, 26 januari. — Patrixe Lumumba, lider dje movementu nacional congoles, a yega Brussel awe mainta.

Entre tantu e quinta asamblea dje conferencia a tuma lugar awe. Nan a determina e agenda y nan a cuminza inmediatamente cu discusion dje prome punto riba dje, esta fecha di independencia di Congo.

Acuerdo entre profesornan Ruso i Mericano

PIERMONT, 26 januari. — Profesornan mericano y ruso a firma un acuerdo pa duna otro e informacion cientifico, cu nan ta hanja separadamente na Zuidpool, asina a worde informa. E acuerdo aki a worde firma pa expertonan dje observatorio geologico lamont, cu ta parti dje universidad di Columbia y e instituto ruso di geologonan pa Zuidpool.

Protesta di Inglaterra na Irak

LONDEN, 26 januari. — Inglaterra a protesta severamente cerca Irak contra e trato di Leslie Marsh, un ingles, cu tin algo di haci cu e proces contra e personanan cu a comete e atentado riba prome ministro Kassem, asina Foreign Office a informa.

Marsh, un comerciante di Jamaica, a worde acusa di espionage na beneficio di Inglaterra y di a tuma parti na e atentado fracasa riba e prome ministro irakes.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 28 DI JANUARI 1960 — Nr. 3647

Aviso di ministro Cubano

Cubanonan ta dispuesto pa defende independencia contra mariniernan di Merca

Havana 27 jan. — Un expresion dje tension politico cu ta existi entre Cuba y Merca tabata, cu e ministro Cubano di husticia a interrumpi su mes ajera durante un transmision pa television tocante asuntonan huridico y economico, pa avisa Merca cu miles di Cubano ta dispuesto, na defende independencia di nan pais contra e mariniernan di Merca.

E ministro aki. Alfredo Yagur. a bisa asina. pasobra noticianan ta bisa cu 10.000 marinier mericano a yega na e base mericano Guantanamo. na e provincia cubano Oriente. Un portavoz mericano a aclara e noticia aki bisando, cu diarazon un ehercito amfibio grandi di marina mericano lo cuminza cerca Costa di Puerto Rico, na e isla Vieques.

Despues di locual presidente Eisenhower a bisa ajera na su conferencia di prensa tocante e relacionnan entre Merca y Cuba. Casa Blanca a publica un declaracion den cual el a bisa entre otro:

Gobierno mericano ta mira cu alarma creciente, con portavoznan di gobierno cubano, entre kendenan prome ministro Fidel Castro, ta haci declaracionnan agresivo dirigi na Merca. Gobierno mericano no ta sinti cu ta necesario pa mete den asuntonan interno di otro paisnan, pero e kier recorda cu varios invasion di otro pais a cuminza anja pasa na Cuba, y e invasionnan ey a exigi victima y causa danjo.

Gobierno mericano ta spera cu gobierno cubano lo por reconoce e complotnan di comunismo internacional y rechaza nan, pasobra nan ta dirigi contra e institucionnan democratico cubano y contra e amistad tradicional cu Merca.

Enter Francia ta spera qui paso De Gaulle lo tuma den e momento critico aqui

Paris, 27 jan. — Henter Francia ta spera e momento, na cual e siguiente paso di De Gaulle lo worde tuma den e conflicto cu e colonistanan arma tras dje barricadanan di Argel. Circulonan cu tin relacionnan estrecho cu e presidente a declara cu De Gaulle tin su plannan cla, y cu e ta cla pa tuma over autoridad especial, pa e combati e crisis. Su plan ta contene e siguiente 4 puntonan:

1) Convocacion di parlamento den un asamblea especial, pa hanja aprobacion di su politiek di autodeterminacion pa Argelia. Parce cu e ta spera di hanja un gran mayoria di voto.

2) Un apelacion na pueblo frances via radio, diabiernes.

3) Un plebiscito pa puntra e francesnan, si nan ta respalda su esfuerzo pa hanja un „paz cu honor" na Argelia. E conseheronan di De Gaulle ta di opinion cu su politiek lo worde aproba cu un mayoria enorme di voto.

4) Proclamacion di estado di emergencia a base dje constitucion. cual medida lo duna e presidente tur poder.

Maurice Schumann. presidente dje comision di asamblea nacional pa asuntonan exterior, a declara ajera despues di a bishita e presidente, cu De Gaulle lo no duna „den, ni stop su lucha".

Parce cu tabata trankil na Argel ajera nochi. E habitantenan dje ciudad ta cuminza custuma cu existencia di un forti arma den centro dje ciudad.

Ta sigur awor, cu ehercito argelino lo no desea di restora paz pa medio di violencia. Pero tur cos ta indica tambe cu De Gaulle ta determina. cu e mes lo carga tur responsabilidad si gobierno no por hanja un solucion pa e crisis. Anteriormente a worde informa cu ta existi hopi desunion den gabinete frances tocante e pregunta:

Ki medidanan mester worde tuma na Argelia. E ministro di transportacion, Robert Buron. a declara cu gabinete ta unanimemente na fabor di De Gaulle, cu 3 of 4 excepcion. parce cu opinion publico tambe ta completamente na fabor di De Gaulle. E cartanan, den cual ta worde declara cu e ta den palacio presidencial. Hopi organizacion na Francia a publica resolucion, den cual nan ta desaproba die religion y nan ta proclama nan mes di acuerdo cu De Gaulle su politiek di autodeterminacion. E estudiantenan na Paris y otro ciudadnan tambe Gaulle. Actualmente un comision ta worde forma pa respalda e presidente y defende e republica. e conseho dje union di iglesianan protestant na Francia, a expresa su confianza den De Gaulle. E comunistanan a decidi di forma un comision anti-fascista.

Eisenhower a bai Los Anegeles

WASHINGTON. 27 januari. — Awe mainta presidente Eisenhower a bai Los Angeles. na unda el lo tene un discurso tocante problemanan politico interno mericano. pa cuminza e campanja electoral di partido republicano.

Otro luna Krushev lo bishita India

MOSCU. 27 januari. — Prome ministro Krutshef di Rusia lo bishita India for di dia 11 di februari te dia 16 dje luna ey. Despues lo e bishita Birma. Indonesia y Afghanistan.

SCHRIKKELJAARBAL DEN TIVOLI APLAZA

ORANJESTAD — E „schrikkeljaarbal" di dia 30 di januari p.v. den Club Tivoli a worde aplaza pa motibu di fallecimiento di dokter Eloy Arends. Awor e baile aki lo tuma lugar dia 13 di februari p.v. Tur e otro fiestanan di carnaval dje club ta sigui segun e programa.

„OCEAN" MONARCH" DIA 29 NA ARUBA

ORANJESTAD — Di firma E. G. Martijn (Aruba) N.V., agente di Furness Line na New York, nos a worde informa, cu e bapor di turista „Ocean Monarch" ta worde spera na nos isla trobe dia 29 di januari p.v. Mainta 8'or e bapor aki ta drenta nos haaf. cu 274 pasahero abordo. y su ora di sali ta 8'or di anochi.



Lenora, 1[illegible], estudiante na un colegio na Allen Park, Michigan ta conversa cu Walter Kamila, 22, di West Los Angeles, California. Durante un concurso di tiramentu, na unda mas di 600 hende a participa den e final di cuater dia, cual a worde teni na Campamento Perry, Ohio, Lenora a bira campeona nacional pa 1959, y Walter campeon nacional pa 1959.

Demobilizacion di ehercito Ruso

MOSCU. 27 januari. — Na Rusia nan a cuminza cu desmobilizacion di 1.200.000 solda di ehercito ruso, manera Krutshef a anuncia na ultimo asamblea dje Soviet Supremo.

Awe mainta e corant „Prawda" tabata contene un noticia tocante ceremonianan di despedida en relacion cu e desmobilizacion aki.

E desmobilizacion probablemente lo dura 1½ te 2 anja, prome cu e ta cla.

Crisis den gabinete di Bolivia

LA PAZ. 27 januari. — Na Bolivia a origina un crisis den gabinete door di retiro dje ministro di salubridad, Julio Manuel Aramayo. Lo e bai Spanja awe como embahador di Bolivia na Spanja. No ta conoci ainda kende lo tuma su puesto over.

Informacion di autoridadnan naval norteamericano

PANAMA. 27 januari. — Autoridadnan naval norteamericano a informa cu e bapor di guerra peruano „Almirante Grau" a causa danjo na e muelle dje haf naval Rodman, den zona dje canal. E accidente a socede dialuna, ora cu e bapor tabata sali pa regresa pa Peru. E danjo causa ta ascende na un suma di 1280 dollar. E bapor peruano no a hanja danjo y el a sigui su biahe.

Partida Gaulista Frances a tene nan reunion

PARIS, 27 Januari. — E oficina di partido degaullista frances a reuni awe mainta, pa discuti situacion na Argelia. E partido a expresa su lealtad absoluto na proseidente De Gaulle y su politiek. El a expresa tambe su confianza absoluto den actuacion di prome ministro Michel Debre.

Reunion di gabinete Frances

PARIS, 27 januari. — Awe tardi gabinete frances lo reuni. Poliznan frances ta para na guardia dilanti dje distritu di Paris, na unda e universidadnan ta situa, esta e quartier latin, pa evita incidentenan entre gruponan derechista y izquierdista.

Juan Pablo de Lojendio a hanja retiro como embahador di Spanja na Cuba

MADRID, 27 januari. — Juan Pablo de Lojendio, embahador di Spanja na Cuba, kende a worde proclama persona non-grata despues di un incidente den e studio di television di Havana cu Fidel Castro, a hanja su retiro como embahador spanjo na Cuba, asina a worde declara awe mainta den un decreto cu gobierno spanjo a publica.

Ajera e ex-embahador, kende ta na Madrid actualmente, tabatin un discusion cu presidente general Franco, durante cual el a duna un splicacion dje sucesonan.

Discurso di Dr. R. F. Brace tocante centro medico di Lago

Mensual 2.700 recept — Durante '59 mas di 60 mil bishita di enfermonan

SEROE COLORADO — Den e programa di E Hora di Lago, cual ta warde transmiti tur siman, e siman aki dr. R. F. Brace, hefe di Centro di Laga a tene un charla tocante su departamento. Algun dje puntonan trata ta di tantu importancia cu nos ta publica nan aki bau pa nos lectornan. Dr. Brace a observa entre otro:

Laga nos explora e ventahanan extendi na e empleado door di Lago Employee Medical Center ora e haya un accidente of ora e cai malo.

Pa cuminza, e sabi cu e lo worde trata door di dokternan usando e mehor posible facilidad y remedinan. E no mester preocupa of tene miedo. En efecto, e ta sinti su mes comodo den e saber cu su tratamento medico lo no laga nada di desea. E mes pensamento ta worde comparti tambe door di su familia. Nan ta firme den e conviccion cu e trato medico di nan esposo, nan ruman of nan tata lo tuma lugar cu eficaz y eficiencia. Kiko cu e maleza ta, e lo worde trata na modo experto. Remedi di tur sorto cu hende por imagina — of esnan den uso rutina na Estados Unidos y na paisnan den parti Noord di Europa — ta disponible pa receptnan di dokter na e pacientenan di centro medico. Diariamente ta worde prescribi pa medio di e botica di e centro, pildro, unguente y liquido for di aspirin te tabletanan di cortisone. Un promedio di mas cu 2700 recept pa luna pidiendo for di uno te cinco articulonan di botica ta worde prescribi door di dokternan di centro medico pa empleadonan di Lago.

Loke posiblemente ta un di e beneficionan mas grandi pa empleadonan ta cu e gastonan di e centro medico, ta worde wanta tur door di Lago, no e empleadonan.

Laga mi conta bo algo tocante e centro medico y e aparatonan cu Lago a pone ey den pa beneficio di salud di empleadonan. E dispensario di planta original — cual ta keda cerca di mechanical shops — a habri mas of menos binti-cinco anja pasa.

E parti bon estableci aki di bida industrial di Lago a move pa su sitio nobo y actual na November 1954. Na Employee Medical Center, e 12.000 pia cuadra di vloer ta duna espacio pa oficinanan pa dokternan y un nurse supervisor, diez-dos cuarto di examinacion, cuarto pa operacion chikito y pa recupera, un kamber pa physio-therapie y un kamber special pa electrocardiografo. E kamber aki, cual ta casi completamente soundproof, ta unda empleadonan di Lago ta worde duna audiograms pa nan oido y electrocardiogram pa nan corazon. Bo ta mira pues cu e centro medico ta equipa pa trata tur sorto di caso.

Lago ta duna tratamento medico extensivo na su empleadonan. Pa haci esey e tin mester di facilidadnan extenso manera esnan di Employee Medical Center. Dokternan di departamento medico di Standard Oil Company cu a bishita Lago a bisa despues di a mira nos facilidadnan su nunca antes nan a mira mehor.

Segur lo bo kier puntra con hopi e empleadonan ta usa e facilidadnan di centro medico? Na 1959 mas cu 60 mil bishita a worde haci na e facilidadnan di centro medico door di empleadonan di Lago. E cifra di mas halto tabata na 1955 tempo cu mas di 80 mil bishita a worde haci. E cifra di mas halto pa e dispensario bieuw tabata mas di 103 mil bishita na 1947.

Pakiko asina tanto bishita? E empleadonan aki a haya tratamento pa maleza, accidentenan industrial y no-industrial, of nan a bini pa examina. No ta importa kiko socede cu un empleado of na unda, e por ricibi tratamento na centro medico. Dunamento di servicio medico asina extensivo ta un beneficio tremendo na empleadonan y ta unico den dispensarionan industrial. Tuma vaccinacion como un ehemplo. Mientras tur ta voluntario, centro medico ta ofrece empleadonan di Lago vaccina contra viruela, typhus, salk, tetanus y toxoid.

Tur e facilidadnan aki y abilidadnan di e dokternan plus medicina correcto a yuda considerablemente e salud di empleadonan. E salud general di e empleado promedio a mehora constantemente durante ultimo trinta anja. Miembronan di Departamento Medico ta gusta pensa cu e facilidadnan ofrecí na Employee Medical Center a yuda mehora salud di empleadonan.

Dos meter di awa na Balashi monta robez

DANJO FL. 20.000.—

ORANJESTAD — Durante construccion di e planta nobo di awa na Balashi nan a monta cuater meter grandi, cual mester marca e cantidad di awa cu ta worde entrega na e depositonan y na Lago Co. Pa motibu cu e meternan aki no a worde monta correctamente nan a worde danja durante uso, di manera cu nan no ta endica exacto mas y ademas por causa estorbonan den e transportacion di awa.

Pa tal motibu e meternan aki mester worde repara. No ta trabau cu por worde hasi aki, y nan mester worde manda pa e fabrica na Alemanla. Pa hasi esaki en cambio mester cumpra dos otro meter nobo pa reemplaza e meternan cu mester bai pa reparacion. E reserve meternan aki ta costa respectivamente DM 9.825,— y DM 19,780.— of na tur como Fl. 15.000.—. Gastunan pa reparacion di e dos meternan cu a danja por lo pronto ta worde valua pa Fl 5.000.—.

Den begroting di Watervoorzieningsdienst no ta worde conta cu e gastunan aki. Ma pa motibu di urgencia B.C. a duna ordu caba sinembargo pa pidi dos meter nobo.

E sumanan ariba menciona di fl. 15.000.— y fl. 5.000.— lo mester worde nota den aanvullende begrotin

Singmaster & Bryer ta worde acerca pa paga e danjo y perhuicio, como cu ta nan ta responsabel di a monta e meternan robez.

Raad a suplica BC pa no viola e budgetrecht mas

Stem critico: „Preferible busto di Arubano"

ORANJESTAD — Nos a lesa den e informacion general di un afdelingsvergadering tocante ponementu di e busto di defunto L. G. Smith na Oranjestad, to siguiente:

„Generalmente nan tabata di acuerdo cu e proposicion. Diferente miembronan a hala atencio sinembargo riba e asunto cu Bestuurscollege un biaha mas a bolbe tuma desicionnan prome cu Eilandsraad a duna su aprobacion. Segun e proposicion por ehemplo nan a nasi contacto caba tocante e plan aki cu seniora Smith. Kiko ta e situacion si Eilandsraad opina di nenga e placanan pa e asunto ayi? Atrobe Raad ta worde poni deo un situacion obligatorio. Ta Raad. como representante di pueblo por hasi un gestu asina. E miembronan en kestion un biaha mas ta suplica Bestuurscollege pa nan respeta e budgetrecht di Raad.

Di otro parti ta worde recomenda pa e busto manera ta worde propone worde traha di marmol. Referiendo na esaki nan ta hala atencion cu mester tene na cuenta e posicion financiero di e territorio insular.

Ta worde observa tambe tocante e busto aki cu ta di un estranhero. kende a bin traha aki y gana su placa, y cu no tin ningun razon pa hanja un busto, ta preferible pa hasi esaki pa un Arubano cu a hasi hopi pa su isla natal. Y di otro banda den e sentido aki nan ta expresa nan speranza cu si Raad presenta cu proposicionnan manera esaki, cu Raad lo aproba esaki y duna su cooperacion.

Por ultimo ta worde observa cu tal vez ta recomendable pa forma un institucion of otro manera pa coleccion di placa entre e pueblo pa hanja e fondo necesario. Esaki lo duna henter e pueblo oportunidad pa tuma parti aden.

Contestacion di B.C.

„Di nos banda nos no por mira. na cual manera door di conferencianan preparatorio, cu nos a opina di hasi tocante e asunto aki. di a pone Raad den un posicion obligatorio. of di a viola e budgetrecht. Segun articulo 57 di Reglamentonan di Territorio Insular ta pertenece na e (independencia) e autorizacion di nos College. como parti di e dagelijks bestuur. pa hasi preparacionnan di tur loke mester worde treci padilanti den Eilandsraad pa worde considera y pa desicionnan cu mester worde tuma (art. 57. derde lid, sub. a.). E situacion cu lo worde crea. si Eilandsraad opina di nenga e placanan pidi awor. segun nos opinion lo ta igual cu e situacion cu lo a worde crea. si nos College. prome di a hasi algun contacto. lo a pidi e desicion di Raad y cu Raad a opina di nenga di duna su aprobacion na e tempo ayi.

Segun consehonan di expertonan, considerando e lugar na unda e busto lo worde erigi. ta recomendable un busto di bronce. Colocacion di e busto en kestion aki naturalmente no ta stroba, por ehemplo di erigi un busto di un Arubano cu a hasi hopi pa Aruba.

Colocacion di e busto di parti di gobierno ta demostra cu ta un gesto. saliendo di henter e comunidad di Aruba, tur ta participa den e gesto aki na e manera aki.

DEPUTADO PH. EVERTSZ A HANJA RAZON

WILLEMSTAD — Ayera mainta huez a duna sentencia den e caso di e deputado Ph. J. Evertsz, kende dia 3 di oktober 1959 a tuma su retiro como deputado y cu no ta considera su mes mas como deputado.

Huez a duna senjor Evertsz razon.

RICHARDSON NO TA ADMITI DEN SU DEMANDA CONTRA J. E. YRAUSQUIN

ORANJESTAD — Ayera huez P. Bendam a duna sentencia den e caso di e chofer di taxi Richardson kende a demanda senjor J. E. Yrausquin pa pagele ƒ 6.000.—.

Manera nos por corda, algun tempo pasa Corte a sentencia PPA pa paga na e mencionado Richardson e suma di ƒ 6.000.— pa danjo y perhuicio pa ofensanan den un pamfleta politica.

PPA no a paga, di manera cu e demandante a keha senjor Yrausquin di ta personalmente responsabel pa e pagamentu dje placa.

Ayera mainta mr. Bendam a declara cu senjor Richardson no ta admiti den su demanda y a sentenciele pa paga e gastunan di abogado di e otro partido. cual ta ƒ 240.—. Segun nos a tende indirectamente. parce cu huez formando e sentencia a considera cu demandanan pa ofensa ta bira invalido despues di un anja. na segundo lugar cu senjor Yrausquin no ta responsabel pa negligencianan di e vereniging PPA.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD -- Diasabra pa 6.30 p.m. Voz di Aruba lo bolbe transmiti e programa saludos di Hulanda (ripiticion diadumingo 4.15).

E saludonan ta di Eindhoven, na unda nan a worde graba den St. Josef Ziekenhuis. Nos ta tende stem di Ernesto de Kort, Sabina van der Berg y Edwina Janga.

AWE Y MAYAN CINE PA MUCHA NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — Awe y mayan anochi pa 7'or nan ta cuminza cu pelicula trobe pa muchanan den e theater acre libre den Lagoenweg na Oranjestad. E programa ta menciona siete pelicula cortico. E mas interesantenan: „Cinderella and the silver skates", e cuenta di Assepoester reproduci den un moderno ballet di ijs. e desastre di inundacion di 1953; un pelicula di Carnaval di Aruba y „A bundle of bliss". un corto comico.

ATENTADO DI BOM NA CARACAS A FRACASA

CARACAS — Poliznan Venezolano ta busca e persona cu a cometc un atentado cu bom. E biaha aki un bom cu hopi capacidad explosivo a worde buta bao dje trappi di entrada dilanti dje cuarto dje ministro di finanzas, den su departamento, pero un poliz di Guardia Nacional a descubri e bom prome cu el a explota.

DE AUTOBUSSTAKING IN NEDERLAND

Den Haag 27 jan. — Onder aandrang van het parlement heeft de Nederlandse regering besloten het overleg over een loonsverhoging van 20 procent in het vervoersbedrijf te hervatten. Op het departement van Verkeer in Den Haag zijn de onderhandelingen vanmiddag begonnen.

Volgens het merendeel van de avondbladen heeft de regering haar eerste reactie op de autobusstakingen in midden- en West-Nederland herroepen. Zij stelde dinsdag, dat de besprekingen over loonsverhoging in deze bedrijfstak zouden worden opgeschort, totdat de sfeer weer was opgehelderd. De vakbonden protesteerden hiertegen, aangezien de stakingen niet van de werknemersorganisaties waren uitgegaan, en deze disciplinaire maatregel (in de vorm van een ultimatum), naar hun mening tegen de stakers gericht, ten onrechte het gehele vervoerswezen zou treffen.

De behandeling van de begroting binnenlandse zaken in de Tweede Kamer werd onderbroken voor bespreking van de kwestie. Mr. Burger, de Socialistische fractieleider, wilde met een motie de regering krachtig bewegen het loonoverleg te hervatten. Ofschoon de regeringspartijen tegen deze motie stemden — en haar aldus lieten stranden — werd toch van deze zijde een beroep gedaan op de regering tot hervatting van de besprekingen.

In Brabant wachtten echter vandaag in de voornaamste steden de burgers vergeefs op de bussen. Het Brabantse vervoersbedrijf had ook besloten tot een staking van 24 uur, nadat in Zeist en in het Westland de stakende buschauffeurs hun werkonderbreking hadden beëindigd.

Aftredend Senaatslid

CARACAS, 27 jan. — Jovito Villalba, de leider van de Venezolaanse politieke partij van de Republikeinse Democratische Unie, heeft bevestigd, dat hij zich deze week uit het Venezolaanse Congres zal terugtrekken, om zich uitsluitend te wijden aan zijn partij.

Politieke kringen zeggen omtrent het besluit van Villalba, dat de URD haar politiek in het algemeen zal bestuderen, zowel wat betreft haar betrekkingen met andere partijen als haar betrekkingen met de regeringscoalitie.

Oorlogsschip veroorzaakte schade aan een kademuur

PANAMA, 27 jan. — Noord-Amerikaanse vlootautoriteiten hebben medegedeeld dat de „Almirante Grau", het vlaggeschip van het Peruaanse oorlogsvloot, schade heeft veroorzaakt aan de kade van de oorlogshaven Rodman gelegen in de kanaalzone.

Het ongeluk gebeurde maandag, toen het schip naar Peru zou vertrekken. De schade bedraagt 1280 dollar. Het Peruaanse schip kon onbeschadigd vertrekken.

De bedolven mijnwerkers

JOHANNESBURG, 27 jan. — De grote boormachine waarmee pogingen worden gedaan om de 435 in een kolenmijn in Coalbrook (Zuid-Afrika) ingesloten arbeiders te bereiken, is woensdag uitgerust met Amerikaanse wolframbeitels die per vliegtuig uit New York zijn gekomen. De boorwerkzaamheden hadden dinsdag vertraging ondervonden, maar ook met de nieuwe beitels zal het nog verscheidene dagen duren voor men de diepte heeft bereikt waarop de ingesloten mannen zijn.

Als men de vereiste diepte heeft bereikt, zal men een microfoon in het gat laten zakken. Indien er geen geluid wordt gehoord, wordt de microfoon vervangen door een miniatuur-camera voor het maken van een film.

Kabinetscrisis in Bolivia

LA PAZ, 27 jan. — Er is een kabinetscrisis in Bolivia ontstaan doordat Julio Manuel Aramayo, de minister van Volksgezondheid, zijn ontslag heeft genomen. Hij zal vandaag naar Spanje vertrekken als ambassadeur van Bolivia in Spanje. Het is nog niet bekend wie de plaats van Aramayo zal innemen.

Nieuws in het kort

— Verscheidene duizenden joden en christenen zijn in optocht stilzwijgend naar het gebouw van de West-Duitse ambassade in Londen getrokken als protest tegen de recente voorvallen van anti-semitisme in West-Duitsland. De betogers hadden spandoeken bij zich, waarop een concentratiekamp was afgebeeld, met de woorden „het bloed van miljoenen schreit ten hemel".

— — —

Een griepepidemie in Italië (waardoor vooral volwassenen worden getroffen) breidt zich nog steeds uit. Alleen reeds in Napels zijn al 70.000 gevallen gemeld. De griep is overigens goedaardig.

— — —

Er is een beloning van 20.000 pond sterling uitgeloofd voor inlichtingen welke leiden tot de aanhouding en veroordeling van een bende die vorige week bijna 90.000 pond uit een bank in Oost-Londen heeft gestolen. Bank en verzekering zijn elk voor helft van de beloning garant.

Alleen regering van De Gaulle?

Parijs, 27 jan. — Strenge veiligheidsmaatregelen en een besliste afwijzing van journalisten omgoven vanmiddag in Parijs de kabinetsvergadering in het Elysée, het bestuurscentrum, waar de volgende fase in de Franse gezagscrisis werd besproken.

Voordat hij zich naar de conferentiekamer begaf, sprak president De Gaulle met Leon Noel, het hoofd van het constitutioneel comité, met wie hij eerst ruggespraak moet houden, alvorens hij kan overgaan tot gebruikmaking van artikel 16 van de Franse grondwet die hem alle volmachten tot alleen-regering in tijd van nood zal verlenen.

Dictatuur

Dat de president van dit regeren bij decreet gebruik zal maken, is nog niet zeker, maar wordt wel verwacht. Tijdens een bespreking die gisteren met het kabinet plaats vond — een van de talrijke conferenties die in het gespannen wachtend Parijs worden gevoerd — zei president De Gaulle vrij moedeloos, dat de Fransen, indien zij dat wensen, maar moeten ondervinden wat het wil zeggen door een dictatuur te worden geregeerd.

In Parijs, waar de houding van het parlement en de regering belangwekkend zijn voor de ontwikkeling in de komende dagen van deze crisis, heeft de parlementsfractie van de Unie voor de Nieuwe Republiek (de partij van president De Gaulle) in een communiqué bevestigd, dat zij zich schaart achter de president en premier Debre.

Verklaring van Challe

Generaal Challe, de Franse opperbevelhebber in Algerije, gaf bij het vallen van de avond een verklaring uit luidende:

„Het Franse leger zal blijven strijden opdat Algerije definitief Frans gebied blijft, want zijn strijd kan geen andere zin hebben".

Staking breidt zich uit

Hij verklaarde hiermee welke houding principieel door het leger zal worden aangenomen in de dreigende en sterker wordende opstandige beweging in het gealarmeerde Algerije, waar de activiteit tegen de regering toeneemt.

In de voornaamste steden, Algiers, Oran, Constantine en Bone, wordt de staking van het openbare leven uitgebreider. De arbeiders op de olievelden in het Noorden en in de Sahara hebben zich bij de werkstaking aangesloten. In Algiers vroeg de gemeenteraad de havenarbeiders levensmiddelen uit de schepen te laden.

De pers heeft geprotesteerd tegen de ingestelde censuur, die alle berichtgeving van en naar Algrije schift. Paul Delouvrier, de regeringsafgevaardigde in Algiers, heeft in een toespraak tot de burgerij gevraagd om beeindiging van de staking. „Als de orde terugkeert kan alles tenslotte gewonnen worden", zei hij.

Onder de Mohammedanen in de Kasbah-wijk heerste woensdagochtend weer grote activiteit. In de wijk Bab-el-Oued (in het Westen van de hoofdstad) hebben zij de eerste op zondag opgeworpen barricade opgeruimd.

Bevrijdingsbrigade

Het Algrijnse bevrijdingsfront, de FLN, heeft woensdag de Conferentie van Afrikaanse volken in Tunis verzocht om een „bevrijdingsbrigade" samen te stellen om de Fransen in Algerije te bestrijden. Het Front nodigde „de Afrikaanse strijders alom" uit, van het leger van de FLN de methoden te leren van de revolutionaire onafhankelijkheidsoorlog.

Chroestsjef's reis

MOSKOU, 27 jan. — Premier Chroesjtsjef van de Sovjet-Unie gaat 11 februari naar India, waar hij tot de 16de blijft. Achtereenvolgens bezoekt hij daarna Birma, Indonesië en Afghanistan.

Parlementsleden zullen naar Nederland reizen

De delegaties van de Staten van Suriname en die van de Nederlandse Antillen hebben als streefdatum voor hun bezoek aan Nederland de 16de mei gesteld. De duur is voorlopig bepaald op 3 weken.

De heer J. S. P. Kraag, voorzitter van de Surinaamse Staten, heeft kortgeleden in Nederland en op Curacao besprekingen gevoerd over dit bezoek, dat reeds enige tijd geleden werd aangekondigd.

De Antilliaanse delegatie zal via Paramaribo naar Nederland reizen.

Om de onafhankelijkheid der Congo

Brussel, 27 jan. — Voor de onafhankelijkheid van de Belgische Congo is de volgende kalender ontworpen: Definitieve aanbevelingen van de conferentie over de structuur van de staat en de provincies (wetgevende macht, uitvoerende macht, rechterlijke macht): 15 februari.

Stellingname over de aanbevelingen door de regering: 17 februari.

Voorbereiding van de wetsontwrpen: 18 februari.

Indiening van deze ontwerpen bij het parlement: 8 maart.

Onderzoek in commissies, beraadslaging in beide Kamers, stemming over het ontwerp door de beide Kamers: 24 maart.

Uitvoering van de wetsontwerpen, indiening van de candidaten-lijsten voor de provinciale verkiezingen en die voor de Eerste Kamer (Kamer der Volksvertegenwoordigers): van 5 tot 15 april.

Provinciale verkiezingen en verkiezingen voor de Tweede Kamer (Kamer der Volksvertegenwoordigers): van 16 mei tot 6 juni.

Verkiezingen voor de samenstelling van de Eerste Kamer (Senaat): 5 juni.

Vorming van de regering: 20 juni.

Bijeenkomst van het eerste Congolese parlement, waarop uitroeping plaats vindt van de onafhankelijkheid: 30 juni.

Kasavoeboe verdween

Uit kringen van de Congolese delegaties naar de rondetafelconferentie in Brussel is vernomen, dat Kasavoeboe, de leider van de Abako, die maandag de conferentie verliet, Brussel met onbekende bestemming heeft verlaten en waarschijnlijk naar de Congo is vertrokken.

Men meent, dat Kasavoeboe vermoedelijk per auto naar Parijs was gegaan om daar een vliegtuig naar Brazzaville te nemen. Hij zou van plan zijn in Brazzaville de onmiddellijke onafhankelijkheid van de Congo uit te roepen en daar een voorlopige regering samen te stellen.

In sommige conferentiekringen is men van oordeel, dat het gedrag van Kasavoeboe te wijten is aan verschil van mening in de Abako over de datum waarop de Congolese onafhankelijkheid moet worden afgekondigd. Kasavoeboe zou de onafhankelijkheid uiterlijk op 1 april afgekondigd willen hebben, maar op een geheime vergadering van het kartel op maandagavond waren alle afgevaardigden, behalve Kasavoeboe, overeengekomen om 1 juni als datum te stellen.

Werkgever in brand gestoken

Willemstad, 28 jan. — Op 4 december pleegde S.F.E., chauffeur bij het autobusbedrijf A.B.C. een aanslag op zijn werkgever, de heer W.M.H. de Haseth, directeur van het bedrijf. De wijze waarop hij tewerk ging was zeker onalledaags. Hij overgoot namelijk de heer De Haseth met benzine en stak die vervolgens aan. Aan zijn voornemen om de heer De Haseth, na deze in brand gestoken te hebben, dood te steken gaf hij geen gevolg. De dader had zijn plan vooraf zorgvuldig overdracht.

Gisterochtend kwam deze zaak voor het Gerecht in Eerste Aanleg. Het bleek ter zitting, dat beklaagde een blik had gevuld met benzine die hij voor een kwartje had gekocht bij een benzinepomp. Hij begaf zich met die benzine,

een mes en twee doosjes lucifers naar het kantoor van de heer De Haseth, die, toen hij binnenkwam, achter zijn schrijfbureau zat, goot benzine over de heer De Haseth en wierp vervolgens een brandende lucifer in zijn richting. De heer De Haseth, die nu nog in het ziekenhuis ligt, bekwam daardoor brandwonden aan het hoofd, het gezicht en de beide armen. Na zijn daad gepleegd te hebben liep beklaagde weg.

Het bleek verder, dat beklaagde het mes had gekocht met het voornemen de heer De Haseth daarmee van het leven te beroven.

De aanleiding

Beklaagde was niet tevreden over de behandeling die hij ondervond van de heer De Haseth. Hij had onder diens voorganger bijverdiensten gehad als monteur, maar de heer De Haseth maakte daar een eind aan door iemand die hij daarvoor speciaal in dienst had genomen als monteur aan te stellen. Beklaagde voelde zich daardoor tekort gedaan.

Rechter: „Heb je er wel eens over gedacht dat een ander dat werk kon doen instede van dat jij aldus overuren maakte?"

Beklaagde gaf hierop geen antwoord.

Het bleek verder, dat een andere grief van beklaagde was, dat de heer De Haseth voortdurend aanmerkingen had op hem. Dit deed de rechter opmerken:

„Heb je de aanleiding daartoe wel eens bij jezelf gezocht? Je maakte fouten". De rechter noemde die vervolgens op.

Beklaagde: „Eens zei de heer De Haseth: „Als je vrijpostig bent zal ik je doodschieten".

Rechter: „Ik betwijfel dat hij dat inderdaad gezegd heeft. Is het niet zo, dat jij jezelf dat maar wijsmaakt?"

Beklaagde bleef er echter bij dat de heer De Haseth hem zocht. Hij zou dat gedurende twee jaren hebben gedaan.

Het mes

Beklaagde kocht het mes op 25 november op Otrabanda.

Rechter: „Waarvoor kocht je het?"

Beklaagde: „Om er mee uit vissen te gaan".

Rechter: „Bij de politie heb je een andere verklaring afgelegd. Je hebt toen verklaard, dat je het mes kocht om er de heer De Haseth mee te doden zodra je daartoe een kans zou krijgen".

Beklaagde deelde mee, dat hij zich dit niet meer herinnerde.

Rechter: „Je wilt je misschien van de domme houden, hè? Maar zó dom ben je niet. Misschien een beetje zonderling, maar niet zó dom".

Vervolgens werd beklaagde de verklaring voorgehouden die hij bij de politie had afgelegd. Beklaagde persisteerde echter een dergelijke verklaring niet afgelegd te hebben.

Officier van justitie: „Kun je je herinneren, dat je tegen de verbalisanten hebt gezegd, dat je haat tegen de heer De Haseth zó groot was, dat het beter zou zijn als de heer De Haseth dood was?"

Beklaagde ontkende dit.

Beklaagde erkende dat hij voor de officier van justitie verklaard heeft dat hij het mes had gekocht om de heer De Haseth te doden. Uiteindelijk blijkt dat de officier van justitie beklaagde had voorgelezen wat hij voor de politie had verklaard. Daarmee was het misverstand uit de wereld.

Er was evenwel nog een ander punt dat opgehelderd diende te worden. Beklaagde hield vol dat hij de recherche had meegedeeld het mes gekocht te hebben om er brood mee te snijden.

Rechter: „Is het waar dat je het mes kocht om er de heer De Haseth mee te doden?"

Beklaagde: „Neen".

Rechter: „Je hebt ook aan de politie verteld, dat je sinds de dag dat je het mes kocht, dit steeds bij je droeg maar geen kans zag om de heer De Haseth te doden".

Beklaagde: „Dat heb ik inderdaad voor de politie verklaard".

Hij bekende voorts, dat hij het plan had om de heer De Haseth met benzine te overgieten, die benzine in brand te steken en de heer De Haseth vervolgens met het mes dood te steken.

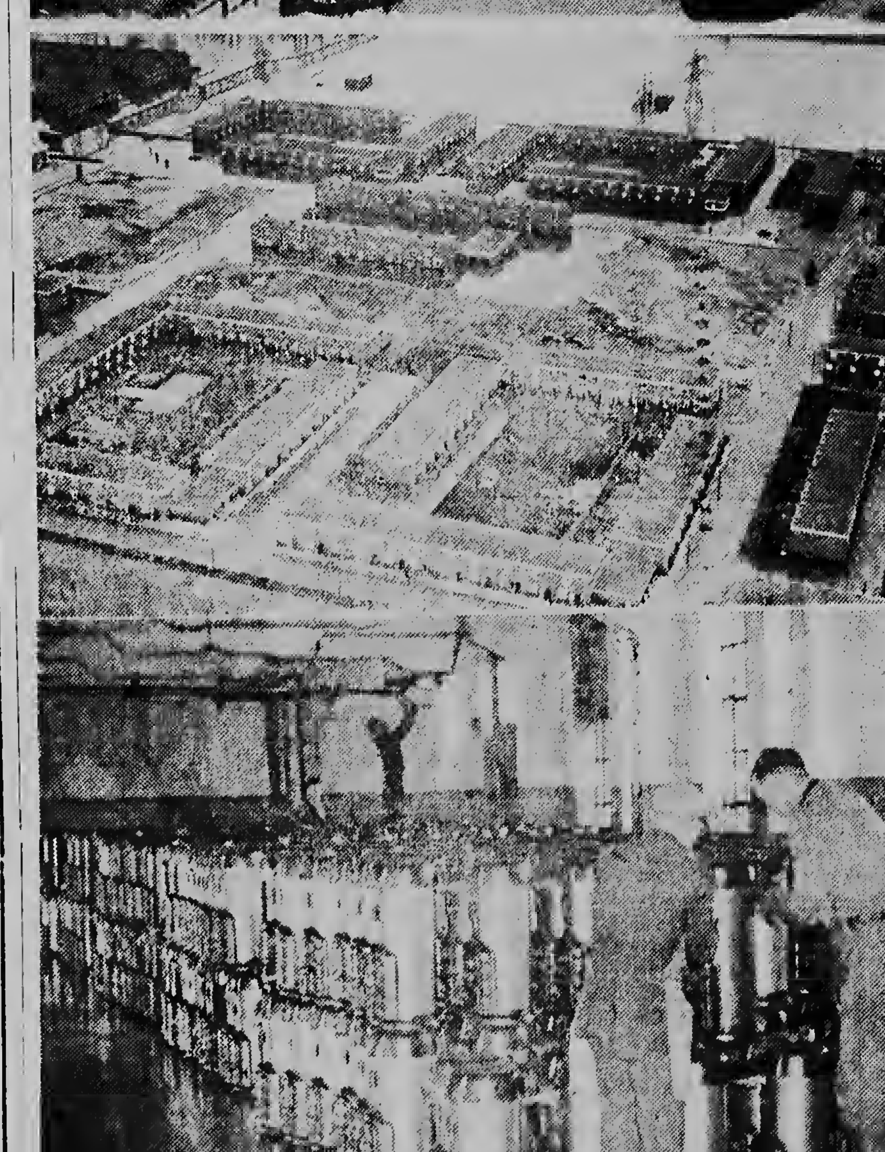
Rechter: „Waarom stak je de heer De Haseth niet nadat je de benzine in brand had gestoken?"

Beklaagde: „Ik durfde niet".

Beslist werd uiteindelijk, dat beklaagde voor 8 weken naar Rustoord zal worden gezonden ter observatie.

Een fabriek in Breda heeft een spoedorder uitgevoerd van de gemeente Amsterdam, namelijk het maken van duizend kachels voor de bewoners van het overstroomde Tuindorp Oostzaan. Dezer dagen arriveerde de zending bij gebouw De Vrede aan het Noordzeekanaal, waar de kachels voorlopig zijn opgeslagen. (Foto onder). Op de andere foto's ziet u het werk aan de doorgebroken dijk van zijkanaal H en een overzicht van een gedeelte van het tuindorp, dat is drooggevallen. Nog steeds wordt gewerkt aan het verstevigen van de nieuwe dijk, die in het gat dat in de dijk werd geslagen is gelegd. (Luchtfoto ANP).







Ehercito Frances lo sigui lucha pa Argelia queda definitivamente Frances

Argelia 27 jan. E comandante supremo Frances na Argelie, general Challe, a publica un declaracion den cual el a bisa cu ehercito Frances lo sigi lucha pa Argelia keda definitivamente Frances, pasobra su lucha no por ta pa ningun otro motibu'.

Na e mancra aki el a splica actitud cn principio di ehercito, den e rebelion cu ta bira mas y mas grandi. E welga general ta aumenta na e ciudadnan mas grandi, manera Argel, Oran, Constantine y Bone. E trahadornan na e terrenonan di zeta den norte y den Sahara, tambe ta welga awor. Na Argel municipalidad a pidi e trahadornan den haf pa saca cuminda for dje bapornan.

Prensa a protesta contra e censura riba noticianan pa y for di Argelia. E delegado di gobierno na Argel, Paul Delouvrier, a pidi ciudadanonan pa termina e welga. „Si trankilidad regresa, nos lo por gana tur cos", asina el a bisa.

Awe mainta tabatin hopi actividad atrobe den e distrito mohamedano. Na parti oeste dje capital nan a kita e prome barricada cu nan a buta diadomingo.

Rebeldenan ta fortifica nan organizacion

E rebeldenan na Argel ta fortifica nan organizacion. Nan tin un radio transmisor awor, cu lo cuminza transmiti mensahe pa prome boz awe tardi.

Awe mainta tempran paracaidistanan a kibra e barricada, cu a worde butu dilanti di Stadhuis ajera.

Durante e ultimo 24 horanan e autoridadnan frances na Argelia a limita mas tantu ainda e comunicacion via telegraaf y telefon, cu paisnan estranhero.

E consulnan na Argel a informa nan gobiernonan, cu nan no ta permiti di usa ningun code den nan telegramnan y cu nan lo mester papia frances, ora cu nan kier papia na telefon cu nan embahadanan na Paris.

Tiramento durante manifestacion na Mostaganem

Durante un manifestacion na Mostaganem, parti oriental di Oran, tabatin tiramentu.

Habitantenan dje distrito mohamedano a tene demostracion, expresando nan mes contra e strobacion di trankilidad publico, e welganan y e rebeldenan en general. Nan tabata grita „biba De Gaulle", „biba e ehercito" y „abao cu Massu". E tironan a cai den vecindario di Stadhuis; 6 hende a worde herida. Despues e multitud di hende a kibra e cajanan habri y a cuminza tira piedra, kibrando algun glas di bentana. Pero tabata posible pa restora trankilidad basta liher.

President di Mexico a yega Buenos Aires

BUENOS AIRES, 27 januari. — E presidente di Mexico, Adolfo Lopez Mateos, a yega Buenos Aires awe mainta, pa haci un bishita oficial na e pais ey.

Dia 16 di mei Staten di Surinam i Antillas lo bishita Hulanda

PARAMARIBO, 27 januari. — E delegacionnan di Staten di Surinam y Antillas Hulandes a buta dia 16 di mei como fecha pa nan bishita Hulanda. Nan bishita lo dura 3 siman en principio.

E presidente di Staten di Surinam, sr. J.S.P. Kraagen a discuti e bishita aki, cu a worde anuncia desde algun tempu pasa. poco tempu pasa na Hulanda y na Corsou.

Na Paramaribo a worde informa cu e delegacion antillano lo biaha via Paramaribo.

Delegacion Congoles na conferencia di mesa rondo

BRUSSEL, 27 januari. — E delegacionnan congoles na e conferencia di mesa rondo, cu ta tuma lugar actualmente na Brussel, a aproba dia 30 di juni dje anja aki, como fecha riba cual independencia di Congo lo worde proclama.

Ministro De Schrijver a propone pa esaki socede dia 15 di juli; e congolesnan tabata desea dia prome di juni. E fecha dia 30 di juni ta un compromiso.

A.W. Rengelink lo queda Antillas un anja

AMSTERDAM, 27 januari. — E presidente dje conseho di trabao na Amsterdam, sr. A. W. Rengelink, lo keda na Antillas pa un anja riba invitacion di gobierno di Antillas, pa duna e gobierno ey conseho den desarollo dje aseguro social na Antillas. Sr. Rengelink lo sali pa Corsou via avion, riba dia 4 di februari.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik wilde weten of uw bel wel ging"

„Mi quier a sa cu bo bel ta bati".

CASONAN DILANTI DI HUEZ NA ARUBA

Esun perhudica a ser castiga mas duro

ORANJESTAD — C. C. B. di Sint Maarten a hasi donjo di ƒ 30.— cual su hefe di trabau a entreguele pa hasi un respondi, esaki a pasa durante oktober di anja pasa. Prome e la declara na polisnan cu nunca e la ricibi ningun placa di su hefe, awor e ta bisa cu e la perde e placa. Un maniobra cu no ta yudele den su posicion. Conforme e demanda e ta worde sentencia pa un luna di prision condicional y un boet di ƒ 30.—.

Su baas R. v. H. kende pa motibu dje placa cu a desparece a dal e un konopi den cara, kibrando un djiente, mester a paga un boet di ƒ 60.—.

Castigu severo pa W.B. kende a sigui corre despues di a dal hende

W.B. di Antigua, 35, no tabata mes netchi manera su bistimentu, cual e la pega specialmente pa asisti na su raad di diabierne u.p. Dia 20 di september di anja pasa riba caminda grandi na Savaneta e la dal e hoben E. O. Schwengle cu su auto A-6137, causando e hoben aki heridanan serio.

E chofer no a para y a sigui corre manera nada no a pasa. Cu taetico e la parkeer su auto, di cual e luz dilanti tabata kibra, bau di un palo patras di cas di un tal Pina, cu e front di e auto foi bista di calla. Cu un bus e la bolbe, y ora cu e bus mester a pasa un cantu di caminda pa motibu cu e trafico tabata blokca na e lugar na unda e accidente a sosode, ainda e no por a disidi di bai melde serca polisnan.

Tampoco e la hasi caso, ora cu siguiente dianan den corantnan y radionan ta worde suplica pa informacion tocante e desgracia. „M'a sinti algu dal contra e auto, pero m'a pensa cu ta un cacho of algu asina."

„Mi no sa lesa corant, y mi no sa scucha radio." Asina B. kier a salba su curpa. „Pero ta sigur cu bo mester a mira e mucha, pasobra e tabata camna net bau di un poste di luz", mr. Bondam ta contesta.

Ta un patrouille di polis a descubri e auto despues. „Semper mi ta parkeer e auto asina, B. ta bisa, kende e anochi ayi parse tabatin algun bitter aden, pero eu tabata sa masha bon kiko e ta hasi.

Demanda tabata: tres luna preso y kita su rijbewijs pa cincu anja, pa herida serio cu a worde causa na e mucha, mas tres luna di prison pasobra e la corre bai.

Mr. Bondam tabata di acuerdo cu e demanda aki, unicamente e la aumenta e kitamentu di rijbewijs cu dos anja mas, asina cu mr. B. tin siete anja sin rijbewijs.

Entusiasta Aruba a empata cu Austria 3-3

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Demostrando hopi entusiasmo y deseo di gana contra di un adversario profesional cu ta esaki den tur e sentido di palabra seleccion Arubano a empata ayera nochi contra Austria 3 gol pa banda.

Rechtsbinnen Riegler a habri score cu empate luego door di Antero Gil di Aruba. Halftime score tabata uno pa uno.

Rapidamente Edwin Dirksz a provecha chens den di 4 minuut pa anota y pone Aruba adilanti. Fantastico midvoor Nemec a empata wega pasando tres defensa di Aruba y cu shot lastra den skina. Poco despues e mes hungador a bolbe anota den mes forma pasando defensa Arubiano. Despues a worde hasi varios cambio den linea delantera di Aruba, a bini anotacion di empate door di rechtsbuiten Benny Brillen. Back central Stolz y midvoor Nemec di e visitantenan a hunga a las maravillas.

E equipo local cu a hunga henter e wega cu masha entusiasmo a yena fanaticada cu hopi speranza pa e venidero compromiso. Nos ta spera di bolbe detalladamente tocante e encuentro aki den un proximo edicion.

Maltrato di animal

P. T. di Oranjestad, 21 anja, mester a presenta pa acusacion di maltrato na animal, den e caso aki, su propio cabay, cual polisnan a hanja cu ribehi saca for di cuero. „E bestia a sufri hamber basta tempo," segun un rapport di e veearts Van der Kuip. Mr. Fliek ta aprecia e declaracion honrado di e mucha, toch e ta bisa eu esaki ta pa falta di stimacion pa e bestia, cual ta depende completamente di cuidao di hende. „No tene bestia si bo no por cuidanan," e ta conseha e mucha. Dos luna di prison condicional mas ƒ 100.— di boet, tabata e sentencia conforme e demanda di fiscal.

Corantnan a critica declaracion di Bourquiba

LONDEN, 27 januari. — Varios corant Ingles a critica e declaracion cu presidente bourguiba di Tunesia a haci. tantu „Times" como „Daily Telegraph" ta kere cu situacion a bira peor na Argelia door dje exigicion di Tunesia cu e francesnan mester evacua nan base naval Bizerta.

„Daily Telegraph" tabata di opinion tambe eu e declaraeion di presidente Bourguiba mester duna e francesnan na Argelia e sintimentu cu concesionnan na nacionalismo lo oeasiona eliminacion completo dje francesnan for di Norte Africa al fin.

„Daily Mail" a declara, cu ehercito frances na Argelia ta e solucion dje conflicto. Si chercito tende di gobierno, e rebelion lo pasa pronto, pero si chercito no tende di gobierno, Francia lo ta na principio di un dje crisisnan interno mas grandi desde 1789, asina „Daily Maily" a skirbi.

Delegacion di Argelia ta pidi brigada volutario Africano

TUNES, 27 januari. — Un delegacion di Argelia, cu ta atende e conferencia di pueblonan africano na Tunes, a pidi pa forma un brigada di voluntarionan africano, pa e lucha na Argelia.

Entrecambio entre Cuba i Tunesia

TUNES, 27 januari. — Gobiernonan di Tunesia y Cuba a dicidi di tene intercambio di representantenan diplomatico y pa mehora tambe nan relacionnan economico cu otro. Tunesia ta pensa tambe di manda un delegacion pa atende e conferencia di paisnan atrasa, cu lo tuma lugar pronto na Havana.

Sinodo Romano a termina su actividadnan

VATICANO, 27 januari. — Informacion ricibi di cierto circulo eclesiastico, ta bisa cu e arreglonan cu e sinodo actual romano a tuma, lo por worde anuncia banda di resurreccion.

Awe e sinodo romano a termina su actividadnan.

Juan Peron a yega Spanja

SEVILLA, 27 januari. — Juan Peron, ex-presidente di Argentina, a yega aeropuerto di San Pable cerca Sevilla, na Sur Spanja, awe.

Peron tabata biba na Ciudad Trujillo. Antajera e avion di Charter, cu cual e tabata bai Spanja, mester a regresa pa Ciudad Trujillo, pasobra un di su motornan a hanja un defect.

Segun e rumornan cu ta circula, e ex-dictador argentino lo retira for di politiek, bai biba na e islanan Baleares y lo e pidi pa worde acepta den iglesia catolico atrobe.

Cameroun den Nacionnan Uni

NEW YORK, 27 januari. — Conseho di seguridad a expresa su mes unanimemente na fabor di admision dje estado africano occidental nobo Cameroun den Nacionnan Uni. Lo e bira di 83 miembro di Nacionnan Uni.

Cumpleanjos



Awe ta cumpli anja senjora Maria Vrolijk y ta ricibi felicitacion di su esposo Virgilio Vrolijk, mama, rumannan, sobrinanan y demas familia Vrolijk.

Lindo Werleman ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Aura, tata Pablo Werleman, ruman Eti, primonan Mito y Freddy Werleman, tanta Johanna Geerman y demas familia Geerman y Werleman.

Senjora Anna Berg ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Obdulio Berg, jiunan Juliana, Norma, Vera, Azucena, Sixta y Hellen, nietonan Ingrid, Miriam, Glenda, Erica y Ester suegronan, bisinja y conocirnan y demas familia.

Senjora Dorotea Larez ta cumpli 50 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Gregorio, jiunan Andres Maduro, 2 suegra Roza, nieto Doortje, Ludwina, Maria, rumannan Johanna, Jacob, Catrin y demas familia.

Senjor Johanes Francisco Paesch ta cumpli 51 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Alicia, Maria, Catharina, Hose na Corsow, Angela y Andres Paesch, mama, tur su rumannan, primo y primanan y familia Statie na Corsow.

E hobencito Mariano Policarpo Harms, kende ta cumpli 11 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfillo, Francisco Maria wela Clemancia Maduro cunjanan Simon, Luis, Maria, sobrinanan Ina, Esy, Susy; Madrina y padrinonan, omo y tantanan, primo y primanan, meneer Potmis di St. Michaelschool na Braziel, y di tur su conocirnan na Corsow.

LA FAMA A CUMINZA CU CARNAVAL

SAVANETA — Durante un fiesta sumamente agradable, cu musica na encargo di conjunto „Los Principes", nan a cuminza cu fiesta di carnaval den Sport Club La Fama diasabra u.p. E parchanan no tabata laga e piso di baile fria ningun ratu, mientras cu e comite di carnaval dje club, forma pa senjores Julio Luydens y Roman Croes, asisti pa un comite di damas activa, den cual ta e damanan Sidonia Muller, Thelma de Cuba, Lydia Arends, Johanita Bislick, Ava Sweetnam y Trina Arends, mientras tantu tabata reuni y tabata planea pa laga nan Club hasi un bon papel durante celebracion di carnaval e anja aki. Apesar cu e principio no a bai smooth manera nan a pensa, y cu e nombramentu di e candidatanan no por a tuma lugar diaSabra pasa mas, pa motibu cu tur e candidatanan no a logra hanja permit di nan mayornan ainda pa esaki, e comite no a laga esaki hasi efecto riba dje y denter di algun dia nan ta pensa di por anuncia nomber dje candidatanan.

En todo caso nan lo organisa e fiesta di carnaval di lo mehor posibel. E mihor conjuntonan di Corsow lo toca durante e bailenan. Tambe nan tin un programa pa carnaval di mucha prepara. Ta di prome bez cu La Fama ta participa den e carnaval como club, y si e club-carnavalscomité por conta cu e cooperacion necesario di Savaneta, ta sigur cu nan lo tin exito grandi tambe!

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staarijes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuabs 28 di januari

DE VEER 8.30 „Love-slaves of the Amazons" - 13 j.
RIALTO 8.00 „Killer Leopard" - Beverly Garland - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Run silent, run deep" - Clark Gable, Burt Lancaster - a.l.
AURORA 7.30 „Virgen de media noche" Antonio Badu - 18 j.
SAVANETA 7.30 „La sombra del otro" - 14 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"
Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining; 7.30 p.m. Volleybaltraining.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining; 7.30 p.m. Ping-pongtraining voor A en B-klasse.
Tropialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuabs 28 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Un programa cu mambo y cha cha cha
5.15 Musica cu Orlando Vallejo.
5.30 Un programa cu Arsenio Rodriguez.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Charla Protestant.
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuabs 28 di januari

08.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos de Paraguay
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Ramon Marquez"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Casino de la Playa"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofreco „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Victoria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
22.00 Sluiting.
21.53 Goodnight Sweetheart

RADIO VICTORIA

Diahuabs 28 di januari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 28 da enero

6.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombra
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

Mahomedanonan na Argel no a tuma parti den rebelion

PARIS, 27 januari. — 27. — Un miembro mohamedano di asamblea nacional frances a bisa na Paris eu e mohamedanonan na Argel no a tuma parti na e rebelion aja. El a bisa na su yegada na Paris for di Argel.

El a bisa cu e 150.000 habitantenan mohamedano di Argel tin masha hopi confianza den presidente De gaulle y cu nan ta dispuesto na muri pa e presidente.

ESAQUI TA BUNITA CAMPANJA



Aqui nos ta mira president di Steelworkers David J.McDonald ta munstrando na e boton „Vote No" carga pa George Schrader Local 2598 President na Bethlehem, Pa., durante un reces na union-management talks na Washington. E botun aqui ta un insigno dje miembronan dje campanja uni pa apoya miembronan na vota contra aceptacion dje oferta final di politica di Taft-Hartley-plan.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

12.

Porfin poco poco Yvonne a slek su brazanan foi e hoben su garganta y a inclina hala tras. El a queda algun seconde ta fiha silenciosamente, luego tabata parce manera enter e ardor tabatabata doof den su wowonan y el a sonrei.

„Awor numa m'a gradici bo manera mi curazon tabata desea", el a bisa Frits suavemente y e tabata domina su mes forza, aunque eu pa su mes e quier a continua e memento romantico ei. „Bo quier carga mi hiba abao trobe?"

Frits a obedece manera un automata. N'e momento ei lo e no por a contesta ningun palabra huicioso tampoco. Su interior tabata rebela; emocionnan manera esun cu e mucha muhe su besonan a dispierta den dje, hamas el a experimento antes. Sanger tabata pasa cu velocidad den su benanan y e brazanan cu e tabatin Yvonne tene den nan tabata tembla.

„Pone mi abao trobe, Frits, pasobra si e koster mira nos asina e no sa quico lo e pensa di nos!", e mucha muhe a bisa.

Automaticamente el a large los. Su bistanan tabata dirigi parti p'aden. „Lastima" el a tende e mucha muhe ta bisa despues. „Lo mi tabatin gana di por a mira e ciudad di parti di ariba. „Mi ta loco cu toren. Bo ta sinti bo aya riba asina independiente di mundo, manera den un avion".

Sonjolente e tabata queda ta mira ariba na e bentananan dje misa cu e glasnan di color.

Te ainda nos amigo Frits no tabata na estado di por a pronuncia ni sikiera un pia di palabra. Tabata manera su coro-coro a cerra duru y e tabata asombra di su mes. E no por a comprende ta com diripiente despues dje escena amoroso asina apasiona diripiente e mucha muhe aqui por a queda asina calmo y tranquilo trobe manera no ta nada a pasa? Por ta posible cu ta dje manera ei solamente el a dicidi na demostra su gratitud sin ningun sorto di intencion mas su tras? Pero esci casi no por tabata posible. E mes a tende com duro e mucha muhe su curazon tabata bati y na e manera cu e tabata asina royal cu su sunchinan tabata un contraste di su manera awor.

Ora cu nan tabata p'afor trobe den e plenchi soleado y cu el a tende e mucha muhe ta puntra tranquil: „Lo nos bam bebe cualquier caminda un poco thee, Frits?" e hoben a hanja e impresion cu e suceso di den toren no tabata realidad, sino solamente un sonjo corto y pasahera. Silenciosamente el a sigui na e scooter.

Yvonne a ocupa su luga trobe p'atras y net ora cu e hoben a prepare pa e start motor trobe e mucha muhe a puntre:

„Frits, por ta bo lenga b'a perde?"

El a bira cara y a queda ta mira Yvonne. Su wowonan gris tabata scur y el a sonrei cu un cara serio y asombra diciendo: „o; esei no".

„Danki Dios pa bo", e mucha muhe a sagudi cabez bisa y el a mira luznan ta balia den su wowonan.

E mes cartero cu a conseha nan di bai mira den e misa y cu nan a contra trobe awor na ora di salida a recomenda un bon restaurant den e ciudad chiquitu aqui.

Un ratu despues nan a drenta un casita ordent cu tabata carga nomber di restaurant y nan a bai sinta na un mesa cu tabata duna bista pa e hardin.

Un anciano delega, dobla bao di carga di bida di tres cuarto parte di siglo, a bin puntra nan ta quico nan tabata desea y despues cu nan a pidi thee y cu e waiter a bai, Yvonne a observa:

„Ta manera tur loque a resta aqui ta historico. Hasta e waiter ei lo bo por larga pene den un museo".

Frits a sonrei. „Quizas Napoleon tambe la a drumi antes aqui den. Mi ta quere e una nos pais tin mas di 20 restaurant y hotel cu ta pretende di tin e cama cu Napoleon a drumi ariba".

Yvonne a hari diciendo:

„Lo mi puntre. Si aqui tambe nan ta pretende cu Napoleon a drumi, anto mi ta triet bo bolo".

E criar a camna yega cerca cu un theeblaadchi grandi, riba cual tabatin dos komchi cu dos scotter y dos canica. Mientras e homber tabata deponiendo nan riba mesa, Yvonne a puntre:

„Ta berdad cu Napoleon a logeer aqui?"

E homber a hiza cara un ratu y cu su wowonan blauw cu cualnan el a queda ta mira te den lejano el a responde solemnemente:

„Napoleon no. Pero yiu di Michiel Adriaan y tambe Tromp y De Ruyter".

Yvonne a queda un ratu ta fiha e homber y despues el a basha un grito di harimentu pasobra e no por a wanta esaqui mas.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Sst, Perla." 2. „T'abo. Bo a duna mi un susto." „Mi no kier pa ningun hende mirami.... Unda Kastle ta?" 3. „E no tabata den e waag." „Hum, ora Macis sa e ta bai rabia."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Kiko faltabo, Sabina? Bo mester ta contento awor cu nan a sera Mal Hugo...." „Nada, Juan. Solamente mi tabata kier...." 2. „.... pa nos tabata den e templo Shintoista na Hapon.... pa nos revivi e idilio alla...." „No tin pakiko revivele si e ta existi ainda." 3. „Y djci....?" „Bo a kere cumi tabata bai di Hong Kong sin hibabo tambe?"



DICK TRACY

1. „Awe nos tin un dinner pa Pascu, mi jioe. Mi ta prepara e mesa mientras cu bo ta hunga cu little doc"." 2. „Y bo a mirele?" „Si." 3. „Y bo a laguele bai sin haci nada?" „Si." 4. „Ta sentimental bo ta birando?" „Si."



RIP KIRBY

1. „Mi no ta gustá gasta mi tironan, pero podise un tiro lo llama atencion di e polisnan cu ta riba caminda." 2. Y na e momento ey.... „Ta un trampa esaki." „Para, senjorita." 3. „Esei ta e mucha muher di Triturador??" „Para."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Paula, mi ta contento di bisa bo cu Lalo no ta laga nos!" „E sabi cual ta nos problema?"
2. „Bo por siquier bisa cu bo ta contento cu mi a cambia di idea! Pero asina e muhernan ta...."
„Si, pero ta poco dificil pa quere cu Dave Purdy lo ta e serpiente den e compania aki!" „Lo bo quere lo contrario ora bo lesa e evidencia aki!"
3. „Studia esaki lihé! Nos tin un par di negoshi grandi pa haci y mi no quier tene Purdy aki un minuto mas! Mi quier dunele su retiro dentro di 48 ora!" „E bieuw afable ey.... imposibel!"



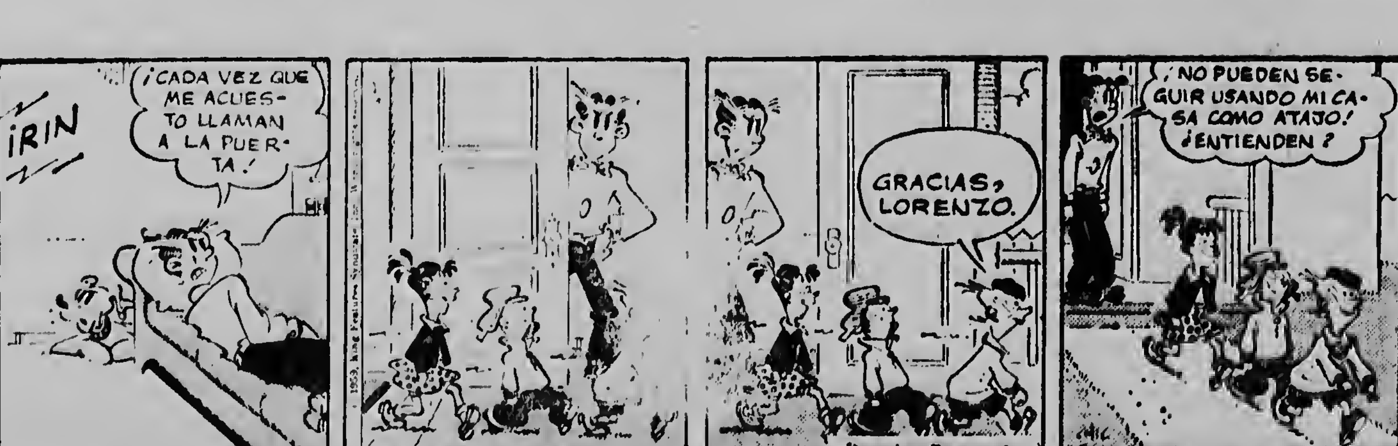
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Como candidato presidencial, bo ta un mucha, papa.... pero, como enamorado, bo anjanan ta mucho..." „Queda queto!"
2. „Un hobencita manera Julieta ta merece un esposo tambe joven. Bo por gana presidencia pa medio di bo meritonan!"
3. „Ricardo! Sali di aki!" „Palabranan inmortal, di un tata pa su jiu „Sali di aki", lo mi no lubida nan."



PEPITA

1. „Cada viaha cu mi bay sesega nan ta jama na portal"
2. „Danki Lorenzo."
3. „Boso no por sigui usa mi cas pa scapa un pida camina, tende?"



NOTICIA DI POSTKANTOOR

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Maria Arrindell, Julio Angela, Shirley J. Arrindell, Alfred Arrindell, A. Andrews, S. E. Arrendell, Simon Acosta, Evelyn Attley, Wolsly Als, Willem V. Aanholt, Luis Aulyie, Wickman C. Augustus, J. Arrindell, Matias Aringsfone., Stress a Alleyne, F. Arrindell.

B. T. Brunings, Athelstan Broomes, Theresa Browne, Severa Bryson, Victoria Bullen, Gurtrude Bobb, Thomas Blair, Harcourt Bristol, A. P. du Bois, Mr. & Mrs. Barry, Harry Brathwaith, Maria Black, Hank Baten, Irene Broomes.

C. Rosa Courtar, Flossie Canning, Rufus G. Clarke, Naina Crico, Norma Chong, Victor Clarke, Arabella Cabey, W. Cairo, Ursula Colbourne, Annie Caines, Cliffird Coombs, F. Clark, Georgiana H. Courteney, Maria J. Cruz, Edwin J. Clarke, Charles A. Clarke.

D. Jean M. Duzant, George Dosset, Henry Duinkerk, Ema Diuino, Samuel Douglas, Senor Diana.

E. O Edwards, Gisla Emanuelson, Eluise Euton,

F. Carolina Flemming, Madonna Francis, Helen Findlay, Dona Francis, Theophile Flanders, J. de Freitas, E. E. de Feytas, Ernest A. Flemming, Mildred Fontilus.

G. Gassy Gibbs, C. Gibbs, Theolinda Gumbs, Jose Gonsalves, M. Gibbs, Eilene Gabriel, John J. Gumbs.

H. Anthony Henry, Mr. & Mrs. Halley, Judy & Jean Hassell, Lucy Herry, Anna Heiliger (2), John A. Hughes, Mr. & Mrs. Hughes, J. Hughes, Elena Hassell, Martin Hughes, van Heyningen, Wilfrido Hassell, Gerald Hodge, Symons Hypolite, J. A. Hanley.

I. Constance Illidge.

J. Emely Janson, Mr. & Mrs. Johnson, Benjamin S. Johnson, Ann Joseph, Gary Jordan, Polin James, Gertrude James, Dorothy Joseph (2).

K. Mia Kock, Filomena Krozendijk, Hubert King, C. Krind.

L. Inez Laveist, Arthur Lewis, Marrison Lowe, Guillermina E. Leiba, John W. eacock, Louisa Lejuez, Olive Leadom, Sylvia Lennert, Loretta & Fam., J. Limonier, Mr. & Mrs. Laveist, Elvina Lovell.

M. Leno Manntoute, Lucila Mercera, Lena Marcell, Richard E. Moreau, Gladys Marshall, Herbin Moore, Mr. & Mrs. Matterson, Charles A. Martin.

O. O'Brien Otway.

P. Minguel de Palm, Hilder Piere, Emily Peters, Evelyn Powlette (2), G. Peterson, Irma Pantophlet, C. Passial, John, Pom, Anselba Patino.

R. Alexander Richardson, Sonny Reed, Violet Richardson, V. Romney, Edith Rogers, Nora Richardson, Naomi Rogers, Mr. & Mrs. Romney, Martina Richardson, An Remou, Lionel Romney, Lucinda Romney, Prospeer Richards, Anderson Raymond, Emmeline Richardson, I. M. Reeberg, Elora L. Rey, Ines Rombley, Georgina Richardson, Louise Richardson, Cinthia Richardson, Bernadina Rasmijn, V. Romney.

S. Geo Stollen, Emerita Schotborg, Felinda Stafford, Gracia Statie, Agatha Simons, Eric Samuel, Veda D. Staltibus.

T. Marie Thomas, Philip Thorne, Antonie Thiel, Eugenia Thomas.

V. B. Viujal, Olimpia Vrolijk, N. de Vilden, Ingrid Vlaun, Willie Volney.

W. B. Williams, Hilda Wells, Marie Wilson, E. Wilson, Doris Witfield, Maria M. Winterdaal, F. Wilson, Tilly Wathey, Minnie Williams, Bernice Walters, Ina Werleman, Lena Wickham, Thelma Warren, Sybil Woods, Mary Wilson, Mary F. Wilson, J. B. Wix.

Cartanan registra sin ser busca na San Nicalas

A. Mabel Anderson.

C. Ernesto B. Ceybor.

H. L. W. Hoeck

Z. Elfrido Zarias.

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. John Alexis, Antilles Grocery, Mary Alphonse, Inez Andrews.

B. Margaretta Bealy, D. Cimilie Becin, Camilio Bito, Mary Brown, Plito Efritia Barrios, Rica Bochhands, Wilfred Berry.

C. Olive A. Cain (2), Cyril Cuffy, E. V. Coenraad-Christina, Ana Josefa Concepcion, Clara Croes, Olga Chase, Annie Cromarty, Encinda Cromarty, Helen de Cuba, Samuel Curiel, Santa Castillo, Arguilia Consepcion, Daisy Clark, Carmen Croes, Simona Celaire, M. A. Crawford, M. Croes, Olin Sarr Cain, Rosalin Cromarty, Ann Cyrus, Cecilia Cromarty, J. Cooman, Arthur Crawfort.

D. W. Dorethea, Julio van Dinter, Calliste Donald, Andres J. de Cheue.

F. Geneva Francis.

G. Johannes Graverkijn, Perez Ramiro de Gonzalez, N. B. Giraud, Francisco Geerman, Michael Geerman, Monica Geerman, Rudolph Gieer, Marganet Gill, Antonio Jose Gómez, Family Glans.

H. Jeane Hofwijk, Rudy Herms, J. de Haas.

I. Str. Inchi.

J. W John, Samuel John.

K. Family Korsten, Beatrix Koolman.

L. Angel Lugo, Gregorio Frans Leander.

R. Robert A. Richardson, Jacobo Resnicov, Cuspulo Reenis, A. de Rooy, Alberto Emilio Rhode, Elisabeth Roda, José Rasmijn.

S. Anje Schutte, Family Smith, G. Smit, Rose Smith, I. H. Scibilo Sanchez, Candido Sambo, Rosalda Maria Sanchez, Lydira Simon, J. F. S. L. Sibbily.

S. G. C Salesman.

T. Maria Triett, Dominga Tromp, Everardo Tromp, Maria Tromp, Constance Taylor.

V. Camilio Vito, Carlina Velasquez, August Virginia, Pieters de Verhoeks, Paula Facunda Andrea, Eulalie Vryan.

W. Rhona Williams, Jones Williams, Rosalie Wilson.

Cartanan registra sin ser busca na O'stad

A. Rosimbo Albertsz.

B. A. Boekhoudt, Pedro Felix Brete.

C. Osmond Michael Croes, Curiel's Import & Export Co.

D. Geronimo Dirksz, I. O. Doval, Alren Manuel de De Monte, Felipe Dirksz.

F. Antonio Farro.

G. Ciro Gallopjio, Johannes D. Geerman, Jules Gietel,

H. Victoriano Hernandez, Hector Hasan.

L. Miguel Laclé, Roman Lampe, E. F. Laclé.

M. Leopoldo (Poli) Maduro, Agencia Maritima c/o Manjarez Heraldo.

O. Wilfrido Ortege.

P. Lima Poo, P. Philips.

Q. Sofia Quant.

R. H. van Romondt, Antonio José Rivero.

S. Gerardus Constantijn Salesman, E. S. Stolz,

T. Simon Tromp, Theresita Trimon.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Noticia of correo cu ta vale la pena ta bini pa bo. Traha un plan pa semannan entrante. Mantene bo na bo responsabilidad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Mira cu bo n' por haci mehor uso di loque bo tin na bo disposicion. Bo tin chensnan di ganashi di un socio of un otro hende. Bon aspecto pa fianza necesario of fia hende.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo interesnan ta ser mehor sirbi pa medio di cooperacion estrecho cu otronan. Trata parti di tramerdia na combersa cu hende cu por yuda bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Trabao, salud y asuntonan di servicio por mustra considerablemente hopi mehoracion awor. Trata na yuda chefnan directa y coleganan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Circunstancianan ta yuda bo awor na conquista fabornan y desarolla bo interesnan. Bo ta sinti bo libra y pa medio di esei bo por dedica bo mes mas facil na asuntónan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Traha plan pa mehora cas y oficina. Loque bo ta haci aya ta goza di influencianan afortunoso. Un of otro asunto por yega na un bon fin.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Para cla pa bo garra e chens cu por presenta pa desarolla bo interesnan door di contact cu famia of bicinjanan. Principalmente atardi por bira un periodo activo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Transitonan favorable ta yuda bo na cosecha exito den negoshi y financia. Tira un bista serio riba bo asuntonan financiera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Mustra awor prueba di iniciatiiva. Y bo por ta sigur cu otronan lo tuma nota di esei. Bo por haci alianza den asuntonan priva y financiera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Circunstancianan ta yuda bo na termina bo problemanan of tareanan cu ta bao di bo vigilancia. Asuntonan priva principalmente parti di anochi preferencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Amistad ta hunga awe un papel principal den bo bida, mescos cu den semannan venidera. Tin chens cu bo entradanan lo ser aumenta.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Pasonan huicioso y asuntonan di deber ta trece bo dilanti na un manera favorable y lo bo goza di aprecio hao di bista di bo hefenan.

E NO TA IMPORTE E MILLIONNAN DI SU WELA



Esaqui si ta un mucha muhe wapu. Tende quico e ta bisa: „e ta prefera di biba huntu cu estimado cu ta e Chauffeur Andrei trahando como tipista i no separa di dje foi e millionnan di su wela, quende a bira millionario foi Remington typewriter. Enberdad amor ta ciegu. E palabranan amoroso aqui a ser expresa foi boca di Heiress Gamble Benedict di 18 anja di edad. E ta prefera di pasa miseria huntu cune i no biba den abundancia separa di dje. Quende ta sigui su ehemplo?

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 29 DI JANUARI 1960 | Nr. 3648

Ainda nada concreto den e discusion Hulanda - Merca

Washington 28 jan. — Ajera tampoco e discusionnan pa duna avionnan di KLM derecho di baha na Los Angeles, no a continua. Ainda nan no a convoca un asamblea nobo. Circulonan rond e conferencia a informa cu Merca ta dispuesto na continua su discusionnan, mientras cu Hulanda kier sigi. Noticianan inoficial na Washington ta bisa cu Hulanda ta trata di gana tempu, sperando cu su argumentonan lo tin resultado eventualmente na State Department.

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a skirbi, cu ta parce cu e discusionnan a yega den un fase decisivo, sin cu ta existi hopi speranza mas, cu Hulanda lo hanja su deseo.

Parce cu State Department ta simpatiza un poco cu e argumentonan di Hulanda, cu en berdad tin bon base. Pero nan tin miedu di tuma un decision awor cu posiblemente lo causa reaccionnan den congreso; reaccionnan cu lo worde causa indudablemente tambe door di actitud di e companianan mericano di aviacion.

Mester tene cuenta cu e posibilidad cu ya State Department a informa e delegacion hulandes, cu e no ta considera e peticion di KLM irrazonable riba nan mes, pero cu lo ta inteligente pa warda un momento mas apropiado politicamente, pa cumpli cu e peticion.

Por mira caba cu hopi circulo na Merca ta masha cuidadoso pa motibu cu e eleccionnan ta acercando, y awor e lider dje delegacion hulandes, secretario di estado Stijkel, mester tuma un decision masha dificil.

E mester decidi si lo e sigui haci esfuerzo bao dje circunstancianan menciona, y cu apoyo di cierto grupo mericano cu no ta grandi, sigui y forza Merca di tuma un decision, cu e risico cu lo e bisa „no" atrobe (loke lo pone cu lo bira mas dificil pa discuti e asunto atrobe), of si e mester decidi di ignora e asunto pa awor y acepta punto di bista di State Department, cu aparentemente kier bisa cu e hulandesnan no mester sigui haci fastioso na e momento aki, pasobra durante un anja electoral, ora cu tur cos ta causa mas reaccion cu otro biaha, no ta posible pa acepta ningun risico cu congreso lo haci desorden, pero si e warda un poco, lo ta posible pa regla e asunto.

E decision aki ta masha dificil y nos no kier haci pronosticacion. Sinembargo lo no stranja nos si e delegacion hulandes decidi di „wanta pa e goza".

REUNION DI EILANDSRAAD APLAZZA

ORANJESTAD — E reunion publico di Eilandsraad di Aruba, cual segun plannan original lo mester a worde teni awe nochi, a worde aplaza te diahuebs 4 di februari p.v. A worde agrega como 12 cartanan ricibi na e agenda. Tambe durante e reunion aki nan lo averigua e carta credencial di senjor A. I. W. Wijngaarde, kende den e fraccion di PPA ta bira sucesor di senjor F. Hernandez.

PROGRAMA DI RADIO-KINDERKOOR

ORANJESTAD — Arubaanse Muziekschool a informa nos tocante e kinderkoor cu lo canta awe nochi via Radio Kelkboom, cu nan lo sinja awe nochi e canon **„Iedere Vrijdagavond blij en Vrolijk"**. Y ora cu nan ta cla cu esayi nan lo canta siguiente canticanan:

„Mucha cu lunga den solo" (debutante Jeanne Roos)
„Ik voer laatst over zee" (solo Kathleen Ferrier)
„Tintina den cushina",
„Zoja, bo kier zoja".

PRONTO DEMOLICION FORMAL TA CUMINZA NA EAGLE

ORANJESTAD — Algun dia pasa tabatin dunamentu di prijs na Arend Petroleum Mij na Aruba, pa demolicion di diferente lugarnan den e refineria bieuw y tambe pa traha un curra di casi 2 kilometer pa e compania aki.

Den e colony nan lo basha abau tur e baraknan di soltero cu ta situa patras di e club y algun otro lugar mas cu tin ayi banda; den e refineria nan lo tumba e „toko storage", e „bodega or packed oil products", e „oil Storage", e „fomite pumphouse no. 1", e „soda store & acid tank foundation", e „dubbs installation", e „material store house", e „carpenter shop & foundry", e „Salvage & service ramp" y diferente lugarnan chikitu mas.

Pa trahamentu dje curra parse cu firma Petrona & Croes a duna e prijs di mas abau (mas o menos ƒ 30.000); pa kibramentu dje lugarnan menciona den e refineria tabata Bohama (mas o menos ƒ 45.000) y pa kibramentu dje lugarnan den colony Bouwmaatschappij „Aruba" tabatin e prijs di mas barata.

Motibu dje dunamentu di prijs aki, segun ta worde accepta generalmente ta como cu e lugarnan aki toch no ta worde usa mas, y aunque bira posibel pa usa nan un tempo, lo costa mas pa drecha nan cu pa basha nan abau.

E bistanan molestoso di e depositonan bieuw riba e boulevard di e manera aki tambe pronto ta pertenece na e pasado.

Oposicion ta protesta contra e emprestito nobo di 5 miljon cu BC a propone

ORANJESTAD — Den afdelingsvergadering e partidonan di oposicion evidentemente a protesta fuertemente contra e reciente proposicion di Bestuurscollege di Aruba pa bolbe habri un emprestito nobo di cinco miljon florin. Nos a lesa tocante esaki lo siguiente:

„Un di miembronan ta pidi pa worde informa si e suma di fl. 200.000,— cual segun e proposicion di Bestuurscollege ta inclui den e imprestito y cu ta intenciona pa e nutriculture farm, lo worde usa pa e farm aki of pa preparacion etc. di un chickenfarm. Tambe e miembro kier sa si senjor Robins tin permit pa cuminza un chicken-farm, of si acaso e la pidi un permit y si no ta asina, anto tal vez un permit pidi door di otro persona, y kende ta e persona cu a hasi e peticion pa e permit. Otro miembronan tabata di acuerdo cu e miembro aki. Ademas e miembro cu tabata na palabra ta puntra si no tabata recomendable pa destina e suma di fl. 200.000,— como adelantado-emprestito na e diferente bendenan cu tin un chickenfarm chiquito.

Diferente miembro ta puntra si e suma di fl. 3.000.000,—, cual segun e proposicion pa e proyecto di awa cual a resulta di ta costa mas tantu di loke a worde valua na principio, a worde finanza caba di placanan di caha y cu Bestuurscollege a opina di paga e gastunan haltu aki sin autorizacion di Eilandsraad. Raad tocante e asunto aki no tabata sa nada. No tabatin un contract cu Singmaster & Breyer, asina e miembronan ta puntra, cual ta obliga e compania pa hasi e trabaa pa un cierto prijs fijo, of e stipulacionnan den e contract aki tabata di tal manera, cu e prijs final di e trabau tabata pendiente di e aumento di prijsnan etc.? Un biaha mas e miembronan aki ta suplica pa mira e contract cu Singmaster & Breyer y e contract cu su agente na Aruba, tambe e plannan completo dje proyecto cual a worde termina caba y cu no tin motibu mas pa nan ta worde teni secreto. Nan ta hanja cu Eilandsraad tin derecho riba esaki.

Durante tratamentu di e begrotingnan pa anja 1960, asina e miembronan cu ta na palabra ta manifesta, Bestuurscollege pa boca di e deputado di e departamento aki a siguranan positivamente, cu e proyecto di awa no a costa mas di fl. 20.000.000.—. Nan ta desea di hanja informacionnan mas detallado kiko ta motibu di e gastunan mas haltu cu a bini acerca pa forma e suma di fl. 3.000.000,—.

E miembronan na palabra ta puntra si e maximo admision di placa di caha, cual Eilandsraad a autoriza Bestuurscollege es tempo, si e maximo a worde alcanza caba, of si nan a lanta mas placa cu e suma di fl. 3.000.000,—, siendo e diferencia menciona entre e gastunan

E ta sigui pag. 2

Oferta pa ampliacion di santana publico na O'stad

ORANJESTAD — Ayera a worde teni un subasta publico pa ampliacion di e santana di gobierno na Oranjestad. E ofertanan tabata lo siguiente:

Marcial Tromp	ƒ 5730.—
Bohama	ƒ 6800.—
Holman en Van Eerde	ƒ 8598.—
Petrona & Croes	ƒ 6532.—
Bouwmaatschappij Aruba	ƒ 5690.—

E contrat no a worde duna ainda.

REUNION ANUAL DI A.O.B.

ORANJESTAD — Dia 9 di februari proximo venidero lo tin un reunion general extraordinario pa miembronan den Centro Cultural, y tambe Arubaanse Onderwijs Bond lo tene su reunion anual. Un dje punto interesantenan ta e eleccion di directiva nobo. E directiva actual a nombra como candidato senjores P. J. Jacobs y C. Tromp.

Tabata interesante di tende cu A. O. B. ta un sociedad cu tin un kapital basta regular. Na principio di Januari e bond aki tabatin casi dos mil florin na banco. Un fenomeno cu ta duna animacion

Kiko ta causa cu e flamingonan na Bonaire ta reduciendo ?

DEN HAAG — E „tercer" isla di Benedenwinden di Antillas Hulandes, Banaire, ta conoci pa su colonia grandi di flamingonan. Ta posible cu esaki ta causa of un dje causanan cu desde algun anja e cantidad di flamingonan na Bonaire ta birando menas? Of por ta pa otro motibu?

Bestuurscollege di Bonaire, cu naturalmente ta aprecia bishita di turistanan, cu ta bai mira e flamingonan, ta preocupa pa motibu dje reduccion den e cantidad di flamingonan. Ta posible cu e palombanan, cu ta masha verlegen di naturaleza, tabata spanta pa e bishitantenan, of no tabata worde cumpli mas cu cierto condicion esencial pa nan por broei? Bestuurscollege a pidi e „natuurwetenschappelijke studiekring voor Suriname en de Nederlandse Antillen" na Utrecht, pa investiga e caso. E studiekring a forma un comision especial pa haci e investigacion; e comision ey lo duna consejo. E comision ta consisti di dr ir. H. N. Kluyver, dr. M. F. Morzer Bruyns (o umlaut), prof. dr. K. H. Voous, dr. J. H. Westermann, prof. dr. J. I. S. Zonneveld y dr. P. Wagenaar Hummelinck.

E comision a manda Antillas pa haci e investigacion drs. J. Rooth, profesor di biologia na Rijnlandse lyceum na Wassenaar, kende a hanja un anja pa haci su investigacion y ta biba cu

(E ta sigui pag. 2)

Vuelo inaugural di transcaribbean dia diez di Februari

O'STAD — Antayera den oficina di senjor Michael Kuiperi, hefe di touristenbureau, nos tabatin e placer di cerra conoci cu senjores John F. Peterson, director di departamento di mantenimiento di Trans Caribbean Airways Inc. di New York y su colega David Frederics, hefe di „flight operations". E dos senjornan aki a yega Aruba un dia anterior pa hasi preparacionnan en conexion cu e vuelonan cu nan compania di aviacion Trans Caribbean Airways ta bai habri na Aruba pronto. Nos a menciona caba, tocante e compania Mericano chikitu pero activo aki, cual a hanja tur e permitnan necesario pa habri un servicio regular entre New York - San Juan (Puerto Rico), - Aruba y v.v.

Nan a informa nos cu e vuelo inaugural, cual nan mes ta prefera di llama un vuelo di prueba, lo tuma lugar dia 10 di februari venidero y cu e vuelonan regular lo principia 17 dje mes luna. Asina ta cu dia 18 di februari e prome avion di TAC lo baha na Aruba. E avionnan ta sali tur biaha di New York 11.45 p.m. pa siguiente mainta 9.45 a.m. nan ta na Aruba. Un hora y diez-cincu minuut nan ta keda Aruba, pa despues tuma e caminda di regreso. Tur diahuebs y diasabra un DC-6B di Transcaribbean lo ateriza na Prinses Beatrix-Vliegveld. Nos informadornan no por a bisa ainda si e compania lo nombra un agente na Aruba; pero si ta probable cu TCA lo habri su propio oficina cu su propio empleadonan na vliegveld.

Transcaribbean Airways awor tin diezcuater anja cu e ta existi. E compania cu te cu awor solamente a mantene vuelonan New York—San Juan (Puerto Rico), y tambe hopi vuelo di „charter" pa otro lugarnan den Noord y Zuid America, actualmente tin siete avion, di cual cincu ta dje typonan DC-6B.

Cu TCA solamente por viaja „economy class" (mas o menos 97 lugar den un avion), y riba hase di esaki e senjornan cu kende nos a conversa, ta opina cu nan compania lo no bira un competencia fuerte pa KLM, pa motibu cu e pasaheronan di TCA ta di grupo di hendenan henteramente diferente. E promedio ocupacion di e vuelonan entre New York y San Juan durante anja pasa tabata 92%, segun nan ta informa nos. E senjornan tabata opina, cu e ampliacion di e linea

(E ta sigui pag. 2)

OPOSICION TA PROTESTA.....

(Continuacion di pag. 1)

definitivo dje construccion dje proyecto di awa y e gastunan segun e estimacion. Den prome caso nan ta desea di worde informa si por chemplo placa di caha a ser usa tambe pa construccion dje hotel Segun nan e autorizacion duna e tempo ayi tocante usamento di placa for di caha tabata intenciona como un posibilidad pa financiacion di deficitnan temporal di caha, pero no pa financiacion provisional di proyectonan di capital. Nan ta desea di ricibi un declaracion dje placanan cu a worde lanta y tambe e fechanan, e sumanan cu a worde lanta sucesivamente y di cual banconan. Referiendo na loke ta para aki riba nan ta desea di worde informa tambe, pakiko Bestuurscollege a opina di tabatin lanta urgencia asina cu lantamentu dje placanan di caha pa ejecucion di trabaunan, pa cual nunca nan tabata intenciona.

En conexion cu e proyecto di awa e miembronan aki ta puntra pakiko di awor caba mester fia fl. 5.000.000.—, mientras cu Accountantsdienst no ta cla cu su rapport ainda y pakiko nan no por hasi un emprestito di fl 1.000.000.— solamente por lo pronto. Nan ta opina cu ta mihor pa spera e rapport di accountantsdienst prome. Por lo de mas nan ta desea di worde informa con ta awa na Shell Curacao, tocante cual Bepara cu e asunto di entregamentu di stuurscollege a papia durante tratamen- tu dje begroting pa 1960, si nan a trata riba e asunto aki caba y si nan a hasi algun progreso, of si nan a topa cu dificultadnan tal vez.

Referiendo na e hydroponics farm, pa e extension pa cual segun e proposicion nan mester di fl. 200.000,—, e miembronan na palabra ta puntra si no ta asina caba, cu senjor Robins ta importa berdura di estranheria y entrega e berdura riba plaza local. Si esaki ta e caso, nan ta desea di worde informa si ta worde paga invoerrechten riba e berduranan aki, of si nan ta worde entrega na e hydroponics, cual segun nan tin dispensacion den pagamento di invoerrechten.

Di otro banda ta worde pidi si Eilandsraad por mira e exploitatie-rekening di e hydroponics farm y di e rapportnan di accountantnan. Nan ta observa cu esaki a worde priminti na Eilandsraad.

E miembronan cu anteriormente tabata na palabra en conexion cu desarrollo di e cultura di aloe, pa cual tambe lo worde usa placa di e emprestito cu a worde propone, si ta conoci caba cuanto placa mester pa e asunto aki. E mesun informacion nan ta haci referiendo na e cobamentu di haaf. Nan ta hala atencion riba e punto aki cu acaso yega asina leeuw di hasi e trabaunan aki di cobamentu den haaf, esaki mester worde hasi despues di un subasta publico pa dunamentu di ofertanan.

Por ultimo e miembronan ta puntra na unda Bestuurscollege, despues di lanta e emprestito di fl. 1.000.000.— serca Algemeen Pensioenfonds di Antillas Neerlandes, ta pensa di lante e resto dje emprestito, cu ta fl. 4.000.000.— y si Bestuurscollege ta opina di por hasi esaki tambe na e interes di 4½ %. Nan ta puntra si no tabata posibel pa hasi e emprestito den diferente parti, eventualmente na diferente interesnan.

Diferente dje miembronan ta opina, cu e interes etc., di e emprestitonan cu lo worde hasi mester worde determina door di Eilandsraad.

E miembronan cu tabata na palabra, siendo diferente miembronan, ta desea di awor caba di duna nan declaracion cu nan ta contra e emprestito manera e ta worde propone.

TRIO „LOS CAPORALES" DI CORSOW MAYAN DEN BASI RUTI



Riba e portret nos ta miro e conocido trio „Los Caporales" di Corsow cu e cantantenan Aspacia Flemming y Cormen Heyer, tambe e tenor Oswald Specht. E trio aki lo forma e „main dish" di e midnightshow di diasabra anochi den Basi Ruti Club.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik krijg nooit brieven. Ze weten mijn adres misschien niet!"

„Nunca mi n' ta hanja carta. Kisas nan no sa mi adres!"



FLAMINGONAN NA BONAIRE

Continuacion di pag. 1

su esposa, un analista medico, na Bonaire, desde segundo mitar di 1959.

Investigacion di drs. Root

Drs. Rooth lo keda pa un anja henter, pa e por studia actividadnan dje flamingonan durante tur temporada. E investigacion ta inclui pa un gran parti e circunstancianan natural dje terreno na unda e flamingonan ta broei y na unda nan ta hanja cuminda, manera por chempel temperatura dje awa, investigacion dje microgauna dje awa, e lugarnan na unda e flamingonan ta biba y determinacion di nan cantidad.

Na Bonaire nan a traha un caja rond dje colonia di flamingonan cu ta duna e turistanan oportunidad di acerca e palombanan mas tantu, y saca portret. Sr. Rooth a mustra bestuurscollege di Bonaire e peliger cu esey ta ocasiona pa sosiego dje flamingonan, y Bestuurscollege a sigura sosiego di e flamingonan mas tantu posible door di larga poliznan haci patrullanan extra ajanan.

Reduccion a stop poco

Drs. Rooth ta bisa den un rapport cu desde poco tempu tin indicacion, cu e reduccion den e cantidad di flamingonan, a stop. Awor un colonia grandi di flamingonan ta biba na Pekelmeer, na unda 500 paar a cuminza broei desde cuminsamentu di januari. Sinembargo e comision no ta considera esey nada mas cu un indicacion reconlortante.

No ta posible pa saca conclusionnan definitivo for dje rapportnan cu a worde ricibi te ainda cerca sr. Rooth; prome cu esey bira posible lo necesita hopi investigacion mas.

T.C.A. DIA 10 DI FEBR.

Continuacion di pag. 1

pa Aruba ta ofrece perspectivanan enorme specialmente loke ta referi na e „package tours" pa e turista Mericano, kende semper ta prefera di hasi e biahanan cu nan ta yama „island hopping": pasando di un isla pa e otro y kedando un poco na cada dje lugarnan.

Cifranan evidente

E tarifa ida y vuelto Aruba - San Juan - New York v.v. ta costa $ 131,— (cu KLM esaki ta costa actualmente $ 266,60 toeristenklasse); Aruba - San Juan v.v. $ 50,— (cu KLM pa Sint Maarten actualmente $ 149,40).

Despues cu eilandsbestuur di Aruba a traha duro durante casi un anja pa trese Trans Caribbean Airways pa Aruba, nan a logra porfin den nan esfuerzonan. Cu esaki Aruba a hanja un via di entrada mas di turistanan Mericano, cual specialmente ta custumbra di viaha via Florida, Jamaica y Cuba pasando e islanan barlovento den direccion pa Trinidad. Aki un compliment sigur ta bon merecí. E linea nobo aki por ta di gran importancia pa Aruba.

De Gaulle ta domina e crisis den gabinete Frances

Paris 28 jan. — President De Gaulle di Francia ta domina e crisis den gabinete Frances. E ta hanja apoyo completo di gabinete y el a ricibi miles y miles di carta di enter Francia cu expresionnan di apoyo. El a bisa awor cu e rebelion na Argel ta un violacion inpermisible constitucionalmente di autorizacionnan di estado. E lidernan dje rebelion lo mester aparece dilanti di un tribunal. Y su politiek di autodeterminacion pa Argelia lo no worde cambia.

E comandante na Argelia, general Challe, y e delegado di gobierno na Argelia, Delouvrier, a sali for di Argelia pa ocupa un puesto na un otro lugar.

Hopi hende a aplaudi presidente De Gaulle, ora cu el a yega awe tardi na Palais Royal, pa bishita Raad van State di Francia, cu ta discuti asuntonan constitucional.

El a worde ricibi na e palacio pa prome ministro Debre y ministro di husticia Michelet.

E ministro frances di transport, Buron, a bisa na Paris cu gobierno ta kere cu no tin ningun otro solucion pa Argelia, sino esun di De Gaulle.

Presidente De Gaulle a conferencia awe pa un hora. Nan no a publica ningun declaracion.

E comision pa husticia constitucional di asamblea nacional, a pidi Debre pa aparece diahuebes pa duele un rapport dje situacion na Argelia.

Ajera e lider rebelioso Lagaillarde a publica den su corant su propio programa, esta pa efectua ehecucion inmediato di terroristanan, cu a worde condena pa castigo di pena di morto; pa efectua arresto di Messali Hadj, e lider dje movementu nacional argelino, (kende ta biba na Chantilly, cerca Paris).

Mester stop e ayudo economico cu Francia ta duna Tunesia y Marocco; mester persigui agresornan cu ta bini di Tunesia of Marocco y mester busca trabao y cas pa e francesnan, cu a worde deporta for di Indo-China, Tunesia, Marocco y Guinea.

Ta spera un acuerdo na mei entre este i oeste di Alemania

BONN, 28 januari. — Noticianan ricibi di Moscu ta abisa cu Rusia y algun pais di Europa oriental a tene discusionnan preparativo cu Alemania Oriental, tocante un eventual pacto separado di paz. Circulonna diplomatico na Moscu ta bisa cu Rusia, Polonia, Checoslovakia y Albania, ta atende discusionnan.

Nan lo referi na e resultadonan dje discusion, si e conferencia supremo entre este y oeste na mei, no ocasiona un acuerdo loke respecta firmacion di un pacto di paz cu ambos estado aleman.

Seis astillero di Bethlehem steel paraliza

NEW YORK, 28 januari. — Seis astillero di Bethlehem Steel na costa oriental di Merca ta paraliza, como resultado di un welga. Como 16.000 trahador ta welga, pa exigi un contract nobo di trabao.

De Gaulle lo lucha personalmente contra e rebeldenan di Argel

Paris 28 jan. — Awe general De Gaulle, president di Francia, lo prepara su mes pa lucha personalmente contra e rebeldenan na Argel. Lo e tuma over autorizacionnan especial, pero constitucional. Su prome paso lo ta un discusion cu e conseho di estado, e rogamo mas haltu cu mester consulta den asuntonan constitucional, pa dunamentu di autorizacionnan especial na gobierno. Observadornan ta kere cu e general lo bisa su plannan awe, durante un discurso radial.

Na Paris nan a cuminza bira un poco optimista atrobe. Funcionarionan a bisa ajera nochi, cu tin indicacion cu e rebeldenan ta cuminza sinti nan mes insegur. E welga general a bira mas chikitu y e mohamedanonan ta cuminza expresa nan mes claramente na fabor di De Gaulle.

Circulonan cu tin relacionnan estrecho cu gobierno a declara, cu De Gaulle lo no cambia e politiek di autodeterminacion pa Argelia. E circulonan aki ta di opinion tambe cu e presidente lo mantene e principio di autoridad husto di gobierno, cual no por worde provoca sin castigo. E lidernan rebelioso mas importante, entre cual Lagaillarde y Ortiz, lo mester aparece den Corte.

Gobierno ta respalda De Gaulle.

„E patriotanan" na Argelia a publica un comunicado ajera nochi, den cual nan a menciona e decision pa stop e lucha di personal dje servicionan esencial di gobierno, pasobra si e welga general sigui esey lo por perhudica actividadnan economico di Argelia.

E corantnan ingles „Times" y „Guardian" a expresa nan satisfaccion, pasobra De Gaulle ta mantene su intencion di bai Argelia dia 5 di februari. „Times" ta puntra su mes, si esaki lo ta suficiente y si su presencia lo ta suficiente pa restora unidad. E corant ta bisa cu un compromiso entre e plannan di De Gaulle y e opinionnan dje rebeldenan, ta imposible.

„Guardian" ta spera cu e miedu di caos, e prestigio personal dje presidente y e respaldo cu e ta hanja na Francia, hunto cu e hecho cu e biaha aki e mohamedanonan no ta respalda e rebeldenan, lo salba e situacion.

„New York Herald Tribune" a skirbi awe, cu ta imposible pa e rebeldenan frances na Argel alcanza nan ideal. Nan no por bira tempu bek pa hanja e Argelia colonial di antes. De Gaulle sabi esey y e sabi tambe cu lo ta incorrecto pa motibunan moral y politico, pa obliga Argelia di acepta deseo di Francia, maske cu Francia tabata por haci esey. Pa e motibu ey el a cera un sorto di relacion nobo entre Francia y su colonianan anterior.



Cu boto e tripulante di Margaritha a bini terra

Bientu y corriente fuerte a causa cu un barcu a perde na Corsow

Antayero e goleta „Margaritho" di Santo Domingo door di bientu fuerte a posa un mal ratu ribo loman, despues cu su motor a danja y cu casi tur e belonan a kibra. Por ultimo e capton o logro tira onker pafor di Daaibooi y e tripulante por a boi cu boto terro. Un otro goleta tambe di St. Domingo, „Elizabeth" tobata menos fortunado, mas parti motibu cu e captan no o sigui conseho di autoridodnan di Corsow, pa no lonto anker y sali di e hoaf di Piscadero cu e tempo cu tobotin. E barcu a dol den barancanan y a sink, e tripulonte cu hopi trobau a salbo non mes. E goleto oki cu no ta siguro tobotin un cargo di mos di 8.000 dollar abordo.



E goleta cu a kapzijs dilanti costa. Bacoba y banana y otro frutanan tabata plama tur rond aya banda.

E discusion dje debe di Rusia na Merca a termina

WASHINGTON, 28 januari. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a anuncia ajera, cu Merca a stop su discusionnan cu Rusia tocante e ayudo cu el a duna Rusia durante guerra a base di un ley pa prestamonan. Ministerio a informa, cu e rusonan a trata di inclui asuntonan di comercio bilateral den e discusionnan.

E discusionnan a cuminza na Washington dia 11 di januari y nan tabata pa hanja un arreglo pa e debenan cu Rusia mester paga Merca, como resultado dje ayudo cu Merca a duna Rusia durante guerra.

Expresion di Lumumba den un conferencia di prensa

BRUSSEL, 28 januari. — „Asina cu pueblo congoles ta liber, lo e extende un man fraternal na Belgica", asina e lider congoles Lumumba a declara na un conferencia di prensa ajera nochi, despues cu gobierno belga a bisa na e conferencia di mesa rondo na Brussel, cu Congo Belga lo bira independiente dia 30 di juni. El a bisa, cu e belganan na Congo lo por ta sigur di nan propiedadnan y nan seguridad personal. „Nos lo mustra mundo majan, cu, aunke cu nos no ta prepara pa e tarea ey, toch nos ta spera di ocasiona pa nos pais un gran futuro". El a haci un apelacion na Belgica pa duna ayudo, „pasobra nos sabi masha bon cu independencia ta solamente un palabra insignificante, si e no ta worde acompanja desarollo economico y social".

Segun e esquema cu e conferencia a aproba ajera, e eleccionnan congoles pa e parlamento y e representacionnan provisional mester tuma lugar prome cu dia 15 di juni y e prome gobierno congoles mester ta forma pa dia 20 di juni.

Awor e conferencia di mesa rondo lo studia e siguiente punto riba agenda, esta structura dje estado nobo. Un grupo importante di hende ta prefera un sistema federativo, mientras cu otro congolesnan ta prefera un estado di unidad. Na apertura dje conferencia e ministro presidente di Belgica, Eyskens, a avisa tur hende contra separacion interno di Congo, y el a referi na e hecho, cu futuro dje estado nobo lo depende di unidad dje pais.

SPORTNIEUWS

Nederlands turnsucces

AMSTERDAM, 28 jan. — Nederland is zaterdagavond derde geworden in een vierlanden keurturnwedstrijd waaraan ook Luxemburg, Rijnland en Denemarken deelnamen.

De uitslag luidt: 1) Luxemburg 137.10 punten; 2) Rijnland 133.75; 3) Nederland 132.30; 4) Denemarken 129.10.

In het persoonlijk klassement is de uitslag: 1) Stoffel (Luxemburg) 47.50 punten; 2) Jaegers (Nederland) 46; 3) Klein (Rijnland) 45.70; 4) Kiesgen (Luxemburg) 45.50; 5) Boot (Nederland) 45.25.

Nederland's bokssuccessen

AMSTERDAM, 28 jan. — De successen van enkele Nederlandse professional boksers in het laatste jaar beginnen in Europa de aandacht te trekken. De bekende Parijse promotor Benaim heeft thans twee Amsterdammers uitgenodigd om in Parijs hoofdpartijen te komen boksen. In de eerste plaats geldt dat de middengewicht Harko Kokmeijer, die op 8 februari tegen de bekende Fransman Diouf zou moeten uitkomen. Inmiddels heeft promotor Termeulen reeds een contract voor Kokmeijer afgesloten voor een gevecht op 4 februari tegen de Nigeriaan Abel Soudan, zodat voor het gevecht tegen Diouf een andere datum moet worden gezocht.

Vaststaat, dat de welter Theo Baars eind februari in Parijs zal uitkomen tegen de Fransman Auzel.

In het programma van Gent op 4 februari bokst ook de Amsterdammer Tonnie van Eijk in het lichtgewicht tegen de Belg Verhelst. Twee dagen later bokst de middengewicht Nelis Oostrum in St. Quentin tegen de Fransman Kopec.

Tenslotte zal de zwaargewicht Al Cramp op 13 februari in Dortmund uitkomen tegen de Duitser Westphal.

Nieuws in het kort

In Noordwest-Finland is een smokkelaffaire ontdekt waarbij voor een bedrag van anderhalf miljoen Zweedse kronen aan deviezen betrokken zou zijn. Honderden personen zouden zich hiermee hebben ingelaten door bij allerlei banken toeristen-deviezen aan te vragen, die dan over de Zweedse grens verhandeld werden hetgeen zeker meer dan toen miljoen Finse marken aan winst zou hebben opgeleverd.

— — —

De Oostenrijkse minister van Justitie dr. Tschadek heeft plannen voor hervorming van het strafrecht gepubliceerd, volgens welke o.a. onverbeterlijke zware misdadigers na het uitzitten van hun straf levenslang in een arbeidskamp in verzekerde bewaring gehouden zouden kunnen worden. Homosexuele betrekkingen tussen volwassenen zouden niet meer als delict worden beschouwd.

— — —

Een visser heeft dezer dagen bij het eiland Utoe in de eilanden-groep bij Stockholm een haai van bijna vier meter lengte opgehaald. Het dier scheen ziek te zijn.

Partido di bon futbol, entusiasmo y hopi emocion Aruba - Austria a keda empata

(Di nos sportreporter)

O'STAD — E oncena profesional Austria F.C. den tur sentido a responde na su fama cu a yega nos islo previo no su octuacion aki. Door di nan bon futbol demostra, den cual ta sobresali nan control di bala magnifico y na calmo y sportiviteit, non mester worde considera como un di e equiponan profesionol di mas calibre cu a hunga na nos isla.

E equipo en general ta hunga masha bon cu un acoplacion ehemplar. Mayor impresion a worde causa door di e back central Stotz kende tabata e pilar fuerte di e defensa austriaco y e largo y rapido midvoor Nemec autor di e dos ultimo golnan di su team. Henter e linea delantera ta consisti di hombernan fuerte y rapido cu realmente a pone e defensa di Aruba na un prueba masha duro. Den masha hopi ocasion e defensa local a luci su magnifica forma ora cu door di bon colocacion y vista riba wega nan tabata kibra e peligrosisimo atakenan contrario.

Aruba a hunga cu un entusiasmo grandi y cu verdadero deseo di impone esaki na e mayor clase di e adversarionan. Y nos mester bisa cu nos muchanan a logra plenamente den esaki obteniendo un merecido empate, mientras cu tambe nan tabata tin oportunidad di anota mas cu e tres golnan ainda. Defensa di e oncena local a hunga masha bon. Joy La Rosa, Waty Vos, Jose Boye y Juan Kock a haci un trabao sobresaliente. Unico cu a luci un poco for di habitual condicion tabata rechtsback Chito Croes. E linea delantera nos mester bisa a haci loke e tabata por den e caso aki. Rechtsbuiten Antero Gil tabata den bon forma meskos cu e ala robes forma door di Juchi Jansen y e chikito pero valiente Dama Werleman. Como midvoor Edwin Dirksz a bolbe haci alarde di su agilidad, pero ainda den mucho ocasion tabata usa e sistema individual un poco di mas. Un midvoor mester por traha su wega mas eficazmente posibel. Dirksz kende sin duda alguna ta un di nos mihor futbolistanan hamas produci, a haci bon pase pa su companjeronan, pero den nos parecer tabata tin algun ocasion atrobe den cual e tabata busca di rush y hala su rivalnan so sin cu tabata necesario. Sinembargo cu excepcion di e biahanan ey nos mester considera su actuacion como masha entusiasta y bon. Keeper Feki Caster atrobe tabata tin magnifico actuacion.

Austria F. C. a cuminza cu e siguiente alineacion; Keeper Gartner, backs Himschrod, Stotz y Nilsson, halfs Medverh y Loser, linea delantera Vargo, Riegler, Nemec, Swoboda y Huschek.

Aruba a alinea cu Feki Caster como keeper, backs Chito Croes, Joy La Rosa y Waty Vos, halfs Juan Kock y Jose Boye, linea delantera Antero Gil, Ocando Wernet, Edwin Dirksz, Juchi Jansen y Dama Werleman.

Referi tabata Dunchi Tromp, asisti door di e dos Chirinonan como linesman.

Linksbinnen Jansen ta e promer den pruba un shot riba gol, cu sinembargo a sali na banda. Un poco despues e mes hungador aki ta hanja e bon direccion pero su potente shot ta rebota contra di pecho di e portero y bai corner.

Promer atake di e visitantenan ya a demostra nan gran clase. Cu calma y un dominio di bala perfecto nan ta pasa e linea media y defensa di Aruba. Midvoor Nemec cu ta hanja e promer chens ta worde stroba door di keeper Caster kende ta sali na ora y despues di su tercer intento ta kita Nemec e bala.

Un through pass di Boye, ta pone Edwin Dirksz cu bon chens. Na ultimo momento sinembargo Dirksz ta falla.

Den di 16 minuut e promer gol ta worde anota door rechtsbinnen Riegler. Linkshalf Jose Boye hungando maravillas for di principio ta comete un pifia cu a bai causa e gol. Un pase malo ta pone e bala den pia di un visitante, kende ta haci pase rapidamente pa e rechtsbinnen. Esaki menos cu un meter paden di doelgebied ta coloca un shot halto den skina cu suficiente forza pa laga keeper Caster sin chens. 1-0 na favor di Austria.

Swoboda tambe ta amenasa seriamente ricibiendo e cuero for di su companjero alero Huschek. Su shot ta sali na banda.

Austria su hungadornan ta demostrando un futbol di caliber cu rapidez y toch cu un calma asombroso. Nan dominio di bala y colocacion ta mues-

E ta sigui pag. 4

TRUPIALNAN AWENOCHI NA BRAZIEL

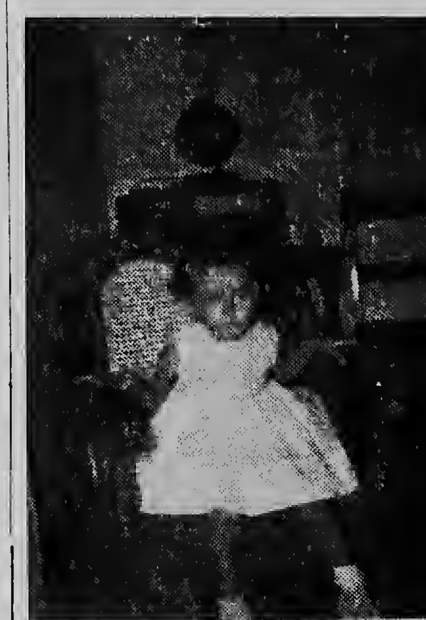
ORANJESTAD — Si pueblo di Braziel ta kere cu e Trupialnan a lubida riba nan, anto nan ta bon hera.

Su programa di luna di December tabata yen, pa tal motibo nan no por a presenta na Braziel.

Pero awenochi ariba speelplaats di Christus Koningschool henter Braziel por mira e show „Mosaico Musical" cu a cosecha hopi exito na Sta. Cruz y na Noord hendenan a basha bai mi-ré.

Na Braziel tambe un sala yen-yen lo por goza nos propio canticanan canta pa e miho koor di mucha homber na Aruba. Lo bo hari un mundo ora e „Rey kie scirbi un carta". Si tin hende na Braziel cu tin un burico, nan por wel bini cu ne awenochi na e show. Ya e ora nan burico tambe por sinja balia.

Cumpleanjos



E hobencita Rebecca Winterdal a celebra su di tres aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama, wela, welo, tanta y omonan, especial di su madrina Petronilia Geerman.

Senjorita Diana Arends ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ermelita, tata Antonio Arends, rumannan Walter, Erica, Edwina, Edwin, Eric, Imelda y Franklin Arends, tambe di familia Meelis y de Cuba, amiganan Ella y Olivia de Cuba.

Ta celebra 7 anja di feliz existencia e hobencito Karel Norman Leo Zara y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado tata Duntji, estimada mama Josefa, wela Evarista, Maria, especialmente di su ruman stima Latha, Gloria y Jonny, pepe Editha, omo Jan Eleonora, tur su amigonan Wilbert, Johnny y Maikel.

Awe ta recorda su cumpleanjos Martiaus Joannes y ta ricibi felicitacion di su tata Joannes, mama Anna, rumannan Carmen, Angel, Nico, Max, Mena, Chita y Jacoba, swa Calan, tambe di tur su amigonan di klas y demas familia Flanegin y Tromp.

INTERESANTE WEGA DI SOFTBALL AWE NOCHI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e weekend cu ta cuminza majan atrobe lo tin un intercambio di futbol entre Aruba y Corsow cu ta worde auspicia door di NAVU. Contrario na weekend pasa, e biaha aki ta e seleccion mayor di nos isla lo bai hunga na nos isla hermana, mientras cu dos team di junior lo bin hunga na Aruba.

E teamnan aki ta di SUBT, campeon di Corsow y Sithoc subcampeon di Corsow. Cuminzando diaSabra anochi 7.15 e dos campeonnan lo enfrenta otro, esta Estrella Jrs. di Aruba y SUBT Jrs. di Corsow. Luego 8.30 lo hunga Sithoc Jrs. contra di RCA Jrs. cu ta subcampeon di nos.

Dia Domingo atardi den Sport Centrum na Noord lo hunga den e promer encuentro SUBT contra di un seleccion di Jong Aruba y Union Juvenil Noord, wega cu lo cuminza 3.15. Pa 4.30 lo enfrenta otro Estrella Jrs. y Sithoc Jrs.

Na Corsow casi sigur lo worde hunga riba e mes sistema cu siman pasa na Aruba. Un partido netamente entre Aruba y Corsow y e otro entre dos combinacion. Tur esakinan ta partido en coneccion cu e venidero compromisonan internacional na Cuba y na Costa Rica.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkarij „De Stad"

CINE

Diabierne 29 januari

DE VEER 8.30 „Love-slaves of the Amazons" - 18 j.
RIALTO 3.00 „Teodora" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The decks ran red", James Mason - 18 j.
AURORA 7.30 „Een kind was getuige", Angelo Magio - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Man on the prowl" - 18 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 29 januari 1960

Club Noord: 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4 p.m. Volleybaltraining meisjes junioren; 6 p.m. Muziekles: Geen club wegens voorbereiding dansavond.
Trupialen: 7.30 p.m. Uitvoering „MOSAICO MUSICAL" te Brasil.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 29 januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Un programa cu Elvis Presley
5.15 Un programa cu Cortijo i su combo
5.30 Musica cu Sabor curazolenjo
5.45 Calypsos
6.00 Kinoerkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Un programa cu Boleros y Mambos
8.45 Musica cu Rock and Rolls
9.00 Peticionee
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Viernes 29 de enero

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di sima na cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta dia awe a cargo di „Angel Vitorla y su orquesta"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Rock and Roll
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Nan participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Jose Curbello"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Luis Aberto del Parra
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

Diabierne 29 januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 29 januari

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
6.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

DANKBETUIGING

Langs deze weg betuigen wij onze innigste dank aan allen die hun medeleven hebben betoond tijdens de ziekte en bij het overlijden van onze dierbare vader

JACOBO ELOY MARIA ARENDS

arts.

fam. Dr. Eloy Arends-Atiee
fam. Adriaan M. Arends-Smith
fam. Rudolfo M. Arends-Arends

Directiva di „S.C.A." tin e honor di invita tur su miembronan pa asisti na un reunion, diadomingo awor, januari 31 pa 10.30 a.m. den Club di Pastoor na Paradera.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta expresa nos mas sincera gratitud na tur esnan cu di un manera of otro a demostra nan atencion durante enfermedad y morto di nos querida mama, ruman y tanta

JUANITA MULLER

q.e.p.d.

Na nomber di familia
R. E. (Eddy) Muller.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

13.

E waiter respetuoso a spanta y a queda stranjo ta mira di un na otro, a hiza su skoudernan y murmurando den su mes el a quita bai cu su theeblaadchi bashi. E no tabata comprende ta paquico e mucha muhe tabata hari y no tabata importe esei tampoco.

„Esaqui ta peor anto cu Napoleon", e mucha muhe a bisa mientras e no por a stop di hari. Y su harimentu tabata cu asina tantu smaak cu Frits a hanje obliga di hari tambe. „Mi ta reconoce cu m'a perde, Frits. Pidi bolo numa na mi cuenta".

„N' tin mester, pasobra nan t'aqui caba", e hoben a responde y el a mustra Yvonne dos kuki grandi y bruin cu e homber a trece huntu cu e thee.

Quizas cu el a conta caba cu nos lo a pidi kuki cerca thee". Yvonne a bisa trobe. E tabata busca awor den sacu di su mantel y a hanja un lensu chiqui cu cual el a seca su wowonan, pasobra el a hari te jora.

Porfin el a bin queda serio trobe y tabata reina un silencio den e salon.

Mientras Yvonne tabata waak rond tur caminda, Frits no por a quita su bistanan foi dje. E mucha muhe aqui tabata turdie y anime pa minuut. E tabata asina bunita y Frits no por a comprende. Tur cos na e mucha muhe aqui su curpa tabata vitalidad y belleza y sinembargo e tabatin den dje e calidad di por a tene su mes reserva. E ora ei tabata como si fuera e tabata hala un cortina invisible su dilanti y tabata sconde su mes den su mundo di pensamentonan, caminda un hende p'afor no por a hanja entrada.

„Ta paquico bo ta queda ta mira asina serio?" el a tende e mucha muhe ta puntre diripiente. El a mira cu su wowonan a queda ta mire awor cu un expresion mas indiferente y esaqui atrobe a turdi nos amigo Frits. Sin sa quico otro haci el a hinka man den su sacu ta busca su pipa y no tabata sa quico contesta unbez. Yvonne a queda ta mire tranquilo.

Y Frits a tuma un brio y a informa:

„Ai, mi tabata pensa den mi mes cu lo bo ta comprometi si of no".

„Ta paquico bo quier a sa esei?" el a puntra mes indiferente cu e mirada di su wowonan.

Admira el a hiza wowo mira Yvonne bisando:

„Wel...... esei ta logico".

„Ami n' ta mira paquico esei t'asina logico", a resona como protesta. Pero diripiente e mucha muhe a sonrei trobe. Y tabatin algo suave den su boz ora cu el a bisa:

„Frits, paquico bo n' por probecha dje momento cu a presenta sin busca drechi di lo demas? Ta di quico ta sirbi bo si bo sa fondo di tur cos? Bo mester tuma bida manera el a presenta na bo".

El a queda ta mira e mucha muhe aqui asombra. Com e por tabata sa esaqui di dje? Aparentemente e mucha muhe tabata goza su admiracion.

„Loque cu bo quier hanja sa ei, Frits, no ta dificil pa bo sondea", e mucha muhe a bisa como si fuera esaqui tabata contesta riba un pregunta cu e hoben ainda no a haci.

Y den su mes Frits tabata observa: „Bo ta un mucha muhe stranjo".

Cu un gesto espontaneo el a pone su man riba braza di e hoben y a bisa:

„Tende, Frits. Bo n' mester danja tur cos".

El a mira cu e mucha muhe su boca a hala un boca y cu su wowonan a bira un poco humedo. Y awor el a cohe Yvonne su man tene duro.

„Pero mi no papia nada pa haci bo verdriet", e hoben a bisa cu pena, pa motibo dje cambio repentino den Yvonne.

„Pero esei bo ta haciendo toch cu bo preguntanan y bo bistanan investigante", el a responde. Tabata como si fuera cu diripiente ta un lampi tabata quima tras di su wowonan. Bo ta corda com un ratu pasa b'a yama mi? B'a yama mi amor".

Frits a sagudi cabez diciendo:

„Wel si, esei mi a haci. Y e palabra a escapa mi lipnan prome cu mi a duna cuenta ta quico mi tabata bisa".

Y Yvonne a dune pa contesta:

„Esei ta un bunita custumber. Ta 'sina bo sa bisa tur mucha muhe cu bo sa contra cune? Ta cuanto amor bo sol tin anto?"

E palabranan aqui tabata expresa na un manera di bofon y Yvonne tabata trobe mescos cu antes.

Frits a queda ta hari awor nerviosamente. E n' tabata sa mas ta quico e mester a pensa di enter e asunto aqui mas. Pero al momento e quier a quita tur pensamento foi dje, pasobra e mucha muhe aqui tabata mucho bibo.

E tabata na estado di por a haci hende di mas verdriet contento cu su caracter alegre y anima. Masha pret y dibertido e tabata. Atardi nan a regresa pension.

Solo tabata bahando na West y su ardor color corra tabata transforma mundo den un color improbable roos.

Frits tabata sinti cu Yvonne tabata pone su cabez contra su lomba: su brazanan tabata los ta tene su cintura.

E no tabata reflecciona: e tabata consciente solamente di un sintimentu desconoci di felicidad den su curazon y e tabata prefera pa e careda aqui no yega na un fin.

Ora cu nan a pasa den e aldea Yvonne tabata sinta net riba su curpa trobe.

„Ta lastima cu nos a yega caba", el a bisa, despues cu nan a baha. „Pero esaqui no ta nos ultimo paseo mi ta spera?"

„Naturalmente no", el a responde. „Quico bo tin di haci awe nochi?"

„Skirbi cartanan y despues baj drumi".

Frits a sinti un ola di desenganjo ta pasa den su interior. Y na mes momento e tabata sinti rabia riba su mes. T'asina irrevocablemente perdi e tabata caba? Pero e hecho a queda existi, cu e anochi cu e mester pasa sin Yvonne ta bashi, fastioso y sin fin.

„Y majan?"

El a extende su brazanan y a responde cu un gesto agradable:

„Riba mi dia di majan ta bo tin di dicidi".

Awor e por a sonrei trobe y a responde:

„Lo mi telefonea bo majan. Tur cos ta depende dje weer".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Julio Kastle no tabata bin como pasahero den e waag?" „No." 2. „E otro pasahero tabata un homber bieuw cu a enamora na mi.... Kastle mester ta un homber hoben, no?" „Si." 3. „Nan mester a ganja Macis anto. Mihor bo bisele." „Ami, no."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Sabina.... mi sabi cu bo relacionnan anterior casi a caba na un tragedia.... mi por a....?" „Bo por, Juan." Mi a pensa semper cu abo nunca...." 2. „Mi ta bai llama mi ruman homber cu ta na Merca, pa mi dunele e bon noticia. Bo kier, Juan? —Adan ta un bon mucha." 3. Y na San Francisco.... „E maldito telefoon ey. Mi no ta bai cogele.... falta solamente nuebe minuut pa e trein sali. Esun cu a llama bolbe llama manjan...."



DICK TRACY

1. „Pakiko e no por come cu su mama? Awor nos sabi toch unda nos por hanjele." 2. „Pero no ta Flyface eigenlijk nos kier, chief. Nos ta tras di Fifth." 3. „Ademas, ken tin gana di danja un encuentro di pascu entre mama y jioe?" 4. „Bo ta gusta, mo - uh - mo.... eh...." „Flyface".



RIP KIRBY

1. „Polis di tur banda awor. Mi por a rey cu e pelea cy di Kirby lo no trece nada bon." 2. „E mester ta den e ciudad Fantasma. Di con e tironan no a llama atencion di e hendenan?" 3. Sin e tabata por a juda, Triturador ta benta un di e botteman polvoriente abau. „Si Kirby ta aki banda, awor lo e hanja sa."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Purdy, si e saki comproba.... bo ta perdi!"
2. „Purdy tabatin e mapa di exploracion petrolera... e la cumpra un auto e siman cu e otro compania a huur e terreno na e lugar ey...."
3. „Nan a mirele na strand cu un hende di e compania di plastico.... y nos a fracasa pa hanja e permiso pa usa e método ingles...."
4. „E la cumpra luna pasa un propiedad banda di strand pa tempo di verano. Algo mas.... e la bini aki dos Diasabra! E tipo ey ta den trouble!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un momento, mi jiu. Tende mi....
2. Bo ta quere mi, si mi bisa bo cu mi ta enamora di Julieta Jones? Mi ta humano... y mi no ta bieuw. Acaso mi no por....
3. ....enamora manera cualquier homber?" „Bo no ta cualquier homber bo ta un homber excepcional!"



PEPITA

1. „Nos a ricibi nos rapport awe, papa!"
2. „Excelente, Cuqui! Excelente den tur cos!"
3. „Pabien! Bo ta un genie!" „Nos por ta orgulloso di bo!"
4. „Esta malora ora bo tin un ruman muher asina inteligente!"



BON PARTIDO DI FUTBOL....

(Continuacion di pag. 3)

tra di e bon training cu nan ta hanja. Animo ta e arma principal di e oncena local cu riparando cu nan adversario ta uno serio di verdad ta pone algo mas ariba nan esfuerzonan pa empareha e actuacionnan.

Un momento realmente emocionante ta tuma luga den di 35 minuut. Juchi Jansen, despues di un atake forma door di bon combinacion ta pone un shot duro cu e portero den gran forma ta pomp back den tereno. E bala ta yega cerca Juan Kock, y esaki tambe ta shoot directamente y bon, pero atrobe keeper Gartner ta elimina e peligro cu un magnifico uitval mandndo e bala corner.

E back central visitante Stotz ta mustra di ta un verdadero gran conocedor di wega y un baluarte den e defensa di su equipo. Su colocacion ta perfecto y su vista ariba wega ta algo asombroso.

Sinembargo e equipo local no ta keda sin busca anotacion y hungando cu hopi entusiasmo ta logra forma varios atake. Edwin Dirksz ta shoot dos biaha na banda, luego Ocando Wernet tambe sigi pa Juchi Jansen.

Den di 41 minuut ariba ala robez, caminda e diminuto Werleman ta hungando tur loke e tin y te hasta ta cosecha hopi aplauso cu un bala bira den un forma asombroso, ta surgi un atake rapido. E voorzet ta yega den pia di rechtsbuiten Antero Gil cu a bai poco aden y cu un shot diagonal masha bon coloca den skina na halto e ta sorprende e keeper contrario completamente. E partido a worde empata cu e shot aki 1-1.

Den e poco minuutnan cu falta pa descanso e visitantenan ta busca e anotacion cu lo pone nan ariba, pero sin logra. Un fuerte shot di midvoor Nemec ta bai directamente den man di Feki Caster, mientras cu e proximo tiro ta worde desvia door di e portero arubano. Halftime a bai aden cu e score empata.

Segundo mitad

Promer cu cinco minuut di e segundo tempo a transcurri Aruba ta anota un gol pa bai ariba. Saliendo pa ricibi un voorzet largo net na momento cu e back tambe ta acerca pa ricibi e bala e keeper Gamter y e back Hirnschrodt ta confia uno riba e otro y e bala ta pasa ambos. Edwin Dirksz cu tabata adelantando rapidamente ta haci bon uso di e oportunidad aki y e intento di Stotz pa kitele e bala ya ta mucho laat. E shot di Edwin ta bai para te d ennet poniendo Aruba den ventaha cu score di 2 pa 1.

E anotacion aki ta duna e muchanan local mas animo ainda y no ta tarda mucho cu Juchi Jansen ta hanjele so dilanti di gol, pero su shot ta lamta un poco di mas y ta sigi afor. Austria ta cuminza aumenta su presion y ta bai mas den atake awor. E defensa di Aruba ta worde realmente forza y primi for di tur banda.

Den di 13 minuut ricibiendo un pase algun meter tras di middenlijn e hungador Nemec ta cuminza cu un rush formidable. Cu un sprint rapido e ta pasa dos arubiano y full den carreda e ta shoot lastra den skina lagando keeper Caster sin ningun chens. Score 2-2. Tabata un bunita gol cu a ricibi hopi aplauso di e publico.

For di un otro atake austriaco cinco minuut despues e mes un hungador Nemec ta haci e identico hugada. Luego di pasa dos te tres hungador di Aruba e ta shoot atrobe den su carrera duro den skina pa pone su team adilanti. Score 3-2 na favor di Austria.

Despues di su segundo gol, Nemec cu a cuminza ta luci hopi cansa ta sali descansa un rato. Tres minuut despues e ta den accion atrobe. Ambos alero tambe ta demostra hopi rapidez y bon shooting den e atakenan.

Un momento di susto e team arubano ta pasa ora cu e peligrosisimo Nemec ta ricibi un pase for di ala drechi y ta hala La Rosa. Na momento di shoot y estando mas o menos na e punto di tira penalty, e ta hera e bala por completo y ta cai na suela. Tabata un rato di hopi peligro pa e meta local.

Contraatake di Aruba ta worde forma den di 32 minuut. Un handsbal haci riba mitad di Austria ta worde cobra door di Joy La Rosa. E bala ta yega net riba cabes di Jansen, kende ta kop pa Edwin Dirksz. Esaki di cerca ta shoot rapidamente aden, pero net den man di e portero Gartner.

Un minuut despues den di 33, e gol di empate ta worde anota door di Benny Britten cu a drenta na luga di Antero Gil durante e segundo mitad. Back Nilsson, e unico sueco den e equipo, ta contra un voorzet rubiano, pero e bala ta rebota contra di un otro hungador y bai den direccion di Benny Britten. Esaki no ta perde tempo y un bunita shot ta sigi halto den skina cu a blas e net. Score 3-3.

Ambos ta haci esfuerzo den e ultimo dos minuutnan, pero sin cu mas gol por cristaliza. E partido ta termina pues cu score di 3-3. Sin duda algun un bon papel di nos seleccion. Un Actuacion cu ta bolbe duna e fanaticada confianza den nos muchanan.

Lamentable incidente despues di wega

Despues di e pitazo final y cu mayoria di e hungadornan tabata duna otro man, manera ta custumbra e referi Dunchi Tromp tabata baha tereno cu e bala den su man. Ora cu e ta ya pafor di e linea di out dilanti di tribuna, e hungador Nemec ta acerkele y tira un scupi, y sigi camna.

Referi Tromp logicamente no ta tuma esaki y ta dal Nemec cu e bala den su lomba. Te aki e incidente ya cu Nemec a haci meskos cu e no a sinti nada mes.

No tabata tin necesidad di e actitud malo di e austriaco ya cu el a danja un poco di e bon impresion cu henter e equipo a haci den sportiviteit. Poco biaha nos por a mira un equipo profesional hunga asina limpi y sportief, pero talvez Nemec no por a soporta e idea di cu nan no a logra gana un equipo desconoci manera esun di Aruba....

ARUBAANSE COURANT MASHA DANKI

ORANJESTAD — Diarazon anochi laat telefoon a ring lanta nos foi sonjo. Ta di comprende ki beis nos tabatin. Pero ora nos a tende cu ta Buchi ta na telefoon, nos wowonan a span mes ora.

Buchi a gradici nos courant masha special y el a bisa: Meneer gracia na bo corant, cu mi a presenta na Sabaneta. Mi tabatin idea di stop. Pero ora mi a mira e teatro di Sabaneta yen mi dilanti mi a cambia di idea. Nan ta bisa cu ta mucha so ta gustá Buchi, pero bo mester a mira na Sabaneta. Tabatin casi mes hopi hende grandi cu mucha. Y e grandinan a hari mas ainda cu e muchanan".

Buchi esaki so nos corant kier bisa: Arubaanse Courant ta spera cu bo presentacion na Sabaneta lo no ta e ultimo y cu lo bo duna grandi y chikito mas chens ainda pa mirabo.

INTERCAMBIO DI FUTBOL ENTRE ARUBA Y CORSOW ATROBE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Un interesante y importante wega di softball tin ariba programa awe nochi di e campeonato di softball femenino. Lo hunga contra otro Schlitz y Dakota, equiponan cu ta ocupando promer y tercer puesto respectivamente.

E tabla di posicion di e campeonato awor aki ta mustra lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	WA
Schlitz	5	4	1	—
San Nicolas	6	4	2	½
Aruba Jrs.	6	4	2	½
Dakota	5	3	2	1
Braves	6	3	3	1½
Caribe	5	1	4	3
Skyscrapers	5	0	5	4

Ultimo resultadonan

E ultimo weganan hunga e siman aki a termina den siguiente forma. Aruba Jrs. a supera Skyscrapers 15 pa 7. Den e segundo match Caribe a perde contra Braves cu score di 6 pa 1. Caribe a protesta ya cu nan wega a worde para 11'or, mientras cu e no a cuminza 9.30 manera cu generalmente ta sosede. Un decision riba e protest no a cai ainda.

Suspension di censura na Argelia

ARGEL, 28 januari. — E censura na Argelia a worde suspende y ta posible atrobe pa tene combersacionnan privado na telefon cu Francia. Observadornan ta kere cu a bini un cambio den e situacion despues dje discurso cu e comandante supremo frances na Argelia, general Challe, a tene ajera.

Jean Marie le Pen, delegado den asamblea nacional y lider di un organizacion extremamente derechista, a worde arresta na Paris, prome cu el a worde arresta, poliznan a listra su cas.

Ajera Le Pen a pidi e estudiantenan na Paris pa welga en simpatia cu e estudiantenan na Argel, pero solamente un man jen di estudiante a cumpli su peticion.

E 14 militarnan cu a muri diadomingo durante e bringamentu cu e rebeldenan, a worde dera awe mainta na Argel, sin cu tabatin incidente.

Walter Ulbricht den un conferencia di Prensa

BERLIN, 28 januari. — E prome secretario dje partido socialista di unidad di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, a bisa awe na un conferencia di prensa na Berlin Oriental, cu su gobierno ta dispuesto na cuminza discusion cu Alemania Occidental dentro di 14 dia, pa discuti suspension dje guerra frio, suspension dje carrera di armamentu, firmacion di un pacto di no-atake y discusion dje asunto di e cantidad y e stacionamentu di trupanan na ambos parti di Alemania.

AFP ta informa cu Ulbricht a bisa, cu si gobierno di Bonn no acepta e proposicion, gobierno di Alemania Oriental lo pidi Moscu pa equipa ehercito aleman oriental cu raketnan atomico. E basenan pa lanzamentu di raketnan atomico na Alemania Occidental, e hora ey.

Peron ta biba na un hotel luhoso na Malaga

SEVILLA, 28 januari. — Ex-presidente Peron di Argentina, kende a yega Sevilla ajera for di Ciudad Trujillo, na unda el a biba desterra pa e ultimo dos anjanan aki, a bai Tormolinos, un playa cerca di Malaga, awe, y a bai biba na un hotel luhoso.

Errornan den plan dje dam na Assuan

CAIRO, 28 januari. — Prensa na Cairo (Egipto) a desmenti acentuadamente awe e noticianan den e corantnan ingles, segun cual expertonan ruso a descubri errornan den e plannan pa e dam cerca Assuan.

Declaracion di Rusia den un memorandum na Hapon

MOSCU, 28 januari. — Rusia a declara den un memorandum dirigi na Hapon, cu e no por cumpli mas den e circunstancianan actual cu e acuerdonan di 1958, segun cual e islanan Habomai y Shikotan lo worde duna bek na Hapon, si un pacto di paz worde reliza.

Gobierno ruso ta exigi den e memorandum, cu un pacto di paz mester worde firma, prome cu duna e islanan bek.

Circolonan diplomatico na Moscu ta bisa cu tin conexion entre e punto di bista nobo aki di Rusia y e pacto di seguridad cu Hapon y Merca a caba di firma na Washington, cual pacto Rusia a critica severamente.

E pauwis conoci „Pierrot" a muri

GINEBRA, 28 januari. — E pauwis mas conoci na mundo, esta „Pierrot", cu tabata pertenece na e oficinanan di Nacionnan Uni na Ginebra, a muri. Presidentenan y prome ministronan di hopi pais conoce „Pierrot", cu a yega Ginebra como 25 anja pasa. E tabata indudablemente e animal mas fotografia na mundo, y el a aparece den mas tantu pelicula y riba mas tantu potret, cu Eisenhower, MacMillan, Krutshef y De Gaulle, hunto.

Via Medionan normal Cuba quier drecha relacionnan cu Merca

HAVANA, 28 januari. — Presidente Dorticos di Cuba a contesta e declaracion di presidente Eisenhower di Merca, tocante e ralacionnan entre Merca y Cuba, na television ajera.

Dorticos a bisa, cu gobierno cubano kier mantene relacion diplomatico cu Merca, a base di „respet y ventaha mutuo". Gobierno cubano ta spera, cu lo ta posible pa regla e diferencianan di opinion cu ta existi entre ambos pais „via e medionan diplomatico normal.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Aspectonan armonioso ta yuda bo pa bai dilanti cu trabao necesario of solucion di problemanan. Tin ocasionnan bon awor pa yuda esnan cu ta den necesidad of enfermonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Domina e inclinacion di haci tur cos mucho pura. Den curso di dia tur cos lo bai mehor pa bo. Y lo bo hanja sosten pa loque bo quier.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo popularidad ta aumenta. Bo tin chens di haci algo pa interesnan social.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo huicio ta bon y bo por traha plannan. Palabra di otronan por ta di hopi sosten den esaqui.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Si bo larga fia of bo fia pa necesidad awor ta goza di bon aspectonan. Otronan ta awor generoso y dispuesto na duna nan cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Sali poco y bai bishita otronan. Fortifica bo relacionnan cu circulo breve. Anochi tin bon aspectonan pa dibercion.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Guia bo energia den e caminda nan exacto. Bo ta awor den bon humor pa traha bon y duro y tanto asuntonan di circulo domestico como di negoshi ta bai bon pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Trabao y negoshi lo bai dilanti contal cu bo pone bo na trabao. Wel ta berdad cu tin un sorto di flohera cu quier trata di stroba bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Major parti di exitonan ta di spera na terminacion di asuntonan corriente. Por tin bon chensnan di ganashi den nan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ta yegando un tempo masha druk. Andamento cu otronan ta promete major exito, parti di atardi. Sea decisivo y duna bo imaginacionnan di conoce.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo por hanja placa contant y haci algo pa mehora propiedad of entrada. Bo ta awor na estado na gasta placa huiciosamente.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Ta un mehor tempo di luna awor pa bo haci apuro tras di bo negoshinan. Amigonan lo ta dispuesto den e dianan aqui na yuda bo y anima bo. Prespectivanan ta cambia den sentido favorable.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIASABRA 30 DI JANUARI 1960 | Nr. 3649

Nan a traha complot pa mata dictador Trujillo

MAS DI MIL DETENCION NA REPUBLICA DOMINICANA

Washington 29 jan. — Na Sto. Domingo como mil hende a worde aresta despues cu un complot pa asesina presidente Rafael Trujillo a worde descubri, asina fuentenan diplomatico a informa na Washington. e atentado, cu lo worde sigi pa un rebelion, mester a tuma lugar siman pasa. Tin hopi miembro di familianan importante entre e personanan arresta.

E hefe dje servicio militar dominicano di informacion, coronel Garcia, a declara cu e noticianan tocante e arrestonan probablemente ta resultado dje arresto di un pader jesuita cu a tuma parti na actividadnan subversivo hunto cu varios seminarista. E pader, kende a nace na Cuba, a traha entre otros 200 bom, asina coronel Garcia a informa. Despues cu e pader a worde aresta, nan a aresta algun hende mas, pero e noticianan di Washington ta hopi exagera, asina el a bisa.

E agencia frances di prensa AFP a informa cu na San Juan, Puerto Rico, un refugiado di Sto. Domingo a declara. cu e complot contra presidente Trujillo tin ramo te den gobierno mes. El a bisa cu esaki ta e crisis mas serio cu e presidente a yega di worde confronta cune. desde cu el a tuma poder over na 1930. E portavoz aki a logra di scapa for di poliz. solamente algun ora prome cu poliznan a cuminza arresta varios persona cu nan tabata sospecha. El a bisa cu na Sto. Domingo no tin ningun familia, cu un miembro di dje no a worde arresta of ta worde sospecha: el a bisa cu miembronan di tur clase social tantu funcionarionan haltu como obreronan. ta tuma parti na e complot. Observadornan ta di opinion cu oficialnan haltu. ta contando e dianan cu ta keda ainda. prome cu presidente Trujillo worde desterra of asesina.

Parce cu un jesuita y dos otro pader catolico ta dirigi e complot. E participantenan na e complot tin un gran cantidad di arma, di cual 40 arma automatico di fuego a worde confisca pa poliznan. Como cu importacion di arma y municion ta severamente probibi na Sto. Domingo. ta casi sigur cu e armanan aki a worde horta for dje provision di armanan di ehercito.

ROODE KRUIS KOLONNE DEN HOSPITAL

ORANJESTAD — Algun dia caba bo por nota un grupo di verpleegsternan stranjo ta camna den San Pedro Hospital. Ta e damanan di Kolonne di Roode Kruis. cual den dianan aki cu gruponan chikitu sea parti mainta of atardi ta traba un par di hora cu verpleegsternan di hospital. pa obtene algun practico pa termina nan cursonan. Nan ta hasi esaki cu nan propio boluntad y completamente gratis.

E grupo cual na e manera aki ta ofrece su servicionan gratis na e hospital pa hanja experiencia den e trabau ta consisti di como binti persona. Nan a ricibi un bon training teoretica caba y nan ta practicamente cla pa pasa nan EHBO examen pronto.

Esaki ta un bunita iniciativo mas di Arubaanse Roode Kruis Kolonne. cual na e manera aki tin hopi chens pa obtene e grupo mihor prepara den henter Caribe.



PRINSES BEATRIX TA CUMPLI 22 ANJA

Mayan nos Princesa Heredera ta cumpli 22 anja. Pa henter Reinado Neerlandes esaki ta un gran dia, y Arubaanse Courant kier sea interprete di pueblo di Aruba pa expresa mihor deseonan pa un bida largu y feliz pa S. A. R. Prinses Beatrix, haciendo extensivo nos felicitacion na Su Real Mayornan.

USA E LOKETNAN PA FABOR

ORANJESTAD — Nos mester a fada ayera tardi na postkantoor di Oranjestad. Un fila cu tabata bira grandi ora pa ora mester a spera dilanti un loket te ora cu e persona cu ta spacha tabata cla cu entrega di un pepido di stampianan basta regular. E cliente en kestion por lo menos a ocupa 20 minuut na e lugar dilanti dje loket, mientras cu e rij di dos hendenan cu tabata sigui despues di dje, a crece te na un fila di 15 hende.

Y mientras cu e fila tabata aumenta y cu e loketista tabata hasiendo su esfuersonan pa caba cu e hendenan, ayi banda mes un otro hobencita tabata para banda di un loket bashi, conversando tocante cumplamentu di un of mas biljechi. Stampia si e no por bende. Su loket tabata cerra. Tambe e loket ayi banda, na unda ta para cu letter grandi „stampia", tabata desocupa.

E loketnan cu ta destina pa bendementu di stampia, pakiko nan no ta worde usa pa bende stampia? Lo evita e wardamentu largu dilanti di un loket y lo evita di otro banda cu e publico mester perde pasenshi.

„LADIES NIGHT" 3 FEBR. A.A.R.C. TA TENE

ORANJESTAD — Dia 3 di februari e miembronan di Aruba Amateur Radio Club lo organisa un ladies night den Strand Hotel. locual ta nitica cu e biaha aki nan ta tene un reunion na cual e damanan dje miembronan tambe por atende. Na e ocasion aki e damanan ta hanja oportunidad di sa algu di e actividadnan di nan caballeronan.

RADIO EMISORA NOBO NA ST. MAARTEN

ORANJESTAD — Dia 23 di januari u.p. pa siet'or anochi e emisora „Voice of St. Maarten" PJD2, a hasi su prome transmision oficial. Senjor Marius de Pree ta donjo y director di programa di e station aki. cual tin un zender di 100 Watt y cu por worde scucha riba e onda 967 Kcs of 310 meter. Actualmente nan no ta completamente cla ainda cu e experimentonan, pero nan ta spera cu denter di algun siman mas, e emisora aki por cuminza cu e transmisionnan regular tur anochi di siet'or te diez'or. E programanan ta riba base comercial.

„TARNSFERS" DI ARUBA Y DI HOTEL

ORANJESTAD — Nos a ricibi algun ehemplar di plakplaatjes („transfers") di Aruba Boekhandel cu e reproduccion di nos isla y di Aruba Caribbean Hotel. cual e negoshi ariba menciona a caba di ricibi.

Esaki ta un netchi novedad, cu na su manera modesto tambe lo yuda pa hasi Aruba popular den estranheria. Esakinan ta e plaatjinan cu facilmente ta worde di plak riba windshield di autonan di esnan cu ta bai cu vacantie den estranheria, tambe turistanan semper ta gusta cumpra e clasa di recuerdonan aki.



Morto tragico

ORANJESTAD — Na principio di e siman aki O.D. a informa polisnan cu su abuelo Luis Dirksz tabata morto den un palu. Inmediatamente polisnan a bai mira y berdad ta hanja e curpa sin alma di e anciano na e lugar endica na haltu. E defunto, kende ta sinti curazon, parse a subi pa kap palu. Ora cu e la hanja e atake e no a hanja chens ni pa baha abau.

SCHOOLNAN PROTESTANT TA SPLITS

ORANJESTAD — Entrante 1 di februari 1960 nan lo splits e schoolnan di protestant di Oranjestad y San Nicolas den „onderhouw" y bovenbouw". Onderbouw ta e klasnan di 1 te 6 y bovenbouw nan ta yama e klasnan di 7 te 10.

Senjor R. Smit kende actualmente ta na school di San Nicolas ta bira hefe di onderbouwschoolnan na Oranjestad.

Senjor Zwaag ta keda hefe di bovenbouw. Hefe di onderbouwschoolnan na San Nicolas ta bira senjor G. Vernhout. Senjor D. J. Helmink ta keda hefe di bovenbouw.

E intencion ta pa pone e dos schoolnan di bovenhouw den edificio nobo. Pa San Nicolas e anja aki mes esaki ta posibel. E dos schoolnan cu ta existi caba lo keda reserva completamente pa onderbouw.

ARMSTRONG MIEMBRO HONORARIO DI ARUBA JAZZ SOCIETY

SAN NICOLAS — Despues di e presentacion di Louis Armstrong diahuebs anochi u.p. den Lago Sport Park, senjores V. L. Hymans y E. D. Biddle. resp. presidente y secretario di Aruba Jazz Society a ofrece na e famoso lider di orkesta di jazz, e carnet di miembro honorario di Aruba Jazz Society. „Satchmo" a aprecia e gesto aki altamente.



Louis Armstrong (na drechi) huntu cu su trombonista Trummy Young dilanti microfono den Lago Sport Park durante nan presentacion di diahuebs anochi u.p. Miles (contando e publico pafor di e sportpark, cual no tabata poco) a gosa dje actuacion dje gran trompetista di jazz y su companjeronan di orkesta.

Louis Armstrong a pone e publico den Sportpark den extasis

SAN NICOLAS — Ta bon cu tin institucionnan manera Lago Sport Park, di otro manera e publico Arubano lo a perde hopi presentacionnan interesante. Nos ta meen shownan manera di e tenniscircus di Kramer, e presentacion di Marian Anderson, e demostracionnan di Harlem Globetrotters, e orkesta di Woody Herman, e presentacionnan di Kerstkoor di Seroe Colorado y awor e ultimo show: di e Rey di Jazz Louis Amstrong. Nos a goza y como mil dos cien hende mas riba tribuna di LagoSportPark huntu cu nos.

Yegando na aeropuerto di Aruba. Satchmo the Great" kende ta biahando cu un grupo di diesdos persona durante e gira aki. a worde ricibi cu musica dje Conjunto Basi Ruti (e conocido tata cu 7 jiunan). cual cu su imitacion di Louis Armstrong a worde aprecia altamente pa e maestro.

Den sportpark e presentacion dje orkesta a cuminza lastima como setenta minuut laat. un demora pa cual e banda no a duna un splicacion. Suertemente cu e publico tabata dispuesto pa tolera esaki di Louis Armstrong (pa e biaha aki) y e directiva di sportpark a laga e steelband di „Gunslingers" toca algun calypsa pa tene e publico ocupa.

Diez minuut pasa di nuche e Rey di Jazz a presenta porfin. den compania di e basista Mort Herbert. e drumer Danny Barcelona. e clarinetista „Peanuts Hucko. trombonista Trummy Young. pianista Barney Napoleon y mas laat durante e tocamento a yega tambe e cantante Velma Middleton. E jaz cu a worde presenta tabata excelente cu variacion di show cu tin biaha tabata laga e publico hari sin fin. Specialmente ora cu Velma Middleton y Louis a forma un duo inolvidable e stadion a sacudi di e harimentu. Nos a tende hopi dje tophitnan bieuw naturalmente y e melodianan inolvidable manera „St. Louis Blues". „High Society'". „Saints Go Marchin in". „Blueberry Hill" y hopi otro mas. Lastima cu e presentacion pa motibu cu nan a cuminza laat a dura solamente algu mas cu ora. Despues Louis y su hendenan a rush pa Esso Club pa nan segundo $ 2500.— cu nan lo ricibi pa e tocamento den e club.

Senjor Steven Hill di Jamaica ta e impresario di Louis durante e gira aki. Ta e mesun persona cu a organisa e gira di Marian Anderson anteriormente. Huntu cu Louis ta dr. Cliff kende continuamente ta serca dje awor. desde cu e la hanja e atake di curazon anja pasa.

Aruba ta e prome lugar na unda e banda, cual a sali directamente di Miami. a toca durante e gira aki. Ayera mainta nan a biaha di Aruba pa B.G., di unda nan ta sigui pa Port of Spain, Barbados, Carsow. Jamaica y Nassau. E orquesta a hospeda na Strand Hotel na Oranjestad.

FIESTANAN DI CARNAVAL DEN DIFERENTE CLUBNAN

ORANJESTAD — Varios noticianan a drenta di carnaval. Club **Juventud Christian** durante e siman aki tabata hopi ocupa cu preparacionnan pa e fiesta di carnaval y cu e resultado di por presenta cuater di su miembronan como candidata pa „Reina di Carnaval di Juventud Christian". E senjoritanan ta: **Felicia Feliciano, Elena Ibarra, Rosa Semeleer** y **Ramona** Coronel. E club tin su fiestanan prepara pa dia 16 y 26 di februari. E di dos fiesta lo worde teni den Basi Ruti cu musica di „Sonora del Caribe".

Awe nochi tin otro fiesta di carnaval den **Commandeursbaal club** na Savaneta. „Sensacion Musical" lo percura pa e musica bailable. Otro fechanan importante di carnaval dje club aki ta: 14 - 20 - 27 y 28 di Februari. Un particularidad dje club aki tambe ta cu ya no tin voto pa e reina di club mas na venta, e votonan aki a la vez ta e tarjetanan di entrada.

Tambe di **La Fama** a drenta bon noticia trobe. Cuatter candidata a duna nan nomber pa compeli pa e titulo di reina di carnaval di La Fama. Nan ta **Nivia Collina, Cerilia de Cuba, Jane Arends** y **Edith Kock**. E siguiente fiesta grandi di carnaval na La Fama ta dia 13 di februari, na unda e aficionadonan por baila oranan largu e cha-cha-chanan, merenguenan y boleronan di e conjunto „Estrellas del Caribe"......

Tambe e club aki tin un fiesta di carnaval pa muchanan dia 20 di februari cual lo dura di tres te sies'or di atardi. La Fama ta participa den parada cu lo worde teni na Playa y den esun di San Nicolas tambe. E candidatonan dje club aki pa Prins diCarnaval manera nos a yega di bisa caba ta **Joachim Giel** y **Alfonso Colina.**

Noticia di Y.M.C.A.
PLAN PA TRAHA UN „TEEN-CANTEEN"

ORANJESTAD — Directiva di YMCA na Aruba y e Jr. Leaders Club di "Y" ta hasiendo preparacionnan pa habri un „Teen Canteen" pa mucha homberan y mucha muhernan di 13 te 18 anja. E cantine aki lo organisa cada dos siman riba diaSabra anochi un baile cu lo dura di 8'or te 11'or. Nan lo forma un cuadrilla pa dirigi e cantina, cual lo consisti di tres mucha homber, tres mucha muher y 2 hende grandi como consehero. Durante cada baile lo tin por lo menos cuater hende grandi presente. Pa bira miembro ta costa solamente ƒ 1.— pa anja y diez cent pa cada anochi cu tin baile.

Otro noticia interesamte ta cu tin algun siman caba cu "Y" tin poco mucha di 12 anja pa'riba ta tuma les di schermen bau instruccion di senjor Austin Thomas.

Participantenan ta: Guillaume Arrindell, Ronald Boston, Russell Simons, Franklin Lake, Vincent Godett, Donald Hassell, Theodore Bernier, Rafael Hodge, Felipe Lacle, Boy Pourier, Len Graham, Randolf Richardson.

Bushiribana

Por ultimo: mayan e muchanan di YMCA ta bai hasi un kuier na Bushiribana. Ocho'or di mainta nan ta sali pa bolbe 12'or di merdia.

Embahador Ruso na Paris a bai Mosku

PARIS, 29 januari. — E embahador ruso na Paris, Vinogradov, a bai Moscu awe via Pragra, for di Paris.

Actividadnan den minanan na Coalbrook

COALBROOK, 29 januari. — Na Coalbrook, na unda 435 minero ta encerra bao di tera desde 8 dia pasa, nan a cuminza traha buracu den e piedranan cu dos boor chikitu di diamante cu ta traha liher. Nan lo primi airu manda abao pa e hombernan den e mina door dje buraconan aki. E dos boornan aki ta traha buracunan mas chikitu cu e boor grandi, cu nan a cuminza bora cune inmediatamente despues dje desgracia, pero e boor grandi ta traha poco poco.

Dennis, de schrik van de buurt!



„En zorg dat de televisie-cowboy er weer goed vanaf komt"

„I percura pa e cowboy di television no perde su bida."

Merca tin un tipo nobo di raket

Washington 29 jan. — E ministro Mericano di defensa, Gates, a declara den un splicacion cu el a duna e comision di camara di representantenan pa asuntonan militar, cu awor Merca tin un tipo nobo dje raket intercontinental 'Atlas', cu tin un alcance di 13.600 km.

E rakct aki lo por yega mas leu anto cu e proyectil dirigible, cu Rusia a lanza algun dia pasa den Pacifico, y cu a yega te na un distancia di 12.500 km. for dje punto na unda el a worde lanza.

Despues di a bisa cu Merca no ta necesita un raket cu un alcance asina grandi na e momento aki, ministro Gates a continua bisando cu Merca tin e medionan pa reacciona na un manera eficaz riba cualkier atake.

E ministro a declara tambe cu servicio mericano di informacion ta traha mehor awor. E hopi fuentenan di unda nan por hanja informacion, a duna e expertonan mericano un mehor idea dje programa ruso pa produccion di raketnan intercontinental", asina Gates a bisa.

E ministro a contesta preguntanan di miembronan dje comision, tocante balor dje raketnan intercontinental mericano, bisando cu nan ta „sigur, preciso y eficaz".

Congo Belgico lo bira independiente dia 30 di Juni

BRUSSEL, 29 januari. — E participantenan na e conferencia di mesa rondo na Brussel a dicidi cu Congo Belga lo bira independiente dia 30 di juni, pero ainda nan no a dicidi con grandi e terreno lo ta, cu e derechonan soberano congoles lo cubri riba e fecha ey. Parce cu nan no a yega na un acuerdo completo ainda, loke respecta e eecontenido" berdadero di independencia.

Esaki kier meen, cu gobierno belga ta di opinion cu e derechonan soberano over di Congo lo no worde entrega na e congolesnan ainda dia 30 di juni. E ta di opinion cu lo necesita 2 anja, pa formula un constitucion pa Congo.

E delegadonan dje partidonan politico congoles na Brussel, lo discuti e declaracion diahuebes anochi.

Declaracion di Lopez Mateos di Mexico

BUENOS AIRES, 29 januari. — Circulonan diplomatico y financiero na Sur America a tende awe cu hopi satisfaccion, cu presidente Lopez Mateo di Mexico a declara, cu Mexico lo tuma parti na e mercado comun latinoamericano, asina cu e hanja formanan permanente. E presidente ta bishita varios pais suramericano y e a haci e anuncio aki prome cu el a sali for di Buenos Aires pa bai Chile.

Circulonan economico argentino ta observa, cu si un pais cu ta ocupa segundo puesto na Sur America loke respecta e cantidad di habitante cu e tin, bira miembro dje mercado comun, esey lo tin influencia importante riba e discusionnan prolongado cu lo mester tuma lugar, proem cu por firma e acuerdo pa e union economico suramericano.

Manera ta conoci 7 pais suramericano (Argentina, Brazil, Uruguay, Chile, Peru, Bolivia y Paraguay) ta trata di forma un union economico cu nan ta considera e unico medio pa vence nan dificultadnan economico actual.

Observadornan ta kere cu e paisnan menciona aki lo por firma un acuerdo definitivo otro luna, cu lo ocasiona originacion dje territorio di comercio libre. Paisnan manera por e hempel Colombia, Venezuela y Ecuador lo por bira miembro tambe. Actitud di Mexico lo ta decisivo, loke respecta e hecho ey.

Palabranan interesante di „Binnenhof"

DEN HAAG, 29 januari. — E corant „Het Binnenhof" di Den Haag a duna comentario awe tardi riba loke e corant ta jama „e sugestion cuidadoso", cu gobierno di reinado lo interveni den e „situacion hopeloos den gobierno di Corsou".

E corant ta skirbi cu e situacion a bira masha precario, pasobra e peticion pa hanja un prestamo di 5 millon florin (cu ta necesario pa combati e gastonan corriente) a worde rechaza tambe. Si e impasse dura pa hopi tempu mas, hasta e actividadnan diario di gobierno lo bira imposible na Corsou. Pa e motibunan aki algun habitante a cuminza puntra, si corona — den e caso aki gobierno di reinado — no mester interveni", asina „Het Binnenhof" a skirbi.

Considerando cu Statuut ta ofrece e posibilidad ey y cu e organonan di prensa na Corsou tambe a menciona e medida aki, e corant ta continua bisando:

„Kende recorda e gran sospecho, cu cual nan a considera intervencion den autonomia dje partinan autonomo di Reinado, te ainda, por comprende cu e necesidad a bira grandi na Corsou. Ta parce en berdad, cu nan kier larga un instancia mas haltu cu e partidonan politico tuma e

Syrionan arma a ataca un patrulla Israelita

TE AVIV, 29 januari. — Syrionan arma a ataca un patrulla israelita awe tardi cu ayudo di soldanan, den e zona desmilitariza na e frontera entre Syria y Israel, asina un portavoz israelita a informa. Nan a cuminza bringa y a usa hasta artilleria. E lucha a dura algun hora pero no tabatin victima israelita.

ACLARACION GENERAL

Pa medio di e aclaracion aki mi kier haci **nulo** y alavez **desmentí** contenido di un previo aviso cu a aparece den e diario aki cu fecha 5 di januari 1960 cu nomber di **Sra. ANNA MARIA CROES** y di cual mi persona no tabata responsable pa su publicacion ni su contenido.

Eduardo Miguel (Eddy) Laaf

TENNIS ENTRE ARUBA JRS Y LAGO HEIGHTS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e weekend aki lo tuma luga un encuentro amistoso di tennis entre Aruba Jrs. y Lago Heights Tennis Club. Cuatro partido lo worde hunga awe y tres majan.

Cuminzando 3.30 awe lo tin e siguiente matchnan F. Sampson (L.H.) contra di Sid Frigerio (A.J.), Gechi Pieters (A.J.) contra L. Lewis (L.H.). Den dobbel lo hunga Max Lashley y Lo Fo Sang (L.H.) contra di H. Kuiperi y Max Fingal (A.J.). R. Hernandez y Tappin (L.H.) contra G. Kipp y E. Tromp (A.J.).

Majan atardi lo tin dos dobbel y un singel. Clausel/Bailey (L.H.) lo enfrenta E. dela Nooy/L. Profeet (A.J.), contra M. Baptist/L. Edgar (L.H.) y Louis Brown (L.H.) lo topa cu Franny Tromp (A.J.).

TORNEO DI SOFTBALL FEMENINO NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Dia 8 di februari lo cuminza ariba Lago Sport Park un torneo di softball femenino cual lo worde hunga hunto cu esun departamental di Lago. Seis equipo femenino lo tuma parti. Esakinan ta Braves, Aruba Jrs., San Nicolas Stars, Oranjestad Store, Skyscrapers y Dakota. Dos di esunnan cu ta competiendo na e campeonato di Aruba Softball Bond, esta Schlitz y Caribe lo no hunga na Lago Sport Park.

Lo worde hunga ariba dia Luna, diaRazon, diaVierna y diaDomingo.

E campeonato interdepartamental ta worde hunga entre 7 equipo. Esunnan cu lo bai discuti e titulo ta Garage, M & C, G.O.B., Metal Trades, Kellogg, Store House, Electricity.

Cumpleanjos



E chiquitin Cira Lourdes Tromp ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Laureano, mama Andrea, pepe Sofia Tromp, omo Calau Tromp, amiguita y amiguitonan.

Choy de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Candi de Cuba, tata Chomen de Cuba, rumannan Olivia, y Ella de Cuba, tambe di Walter Arends, especialmente di su intima amiganan Diana y Edwina Arends.

Ta celebra nan boda di plata senjor Marcelo y sra. Carmelita Geerman. Felicitacion ta bini di nan 12 jiunan, 4 nieto, tata Dominico Briezen, di Bernaldo Geerman, 10 rumannan, mama Emilia, suegro Rudolfo Vrolijk, suegra Maximina, nan cunjanan y demas familia Briezen y Geerman.

E simpatico hobencito Richard Sabino Jacobs ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion especialmente di su tata Oswald Jacobs, mama Maria, ruman Albert Ety, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Leonard, Mayra, Joselyn, Edward, madrina Rosa Croes, padrino Edgard Maduro, tionan Ruben, Agustin, Benny, tia Aura, wela Simona, welo Estanislau.

Francisco Pena ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jati, mama Pina, rumannan Chida, Monsantos, Jacinto, Nora, Sisi, Tico, Maiko, Robby Chichi, Lieno y Andres Pena, cunja Irena Pena, sobrinanan Antji, y Wina Monsantos, wela Noa Pena, madrina Ceina Ridderstap, padrinonan Betto Hernandez y Crismo Dirks.

Maria Tobbel ta cumpli su 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Marigida Maduro, wela Estebana, tur su rumannan, tanta y omonan, di tur amiganan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Edwin Francisco Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Toni, mama Emiliana, ruman Rudi, welo y welanan, omo y tantanan, juffrouwnan di Bewaarschool, amiguitonan, especialmente di su madrina Marianita Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 30 di januari

DE VEER 8.30 „Man of the West", Gary Cooper 18 j.
RIALTO 8.00 „The Cyclops" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The decks ran red" 13 j.
AURORA 7.30 „Abandon Ship" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Love slaves of the Amazons"

Diadomingo 31 di januari

DE VEER 8.30 „Man of the West" / mat.:
RIALTO „The Cyclops" 18 j. / mat.:
PRINCIPAL 3.00 „The Bolshoi Ballet" a.l. /mat.:
AURORA 7.30 „El caso de una adolescente" 18 j. / mat.:
SAVANETA 7.30 „20 million miles to Earth"

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 30 januari 1960

Club Noord: 4 p.m. Volleyballtraining Junioren; 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 7 p.m. Dansavond.
Truplalen: 3 p.m. Uitvoering Poppentheater; 4.30 p.m. Uitvoering Poppentheater.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 a.m. ds. Visser.
Piedra Plat: Geen dienst.
San Nicolas: 5.30 p.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis. 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 8 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 18.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 30 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Un programa cu Merengues
5.15 Un programa cu Pat Boone
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica cu Dora Maria
8.45 Musica cu Triu los Panchos
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 31 di januari

10.00 Musica Venezolana
10.15 Musica Clasica
10.30 Musica Varia
11.00 Un programa cu Benny Mure
11.15 Musica cu Panchitu
11.30 Un programa cu Pacho Galan
11.45 Musica cu Albertu Beltran
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un programa cu cha cha cha
5.15 Un programa cu Musica Venezolana
5.30 Musica cu Franky Leymon
5.45 Danzones Cubanos
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
0.00 Norte Americana
3.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 30 di januari

08.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Chile
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Della Dipini"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Xavier Cugat"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Jazz Session
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot.
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
18.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita „Billo's Caracas Boys"
13.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Jorge Negrete
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 31 di januari

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
03.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
00.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di „Mantovani"
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circuito Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
13.00 Melodias Instrumental
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock around the clock
20.15 Calypso Festival
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequio musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Manjan ta Dialuna
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diasabra 30 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
8.00 Noticias
8.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 31 di januari

7.00 Morning Melodies
9.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
0.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelanto Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Biblo Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 30 de enaro

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informaciun Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lu de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.58 Informacion Sobre los Prugramas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
8.00 Venezuela Mira su futuro
8.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiandu el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 31 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: „El Niño del Circo„
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campcón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason de Mañana
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas
9.45 Camioneros
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

14.

El a sagudi cabez „Convenido. Te majan anto, Frits". El a entrega Frits su man. „Te majan". E hoben quier a quita, pero e mucha muhe a queda ta tene su man duru. „Y? el a puntre.

E no a comprende e mucha muhe y a queda ta mire admira. Despues diripiente el a comprende ta quico e mucha muhe tabata quier a meen.

„Mi ta desea bo un feliz anochi", Frits a bisa.

„Danki, mi amor", el a responde mientras su wowonan tabata hari. „Mi ta spera cu lo mi sonja cu bo awe nochi".

Pero e no a hiza su cara pa larga e hoben sunchie.

Ainda el a queda para manera claba na suela, hasta te ora cu e mucha muhe a disparce tras dje porta.

„Mi cielu", Frits a murmura, mientras e tabata a punto di corre bai tras di Yvonne. Pero el a pensa su mes na tempu y cu un velocidad terrible el a bai na su pension. Accion y mas accion tabata e unico medida pa e calma su excitacion. E no por a corda na nada otro mas y tabata parce como si fuera diripiente a drente manera un caintura masha fuerte den su sanger.

—:—:—

E anochi ei Frits no a bai na Verhavennan manera tabata su custumber di semper, pasobra tur anochi e sa bai sinta combersa cu nan den cushina. Y pa calma su excitacion e quier a profundize den su buki y estudionan. Semper e metodo tabatin exito, pero e biaha aqui el a faya lastimosamente.

Wel el a leza algun parafo di den su buki di estudio, pero te awe e no por bisa ta cual esaqui tabata y ta na unda el a leza esei.

Tur su pensamentunan tabata na enteramente un otro asunto, na e sucesonan encantadora dje dia atardi ei, repasando tur cos di nobo trobe den su mente. Y e tabata corda cada palabra cu a ser expresa. E tabata recorda cada gesto, cada expresion cu tabatin riba cara di Yvonne y den su wowonan.

Casi e por a bira desespera y alafin el a hiza e buki tira te leu aya den huki. Tabata como si fuera el a cambia por completo, manera e no tabata Frits van Stuyveren mas, e Frits antes serio, formal, balente. Awor e no tabata mas e yiu dje dokter, pero un hoben aspirant-dokter jen di tension y excitacion y imaginacionnan loco.

Despues cu algun ratu el a queda ta camna bai bini ta murmura den su cuarto silencioso, el a fada ei den tambe y a decidi toch di bai den cushina, unda Verhaven a propone na hunga un partida di schaak. E homber aqui cu no tabata custumbra di mira su huesped di tal manera, a queda masha stranjo awe di dje.

Nunca no tabata custumber cu e sa gana un wega di schaak di dje y awor? Awor e tabata ripara cu e hoben aqui su cabez tabata na un luag enteramente distinto cu riba e bordchi di schaak.

Mucho bez e n' tabata sa mes ta quico e tabata hunga y e tabata bula spanta ora cu de bez en cuando e hini na su mes trobe. Y ta mas cu claro cu e prome set el a perde y esaqui a bin trece trobe un poco mas na su conocemento y di bez e homber tabata pasa mas trabao pa gane.

E no tabata queda admira tampoco pa su perdidanan pasobra awe e no por a concentra su tino pa loque e tabata haci, Y e tabata contentu cu alomenos e wega aqui por a tene caminda e tabata, sino obligatoriamente lo el a bula bai Bellevue cerca Yvonne, pa e por a bai para ta fiha tras dje bentana dje mucha muhe su cuarto.

E mes no por a comprende com el a pasa e anochi ei. Na tur manera el a trata di pega sonjo; el a conta di un te mil, el a banja cu awa friu y tur sorto di cos mas cu e por a pensa el a haci. Pero si el a drumi tur huntu un ora, anto el a drumi hopi.

Su siguiente dia e tabata sinta nervioso ta spera te ora cu tabata un tempu razonable cu e por a bati telefon.

Pa 10'or lo e bai indiferente na telefon, asina el a bisa den su mes. Foi 7'or ya el a desayuna caba y ya e tabatin dos ora caba ta leza den su dictadonan cu su dedenan den su orea, Sinembargo den tur loque e tabata haciendo continuamente e tabata tira un bista riba wijzernan dje oloshi. Y un paar di biaha el a compara e oloshi na su man cu esun na muraya.

Tabatin ora cu e tabata pensa sigur cu tur dos e oloshi aqui realmente a stop di camna.

El a bula lamta mescos cu ta un maribomba a pike ora cu el a tende sra. Verhaven ta bisa:

„Sr. Frits, telefon pa bo. Mi ta quere cu e mucha muhe di ajera tardi". Y bisando asina e muhe a hala unbanda.

„T'asina tantu b'a spanta. Anto figura bo cu m'a yama bo un paar di biaha caba, ma bo no a tende mi".

Ni contesta Frits no a duna. El a corre sali foi su cuarto y a corre bai den hadrij caminda e telefon tabata.

Y poniendo e bocina na su orea el a bisa:

„. . . . Frits t'aqui".

„M'a quere cu lo bi yama mi", el a tende Yvonne bisa na telefon cu su stem bunita. „T'asina tantu b'a drumi? Ya ta cerca l'or caba. Y bo mester haci lihe pasobra mi mester sali".

„Sali?"

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mihor abo bisa Macis, pasobra ami ta sigui mi caminda pa Rio Oro." „Pero...." 2. „Sera bo bosa... y larga cay. Ata un hende ta bin." 3. „Senjorita.... bo tabata papia cu un hende?" „No.... mi di si.... mi ta papia cu e flor y e pahranan...."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ata bo refresco, sr. Eden ....bo ta comodo?" „Un cliente a dunami trabau, Sam. Pero mi ta dresa atrobe asina mi come y drumi." 2. Na un station cerca di San Francisco e trein den cual Adan Eden tabata bai ta para banda un otro trein cu ta warda e otro via.... 3. „Pero esei ta „Chico" Ordway. N-nan a ganja mi anto.... e ta bibo ainda."



DICK TRACY

1. „Si. mi llama B. O. Plenty." „Ami ta Gravel Gertie." „Y ami ta Sparkle Plenty." „Y ami ta Wingy chikito." 2. „Sr. Plenty bo a sali ganador di e corona di Pascu na e feria. Unda bo kier pa nos ponele?"



RIP KIRBY

1. Samara ta kita atencion di e ayudantenan di Kirby. 2. „E ruido a sali fei di e saloo bieuw ey, wel Triturador mester a sconde ey den." 3. „Mi sa con mi tin cu sakele fei di ey den."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo tin prueba di e auto nobo y e propiedad cu Purdy a bisa cu e la cumpra?" „Si. Sr. Hutchins; Purdy a gasta $ 7000 den un luna! Y mi a averigua algo mas....
2. Su jiu homber ta bay casa y Purdy ta bay wanta e gasto di e boda pasobra e familia di e novia ta pober!"
3. „Pero tur esey ta circunstancial! Mi quier un prueba absoluta! Bo por a juda mandando Purdy for di ciudad den algun mision inocente..", „Tin algo cu e por a haci na Pittsburg. Bo ta hanja dos dia!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Shh, papa.... Julieta? Com a bay? Y e gobernador? Bo a mirele? Bo tabata cerca e modelo ey?"
2. „Si. Eva.... mi a mirele...."
3. „Quico? Bo ta bay cena cunele? Mi ta envidia bo!" „Quico ta pasa? Cu quen Julieta ta bay cena? Laga mi papia cunele!"



PEPITA

1. „Lamta bo pia, Lorenzo."
2. „Hiza tur dos! Y mas halto!"
3. „Paquico e muhernan mester barri tur ora cu e casanan ta sinta?"
4. „No ta pa barri.... esaki ta pasobra bo no a colga e cortinanan manera bo a primintil"



UN INVICTO MESTER CAI MAJAN DEN LITTLE LEAGUE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer di e dos partidonan anuncia pa majan mainta den Wilhelminastadion perteneciente na e Campeonato di Little League ta premete di bira uno sumamente interesante. Ta trata di e encuentro entre Hilton y O So Grape. Ambos novena ta invicto te anda. O So Grape, e equipo di Luis Swaen, tin cinco victoria sigi, mientras cu Hilton, e orgullonan di Chipi-chipi, tin cuatro victoria.

Pa e refresqueronan lo lanza casi sigur Victor Albus y pa Hilton sin duda algun tambe lo ta e pitcher estelar lo ta den accion, esta Petro Richardson.

Lo bira un wega den cual ademas accion di e lanzadornan mester sobresali tambe e managernan lo mester usa tur astucia pa saka ventaha di e minimo oportunidad cu presenta.

O S. Grape cu peloteronan mas chikito di tamanjo pero mes of mas grandi den corahe ta uno cu lo bataya fuertemente su puesto di lider, mientras cu Hilton lo haci tur su esfuerzo pa bai den e promer puesto.

E segundo match di majan lo ta entre U. S. Keds y Adams Chiclets. E campeonnan di anja 1958-1959 tin den cinco salida cuatro gana y un perdi. Actualmente e record di U. S. Keds ta net contrario esta cuatro perdi y un gana, pero e muchanan di Keds a demostra den nan ultimo dos wega un progreso enorme bao direccion di nan manager nobo Boekhoudt. E fanaticonan di Little League lo bolbe yena Stadion majan pa mira e futuro peloteronan bataya den dos fuerte encuentro.

Noticianan ricibi di Argel ta diferente

ARGEL, 29 januari. — Noticianan ricibi di Argel ta bisa, cu e rebeldenan a ricibi 200 mascara pa gas.

E organizacion di trupanan territorial, cu tin hopi miembro cu ta rebelde, a anuncia den un comunicado cu e ta determina cu lo e hanja garantia dje presidente cu Argelia lo keda un provincia frances.

E rebeldenan ta sigui fortifica nan barricadanan. Por mira portret di general Massu tur caminda. Nan no ta ricibi bon informacion tocante e situacion politico na Paris y ta circula hopi rumor.

E hefe di estado di chercito frances, general Paul Ely, a conferençia cu general Challe y Paul Delouvrier, den e cuartel general na Beld, cerca Argel.

General Gracieux, kende tin comando na Argel actualmente, a dicidi di buta tur e unidadnan dje trupanan territorial bao di un comando. El a bisa e trupanan territorial cu nan mester considera nan mes como mobiliza y cu lo e actua cu severidad contra tur forma di provocacion. Hopi solda territorial ta miembro dje organizacionnan dje rebeldenan.

Hr Ms Jager a hanja danjo den orcan

DEN HAAG, 29 januari. — Hr. ms Jager Limburg, cu a hanja danjo den un orcan, ora cu e tabata bini Antillas, a yega Las Palmas dia 27 di januari. Despues cu el a tuma zeta aja e bapor a sigui pa Hulanda. No ta conoci ki dia el l oyega Den Helder.

Paul Ely a tuma pa Argel

PARIS, 29 januari. — General Paul Ely, hefe dje estado general frances, a bai Argelia secretamente, pa reuni cu e lidernan di gobierno na nan cuartel general afor di Argel; ministerio frances di defensa no tabata kier duna comentario riba e noticia aki.

Sr. Pos lo bai habita na cas nobo

DEN HAAG, 29 januari. — Na cuminzamentu di februari e ministro plenipotenciario di Surinam na Hulanda, mr. R. Pos, lo bai biba na un otro cas. Esaki a bira necesario, pasobra e oficina den cual e representacion surinam ta actualmente, a bira mucho chikitu desde algun tempu. E necesidad pa cambia di oficina a aumenta despues di anulacion dje departamento di asuntonan exterior.

Un solucion logico lo ta pa cumpra un edificio mas grandi, pero, segun ministro Pos a bisa un redactor di ANP durante un entrevista, esey no por worde realiza inmediatamente.

E cambio aki di oficina ta un medida provisional.

De Gaulle lo mantene su politica

PARIS, 29 januari. — Presidente De Gaulle a bisa awe durante su discurso pa radio y television, lo e mantene e politiek cu el a anuncia dia 16 di september 1959, di autodeterminacion pa Angelia. El a bisa cu e politiek ey a worde aproba pa parlamento y un mayoria masha grandi di pueblo frances. Sobra di mundo tambe a acepta e politiek aki cu satisfaccion y e ta e unico politiek posible. El a bisa cu e no tin intencion di bandona e politiek ey pa motibu di presion di un minoria chikitu di hende. E habitantenan di Argelia lo por expresa nan mes libremente na e momentu cu e condicionnan na e pais ey ta di tal manera, cu un expresion liber di opinion ta posible.

E general a expresa su confianza den e comandante supremo na Argelia, general Challe, y den e soldanan frances na Argelia. El a pidi tur frances na Argelia pa no larga e instigadornan instiga nan.

El a dirigi su mes al fin na tur frances, bisando cu e ta confia cu nan lo vence e crisis basta cu tur frances di bon boluntad haci esfuerzo.

De Gaulle a bisa cu e ta duna e hercito orden di obedecele.

De Gaulle a papia pa 18 minuut.



Pronosticacion di un diplomado Chines

NEW YORW, 29 januari. — E revista mericano „Newsweek" a bisa cu un diplomaat chines na Berlin Oriental a pronostica, cu China lo explota un bom atomico chikitu den desierto di Gobi, na fin dje anja aki. Funcionarionan autoriza frances y ingles ta kere e noticia aki asina e corant a bisa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Esnan pa quende Jupiter ta di importancia, por goza di bon aspectonan parti di mainta. Nan lo por goza di hopi prosperidad, mescos tambe di salud y amistadnan nobo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Den dia bo aspectonan ta masha debil y lo tin dificultadnan den asuntonan di amor. Pone masha tino den asuntonan di amor, pasobra bo por hanja bo dilanti problemanan masha trabahoso.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Den parti mainta di marduga bo ta goza di un atmosfera fuerte di Jupiter. Den dia di aspectonan debil y favorable. Atardi ta momento di labor spiritual y por trece experiencianan grandi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Luna ta bini awe mainta den bo mes signo. E ta queda aya te diarazon atardi. E ta yuda bo den andamento cu otronan, mientras asuntonan di viaje y paseo tin masha exito den e dianan aqui. Un dje mehor dianan di luna pa bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Te den anochi y diadomingo pa dialuna ora cu bira laat, e hendenan cu a nace den decanato, pa tur loque nan haci, nan por spera sosten di Jupiter.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Den dia tin aspectonan debil y favorable. Te laat den anochi por pasa sorpresanan masha stranjo e interesante fuera aspectonan favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Marduga un aspecto di Jupiter ta haci e ora aqui favorable pa tur hende dje planeta aqui. Parti di anochi bo tin masha exito riba trabao y estudio.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Un aspecto favorable ta huzga bo chensnan mainta tempran. Parti di atardi Luna cu Pluto por cambia e aspecto pa mi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Parti di mainta bo planetanan ta masha bruha, pero ta te parti di atardi tur cos lo clara trobe pa bo y amistadnan nobo por florece.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
E influencianan dje dianan di awe ta masha debil. Quizas mas den dia cos por drecha, pero esei no ta sigur. No stens riba nada.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pasa un dia tranquilo y spera riba loque majan lo trece pa bo, pasobra e aspectonan di awe no ta nada particular absolutamente.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Atardi bo magnetismo personal ta masha fuerte. Bo por gana otronan facilmente pa bo punto de vista. Bo tin bon bista riba personanan.